叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 伊斯兰国的真面目彻底暴露，(isis Very Much Unveiled,) 000001

2. 伊斯兰国的真面目彻底暴露，(isis Very Much Unveiled,) 000002

3. 伊斯兰国的真面目彻底暴露，(isis Very Much Unveiled,) 000003

4. 伊斯兰国的真面目彻底暴露，(isis Very Much Unveiled,) 000004

5. 伊斯兰国的真面目彻底暴露，(isis Very Much Unveiled,) 000005

6. 伊斯兰国的真面目彻底暴露，(isis Very Much Unveiled,) 000006

7. 伊斯兰国的真面目彻底暴露，(isis Very Much Unveiled,) 000007

8. 伊斯兰国的真面目彻底暴露，(isis Very Much Unveiled,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伊斯兰国的真面目彻底暴露，(Isis very much unveiled,)

[ˈaɪsɪs]
ISIS
伊斯兰国

伊斯兰国

[ˈveri]
VERY
非常

非常

[mʌtʃ]
MUCH
很多

很多

[ˌʌnˈveɪld] ，
UNVEILED ,
揭幕 ，

揭晓，

[ˈbiːɪŋ]
BEING
存在

存在

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈstɔːri]
STORY
故事

故事

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði]
THE
这

这

[greɪt]
GREAT
伟大的

伟大的

[məˈhætməˌməˈhɑːtmə]
MAHATMA
圣雄甘地

圣雄甘地

[hoʊks] .
HOAX .
骗局 .

骗局。

[toʊld]
TOLD
讲述

讲述

[frʌm; frəm]
FROM
从

从

['sɔ:rsɪz]
SOURCES
来源

资料来源

['meɪnli]
MAINLY
主要

主要

[θi':əsɒfɪkl] ,
THEOSOPHICAL ,
神智学 ,

神智学

[baɪ]
BY
经过

经过

['edmənd]
EDMUND
埃德蒙

埃德蒙德

['gærət] ,
GARRETT ,
加勒特 ,

加勒特，

['ɔ:θər]
AUTHOR
作者

作者

[ʌv; əv]
OF
的

的

“ [ɪn]
“ IN
“ 在

“在

[,æfri'kændə]
AFRIKANDER
南非人

阿非利卡人

[lænd] ， ″
LAND ， ″
土地 ， ″

土地， ″

“ ['ɪbsənz]
“ IBSEN'S
″ 易卜生的

“易卜生

[brænd]
BRAND
品牌

品牌

[ɪn]
IN
在

在

['ɪŋglɪʃ]
ENGLISH
英语

英语

[vɜːrs] ， ″ &
VERSE ， ″ &
诗 ， ″ &

诗句，“&

[siː] .
C .
c .

c.

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦:

“ ['westmɪnstər] [gə'zet]
“ Westminster Gazette
″ 威斯敏斯特 公报

《威斯敏斯特公报》

″ ['ɑːfɪs] ，
″ Office ，
″ 办公室 ，

“办公室，

['tuːdər] [striːt] , [iː] . [siː] . [ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] .
Tudor Street , E . C . All Rights Reserved .
都铎王朝 街道 , E . C . 全部 权利 预订的 .

都铎街，EC 版权所有。

['ɪndeks] .
INDEX .
指数 .

指数。

[peɪdʒ] .
PAGE .
页 .

页。

[pɑːrt] [aɪ] . — [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [mə'hætmə˛mə'hɑːtmə] [hoʊks] .

PART	I	.	—	The	Story	of	the	Great	Mahatma	Hoax	.
部分	我	.	—	这	故事	的	这	伟大的	圣雄甘地	骗局	.

第一部分——圣雄甘地骗局的故事。

['tʃæptər] [aɪ] . — [˛ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [faɪv]

Chapter	I	.	—	Introduction	5
章	我	.	—	介绍	5

第一章——引言 5

〃 [iː] . —

〃	II	.	—
〃	二	.	—

二、—

[noʊ] [mə'hɑːtmə] , [noʊ] ['membər] ! [eɪt]

No	Mahatmas	,	no	Members	!	8
不	圣雄	,	不	成员	!	8

没有圣人，就没有成员！8

〃 [˛aɪ'aɪ'aɪ] . — [˛mɪstɪfɪ'keɪʃn] ['ʌndər] ['mædəm] [blə'vætskiː] -

〃	III	.	—	Mystification	under	Madame	Blavatsky	13
〃	三、	.	—	神秘化	在下面	夫人	布拉瓦茨基	-

〃 III.— 布拉瓦茨基夫人的神秘化 13

〃 [˛aɪ 'viː] . —

〃	IV	.	—
〃	第四	.	—

〃 IV.—

[ðə; ði] ['saikikəl] ['riːsɜːrtʃ] [ɪk'spoʊʒər] - 〃

The	Psychical	Research	Exposure	17	〃
这	心理	研究	接触	-	〃

心理研究曝光 17〃

[viː] . — [˛mɪstɪfɪ'keɪʃn] ['ʌndər] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] -

V	.	—	Mystification	under	Mrs	.	Besant	22
V	.	—	神秘化	在下面	太太	.	贝赞特	-

V.——贝桑特夫人的神秘化 22

〃 ['vaɪ, 'viː] . — ['entər] [ðə; ði] [mə'hætmə˛mə'hɑːtmə] -

〃	VI	.	—	Enter	the	Mahatma	27
〃	六年级	.	—	进入	这	圣雄甘地	-

〃 VI.— 圣雄甘地登场 27

〃 [˛viː˛aɪ'aɪ] . —

〃	VII	.	—
〃	七	.	—

〃 VII.—

['evri] [mæn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [mə'hætmə˛mə'hɑːtmə] -

Every	Man	his	own	Mahatma	32
每一个	男人	他的	自己的	圣雄甘地	-

每个人都有自己的圣雄32

〃 [˛viː˛aɪ'aɪ'aɪ] . —

〃	VIII	.	—
〃	八	.	—

〃 VIII.—

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [siːl] -

The	Adventures	of	a	Seal	36
这	冒险	的	一个	海豹	-

海豹历险记 36

〃 [ˌaɪˈɛks] . —

〃	IX	.	—
〃	第九章	.	—

〃 IX.—

[ðə; ði]['klaɪmæks][ʌv; əv] [.θiə'sɒfik] ['brʌðərhʊd] -

The	Climax	of	Theosophic	Brotherhood	42
这	高潮	的	神智学	兄弟情	-

神智学兄弟会的巅峰 42

〃 [eks] . — [ðə; ði][məˈhætməˌməˈhɑːtmə] [traɪz] [θrets] -

〃	X	.	—	The	Mahatma	Tries	Threats	48
〃	X	.	—	这	圣雄甘地	尝试	威胁	-

〃 X.— 圣雄甘地试图发出威胁 48

〃 [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . —

〃	XI	.	—
〃	十一	.	—

〃 十一.—

['mɪsɪz] . [bɛzənts] [kuː] [diː] [meɪn] -

Mrs	.	Besant's	coup	de	main	55
太太	.	贝赞特的	政变	德	主要的	-

贝赞特夫人的致命一击 55

〃 [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . —

〃	XII	.	—
〃	十二	.	—

〃 XII.—

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ([θi':əsɒfɪkl]) ['pɪkwɪk] [klʌb] -

A	Meeting	of	the	(	Theosophical	)	Pickwick	Club	60
一个	会议	的	这	(	神智学	)	匹克威克	俱乐部	-

（神智学）匹克威克俱乐部第60次会议

〃 [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . —

〃	XIII	.	—
〃	十三	.	—

〃 XIII.—

['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['tʃælindʒz] -

Questions	and	Challenges	67
问题	和	挑战	-

问题与挑战 67

[pɑːrt] [iː] — ['ænsər] [ænd; ənd] - .

PART	II	—	Answers	and	Theosophistries	.
部分	二	—	答案	和	-	.

第二部分——答案与神智学。

[aɪ] . — [frʌm; frəm] [əˈfɪʃ(ə)lz] -

I	.	—	From	Officials	75
我	.	—	从	官员	-

一、——来自官员75

[iː] . —

II	.	—
二	.	—

二、—

[frʌm; frəm] ['prɑːmɪnənt] [θɪ'ɑːsəfɪst] -

From	Prominent	Theosophists	80
从	著名的	神智学家	-

出自《著名神智学家》第80卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . — [frʌm; frəm] ['praɪvət] ['membər] -

III	.	—	From	Private	Members	93
三、	.	一	从	私人的	成员	-

三、——来自私人会员93

[pɑːrt] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . — [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'dʒɔɪndər] .

PART	III	.	—	A	General	Rejoinder	.
部分	三、	.	一	一个	一般的	回复	.

第三部分——一般性答复。

[læst] [ʃredz] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv]['aɪsɪs] -

Last	Shreds	of	the	Veil	of	Isis	99
最后的	碎屑	的	这	面纱	的	伊西斯	-

伊西斯面纱的最后碎片 99

['poʊstskrɪpt] .

POSTSCRIPT	.
后记	.

后记。

['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə][æt; ət] [beɪ] -

Mr	.	Judge's	Mahatma	at	Bay	108
先生	.	法官的	圣雄甘地	在	湾	-

法官先生的圣雄甘地在108号湾

['lenvɔi] : “ [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ə'pɑːn][ðə; ði] - ” -

L'Envoi	:	“	The	Society	upon	the	Himalay	”	117
送	:	“	这	社会	之上	这	-	”	-

尾声：“喜马拉雅山上的社团” 117

[ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [kjuː] . [dʒʌdʒ] -

A	Reply	from	Mr	.	W	.	Q	.	Judge	121
一个	回复	从	先生	.	W	.	问	.	法官	-

WQ 法官 121 的回复

[æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] “ [rɪ'plaɪ] ” -

An	Appreciation	of	Mr	.	Judge's	“	Reply	”	133
一个	欣赏	的	先生	.	法官的	“	回复	”	-

对法官先生“答复”133的赏析

[ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd] [fæk'sɪməliːz] .

Illustrations	and	Facsimiles	.
插图	和	传真件	.

插图和复制品。

['frʌntɪspiːs] , ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mædəm/, /mə'dæm] .

Frontispiece	,	Portrait	of	Mme	.
卷首插图	,	肖像	的	夫人	.

卷首插图，夫人肖像。

[blə'vætskiː] [wʌn]

Blavatsky	1
布拉瓦茨基	1

布拉瓦茨基 1

['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] - – -

Portrait	of	Mrs	.	Besant	80	–	81
肖像	的	太太	.	贝赞特	-	–	-

贝赞特夫人肖像 80–81

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] - – -

Portrait	of	Colonel	Olcott	32	–	33
肖像	的	上校	奥尔科特	-	–	-

奥尔科特上校肖像 32–33

[ðə; ði] “ - [siːl] ” -
The “ Mahatma's Seal ” 28
这 “ - 海豹 ” -

“圣雄印章” 28

[ðə; ði] ['envələʊp] [trɪk] -
The Envelope Trick 35
这 信封 诡计 -

信封魔术 35

[fæk'sɪməliːz] [ʌv; əv][mə'hætmə˛mə'hɑːtmə] ['misivz] , [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] ['hændraɪtɪŋ] , & [siː] . - , -
Facsimiles of Mahatma Missives , of Mr . Judge's Handwriting , & c . 20 , 33
传真件 的 圣雄甘地 信件 , 的 先生 . 法官的 手写 , & c . - , -
, - , - , - , - , - , -
, 37 , 38 , 50 , 52 , 54 , 115
, - , - , - , - , - , -

圣雄甘地信件的摹本、法官先生的笔迹等。20、33、37、38、50、52、54、115

['pɔːrtrət] [kɑːr'tuːn] : “ [wen] ['ɔːgər] [miːts] ['ɔːgər] ” -
Portrait Cartoon : “ When Augur meets Augur ” 119
肖像 卡通片 : “ 什么时候 占卜师 满足 占卜师 ” -

人物漫画：“当预言家遇见预言家” 119

['mædəm] [blə'vætskiː]
MADAME BLAVATSKY
夫人 布拉瓦茨基

布拉瓦茨基夫人

([frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [baɪ]['mesərz] . ['ɛliːət] & [fraɪ] , ['beɪkər] - [striːt] , ['dʌbljuː] .)
(From a photograph by Messrs . Elliott & Fry , Baker - street , W .)
(从 一个 照片 经过 先生们 . 埃利奥特 & 炒 , 贝克 - 街道 , W .)

（照片由贝克街西区的艾略特和弗莱公司提供。）

[aɪ]
i
我

我

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['tʊrɪsts] [æt; ət][pɔm'peiiː; -'pei][ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ʌv; əv]['aɪsɪs] .
Tourists at Pompeii are shown a temple of Isis .
游客 在 庞贝 是 所示 一个 寺庙 的 伊西斯 .

在庞贝古城，游客们被带去参观伊西斯神庙。

[ðə; ði][ɪm'pɑːrʃ(ə)l] ['sindəz] [hæv; həv] [prɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][juː 'es][ðer; ðər] , [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
The impartial cinders have preserved for us there , not only the temple ,
这 公正 煤渣 有 保存完好 为了 我们 那里 , 不是 仅有的 这 寺庙 ,

那里公正的灰烬不仅为我们保存了寺庙，还保存了其他东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [priːsts] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [ɑːr; ər]
but the secret passage which the priests used in the production of what are
但 这 秘密 通道 哪个 这 神父 用过的 在 这 生产 的 什么 是
['naʊədeɪz] [kɔːld] “ [fə'nɑːmɪnə] .
nowadays called “ phenomena .
如今 称为 ” 现象 .

但祭司们用来制造如今被称为“现象”的秘密通道。

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['siːkrət] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]

"	The	following	pages	are	designed	to	show	the	secret	passage	in	the	temple	of
"	这	下列的	页面	是	设计	到	展示	这	秘密	通道	在	这	寺庙	的

[ðə; ði] [.θiə'sɒfik] ['aɪsɪs] ,

the	Theosophic	Isis	,
这	神智学	伊西斯	,

“接下来的几页旨在展示神智学会伊西斯神庙中的秘密通道，

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['mædəm] [bləvætskaːz] “ ['aɪsɪs] [ˌʌn'veɪld] .

the	goddess	of	Madame	Blavatsky's	“	Isis	Unveiled	.
这	女神	的	夫人	布拉瓦茨基的	“	伊西斯	揭幕	.

布拉瓦茨基夫人《揭开伊西斯的面纱》中的女神。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [vi'suːvjəs] ,

"	Instead	of	having	to	wait	on	the	pleasure	of	Vesuvius	,
"	反而	的	拥有	到	等待	在	这	乐趣	的	维苏威火山	,

“与其等待维苏威火山带来的乐趣，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪneɪbld] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ˌsɪsə'roʊni] [waɪl] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz] [stɪl] ([fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt])

I	am	enabled	to	act	as	cicerone	while	the	temple	is	still	(	for	the	present	)
我	是	已启用	到	行为	作为	西塞罗	尽管	这	寺庙	是	仍然	(	为了	这	展示	)

[ə; eɪ]['goʊɪŋ] [kən'sɜːrn] .

a	going	concern	.
一个	去	忧虑	.

在寺庙目前仍在运营期间，我有幸担任侍者一职。

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪk'spoʊʒər] [ʌv; əv] ['mædəm] [bləvætskaːz] [bɑːks][ʌv; əv] [trɪks]

The	important	difference	between	the	exposure	of	Madame	Blavatsky's	box	of	tricks
这	重要的	不同之处	之间	这	接触	的	夫人	布拉瓦茨基的	盒子	的	技巧

[baɪ][ðə; ði] [sə'saɪəti][fɔːr; fər] ['saikikəl] ['riːsɜːrtʃ] ,

by	the	Society	for	Psychical	Research	,
经过	这	社会	为了	心理	研究	,

心灵研究协会揭露布拉瓦茨基夫人的“戏法箱”与此之间的一个重要区别在于：

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪk'spoʊʒər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sək'sesəz] [ɪz] ,

and	the	present	exposure	of	her	successors	is	,
和	这	展示	接触	的	她	继承人	是	,

而她继任者的现状是：

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [haɪ] - ['priːsthʊd] ['gɪvɪŋ] ['evɪdəns] [ə'genst] [ɪt'self] .

that	in	this	case	we	have	the	high	-	priesthood	giving	evidence	against	itself	.
那	在	这	案件	我们	有	这	高的	-	圣职	给予	证据	反对	本身	.

在这种情况下，我们看到的是大祭司们自证其罪。

[maɪ] [oʊn] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] ['mɪrli] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l][wʌn][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ɔːl]

My	own	part	in	the	business	is	merely	the	humble	one	of	seeing	that	they	shall	all
我的	自己的	部分	在	这	商业	是	仅仅	这	谦逊的	一	的	看到	那	他们	将	全部

[ˌsætɪs'fæktərəli] “ [get][æt; ət] ” [wʌn] [ə'nʌðər] .

satisfactorily	“	get	at	”	one	another	.
令人满意地	“	得到	在	”	一	其他	.

我在这件事中扮演的角色仅仅是卑微的，那就是确保他们都能彼此满意地“达成一致”。

[ɪn] [rɪ'dækt] ,

In	redacting	,
在	编辑	,

在编辑过程中，

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['veriəs] ['testɪmoʊni] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [maɪ] [hændz] [æz; əz] [klɪr]

out	of	the	mass	of	various	testimony	which	has	fallen	into	my	hands	as	clear
出去	的	这	大量的	的	各种各样的	见证	哪个	有	倒下	进入	我的	双手	作为	清除

[ænd; ənd] ['riːdəb(ə)l] [ə; eɪ] ['stɔːri] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] ['prez(ə)nt] ,

and	readable	a	story	as	I	could	present	,
和	可读	一个	故事	作为	我	可以	展示	,

在我所掌握的大量证词中，我尽可能地梳理出一个清晰易懂的故事。

[maɪ] [meɪn] [ker] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [toʊn] [daʊn] [ðə; ði] ['mjuːtʃuəl] [ɪnsɪnjʊ'eɪʃ(ə)n] .

my	main	care	has	been	to	tone	down	the	mutual	insinuations	.
我的	主要的	关心	有	到过	到	语气	向下	这	相互的	暗示	.

我的主要任务是缓和彼此间的暗示。

[tɔːk] [ə'baʊt] ['ɔːgər] ['miːtɪŋ] ['ɔːgər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] !

Talk	about	augur	meeting	augur	with	a	smile	!
讲话	关于	占卜师	会议	占卜师	和	一个	微笑	!

真是个会笑的预言家啊!

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [snɑːrl] [wɪtʃ] [ðiːz] ['ɔːgəz] ['kænɑːt] [dɪs'gaɪz] .

It	is	the	snarl	which	these	augurs	cannot	disguise	.
它	是	这	咆哮	哪个	这些	占卜师	不能	伪装	.

这是这些预言家也无法掩饰的咆哮。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [maɪ'self] , [aɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] ['rendər] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [truːθ] ; [bʌt; bət] [aɪ] ['kænɑːt]

As	for	myself	,	I	have	tried	to	render	a	service	to	truth	;	but	I	cannot
作为	为了	我	,	我	有	尝试	到	使成为	一个	服务	到	真相	;	但	我	不能

[siː] ,

see	,
看	,

至于我自己，我已尽力为真理服务；但我看不见，

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [gʊd] ['piːp(ə)l] , [ðæt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [truːθ] [ˌnesə'serəli] [iks'kluːdz] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]

with	some	good	people	,	that	a	sense	of	truth	necessarily	excludes	a	sense	of
和	一些	好的	人们	,	那	一个	感觉	的	真相	一定	不包括	一个	感觉	的

['hjuːmər] .

humour	.
幽默	.

对于一些优秀的人来说，真理感必然会排除幽默感。

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ɪz] [ə; eɪ] ['leɪdi] [huːz] ['kærəktər] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'fendɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pres] [ðoʊ]

Mrs	.	Besant	is	a	lady	whose	character	I	have	often	defended	in	the	press	though
太太	.	贝赞特	是	一个	女士	谁	特点	我	有	经常	辩护	在	这	按	尽管

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ɪk'striːm; ek-] ['estiməts] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

I	have	not	always	been	able	to	accept	the	extremer	estimates	of	her
我	有	不是	总是	到过	有能力的	到	接受	这	极端	估算	的	她

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊər] .

intellectual	power	.
知识分子	力量	.

贝赞特夫人是一位我经常在报刊上为她辩护的女士，尽管我并不总是能够接受对她智力能力的极端评价。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [drə'mætɪs] [ɪn] [huːm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [æt; ət] [lɑːrdʒ] (

She	is	about	the	only	one	of	my	dramatis	personæ	in	whom	the	public	at	large	(
她	是	关于	这	仅有的	一	的	我的	戏剧	人	在	谁	这	民众	在	大的	(

[laɪk] [maɪ'self]) [fiːl] ['eni] ['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] [wət'evər] .

like	myself	)	feel	any	personal	interest	whatever	.
喜欢	我	)	感觉	任何	个人的	兴趣	任何	.

在我的人物设定中，她几乎是唯一一个能让广大公众（包括我自己）产生任何个人兴趣的角色。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] , ['ðerfɔːr] ,

She	is	,	therefore	,
她	是	,	所以	,

因此，她是

[ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['bʌtrəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæbrɪk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [naʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm]
the 这 **strongest** 最强 **buttress** 支持 **of** 的 **a** 一个 **fabric** 织物 **which** 哪个 **she** 她 **has** 有 **now** 现在 **for** 为了 **some** 一些 **time** 时间
[noʊn] [tuː; tə][biː; bi]['rɑːt(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .
known 已知 **to** 到 **be** 是 **rotten** 烂 **at** 在 **the** 这 **base** 根据 **.** .

她早就知道，这块布料最坚固的支撑结构，其底部已经腐烂了。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [delt] [mɔːr] ['sɪriəsli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [oʊlkəts]
That 那 **is** 是 **why** 为什么 **I** 我 **have** 有 **dealt** 已处理 **more** 更多的 **seriously** 严重地 **with** 和 **her** 她 **than** 比 **with** 和 **these** 这些 **Olcotts** 奥尔科茨
[ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz] .
and 和 **Judges** 法官 **.** .

这就是为什么我对她比对奥尔科特家族和法官家族更加严肃对待的原因。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪz] [tuː] ['flæbi] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] ['faɪtɪŋ] ; [ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɪz]
The 这 **President** 总统 **is** 是 **too** 也 **flabby** 松弛 **to** 到 **be** 是 **worth** 值得 **fighting** 斗争 **;** ; **the** 这 **Vice** 副 **-** - **President** 总统 **is** 是

总统体弱多病，不值得与之斗争；副总统是

[iː]
ii
二、

二、

[ɔːl'redi] [θroʊn] ['oʊvər][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ʃruːdər] [ænd; ənd] ['ɑːnɪstər] ['membər] ;
already 已经 **thrown** 抛掷 **over** 超过 **by** 经过 **all** 全部 **the** 这 **shrewder** 精明的 **and** 和 **honester** 更诚实 **members** 成员 **;** ;

已经被所有更精明、更诚实的成员抛弃了；

['iːv(ə)n]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [hɜːr'self][hæz; həz] [naʊ] ['keɪbəld][hɜːr; hər][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst]
even 甚至 **Mrs** 太太 **.** . **Besant** 贝赞特 **herself** 她自己 **has** 有 **now** 现在 **cabled** 有线 **her** 她 **refusal** 拒绝 **to** 到 **accept** 接受 **his** 他的 **latest** 最新的
[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
revelation 启示 **,** ,

就连贝赞特夫人本人也已发来电报，表示拒绝接受他最新的爆料。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɪz; ɪz][mə'hætməˌmə'hɑːtmə][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [frɔːd] — [wen] [hiː; hi] “ [dɪ'pəʊziz]
and 和 **discovered** 发现 **that** 那 **his** 他的 **Mahatma** 圣雄甘地 **is** 是 **indeed** 的确 **a** 一个 **fraud** 欺诈罪 **—** — **when** 什么时候 **he** 他 **“** “ **deposes** 罢免
” ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] .
” ” **Mrs** 太太 **.** . **Besant** 贝赞特 **.** .

他发现他的圣雄实际上是个骗子——当他“罢免”贝赞特夫人时。

[maɪ] ['pɪti] [ɪz] [seɪvd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['hʌmblər] ['duːps] [ʌv; əv][ðə; ði][ræŋk] - [ænd; ənd] - [faɪl] [huː] [hæv; həv]
My 我的 **pity** 遗憾 **is** 是 **saved** 已保存 **for** 为了 **those** 那些 **humbler** 谦逊 **dupes** 重复 **of** 的 **the** 这 **rank** 秩 **-** - **and** 和 **-** - **file** 文件 **who** WHO **have** 有
['trʌstɪd] [ðiːz] ['ʌðər] [nɑːt] ['waɪzli] [bʌt; bət] [tuː] [wel] .
trusted 可信 **these** 这些 **others** 其他的 **not** 不是 **wisely** 明智地 **but** 但 **too** 也 **well** 出色地 **.** .

我同情那些卑微的普通民众，他们轻信他人，却又愚蠢地信任了他们。

[frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ][hæv; həv] [siːn] [pə'θetɪk] ['letərz] ;
From 从 **some** 一些 **of** 的 **them** 他们 **I** 我 **have** 有 **seen** 已见 **pathetic** 可怜的 **letters** 信件 **;** ;

我曾从其中一些人那里看到过令人心酸的信件；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [gɔ:l] [hæz; həz] [gɑ:t] [ə'pɑ:n] [maɪ] [pen] ,

and	if	any	gall	has	got	upon	my	pen	,
和	如果	任何	癥	有	得到	之上	我的	笔	,

如果我的笔下有任何不敬之意，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [gɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [ˌdɪsɪ'lu:ʒ(ə)n] .

it	is	the	gall	of	the	bitterness	of	their	disillusion	.
它	是	这	癥	的	这	苦味	的	他们的	幻灭	.

这是他们幻灭后痛苦的怒火。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['waɪdli] [spred] ,

They	are	more	widely	spread	,
他们	是	更多的	广泛	传播	,

它们分布更广泛，

[ænd; ənd] [mɔ:r] [wɜ:rθ] ['seɪvɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kwægmaɪər] [ʌv; əv] [ʃæmz] [ðæn; ðən] [moʊst] ['pi:p(ə)l]

and	more	worth	saving	from	the	quagmire	of	shams	than	most	people
和	更多的	值得	保存	从	这	泥潭	的	骗局	比	最多	人们

[sə'spekt] .

suspect	.
怀疑	.

而且比大多数人想象的更值得从骗局的泥潭中拯救出来。

[aɪ] [ni:d] ['hɑ:rdli] [rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə; eɪ] [θɪ'ɑ:səfɪst] [maɪ'self] .

I	need	hardly	remark	that	I	was	never	a	Theosophist	myself	.
我	需要	几乎	评论	那	我	曾是	绝不	一个	神智学家	我	.

我几乎无需赘述，我本人从来就不是神智学者。

[bʌt; bət] [maɪ] [θi':əsɒfɪkl] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

But	my	Theosophical	sources	of	information	,	referred	to	in	the	course	of	the
但	我的	神智学	来源	的	信息	,	指	到	在	这	课程	的	这

['stɔ:ri] ,

story	,
故事	,

但是我在故事中提到的神智学信息来源，

[hæv; həv] [bɪn] ['groʊɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [wi:k] [baɪ] [wi:k] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [ɪk'spoʊʒər] [bɪ'gæn] .

have	been	growing	within	the	Society	week	by	week	ever	since	the	exposure	began	.
有	到过	生长	之内	这	社会	星期	经过	星期	曾经	自从	这	接触	开始	.

自曝光以来，这种现象在社会中每周都在增长。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [noʊ] [saɪnz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ʌv; əv] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θri:]

There	are	no	signs	at	present	of	any	intention	on	the	part	of	the	three
那里	是	不	标志	在	展示	的	任何	意图	在	这	部分	的	这	三

[.θiə'spfik] [tʃi:fs] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veriəs] ['kɑ:ntənənts] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'pɑ:rtɪd]

Theosophic	chiefs	to	return	from	the	various	continents	to	which	they	departed
神智学	酋长们	到	返回	从	这	各种各样的	各大洲	到	哪个	他们	已离开

[læst] [dʒʊ'laɪ] — [dɪ'pɑ:rtɪd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌv; əv] [ðæt] " [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [æn; ən]

last	July	—	departed	simultaneously	with	the	issue	of	that	"	Report	of	an
最后的	七月	—	已离开	同时地	和	这	问题	的	那	"	报告	的	一个

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] " ([soʊ] - [kɔ:ld]) [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['sta:tiŋ] - [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ði:z] ['tʃæptərz] .

Inquiry	"	(	so	-	called	)	which	is	the	starting	-	point	of	these	chapters	.
询问	"	(	所以	-	称为	)	哪个	是	这	开始	-	观点	的	这些	章节	.

目前没有任何迹象表明这三位神智学会领袖打算从他们去年七月离开的各个大陆返回——他们离开的同时，也发布了那份所谓的"调查报告"，而这份报告正是本章的起点。

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [hæz; həz] [left] [ɔ:'streɪliə] [tu:; tə] [dʒɔɪn] ['kɜ:rn(ə)l] ['oʊlkət] [ɪn] ['ɪndiə] ;

Mrs	.	Besant	has	left	Australia	to	join	Colonel	Olcott	in	India	;
太太	.	贝赞特	有	左边	澳大利亚	到	加入	上校	奥尔科特	在	印度	;

贝赞特夫人已离开澳大利亚前往印度与奥尔科特上校会合；

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [rɪ'meɪnz] [dʒʌst] [faɪv] [deɪz] [hens] [æt; ət] [nu:] [jɔ:k] .

Mr	.	Judge	remains	just	five	days	hence	at	New	York	.
先生	.	法官	遗迹	只是	五	天	因此	在	新的	约克	.

法官先生五天后仍将留在纽约。

[ænd; ənd] [soʊ] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kju:] [frʌm; frəm] [mə'hɔmit] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , " ['aɪsɪs] ['veri] [mʌtʃ]

And	so	,	taking	a	cue	from	Mahomet	and	the	Mountain	,	"	Isis	Very	much
和	所以	,	采取	一个	提示	从	穆罕默德	和	这	山	,	"	伊西斯	非常	很多

[ˌʌn'veɪld] " [wɪl] [naʊ] ,

Unveiled	"	will	now	,
揭幕	"	将要	现在	,

因此，借鉴穆罕默德和山峰的寓意，"Isis 的真面目即将揭晓"即将上映。

[ɪn] ['bʊklət] [fɔ:rm] , [goʊ] [aʊt] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

in	booklet	form	,	go	out	to	them	.
在	小册子	形式	,	去	出去	到	他们	.

以小册子的形式分发给他们。

[ef] . ['edmənd] ['gærət] .

F	.	Edmund	Garrett	.
F	.	埃德蒙	加勒特	.

F·埃德蒙·加勒特。

['aɪsɪs] ['veri] [mʌtʃ] [ˌʌn'veɪld] . [faɪv]

ISIS	VERY	MUCH	UNVEILED	.	5
伊斯兰国	非常	很多	揭幕	.	5

ISIS的真面目已经完全暴露。5

[pɑ:rt] [aɪ] .

PART	I	.
部分	我	.

第一部分。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [mə'hætməˌmə'hɑ:tmə] [hoʊks] .

THE	STORY	OF	THE	GREAT	MAHATMA	HOAX	.
这	故事	的	这	伟大的	圣雄甘地	骗局	.

揭露圣雄甘地骗局的故事。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ˌɪntrə'dʌktəri] .

INTRODUCTORY	.
引言	.

引言。

" [oʊ] [maɪ] [θɪ'ɑ:səfɪst] . . . .

"	O	my	Theosophists	.	.	.	.
"	哦	我的	神智学家	.	.	.	.

"哦，我的神智学者们……"

[wʌt] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [fu:lz] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ! " — ['mædəm] [blə'vætski:] .

What	a	pack	of	fools	you	are	!	"	—	Madame	Blavatsky	.
什么	一个	盒	的	傻瓜	你	是	!	"	—	夫人	布拉瓦茨基	.

你们真是一群蠢货！——布拉瓦茨基夫人

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['stɔ:riz] ['evər] [ən'foʊldəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] .

This	will	be	one	of	the	queerest	stories	ever	unfolded	in	a	newspaper	.
这	将要	是	一	的	这	最酷儿的	故事	曾经	展开	在	一个	报纸	.

这将是报纸上刊登过的最离奇的故事之一。

[truːθ] , [æz; əz] ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði] [θɪ'ɑːsəfɪst] , [ɪz] [ɪn'diːd] ['streɪndʒər][ðæn; ðən]['fɪkʃ(ə)n] .

Truth	,	as	worshipped	by	the	Theosophists	,	is	indeed	stranger	than	fiction	.
真相	,	作为	崇拜	经过	这	神智学家	,	是	的确	陌生人	比	小说	.

神智学家所崇拜的真理，的确比小说更离奇。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [hɪr] [toʊld] ['mɪrli] [fɔːr; fər] [ˌentər'teɪnmənt] .

But	it	is	not	here	told	merely	for	entertainment	.
但	它	是	不是	这里	讲述	仅仅	为了	娱乐	.

但这并非仅仅为了娱乐而讲述。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪnst'rʌktɪvnəs] ['meʒərd] [baɪ][ðə; ði]

It	has	also	a	degree	of	importance	and	instructiveness	measured	by	the
它	有	还	一个	程度	的	重要性	和	指导性	测量	经过	这

['groʊɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] ,

growing	wealth	and	numbers	of	the	Theosophical	Society	,
生长	财富	和	数字	的	这	神智学	社会	,

神智学会日益增长的财富和会员人数也体现了其重要性和指导意义。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] .

and	the	personal	influence	of	Mrs	.	Besant	.
和	这	个人的	影响	的	太太	.	贝赞特	.

以及贝赞特夫人的个人影响。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] ['nʌmbərz] [sʌm; səm] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['membər] [ɪn]

To	-	day	the	Theosophical	Society	numbers	some	three	or	four	thousand	members	in
到	-	天	这	神智学	社会	数字	一些	三	或者	四	千	成员	在

['jʊrəp] , ['ɪndiə] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

Europe	,	India	,	and	America	.
欧洲	,	印度	,	和	美国	.

如今，神智学会在欧洲、印度和美洲拥有大约三四千名会员。

[ˌaɪ 'tiː] [sə'pɔrts] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['pʌblɪʃɪŋ] ['bɪznəsɪz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [skɔːr] [ʌv; əv] ['mægəzinz] [ɪn]

It	supports	two	or	three	publishing	businesses	and	several	score	of	magazines	in
它	支持	二	或者	三	出版	企业	和	一些	分数	的	杂志	在

['veriəs] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

various	languages	.
各种各样的	语言	.

它支持两到三家出版企业和数十种不同语言的杂志。

[ˌaɪ 'tiː] [boʊsts] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd] [haʊs] ['prɑːpərti] [ɪn] ['lʌndən] , [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] ['ædiər] .

It	boasts	offices	and	house	property	in	London	,	New	York	,	and	Adyar	.
它	吹嘘	办公室	和	房子	财产	在	伦敦	,	新的	约克	,	和	阿迪亚尔	.

该公司在伦敦、纽约和阿迪亚尔拥有办公场所和房产。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'trækts] [doʊ'neɪʃənz][ænd; ənd] [bɪ'kwests] .

It	attracts	donations	and	bequests	.
它	吸引	捐款	和	遗赠	.

它吸引了捐款和遗赠。

[ˌaɪ 'tiː] ['nʌmbərz] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ɔːr] [tuː] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['mʌni] - [bægz] .

It	numbers	a	title	or	two	and	some	money	-	bags	.
它	数字	一个	标题	或者	二	和	一些	钱	-	包	.

它拥有一两个头衔和一些钱。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv]['edʒukeɪtɪd][ɔːr]['semi] - ['edʒukeɪtɪd] ['piːp(ə)l] , ['meni] [ʌv; əv] [huːm]

It	consists	almost	entirely	of	educated	or	semi	-	educated	people	,	many	of	whom
它	由	几乎	完全	的	受过教育	或者	半	-	受过教育	人们	,	许多	的	谁

[ɑːr; ər] [ɪn'telɪdʒənt] , ['meni] [sɪn'sɪr] ;

are	intelligent	,	many	sincere	;
是	聪明的	,	许多	真诚	;

它几乎完全由受过教育或半受过教育的人组成，其中许多人很聪明，许多人很真诚；

[ə; eɪ] [fjuː] [bəuθ] .

a	few	both	.
一个	很少	两个都	.

两者兼有。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] ,

And	it	is	likely	,
和	它	是	可能	,

而且很可能，

[ə'mɪd] [ðæt] [dɪ'bɑːtʃ] [ʌv; əv] [saɪn] - ['siːkɪŋ] [ænd; ənd]['mɑːrv(ə)l] - ['mʌŋgərɪŋ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sentʃəri]

amid	that	debauch	of	sign	-	seeking	and	marvel	-	mongering	into	which	a	century
之中	那	放荡	的	符号	-	寻求	和	奇迹	-	兜售	进入	哪个	一个	世纪

[ˌræʃənl'ɪstɪk] [ɪn][ɪts] [juːθ] [hæz; həz] [plʌndʒd] [ɪn][ɪts]['doʊtɪdʒ] ,

rationalistic	in	its	youth	has	plunged	in	its	dotage	,
理性主义	在	它是	青年	有	暴跌	在	它是	溺爱	,

在那个世纪以来，一个年轻时理性主义盛行，如今却步入暮年的时代，沉溺于寻求符号和制造奇迹的堕落之中。

[tuː; tə] ['kæptɪveɪt] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]

to	captivate	an	increasing	number	of	those	who	are	bored	with	the	old
到	吸引	一个	增加	数字	的	那些	WHO	是	无聊的	和	这	老的

[riː'lɪdʒənz] [ænd; ənd] [jet] [ə'gɑːg][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] .

religions	and	yet	agog	for	a	new	.
宗教	和	然而	兴奋	为了	一个	新的	.

吸引越来越多对旧宗教感到厌倦，但又渴望新宗教的人们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðiːz] [ðæt] [aɪ] ['dedɪkeɪt] [ðə; ði] ['sɪŋgjələr] ['nærətɪv] [wɪtʃ] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz]

It	is	especially	to	these	that	I	dedicate	the	singular	narrative	which	these	articles
它	是	尤其	到	这些	那	我	奉献	这	单数	叙述	哪个	这些	文章

[ɑːr; ər][tuː; tə][ʌn'foʊld] .

are	to	unfold	.
是	到	展开	.

我尤其要将这些文章所要展开的独特叙述献给这些人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [seɪv] [ðem; ðəm] [bɪ'taɪmz] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)nmənt] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [aɪ] [fɪr] ,

It	may	save	them	betimes	a	painful	disillusionment	,	such	as	it	will	,	I	fear	,
它	可能	节省	他们	早点	一个	痛苦	幻灭	,	这样的	作为	它	将要	,	我	害怕	,

这或许能让他们免于遭受痛苦的幻灭，而我担心，这种幻灭终将到来。

[ɪn'flɪkt] [ɑːn] ['meni] [huː] [ɑːr; ər][æz; əz] [jet] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] .

inflict	on	many	who	are	as	yet	numbered	among	the	faithful	.
造成	在	许多	WHO	是	作为	然而	编号	之中	这	忠实	.

给许多仍被列为信徒的人带来苦难。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət]['prez(ə)nt] ? [sɪks]

What	is	the	situation	at	present	?	6
什么	是	这	情况	在	展示	?	6

目前情况如何？6

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] ['mædəm] [blə'vætskiː] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

Everybody	knows	that	Madame	Blavatsky	,	the	original	founder	of	the	society	,
大家	知道	那	夫人	布拉瓦茨基	,	这	原来的	创始人	的	这	社会	,

众所周知，布拉瓦茨基夫人是该协会的创始人。

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪts] [prɪ'tenʃənz] [tuː; tə][æn; ən] [ə'kʌlt] ['ɔːrɪdʒɪn][baɪ][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]

supported	its	pretensions	to	an	occult	origin	by	the	production	of
有	它是	虚荣心	到	一个	神秘学	起源	经过	这	生产	的

[fə'nɑːmɪnə] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [prə'naʊnst] [baɪ] ['kerf(ə)l] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [tuː; tə][biː; bi] [duː] [tuː; tə]

phenomena	which	were	pronounced	by	careful	investigators	to	be	due	to
现象	哪个	是	发音	经过	小心	调查人员	到	是	到期的	到

[ˌsɪstə'mætɪk] ['trɪkəri] ;

systematic	trickery	;
系统	诡计	;

它通过制造一些现象来支持其神秘起源的说法，而这些现象被谨慎的调查人员断言是系统性欺骗造成的；

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] [biˈliːvd] [baɪ][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [prə'duːst] [æt; ət]

but	which	are	still	believed	by	the	faithful	to	have	been	produced	at
但	哪个	是	仍然	相信	经过	这	忠实	到	有	到过	生产	在

[mə'dæmz] [rɪ'kwest] ,

Madame's	request	,
夫人的	要求	,

但信徒们仍然相信这些画像是应夫人要求而制作的。

[ænd; ənd][ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθiə'sɒfɪk] ['muːvmənt] ,

and	in	support	of	the	Theosophic	movement	,
和	在	支持	的	这	神智学	移动	,

并支持神智学运动，

[baɪ]['sɜːrt(ə)n] ['iːstərn] ['seɪdʒɪz] [pə'zest] [ʌv; əv] [ˌtrænsen'dentl] ['paʊɚz] ['oʊvər][maɪnd][ænd; ənd] ['mætər]

by	certain	Eastern	sages	possessed	of	transcendental	powers	over	mind	and	matter
经过	肯定	东	智者	拥有	的	超验的	权力	超过	头脑	和	事情

.

:
.

由某些拥有超凡精神和物质力量的东方圣贤所著。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] , [ɑːn] [huːm] [ðə; ði]['mænt(ə)l][ʌv; əv] ['mædəm]

Everybody	will	remember	that	Mrs	.	Besant	,	on	whom	the	mantle	of	Madame
大家	将要	记住	那	太太	.	贝赞特	,	在	谁	这	地幔	的	夫人

[blə'vætskiː] [hæz; həz] ['fɔːlən] ,

Blavatsky	has	fallen	,
布拉瓦茨基	有	倒下	,

每个人都会记得，贝赞特夫人继承了布拉瓦茨基夫人的衣钵。

[meɪd] [ə; eɪ] [senˈseɪʃən(ə)l] ['pʌblɪk] [ə'sɜːrʃ(ə)n] , [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər][hɜːr; hər] ['tiːtʃɚz] [deθ] ,

made	a	sensational	public	assertion	,	some	time	after	her	teacher's	death	,
制成	一个	轰动一时	民众	断言	,	一些	时间	后	她	老师的	死亡	,

在她老师去世后不久，她发表了一番轰动性的公开声明。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðoʊz] “ ['paʊɚz] ” [wɜːr; wər] [stɪl] [æt; ət][wɜːrk] ([ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] !) ,

to	the	effect	that	those	“	powers	”	were	still	at	work	(	they	were	indeed	!	)	,
到	这	影响	那	那些	“	权力	”	是	仍然	在	工作	(	他们	是	的确	!	)	,

也就是说，那些“势力”仍在活动（事实也的确如此！）。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɜːr'self] [naʊ] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv]['sɪmələr] “ [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ”

and	that	she	was	herself	now	the	recipient	of	similar	“	communications	”
和	那	她	曾是	她自己	现在	这	接受者	的	相似的	“	通讯	”

[frʌm; frəm][ðə; ði] “ [mə'hɑːtmə] .

from	the	“	Mahatmas	.
从	这	“	圣雄	.

她本人现在也收到了来自“圣雄”的类似“讯息”。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ə'wer] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [splɪt] [ə'mʌŋ]

"	A	few	people	are	aware	that	as	the	result	of	a	sort	of	split	among
"	一个	很少	人们	是	意识到的	那	作为	这	结果	的	一个	种类	的	分裂	之中

['prɑːmɪnənt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

prominent	members	of	the	society	,
著名的	成员	的	这	社会	,

"少数人意识到，由于社会名流之间出现了某种分裂，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['riːs(ə)ntli][ə; eɪ] [ˌθiə'sɒfɪk] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [kən'fest] [tuː; tə]

there	was	recently	a	Theosophic	meeting	at	which	Mrs	.	Besant	confessed	to
那里	曾是	最近	一个	神智学	会议	在	哪个	太太	.	贝赞特	坦白	到

[hɜːr; hər] [frendz] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] "

her	friends	that	there	had	been	something	wrong	with	the	"	communications	"
她	朋友们	那	那里	有	到过	某物	错误的	和	这	"	通讯	"

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [ə'naʊns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ;

which	she	had	been	in	such	a	hurry	to	announce	to	the	public	;
哪个	她	有	到过	在	这样的	一个	匆忙	到	宣布	到	这	民众	;

最近有一次神智学会的会议，贝赞特夫人向她的朋友们坦白说，她急于向公众宣布的"通告"出了问题；

[meɪd] ['sɜːrt(ə)n] [ˌθiːə'sɒfɪkli] [əb'skjʊr] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['brʌðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ;

made	certain	Theosophically	obscure	charges	against	a	brother	official	of	the	society	;
制成	肯定	神智学	朦胧	收费	反对	一个	兄弟	官方的	的	这	社会	;

对协会的一位兄弟官员提出了一些晦涩难懂的神智学指控；

[bʌt; bət] [pə'sweɪdɪd] [ðoʊz] [ə'sembld] [tuː; tə] [rest] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['steɪtmənt]

but	persuaded	those	assembled	to	rest	content	with	a	general	statement
但	被说服	那些	组装	到	休息	内容	和	一个	一般的	陈述

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði][fækts] ['fɜːrðər] — [ɪn] [ʃɔːrt] ,

and	not	to	inquire	into	the	facts	further	—	in	short	,
和	不是	到	查询	进入	这	事实	更远	—	在	短的	,

但他成功说服了在场的人满足于一个笼统的声明，而不要进一步探究事实——简而言之，

['dʒen(ə)rəli][tuː; tə] [hʌʃ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌp] .

generally	to	hush	the	matter	up	.
一般来说	到	嘘	这	事情	向上	.

通常是为了掩盖此事。

[ðɪs] [ðə; ði] [θɪ'ɑːsəfɪst] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['dɑːs(ə)l][foʊk] , [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [dɪd] ;

This	the	Theosophists	,	being	a	docile	folk	,	conscientiously	did	;
这	这	神智学家	,	存在	一个	温顺	民间	,	切实	做过	;

神智学者们性情温顺，便尽职尽责地照做了；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ə'kjuːzd] [prə'siːdɪd] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [bɛzənts] ['sæŋkʃ(ə)n][tuː; tə][dɪ'naɪ] , [stɪl] [ɪn]

and	as	the	accused	proceeded	with	Mrs	.	Besant's	sanction	to	deny	,	still	in
和	作为	这	被告	继续	和	太太	.	贝赞特的	制裁	到	否定	,	仍然	在

['dʒen(ə)rəl][tɜːrmz] ,

general	terms	,
一般的	条款	,

被告在贝赞特夫人的默许下，仍然笼统地否认了指控。

[wʌt] ['lɪt(ə)l] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][fækt]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [hɜːr'self][hæd; həd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [kən'veɪ] ,

what	little	assertion	of	fact	Mrs	.	Besant	herself	had	appeared	to	convey	,
什么	小的	断言	的	事实	太太	.	贝赞特	她自己	有	出现	到	传达	,

贝赞特夫人本人似乎所传达的那一点点事实陈述，

['æftər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fektɪŋ] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] :

after	which	there	was	an	affecting	reconciliation	:
后	哪个	那里	曾是	一个	影响	和解	:

之后双方达成了感人的和解：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['pʌblɪk] [ðə; ði] ['mɪstəri] [rɪ'meɪnz] [ɪg'zæktli] [wer]

it	is	not	surprising	that	to	the	outside	public	the	mystery	remains	exactly	where
它	是	不是	奇怪	那	到	这	外部	民众	这	神秘	遗迹	确切地	在哪里

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

it	was	.
它	曾是	.

不出所料，对于外界公众而言，这个谜团依然没有解开。

['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪ'ɑːsəfɪst] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [fʊl] [fækts][ɑːr; ər]['oʊnli] [noʊn] [æt; ət]['prez(ə)nt]

Even	of	the	Theosophists	themselves	the	full	facts	are	only	known	at	present
甚至	的	这	神智学家	他们自己	这	满的	事实	是	仅有的	已知	在	展示

[tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [rɪŋ] .

to	a	few	of	the	inner	ring	.
到	一个	很少	的	这	内	戒指	.

即使是神智学会内部，目前也只有少数核心成员知道全部真相。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] , [ðɪs] ['retɪsns] [ə'pɪrz] [ˌmɪs'pleɪst] ;

In	view	of	what	has	gone	before	,	this	reticence	appears	misplaced	;
在	看法	的	什么	有	已消失	前	,	这	沉默寡言	出现	放错地方了	;

鉴于之前发生的事情，这种沉默似乎有些不合时宜；

[ænd; ənd][æz; əz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hæv; həv] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] ,

and	as	circumstances	have	put	me	in	possession	of	the	facts	,
和	作为	情况	有	放	我	在	拥有	的	这	事实	,

由于情况使我掌握了事实，

[aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [pʌb'lɪsəti] [æz; əz][wʌz; wəz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [bɛzənts]

I	propose	to	give	them	the	same	publicity	as	was	enjoyed	by	Mrs	.	Besant's
我	提出	到	给	他们	这	相同的	宣传	作为	曾是	享受	经过	太太	.	贝赞特的

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['steɪtmənt] .

original	statement	.
原来的	陈述	.

我打算给予他们与贝赞特夫人最初声明相同的宣传效果。

[aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [ʃoʊ] : —

I	propose	to	show	:	—
我	提出	到	展示	:	—

我拟展示：—

[ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [hæz; həz] [bɪn] [bæm'buːzəld] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [baɪ]['boʊgəs] “ [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ”

That	Mrs	.	Besant	has	been	bamboozled	for	years	by	bogus	“	communications	”
那	太太	.	贝赞特	有	到过	被骗了	为了	年	经过	虚假	“	通讯	”

['sɛvən]

7
7

贝赞特夫人多年来一直被虚假的“通讯”所蒙蔽。7

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['tʃaɪldɪʃ] [kaɪnd] ,

of	the	most	childish	kind	,
的	这	最多	幼稚	种类	,

最幼稚的那种

[ænd; ənd][ɪn][soʊ] ['luːdɪkrəs] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'preɪv] [ʌv; əv][ɔːl]['vælјuː] ['eni] ['fjuːtʃər] ['evɪdəns]

and	in	so	ludicrous	a	fashion	as	to	deprive	of	all	value	any	future	evidence
和	在	所以	荒谬	一个	时尚	作为	到	剥夺	的	全部	价值	任何	未来	证据

[ʌv; əv][hɜːrz][ɑːn] ['eni] ['kwestʃən] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

of	hers	on	any	question	calling	for	the	smallest	exercise	of	observation	and
的	她的	在	任何	问题	呼叫	为了	这	最小	锻炼	的	观察	和

['kɑːmən] [sens] .

common	sense	.
常见的	感觉	.

而且她以如此荒谬的方式，使她今后在任何需要最基本的观察力和常识的问题上提供的任何证据都毫无价值。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [biː; bi] ['fɜːrmli] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['boʊgəs] ['dɑːkjuments] [ɪn] ['kwestʃən]
That she would in all probability be firmly believing in the bogus documents in question
那 她 会 在 全部 可能性 是 牢牢 相信 在 这 虚假 文件 在 问题
[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
to this day ,
到 这 天 ,

她很可能至今仍然坚信那些伪造的文件。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['prəutests] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [les] ['griːdɪli]
but for the growing and at last irresistible protests of some less greedily
但 为了 这 生长 和 在 最后的 无法抗拒 抗议活动 的 一些 较少的 贪婪地
['gʌləb(ə)l] [θɪ'ɑːsəfɪst] .
gullible Theosophists .
容易上当受骗 神智学家 .

但却遭到了一些不那么贪婪轻信的神智学者的日益高涨且最终不可阻挡的抗议。

[ðæt] [ðə; ði] [bæm'buːzəlɪŋ] [ɪn] ['kwestʃən] [hæz; həz] [bɪn] ['præktɪst] ['waɪdli] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪkli] ,
That the bamboozling in question has been practised widely and systematically ,
那 这 令人眼花缭乱 在 问题 有 到过 已实践 广泛 和 系统地 ,
['evər] [sɪns] ['mædəm] [blə'vætskaːz] [deθ] ,
ever since Madame Blavatsky's death ,
曾经 自从 夫人 布拉瓦茨基的 死亡 ,

自从布拉瓦茨基夫人去世以来，这种欺骗手段就一直被广泛而系统地运用着。

['prɪti] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['laɪftaɪm] .
pretty much as it used to be during her lifetime .
漂亮的 很多 作为 它 用过的 到 是 期间 她 寿命 .

和她生前差不多。

[ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ækts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['membər] ,
That official acts of the society , as well as those of individual members ,
那 官方的 行为 的 这 社会 , 作为 出色地 作为 那些 的 个人 成员 ,

该社团的官方行为以及个别成员的行为，

[hæv; həv] [bɪn] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðiːz] ['boʊgəs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [mə'hɑːtmə] .
have been guided by these bogus messages from Mahatmas .
有 到过 引导 经过 这些 虚假 消息 从 圣雄 .

一直以来，我们都受到了这些来自圣人的虚假信息的误导。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spoʊʒər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [liːvz] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ˌæbsə'luːtli] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] ['eni] [əb'dʒektɪv]
That the exposure of them leaves the society absolutely destitute of any objective
那 这 接触 的 他们 树叶 这 社会 绝对地 贫困 的 任何 客观的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mə'hɑːtmə] [huː] [ɑːr; ər] [ə'ledʒd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['faʊndɪd] [ænd; ənd]
communication with the Mahatmas who are alleged to have founded and
沟通 和 这 圣雄 WHO 是 据称 到 有 创立 和
[tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ,
to watch over it ,
到 手表 超过 它 ,

揭露这些真相后，社会彻底丧失了与那些据称创立并守护社会的圣贤进行客观沟通的任何可能。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ʌðər] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] .
and of all other evidence of their existence .
和 的 全部 其他 证据 的 他们的 存在 .

以及所有其他证明它们存在的证据。

[ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [hæz; həz] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [pɑːrt] [ɪn] ['hʌʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [fækts] [ʌv; əv] [ðɪs]
That Mrs . Besant has taken a leading part in hushing up the facts of this
那 太太 . 贝赞特 有 已采取 一个 领导 部分 在 嘘 向上 这 事实 的 这
[ɪk'spoʊʒər] ,
exposure ,
接触 ,

贝赞特夫人曾带头掩盖这一曝光事件的真相。

[ænd; ənd][soʊ] [siˈkjuəiŋ] [ðə; ðiˌ]['pɜːrs(ə)n] [huːm] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ðiˌ]['boʊgəs]

and	so	securing	the	person	whom	she	believes	to	have	written	the	bogus
和	所以	确保	这	人	谁	她	相信	到	有	书面	这	虚假

['dɑːkjuments][ɪn][hɪz; ɪz] ['tenjər] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɑːfɪs] [bʌt; bət][wʌn][ɪn][ðə; ðiˌ][sə'saɪəti] .

documents	in	his	tenure	of	the	highest	office	but	one	in	the	society	.
文件	在	他的	任期	的	这	最高	办公室	但	一	在	这	社会	.

因此，她认定是那个在担任社会最高职位期间伪造文件的人犯下了罪行。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔːr] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [hɜːr'self][ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] ['kɑːliːgz] [ɑːr; ər][ɪn][soʊ][fɑːr]

And	that	therefore	Mrs	.	Besant	herself	and	all	her	colleagues	are	in	so	far
和	那	所以	太太	.	贝赞特	她自己	和	全部	她	同事	是	在	所以	远的

[ɪn][ðə; ðiˌ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kən'doʊnɪŋ] [ðə; ðiˌ][hoʊks] ,

in	the	position	of	condoning	the	hoax	,
在	这	位置	的	纵容	这	骗局	,

因此，贝赞特夫人本人及其所有同事在某种程度上都处于纵容这场骗局的境地。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['bɛnəfɪtɪŋ] [ɪn][wʌn] [sens] [ɔːr] [ə'nʌðər] [baɪ][ðə; ðiˌ]['pɑːpjələr] [dɪ'luːʒn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	are	benefiting	in	one	sense	or	another	by	the	popular	delusion	which	they
和	是	受益	在	一	感觉	或者	其他	经过	这	受欢迎的	错觉	哪个	他们

[hæv; həv] [helpt] [tuː; tə] ['prɑːpəgeɪt] .

have	helped	to	propagate	.
有	帮助	到	传播	.

他们或多或少都从他们帮助传播的这种流行谬论中获益。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] , ['faɪnəli] ,

I	shall	show	,	finally	,
我	将	展示	,	最后	,

最后，我将展示.....

[ðæt] [ðə; ðiˌ]['oʊnli] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [set][ʌv; əv] [kən'klʊʒənz] [ɪz] [ə'nʌðər] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n]

that	the	only	alternative	to	this	set	of	conclusions	is	another	which	would	be	even
那	这	仅有的	选择	到	这	放	的	结论	是	其他	哪个	会	是	甚至

[mɔːr] [dɪs'kredɪtəbl] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [ˌpɜːrsə'nel] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ][sə'saɪəti] ,

more	discreditable	to	the	personnel	of	the	society	,
更多的	不光彩的	到	这	人员	的	这	社会	,

除此之外，唯一的替代方案是对协会成员的更不光彩的方案。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][ɪts] [kən'tɪnjuːd] [ɪg'zɪstəns] [ɑːn][ɪts]['prez(ə)nt]['beɪsɪs] . [eɪt]

and	even	more	fatal	to	its	continued	existence	on	its	present	basis	.	8
和	甚至	更多的	致命的	到	它是	持续	存在	在	它是	展示	基础	.	8

而且，这对它以目前的方式继续存在而言，更是致命的。[8]

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[noʊ] [mə'hɑːtmə] , [noʊ] ['membər] !

NO	MAHATMAS	,	NO	MEMBERS	!
不	圣雄	,	不	成员	!

没有MAHATMAS，就没有会员！

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [mə'hɑːtmə] [ðə; ðiˌ] [θiˈːəsɒfɪkl] [sə'saɪəti][ɪz][æn; ən] [əb'sɜːrdəti] ,

“ If	there	are	no	Mahatmas	the	Theosophical	Society	is	an	absurdity	,
“ 如果	那里	是	不	圣雄	这	神智学	社会	是	一个	荒谬	,

“如果没有大圣，那么神智学会就是一个荒谬的存在。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . ” — ['mɪsɪz] .

and	there	is	no	use	in	keeping	it	up	.	”	—	Mrs	.
和	那里	是	不	使用	在	保持	它	向上	.	”	—	太太	.

继续下去也没有用了。”——夫人

['bɛzənt] , [ɪn] ['luːsɪfər] , [dɪ'sembər] - , - .

Besant	**,**	**in**	**Lucifer**	**,**	**December**	**15**	**,**	**1890**	**.**
贝赞特	,	在	路西法	,	十二月	-	,	-	.

贝赞特，《路西法》，1890 年 12 月 15 日。

[bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [wʌn] [pɔɪnt] .

Before	**going**	**any**	**further**	**I**	**wish**	**to**	**emphasise**	**one**	**point**	**.**
前	去	任何	更远	我	希望	到	强调	一	观点	.

在进一步阐述之前，我想强调一点。

[ðɪs] [sə'saɪəti] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [mʌst; məst][stænd][ɔːr][fɔːl][wɪð; wɪθ][ɪts] " [mə'hɑːtmə] .

This	**society**	**,**	**as**	**such**	**,**	**must**	**stand**	**or**	**fall**	**with**	**its**	**"**	**Mahatmas**	**.**
这	社会	,	作为	这样的	,	必须	站立	或者	落下	和	它是	"	圣雄	.

因此，这个社会必须与其"圣人"一起兴衰。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['riəlaizd] [haʊ] [kən'sɪstənt] , [ɪn] [wʌn] [sens] ,

"	**It**	**should**	**be**	**realised**	**how**	**consistent**	**,**	**in**	**one**	**sense**	**,**
"	它	应该	是	意识到	如何	持续的	,	在	一	感觉	,

"应该意识到，从某种意义上说，这是多么一致，

[ðɪs] ['mɪrək(ə)l] - ['mʌŋgərɪŋ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θiˈːəsɒfɪkl] ['muːvmənt] [hæz; həz] [bɪn] [θruː'aʊt]

this	**miracle**	**-**	**mongering**	**side**	**of**	**the**	**Theosophical**	**movement**	**has**	**been**	**throughout**
这	奇迹	-	兜售	边	的	这	神智学	移动	有	到过	自始至终

[ðə; ði][soʊ'saɪɪtiːz]['hɪstri; 'hɪstəri] ;

the	**society's**	**history**	**;**
这	社会的	历史	;

神智学运动中这种兜售奇迹的倾向贯穿了该学会的历史；

[wʌt] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pleɪd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ə'træktɪŋ]

what	**an**	**important**	**part**	**it**	**has**	**played**	**and**	**continues**	**to**	**play**	**in**	**attracting**
什么	一个	重要的	部分	它	有	玩	和	继续	到	玩	在	吸引

['pɑːpjələr] ['ɪntrəst] ;

popular	**interest**	**;**
受欢迎的	兴趣	;

它在吸引大众兴趣方面发挥了并将继续发挥多么重要的作用啊！

[ænd; ənd] [haʊ] ['kloʊsli] , [ə'lɔːŋ] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrsət(ə)l] - ['meni] [laɪnz] ,

and	**how**	**closely**	**,**	**along**	**one**	**of**	**the**	**versatile**	**thaumaturgist's**	**many**	**lines**	**,**
和	如何	密切	,	沿着	一	的	这	多才多艺的	-	许多	线条	,

以及沿着这位多才多艺的魔术师的众多思路之一，我们之间的联系有多么紧密，

['mædəm] [blə'vætskiː] [hæz; həz] [bɪn] ['fɑːloʊd] [baɪ][hɜːr; hər]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['ɪmɪteɪtər] .

Madame	**Blavatsky**	**has**	**been**	**followed**	**by**	**her**	**present**	**-**	**day**	**imitator**	**.**
夫人	布拉瓦茨基	有	到过	随后	经过	她	展示	-	天	模仿者	.

布拉瓦茨基夫人之后，出现了一位当代模仿者。

[aɪ] [seɪ] [ðɪs] [ɪn] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] , [huː] , [aɪ] [θɪŋk] ,

I	**say**	**this**	**in**	**justice**	**to**	**the**	**latter**	**,**	**who**	**,**	**I**	**think**	**,**
我	说	这	在	正义	到	这	后者	,	WHO	,	我	思考	,

我这样说是为了公平对待后者，我认为，

[meɪ] ['ferli] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌn'kaɪnd][k'rɪtɪsɪzəmz] [pæst] [ɑːn][hɪz; ɪz][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] -

may	**fairly**	**complain**	**of**	**the**	**unkind**	**criticisms**	**passed**	**on**	**his**	**Mahatma**	**-**
可能	相当	抱怨	的	这	不友善	批评	通过了	在	他的	圣雄甘地	-

['misivz] [baɪ] ['kɑːliːgz] [huː] [stɪl] ['tʃerɪʃ] [ðoʊz] [prə'duːst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv] ['mædəm]

missives	**by**	**colleagues**	**who**	**still**	**cherish**	**those**	**produced**	**under**	**the**	**auspices**	**of**	**Madame**
信件	经过	同事	WHO	仍然	珍惜	那些	生产	在下面	这	庇护	的	夫人

[blə'vætskiː] .

Blavatsky	**.**
布拉瓦茨基	.

他完全有理由抱怨他的同事们对他的"圣雄"信件的无情批评，而这些同事们仍然珍视在布拉瓦茨基夫人主持下创作的信件。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði][səˈsaɪəti] [dʌz] [nɑːt] [əˈfɪʃəli] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər] [məˈhɑːtmə] .

It	is	true	that	the	society	does	not	officially	vouch	for	Mahatmas	.
它	是	真的	那	这	社会	做	不是	官方	担保	为了	圣雄	.

该协会确实没有正式认可圣雄甘地。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [dɪˈmænd] [bɪˈliːf] [ɪn][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmembərʃɪp] ;

It	is	careful	not	to	demand	belief	in	them	as	a	condition	of	membership	;
它	是	小心	不是	到	要求	信仰	在	他们	作为	一个	状况	的	会员资格	;

它很谨慎，不将信仰作为会员资格的条件；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃruːdər] [ˈmembər] [ɑːr; ər] [pʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈpænɪk][baɪ] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [tendz] [tuː; tə]

and	the	shrewder	members	are	put	into	a	panic	by	anything	which	tends	to
和	这	精明的	成员	是	放	进入	一个	恐慌	经过	任何事物	哪个	倾向于	到

[ˈkɑːmprəmaɪz] [ɪts] [ˈboʊstɪd] “ [nuːˈtrælətɪ] ” [ɑːn] [ðɪs] [ˈtendər] [ˈsʌbdʒekt] .

compromise	its	boasted	“	neutrality	”	on	this	tender	subject	.
妥协	它是	吹嘘	“	中立	”	在	这	投标	主题	.

而那些更精明的成员，对于任何可能损害其在这个敏感问题上所标榜的“中立性”的事情，都会感到恐慌。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] [wʌt] [ðɪs] “ [nuːˈtrælətɪ] ” [ɪz] [wɜːrθ] . [naɪn]

But	we	shall	soon	see	what	this	“	neutrality	”	is	worth	.	9
但	我们	将	很快	看	什么	这	“	中立	”	是	值得	.	9

但我们很快就会看到这种“中立”的价值所在。9

[ˈmædəm] [blәˈvætskiː] [tɔːt] [ðæt] “ [ðə; ði][ˈmæstərz] ” [ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)n][ˈseɪdʒɪz] , [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz]

Madame	Blavatsky	taught	that	“	the	Masters	”	are	certain	sages	,	several	hundred	years
夫人	布拉瓦茨基	教授	那	“	这	大师	”	是	肯定	智者	,	一些	百	年

[oʊld][ɔːr][soʊ] ,

old	or	so	,
老的	或者	所以	,

布拉瓦茨基夫人认为，“大师”指的是某些几百年前的圣贤。

[huː] [baɪ] [ˈstiːpɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪməˈmɔːriəl] [lɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [hæv; həv] [əˈteɪnd]

who	by	steeping	themselves	in	the	immemorial	lore	of	the	East	have	attained
WHO	经过	浸泡	他们自己	在	这	远古的	知识	的	这	东方	有	已达到

[ˈpaʊɝz] [træn'sendɪŋ] [taɪm] ,

powers	transcending	time	,
权力	超越	时间	,

他们通过研习东方古老的智慧，获得了超越时间的力量。

[speɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpjuːni]['limits][ʌv; əv] [ˈwestərn] [ˈsaɪəns] .

space	,	and	the	other	puny	limits	of	Western	science	.
空间	,	和	这	其他	弱小	限制	的	西	科学	.

空间，以及西方科学的其他渺小局限。

[baɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈsɑːlәteri] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [ɑːn] [θɪŋz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,

By	profound	solitary	meditation	on	Things	in	General	,
经过	深刻的	孤	冥想	在	事物	在	一般的	,

通过对万物进行深刻的独自冥想，

[ðiːz] [oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [fɔːrθ] [daɪˈmenʃn; dɪˈmenʃn] ,

these	old	gentlemen	have	arrived	at	a	sort	of	Fourth	Dimension	,
这些	老的	先生们	有	到达的	在	一个	种类	的	第四	方面	,

这些老先生们已经进入了一种类似第四维度的状态。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [soʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɔːsər] [kʌm] [tuː; tə] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

in	which	a	Soul	and	a	Saucer	come	to	very	much	the	same	thing	.
在	哪个	一个	灵魂	和	一个	碟子	来	到	非常	很多	这	相同的	事物	.

灵魂和飞碟最终殊途同归。

[ðer; ðər] [ˈrezɪdəns] [wʌz; wəz] [ˈʃraʊdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dʒuːˈdɪʃəs] [ˈmɪstəri] ,

Their	residence	was	shrouded	in	a	judicious	mystery	,
他们的	住宅	曾是	被遮蔽的	在	一个	明智的	神秘	,

他们的住所笼罩着一层精心设计的神秘感。

[wɪtʃ] ['mædəm] [dɪ'klerd] [hɜːr'self] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [oʊθ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] .

which	Madame	declared	herself	under	a	solemn	oath	to	preserve	.
哪个	夫人	声明	她自己	在下面	一个	庄严	誓言	到	保存	.

夫人曾庄严宣誓要守护它。

[ʃiː; ʃi][æt; ət][fɜːrst]['loʊkeɪtɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz] ;

She	at	first	located	them	in	the	recesses	of	the	Himalayas	;
她	在	第一的	位于	他们	在	这	凹陷处	的	这	喜马拉雅山	;

她最初在喜马拉雅山的深处发现了它们;

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][moʊst] ['zeləs] [dɪ'saɪplz] ['leɪtli] ['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['deɪli] ['krɑːnɪk(ə)l] [ðæt] “

but	one	of	her	most	zealous	disciples	lately	stated	in	the	Daily	Chronicle	that	“
但	一	的	她	最多	热心	门徒	最近	声明	在	这	日常的	编年史	那	“

[ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] [mə'hɑːtmə] [naʊ] [rɪ'zaɪd] [ɪn][æn; ən][oʊ'eɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv]['goʊbi] .

the	two	principal	Mahatmas	now	reside	in	an	oasis	of	the	Desert	of	Gobi	.
这	二	主要的	圣雄	现在	居住	在	一个	绿洲	的	这	沙漠	的	戈壁	.

但她最虔诚的门徒之一最近在《每日纪事报》上表示，“两位主要圣人现在居住在戈壁沙漠的绿洲中。

” [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðiːz] “ [ə'depts] ” [prɪ'fɜːr] [ə; eɪ] [sɪ'kwestərd] [spɑːt] ,

”	At	any	rate	,	these	“	adepts	”	prefer	a	sequestered	spot	,
”	在	任何	速度	,	这些	“	专家	”	更喜欢	一个	隔离	点	,

总之，这些“高手”更喜欢隐蔽的地方。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ə'kʌlt] [ɪn][ðə; ði] [strɪktɪst] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] .

and	remain	occult	in	the	strictest	sense	of	the	word	.
和	保持	神秘学	在	这	最严格的	感觉	的	这	单词	.

并保持其最严格的神秘性。

[bʌt; bət][ɑːn][sʌm; səm] [pɔɪnts] ['mædəm] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪ'kwɪvək(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

But	on	some	points	Madame	was	unequivocal	about	them	.
但	在	一些	积分	夫人	曾是	明确的	关于	他们	.

但在某些问题上，夫人态度非常明确。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sæt][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['kiːlə]

She	declared	that	she	had	sat	at	the	feet	of	one	of	them	as	his	chela
她	声明	那	她	有	卫星	在	这	脚	的	一	的	他们	作为	他的	螯

(['pjuːp(ə)l]) ;

(	pupil	)	;
(	瞳孔	)	;

她声称自己曾作为弟子（chela）坐在其中一人的脚下;

[ðæt] [ðə; ði] [θiˈːəsɒfɪkl] [səˈsaɪəti][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋkt] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ;

that	the	Theosophical	Society	was	founded	under	his	distinct	inspiration	;
那	这	神智学	社会	曾是	创立	在下面	他的	清楚的	灵感	;

神智学会正是在他的独特启发下创立的;

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ˌɪntər'viːn] [ɪn][ɪts] [ə'ferz] .

and	that	he	and	his	brothers	continued	to	intervene	in	its	affairs	.
和	那	他	和	他的	兄弟	持续	到	干预	在	它是	事务	.

他和他的兄弟们继续干预该组织的事务。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][dræft][ʌv; əv][ðə; ði][soʊ'saɪɪtiːz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [ɪn][fækt] , [laɪk] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɔː'θentɪk]

The	original	draft	of	the	Society's	constitution	,	in	fact	,	like	a	more	authentic
这	原来的	草稿	的	这	社会的	宪法	,	在	事实	,	喜欢	一个	更多的	真正的

['veɪdəˌviːdə] [streɪt] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,

Veda	straight	from	heaven	,
吠陀经	直的	从	天堂	,

事实上，该学会章程的最初草案，就像一部来自天堂的更正宗的吠陀经。

[hæd; həd] [bɪn] “ [pri'sipiteitid] ” [ɪn] [nuː] [jɔːk] [baɪ][æn; ən] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz] - ['saɪkɪk]

had	been	“	precipitated	”	in	New	York	by	an	exertion	of	the	Masters	'	psychic
有	到过	“	沉淀	”	在	新的	约克	经过	一个	用力	的	这	大师	-	精神

[fɔːrs] [frʌm; frəm] ['ti'bet] .

force	from	Tibet	.
力量	从	西藏	.

据说，这是由大师们从西藏施加的精神力量在纽约“促成”的。

['hɛzəˌteɪtɪŋ] [kən'vəːts] [ænd; ənd] ['duːbiəs] [səb'skraɪbɚz] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [fɔːrm]

Hesitating	converts	and	dubious	subscribers	were	determined	by	the	same	form
犹豫不决	转换	和	可疑	订阅者	是	决定	经过	这	相同的	形式

[ʌv; əv] [ˌɪntərpə'zɪʃən] ;

of	interposition	;
的	插入	;

犹豫不决的皈依者和心存疑虑的订户都是通过同一种干预方式来决定的；

[ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [ɔːr] ['ʌðər] [hæz; həz]['teɪkən] [steps] , [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ'saɪɪtiːz]

and	somebody	or	other	has	taken	steps	,	at	all	times	of	the	society's
和	某人	或者	其他	有	已采取	步骤	,	在	全部	时代	的	这	社会的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

在社会历史的各个时期，总有人采取过相应的措施。

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] ['feɪθf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['kiːlə] ” [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kʌmfətid] [ænd; ənd]

to	ensure	that	the	more	faithful	of	the	“	chelas	”	should	be	comforted	and
到	确保	那	这	更多的	忠实	的	这	“	切拉斯	”	应该	是	安慰	和

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [æz; əz] [niːd] [ə'roʊz] ,

encouraged	as	need	arose	,
鼓励	作为	需要	出现	,

为了确保那些较为虔诚的“弟子”在需要时能够得到安慰和鼓励，

[baɪ] ['misivz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ɪn'vɪzəb(ə)l] “ ['guːruː] .

by	missives	from	their	invisible	“	guru	.
经过	信件	从	他们的	无形的	“	大师	.

通过他们看不见的“导师”的信件。

” ([ə; eɪ] [gʊd] , [ɪm'poʊzɪŋ] [wɜːrd] , “ ['guːruː] .

”	(	A	good	,	imposing	word	,	“	guru	.
”	(	一个	好的	,	气势磅礴	单词	,	“	大师	.

”(一个响亮而令人敬畏的词，“大师”。

” [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['terəb(ə)l][oʊld][mæn][baɪ][ðə; ði][roʊd][ɪn] “ ['deɪvɪd] ['kɔpəfiːld] ,

”	Do	you	remember	the	terrible	old	man	by	the	road	in	“	David	Copperfield	,
”	做	你	记住	这	糟糕的	老的	男人	经过	这	路	在	“	大卫	科波菲尔	,

你还记得《大卫·科波菲尔》里路边那个可怕的老人吗？

” [huː] [skerd] ['deɪvɪd]['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

”	who	scared	David	almost	out	of	his	wits	by	running	out	on	him	,	and
”	WHO	害怕的	大卫	几乎	出去	的	他的	智慧	经过	跑步	出去	在	他	,	和

['ʃaʊtɪŋ] “ ,

shouting	“	Guroo	,
喊叫	“	古鲁	,

“他突然跑开，大喊‘古鲁’，把大卫吓得魂飞魄散。”

, ” ?)

guroo	,	guroo	”	?	)
古鲁	,	古鲁	”	?	)

guroo，guroo”? ）

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [hɜːr'self] [hæz; həz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [θi'ɑːsəfi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt]

Mrs	**.**	**Besant**	**herself**	**has**	**admitted**	**that**	**Theosophy**	**is**	**to**	**be**	**regarded**	**in**	**the**	**light**
太太	.	贝赞特	她自己	有	承认	那	神智学	是	到	是	认为	在	这	光

[ʌv; əv][ə; eɪ] “ [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ” [frʌm; frəm] [ðiːz] [ɪg'zɔːltɪd] ['biːɪŋs] ,

of	**a**	**“**	**revelation**	**”**	**from**	**these**	**exalted**	**beings**	**,**
的	一个	“	启示	”	从	这些	崇高	生物	,

贝赞特夫人本人也承认，神智学应该被视为来自这些崇高存在的“启示”。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] [ɔːr] [fə'lɑːsəfi] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ]

as	**well**	**as**	**in**	**that**	**of**	**a**	**science**	**or**	**philosophy**	**which**	**can**	**be**	**arrived**	**at**	**by**
作为	出色地	作为	在	那	的	一个	科学	或者	哲学	哪个	能	是	到达的	在	经过

[mɔːr] ['ɔːrd(ə)neri] [miːnz] .

more	**ordinary**	**means**	**.**
更多的	普通的	方法	.

以及可以通过更普通的方式获得的科学或哲学。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [θi'ɑːsəfi] [wɪ'ðaʊt] [mə'hɑːtmə] [wʊd] [biː; bi] “ ['hæmlət] ” [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [prɪns]

In	**a**	**word**	**,**	**Theosophy**	**without**	**Mahatmas**	**would**	**be**	**“**	**Hamlet**	**”**	**without**	**the**	**Prince**
在	一个	单词	,	神智学	没有	圣雄	会	是	“	村庄	”	没有	这	王子

[ʌv; əv] ['denmɑːrk] .

of	**Denmark**	**.**
的	丹麦	.

简而言之，没有大圣的神智学就好比没有丹麦王子的《哈姆雷特》。

“ ['aɪsɪs] [ˌʌn'veɪld] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['siːkrət] ['dɑːktrɪn] ” [ɑːr; ər] [wɜːrks] [wɪtʃ] [fjuː] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd]

“	**Isis**	**Unveiled**	**”**	**and**	**“**	**The**	**Secret**	**Doctrine**	**”**	**are**	**works**	**which**	**few**	**would**	**be**	**found**
“	伊西斯	揭幕	”	和	“	这	秘密	教义	”	是	作品	哪个	很少	会	是	成立

[tuː; tə] [weɪd] through10

to	**wade**	**through10**
到	涉水	through10

《揭开伊西斯的面纱》和《秘密教义》这两本书，恐怕很少有人会愿意花时间去读完。[10]

[ɪf] [ðer; ðər][vɜːr'boʊs]['peɪdʒɪz][wɜːr; wər][nɑːt] ['laɪtnd] [baɪ] [ˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv] [ðæt] [waɪt] ['mædʒɪk]

if	**their**	**verbose**	**pages**	**were**	**not**	**lightened**	**by**	**associations**	**of**	**that**	**White**	**Magic**
如果	他们的	冗长	页面	是	不是	轻度	经过	协会	的	那	白色的	魔法

[wɪtʃ] [lendz] [ə; eɪ] ['kriːpi] ['ɪntrəst] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə'vaʊd] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] [æz; əz] “ [zɑː'noʊni]

which	**lends**	**a**	**creepy**	**interest**	**even**	**to**	**such**	**avowed**	**works**	**of**	**fiction**	**as**	**“**	**Zanoni**
哪个	借贷	一个	爬行	兴趣	甚至	到	这样的	公开承认	作品	的	小说	作为	“	扎诺尼

” [ænd; ənd] “ ['mɪstər] . ['aɪzɪks] .

”	**and**	**“**	**Mr**	**.**	**Isaacs**	**.**
”	和	“	先生	.	艾萨克斯	.

如果他们冗长的篇幅没有被那种白魔法的联想所照亮，即使像《扎诺尼》和《艾萨克斯先生》这样公开的虚构作品也带有一种令人毛骨悚然的趣味。

” [wɪð; wɪθ] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [mə'hɑːtmə] [mʌst; məst][goʊ] ['eni] [bɪ'liːvɪŋ] [ʌv; əv] “ [eɪtʃ] . [piː] . [biː] . , ” [huː]

”	**With**	**belief**	**in**	**the**	**Mahatmas**	**must**	**go**	**any**	**believing**	**of**	**“**	**H**	**.**	**P**	**.**	**B**	**.**	**,**	**”**	**who**
”	和	信仰	在	这	圣雄	必须	去	任何	相信	的	“	H	.	P	.	B	.	,	”	WHO

[swɔːr] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

swore	**to**	**them**	**;**
发誓	到	他们	;

“既然信仰圣贤，就必然会放弃对‘HPB’的信仰，因为他曾向圣贤发誓；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] “ [eɪtʃ] . [piː] . [biː] . ” [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ə'θɔːrətiz] [mʌst; məst][goʊ] [ðoʊz] [tuː]

and	**with**	**“**	**H**	**.**	**P**	**.**	**B**	**.**	**”**	**and**	**her**	**authorities**	**must**	**go**	**those**	**two**
和	和	“	H	.	P	.	B	.	”	和	她	当局	必须	去	那些	二

['vɑːljəmz] [ʌv; əv] ['sɑːləm] [fə'rɑːgoʊ] ,

volumes	**of**	**solemn**	**farrago**	**,**
卷	的	庄严	杂乱无章	,

随着“HPB”及其权威人士的出现，这两卷晦涩难懂的杂文也必须被束之高阁。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [ðə; ði][soʊ'saɪɪti:z]['oʊnli][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] .

which	**remain**	**the**	**society's**	**only**	**contribution**	**to**	**philosophical**	**knowledge**	**.**
哪个	保持	这	社会的	仅有的	贡献	到	哲学	知识	.

这仍然是该社会对哲学知识的唯一贡献。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [nu:] [ɪn][ðem; ðəm] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [nu:] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['blʌndərz] ,

For	**all**	**that**	**is**	**new**	**in**	**them**	**,**	**if**	**there**	**is**	**anything**	**new**	**except**	**the**	**blunders**	**,**
为了	全部	那	是	新的	在	他们	,	如果	那里	是	任何事物	新的	除了	这	失误	,

尽管其中有很多新东西，但如果说除了错误之外还有什么新东西的话，

[ɪz] [ɪk'splɪsɪtli] ['gɪv(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] “ [ðə; ði]['mæstərz] .

is	**explicitly**	**given**	**on**	**the**	**authority**	**of**	**“**	**the**	**Masters**	**.**
是	明确地	给定	在	这	权威	的	“	这	大师	.

明确地以“大师们”的权威给出。

” [ðə; ði] ['pʌblɪʃt] “ ['ɑ:bdʒekts] ” [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [rʌn] [ðʌs] : —

”	**The**	**published**	**“**	**Objects**	**”**	**of**	**the**	**society**	**run**	**thus**	**:**	**—**
”	这	已发布	“	对象	”	的	这	社会	跑步	因此	:	—

该协会出版的《宗旨》如下：——

([wʌn]) [tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði] ['nu:kliəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][hju:'mænəti] [wɪ'ðaʊt]

(	**1**	**)**	**To**	**form**	**the**	**nucleus**	**of**	**a**	**Universal**	**Brotherhood**	**of**	**Humanity**	**without**
(	1	)	到	形式	这	核	的	一个	普遍的	兄弟情	的	人类	没有

[dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [reɪs] ,

distinction	**of**	**race**	**,**
区别	的	种族	,

（1）建立不分种族的人类大同大义的核心，

[kri:d] , [seks] , [kæst] , [ɔ:r] ['kʌlər] .

creed	**,**	**sex**	**,**	**caste**	**,**	**or**	**colour**	**.**
信条	,	性别	,	种姓	,	或者	颜色	.

信仰、性别、种姓或肤色。

([ˌtu:'tu:]) [tu:; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['eriən] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['i:stərn] ['lɪtərəˌtʃərz] , [ri:'lɪdʒənz] ,

(	**2**	**)**	**To**	**promote**	**the**	**study**	**of**	**Aryan**	**and**	**other**	**Eastern**	**literatures**	**,**	**religions**	**,**
(	2	)	到	推动	这	学习	的	雅利安	和	其他	东	文学	,	宗教	,

[ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

and	**sciences**	**.**
和	科学	.

（2）促进对雅利安及其他东方文学、宗教和科学的研究。

([θri:]) [ə; eɪ][θɜ:rd]['ɑ:bdʒekt] — [pər'su:d] [baɪ][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

(	**3**	**)**	**A**	**third**	**object**	**—**	**pursued**	**by**	**a**	**portion**	**only**	**of**	**the**	**members**	**of**	**the**
(	3	)	一个	第三	目的	—	追击	经过	一个	部分	仅有的	的	这	成员	的	这

[sə'saɪəti] — [ɪz][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ˌʌnɪk'spleɪnd] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['saikikəl] ['paʊɚz]

Society	**—**	**is**	**to**	**investigate**	**unexplained**	**laws**	**of**	**nature**	**and**	**the**	**psychical**	**powers**
社会	—	是	到	调查	无法解释	法律	的	自然	和	这	心理	权力

[ʌv; əv][mæn] .

of	**man**	**.**
的	男人	.

（3）第三个目标——仅由该学会的一部分成员追求——是研究无法解释的自然规律和人类的心理能力。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ðʌs] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] “ [fə'nɑ:mɪn(ə)l] ” [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][soʊ'saɪɪti:z] [æk'tɪvətiz]

It	**will**	**thus**	**be**	**seen**	**that**	**the**	**“**	**phenomenal**	**”**	**side**	**of**	**the**	**society's**	**activities**
它	将要	因此	是	已见	那	这	“	非凡的	”	边	的	这	社会的	活动

[hæz; həz][ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] ,

has	**all**	**along**	**had**	**a**	**place**	**,**
有	全部	沿着	有	一个	地方	,

由此可见，社会活动的“现象性”方面一直都占有一席之地。

[ðoʊ] ['gɑːrdɪdli] , ['iːv(ə)n][ɪn][ɪts] ['pʌblɪʃt] ['ɑːbdʒekts] .

though	guardedly	,	even	in	its	published	Objects	.
尽管	谨慎地	,	甚至	在	它是	已发布	对象	.

即使在其已出版的作品中，也谨慎地表达了这种态度。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['elsˌwer] [ɪn'sɪstɪd] ,

In	point	of	fact	,	as	I	have	elsewhere	insisted	,
在	观点	的	事实	,	作为	我	有	别处	坚持	,

事实上，正如我在其他地方所强调的，

[ðɪs] [θɜːrd]['ɑːbdʒekt][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][sə'saɪəti][hæz; həz] ['eni]

this	third	Object	is	the	only	one	in	pursuit	of	which	the	society	has	any
这	第三	目的	是	这	仅有的	一	在	追逐	的	哪个	这	社会	有	任何

[səb'stænʃ(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə] .

substantial	achievement	to	point	to	.
重大的	成就	到	观点	到	.

第三个目标是该社会唯一取得实质性成就的目标。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]['ɑːbdʒekt] ,

As	to	the	first	Object	,
作为	到	这	第一的	目的	,

至于第一个对象，

[maɪ] ['nærətɪv] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [sə'dʒest] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'mɑːrk] [ɑːn][ðə; ði] ['brʌðərlɪnɪs] [ʌv; əv]

my	narrative	will	presently	suggest	the	same	sort	of	remark	on	the	brotherliness	of
我的	叙述	将要	目前	建议	这	相同的	种类	的	评论	在	这	兄弟情谊	的

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['brʌðərz] [æz; əz][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [meɪd] [baɪ] ['skɔːfərz] [ɑːn][ðə; ði]

the	Universal	Brothers	as	has	sometimes	been	made	by	scoffers	on	the
这	普遍的	兄弟	作为	有	有时	到过	制成	经过	嘲讽者	在	这

[ˌsoʊʃə'bɪləti] [ʌv; əv] ['səuʃəlists] .

sociability	of	Socialists	.
社交性	的	社会主义者	.

我的叙述接下来将对世界兄弟的兄弟情谊做出与嘲笑社会主义者社交能力的人有时所做的类似的评论。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['ɑːbdʒekt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [huː] ['stʌdi]

As	to	the	second	Object	,	it	is	observed	that	there	are	people	who	study
作为	到	这	第二	目的	,	它	是	观察到	那	那里	是	人们	WHO	学习

[ˌɔːri'ent(ə)l] ['lɪtərəˌtʃərz] ,

Oriental	literatures	,
东方	文学	,

至于第二个对象，据观察，有些人研究东方文学，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [huː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	there	are	people	who	belong	to	the	Theosophical	Society	;	but	they	are
和	那里	是	人们	WHO	属于	到	这	神智学	社会	;	但	他们	是

[nɑːt][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] .

not	the	same	people	.
不是	这	相同的	人们	.

有些人是神智学会的成员；但他们并不是同一群人。

[prə'fesər] [mæks] ['mʏlər] [hæz; həz] ['edɪtɪd] [ðə; ði]['oʊnli] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz]

Professor	Max	Müller	has	edited	the	only	series	of	English	translations
教授	最大限度	穆勒	有	编辑	这	仅有的	系列	的	英语	翻译

[ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] ,

of	the	Sacred	Books	of	the	East	with	which	I	am	acquainted	,
的	这	神圣	图书	的	这	东方	和	哪个	我	是	熟人	,

据我所知，马克斯·穆勒教授编辑了唯一一套东方圣书的英文译本。

[ænd; ənd] [prə'fesər] [mæks] ['mʏlər] ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] [sʌm; səm][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['lektʃərz] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l]

and	Professor	Max	Müller	lately	published	some	University	lectures	under	the	title
和	教授	最大限度	穆勒	最近	已发布	一些	大学	讲座	在下面	这	标题

[ʌv; əv] [θi'ɑːsəfi] .

of	Theosophy	.
的	神智学	.

马克斯·穆勒教授最近出版了一些以神智学为题的大学讲稿。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['prefəs] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][soʊ][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['reskjuː] [ðæt] [rɪ'spektəbl]

But	his	preface	explained	that	he	did	so	in	order	to	rescue	that	respectable
但	他的	前言	解释	那	他	做过	所以	在	命令	到	救援	那	可敬

[ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [tɜːrm][frʌm; frəm][ðə; ði] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv]['saɪəˌlɪzəm][ænd; ənd]['mɪrək(ə)l]

and	ancient	philosophical	term	from	the	associations	of	sciolism	and	miracle
和	古老的	哲学	学期	从	这	协会	的	西奥主义	和	奇迹

- ['mʌŋgərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti][hæv; həv] [lɪŋkt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd]

-	mongering	with	which	the	Theosophical	Society	have	linked	it	in	the	public	mind
-	兜售	和	哪个	这	神智学	社会	有	链接	它	在	这	民众	头脑

.

:
.

但他在序言中解释说，他这样做是为了将这个受人尊敬的古老哲学术语从神智学会将其与神学主义和奇迹贩卖联系起来的联想中拯救出来，而神智学会已在公众心目中将该术语与神学主义和奇迹贩卖联系起来。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] believe11

In	point	of	fact	,	there	is	no	reason	to	believe11
在	观点	的	事实	,	那里	是	不	原因	到	believe11

事实上，没有理由相信11

[ðæt] ['eni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪn] ['jʊrəp] [kʊd; kəd] [pæs] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] ['eni]

that	any	member	of	the	society	in	Europe	could	pass	an	examination	in	any
那	任何	成员	的	这	社会	在	欧洲	可以	经过	一个	考试	在	任何

[ˌɔːri'ent(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [wət'evər] .

Oriental	language	whatever	.
东方	语言	任何	.

欧洲的任何一位学会成员都可以通过任何东方语言的考试。

[ðə; ði][θɜːrd]['ɑːbdʒekt] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hæz; həz][led][tuː; tə][sʌm; səm]['riːəl] [ə'tʃiːvmənts] .

The	third	Object	,	on	the	other	hand	,	has	led	to	some	real	achievements	.
这	第三	目的	,	在	这	其他	手	,	有	引领	到	一些	真实的	成就	.

另一方面，第三个目标已经取得了一些真正的成就。

[ðə; ði][sə'saɪəti][hæz; həz][nɑːt] , [pər'hæps] , [dʌn] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] “ [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ” [laɪn] [ɪt'self] ;

The	society	has	not	,	perhaps	,	done	much	in	the	“	investigation	”	line	itself	;
这	社会	有	不是	,	也许	,	完毕	很多	在	这	“	调查	”	线	本身	;

或许，该协会在“调查”本身方面并没有做太多工作；

[bʌt; bət] ['membər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv]['sɜːrt(ə)nli] [sə'plaɪd] [ðə; ði][moʊst] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] “ [ˌʌnɪk'spleɪnd]

but	members	of	it	have	certainly	supplied	the	most	astonishing	“	unexplained
但	成员	的	它	有	当然	供应	这	最多	惊人	“	无法解释

[lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ” [ænd; ənd] “ ['saikikəl] ['paʊɝz] ” [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [baɪ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

laws	of	nature	”	and	“	psychical	powers	”	for	investigation	by	other	people	.
法律	的	自然	”	和	“	心理	权力	”	为了	调查	经过	其他	人们	.

但其成员无疑为其他人提供了最令人震惊的“无法解释的自然规律”和“超自然力量”，供他们研究。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪts] [sək'ses] , [ɪts] [groʊθ] , [ɪts] [wɜːrld] - [waɪd] [ˌnoʊtə'raɪəti] .

It	is	this	which	has	given	it	its	success	,	its	growth	,	its	world	-	wide	notoriety	.
它	是	这	哪个	有	给定	它	它是	成功	,	它是	生长	,	它是	世界	-	宽的	恶名	.

正是这一点赋予了它成功、发展和世界知名度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [fɜːrst] [ə'træktɪd] [ænd; ənd] [kən'vɪnst] [ɪts] [best] - [noʊn] [kən'veːts] ,

It	is	this	which	first	attracted	and	convinced	its	best	-	known	converts	,
它	是	这	哪个	第一的	吸引	和	确信	它是	最好的	-	已知	转换	,

正是这一点最初吸引并说服了它最著名的信徒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [sək'sesɪv] " [buːmz] " ([æz; əz] [ðeɪ] [wʊd]

and	it	is	this	which	has	created	the	successive	"	booms	"	(	as	they	would
和	它	是	这	哪个	有	创建	这	连续	"	繁荣	"	(	作为	他们	会

[biː; bi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['pjʊrli] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [kə'nekʃən]) [wɪtʃ] [hæv; həv] [prə'duːst] [ðə; ði] [bɪgɪst]

be	called	in	a	more	purely	commercial	connexion	)	which	have	produced	the	biggest
是	称为	在	一个	更多的	纯粹	商业的	连接	)	哪个	有	生产	这	最大

[krɑːps][ʌv; əv] ['entrəns] [səb'skrɪpʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʌndər] - ['lʌvɪŋ] ['pʌblɪk] .

crops	of	entrance	subscriptions	from	the	wonder	-	loving	public	.
农作物	的	入口	订阅	从	这	想知道	-	爱	民众	.

正是这一点，造就了接连不断的"繁荣"(如果从更纯粹的商业角度来看待的话)，从而为热爱奇观的公众带来了最多的门票订阅收入。

[aɪ] [leɪ] [stres] [ɑːn] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [θɪ'ɑːsəfɪst] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]

I	lay	stress	on	this	because	the	Theosophists	have	shown	a	good	deal	of
我	躺	压力	在	这	因为	这	神智学家	有	所示	一个	好的	交易	的

[ɪn'kɑːnstənsi] [ɪn][ðer; ðər] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd]['ɑːbdʒekt] .

inconstancy	in	their	treatment	of	the	third	Object	.
反复无常	在	他们的	治疗	的	这	第三	目的	.

我之所以强调这一点，是因为神智学家们在对待第三个对象时表现出了相当大的不一致性。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [wɜːrkt] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['mɑːrv(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt]

They	have	always	worked	a	given	marvel	for	all	it	was	worth	until	it	got
他们	有	总是	工作	一个	给定	奇迹	为了	全部	它	曾是	值得	直到	它	得到

['sʌmhaʊ] [bloʊn] [ə'pɑːn] ;

somehow	blown	upon	;
不知何故	吹	之上	;

他们总是竭尽全力去创造奇迹，直到奇迹被某种力量摧毁为止；

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrn] [raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [mɪr] [mə'tɪrɪəl] [fə'nɑːmɪnə] [ɑːr; ər] , ['æftər][ɔːl] , [ʌv; əv]

then	they	turn	round	and	remark	that	mere	material	phenomena	are	,	after	all	,	of
然后	他们	转动	圆形的	和	评论	那	仅仅	材料	现象	是	,	后	全部	,	的

[noʊ] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] :

no	great	importance	:
不	伟大的	重要性	:

然后他们又转而评论说，纯粹的物质现象终究无关紧要：

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] ['spɪrɪtʃuəl] [aɪ'diːəz] [wɪtʃ] , & [siː] . , & [siː] .

the	thing	is	the	study	of	those	great	spiritual	ideas	which	,	&	c	.	,	&	c	.
这	事物	是	这	学习	的	那些	伟大的	精神	想法	哪个	,	&	c	.	,	&	c	.

关键在于研究那些伟大的精神思想，等等。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][bəuθ] [weɪz] .

In	fact	,	they	want	to	have	it	both	ways	.
在	事实	,	他们	想	到	有	它	两个都	方式	.

事实上，他们想两全其美。

['mɪstər] . ['sɪnɪt] , [haʊ'evər] , [huːz] " [ə'kʌlt] [wɜːrld] " [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] ['klæsɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]

Mr	.	Sinnett	,	however	,	whose	"	Occult	World	"	remains	the	classic	description	of
先生	.	辛内特	,	然而	,	谁	"	神秘学	世界	"	遗迹	这	经典的	描述	的

['mædəm] [blə'vætskiː] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʌndər] - ['wɜːrkər] ,

Madame	Blavatsky	as	a	wonder	-	worker	,
夫人	布拉瓦茨基	作为	一个	想知道	-	工人	,

然而，辛内特先生的《神秘世界》仍然是对布拉瓦茨基夫人作为奇迹创造者的经典描述。

[kən'fesiz] ['kændɪdli] [ɪn][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [sketʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv]

confesses	candidly	in	a	memorial	sketch	of	her	which	appeared	in	the	Review	of
坦白	坦率地说	在	一个	纪念馆	草图	的	她	哪个	出现	在	这	审查	的

[rɪ'vjuːz] [haʊ] [mʌtʃ] [stres] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [leɪd][ɑːn] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

Reviews	how	much	stress	she	herself	laid	on	such	things	,
评论	如何	很多	压力	她	她自己	铺设	在	这样的	事物	,

在《评论评论》上发表的一篇纪念她的素描中，她坦率地承认自己对这些事情有多么重视。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] ['eniwʌn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðem; ðəm] : —

as	long	as	she	could	get	anyone	to	believe	in	them	:	—
作为	长的	作为	她	可以	得到	任何人	到	相信	在	他们	:	—

只要她能让别人相信他们就行了：——

[wʌn] [kʊd; kəd][noʊ] [mɔːr] [raɪt] [ə; eɪ]['memwɑːr][ɑːn] [ˌtrɪgə'nɑːmətri] [ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt]

One	could	no	more	write	a	memoir	on	trigonometry	and	say	nothing	about
一	可以	不	更多的	写	一个	回忆录	在	三角学	和	说	没有什么	关于

[tˈraɪæŋglz] ,

triangles	,
三角形	,

一个人不可能写一本关于三角学的回忆录却只字不提三角形。

[ðæn; ðən] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [kə'rɪr] [dʒʌst] [kən'kluːdid] [ænd; ənd] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði] ['mɑːvəlz] ['kɔːrəskeɪtɪŋ]

than	survey	the	strange	career	just	concluded	and	ignore	the	marvels	coruscating
比	民意调查	这	奇怪的	职业	只是	结束	和	忽略	这	奇迹	晶

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

与其回顾刚刚结束的奇特职业生涯，而忽略其中闪耀的奇迹，不如认真审视一番。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['entərpraɪz] [[hiː; hi] [miːnz] ,

And	at	this	early	period	of	her	enterprise	[	he	means	,
和	在	这	早期的	时期	的	她	企业	[	他	方法	,

在她创业的早期阶段[他的意思是，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['saikikəl] ['riːsɜːrtʃ] [ɪk'spoʊʒər]] [ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'pendɪd] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði]

before	the	Psychical	Research	exposure	]	she	seems	to	have	depended	more	on	the
前	这	心理	研究	接触	]	她	似乎	到	有	取决于	更多的	在	这

['stɑːrtlɪŋ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [sər'praɪzɪŋ] ['paʊɝz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði]

startling	effect	of	surprising	powers	she	was	enabled	to	exhibit	than	on	the
令人震惊	影响	的	奇怪	权力	她	曾是	已启用	到	展览	比	在	这

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] . . . [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər]['leɪtər] ['ʌtərənsɪz] .

philosophical	teaching	.	.	.	which	became	the	burden	of	her	later	utterances	.
哲学	教学	.	.	.	哪个	成为	这	负担	的	她	之后	话语	.

在《心灵研究》曝光之前，她似乎更依赖于她所展现的惊人能力所带来的震撼效果，而不是哲学教义……而哲学教义却成了她后来言论的负担。

[dʒʌst][soʊ] .

Just	so	.
只是	所以	.

正是如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][hoʊld][jʊr; jər] ['mɪrəklz] [tʃiːp] — ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [aʊt] .

It	is	easy	to	hold	your	miracles	cheap	—	after	they	have	been	found	out	.
它	是	简单的	到	抓住	你的	奇迹	便宜的	—	后	他们	有	到过	成立	出去	.

当你的奇迹被揭穿之后，就很容易轻视它们。

['mædəm] [blə'vætskiː] [fel] [bæk] [ɑːn]['ɑːbdʒekt] [tuː] — [wen] ['ɑːbdʒekt] [θriː] [wʌz; wəz] [dɪ'skrɛdɪtɪd] .

Madame	Blavatsky	fell	back	on	Object	Two	—	when	Object	Three	was	discredited	.
夫人	布拉瓦茨基	跌倒	后退	在	目的	二	—	什么时候	目的	三	曾是	声名狼藉	.

当第三个目标被否定后，布拉瓦茨基夫人转而求助于第二个目标。

[bʌt; bət][ðə; ði] [teɪst] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

But	the	taste	for	such	things	,
但	这	品尝	为了	这样的	事物	,

但对这类事物的喜好，

['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][diː][rɪg'juːr, 'rɪgɚ][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][æz; əz] “ [ə'kʌlt] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv]

even	when	it	is	de	rigueur	to	describe	them	as	“	occult	applications	of
甚至	什么时候	它	是	德	严格	到	描述	他们	作为	“	神秘学	应用程序	的

['strɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] ,

strictly	natural	laws	,
严格	自然的	法律	,

即使按照惯例，人们会将它们描述为“严格自然法则的神秘应用”，

” [ɪz][æpt][tuː; tə] [groʊ] [ə'pɑːn] ['eni] [rɪ'lɪdʒəs] [sekt] [wɪtʃ] [wʌns] ['dæbəlz] [ɪn][ðem; ðəm] .

”	is	apt	to	grow	upon	any	religious	sect	which	once	dabbles	in	them	.
”	是	易于	到	生长	之上	任何	宗教	教派	哪个	一次	浅尝辄止	在	他们	.

任何宗教派别一旦涉足这些领域，就很容易滋生这种现象。

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] , [tuː] , [ɪn] [duː] [kɔːrs] [fel] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə][ðə; ði] temptation12

Mrs	.	Besant	,	too	,	in	due	course	fell	a	victim	to	the	temptation12
太太	.	贝赞特	,	也	,	在	到期的	课程	跌倒	一个	受害者	到	这	temptation12

贝赞特夫人最终也未能抵挡住诱惑。[12]

[tuː; tə] [meɪk] ['kæpɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrvələs] ;

to	make	capital	out	of	the	marvellous	;
到	制作	首都	出去	的	这	奇妙	;

从奇迹中创造财富；

[ænd; ənd][maɪ] ['riːdɚz] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [pʊt] [ðer; ðər]['prɑːpər]['vælјuː][ɑːn][ðə; ði]

and	my	readers	will	now	be	prepared	to	put	their	proper	value	on	the
和	我的	读者	将要	现在	是	准备	到	放	他们的	恰当的	价值	在	这

['deprəkeɪtɪŋ] [ɪk'spreʃənz] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃən] [wɪtʃ] [naʊ] ,

deprecating	expressions	in	this	connexion	which	now	,
弃用	表达式	在	这	连接	哪个	现在	,

我的读者现在应该能够正确理解并重视这段关系中带有贬义的表达方式了。

[ɑːn][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] , [wʌns] [mɔːr] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] ,

on	the	inevitable	turn	of	the	wheel	,	once	more	begin	to	be	heard	,
在	这	不可避免的	转动	的	这	车轮	,	一次	更多的	开始	到	是	听到	,

随着命运之轮不可避免的转动，声音再次响起。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [riː'dʌbəld] , [noʊ] [daʊt] , [wen] [ðɪs] ['nærətɪv] [ɪz] ['fʊli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

and	which	will	be	redoubled	,	no	doubt	,	when	this	narrative	is	fully	before	the
和	哪个	将要	是	加倍	,	不	怀疑	,	什么时候	这	叙述	是	完全	前	这

['pʌblɪk] . -

public	.	13
民众	.	-

毫无疑问，当这一叙述完全呈现在公众面前时，这种影响将会加倍。13

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ˌmɪstɪfɪ'keɪʃn] ['ʌndər] ['mædəm] [blə'vætskiː] .

MYSTIFICATION	UNDER	MADAME	BLAVATSKY	.
神秘化	在下面	夫人	布拉瓦茨基	.

布拉瓦茨基夫人的神秘化。

“ [naʊ] , [dɪr] , [let] [ˌjuː 'es] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['proʊgræm] . . . .

“	Now	,	dear	,	let	us	change	the	programme	.	.	.	.
“	现在	,	亲爱的	,	让	我们	改变	这	程序	.	.	.	.

“亲爱的，现在我们来换个节目吧……”

[hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] - , - [ruː'piːz] . . . [ɪf] ['oʊnli][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [fə'nɑːmɪnən] - !

He	is	willing	to	give	10	,	000	rupees	.	.	.	if	only	he	saw	a	little	'	phenomenon	'	!
他	是	愿意的	到	给	-	,	-	卢比	.	.	.	如果	仅有的	他	锯	一个	小的	-	现象	-	!

他愿意出10000卢比……如果他能看到一点“奇迹”的话！

〞 — [blə'vætskiː] - ['kuːlɑːmˌ'kuːloʊm] ['letərz] .

〞	—	Blavatsky	-	Coulomb	Letters	.
〞	—	布拉瓦茨基	-	库仑	信件	.

——布拉瓦茨基-库仑书信集。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ]['prez(ə)nt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] ['entər] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['ɪntuː][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

It	is	no	part	of	my	present	object	to	enter	at	length	into	the	history
它	是	不	部分	的	我的	展示	目的	到	进入	在	长度	进入	这	历史

[ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mædəm] [blə'vætskiː] .

and	character	of	the	late	Madame	Blavatsky	.
和	特点	的	这	晚的	夫人	布拉瓦茨基	.

深入探讨已故布拉瓦茨基夫人的历史和性格，并非我目前的目的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiː'əsɒfɪkl] [sə'saɪəti][wɪð; wɪθ] [ðæt]

But	a	comparison	of	the	earlier	phase	of	the	Theosophical	Society	with	that
但	一个	比较	的	这	早些时候	阶段	的	这	神智学	社会	和	那

[ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][soʊ][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][bəuθ] ,

of	to	-	day	is	so	indispensable	to	the	right	appreciation	of	both	,
的	到	-	天	是	所以	必不可少	到	这	正确的	欣赏	的	两个都	,

但是，将神智学会的早期阶段与当今阶段进行比较，对于正确理解两者而言都是必不可少的。

[ðæt] [ə; eɪ] [briːf] ['ɹɛz.ə.meɪ] (['bɔːroʊd] ['meɪnli] [frʌm; frəm] ['priːviəs] [sketʃiz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn]

that	a	brief	résumé	(	borrowed	mainly	from	previous	sketches	of	my	own
那	一个	简短的	恢复	(	借来的	主要	从	以前的	草图	的	我的	自己的

['elsˌwer]) [meɪ] [biː; bi] ['welkəm] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

elsewhere	)	may	be	welcome	at	this	point	,
别处	)	可能	是	欢迎	在	这	观点	,

此时此刻，一份简短的简历（主要借鉴了我之前在其他地方的草稿）或许会很受欢迎。

['iːv(ə)n][tuː; tə] ['riːdɚz] [ɔːl'redi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

even	to	readers	already	familiar	with	the	subject	.
甚至	到	读者	已经	熟悉的	和	这	主题	.

即使是对已经熟悉该主题的读者来说也是如此。

[ðə; ði] [θiː'əsɒfɪkl] [sə'saɪəti][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ə'merɪkə] [ʌv; əv] [rʌsoʊ] - ['jæŋki] ['perəntɪdʒ] .

The	Theosophical	Society	was	born	in	America	of	Russo	-	Yankee	parentage	.
这	神智学	社会	曾是	出生	在	美国	的	鲁索	-	扬基	亲子关系	.

神智学会诞生于美国，其起源可追溯至俄罗斯和美国。

[he'linər] [pɛ'trɒvnə] [blə'vætskiː] ['faʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [nuː] [jɔːk] [ɪn] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][fɜːrst][ʌv; əv]

Helena	Petrovna	Blavatsky	founded	it	at	New	York	in	1874	,	with	the	aid	first	of
海伦娜	彼得罗夫娜	布拉瓦茨基	创立	它	在	新的	约克	在	-	,	和	这	援助	第一的	的

['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] ,

Colonel	Olcott	,
上校	奥尔科特	,

海伦娜·彼得罗夫娜·布拉瓦茨基于1874年在纽约创立了它，最初得到了奥尔科特上校的帮助。

[ðen] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['dʒɜːrnəlɪst] , [huː] [bɪ'keɪm] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

then	a	kind	of	journalist	,	who	became	,	and	still	is	,	the	president	,
然后	一个	种类	的	记者	,	WHO	成为	,	和	仍然	是	,	这	总统	,

然后，他从一名记者变成了总统，而且至今仍然是总统。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərdz] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] , [ðen] [ə; eɪ] ['lɔjɚz] [klɜːrk] [ɪn] -
and **soon** **afterwards** **of** **William** **Q** **.** **Judge** **,** **then** **a** **lawyer's** **clerk** **in** **Olcott's**
和 很快 然后 的 威廉 问 . 法官 , 然后 一个 律师 职员 在 -
['brʌðɚz] ['ɑːfɪs] ,
brother's **office** **,**
兄弟 办公室 ,

不久之后，威廉·Q·贾奇也加入了进来，他当时是奥尔科特兄弟律师事务所的一名律师助理。

[huː] [bɪ'keɪm] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] , [ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] .
who **became** **,** **and** **still** **is** **,** **the** **vice** **-** **president** **.**
WHO 成为 , 和 仍然 是 , 这 副 - 总统 .

他后来成为，并且至今仍然是副总统。

[ðə; ði] ['priːviəs] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndres] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪ'nʌf] ,
The **previous** **career** **of** **the** **Foundress** **had** **been** **remarkable** **enough** **,**
这 以前的 职业 的 这 创始人 有 到过 卓越 足够的 ,

这位创始人的先前职业生涯已经足够出色了，

[ɪf] [wiː; wi] [ək'sept] ['hɑːst(ə)l] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [stɪl] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] [ək'sept] [hɜːr; hər]
if **we** **accept** **hostile** **accounts** **of** **it** **—** **still** **more** **remarkable** **if** **we** **accept** **her**
如果 我们 接受 敌对的 账户 的 它 — 仍然 更多的 卓越 如果 我们 接受 她
[oʊn] ;
own **;**
自己的 ;

如果我们接受对此事的敌对说法——如果我们接受她自己的说法，那就更令人惊讶了；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [kən'sɜːrnd] .
but **with** **this** **I** **am** **not** **concerned** **.**
但 和 这 我 是 不是 担心的 .

但我对此并不担心。

[frʌm; frəm] - ['mædəm] [bləvætskaːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti]
From **1874** **Madame** **Blavatsky's** **history** **and** **that** **of** **the** **Theosophical** **Society**
从 - 夫人 布拉瓦茨基的 历史 和 那 的 这 神智学 社会
[ɑːr; ər][wʌn] .
are **one** **.**
是 一 .

从 1874 年起，布拉瓦茨基夫人的历史与神智学会的历史融为一体。

[ɪn] - [ðə; ði][sə'saɪəti] [muːvd] [ɪts] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə] ['ɪndiə] ,
In **1878** **the** **society** **moved** **its** **headquarters** **to** **India** **,**
在 - 这 社会 已搬 它是 总部 到 印度 ,

1878年，该协会将总部迁至印度。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][kən'dʒiːniəl] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [iːst] [lɔːntʃt] ['ɪntuː] ['mɑːvəlz] .
and **in** **the** **congenial** **atmosphere** **of** **the** **mysterious** **East** **launched** **into** **marvels** **.**
和 在 这 相投 气氛 的 这 神秘 东方 发射 进入 奇迹 .

在神秘东方宜人的氛围中，他们开启了一段段奇妙的旅程。

[iːkt] [aʊt] [baɪ] [pə'fɔːmənsɪz] [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['mæskilain] and14
Eked **out** **by** **performances** **not** **unlike** **a** **drawing** **-** **room** **Maskelyne** **and14**
eked 出去 经过 表演 不是 与此不同 一个 绘画 - 房间 马斯克林 and14

靠着类似客厅里的表演勉强维持着 马斯克林和14

[kʊk] ,
Cook **,**
厨师 ,

厨师，

[mə'dæmz] ['ri:hæʃ] [ʌv; əv]['ni:oʊ] - ['pleɪtənɪst] [ænd; ənd] [ˌkæbə'lɪstɪk] ['mɪstɪsɪzəm] [wɪð; wɪθ] ['bu:dɪst]
Madame's **rehash** **of** **Neo** **-** **platonist** **and** **Kabbalistic** **mysticism** **with** **Buddhist**
夫人的 重述 的 新 - 柏拉图主义者 和 卡巴拉 神秘主义 和 佛教徒
[ˌtɜ:rmɪ'nɑ:lədʒi] [su:n] “ [kɔ:t] [ɑ:n] ” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'preʃənəb(ə)l] ['neɪtɪvz] .
terminology **soon** **“** **caught** **on** **”** **with** **the** **impressionable** **natives** **.**
术语 很快 “ 捕捉 在 ” 和 这 易受影响的 本地人 .

这位夫人用佛教术语重新包装新柏拉图主义和卡巴拉神秘主义，很快就被容易受影响的当地人“接受”了。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ɪ'speʃl] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd]['ɑ:rd(ə)nt] [jʌŋ] ['bɑ:bu:] ,
It **had** **especial** **attraction** **for** **the** **educated** **and** **ardent** **young** **Babu** **,**
它 有 特别的 景点 为了 这 受过教育 和 热心 年轻的 巴布 ,

它对受过良好教育、热情洋溢的年轻巴布有着特别的吸引力。

[ðæt] ['tɪpɪk(ə)l]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɪndiə] [hu:m] ['mɪstər] . ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ] [hæz; həz][soʊ]['ɔ:f(ə)n]
that **typical** **product** **of** **British** **India** **whom** **Mr** **.** **Rudyard** **Kipling** **has** **so** **often**
那 典型的 产品 的 英国 印度 谁 先生 . 鲁德亚德 吉卜林 有 所以 经常
[drɔ:n] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .
drawn **for** **us** **.**
绘制 为了 我们 .

那是典型的英属印度产物，鲁德亚德·吉卜林先生经常为我们描绘的那种人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] ['kærid] [ə'weɪ] , [θæŋks] [tu:; tə] [mə'dæmz] [ɪn'tens] [ˌpɜ:rsə'nælətɪ] — [hæf] [rɪ'pʌlʃ(ə)n]
But **it** **also** **carried** **away** **,** **thanks** **to** **Madame's** **intense** **personality** **—** **half** **repulsion**
但 它 还 携带 离开 , 谢谢 到 夫人的 激烈的 性格 — 一半 排斥
,
,
,

但这也得益于夫人强烈的个性——一半是厌恶，

[hæf] [tʃɑ:rm] — ['editəz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][mɑ:rk][ɪn][ðə; ði]['skeptɪk(ə)l] ['sɜ:rkl] [ʌv; əv]['æŋgloʊ] -
half **charm** **—** **editors** **and** **officials** **of** **mark** **in** **the** **sceptical** **circles** **of** **Anglo** **-**
一半 魅力 — 编辑 和 官员 的 标记 在 这 怀疑论者 界 的 盎格鲁 -
['ɪndiə] .
India **.**
印度 .

一半的魅力——英印怀疑论圈子里的编辑和官员们。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] ['mɪstər] . [ə; eɪ] . [pi:] . ['sɪnɪt] ([ðen] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr]) [tɜ:rn] [ɪ'vændʒəlɪst][ɪn] “
It **made** **Mr** **.** **A** **.** **P** **.** **Sinnett** **(** **then** **editor** **of** **the** **Pioneer** **)** **turn** **evangelist** **in** **“**
它 制成 先生 . 一个 . P . 辛内特 (然后 编辑 的 这 先锋) 转动 福音传道者 在 “
[ðə; ði] [ə'kʌlt] [wɜ:rld] ,
The **Occult** **World** **,**
这 神秘学 世界 ,

这使得AP Sinnett先生（当时的《先驱报》编辑）在《神秘世界》一书中成为了一名布道者。

” [ænd; ənd]['mɪstər] . [ə; eɪ] . [oʊ] . [hju:m] ([ðen] ['gʌvərnmənt] ['sekrəteri]) ['fɑ:loʊ] [su:t][wɪð; wɪθ] “ [hɪnts]
” **and** **Mr** **.** **A** **.** **O** **.** **Hume** **(** **then** **Government** **Secretary** **)** **follow** **suit** **with** **“** **Hints**
” 和 先生 . 一个 . 哦 . 休谟 (然后 政府 秘书) 跟随 套装 和 “ 提示
[ɑ:n] [ˌesə'terɪk] [fə'lɑ:səfi] .
on **Esoteric** **Philosophy** **.**
在 深奥的 哲学 .

随后，AO Hume 先生（时任政府秘书）也出版了《深奥哲学的提示》。

” [ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] .
” **And** **no** **wonder** **.**
” 和 不 想知道 .

“难怪如此。”

['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [rɪ'lɪdʒən] [mɔ:r] [ɪn'dʌstriəsli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɪrəklz] — [ðoʊz] [ku:]

Never	**was**	**a**	**new**	**religion**	**more**	**industriously**	**supplied**	**with**	**miracles**	**—**	**those**	**coups**
绝不	曾是	一个	新的	宗教	更多的	勤奋地	供应	和	奇迹	—	那些	政变

[di:] [meɪn] - ,

de	**main**	**célestes**	**,**
德	主要的	-	,

从来没有哪个新兴宗教像它那样勤于创造奇迹——那些天上的神迹。

[æz; əz][ə; eɪ] ['wɪti] ['frentʃmən] [hæz; həz] [dɪ'faɪnd] [ðem; ðəm] .

as	**a**	**witty**	**Frenchman**	**has**	**defined**	**them**	**.**
作为	一个	机智	法国人	有	定义	他们	.

正如一位机智的法国人所定义的那样。

[wer'evər] ['mædəm] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'lekt] ['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [frendz] , [dɪ'saɪplz] ,

Wherever	**Madame**	**happened**	**to**	**be**	**with**	**a**	**select**	**circle**	**of**	**friends**	**,**	**disciples**	**,**
无论	夫人	发生	到	是	和	一个	选择	圆圈	的	朋友们	,	门徒	,

[ɔ:r] ['leɪmən] [wɜ:rθ] [im'presɪŋ] ,

or	**laymen**	**worth**	**impressing**	**,**
或者	外行	值得	令人印象深刻	,

无论夫人身处何处，只要她与一群精选的朋友、门徒或值得她尊敬的普通人在一起，

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [æt; ət] ['ædiər] , [nɪr] [mə'dræs] , [ðə; ði][soʊ'saɪɪti:z]

but	**especially**	**in**	**and**	**about**	**the**	**bungalow**	**at**	**Adyar**	**,**	**near**	**Madras**	**,**	**the**	**society's**
但	尤其	在	和	关于	这	平房	在	阿迪亚尔	,	靠近	马德拉斯	,	这	社会的

['hedkwɔ:rtərz] ,

headquarters	**,**
总部	,

但尤其是在马德拉斯附近的阿迪亚尔的那栋平房及其周边地区，那是该协会的总部所在地。

[ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [mə'hɑ:tmə] [wɜ:r; wər] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] [ig'zibitɪŋ] [ðer; ðər] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] ['saɪkɪk]

the	**invisible**	**Mahatmas**	**were**	**never**	**tired**	**of**	**exhibiting**	**their**	**astonishing**	**psychic**
这	无形的	圣雄	是	绝不	疲劳的	的	展出	他们的	惊人	精神

['paʊɚz] ['oʊvər] ['pɑ:ndərəbəl] ['mætər] .

powers	**over**	**ponderable**	**matter**	**.**
权力	超过	可估量的	事情	.

这些隐形的圣人从不厌倦向世人展示他们惊人的精神力量，甚至能操控微不足道的物质。

[ðə; ði] [tu:] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [mə'dæmz] [dɪ'spoʊz(ə)l] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪmz] (['revərəntli]

The	**two**	**who**	**were**	**especially**	**at**	**Madame's**	**disposal**	**went**	**by**	**the**	**names**	**(**	**reverently**
这	二	WHO	是	尤其	在	夫人的	处理	去	经过	这	姓名	(	虔诚地

[bri:ðd]) [ʌv; əv][mə'hætmə,mə'hɑ:tmə] ['mɔ:riə] [ænd; ənd][mə'hætmə,mə'hɑ:tmə] [ku:t] [hu:mi] ['læl] [sɪŋ] .

breathed	**)**	**of**	**Mahatma**	**Morya**	**and**	**Mahatma**	**Koot**	**Hoomi**	**Lal**	**Sing**	**.**
呼吸	)	的	圣雄甘地	莫里亚	和	圣雄甘地	库特	胡米	拉尔	唱歌	.

两位特别受夫人支配的人，分别被尊称为 Mahatma Morya 和 Mahatma Koot Hoomi Lal Sing。

[ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv] [waɪt] ['mædʒɪk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:]['ɔ:lmoʊst] ['eniθɪŋ] — ['eni] [fi:t] [wɪtʃ] [æn; ən]

In	**the**	**region**	**of**	**White**	**Magic**	**they**	**could**	**do**	**almost**	**anything**	**—**	**any**	**feat**	**which**	**an**
在	这	地区	的	白色的	魔法	他们	可以	做	几乎	任何事物	—	任何	特技	哪个	一个

[ə'drɔɪtli] [led] - [ʌp] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [maɪt] ['hæpən] [tu:; tə] [sə'dʒest] .

adroitly	**led**	**-**	**up**	**conversation**	**might**	**happen**	**to**	**suggest**	**.**
巧妙地	引领	-	向上	对话	可能	发生	到	建议	.

在白魔法领域，他们几乎可以做到任何事——任何巧妙引导的谈话所能暗示的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [laɪnz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ([ɪf] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [freɪz]) [ʌv; əv]

But	**the**	**particular**	**lines**	**of**	**business**	**(**	**if**	**I**	**may**	**be**	**allowed**	**the**	**phrase**	**)**	**of**
但	这	特别的	线条	的	商业	(	如果	我	可能	是	允许	这	短语	)	的

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌspeʃi'æləti] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] ['ɑ:bdʒekts] [ə'pɪr] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] :

which	**they**	**made**	**a**	**speciality**	**were**	**making**	**objects**	**appear**	**and**	**disappear**	**:**
哪个	他们	制成	一个	专业	是	制作	对象	出现	和	消失	:

但他们专精的特定业务（如果允许我这样说的话）是使物体出现和消失：

[ɪn] [mə'dæmz] ['dʒɑ:rgən] , ['ɪntɪgreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdis'intəgreitiŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] ['saikikəl]
in Madame's jargon , integrating and disintegrating them by a psychical
在 夫人的 行话 , 整合 和 瓦解 他们 经过 一个 心理
[kə'mænd] ['oʊvər]['æstrəl]['vɔ:rtɪsi:z][ʌv; əv]['ætəmz] .
command over astral vortices of atoms .
命令 超过 星体 涡旋 的 原子 .

用夫人的话来说，就是通过对原子星体漩涡的心理控制来整合和瓦解它们。

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['stʌdiz] [ˌtu:'tu:] , - [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪn] [ti'bet] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
Sitting in their studies 2 , 000 miles away in Tibet , they could ,
坐着 在 他们的 研究 2 , - 英里 离开 在 西藏 , 他们 可以 ,

即使远在2000英里之外的西藏，他们也能坐在书房里，

[baɪ][ə; eɪ] [mɪr] ['efərt] [ʌv; əv] [wɪl] , ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][æn; ən]['æstrəl] [ɪ'pɪsl] , [ɔ:r][æn; ən]['æstrəl]['bɑ:di] ,
by a mere effort of will , project an astral epistle , or an astral body ,
经过 一个 仅仅 努力 的 将要 , 项目 一个 星体 书信 , 或者 一个 星体 身体 ,

仅凭意志力，即可投射出星体信件或星体。

[ɔ:r][æn; ən]['æstrəl] [kʌp] [ænd; ənd] ['sɔ:sər] ,
or an astral cup and saucer ,
或者 一个 星体 杯子 和 碟子 ,

或者一个星界杯碟，

['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'plɔ:d] ['sɜ:rk(ə)l][æt; ət] [ˌæftər'nu:n] [ti:] [ɔ:r]['pɪknɪk][ɪn][mə'dræs][ɔ:r]
into the middle of an applauding circle at afternoon tea or picnic in Madras or
进入 这 中间 的 一个 鼓掌 圆圈 在 下午 茶 或者 野餐 在 马德拉斯 或者
[bɑ:m'beɪ] .
Bombay .
孟买 .

在马德拉斯或孟买的下午茶或野餐中，融入到鼓掌的人群中。

['ʃaʊɝz] [ʌv; əv]['roʊziz] ['flʌtəd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['si:lɪŋ] .
Showers of roses fluttered down from the ceiling .
淋浴 的 玫瑰 飘动 向下 从 这 天花板 .

玫瑰花瓣如雨般从天花板飘落。

[ɪn'vɪzəb(ə)l] ['belz] ['tɪŋkəld] [frʌm; frəm] [nʌn] [nu:] [wer] .
Invisible bells tinkled from none knew where .
无形的 铃铛 叮叮当当 从 没有任何 知道 在哪里 .

不知从何处传来无形的铃铛声。

[ɔ:l] [kaɪndz][ʌv; əv] [trɪks] [wɜ:r; wər] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [mə'dæmz] [ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)l] [sɪgə'rets] .
All kinds of tricks were played with Madame's interminable cigarettes .
全部 种类 的 技巧 是 玩 和 夫人的 没完没了 香烟 .

人们用夫人那永远也抽不完的香烟玩了各种各样的花招。

[sketʃiz] [ænd; ənd] ['tri:tiziz] [wɜ:r; wər] ['saɪkɪkli] “ [pri'sipiteitid] ” [ɑ:n][tu:; tə][blæŋk]['peɪpər] , [neɪ] ,
Sketches and treatises were psychically “ precipitated ” on to blank paper , nay ,
草图 和 论文 是 精神上 “ 沉淀 ” 在 到 空白的 纸 , 不 ,

草图和论文仿佛凭着精神“降生成”在了白纸上，不，

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['veri] ['steɪʃəneri] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] .
sometimes the very stationery was created out of nothing to receive them .
有时 这 非常 静止的 曾是 创建 出去 的 没有什么 到 收到 他们 .

有时，甚至连信纸都是凭空制作出来用来接收它们的。

[sʌtʃ] [ɪn'fɪriər] [sketʃiz] , -
Such inferior sketches , 15
这样的 下 草图 , -

如此拙劣的草图，15

[tuː] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['twɔdlɪŋ] , [sʌtʃ] ['veri] ['twɔdlɪŋ] , ['triːtiziz] !

too	,	and	such	twaddling	,	such	very	twaddling	,	treatises	!
也	,	和	这样的	胡言乱语	,	这样的	非常	胡言乱语	,	论文	!

还有，以及这种胡言乱语，这种彻头彻尾的胡言乱语，论文！

[wʌn] [dɪ'saɪp(ə)l] — ['dɑːˌmoʊdɑːr][keɪ] . - ,

One	disciple	—	Damodar	K	.	Mavalankar	,
一	弟子	—	达莫达尔	K	.	-	,

一位弟子——Damodar K. Mavalankar，

[ə; eɪ] [juːθ] ['pæʃənətli] [æm'bɪʃəs] [ʌv; əv] [feɪm] — ['iːv(ə)n] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kwaɪrmənt] [ʌv; əv]

a	youth	passionately	ambitious	of	fame	—	even	advanced	to	the	acquirement	of
一个	青年	热情地	雄心勃勃	的	名声	—	甚至	先进的	到	这	取得	的

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪk'strɔːrdəneri] ['paʊɚz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrs(ə)n] .

some	of	these	extraordinary	powers	in	his	own	person	.
一些	的	这些	非凡的	权力	在	他的	自己的	人	.

一个对成名充满野心的年轻人——甚至在自身身上获得了某些非凡的能力。

['mɪrli] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['æstrəl]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][məˈhætməˌməˈhɑːtmə] [bɪ'keɪm] [ɪn][ə; eɪ]

Merely	to	have	seen	the	astral	body	of	a	Mahatma	became	in	a
仅仅	到	有	已见	这	星体	身体	的	一个	圣雄甘地	成为	在	一个

['mænər] [ə; eɪ] [tʃiːp] [ə'kɑːmplɪʃmənt] .

manner	a	cheap	accomplishment	.
方式	一个	便宜的	成就	.

仅仅见到一位圣雄的星体，在某种程度上就成了一种廉价的成就。

['dɑːˌmoʊdɑːr] ['boʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [prə'dʒektid][hɪz; ɪz] [oʊn] — ['slɪpɪŋ] [spuːk] -

Damodar	boasted	that	he	had	once	or	twice	projected	his	own	—	slipping	spook	-
达莫达尔	吹嘘	那	他	有	一次	或者	两次	预计	他的	自己的	—	滑倒	幽灵	-

[laɪk] [θruː] [ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] .

like	through	a	brick	wall	.
喜欢	通过	一个	砖	墙	.

达摩达尔吹嘘说，他曾经一两次投射出自己的影子——像幽灵一样穿过砖墙。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['mɑːvəlz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] , [rɪ'kwaɪərd][ðə; ði][miːz; maɪz] [ɪn]

Most	of	these	marvels	,	as	I	have	hinted	,	required	the	mise	en
最多	的	这些	奇迹	,	作为	我	有	暗示	,	必需的	这	弥撒	英文

[siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædiər] ['bʌŋgəloʊ] .

scène	of	the	Adyar	bungalow	.
场景	的	这	阿迪亚尔	平房	.

正如我之前暗示的那样，这些奇观大多需要阿迪亚尔别墅的场景布置。

[hɪr] ['mædəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['feɪvərd] ['kiːlə] , [hæd; həd] [ə'pɑːrtmənts]

Here	Madame	and	the	Colonel	,	and	a	few	favoured	chelas	,	had	apartments
这里	夫人	和	这	上校	,	和	一个	很少	受青睐	切拉斯	,	有	公寓

.

:
.

夫人、上校和几个受宠的弟子在这里有公寓。

“ ['aʊər; ɑːr] [də'mestɪk] ['ɪmbəsɪlz] ” [ænd; ənd] “ ['aʊər; ɑːr] [fə'mɪliər] [mʌf] ” [ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər] [tɜːm] [ɪn]

“	Our	domestic	imbeciles	”	and	“	our	familiar	muffs	”	the	latter	are	termed	in
“	我们的	国内的	白痴	”	和	“	我们的	熟悉的	耳罩	”	这	后者	是	称为	在

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['mædəm] .

one	of	the	letters	attributed	to	Madame	.
一	的	这	信件	归因于	到	夫人	.

在据称是夫人所写的一封信中，她用“我们家里的笨蛋”和“我们熟悉的傻瓜”来称呼他们。

[hɪr] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði] “ [əˈkʌlt] [ruːm] ” [əˈdʒɔɪnɪŋ] [məˈdæmz] [bed] - [ˈtʃeɪmbər] , [hʌŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪməs]
Here , too , in the “ Occult Room ” adjoining Madame's bed - chamber , hung the famous
这里 , 也 , 在 这 “ 神秘学 房间 ” 相邻的 夫人的 床 - 房间 , 悬挂 这 著名的
“ [ʃraɪn] ,
“ Shrine ,
” 神社 ,

这里，在与夫人卧室相邻的“神秘房间”里，也悬挂着著名的“神龛”。

” [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈkʌbərd] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈfænsi] [ˈpɔːrtrət] [ɪn][ɔɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːndɪˈsendɪŋ] [kuːt]
” a sort of cupboard containing a fancy portrait in oils of the condescending Koot
” 一个 种类 的 橱柜 包含 一个 想要 肖像 在 油 的 这 居高临下的 库特
.
:
.

“一个橱柜里装着一幅库特傲慢自大的油画肖像。”

[ðɪs] [bɪˈkeɪm] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [ˈmeni] [ˈmɑːvəlz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmiːdiˈiːvəl]
This became associated with as many marvels as the image of a mediæval
这 成为 联系 和 作为 许多 奇迹 作为 这 图像 的 一个 中世纪
[seɪnt] .
saint .
圣 .

这与中世纪圣人的形象一样，成为了众多奇迹的象征。

[səˈpoʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [ɪnˈtendɪŋ] [θɪˈɑːsəfɪst] — [ə; eɪ] [ˈhɛzəˌteɪtɪŋ] [kənˈvɜːrt] , [ɪˈspeʃəli] [ə; eɪ]
Suppose you are an intending Theosophist — a hesitating convert , especially a
认为 你 是 一个 意图 神智学家 — 一个 犹豫不决 转变 , 尤其 一个
[ˈmʌnid] [wʌn] , [laɪk] [ˈmɪstər] . [ˈdʒeɪkəb] [səˈsuːn] .
moneyed one , like Mr . Jacob Sassoon .
有钱人 一 , 喜欢 先生 . 雅各布 沙宣 .

假设你是一位有意成为神智学家的人——一位犹豫不决的皈依者，尤其是一位有钱人，就像雅各布·沙逊先生一样。

[juː; jʊ][kɔːl][æt; ət] [ˈhedkwɔːrtərz] .
You call at headquarters .
你 称呼 在 总部 .

你打电话给总部。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃoʊn] [raʊnd] [baɪ][ˈdɑːˌmoʊdɑːr] , [ɔːr][baɪ][em] . [ɔːr] [ˈmædəm] [ˈkuːlɑːmˌkuːloʊm] , [laɪˈbreriən]
You are shown round by Damodar , or by M . or Madame Coulomb , librarian
你 是 所示 圆形的 经过 达莫达尔 , 或者 经过 M . 或者 夫人 库仑 , 图书管理员
[ænd; ənd] [ˈsekrəteri] .
and secretary .
和 秘书 .

达莫达尔，或者图书管理员兼秘书库伦先生或库伦夫人会带您参观。

[wɪð; wɪθ][ˈnætʃ(ə)rəl][ˌkjʊriˈɑːsəti][juː; jʊ][æsk][tuː; tə] [geɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmæstɚz] [fitʃər] .
With natural curiosity you ask to gaze upon the Master's features .
和 自然的 好奇心 你 问 到 目光 之上 这 硕士学位 特征 .

出于好奇，你请求一睹大师的容貌。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪnˈdʌldʒənt] [kənˈseʃnz] [tuː; tə] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [ˈniːəfaɪts] [ˈsiːkɪŋ] [fɔːr; fər]
You are told of his indulgent concessions to deserving neophytes seeking for
你 是 讲述 的 他的 放纵的 让步 到 值得 新手 寻求 为了
[ə; eɪ][saɪn] .
a sign .
一个 符号 .

据说他曾对那些寻求启示的虔诚新手给予宽容的恩惠。

[wen] [ðə; ði] [ˈkʌbərd] [hæz; həz] [bɪn] [ʃʌt] [əˈgen] ,
When the cupboard has been shut again ,
什么时候 这 橱柜 有 到过 关闭 再次 ,

当橱柜再次关上后，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [æskt] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'zaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði]['mæstər] .

you	are	asked	if	there	is	anything	you	particularly	desire	from	the	Master	.
你	是	问	如果	那里	是	任何事物	你	特别	欲望	从	这	掌握	.

你会被问到是否有什么特别想从师父那里得到的东西。

[juː; jʊ] ['ɪndɪkeɪt] , [nɑːt] [ʌn'nætʃrəli] , [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

You	indicate	,	not	unnaturally	,	a	message	.
你	表明	,	不是	不自然地	,	一个	信息	.

你很自然地表达了一个信息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['iːv(ə)n] ['tʃænsɪz] ['weðər] [ðə; ði] [sed] ['mesɪdʒ] — ['riːdɪŋ] ['dʒen(ə)rəli][nɑːt] [ˌʌn'laɪk]

It	is	about	even	chances	whether	the	said	message	—	reading	generally	not	unlike
它	是	关于	甚至	机会	无论	这	说	信息	—	阅读	一般来说	不是	与此不同

['mɪstər] . ['mɑːrtn] ['tʌpɝ] [ɪn][hɪz; ɪz] [mɔːr] [ə'rækjələr] [veɪn] — [ɪz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd]

Mr	.	Martin	Tupper	in	his	more	oracular	vein	—	is	discovered	in	the	cupboard
先生	.	马丁	塔珀	在	他的	更多的	神谕	静脉	—	是	发现	在	这	橱柜

[ɪ'miːdiətli] [ɑːn] [ˌriː'oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,

immediately	on	reopening	the	door	,
立即地	在	重新开放	这	门	,

重新打开橱柜门后，有五五开的几率会发现那条信息——读起来大致和马丁·图珀先生那种更具预言性的风格颇为相似。

[ɔːr] [dɪ'sendz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] .

or	descends	from	the	ceiling	on	to	the	top	of	your	head	.
或者	下降	从	这	天花板	在	到	这	顶部	的	你的	头	.

或者从天花板上掉到你的头顶上。

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,

The	fame	of	these	things	,
这	名声	的	这些	事物	,

这些事物的名声，

[set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['draɪɪst]['pɑːsəb(ə)l]['diːteɪl] [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ə'kʌlt] [wɜːrld] ,

set	out	in	the	driest	possible	detail	in	the	pages	of	“	The	Occult	World	,
放	出去	在	这	最干燥	可能的	细节	在	这	页面	的	“	这	神秘学	世界	,

在《神秘世界》一书中，以最枯燥的细节进行了阐述。

” [ə'raʊzd] [ə; eɪ] ['fjʊrɔːr] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

”	aroused	a	furore	of	curiosity	in	this	country	,
”	被唤醒	一个	轰动	的	好奇心	在	这	国家	,

这在我国引起了极大的好奇心。

[wer] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪntrəst] [ɪn] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]

where	people	were	just	beginning	to	take	a	new	interest	in	questions	of
在哪里	人们	是	只是	开始	到	拿	一个	新的	兴趣	在	问题	的

['saikikəl] ['riːsɜːrtʃ] .

psychical	research	.
心理	研究	.

当时人们刚刚开始对超心理学研究问题产生新的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['fæməli] ['sɜːrkl] [pleɪd] [ðə; ði] “ ['wɪlɪŋ] [geɪm] ,

It	was	about	the	time	when	family	circles	played	the	“	willing	game	,
它	曾是	关于	这	时间	什么时候	家庭	界	玩	这	“	愿意的	游戏	,

那大约是家庭成员之间玩“自愿游戏”的时期，

” [ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['pɜːrp(ə)l] [fleɪmz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mægnət] .

”	and	sat	in	the	dark	trying	to	see	purple	flames	coming	out	of	a	magnet	.
”	和	卫星	在	这	黑暗的	尝试	到	看	紫色的	火焰	未来	出去	的	一个	磁铁	.

然后坐在黑暗中，试图看清磁铁中冒出的紫色火焰。

[kwɪk] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['moʊmənt] ,

Quick	to	seize	the	psychological	moment	,
快的	到	抢占	这	心理	片刻	,

善于抓住心理时机，

['mædəm]	[blə'vætski:]	[keɪm]	[tu:; tə]	['ɪŋgləɪnd]	[ænd; ənd]	“	[stɑ:rd]	”	['lʌndən]	[ɪn][ðə; ðɪ]	['si:z(ə)n]	[ʌv; əv]	-
Madame	**Blavatsky**	**came**	**to**	**England**	**and**	**“**	**starred**	**”**	**London**	**in**	**the**	**season**	**of**	**1884**	**-**
夫人	布拉瓦茨基	来了	到	英格兰	和	“	星形	”	伦敦	在	这	季节	的		-

.

:

.

布拉瓦茨基夫人来到英国，并在 1884 年的伦敦社交季中大放异彩。

[ɪn][hɜ:r; hər][treɪn] came16

In	**her**	**train**	**came16**
在	她	火车	came16

她的火车上有16人。

['kɜ:rn(ə)l] ['oʊlkət] [ænd; ənd]['moʊhɪni][el] . ['tʃætərˌdʒi:] .

Colonel	**Olcott**	**and**	**Mohini**	**L**	**.**	**Chatterji**	**.**
上校	奥尔科特	和	莫希尼	L	.	查特吉	.

奥尔科特上校和莫希尼·L·查特吉。

['moʊhɪni] , [ə; eɪ] ['brɑ:mɪn] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] [kæl'kʌtə] ,

Mohini	**,**	**a**	**Brahmin**	**graduate**	**of**	**the**	**University**	**of**	**Calcutta**	**,**
莫希尼	,	一个	婆罗门	毕业	的	这	大学	的	加尔各答	,

莫希尼，一位毕业于加尔各答大学的婆罗门教徒，

[ʃoʊn] [laɪk] ['dɑ:ˌmoʊdɑ:r][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌstər] [nɑ:t][ɔ:l] [rɪ'flektɪd] .

shone	**like**	**Damodar**	**with**	**a**	**lustre**	**not**	**all**	**reflected**	**.**
闪耀	喜欢	达莫达尔	和	一个	光泽	不是	全部	反映	.

像达摩达尔一样闪耀，但并非所有光芒都反射出来。

[hi:; hi] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wɪspəd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ki:lə] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ə'teɪnmənts] .

He	**,**	**it**	**was**	**whispered**	**,**	**was**	**a**	**chela**	**of**	**some**	**attainments**	**.**
他	,	它	曾是	低声说道	,	曾是	一个	螯	的	一些	成就	.

据传，他是一位颇有成就的弟子。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [tʌtʃt] .

He	**was**	**not**	**to**	**be**	**touched**	**.**
他	曾是	不是	到	是	感动	.

任何人都不许碰他。

[hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz][hændz] [pə'laɪtli] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [wen] ['bi:ɪŋ] [ˌɪntrə'du:st] .

He	**held**	**his**	**hands**	**politely**	**behind**	**him**	**when**	**being**	**introduced**	**.**
他	握住	他的	双手	礼貌地	在后面	他	什么时候	存在	介绍	.

被介绍时，他礼貌地将双手背在身后。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendər] [æz; əz][ʌv; əv][sʌm; səm]['æstrəl][ɔɪl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['dʌski] ['kaʊntənəns]

There	**was**	**a**	**splendour**	**as**	**of**	**some**	**astral**	**oil**	**about**	**his**	**dusky**	**countenance**
那里	曾是	一个	辉煌	作为	的	一些	星体	油	关于	他的	昏暗	面容

[ænd; ənd] [θɪk] [blæk] ['lɑ:ks] ;

and	**thick**	**black**	**locks**	**;**
和	厚的	黑色的	锁	;

他黝黑的脸庞和浓密的黑发上仿佛涂了一层星辰油，散发着耀眼的光辉；

[waɪl] [hɪz; ɪz][bɪg] , [dɑ:rk] [aɪz] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['pɪrsɪŋ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['mædəm] [hɜ:r'self] .

while	**his**	**big**	**,**	**dark**	**eyes**	**were**	**as**	**piercing**	**as**	**those**	**of**	**Madame**	**herself**	**.**
尽管	他的	大的	,	黑暗的	眼睛	是	作为	冲孔	作为	那些	的	夫人	她自己	.

他那双又大又黑的眼睛，和夫人一样锐利。

[men] [geɪzd] [ɑ:n]['moʊhɪni][wɪð; wɪθ] [ɔ:] , [ænd; ənd] ['leɪdiz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'θu:ziæzəm] .

Men	**gazed**	**on**	**Mohini**	**with**	**awe**	**,**	**and**	**ladies**	**with**	**enthusiasm**	**.**
男人	凝视	在	莫希尼	和	敬畏	,	和	女士们	和	热情	.

男人们敬畏地注视着莫希尼，女人们则热情地注视着她。

[ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] ['hɔvəd] [ðə; ði] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] ['sɪnɪt] .

In	the	background	hovered	the	recording	Sinnett	.
在	这	背景	悬停	这	记录	辛内特	.

背景中，辛内特正在录音。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌndən] [er] [pru:vd] [ʌn'feɪvərəbl] [tu:; tə]

In	spite	of	the	disappointing	fact	that	the	London	air	proved	unfavourable	to
在	尽管如此	的	这	令人失望	事实	那	这	伦敦	空气	已证实	不利	到

['mɪrəklz] ,

miracles	,
奇迹	,

尽管伦敦的空气不利于奇迹发生，这令人失望，

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌnz] [wʌz; wəz] ['gri:dɪli] [drʌŋk] [ɪn] , [ænd; ənd] [θi'ɑ:səfi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]

the	tale	of	the	Indian	ones	was	greedily	drunk	in	,	and	Theosophy	became	the
这	故事	的	这	印度	一个	曾是	贪婪地	醉	在	,	和	神智学	成为	这

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [fæd] .

fashionable	fad	.
时髦	时尚	.

人们贪婪地沉迷于印度人的故事，神智学也因此成为一种时尚潮流。

[sə'saɪəti] ['pi:p(ə)l] [tʊk] [tu:; tə] ['kɔ:lɪŋ] [ðəm'selvz] [ˌesə'terɪk] ['bu:dəsts] : [sʌm; səm] [wɜ:r; wər] [ɪn'roʊld]

Society	people	took	to	calling	themselves	Esoteric	Buddhists	:	some	were	enrolled
社会	人们	采取	到	呼叫	他们自己	深奥的	佛教徒	:	一些	是	已注册

[æz; əz] ['ki:lə] [æt; ət] [ʃɔ:rt] ['noʊtɪs] .

as	chelas	at	short	notice	.
作为	切拉斯	在	短的	注意	.

上流社会人士开始自称为密教佛教徒：有些人甚至在短时间内就被招入弟子行列。

[ðə; ði] [θɪ'ɑ:səfɪst] [went] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:mz; rʊmz] , ['penətreɪtɪd]

The	Theosophists	went	the	round	of	the	London	drawing	-	rooms	,	penetrated
这	神智学家	去	这	圆形的	的	这	伦敦	绘画	-	房间	,	渗透

[tu:; tə] [prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊnz] ,

to	provincial	towns	,
到	省级	城镇	,

神智学会成员走遍了伦敦的各个客厅，并深入到外省城镇。

[wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ʌn'hɜ:rd] [ʌv; əv] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] .

were	not	unheard	of	at	the	Universities	.
是	不是	闻所未闻	的	在	这	大学	.

在大学里，这种情况并非闻所未闻。

['mædəm] [roʊld] [sɪgə'rets] [ænd; ənd] [swɔ:r] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [blæk] ['mædʒɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ru:mz; rʊmz]

Madame	rolled	cigarettes	and	swore	and	talked	black	magic	in	the	rooms
夫人	滚动	香烟	和	发誓	和	谈话	黑色的	魔法	在	这	房间

[ʌv; əv] [wel] - [noʊn] ['keɪmbrɪdʒ] [dɔnz] ,

of	well	-	known	Cambridge	dons	,
的	出色地	-	已知	剑桥	唐斯	,

这位夫人曾在剑桥大学知名学者的房间里卷烟、咒骂，还谈论黑魔法。

[tɪl] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv] [ˌʌndər'grædʒuət] ['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] [stʊd] [ɑ:n] [end] .

till	the	hair	of	undergraduate	listeners	stood	on	end	.
直到	这	头发	的	本科	听众	站立	在	结尾	.

直到在场本科生听众的头发都竖了起来。

[ðoʊz] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [pæs] - [men] [lɪvd] " [ðə; ði] ['haɪər] [laɪf]

Those	were	the	days	when	a	set	of	enthusiastic	pass	-	men	lived	"	the	higher	life
那些	是	这	天	什么时候	一个	放	的	热情的	经过	-	男人	居住地	"	这	更高	生活

" [ɑ:n] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['tɜ:rkɪʃ] [baɑ:ðz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪt] ['daɪət] ;

"	on	a	course	of	Turkish	baths	and	a	date	diet	;
"	在	一个	课程	的	土耳其	浴室	和	一个	日期	饮食	;

那时，一群热情洋溢的过气球员过着"高级生活"，他们定期去土耳其浴，并以枣子为食；

[waɪl] [θriː] [ʌn'lʌki] [jʊθs] [æt; ət] ['trɪnəti] ['nɪrli] ['pɔɪznd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['heʃiːʃ] [ɪn]

while	three	unlucky	youths	at	Trinity	nearly	poisoned	themselves	with	hasheesh	in
尽管	三	倒霉	青年	在	三位一体	几乎	中毒	他们自己	和	哈希什	在

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ðer; ðər]['æstrəl] ['bɑːdɪz] ,

an	attempt	to	project	their	astral	bodies	,
一个	试图	到	项目	他们的	星体	身体	,

与此同时，三一学院的三名倒霉青年试图通过吸食大麻来投射星体，结果差点中毒身亡。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['oʊnli] [rɪ'kʌvərd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'lentləs] ['tuːtər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

and	were	only	recovered	at	midnight	by	a	relentless	tutor	armed	with	the
和	是	仅有的	恢复	在	午夜	经过	一个	狠	导师	武装	和	这

['kɑːlɪdʒ] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stʌmək] - [pʌmp] . -

college	authority	and	a	stomach	-	pump	.	17
大学	权威	和	一个	胃	-	泵	.	-

直到午夜时分，一位锲而不舍的导师才凭借学校的权威和一台洗胃机将他们救出。17

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ðɪ] ['saikikəl] ['riːsɜːrtʃ] [ɪk'spoʊʒər] .

THE	PSYCHICAL	RESEARCH	EXPOSURE	.
这	心理	研究	接触	.

心理研究接触。

“ ['iːðər] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [mə'hɑːtmə] [ɔːr] [els] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [frɔːd] .

“	Either	she	is	a	messenger	from	the	Mahatmas	or	else	she	is	a	fraud	.
“	任何一个	她	是	一个	信使	从	这	圣雄	或者	别的	她	是	一个	欺诈罪	.

“她要么是圣人的使者，要么就是个骗子。”

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] [ðə; ðɪ] [θiː'əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [ɪg'zɪstəns] [wɪ'ðaʊt]

In	either	case	the	Theosophical	Society	would	have	had	no	existence	without
在	任何一个	案件	这	神智学	社会	会	有	有	不	存在	没有

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

无论哪种情况，如果没有她，神智学会都不会存在。

” — ['mɪsɪz] .

”	—	Mrs	.
”	—	太太	.

“-太太。

['bɛzənt] [ɪn] ['luːsɪfər] , [dɪ'sembər] - , - .

Besant	in	Lucifer	,	December	15	,	1890	.
贝赞特	在	路西法	,	十二月	-	,	-	.

贝赞特在《路西法》中，1890 年 12 月 15 日。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [blə'vætskiː] ['siːz(ə)n] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] , [ðə; ðɪ] ['leɪtli] -

At	the	time	of	the	Blavatsky	season	in	London	and	Cambridge	,	the	lately	-
在	这	时间	的	这	布拉瓦茨基	季节	在	伦敦	和	剑桥	,	这	最近	-

['faʊndɪd] ['saikikəl] ['riːsɜːrtʃ] [sə'saɪəti] ,

founded	Psychical	Research	Society	,
创立	心理	研究	社会	,

在伦敦和剑桥举办布拉瓦茨基讲座期间，新成立的心灵研究协会

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kloʊz] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [taʊn] , [wʌz; wəz] ['spɔɪlɪŋ] [fɔːr; fər]

which	had	close	connexion	with	the	University	town	,	was	spoiling	for
哪个	有	关闭	连接	和	这	大学	镇	,	曾是	破坏	为了

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,

something	to	investigate	,
某物	到	调查	,

它与大学城关系密切，渴望找到一些线索进行调查。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['mædəm] [blə'vætskiː] .

and	it	decided	to	investigate	Madame	Blavatsky	.
和	它	决定	到	调查	夫人	布拉瓦茨基	.

于是，它决定调查布拉瓦茨基夫人。

['mædəm] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [frendz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['testɪmoʊni] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɜːr]

Madame	and	her	friends	were	delighted	with	this	testimony	to	the	stir
夫人	和	她	朋友们	是	高兴极了	和	这	见证	到	这	搅拌

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ,

which	they	had	made	,
哪个	他们	有	制成	,

夫人和她的朋友们对这份证明她们所引起轰动的证词感到非常高兴。

[ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evri] [hoʊp] [ʌv; əv] [kən'vəːtiŋ] [ðə; ði] ['riːsɜːrtʃərz] .

and	entered	into	the	thing	with	every	hope	of	converting	the	Researchers	.
和	进入	进入	这	事物	和	每一个	希望	的	转换	这	研究人员	.

他们满怀希望地参与其中，希望能说服研究人员。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [ə'sevəreɪt] [ðæt] [sʌtʃ] - [ænd; ənd] - [sʌtʃ] [θɪŋz] [hæd; həd] [ɪn'diːd]

Were	they	not	all	ready	to	asseverate	that	such	-	and	-	such	things	had	indeed
是	他们	不是	全部	准备好	到	断言	那	这样的	-	和	-	这样的	事物	有	的确

['hæpənd] — — [ɪn] ['ɪndiə] ?

happened	—	—	in	India	?
发生	—	—	在	印度	?

难道他们不都准备断言，在印度确实发生过这样那样的事情吗?

[wət'evər] [θɪ'ɑːsəfɪst] [meɪ] [naʊ] [seɪ] , [ðə; ði] - [es] . [piː] . [ɑːr] . - [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ə; eɪ]

Whatever	Theosophists	may	now	say	,	the	'	S	.	P	.	R	.	'	was	certainly	not	a
任何	神智学家	可能	现在	说	,	这	-	S	.	P	.	拉	.	-	曾是	当然	不是	一个

['hɑːst(ə)l] [traɪ'bjuːnl] .

hostile	tribunal	.
敌对的	法庭	.

无论神智学家们现在怎么说，“SPR”肯定不是一个敌对的法庭。

[ɪts] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] ['ɑːbdʒekts] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['edʒukeɪtɪd]

Its	very	existence	and	objects	were	a	challenge	to	the	average	educated
它是	非常	存在	和	对象	是	一个	挑战	到	这	平均的	受过教育

['predʒədɪs] [wɪtʃ] [ə'sjuːmz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['evər] ['hæpən] [ɪn] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [ə'kaʊntid]

prejudice	which	assumes	that	nothing	can	ever	happen	in	nature	which	is	not	accounted
偏见	哪个	假设	那	没有什么	能	曾经	发生	在	自然	哪个	是	不是	已记录

[fɔːr; fər] [ɪn] ['kɜːrənt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['teksbʊks] .

for	in	current	scientific	textbooks	.
为了	在	当前的	科学	教科书	.

它的存在及其对象挑战了受过教育的普通人的偏见，这种偏见认为自然界中发生的任何事情都不可能在当前的科学教科书中得到解释。

[ðə; ði] [sə'saɪəti] [hæd; həd] [ɪt'self] [vaʊtʃt] [fɔːr; fər] “ [tə'lepəθi] , ” [ænd; ənd] [kəu'ketid] [wɪð; wɪθ] “

The	society	had	itself	vouched	for	“	telepathy	,	”	and	coquetted	with	“
这	社会	有	本身	担保	为了	“	心灵感应	,	”	和	卖弄风情	和	“

['fænˌtæzəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ” ;

phantasms	of	the	living	”	;
幻影	的	这	活的	”	;

该协会曾公开承认“心灵感应”的存在，并与“活人的幻影”调情；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sɪns] [bi'stəu] [ə; eɪ][stə'tɪstɪk(ə)l] [rɪˌspektə'bɪləti] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːmən] [goʊst] .

it	has	since	bestowed	a	statistical	respectability	on	the	common	ghost	.
它	有	自从	授予	一个	统计	体面	在	这	常见的	鬼	.

此后，它赋予了普通鬼魂以统计学上的体面。

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ʌv; əv] ['ædiər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] ['membər] [hæd; həd] [lent] [ə; eɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

To	the	miracles	of	Adyar	some	of	its	members	had	lent	a	more	than
到	这	奇迹	的	阿迪亚尔	一些	的	它是	成员	有	借出的	一个	更多的	比

['frendli] [ɪr] .

friendly	ear	.
友好的	耳朵	.

对于阿迪亚尔的奇迹，一些成员表现出了极大的兴趣。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['prɑːmɪnənt] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [bɪn] [dʌbd] [ə; eɪ] ['kiːlə] .

One	of	the	most	prominent	had	actually	been	dubbed	a	chela	.
一	的	这	最多	著名的	有	实际上	到过	被誉为	一个	螯	.

其中一位最杰出的弟子实际上被称作“切拉”(chela，意为门徒)。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ˌhɑːdʒsn] ([naʊ] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][es] . [piː] . [ɑːr] . [ə'merɪkən] [bræntʃ]) , [huː]

Dr	.	Hodgson	(	now	secretary	of	the	S	.	P	.	R	.	American	Branch	)	,	who
博士	.	霍奇森	(	现在	秘书	的	这	S	.	P	.	拉	.	美国人	分支	)	,	WHO

[kən'dʌktɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

conducted	the	Indian	part	of	the	inquiry	,
实施	这	印度	部分	的	这	询问	,

负责调查中印度部分的霍奇森博士（现任SPR美国分会秘书）

[dɪ'klerd] [ðæt] [wət'evər] [ˌpriːpə'zɛʃənz] [hiː; hi] [meɪ] have18

declared	that	whatever	prepossessions	he	may	have18
声明	那	任何	预感	他	可能	have18

声明无论他可能抱有何种先入之见18

[hæd; həd] “ [wɜːr; wər] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ə'kʌlˌtɪzəm] [ænd; ənd] ['mædəm] [blə'vætskiː] .

had	“	were	distinctly	in	favour	of	occultism	and	Madame	Blavatsky	.
有	“	是	明显地	在	偏爱	的	神秘学	和	夫人	布拉瓦茨基	.

“他们明显倾向于神秘主义和布拉瓦茨基夫人。

” [wen] ['mɪstər] . [ˌhɑːdʒsn] [gɑːt][tuː; tə]['ɪndiə][hiː; hi] [faʊnd] ['piːp(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər][sʌm; səm]

” When	Mr	.	Hodgson	got	to	India	he	found	people	very	much	excited	over	some
” 什么时候	先生	.	霍奇森	得到	到	印度	他	成立	人们	非常	很多	兴奋的	超过	一些

['haɪli] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] ['letərz] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ][mə'dræs]

highly	suspicious	and	suggestive	letters	which	had	just	appeared	in	a	Madras
高度	可疑的	和	暗示性的	信件	哪个	有	只是	出现	在	一个	马德拉斯

['peɪpər] ,

paper	,
纸	,

“霍奇森先生到达印度后发现，人们对刚刚出现在马德拉斯一家报纸上的一些高度可疑且带有暗示性的信件感到非常兴奋。”

[kə'mjuːnikeitid] [baɪ][ðə; ði] ['mædəm] ['kuːlɑːmˌ'kuːloʊm] [ɔːl'redi] ['spoʊkən][ʌv; əv] ,

communicated	by	the	Madame	Coulomb	already	spoken	of	,
沟通	经过	这	夫人	库仑	已经	说	的	,

由前面提到的库仑夫人传达的信息

[ænd; ənd] [ə'ledʒd] [baɪ][hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['mædəm] [blə'vætskiː] .

and	alleged	by	her	to	have	been	written	by	Madame	Blavatsky	.
和	据称	经过	她	到	有	到过	书面	经过	夫人	布拉瓦茨基	.

她声称这些文字是布拉瓦茨基夫人所写。

['mɪstər] . [ˌhɑːdʒsn] [hæd; həd][tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] : [fɜːrst] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv]

Mr	.	Hodgson	had	to	inquire	on	the	spot	:	first	,	into	the	genuineness	of
先生	.	霍奇森	有	到	查询	在	这	点	:	第一的	,	进入	这	真实性	的

[ðiːz] ['letərz] ;

these	letters	;
这些	信件	;

霍奇森先生不得不当场进行调查：首先，调查这些信件的真实性；

['sekəndli] , ['ɪntuː] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['misivz] [ə'ledʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pri'sipiteitid] [baɪ]

secondly	,	into	that	of	the	missives	alleged	to	have	been	precipitated	by
第二	,	进入	那	的	这	信件	据称	到	有	到过	沉淀	经过

[mə'hɑːtmə] ; ['θɜːrdli] ,

Mahatmas	;	thirdly	,
圣雄	;	第三	,

其次，将其纳入据称由圣雄们发起的信件中；第三，

['ɪntuː][ðə; ði][ˌkredə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'baʊt] ['ʌðər] ['mɑːvəlz] ['gɪv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['saikikəl]

into	the	credibility	of	the	evidence	about	other	marvels	given	before	the	Psychical
进入	这	信誉	的	这	证据	关于	其他	奇迹	给定	前	这	心理

[kə'mɪti] [baɪ] ['mædəm] [hɜːr'self] ,

Committee	by	Madame	herself	,
委员会	经过	夫人	她自己	,

质疑夫人本人向心灵委员会提供的关于其他奇迹的证据的可信度，

['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] , ['mɪstər] . ['sɪnɪt] , [ænd; ənd]['moʊhɪni] .

Colonel	Olcott	,	Mr	.	Sinnett	,	and	Mohini	.
上校	奥尔科特	,	先生	.	辛内特	,	和	莫希尼	.

奥尔科特上校、辛内特先生和莫希尼。

[hiː; hi] [in'kwaiəd] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] , [wɪð; wɪθ]

He	inquired	and	investigated	for	three	months	;	and	his	report	,	with
他	询问	和	调查	为了	三	几个月	;	和	他的	报告	,	和

['koʊpiəs] [fæk'sɪməliːz][ænd; ənd][plænz] ,

copious	facsimiles	and	plans	,
丰富	传真件	和	计划	,

他进行了三个月的调查和取证；他的报告附有大量的摹本和图纸，

[ɪz][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][pɑːrt][ˌaɪ'ɛks] . [ʌv; əv][ðə; ði][es] . [piː] . [ɑːr] . [prə'siːdɪŋz] ([dɪ'sembər] , -) .

is	on	record	in	Part	IX	.	of	the	S	.	P	.	R	.	Proceedings	(	December	,	1885	)	.
是	在	记录	在	部分	第九章	.	的	这	S	.	P	.	拉	.	诉讼程序	(	十二月	,	-	)	.

记录于 SPR 会议记录第九部分（1885 年 12 月）。

[ðə; ði] [ˌælə'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kuˌlɑmz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] [hæd; həd]

The	allegation	of	the	Coulombs	was	that	the	whole	series	of	miracles	had
这	指控	的	这	库仑	曾是	那	这	所有的	系列	的	奇迹	有

[bɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['vʌlgər] ['trɪkəri] ,

been	a	matter	of	vulgar	trickery	,
到过	一个	事情	的	庸俗	诡计	,

库仑兄弟的指控是，这一系列奇迹不过是庸俗的骗局。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [fɔːr; fər] ['mædəm] .

some	of	which	they	had	been	employed	to	carry	out	for	Madame	.
一些	的	哪个	他们	有	到过	受雇	到	携带	出去	为了	夫人	.

他们曾受雇为夫人执行其中一些任务。

['dʊrɪŋ] [mə'dæmz] ['æbsəns] [ɪn] ['jʊrəp] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] ['ædiər] [hæd; həd] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ]

During	Madame's	absence	in	Europe	,	the	people	at	Adyar	had	quarrelled	with
期间	夫人的	缺席	在	欧洲	,	这	人们	在	阿迪亚尔	有	争吵	和

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [per] ,

them	and	dismissed	the	pair	,
他们	和	解雇	这	一对	,

夫人不在家期间，阿迪亚尔人与他们发生了争执，并将他们二人赶走了。

['pɑːrtli] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [tuː; tə] ['aʊt'saɪdər] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [wɪtʃ]

partly	**for**	**having**	**at**	**various**	**times**	**hinted**	**to**	**outsiders**	**the**	**secrets**	**which**
部分	为了	拥有	在	各种各样的	时代	暗示	到	局外人	这	秘密	哪个

[ðeɪ] [naʊ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [brest] [ʌv; əv] .

they	**now**	**proceeded**	**to**	**make**	**a**	**clean**	**breast**	**of**	**.**
他们	现在	继续	到	制作	一个	干净的	胸部	的	.

部分原因是他们曾多次向外界暗示过一些秘密，而现在他们却要坦白承认这些秘密。

[ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðer; ðər][kloʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['mædəm] [blə'vætskiː] [ɪz] [əb'skjʊr] .

The	**origin**	**of**	**their**	**close**	**relationship**	**with**	**Madame**	**Blavatsky**	**is**	**obscure**	**.**
这	起源	的	他们的	关闭	关系	和	夫人	布拉瓦茨基	是	朦胧	.

他们与布拉瓦茨基夫人密切关系的起源尚不清楚。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['mædəm] ['kuːlɑːm,'kuːloʊm][hæd; həd] [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [æt; ət]['kaɪəroʊ][ɪn][ðə; ði] ['sevntɪz]

She	**and**	**Madame**	**Coulomb**	**had**	**been**	**associated**	**at**	**Cairo**	**in**	**the**	**seventies**
她	和	夫人	库仑	有	到过	联系	在	开罗	在	这	七十年代

[ɪn][sʌm; səm] “ [peɪdʒ] ” [wɪtʃ] [ðə; ði] ['faʊndres] [ʌv; əv] [θi'ɑːsəfi] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]

in	**some**	**“**	**page**	**”**	**which**	**the**	**foundress**	**of**	**Theosophy**	**had**	**expressed**	**a**	**wish**	**to**
在	一些	“	页	”	哪个	这	创始人	的	神智学	有	表达	一个	希望	到

[hæv; həv] “ [tɔːrn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

have	**“**	**torn**	**out**	**of**	**the**	**book**	**of**	**my**	**life**	**.**
有	“	撕裂	出去	的	这	书	的	我的	生活	.

她和库伦夫人曾在七十年代于开罗有过一段交往，这段交往记录，神智学的创始人曾表示希望“从我的人生之书中撕掉”。

” [baɪ][ðə; ði] - [oʊn] [ə'kaʊnt] ,

”	**By**	**the**	**foundress's**	**own**	**account**	**,**
”	经过	这	-	自己的	帐户	,

“据创始人本人所述，

[ðɪs] [tɔːrn] - [aʊt] [peɪdʒ][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [pɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði]

this	**torn**	**-**	**out**	**page**	**was**	**such**	**as**	**made**	**it**	**odd**	**that**	**she**	**should**	**pitch**	**on**	**the**
这	撕裂	-	出去	页	曾是	这样的	作为	制成	它	奇怪的	那	她	应该	沥青	在	这

['kuˌlɑmz] [wen] [ɪn][wɑːnt][ʌv; əv][fɪt] ['gɑːdɪənz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['seɪkrɪd] [ʃraɪn] .

Coulombs	**when**	**in**	**want**	**of**	**fit**	**guardians**	**for**	**the**	**sacred**	**Shrine**	**.**
库仑	什么时候	在	想	的	合身	守护者	为了	这	神圣	神社	.

这张撕下来的纸页让人觉得很奇怪，她竟然会向库仑家族投靠，而当时神圣的圣殿正需要合适的守护者。

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [wʌns] [ɪk'spaʊndid] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['θiːəri] [ðæt] ['mædəm] [dɪd] [ðɪs] ,

Mrs	**.**	**Besant**	**once**	**expounded**	**to**	**me**	**a**	**theory**	**that**	**Madame**	**did**	**this**	**,**
太太	.	贝赞特	一次	阐述	到	我	一个	理论	那	夫人	做过	这	,

贝赞特夫人曾向我阐述过一种理论，认为这是夫人所为。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [fɔːr'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [frɔːdz] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] [wʊd] [dɪs'kredɪt] [hɜːr; hər]

with	**the**	**full**	**foreknowledge**	**that**	**frauds**	**would**	**follow**	**and**	**would**	**discredit**	**her**
和	这	满的	预知	那	欺诈	会	跟随	和	会	诋毁	她

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['mæstərz] ,

and	**her**	**Masters**	**,**
和	她	大师	,

她完全预料到接下来会发生欺诈行为，这将使她和她的师傅们名誉扫地。

['pɑːrtli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sə'blaɪm] [bə'nevələns] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['kuˌlɑmz] ,

partly	**from**	**a**	**sublime**	**benevolence**	**towards**	**the**	**wicked**	**Coulombs**	**,**
部分	从	一个	升华	仁	向	这	邪恶	库仑	,

部分原因是出于对邪恶的库仑家族的崇高仁慈，

['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hɜːr'self] “ [hæv; həv][hɜːr; hər] ['kælvəri] .

partly	**because**	**it**	**was**	**necessary**	**that**	**she**	**should**	**herself**	**“**	**have**	**her**	**Calvary**	**.**
部分	因为	它	曾是	必要的	那	她	应该	她自己	“	有	她	加略山	.

部分原因是她自己也需要经历“苦难”。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [kəm'baɪnd] ['məutivz] , [noʊ] [daʊt] ,

"	It	was	the	same	combined	motives	,	no	doubt	,
"	它	曾是	这	相同的	合并	动机	,	不	怀疑	,

“毫无疑问，他们的动机是相同的。”

[wɪtʃ] [led] ['mædəm] [blə'vætskiː] [tuː; tə][ækt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ɪf] ['mædəm]

which	led	Madame	Blavatsky	to	act	more	than	once	exactly	as	if	Madame
哪个	引领	夫人	布拉瓦茨基	到	行为	更多的	比	一次	确切地	作为	如果	夫人

['kuːlɑːmˌkuːloʊm][hæd; həd][sʌm; səm] ['siːkrət] [hoʊld]['oʊvər][hɜːr; hər] .

Coulomb	had	some	secret	hold	over	her	.
库仑	有	一些	秘密	抓住	超过	她	.

这导致布拉瓦茨基夫人不止一次地表现得好像库伦夫人对她有某种秘密的控制权一样。

[æn; ən]['ædʒɪteɪtɪd] ['telɪgræm] [frʌm; frəm]['pærɪs] , [haʊ'evər] , [feɪld] [tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['rʌptʃər] ;

An	agitated	telegram	from	Paris	,	however	,	failed	to	heal	the	present	rupture	;
一个	激动	电报	从	巴黎	,	然而	,	失败的	到	愈合	这	展示	破裂	;

然而，一封来自巴黎的措辞激烈的电报未能弥合目前的裂痕；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['letərz] [ɪn]

and	the	result	was	the	giving	to	the	press	of	a	long	series	of	letters	in
和	这	结果	曾是	这	给予	到	这	按	的	一个	长的	系列	的	信件	在

[mə'dæmz] [hænd] ,

Madame's	hand	,
夫人的	手	,

结果是，媒体获得了夫人亲笔撰写的一系列信件。

['tiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [veɪld] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kuˌlɑmz] [wɪtʃ] ['fɪtɪd] [ɪn][æt; ət] ['evri] [pɔɪnt]

teeming	with	veiled	instructions	to	the	Coulombs	which	fitted	in	at	every	point
繁盛	和	含蓄	指示	到	这	库仑	哪个	适配	在	在	每一个	观点

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['dʒʌgləri] [æt; ət] ['ædiər] . -

with	their	accounts	of	jugglery	at	Adyar	.	19
和	他们的	账户	的	把戏	在	阿迪亚尔	.	-

其中包含大量对库仑家族的隐晦指示，这些指示与他们在阿迪亚尔的杂耍表演的描述完全吻合。19

[ðə; ði]['kuːlɑːmˌkuːloʊm] ['stɔːri] ['tæli] ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ]['iːkwəl] ['ækjərəsi] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌaʊt'saɪd]

The	Coulomb	story	tallied	also	with	equal	accuracy	with	such	outside
这	库仑	故事	统计	还	和	平等的	准确性	和	这样的	外部

[ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] [æz; əz] ['hæpənd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

circumstantial	evidence	as	happened	to	touch	it	.
间接的	证据	作为	发生	到	触碰	它	.

库仑的故事也与恰好与之相关的外部间接证据完全吻合。

[dɪd] ['mædəm] ['kuːlɑːmˌkuːloʊm] [ə'ledʒ] [ðæt] [ə; eɪ] " ['mɪrək(ə)l] " [wʌz; wəz] [wɜːrkt] [baɪ][ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn]

Did	Madame	Coulomb	allege	that	a	"	miracle	"	was	worked	by	the	substitution
做过	夫人	库仑	指控	那	一个	"	奇迹	"	曾是	工作	经过	这	替代

[ʌv; əv][wʌn] [veɪs] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ɪg'zæktli]['sɪmələr] ,

of	one	vase	for	another	exactly	similar	,
的	一	花瓶	为了	其他	确切地	相似的	,

库隆夫人是否声称，用一个完全相同的花瓶替换另一个花瓶就能产生“奇迹”？

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ʃiː; ʃi] [neɪmd] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ]

the	shop	she	named	proved	to	have	record	of	the	purchase	of	just	such
这	店铺	她	命名	已证实	到	有	记录	的	这	购买	的	只是	这样的

[æn; ən][ɪg'zækt] [per] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] .

an	exact	pair	just	before	the	date	of	the	miracle	.
一个	精确的	一对	只是	前	这	日期	的	这	奇迹	.

她提到的那家商店确实有记录显示，在奇迹发生前不久，该店购买过一模一样的鞋子。

[dɪd][ʃiː; ʃi] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['steɪtmənt] [ə'baʊt][ə; eɪ] " [mɪ'rækjələs] " ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['roʊziz] ,

Did	she	make	a	similar	statement	about	a	"	miraculous	"	shower	of	roses	,
做过	她	制作	一个	相似的	陈述	关于	一个	"	神奇	"	淋浴	的	玫瑰	,

她是否也曾对一场“奇迹般”的玫瑰雨发表过类似的言论？

[ðə; ði] [laɪk] [kəˌrɑːbəˈreɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ˌfɔːrθˈkʌmɪŋ] .

the	like	corroboration	would	be	forthcoming	.
这	喜欢	证实	会	是	即将推出	.

类似的佐证将会陆续出现。

[dɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['feɪməs] “ [ʃraɪn] ” ['kʌbərd] [æz; əz] [ə; eɪ] [trɪk] - ['kæbɪnət]

Did	her	husband	describe	the	famous	“	Shrine	”	cupboard	as	a	trick	-	cabinet
做过	她	丈夫	描述	这	著名的	“	神社	”	橱柜	作为	一个	诡计	-	内阁

[wɪð; wɪθ] [θriː] ['slaɪdɪŋ] ['pænlz] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ,

with	three	sliding	panels	in	the	back	,
和	三	滑动	面板	在	这	后退	,

她丈夫是否曾将著名的“神龛”橱柜描述为一个背面有三个滑动面板的机关橱柜？

[ðə; ði] ['pænlz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,

the	panels	had	to	be	admitted	,
这	面板	有	到	是	承认	,

这些小组必须被允许进入。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['mædəm] [æz; əz] “ [fɔːr; fər] [kən'viːniəns] [ʌv; əv] ['pækɪŋ] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]

and	explained	by	Madame	as	“	for	convenience	of	packing	in	case	of
和	解释	经过	夫人	作为	“	为了	方便	的	包装	在	案件	的

[rɪ'muːv(ə)l] .

removal	.
移动	.

夫人解释说，这样做是为了“方便搬家时打包”。

” [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [hʌŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['riːses] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] — [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['riːses] ,

”	It	had	hung	against	a	hidden	recess	in	the	wall	—	there	was	the	recess	,
”	它	有	悬挂	反对	一个	隐	凹陷处	在	这	墙	—	那里	曾是	这	凹陷处	,

“它挂在墙上一个隐蔽的凹槽里——那里有个凹槽，

[ðə; ði] [koʊ'ɪnsɪdəns] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [di'plɔːd] [æz; əz] [ʌn'fɔːrtʃənət] .

the	coincidence	had	to	be	deplored	as	unfortunate	.
这	巧合	有	到	是	令人遗憾	作为	不幸	.

这种巧合实在令人惋惜。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ['riːses] , [ɪn] [mə'dæmz] ['bedruːm; 'bedrʊm] , [ðə; ði] ['saɪdbɔːrd] [hæd; həd]

On	the	other	side	of	that	recess	,	in	Madame's	bedroom	,	the	sideboard	had
在	这	其他	边	的	那	凹陷处	,	在	夫人的	卧室	,	这	餐边柜	有

[ə; eɪ] [fɔːls] [bæk] — [ðæt] ,

a	false	back	—	that	,
一个	错误的	后退	—	那	,

在壁龛的另一侧，也就是夫人卧室里，餐具柜有一个假背板——那就是

[tuː] , [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,

too	,	was	to	be	seen	,
也	,	曾是	到	是	已见	,

也能看到，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪ'ɑːsəfɪst] [mʌst; məst] ['kɑːntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ə'ledʒ] [ðæt] [em] .

and	the	Theosophists	must	content	themselves	with	alleging	that	M	.
和	这	神智学家	必须	内容	他们自己	和	指控	那	M	.

['kuːlɑːmˌkuːloʊm] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['æftər] [ðə; ði] ['mɪrəklz] ,

Coulomb	had	made	it	so	after	the	miracles	,
库仑	有	制成	它	所以	后	这	奇迹	,

而神智学家们只能满足于声称库仑先生是在奇迹发生之后才做出这样的决定。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

and	in	the	nick	of	time	for	the	inquiry	.
和	在	这	缺口	的	时间	为了	这	询问	.

及时赶上了调查。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['skrɪbəld] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['letərz] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz]

As	for	the	scribbled	instructions	and	letters	in	which	some	of	these
作为	为了	这	潦草的	指示	和	信件	在	哪个	一些	的	这些

[ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] ['klɪrli] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət] ,

arrangements	were	clearly	hinted	at	,
安排	是	清楚地	暗示	在	,

至于那些潦草的指示和信件，其中显然暗示了其中一些安排，

['mædəm] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [kɔːrs] [ʌv; əv][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][sʌm; səm] ['letərz]

Madame	was	driven	to	the	peculiar	course	of	admitting	some	letters
夫人	曾是	驱动	到	这	奇特	课程	的	承认	一些	信件

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv] ['letərz] [ænd; ənd] [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði][rest] .

and	even	parts	of	letters	and	denying	the	rest	.
和	甚至	部分	的	信件	和	否认	这	休息	.

夫人采取了一种奇怪的做法，承认一些信件，甚至承认信件的一部分，而否认其余部分。

[ðɪs] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

This	,	by	the	way	,
这	,	经过	这	方式	,

顺便一提，

[wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ə'baʊt][ə; eɪ]['sɪmələr] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] ['letər] [ɑːn][ðə; ði]

was	exactly	what	she	had	done	about	a	similar	incriminating	letter	on	the
曾是	确切地	什么	她	有	完毕	关于	一个	相似的	有罪证	信	在	这

['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] “ ['mɪsɪv] ,

subject	of	a	trick	“	missive	,
主题	的	一个	诡计	“	信函	,

她之前处理过一封类似的、关于诈骗信件的罪证信件，情况正是如此。

” [wɪtʃ] [wʌz; wəz][plaːntid][ɑːn]['mɪstər] . [siː] . [siː] . ['mæsi] , [ɪn] - ;

”	which	was	planted	on	Mr	.	C	.	C	.	Massey	,	in	1882	;
”	哪个	曾是	已种植	在	先生	.	C	.	C	.	马西	,	在	-	;

“该植株于 1882 年栽种在 CC Massey 先生身上；

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] ['ʌðər]

the	discovery	of	which	led	to	the	resignation	of	that	gentleman	and	others
这	发现	的	哪个	引领	到	这	辞职	的	那	绅士	和	其他的

[frʌm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti] .

from	the	Society	.
从	这	社会	.

这一发现导致那位先生和其他人退出了学会。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['mædəm] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] [ə'baʊt] ['speʃ(ə)l] “ [fə'nɑːmɪnə]

As	for	the	evidence	of	Madame	and	her	friends	about	special	“	phenomena
作为	为了	这	证据	的	夫人	和	她	朋友们	关于	特别的	“	现象

” [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [soʊ] [meltid] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] [ˌevɪ'denʃl]

”	it	had	already	so	melted	away	under	the	application	of	ordinary	evidential
”	它	有	已经	所以	融化	离开	在下面	这	应用	的	普通的	证据

['kænənz][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [fiːld] [klɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kuːlɑːmˌkuːloʊm] ['θiːəri] .

canons	as	to	leave	the	field	clear	for	the	Coulomb	theory	.
教规	作为	到	离开	这	场地	清除	为了	这	库仑	理论	.

至于夫人和她的朋友们关于特殊“现象”的证据，在普通证据规则的应用下已经完全瓦解，为库仑理论扫清了障碍。

[ðə; ði] “ [tests] ” [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðə; ði] [mə'hɑːtmə] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]

The	“	tests	”	with	which	in	some	cases	the	Mahatmas	had	insisted	on
这	“	测试	”	和	哪个	在	一些	案例	这	圣雄	有	坚持	在

[ˌsəplə'mɛntɪŋ] [ðə; ði][ˌkredə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['witnisiz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['wɜːrθləs] [ænd; ənd]

supplementing	the	credibility	of	their	witnesses	were	as	worthless	and
补充	这	信誉	的	他们的	证人	是	作为	毫无价值	和

[ˌdɪsɪn'dʒenjuəs] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði][rest] .

disingenuous	as	all	the	rest	.
虚伪的	作为	全部	这	休息	.

有些圣贤坚持用一些“测试”来证明其证人的可信度，但这些测试和其他所有测试一样毫无价值且虚伪。

[læst] , [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] ['misivz] ? — [pri'sipiteitid] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Last	,	what	of	the	Mahatma	missives	?	—	precipitated	from	the
最后的	,	什么	的	这	圣雄甘地	信件	?	—	沉淀	从	这

[ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz] ,

Himalayas	,
喜马拉雅山	,

最后，关于圣雄甘地从喜马拉雅山脉降下的信件呢?

['spiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɝːsənz] [ænd; ənd] [saɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsuːpər'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][mə'hætməˌmə'hɑːtmə]

speaking	in	the	persons	and	signed	with	the	superscriptions	of	Mahatma
请讲	在	这	人	和	签名	和	这	题词	的	圣雄甘地

['mɔːriə] [ænd; ənd] [kuːt] [huːmi] ['læl] [sɪŋ] .

Morya	and	Koot	Hoomi	Lal	Sing	.
莫里亚	和	库特	胡米	拉尔	唱歌	.

以 Mahatma Morya 和 Koot Hoomi Lal Sing 的名义发言并签名。

[ðiːz] ['preʃəs] ['dɑːkjuments] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [reɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

These	precious	documents	,	which	had	been	rained	among	the	faithful	with	a
这些	宝贵的	文件	,	哪个	有	到过	下雨了	之中	这	忠实	和	一个

['koʊpiəsnəs] ['ɔːlmoʊst] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [gə'ruːlɪti] ,

copiousness	almost	amounting	to	garrulity	,
丰富	几乎	金额	到	喋喋不休	,

这些珍贵的文献，曾如雨后春笋般分发给信徒，其数量之多几乎令人难以忍受。

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'skrɛdɪtɪd] [ɔːl'redi] .

had	been	a	little	discredited	already	.
有	到过	一个	小的	声名狼藉	已经	.

此前已经有些名誉受损。

[ðə; ði]['proʊzi][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'lɪtərət] ['vɜːrbiɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɪ'betən] ['seɪdʒɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	prosy	and	sometimes	illiterate	verbiage	of	the	Tibetan	sages	was	a
这	散文	和	有时	文盲	措辞	的	这	藏	智者	曾是	一个

[sɪ'vɪr] ['traɪəl][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm] of20

severe	trial	to	the	enthusiasm	of20
严重	审判	到	这	热情	of20

藏族圣贤冗长乏味、有时甚至晦涩难懂的言辞，严重考验着20世纪20年代信徒的热情。

[ðə; ði] [mɔːr] ['krɪtɪk(ə)l] [θɪ'ɑːsəfɪst] ['iːv(ə)n] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ə'rɪdʒən(ə)l] .

the	more	critical	Theosophists	even	where	it	was	apparently	original	.
这	更多的	批判的	神智学家	甚至	在哪里	它	曾是	显然	原来的	.

即使是看似原创的作品，一些更具批判精神的神智学家也会持不同意见。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɑːktrənl] ['triːtɪs] ,

But	it	was	too	much	of	a	good	thing	when	a	long	doctrinal	treatise	,
但	它	曾是	也	很多	的	一个	好的	事物	什么时候	一个	长的	教义	论文	,

但是，当一篇冗长的教义论文出现时，事情就变得过犹不及了。

[wɪtʃ] [kuːt] [huːmi] [hæd; həd] [ə'drest] [tuː; tə]['mɪstər] . ['sɪnɪt] ,

which	Koot	Hoomi	had	addressed	to	Mr	.	Sinnett	,
哪个	库特	胡米	有	已解决	到	先生	.	辛内特	,

库特·胡米曾致信辛内特先生，

[wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][groʊs]['pleɪdʒərɪzəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lektʃər] [baɪ][æn; ən] [ə'merɪkən]

was	found	to	be	a	gross	plagiarism	from	a	lecture	by	an	American
曾是	成立	到	是	一个	总的	抄袭	从	一个	演讲	经过	一个	美国人

['dʒent(ə)lmən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəlɪst] ['peɪpər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] .

gentleman	which	had	been	reported	in	a	Spiritualist	paper	a	few	months	before	.
绅士	哪个	有	到过	据报道	在	一个	唯灵论者	纸	一个	很少	几个月	前	.

经查明，该文章严重抄袭了一位美国绅士的演讲稿，该演讲稿几个月前曾在一家唯灵论报纸上发表过。

[nɔːr] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [mend] ['mætərz] [wen] , ['æftər] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'leɪ] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [kuːt]

Nor	did	it	mend	matters	when	,	after	considerable	delay	,	the	illustrious	Koot
也不	做过	它	修补	事情	什么时候	,	后	大量	延迟	,	这	杰出	库特

[ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ə'riːnə] ,

condescended	to	the	newspaper	arena	,
居高临下的	到	这	报纸	竞技场	,

即使久等之后，声名显赫的库特终于屈尊涉足报界，也未能挽回局面。

[ænd; ənd] [roʊt] — [wiː; wi] [miːn] [pri'sipiteitid] — [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ɪts] [ɪ'veɪsɪvnəs]

and	wrote	—	we	mean	precipitated	—	an	explanation	which	for	its	evasiveness
和	写道	—	我们	意思是	沉淀	—	一个	解释	哪个	为了	它是	回避

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] “ ['θɪnnəs] ” [ɪz] ['prɑːbəbli] [juˈniːk] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [kən'vɪktɪd]

and	general	“	thinness	”	is	probably	unique	even	in	the	records	of	convicted
和	一般的	“	薄	”	是	大概	独特的	甚至	在	这	记录	的	已定罪

['pleɪdʒərɪst] .

plagiarists	.
抄袭者	.

他写了一份解释——我们指的是仓促写了一份解释——这份解释因其含糊其辞和整体“单薄”，即使在被定罪的抄袭者的记录中也可能是独一无二的。

[bʌt; bət] [naʊ] [keɪm] [wɜːrs] .

But	now	came	worse	.
但	现在	来了	更糟	.

但现在情况变得更糟了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['skruːtəni] [wɪtʃ] [hæd; həd][aɪ'dentɪfaɪd] ['mædəm] [blə'vætskiː] [æz; əz][ðə; ði] ['raɪtər]

For	the	same	scrutiny	which	had	identified	Madame	Blavatsky	as	the	writer
为了	这	相同的	审查	哪个	有	已识别	夫人	布拉瓦茨基	作为	这	作家

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'blʌʃɪŋ] ['letərz] [tuː; tə] ['mædəm] ['kuːlɑːmˌkuːloʊm] [naʊ] [faʊnd] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm]

of	the	unblushing	letters	to	Madame	Coulomb	now	found	exactly	the	same
的	这	面不改色	信件	到	夫人	库仑	现在	成立	确切地	这	相同的

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

characteristics	of	expression	,
特征	的	表达	,

同样的仔细审查，既确定了布拉瓦茨基夫人是写给库隆夫人的那些毫不掩饰的信件的作者，现在又发现了完全相同的表达特征。

[tɜːrnz] [ʌv; əv] [freɪz] , [ænd; ənd]['sɒlɪsɪz(ə)m][ɪn] ['spelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ʌv; əv] [kuːt] [huːmi] ['læl]

turns	of	phrase	,	and	solecisms	in	spelling	in	the	compositions	of	Koot	Hoomi	Lal
转弯	的	短语	,	和	语法错误	在	拼写	在	这	作品	的	库特	胡米	拉尔

[sɪŋ] .

Sing	.
唱歌	.

Koot Hoomi Lal Sing 的作品中出现的措辞和拼写错误。

[æz; əz][tuː; tə] ['hændraɪtɪŋ] ,

As	to	handwriting	,
作为	到	手写	,

至于笔迹方面，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] [staɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɔːgəst] [ˌkɔris'pɔndənts] [hæd; həd] [bɪn]

it	was	shown	that	the	styles	of	the	two	august	correspondents	had	been
它	曾是	所示	那	这	风格	的	这	二	八月	通讯员	有	到过

[ɪ'vɑːlvd] ['grædʒuəli] [baɪ] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [frʌm; frəm] [mə'dæmz] ['ɔːrd(ə)neri][hænd] .

evolved	gradually	by	differentiation	from	Madame's	ordinary	hand	.
进化	逐步地	经过	差异化	从	夫人的	普通的	手	.

研究表明，这两位德高望重的通信者的笔迹风格是通过与夫人的普通笔迹区分开来而逐渐形成的。

[ðə; ði][fæk'sɪməliːz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [diːl] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] “ [keɪ] . [eɪtʃ] . ” ['dɑːkjuments] ;

The	facsimiles	in	the	report	deal	only	with	“	K	.	H	.	”	documents	;
这	传真件	在	这	报告	交易	仅有的	和	“	K	.	H	.	”	文件	;

报告中的传真件仅涉及“KH”文件；

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] [ðoʊz] [ʌv; əv] “ [em] . ” [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [strɔːŋ] .

but	the	case	against	those	of	“	M	.	”	is	just	as	strong	.
但	这	案件	反对	那些	的	“	M	.	”	是	只是	作为	强的	.

但针对“M.”的指控同样有力。

[aɪ] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] “ [em] . ” [skrɪpt] , [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][æz; əz][aɪ] [raɪt] ,

I	showed	a	mass	of	“	M	.	”	script	,	which	lies	before	me	as	I	write	,
我	显示	一个	大量的	的	“	M	.	”	脚本	,	哪个	谎言	前	我	作为	我	写	,

我展示了一大堆“M”字样的文字，它们就在我写作时摆在我面前。

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['pɪriəd] , [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪ'ɑːsəfɪst] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

belonging	to	the	earliest	period	,	to	a	Theosophist	well	acquainted	with
属于	到	这	最早	时期	,	到	一个	神智学家	出色地	熟人	和

[mə'dæmz] ['raɪtɪŋ] ,

Madame's	writing	,
夫人的	写作	,

属于最早时期，属于一位熟知夫人著作的神智学者

[ænd; ənd][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɪnəsns] [hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɜːrz] .

and	in	perfect	innocence	he	at	once	took	it	for	hers	.
和	在	完美的	无辜	他	在	一次	采取	它	为了	她的	.

他天真无邪地立刻把它当作了她的。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə]

At	that	time	almost	the	only	difference	between	the	two	Mahatma
在	那	时间	几乎	这	仅有的	不同之处	之间	这	二	圣雄甘地

['skrɪpts, 'skrɪps][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn] [ə'fektɪd] [red] ['pens(ə)l][ɔːr][ɪŋk] ,

scripts	was	that	one	affected	red	pencil	or	ink	,
脚本	曾是	那	一	做作的	红色的	铅笔	或者	墨水	,

当时，两份圣雄甘地手稿之间几乎唯一的区别在于一份是用红色铅笔或墨水书写的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bluː] .

and	the	other	blue	.
和	这	其他	蓝色的	.

另一个是蓝色的。

[fæk'sɪməli] [ʌv; əv][mə'hætməˌmə'hɑːtmə][em] . - [es] ['sɪgnətʃər] .

FACSIMILE	OF	MAHATMA	M	.	'	S	SIGNATURE	.
传真	的	圣雄甘地	M	.	-	S	签名	.

圣雄甘地签名的复制品。

[frʌm; frəm][æn; ən] ['ɜːrli] [blə'vætskiː] ['mɪsɪv] .

FROM	AN	EARLY	BLAVATSKY	MISSIVE	.
从	一个	早期的	布拉瓦茨基	信函	.

摘自布拉瓦茨基早期的一封信。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,

In	a	word	,
在	一个	单词	,

总之，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ðæt] [kuːt] [huːmi] ['læl] [sɪŋ] [ænd; ənd][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] ['mɔːriə] [wɜːr; wər]

it	was	declared	that	Koot	Hoomi	Lal	Sing	and	Mahatma	Morya	were
它	曾是	声明	那	库特	胡米	拉尔	唱歌	和	圣雄甘地	莫里亚	是

[ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] ,

the	same	person	,
这	相同的	人	,

官方宣布库特·胡米·拉尔·辛格和圣雄莫里亚是同一个人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ['mædəm] [blə'vætskiː] .

and	that	person	Madame	Blavatsky	.
和	那	人	夫人	布拉瓦茨基	.

还有那个人，布拉瓦茨基夫人。

[wen] [ə; eɪ] ['mɪsɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz] ['floʊtɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [-] [læp] ,

When	a	missive	from	the	Himalayas	floated	down	into	the	neophyte's	lap	,
什么时候	一个	信函	从	这	喜马拉雅山	漂浮	向下	进入	这	新手的	膝	,

当一封来自喜马拉雅山的信件飘落到这位新手的膝上时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mə'dæmz] [oʊn] [hænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] the21

it	was	Madame's	own	hand	which	had	prepared	it	,	though	it	was	the21
它	曾是	夫人的	自己的	手	哪个	有	准备	它	,	尽管	它	曾是	the21

那是夫人亲手准备的，尽管它是21

[noʊ] [les] ['juːsf(ə)l] [ɪf] ['hʌmblər] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][em] . ['kuːlɑːmˌ'kuːloʊm][tuː; tə][dʒɜːrk][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]

no	less	useful	if	humbler	function	of	M	.	Coulomb	to	jerk	it	from	the
不	较少的	有用	如果	谦逊	功能	的	M	.	库仑	到	混蛋	它	从	这

['siːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] ,

ceiling	at	the	critical	moment	with	a	string	,
天花板	在	这	批判的	片刻	和	一个	细绳	,

M. Coulomb 的一个功能虽然不那么显眼，但却同样有用，那就是在关键时刻用绳子把它从天花板上拽下来。

[ɔːr] ['deftli] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] ['pæn(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [kloʊzd] [ʃraɪn] .

or	deftly	pass	it	through	the	sliding	panel	into	the	closed	Shrine	.
或者	巧妙地	经过	它	通过	这	滑动	控制板	进入	这	关闭	神社	.

或者巧妙地将它穿过滑动面板，放入封闭的神殿中。

['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪtiːz] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] ['mædəm] [blə'vætskiː] [hɜːr'self] , [wʌt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

Passing	by	the	committee's	report	on	Madame	Blavatsky	herself	,	what	of	her
通过	经过	这	委员会的	报告	在	夫人	布拉瓦茨基	她自己	,	什么	的	她

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [dɪ'saɪplz] ?

leading	disciples	?
领导	门徒	?

暂且略过委员会关于布拉瓦茨基夫人本人的报告，那么她的主要门徒们又如何呢?

[ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] ['pruːvn] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [θiˈːəsɒfɪkl] [kə'nekʃən] [hiː; hi]

Of	Colonel	Olcott	it	was	declared	proven	that	in	a	Theosophical	connexion	he
的	上校	奥尔科特	它	曾是	声明	已证实	那	在	一个	神智学	连接	他

[wʌz; wəz] ['iːðər] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ['eniθɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

was	either	unable	to	describe	anything	as	he	really	saw	it	,
曾是	任何一个	无法	到	描述	任何事物	作为	他	真的	锯	它	,

事实证明，奥尔科特上校在神智学方面要么无法如实描述他所看到的事物，要么根本无法如实描述他所看到的事物。

[ɔːr] [els] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] .

or	else	to	see	anything	as	it	really	was	.
或者	别的	到	看	任何事物	作为	它	真的	曾是	.

或者说，看清事物本来的样子。

['moʊhɪni][ænd; ənd]['mɪstər] . ['sɪnɪt] [wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .

Mohini	and	Mr	.	Sinnett	were	disposed	of	in	much	the	same	way	.
莫希尼	和	先生	.	辛内特	是	处置	的	在	很多	这	相同的	方式	.

莫希尼和辛内特先生的处置方式也大致相同。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伊斯兰国的真面目彻底暴露，(Isis very much unveiled,)
第2/8页

['dɑ:ˌmoʊdɑ:r] — [ðə; ði]['æstrəl]['dɑ:ˌmoʊdɑ:r] — [wʌz; wəz] [tʃɑ:rdʒd] [ɪk'splɪsɪtli] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'fedərət] [ʌv; əv]

Damodar	**—**	**the**	**astral**	**Damodar**	**—**	**was**	**charged**	**explicitly**	**as**	**a**	**confederate**	**of**
达莫达尔	—	这	星体	达莫达尔	—	曾是	带电	明确地	作为	一个	南方邦联	的

['mædəm] [ɪn] ['mɪsɪv] - [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] .

Madame	**in**	**missive**	**-**	**manufacturing**	**.**
夫人	在	信函	-	制造业	.

达摩达——星界的达摩达——被明确指控为夫人制造信件的同伙。

['moʊhɪni] , [ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [seɪnt] , ['hɜ:rid] [bæk] [tu:; tə] ['ɪndiə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dæmɪdʒd] ['heɪloʊ] .

Mohini	**,**	**the**	**fascinating**	**saint**	**,**	**hurried**	**back**	**to**	**India**	**with**	**a**	**damaged**	**halo**	**.**
莫希尼	,	这	迷人	圣	,	慌忙	后退	到	印度	和	一个	损坏的	光环	.

迷人的圣女摩希尼头戴破损的光环，匆匆赶回印度。

['mɪstər] . ['sɪnɪt] [hæz; həz] [sɪns] [sprʌŋ] [tu:; tə] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [də'rektər] — [nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði]

Mr	**.**	**Sinnett**	**has**	**since**	**sprung**	**to**	**fame**	**as**	**a**	**director**	**—**	**not**	**of**	**the**
先生	.	辛内特	有	自从	弹簧	到	名声	作为	一个	导演	—	不是	的	这

[rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

regeneration	**of**	**mankind**	**,**
再生	的	人类	,

此后，辛内特先生作为导演声名鹊起——但他的导演作品并非关于人类的复兴。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['hænsərd] ['ju:niən] .

but	**of**	**the**	**Hansard**	**Union**	**.**
但	的	这	汉萨德	联盟	.

但却是汉萨德联盟的成员。

['dɑ:ˌmoʊdɑ:r] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:f] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['gu:ru:][ɪn][ðə; ði][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑ:ljəz]

Damodar	**announced**	**that**	**he**	**was**	**off**	**to**	**find**	**his**	**guru**	**in**	**the**	**Himalayas**
达莫达尔	宣布	那	他	曾是	离开	到	寻找	他的	大师	在	这	喜马拉雅山

, ['dɪsə'pɪrd] ,

,	**disappeared**	**,**
,	消失	,

达摩达尔宣布他要去喜马拉雅山寻找他的上师，然后就消失了。

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [si:n] [sɪns] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .

and	**has**	**not**	**been**	**seen**	**since**	**by**	**his**	**friends**	**.**
和	有	不是	到过	已见	自从	经过	他的	朋友们	.

此后，他的朋友们就再也没有见过他。

['wɪljəm] [kju:] . [dʒʌdʒ] , ['hævɪŋ] [bɪn] [left] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [wen] [ðə; ði]['hedʒɪrəˌhɪ'dʒaɪrə][tu:; tə] ['ɪndiə]

William	**Q**	**.**	**Judge**	**,**	**having**	**been**	**left**	**out**	**in**	**the**	**cold**	**when**	**the**	**hegira**	**to**	**India**
威廉	问	.	法官	,	拥有	到过	左边	出去	在	这	寒冷的	什么时候	这	希吉拉	到	印度

[tʊk] [pleɪs] ,

took	**place**	**,**
采取	地方	,

威廉·Q·贾奇在迁徙到印度时被冷落一旁，

[lɪvd] [tu:; tə] [faɪt] [ə'nʌðər] [deɪ] , [æz; əz][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] .

lived	**to**	**fight**	**another**	**day**	**,**	**as**	**we**	**shall**	**see**	**.**
居住地	到	斗争	其他	天	,	作为	我们	将	看	.

我们很快就会看到，我们活下来是为了继续战斗。

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [lu:md] [ɑ:n][ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [hə'raɪz(ə)n] .

Mrs	**.**	**Besant**	**had**	**not**	**yet**	**loomed**	**on**	**the**	**Theosophical**	**horizon**	**.**
太太	.	贝赞特	有	不是	然而	迫近	在	这	神智学	地平线	.

贝赞特夫人当时还未出现在神智学的视野中。

['mædəm] [blə'vætski:] [hɜ:r'self] [left] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] ['trævld] [tɪl] [ðə; ðɪ] [stɔ:rm] [hæd; həd] [bloʊn] ['oʊvər]
Madame Blavatsky herself left England and travelled till the storm had blown over
夫人 布拉瓦茨基 她自己 左边 英格兰 和 旅行 直到 这 风暴 有 吹 超过
.
:
.

布拉瓦茨基夫人本人离开了英国，四处旅行，直到风暴过去。

[tu:; tə][ðə; ðɪ][es] . [pi:] . [ɑ:r] . [rɪ'pɔ:rt] [noʊ] ['sɪriəs] ['ænsər] [hæz; həz]['evər] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ]
To the S . P . R . Report no serious answer has ever appeared from that day
到 这 S . P . 拉 . 报告 不 严肃的 回答 有 曾经 出现 从 那 天
[tu:; tə] [ðɪs] ;
to this ;
到 这 ;

自SPR报告发布以来，至今仍未出现任何严肃的答复；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['ferli] [kɪld] [ðə; ðɪ] [mɪ'rækjələs] [fə'nɑ:mɪnə] .
and it fairly killed the miraculous phenomena .
和 它 相当 被杀 这 神奇 现象 .

它彻底扼杀了奇迹般的现象。

[wʌn] [klæs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [ˌri:ə'piəd] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] ; [bʌt; bət]
One class of them has reappeared under the ægis of Mrs . Besant ; but
一 班级 的 他们 有 再次出现 在下面 这 艾吉斯 的 太太 . 贝赞特 ; 但
[pʊr] [ɪn'di:d] ,
poor indeed ,
贫穷的 的确 ,

其中一类人在贝赞特夫人的庇护下重新出现；但他们确实很穷。

[æz; əz][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] , [ɪz][ðə; ðɪ] [leɪt] - ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ˌmɪθə'lɑ:dʒɪkl] ['ɑ:rkɪtektʃər] [bɪ'saɪd]
as we shall see , is the Late Besantine period of mythological architecture beside
作为 我们 将 看 , 是 这 晚的 - 时期 的 神话 建筑学 旁
[ɪts] ['gɔ:rdʒəs] ['predəsesər] . -
its gorgeous predecessor . 22
它是 华丽的 前任 . -

正如我们将看到的，晚期贝桑廷时期的神话建筑与其华丽的前身相比如何？22

['tʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ˌmɪstɪfɪ'keɪʃn] ['ʌndər] ['mɪsɪz] .
MYSTIFICATION UNDER MRS .
神秘化 在下面 太太 .

神秘化在夫人之下

['bɛzənt] .
BESANT .
贝桑特 .

贝桑特。

“ [aɪ] [lʊk] [tu:; tə]['pɑ:səb(ə)l] [di'veləpmənts] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [.θiə'sɒfik] [vju:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['veri]
“ I look to possible developments of her Theosophic views with the very
“ 我 看 到 可能的 发展 的 她 神智学 浏览 和 这 非常
['grævəst] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] . ” — [tʃɑ:rlz]
gravest misgiving . ” — Charles
最严重的 疑虑 . ” — 查尔斯

“我对她神智学观点的未来发展深感忧虑。”——查尔斯

['bræˌdlɔ:] , ['næʃ(ə)nəl] [rɪ'fɔ:rmər] , [dʒu:n] , - .

Bradlaugh	**,**	**National**	**Reformer**	**,**	**June**	**,**	**1889**	**.**
布拉德劳	,	国家的	改革者	,	六月	,	-	.

布拉德劳，国家改革家，1889 年 6 月。

“ [ðə; ði]['leɪdi][dʌθ; dəθ]['proʊtest] [tu:] [mʌtʃ] , [mɪ'θɪŋks] . ” — ['hæmlət] .

“	**The**	**lady**	**doth**	**protest**	**too**	**much**	**,**	**methinks**	**.**	**”**	**—**	**Hamlet**	**.**
”	这	女士	确实	反对	也	很多	,	我觉得	.	”	—	村庄	.

“我觉得这位夫人辩解得太多了。”——哈姆雷特

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['saikikəl] ['ri:sɜ:rtʃ] [rɪ'pɔ:rt] [pʊt] [ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

I	**have**	**said**	**that**	**the**	**Psychical**	**Research**	**Report**	**put**	**a**	**stop**	**to**	**most**	**of**	**the**
我	有	说	那	这	心理	研究	报告	放	一个	停止	到	最多	的	这

[.θiə'sɒfik] ['mɪrəklz] .

Theosophic	**miracles**	**.**
神智学	奇迹	.

我曾说过，《心灵研究报告》终结了大多数神智学奇迹。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ɑ:bviəs] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði] [mə'hɑ:tmə] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] “

But	**there**	**were**	**obvious**	**reasons**	**why**	**the**	**Mahatmas**	**should**	**continue**	**to**	**“**
但	那里	是	明显的	原因	为什么	这	圣雄	应该	继续	到	”

[prɪ'sɪpɪteɪt] ” ['letərz] ,

precipitate	**”**	**letters**	**,**
沉淀	”	信件	,

但圣贤们继续“速写”信件的原因显而易见。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [skɔfs] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑ:rd] ,

even	**when**	**the**	**scoffs**	**of**	**a**	**hard**	**,**
甚至	什么时候	这	嗤之以鼻	的	一个	难的	,

即使面对强硬派的嘲笑，

[koʊld][wɜ:rld] [droʊv] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðer; ðər] ['wʌndər] - ['wɜ:rkɪŋ] [prə'pensɪti:z] [ɪn] ['ʌðər]

cold	**world**	**drove**	**them**	**to**	**restrain**	**their**	**wonder**	**-**	**working**	**propensities**	**in**	**other**
寒冷的	世界	驾驶	他们	到	抑制	他们的	想知道	-	在职的	倾向	在	其他

[rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] .

respects	**.**
尊重	.

冷酷的世界迫使他们在其他方面克制自己创造奇迹的倾向。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][soʊ] ['bju:tɪfli] [seɪf] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .

The	**business**	**was**	**so**	**beautifully**	**safe**	**and**	**simple**	**.**
这	商业	曾是	所以	非常漂亮	安全的	和	简单的	.

这家公司运营起来既安全又简单。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'faɪd] “ [tests] .

It	**defied**	**“**	**tests**	**.**
它	违抗	“	测试	.

它经受住了“考验”。

” [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv]['pru:viŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['skrɪb(ə)l] [ɪn] [red] [tʃɔ:k] [ɑ:n][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv]['peɪpər] [faʊnd] [ɪn]

”	**The**	**task**	**of**	**proving**	**that**	**a**	**scribble**	**in**	**red**	**chalk**	**on**	**a**	**scrap**	**of**	**paper**	**found**	**in**
”	这	任务	的	证明	那	一个	涂	在	红色的	粉笔	在	一个	废料	的	纸	成立	在

[ə; eɪ] ['dɪsaɪplz] ['pɑ:kɪt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [ɔ:'θentɪk] ['hændraɪtɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪnək'sesəb(ə)l] ['ti:tʃər] ,

a	**disciple's**	**pocket**	**is**	**not**	**the**	**authentic**	**handwriting**	**of**	**an**	**inaccessible**	**teacher**	**,**
一个	门徒的	口袋	是	不是	这	真正的	手写	的	一个	无法进入	老师	,

“证明在弟子口袋里发现的一张纸片上用红粉笔潦草写下的字迹并非一位遥不可及的老师的亲笔签名，这项任务……”

[huːz] [ˌdevəˈtiːz] [hæv; həv] [ˈdaʊtləs] [ðə; ði] [best] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [ˈnevər]

whose	devotees	have	doubtless	the	best	reason	for	knowing	that	he	can	never
谁	信徒	有	毫无疑问	这	最好的	原因	为了	会心	那	他	能	绝不

[biː; bi] [prəˈduːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][tæsk][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈboʊldɪst] [ˈskeptɪk]

be	produced	as	a	witness	—	this	is	a	task	from	which	the	boldest	sceptic
是	生产	作为	一个	证人	—	这	是	一个	任务	从	哪个	这	最勇敢的	怀疑论者

[maɪt] [wel] [rɪˈkɔɪl] .

might	well	recoil	.
可能	出色地	畏缩	.

他的信徒无疑最有理由知道他永远不可能被传唤作证——这是一项即使是最勇敢的怀疑论者也可能会退缩的任务。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] “ [prɪˌsɪpɪˈteɪʃ(ə)n] ” ?

But	what	of	the	actual	process	of	“	precipitation	”	?
但	什么	的	这	实际的	过程	的	“	沉淀	”	?

但是“沉淀”的实际过程又是怎样的呢?

[əˈlæs] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋli] [əbˈskjʊr] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

Alas	,	it	appears	to	be	surrounded	by	disappointingly	obscure	conditions	.
唉	,	它	出现	到	是	包围	经过	令人失望地	朦胧	状况	.

可惜的是，它似乎被一些令人失望的模糊不清的情况所包围。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][skræp][ʌv; əv] [ˈsaɪkɪkli] - [ˌmænjəˈfæktʃər] [ˈnoʊtpeɪpər] [ˈglɪmər]

It	is	not	given	to	see	the	scrap	of	psychically	-	manufactured	notepaper	glimmer
它	是	不是	给定	到	看	这	废料	的	精神上	-	制造	便笺	微光

[ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [kriːm] - [leɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bɪˈfɔːr] [wʌnz] [aɪz] ,

into	being	and	become	cream	-	laid	out	of	nothing	before	one's	eyes	,
进入	存在	和	变得	奶油	-	铺设	出去	的	没有什么	前	一个人的	眼睛	,

亲眼目睹一张凭空产生的纸片闪烁着光芒，变成如奶油般光滑的画面，并非易事。

[nɔːr][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [ˈkærəktərz] [fɔːrm] [ðəmˈselvz] [ɪn] [laɪnz] [əˈlɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ]

nor	to	watch	the	mystic	characters	form	themselves	in	lines	along	it	like	the	writing
也不	到	手表	这	神秘	人物	形式	他们自己	在	线条	沿着	它	喜欢	这	写作

[ɑːn] [bɛlʃəsɑːrz] [wɔːl] .

on	Belshazzar's	wall	.
在	伯沙撒的	墙	.

也看不到神秘的符号沿着墙壁排列成行，就像伯沙撒城墙上的文字一样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [ɪz] [dɪˈskʌvərd] [ˈredi] - [meɪd] ,

It	is	always	the	finished	result	that	is	discovered	ready	-	made	,
它	是	总是	这	完成的	结果	那	是	发现	准备好	-	制成	,

人们总是发现最终成果已经成型。

[ænd; ənd] [ðɪs] [prɪˈsaɪsli] [rɪˈzemblz] [wʌt] [ɪz] [prəˈduːst] [ɪf] [juː; jʊ][ɔːr][aɪ] [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri]

and	this	precisely	resembles	what	is	produced	if	you	or	I	write	it	in	the	ordinary
和	这	恰恰	类似	什么	是	生产	如果	你	或者	我	写	它	在	这	普通的

[weɪ] .

way	.
方式	.

这与你我以普通方式书写所产生的结果完全相同。

[ðə; ði] “ [prɪˌsɪpɪˈteɪʃ(ə)n] , ” [ɪn][fækt] , [ɪz][ə; eɪ] [diːd] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] ,

The	“	precipitation	,	”	in	fact	,	is	a	deed	of	darkness	,
这	“	沉淀	,	”	在	事实	,	是	一个	契据	的	黑暗	,

事实上，这种“降水”是一种黑暗的行径。

[ænd; ənd][kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [dʌn] [kənˈsiːld] [frʌm; frəm] [vjuː] ,

and	can	only	be	done	concealed	from	view	,
和	能	仅有的	是	完毕	暗	从	看法	,

而且只能在不被人看见的情况下进行。

[dʒʌst][æz; əz] ['miːdɪəmz] [ɑːr; ər][wɔːnt][tuː; tə] [dɪ'kler] [æt; ət][ə; eɪ]['seɪˌɑns] [ðæt] [ðə; ðɪ]['spɪrɪts][ɑːr; ər]

just	as	mediums	are	wont	to	declare	at	a	séance	that	the	spirits	are
只是	作为	媒介	是	惯于	到	宣布	在	一个	降神会	那	这	烈酒	是

[priˈventid] [frʌm; frəm] ['mænifestiŋ] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ðɪ] [mɪr] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['skeptɪk(ə)l]

prevented	from	manifesting	themselves	by	the	mere	presence	of	a	sceptical
阻止	从	显现	他们自己	经过	这	仅仅	在场	的	一个	怀疑论者

[ɪn'kwaɪərər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][wæks] ['vɛstəz] .

inquirer	with	a	box	of	wax	vestas	.
询问者	和	一个	盒子	的	蜡	维斯塔斯	.

就像灵媒在降神会上常说的那样，只要有一个心存怀疑的询问者带着一盒蜡质火柴在场，就能阻止亡灵显灵。

Perhaps23

Perhaps23

Perhaps23

或许23

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [rɪ'taɪərɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [ɪm'pelz][ðə; ðɪ] [mə'hɑːtmə] [tuː; tə]

it	is	another	side	of	the	same	retiring	instinct	which	impels	the	Mahatmas	to
它	是	其他	边	的	这	相同的	退休	本能	哪个	推动	这	圣雄	到

[lɪv; laɪv]['oʊnli][ɪn][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [nɑːt] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə][baɪ] ['vʌlgər] [ɪk'splɔrɝz] .

live	only	in	parts	of	the	earth	not	penetrated	to	by	vulgar	explorers	.
居住	仅有的	在	部分	的	这	地球	不是	渗透	到	经过	庸俗	探险家	.

这是隐居本能的另一面，这种本能驱使圣贤们只生活在庸俗探险家尚未涉足的地球上的某些地方。

[θɪ'ɑːsəfɪst] ['sʌmtaɪmz] [spiːk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ]['æktʃuəl] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət]

Theosophists	sometimes	speak	as	if	they	had	seen	the	actual	precipitation	;	but
神智学家	有时	说话	作为	如果	他们	有	已见	这	实际的	沉淀	;	但

[krɔːs] - [ɪg'zæmɪn] ['eni] ['kredəb(ə)l] ['wɪtnəs] ,

cross	-	examine	any	credible	witness	,
叉	-	检查	任何	可信的	证人	,

神智学者有时说话好像亲眼目睹了降水一样；但只要盘问任何可信的证人，就会发现

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'lʌktəntli] [æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] .

and	he	will	reluctantly	admit	that	he	has	not	.
和	他	将要	勉强	承认	那	他	有	不是	.

他会不情愿地承认自己没有。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [noʊt] [ænd; ənd] [ber] [ɪn][maɪnd] .

This	is	a	point	to	note	and	bear	in	mind	.
这	是	一个	观点	到	笔记	和	熊	在	头脑	.

这一点需要注意并牢记。

[ðə; ðɪ][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] ['mɪsɪv] ['oʊnli] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

The	Mahatma	missive	only	becomes	a	matter	of	difficulty	when	it	has
这	圣雄甘地	信函	仅有的	变成	一个	事情	的	困难	什么时候	它	有

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][drɑːp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['siːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [rɪ'sɪpiːənts] [hændz] ,

to	be	made	to	drop	from	the	ceiling	into	the	recipient's	hands	,
到	是	制成	到	降低	从	这	天花板	进入	这	收件人	双手	,

只有当圣雄甘地的信件必须从天花板上掉到收件人手中时，才会出现困难。

[ɔːr] ['spɪrɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌbərd] [faʊnd] [wʌn]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['empti] [æz; əz]

or	spirited	into	a	cupboard	found	one	moment	before	to	be	as	empty	as
或者	精神抖擞	进入	一个	橱柜	成立	一	片刻	前	到	是	作为	空的	作为

['mʌðər] ['hʌbɝdz] .

Mother	Hubbard's	.
母亲	哈伯德的	.

或者偷偷塞进一个橱柜里，而就在一刻之前，这个橱柜还空空如也，就像哈伯德太太的橱柜一样。

[ðoʊz] [wɜːr; wər] ['stɜːrɪŋ] [deɪz] [fɔːr; fər] [.θiə'sɒfik] ['niːəfaɪts] [wen] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [wʌz; wəz]

Those	**were**	**stirring**	**days**	**for**	**Theosophic**	**neophytes**	**when**	**that**	**kind**	**of**	**thing**	**was**
那些	是	搅拌	天	为了	神智学	新手	什么时候	那	种类	的	事物	曾是

[ə; eɪ] ['kɑːmən] ['ɪnsɪdənt] .

a	**common**	**incident**	**.**
一个	常见的	事件	.

对于神智学新信徒来说，那是一段激动人心的日子，因为这类事情很常见。

[bʌt; bət] , ['ikəbɔd] ! [ðæt] ['glɔːri] [ɪz] [dɪ'pɑːrtɪd] !

But	**,**	**ichabod**	**!**	**that**	**glory**	**is**	**departed**	**!**
但	,	伊卡博德	!	那	荣耀	是	已离开	!

但是，以赛亚啊！那荣耀已经逝去！

[ɪts] [dɪ'pɑːrtʃər] [prɪ'saɪsli] ['sɪŋkrəˌnaɪzd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɪmb(ə)l] - ['fɪŋgərd] ['kuˌlɑmz] .

Its	**departure**	**precisely**	**synchronised**	**with**	**that**	**of**	**the**	**nimble**	**-**	**fingered**	**Coulombs**	**.**
它是	离开	恰恰	同步	和	那	的	这	灵活	-	用手指	库仑	.

它的出发与灵巧的库仑的出发完全同步。

[ðer; ðər] ['greɪsləs] [ə'vaʊəl] [ðæt] [bəuθ] ['speʃ(ə)l] [plænt][ænd; ənd] ['skɪlfl] [kən'fedərəts] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd]

Their	**graceless**	**avowal**	**that**	**both**	**special**	**plant**	**and**	**skilful**	**confederates**	**were**	**required**
他们的	毫无风度	承认	那	两个都	特别的	植物	和	熟练	南方邦联	是	必需的

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['mɪrək(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][groʊs] ['kæləmni] [ɑːn][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪər] ;

for	**this**	**kind**	**of**	**miracle**	**may**	**have**	**been**	**a**	**gross**	**calumny**	**on**	**their**	**employer**	**;**
为了	这	种类	的	奇迹	可能	有	到过	一个	总的	诽谤	在	他们的	雇主	;

他们毫不掩饰地宣称，要创造这种奇迹，既需要特殊的工厂，也需要技艺高超的同伙，这可能是对他们雇主的严重诽谤；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pæn(ə)l] - [bækt] [ʃraɪn] [æt; ət]

but	**the**	**fact**	**remains**	**that**	**with**	**the**	**removal**	**of**	**the**	**panel**	**-**	**backed**	**Shrine**	**at**
但	这	事实	遗迹	那	和	这	移动	的	这	控制板	-	支持的	神社	在

['ædiər] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'mɪs(ə)l] [ʌv; əv] [ɪts] [kʌ'stəʊdi:ənz] ,

Adyar	**and**	**the**	**dismissal**	**of**	**its**	**custodians**	**,**
阿迪亚尔	和	这	解雇	的	它是	保管人	,

但事实仍然是，随着阿迪亚尔由委员会支持的圣殿被拆除以及其管理人员被解雇，

[ðə; ði] ['mæstərz] [ə'brʌptli] ['siːst] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [ðiːz] [mɔːr] [sər'praɪzɪŋ] ['meθədz] [ʌv; əv]

the	**Masters**	**abruptly**	**ceased**	**to**	**resort**	**to**	**these**	**more**	**surprising**	**methods**	**of**	**aërial**
这	大师	突然	停止	到	采取	到	这些	更多的	奇怪	方法	的	天线

[poʊst] .

post	**.**
邮政	.

大师们突然停止使用这些更出人意料的空中传信方式。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['dʌbli] [ʃʊr] [baɪ] ['aːtlisli] “

Occasionally	**they**	**would**	**make**	**the**	**assurance**	**of**	**the**	**faithful**	**doubly**	**sure**	**by**	**artlessly**	**“**
偶尔	他们	会	制作	这	保证	的	这	忠实	双倍	当然	经过	不经意地	“

[prɪ'sɪpɪteɪtɪŋ] ” [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [siːld] ['envələʊp] ([ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] “ [test] ” [ʌv; əv]

precipitating	**”**	**the**	**message**	**inside**	**a**	**sealed**	**envelope**	**(**	**a**	**species**	**of**	**“**	**test**	**”**	**of**
沉淀	”	这	信息	里面	一个	密封	信封	(	一个	物种	的	“	测试	”	的

[wɪtʃ] [mɔːr] [ə'nɑːn]) ;

which	**more**	**anon**	**)**	**;**
哪个	更多的	匿名	)	;

有时，他们会巧妙地将信息“速递”到密封的信封中，以此来加倍地确保信徒们的信任（这是一种“测试”，稍后会详细介绍）。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kɑːntent][tuː; tə] [ɪn'dɔːrs] ['letərz] ['pæsɪŋ] [θruː]

but	for	the	most	part	they	were	content	to	endorse	letters	passing	through
但	为了	这	最多	部分	他们	是	内容	到	认可	信件	通过	通过

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][poʊst][ɔːr] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blɔtiŋ] - [pæd] ['ʌndər]

the	ordinary	post	or	discovered	by	the	recipient	in	his	blotting	-	pad	under
这	普通的	邮政	或者	发现	经过	这	接受者	在	他的	印迹法	-	软垫	在下面

['sɜːrkəmstænsɪz] ['iːkwəli] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːmənpleɪs] ['hjuːmən]['eɪdʒənsi] .

circumstances	equally	consistent	with	a	commonplace	human	agency	.
情况	同样地	持续的	和	一个	平凡	人类	机构	.

但大多数情况下，他们乐于为通过普通邮递渠道寄送的信件或收件人在吸墨纸上发现的信件背书，这种情况同样符合普通人类行为的特征。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tɪl] ['mædəm] [bləvætskaːz] [deθ] .

Such	was	the	state	of	things	till	Madame	Blavatsky's	death	.
这样的	曾是	这	状态	的	事物	直到	夫人	布拉瓦茨基的	死亡	.

这种情况一直持续到布拉瓦茨基夫人去世。

[bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [rʌb] .

But	then	came	the	rub	.
但	然后	来了	这	擦	.

但问题随后就出现了。

[wʌt] [ðə; ði] ['saikikəl] ['riːsɜːrtʃ] [kə'mɪti] [held] [tuː; tə][biː; bi] ['pruːvn] [wʌz; wəz] [ðæt] ['mædəm]

What	the	Psychical	Research	Committee	held	to	be	proven	was	that	Madame
什么	这	心理	研究	委员会	握住	到	是	已证实	曾是	那	夫人

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['præktɪkli] [ðə; ði] [hoʊl] ['baːdi][ʌv; əv] [ðiːz] ['dɑːkjuments][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [hænd]

had	written	practically	the	whole	body	of	these	documents	with	her	own	hand
有	书面	几乎	这	所有的	身体	的	这些	文件	和	她	自己的	手

.

:

.

心灵研究委员会认定，可以证实的是，这些文件几乎全部都是夫人亲笔所写。

[wʌt] , [ðen] , [ɪf] ['æftər][hɜːr; hər] [dɪ'siːs] [ɪn] [meɪ] , - , [ðə; ði] [seɪm] ['misivz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]

What	,	then	,	if	after	her	decease	in	May	,	1891	,	the	same	missives	continued	to
什么	,	然后	,	如果	后	她	死亡	在	可能	,	-	,	这	相同的	信件	持续	到

[biː; bi] [rɪ'siːvd] ?

be	received	?
是	已收到	?

那么，如果她在 1891 年 5 月去世后，仍然继续收到同样的信件，那又会怎样呢?

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɑːntrəvɜːrsi] [wɪtʃ] [spræŋ] [ʌp] [ə'gen] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['æʃɪz] [hæd; həd] [wel] [daɪd] [daʊn] ,

Before	the	controversy	which	sprang	up	again	over	her	ashes	had	well	died	down	,
前	这	争议	哪个	弹簧	向上	再次	超过	她	灰烬	有	出色地	死亡	向下	,

在围绕她骨灰再次爆发的争议尚未平息之前，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [keɪs] ,

the	public	was	asked	to	believe	that	this	was	indeed	the	case	,
这	民众	曾是	问	到	相信	那	这	曾是	的确	这	案件	,

公众被要求相信情况确实如此。

[ɑːn][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [bi'liːvd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt]

on	the	word	of	a	woman	whom	it	believed	incapable	of	making	a	statement
在	这	单词	的	一个	女士	谁	它	相信	无法	的	制作	一个	陈述

[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [fɜːrst] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

of	the	kind	without	having	first	proved	it	to	the	uttermost	and	found	it
的	这	种类	没有	拥有	第一的	已证实	它	到	这	极致	和	成立	它

[truː] . -

true	.	24
真的	.	-

仅凭一个女人的一面之词，而该机构认为这个女人不可能在没有彻底核实并确认其真实性的情况下做出这样的声明。24

['spiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɑːn] ['ɔːgəst] - , - , [θriː] [mʌnθs] ['æftər] ['mædəm]
Speaking in the Hall of Science on August 30 , 1891 , three months after Madame
请讲 在 这 大厅 的 科学 在 八月 - , - , 三 几个月 后 夫人
[blәvætskaːz] [deθ] ,
Blavatsky's death ,
布拉瓦茨基的 死亡 ,

1891年8月30日，在布拉瓦茨基夫人去世三个月后，他在科学大厅发表讲话。

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [sed] : —
Mrs . Besant said : —
太太 . 贝赞特 说 : —

贝赞特夫人说：——

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [noʊn] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [hɔːl] [fɔːr; fər] [ˌsɪks'tiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] ['jɪrz] .
“ You have known me in this hall for sixteen and a half years .
“ 你 有 已知 我 在 这 大厅 为了 十六 和 一个 一半 年 .

“你们在这个大厅里认识我已经十六年半了。”

[juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [noʊn] [ˌem 'iː] [tel] [ə; eɪ][laɪ] .
You have never known me tell a lie .
你 有 绝不 已知 我 告诉 一个 说谎 .

你从来没见过我说谎。

(- [noʊ] , ['nevər] , - [ænd; ənd] [laʊd] [tʃɪrz] .)
(' No , never , ' and loud cheers .)
(- 不 , 绝不 , - 和 大声 干杯 .)

（众人齐声欢呼：“不，绝不！”）

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [sɪns] ['mædəm] [blə'vætskiː] [left] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['letərz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
I tell you that since Madame Blavatsky left I have had letters in the same
我 告诉 你 那 自从 夫人 布拉瓦茨基 左边 我 有 有 信件 在 这 相同的
['hændraɪtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['letərz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] .
handwriting as the letters which she received .
手写 作为 这 信件 哪个 她 已收到 .

我告诉你，自从布拉瓦茨基夫人离开后，我收到的信件笔迹与她收到的信件笔迹相同。

([sen'seɪʃ(ə)n] .)
(Sensation .)
(感觉 .)

（感觉。）

[ən'les] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ded] ['pɜːsənz] [kæn; kən] [raɪt] , ['ʃʊrli] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fækt] .
Unless you think dead persons can write , surely that is a remarkable fact .
除非 你 思考 死的 人 能 写 , 一定 那 是 一个 卓越 事实 .

除非你认为死人也能写字，否则这无疑是一个惊人的事实。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [sər'praɪzd] ; [aɪ][duː][nɑːt][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ;
You are surprised ; I do not ask you to believe me ;
你 是 惊讶 ; 我 做 不是 问 你 到 相信 我 ;

你感到惊讶；我并不要求你相信我；

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] .
but I tell you it is so .
但 我 告诉 你 它 是 所以 .

但我告诉你，事实就是如此。

[ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['mædəm] [blәvætskaːz] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv]
All the evidence I had of the existence of Madame Blavatsky's teachers of
全部 这 证据 我 有 的 这 存在 的 夫人 布拉瓦茨基的 教师 的
[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [æb'nɔːrm(ə)l] ['paʊɚz] [keɪm] [θruː] [hɜːr; hər] .
the so - called abnormal powers came through her .
这 所以 - 称为 异常 权力 来了 通过 她 .

我所掌握的关于布拉瓦茨基夫人所谓“超自然能力”导师存在的所有证据，都来自她本人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [naʊ] .

It	is	not	so	now	.
它	是	不是	所以	现在	.

现在情况并非如此。

[ən'les] ['iːv(ə)n] [sens] [kæn; kən][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] ,

Unless	even	sense	can	at	the	same	time	deceive	me	,
除非	甚至	感觉	能	在	这	相同的	时间	欺骗	我	,

除非连理智都能同时欺骗我，

[ən'les] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][kæn; kən][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [biː; bi] [seɪn] [ænd; ənd] [ɪn'seɪn] ,

unless	a	person	can	at	the	same	time	be	sane	and	insane	,
除非	一个	人	能	在	这	相同的	时间	是	理智	和	疯狂的	,

除非一个人能够同时保持理智和疯狂，

[aɪ][hæv; həv][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrt(ə)nti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənts] [aɪ][hæv; həv]

I	have	exactly	the	same	certainty	for	the	truth	of	the	statements	I	have
我	有	确切地	这	相同的	肯定	为了	这	真相	的	这	声明	我	有

[meɪd] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] .

made	as	I	know	that	you	are	here	.
制成	作为	我	知道	那	你	是	这里	.

我对所作陈述的真实性充满信心，就像我知道你就在这里一样。

[aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə˞'sɛpʃən]

I	refuse	to	be	false	to	the	knowledge	of	my	intellect	and	the	perceptions
我	拒绝	到	是	错误的	到	这	知识	的	我的	智力	和	这	感知

[ʌv; əv][maɪ] ['riːzənɪŋ] ['fækltiz] .

of	my	reasoning	faculties	.
的	我的	推理	学院	.

我拒绝违背我的理智认知和推理能力。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'tɜːrpəleɪt] [ðə; ði][wɜːrd] " [sen'seɪʃ(ə)n] .

"	It	is	no	wonder	that	the	reporter	had	to	interpolate	the	word	"	Sensation	.
"	它	是	不	想知道	那	这	记者	有	到	插	这	单词	"	感觉	.

难怪记者要加上“轰动”一词。

" [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz][wʌn] ['ræðər] [ʌv; əv] [friː'θɪŋkə] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [θɪ'ɑːsəfɪst] ;

"	The	audience	was	one	rather	of	Freethinkers	than	of	Theosophists	;
"	这	观众	曾是	一	相当	的	自由思想者	比	的	神智学家	;

“听众与其说是神智学者，不如说是自由思想者；

[ðə; ði] [hɔːl] [ɪt'self] [wʌz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] ['priːviəs] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] [sək'sesɪz] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['bɛzənt]

the	hall	itself	was	identified	with	previous	rhetorical	successes	of	Mrs	.	Besant
这	大厅	本身	曾是	已识别	和	以前的	修辞	成功	的	太太	.	贝赞特

[æz; əz][ðə; ði] ['prɑːfɪtəs] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlɪzəm] .

as	the	prophetess	of	Materialism	.
作为	这	女先知	的	唯物主义	.

这座大厅本身与贝赞特夫人之前作为唯物主义先知的雄辩成就联系在一起。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [drə'mætɪkli] [dʌn] ,

The	thing	was	dramatically	done	,
这	事物	曾是	戏剧性地	完毕	,

事情进展得非常顺利。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪm'pres] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['pʌblɪk][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]

and	was	well	calculated	to	impress	on	the	outside	public	the	fact	that	the
和	曾是	出色地	计算	到	令人印象深刻	在	这	外部	民众	这	事实	那	这

['pɜːrsən(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [fɔːr; fər] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['ɑːnəsti] [wʌz; wəz] [naʊ]

personal	reputation	of	Mrs	.	Besant	for	intelligence	and	honesty	was	now
个人的	名声	的	太太	.	贝赞特	为了	智力	和	诚实	曾是	现在

[pledʒd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv] [θi':əsɒfɪkl] ['wʌndər] - ['wɜːrkɪŋ] .

pledged	to	the	genuineness	of	Theosophical	wonder	-	working	.
承诺	到	这	真实性	的	神智学	想知道	-	在职的	.

并且精心策划向外界公众灌输这样一种观念：贝赞特夫人的智慧和诚实的个人声誉现在已经与神智学奇迹的真实性挂钩。

[ɪn][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [ɪn][ðə; ði][pɔːl] [mɔːl] [gə'zet] [ʌv; əv] [sep'tembər] [wʌn] , - ,

In	an	interview	in	the	Pall	Mall	Gazette	of	September	1	,	1891	,
在	一个	面试	在	这	帕尔	购物中心	公报	的	九月	1	,	-	,

在1891年9月1日《帕尔马尔公报》的一次采访中，

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] ['kærid] [hɜːr; hər] ['steɪtmənt] [stɪl] ['fɜːrðər] , [ænd; ənd] [pledʒd] [hɜːr'self] ['defɪnətli]

Mrs	.	Besant	carried	her	statement	still	further	,	and	pledged	herself	definitely
太太	.	贝赞特	携带	她	陈述	仍然	更远	,	和	承诺	她自己	确实

[tuː; tə] “ [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] ” : — “

to	“	precipitation	”	:	—	“
到	“	沉淀	”	:	—	“

贝赞特夫人进一步阐述了她的观点，并明确表示将采取“速成”行动：——“

- [ðiːz] ['letərz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ə; eɪ][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] [huːz] ['pjuːp(ə)l][juː; jʊ][ɑːr; ər] ? -

'	These	letters	are	from	a	Mahatma	whose	pupil	you	are	?	'
-	这些	信件	是	从	一个	圣雄甘地	谁	瞳孔	你	是	?	-

“这些信是一位圣雄甘地写的，而你是他的学生？”

“ ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'sent] . “

“	Mrs	.	Besant	nodded	assent	.	“
“	太太	.	贝赞特	点头	同意	.	“

贝赞特夫人点头表示同意。

- [dɪd] [ðeɪ] [dʒʌst] [kʌm] [θruː] [ðə; ði][poʊst] ?

'	Did	they	just	come	through	the	post	?
-	做过	他们	只是	来	通过	这	邮政	?

“它们是通过邮寄送来的吗？”

- ['aʊər; ɑːr] [ˌreprɪ'zentətɪv] [æskt] .

'	our	representative	asked	.
-	我们的	代表	问	.

我们的代表问道。

“ [bʌt; bət] [hɪr] [hiː; hi][hæd; həd][hɪt][ðə; ði] ['mɪstəri] . “

“	But	here	he	had	hit	the	mystery	.	“
“	但	这里	他	有	打	这	神秘	.	“

“但他在这里揭开了谜团。”

- [noʊ] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['letərz] [θruː] [ðə; ði][poʊst] , - [ðə; ði]['leɪdi] [rɪ'plaɪd] .

'	No	,	I	did	not	receive	the	letters	through	the	post	,	'	the	lady	replied	.
-	不	,	我	做过	不是	收到	这	信件	通过	这	邮政	,	-	这	女士	回复	.

“不，我没有收到邮寄的信件，”这位女士回答说。

- [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] [ɪn] [wʌt] [sʌm; səm] [wʊd] [kɔːl][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] ['fæʃ(ə)n] ,

'	They	did	come	in	what	some	would	call	a	miraculous	fashion	,
-	他们	做过	来	在	什么	一些	会	称呼	一个	神奇	时尚	,

“他们的到来，可以说是以一种奇迹般的方式发生的。”

[ðoʊ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [θɪ'ɑːsəfɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] .

though	to	us	Theosophists	it	is	perfectly	natural	.
尽管	到	我们	神智学家	它	是	完美	自然的	.

但对我们神智学者来说，这完全是自然而然的。

[ðə; ði] letters25

The	letters25
这	letters25

字母25

[aɪ] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'hɑːtmə] [ɑːr; ər] “ [pri'sipiteitid] . ” - “

I	receive	from	the	Mahatmas	are	“	precipitated	.	”	'	“
我	收到	从	这	圣雄	是	“	沉淀	.	”	-	“

我从圣贤那里得到的都是“速成的”。

- [haʊ] “ [pri'sipiteitid] ” ? - . . .

'	How	“	precipitated	”	?	'	.	.	.
-	如何	“	沉淀	”	?	-	.	.	.

“究竟有多‘急速’？”.....

“ ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] . “

“	Mrs	.	Besant	was	quite	ready	to	explain	.	“
“	太太	.	贝赞特	曾是	相当	准备好	到	解释	.	”

“贝赞特夫人很乐意解释。”

- [wel] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] ['vɔɪsɪz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,

'	Well	,	'	she	said	,	'	you	can	hear	voices	by	means	of	the	telephone	,
-	出色地	,	-	她	说	,	-	你	能	听到	声音	经过	方法	的	这	电话	,

“嗯，”她说，“你可以通过电话听到声音。”

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [wɪtʃ] [ɪz] ['æktʃuəli] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['niːd(ə)l] , [nɑːt] ['mɪrli]

and	receive	a	telegram	which	is	actually	written	by	the	needle	,	not	merely
和	收到	一个	电报	哪个	是	实际上	书面	经过	这	针	,	不是	仅仅

['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ɪts] [tɪks] .

indicated	by	its	ticks	.
表明的	经过	它是	蜱虫	.

并收到一份实际上是由指针写成的电报，而不仅仅是由指针的刻度指示的电报。

[ðə; ði] [mə'hɑːtmə] [goʊ][ə; eɪ] [step] ['fɜːrðər] .

The	Mahatmas	go	a	step	further	.
这	圣雄	去	一个	步	更远	.

圣雄们更进一步。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [greɪt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt]

With	their	great	knowledge	of	natural	laws	they	are	able	to	communicate
和	他们的	伟大的	知识	的	自然的	法律	他们	是	有能力的	到	交流

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] ['eni] [ˌæpə'rætəs] [æt; ət][ɔːl] . - “

with	us	without	using	any	apparatus	at	all	.	'	“
和	我们	没有	使用	任何	设备	在	全部	.	-	”

凭借对自然规律的深刻理解，他们无需任何仪器就能与我们交流。

- [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] ? - “

'	But	can	you	give	me	any	details	of	the	precipitation	?	'	“
-	但	能	你	给	我	任何	细节	的	这	沉淀	?	-	”

“但是你能告诉我一下降水量的具体情况吗？”

- [noʊ] ; [ðə; ði] [mə'hɑːtmə] ['oʊnli] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ]['pjuːp(ə)lz] [huː] [wɪl] [nɑːt] [ˌʌn'waɪzli] [daɪ'vʌldʒ]

'	No	;	the	Mahatmas	only	communicate	with	pupils	who	will	not	unwisely	divulge
-	不	;	这	圣雄	仅有的	交流	和	学生	WHO	将要	不是	不明智地	泄露

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

“不；大圣们只与那些不会轻易泄露任何信息的弟子交流。”

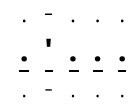
[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ðiˌ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; biˌ] [kept] [soʊ] ['siːkrət] .

You	can	easily	imagine	the	reason	why	this	knowledge	should	be	kept	so	secret	.
你	能	容易地	想象	这	原因	为什么	这	知识	应该	是	保留	所以	秘密	.

你不难想象为什么这种知识要被严格保密。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; biˌ] [pʊt] [tuː; tə] ['dredf(ə)l] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz]

Were	it	possessed	by	a	criminal	it	might	be	put	to	dreadful	purposes
是	它	拥有	经过	一个	刑事	它	可能	是	放	到	可怕	目的



如果落入罪犯手中，可能会被用于极其可怕的用途。

“ ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [rɪ'piːtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] ['stɑːrtlɪŋ] ['steɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['lektʃər]

“	Mrs	.	Besant	repeated	that	she	had	made	her	startling	statement	in	the	lecture
“	太太	.	贝赞特	重复	那	她	有	制成	她	令人震惊	陈述	在	这	演讲

[dɪ'lɪbərətli] ,

deliberately	,
故意地	,

贝赞特夫人重申，她在演讲中发表那番惊人言论是故意的。

['ædɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['pɜːsənz] [huː] [nuː] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [wʊd] [ək'sept] [hɜːr; hər]

adding	that	there	were	many	persons	who	knew	her	and	would	accept	her
添加	那	那里	是	许多	人	WHO	知道	她	和	会	接受	她

['steɪtmənts] [æz; əz] [truː] ,

statements	as	true	,
声明	作为	真的	,

他还补充说，有很多认识她的人都会相信她的话。

[bʌt; bət] [huː] [maɪt] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['mædəm] [blə'vætskiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [wʌz; wəz]

but	who	might	not	believe	in	Madame	Blavatsky	,	because	,	Mrs	.	Besant	was
但	WHO	可能	不是	相信	在	夫人	布拉瓦茨基	,	因为	,	太太	.	贝赞特	曾是

['kerf(ə)l] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ,

careful	to	add	,
小心	到	添加	,

但谁又能不相信布拉瓦茨基夫人呢？贝赞特夫人谨慎地补充道，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ðiˌ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] ['leɪdi] .

they	had	not	enjoyed	the	advantage	of	knowing	that	lady	.
他们	有	不是	享受	这	优势	的	会心	那	女士	.

他们没有机会认识那位女士。

” ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [dɪd][nɑːt][ˌoʊvər'reɪt][ðə; ðiˌ][ɪk'stent][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pʌblɪk] ['kredɪt] .

”	Mrs	.	Besant	did	not	overrate	the	extent	of	her	public	credit	.
”	太太	.	贝赞特	做过	不是	高估	这	程度	的	她	民众	信用	.

“贝赞特夫人并没有高估自己的公众信誉。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪm'plɪsɪtli] [bi'liːvd] [baɪ] ['meni] [huː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['trʌbld] [ðer; ðər] ['hedz] [æt; ət]

She	was	implicitly	believed	by	many	who	would	not	have	troubled	their	heads	at
她	曾是	隐式地	相信	经过	许多	WHO	会	不是	有	麻烦	他们的	头部	在

[ɔːl]['oʊvər][æn; ən] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mædəm] [blævætskaːz] .

all	over	an	assertion	of	Madame	Blavatsky's	.
全部	超过	一个	断言	的	夫人	布拉瓦茨基的	.

许多人对此深信不疑，而对于布拉瓦茨基夫人的任何断言，他们都不会费心思去思考。

[ə; eɪ] “ [buːm] ” [wʌz; wəz][ðə; ðiˌ] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlt] — [ðə; ðiˌ] ['sekənd] [bɪg] [buːm] [ɪn][ðə; ðiˌ][soʊ'saɪtiːz]

A	“	boom	”	was	the	immediate	result	—	the	second	big	boom	in	the	society's
一个	“	繁荣	”	曾是	这	即时	结果	—	这	第二	大的	繁荣	在	这	社会的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

随之而来的是一场“繁荣”——这是该社会历史上第二次大繁荣。

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['steɪtmənt] ['ɑːnɚd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Mrs	.	Besant	had	the	satisfaction	of	seeing	her	statement	honoured	with	a
太太	.	贝赞特	有	这	满意	的	看到	她	陈述	荣幸	和	一个

['sælvoʊ][ʌv; əv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɑːrtɪk(ə)lz] .

salvo	of	leading	articles	.
齐射	的	领导	文章	.

贝赞特夫人欣慰地看到，她的声明得到了多家报纸社论的一致认可。

“ [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , ” [ðə; ði] ['deɪli] ['krɑːnɪk(ə)l] [ɪk'skleɪmd] ,

“	Can	it	be	,	”	the	Daily	Chronicle	exclaimed	,
”	能	它	是	,	”	这	日常的	编年史	惊呼	,

《每日纪事报》惊呼：“难道是真的？”

“ [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] ['saɪəns]

“	that	there	are	things	in	heaven	and	earth	which	philosophy	and	science
”	那	那里	是	事物	在	天堂	和	地球	哪个	哲学	和	科学

[hæv; həv][nɑːt] [jet] [driːmd] [ʌv; əv] ?

have	not	yet	dreamed	of	?
有	不是	然而	梦见	的	?

“难道天地间存在着哲学和科学尚未设想过的事物吗？”

” — (['deɪli] ['krɑːnɪk(ə)l] , ['ɔːgəst] - .)

”	—	(	Daily	Chronicle	,	August	31	.	)
”	—	(	日常的	编年史	,	八月	-	.	)

——（《每日纪事报》，8月31日）

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] [ɪts] ['kɑːləmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ɑːn] [θi'ɑːsəfi]

And	it	opened	its	columns	to	a	flood	of	correspondence	on	Theosophy
和	它	打开	它是	列	到	一个	洪水	的	一致	在	神智学

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ə'kʌlt] .

and	things	occult	.
和	事物	神秘学	.

它向读者敞开了专栏，刊登了大量关于神智学和神秘学的信件。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ə; eɪ][krɑːp][ʌv; əv] ['letərz] [ə'testɪd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɑːrvələs] .

Day	after	day	a	crop	of	letters	attested	the	public	appetite	for	the	marvellous	.
天	后	天	一个	庄稼	的	信件	已证实	这	民众	食欲	为了	这	奇妙	.

每天都有大量的信件证明了公众对奇妙事物的渴望。

[ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti][hæz; həz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [pres] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

The	Theosophical	Society	has	a	sort	of	Press	department	,
这	神智学	社会	有	一个	种类	的	按	部门	,

神智学会设有类似新闻部门的机构。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][get] [ʌp] [ʃæm] [faɪts] [ɪn] ['njuːˌpeɪpəz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['ædvərtaɪz]

the	business	of	which	is	to	get	up	sham	fights	in	newspapers	in	order	to	advertise
这	商业	的	哪个	是	到	得到	向上	假	战斗	在	报纸	在	命令	到	广告

[ðə; ði][sə'saɪəti] ;

the	society	;
这	社会	;

其业务就是在报纸上捏造虚假打架事件，为协会做宣传；

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðə; ði] excitement26

and	whenever	the	excitement26
和	每当	这	excitement26

每当兴奋26

[siːmd] [tuː; tə][flæg][sʌm; səm] ['membər] [ɔːr] ['ʌðər] [kən'trɪbjuːtɪd] [ə; eɪ] [skriːd] [wɪtʃ] [ri'vaivd][ˌaɪ 'tiː] .

seemed	to	flag	some	member	or	other	contributed	a	screed	which	revived	it	.
似乎	到	旗帜	一些	成员	或者	其他	贡献	一个	长篇大论	哪个	复活	它	.

似乎是某个成员或其他人发表了一篇长篇大论，才让它死灰复燃。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [wel] ['tʃoʊzn] .

The	time	was	well	chosen	.
这	时间	曾是	出色地	选定	.

时机选择得恰到好处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] “ ['sɪli] ['siːz(ə)n] ,

It	was	the	“	silly	season	,
它	曾是	这	”	愚蠢的	季节	,

那是“新闻淡季”，

” [ænd; ənd] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [mɔːr] ['kɔːʃəs] ['pepərz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['krɑːnɪk(ə)l]

”	and	under	cover	of	Mrs	.	Besant	more	cautious	papers	than	the	Chronicle
”	和	在下面	覆盖	的	太太	.	贝赞特	更多的	谨慎	文件	比	这	编年史

[wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][let][ðə; ði][məˈhætməˌməˈhɑːtmə][dɪˈvaɪd] [əˈtenʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] - ['sɜːrpənt]

were	glad	to	let	the	Mahatma	divide	attention	with	the	sea	-	serpent
是	高兴的	到	让	这	圣雄甘地	划分	注意力	和	这	海	-	蛇

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['guːsberi] .

and	the	giant	gooseberry	.
和	这	巨大的	醋栗	.

在贝赞特夫人的掩护下，比《纪事报》更为谨慎的报纸乐于让圣雄甘地与海蛇和巨型醋栗分散人们的注意力。

[ðə; ði] [θiːəsɒfɪkl] [səˈsaɪəti] [riːpt] [ə; eɪ] [faɪn] ['hɑːrvɪst] ;

The	Theosophical	Society	reaped	a	fine	harvest	;
这	神智学	社会	收获	一个	美好的	收成	;

神智学会获得了丰收；

[ðoʊ] [sʌm; səm] [kəm'pleɪnts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [ɪn'kwaɪrərz]['æftər] [truːθ] [ə'drest]

though	some	complaints	were	heard	that	the	new	inquirers	after	truth	addressed
尽管	一些	投诉	是	听到	那	这	新的	询问者	后	真相	已解决

[ðəm'selvz] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːvəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]

themselves	more	to	the	marvels	which	had	attracted	them	than	to	the
他们自己	更多的	到	这	奇迹	哪个	有	吸引	他们	比	到	这

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] [ðə; ði] ['mɑːvəlz] [æz; əz][ə; eɪ][beɪt] .

philosophisings	to	which	Mrs	.	Besant	had	designed	the	marvels	as	a	bait	.
哲学思考	到	哪个	太太	.	贝赞特	有	设计	这	奇迹	作为	一个	饵	.

虽然有人抱怨说，这些新来的真理探索者们更关注吸引他们的奇观，而不是贝赞特夫人设计的以奇观为诱饵的哲学思考。

[haʊ'evər] , [ɪf] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz]['tepɪd][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv] [θi'ɑːsəfi] ,

However	,	if	their	interest	was	tepid	on	this	side	of	Theosophy	,
然而	,	如果	他们的	兴趣	曾是	温热	在	这	边	的	神智学	,

然而，如果他们对神智学的兴趣不浓厚，

[ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ə'tʃiːvd] [smɔːl] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

their	curiosity	on	the	other	side	achieved	small	gratification	.
他们的	好奇心	在	这	其他	边	已达成	小的	满足感	.

他们对另一边的好奇心只得到了一点点满足。

[ɪn]['mɪsɪz] . [bɛzənts] [wɜːrdz] , “ [ðə; ði] [məˈhɑːtmə] ['oʊnli] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ]['pjuːp(ə)lz] [huː] [wɪl] [nɑːt]

In	Mrs	.	Besant's	words	,	“	The	Mahatmas	only	communicate	with	pupils	who	will	not
在	太太	.	贝赞特的	字	,	”	这	圣雄	仅有的	交流	和	学生	WHO	将要	不是

[ˌʌn'duːli] [daɪ'vʌldʒ] ['eniθɪŋ] .

unduly	divulge	anything	.
过度	泄露	任何事物	.

用贝赞特夫人的话说，“圣雄们只与那些不会过度泄露任何信息的学生交流。”

” [bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

”	But	,	as	we	have	seen	,
”	但	,	作为	我们	有	已见	,

但是，正如我们所看到的，

[wʌt] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [dɪd][daɪ'vʌldʒ][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜːrt(ə)n]

what	Mrs	.	Besant	did	divulge	was	enough	to	convey	to	the	public	certain
什么	太太	.	贝赞特	做过	泄露	曾是	足够的	到	传达	到	这	民众	肯定

['defɪnət] [im'preʃəns] :

definite	impressions	:
定	印象	:

贝赞特夫人所透露的信息足以向公众传达某些明确的印象：

[tuː; tə] [wɪt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['letərz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['hændraɪtɪŋ] ,

to	wit	,	that	she	had	received	letters	in	a	certain	handwriting	,
到	有	,	那	她	有	已收到	信件	在	一个	肯定	手写	,

也就是说，她收到了一些用某种特定笔迹书写的信件。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [θruː] [ðə; ði][poʊst] , [bʌt; bət] “ [ɪn] [wʌt] [sʌm; səm] [wʊd] [kɔːl][ə; eɪ]

which	did	not	come	through	the	post	,	but	“	in	what	some	would	call	a
哪个	做过	不是	来	通过	这	邮政	,	但	“	在	什么	一些	会	称呼	一个

[mɪ'rækjələs] ['fæʃ(ə)n] ,

miraculous	fashion	,
神奇	时尚	,

虽然不是通过邮寄送达，但“以一种有些人称之为奇迹的方式”，

” [ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['letərz] [wɜːr; wər] , [ɪn][fækt] , “ [pri'sipiteitid] ” [baɪ][ðə; ði] [mə'hɑːtmə] [aʊt] [ʌv; əv]

”	and	that	these	letters	were	,	in	fact	,	“	precipitated	”	by	the	Mahatmas	out	of
”	和	那	这些	信件	是	,	在	事实	,	“	沉淀	”	经过	这	圣雄	出去	的

[θɪn] [er] .

thin	air	.
薄的	空气	.

”而这些信件实际上是圣雄们凭空“炮制”出来的。

['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['sætɪsfaɪd] [hɜːr'self][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌprɔpə'ziʃənz] [baɪ] [ˌevɪ'denʃl] ['prɑːsesɪz]

Also	that	she	had	satisfied	herself	of	the	above	propositions	by	evidential	processes
还	那	她	有	使满意	她自己	的	这	多于	命题	经过	证据	流程

[æz; əz]['sɜːrt(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] “ [sens] ” [ænd; ənd] “ ['riːzənɪŋ] ['fæk(ə)lti] ”

as	certain	as	the	assurance	of	her	own	“	sense	”	and	“	reasoning	faculty	”
作为	肯定	作为	这	保证	的	她	自己的	“	感觉	”	和	“	推理	学院	”

[ðæt] [hɜːr; hər] ['ɔːdiəns] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] .

that	her	audience	were	before	her	as	she	spoke	.
那	她	观众	是	前	她	作为	她	辐	.

此外，她还通过证据过程确信了上述主张，其确信程度与她自己的“感觉”和“推理能力”一样确定，即在她讲话时，听众就在她面前。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði][fækts][ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] .

And	now	let	us	see	what	were	the	facts	on	the	strength	of	which	Mrs	.
和	现在	让	我们	看	什么	是	这	事实	在	这	力量	的	哪个	太太	.

['bɛzənt] [meɪd] [ðiːz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['steɪtmənts] .

Besant	made	these	astonishing	statements	.
贝赞特	制成	这些	惊人	声明	.

现在让我们来看看贝赞特夫人做出这些惊人言论所依据的事实是什么。

[soʊ][fɑːr] ,

So	far	,
所以	远的	,

迄今为止，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd] [ˌnesə'serəli] [wɪð; wɪθ] ['pʊtɪŋ] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['mætərz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]

I	have	been	occupied	necessarily	with	putting	on	record	matters	of	history
我	有	到过	占领	一定	和	推杆	在	记录	事情	的	历史

['oʊpən][tuː; tə] ['eni] ['kerf(ə)l] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

open	to	any	careful	student	of	the	subject	.
打开	到	任何	小心	学生	的	这	主题	.

我一直致力于记录历史，这对于任何认真研究这一主题的学生来说都是显而易见的。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saɪd][ʌv; əv]['aɪsɪs] [wɪtʃ] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs]

From	this	point	I	shall	be	dealing	with	a	side	of	Isis	which	up	to	this
从	这	观点	我	将	是	处理	和	一个	边	的	伊西斯	哪个	向上	到	这

['moʊmənt][hæz; həz] [bɪn] [kept] ['kloʊsli] [veɪld] [ɪn'diːd] . -

moment	has	been	kept	closely	veiled	indeed	.	27
片刻	有	到过	保留	密切	含蓄	的确	.	-

从现在开始，我将探讨伊斯兰国鲜为人知的一面。27

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['entər] [ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] .

ENTER	THE	MAHATMA	.
进入	这	圣雄甘地	.

圣雄甘地登场。

“ ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [aɪv] [pʊt][juː; jʊ][soʊ][ɔːft] . . . .

“	Answer	the	question	I've	put	you	so	oft	.	.	.	.
“	回答	这	问题	我已经	放	你	所以	经常	.	.	.	.

“回答我反复问你的问题……”

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['kɑːləkwi] , ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kwoʊt] .

Give	us	a	colloquy	,	something	to	quote	.
给	我们	一个	对话	,	某物	到	引用	.

给我们一段对话，一些可以引用的语录。

[meɪk] [ðə; ði][wɜːrld] [prɪk] [ʌp][ɪts] [ɪr] ! ” — ['mæstər] [hjuːz] , [ʌv; əv] - .

Make	the	world	prick	up	its	ear	!	”	—	Master	Hugues	,	of	Saxegotha	.
制作	这	世界	刺	向上	它是	耳朵	!	”	—	掌握	休斯	,	的	-	.

让全世界都侧耳倾听！——萨克塞戈塔的休斯大师。

“ [ðʌs] [hæz; həz][ə; eɪ]['mæstər]['spoʊkən] ,

“	Thus	has	a	Master	spoken	,
“	因此	有	一个	掌握	说	,

“一位大师如是说：”

[ænd; ənd] . . . [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌesə'terɪk] [fə'lɑːsəfi] [ɪz] [ə'θɔːrəteɪtɪv] . ”

and	.	.	.	the	word	of	a	guardian	of	the	Esoteric	Philosophy	is	authoritative	.	”
和	.	.	.	这	单词	的	一个	监护人	的	这	深奥的	哲学	是	权威性	.	”

— “ [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [θi'ɑːsəfi] ,

—	“	Introduction	to	Theosophy	,
—	“	介绍	到	神智学	,

……一位秘传哲学守护者的话语具有权威性。”——《神智学导论》

” [baɪ] ['æni] ['bɛzənt] .

”	by	Annie	Besant	.
”	经过	安妮	贝赞特	.

——安妮·贝赞特

['mædəm] [blə'vætskiː] [daɪd] [meɪ] [eɪt] , - .

Madame	Blavatsky	died	May	8	,	1891	.
夫人	布拉瓦茨基	死亡	可能	8	,	-	.

布拉瓦茨基夫人于1891年5月8日去世。

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sək'siːd] [hɜːr; hər][æz; əz]['haɪəroʊˌfænt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] [ti'bet] ?

Who	was	to	succeed	her	as	hierophant	of	the	mysteries	of	Tibet	?
WHO	曾是	到	成功	她	作为	教皇	的	这	谜团	的	西藏	?

谁将接替她成为西藏神秘学的祭司?

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] [dɪ'saɪplz] [huː] [kʊd; kəd][ə'spaɪər][tuː; tə] [fɪl] [ðæt] [roʊl][wɪð; wɪθ]

There	was	none	among	her	disciples	who	could	aspire	to	fill	that	rôle	with
那里	曾是	没有任何	之中	她	门徒	WHO	可以	渴望	到	充满	那	角色	和

['eniθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] - [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv] ['mædəm] [hɜːr'self] .

anything	resembling	the	hierophantine	proportions	of	Madame	herself	.
任何事物	类似	这	-	比例	的	夫人	她自己	.

她的弟子中没有一个人能够像她本人那样，拥有如此高贵典雅的气质，足以胜任这个角色。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] , [huːz] [kən'vɜːrʒ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] ['ædvərtaɪzd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

But	Mrs	.	Besant	,	whose	conversion	had	been	much	advertised	to	the	public	,
但	太太	.	贝赞特	,	谁	转换	有	到过	很多	广告	到	这	民众	,

但是贝赞特夫人，她的皈依基督教的事迹曾被大肆宣传给公众，

[wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [mɔːr] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [pæs] ['mʌstər] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɑːfɪtəs] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv]

was	undoubtedly	more	fitted	to	pass	muster	as	a	prophetess	than	any	of
曾是	无疑	更多的	适配	到	经过	鼓起	作为	一个	女先知	比	任何	的

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	others	.
这	其他的	.

毫无疑问，她比其他人都更适合当女先知。

[ðə; ði] [briːf] [ænd; ənd] [leɪt] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['mædəm] [wʌz; wəz] ['ræðər]

The	brief	and	late	character	of	her	acquaintance	with	Madame	was	rather
这	简短的	和	晚的	特点	的	她	熟人	和	夫人	曾是	相当

[ɪn][hɜːr; hər] ['feɪvər] [ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] ,

in	her	favour	than	otherwise	,
在	她	偏爱	比	否则	,

她与夫人相识的时间短暂而晚，但这反而对她有利。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [left] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [ɪn][hɜːr; hər]['ɑːrd(ə)nt][maɪnd][ə; eɪ] ['lɔftiə] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]

since	it	had	left	undisturbed	in	her	ardent	mind	a	loftier	conception	of
自从	它	有	左边	未受干扰	在	她	热心	头脑	一个	更高	概念	的

[mə'dæmz] ['eθɪk(ə)l] ['kærəktər] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [ə'fektɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [pæst][baɪ]

Madame's	ethical	character	than	had	been	affected	for	some	time	past	by
夫人的	伦理道德	特点	比	有	到过	做作的	为了	一些	时间	过去的	经过

[sʌm; səm] [huː] [hæd; həd] [noʊn] [hɜːr; hər][lɔːŋgər] .

some	who	had	known	her	longer	.
一些	WHO	有	已知	她	更长	.

因为这件事在她炽热的心灵中，留下了比一些认识她更久的人对夫人道德品格更高尚的印象。

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][sʌm; səm] [sens] ['dezɪgneɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Mrs	.	Besant	was	even	understood	to	be	in	some	sense	designate	for	the
太太	.	贝赞特	曾是	甚至	理解	到	是	在	一些	感觉	指定	为了	这

[sək'seʃ(ə)n] .

succession	.
演替	.

人们甚至认为贝赞特夫人在某种程度上已被指定为继承人。

[ə'fɪʃəli] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sə'bɔːrdɪnət] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ðen] [ɪn]

Officially	,	however	,	she	was	subordinate	to	Colonel	Olcott	,	the	president	,	then	in
官方	,	然而	,	她	曾是	下属	到	上校	奥尔科特	,	这	总统	,	然后	在

['ɪndiə] ,

India	,
印度	,

但从官方层面来说，她是时任总统奥尔科特上校的下属，当时奥尔科特上校正在印度。

[ænd; ənd][tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l]

and	to	Mr	.	William	Q	.	Judge	,	vice	-	president	,	and	head	of	the	faithful
和	到	先生	.	威廉	问	.	法官	,	副	-	总统	,	和	头	的	这	忠实

[ɪn] [ə'merɪkə] .

in	America	.
在	美国	.

并向美国副总裁兼信徒领袖威廉·Q·贾奇先生致敬。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] ['dʒent(ə)lmən] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

It	soon	appeared	that	the	latter	gentleman	,	at	any	rate	,
它	很快	出现	那	这	后者	绅士	,	在	任何	速度	,

很快，人们就发现，至少后一位先生是这样的：

[dɪd][nɑːt] [miːn] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] [tuː; tə] [θi':əsɒfɪkl] ['prɑːmɪnəns] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'nɔːrd] .

did	not	mean	his	claims	to	Theosophical	prominence	to	be	ignored	.
做过	不是	意思是	他的	索赔	到	神智学	显赫地位	到	是	忽略	.

但这并不意味着他的神智学地位应该被忽视。

[ɪn] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv] " [eɪtʃ] . [piː] . [biː] . - [es] " [deθ] ([θɪ'ɑːsəfɪst] [ɑːr; ər]

In	reply	to	the	announcement	of	"	H	.	P	.	B	.	'	s	"	death	(	Theosophists	are
在	回复	到	这	公告	的	"	H	.	P	.	B	.	-	s	"	死亡	(	神智学家	是

[wɔːnt][tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðer; ðər] ['faʊndres] ,

wont	to	refer	to	their	foundress	,
惯于	到	参考	到	他们的	创始人	,

针对"HPB"去世的消息（神智学会成员习惯称其创始人为"HPB"），

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hiːbruːz] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] , ['ʌndər] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] [i'niʃəls]) ['mɪstər] .

as	the	ancient	Hebrews	to	the	Deity	,	under	the	guise	of	initials	)	Mr	.
作为	这	古老的	希伯来书	到	这	神	,	在下面	这	伪装	的	首字母	)	先生	.

[dʒʌdʒ] ['prɑːmptli] ['keɪbəld] to28

Judge	promptly	cabled	to28
法官	及时	有线	to28

就像古代希伯来人向神灵祈祷一样（以首字母缩写的形式），法官先生立即发电报给28

" [duː] ['nʌθɪŋ] [tɪl] [aɪ] [kʌm] .

"	Do	nothing	till	I	come	.
"	做	没有什么	直到	我	来	.

"在我来之前什么都不要做。"

" ['ævənuː] - [roʊd] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'zent] [ðɪs] [juː'keiz] .

"	Avenue	-	road	was	at	first	inclined	to	resent	this	ukase	.
"	大街	-	路	曾是	在	第一的	倾斜	到	怨恨	这	尿素酶	.

"大道一开始倾向于对这种 ukase 表示不满。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [suːn] [pʊt] [ə; eɪ] [nuː] [feɪs] [ɑːn] ['mætərz] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] .

But	Mr	.	Judge	soon	put	a	new	face	on	matters	when	he	arrived	.
但	先生	.	法官	很快	放	一个	新的	脸	在	事情	什么时候	他	到达的	.

但贾奇先生到任后，很快就给事情带来了新的变化。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [sɔːr] ['sɜːrtʃɪŋ] [ʌv; əv] [hɑːrt] .

That	was	a	time	of	sore	searchings	of	heart	.
那	曾是	一个	时间	的	疮	搜索	的	心	.

那是一段充满痛苦内心挣扎的时期。

[wɪð; wɪθ] " [eɪtʃ] . [piː] . [biː] . - [es] " [deθ] [ðə; ði][soʊ'saɪɪtiːz][wʌn] [lɪŋk] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌʌn'siːn] [gaɪdz] [wʌz; wəz]

With	"	H	.	P	.	B	.	'	s	"	death	the	society's	one	link	with	its	unseen	guides	was
和	"	H	.	P	.	B	.	-	s	"	死亡	这	社会的	一	关联	和	它是	看不见	指南	曾是

['broʊkən] ,

broken	,
破碎的	,

随着"HPB"的去世，该协会与其看不见的指导者之间唯一的联系也断了。

[ænd; ənd] “ ['mæstərz] ” [hæd; həd][let][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ɪ'læps] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['eni] [saɪn] [ðæt] [ðeɪ]

and	“	Masters	”	had	let	a	fortnight	elapse	without	giving	any	sign	that	they
和	“	大师	”	有	让	一个	两星期	流逝	没有	给予	任何	符号	那	他们

[sə'vaivd] [ðə; ði] [dɪ'siːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [haɪ] - ['priːstəs] .

survived	the	decease	of	their	high	-	priestess	.
幸存下来	这	死亡	的	他们的	高的	-	女祭司	.

而“大师们”在女祭司去世后，整整两周过去了，却没有任何迹象表明他们仍然活着。

['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɔːl] [ðæt] .

William	Q	.	Judge	was	to	change	all	that	.
威廉	问	.	法官	曾是	到	改变	全部	那	.

威廉·Q·贾奇改变了这一切。

[ðə; ði] “ ['kæbɪnət] ” ['mɪsɪv] .

THE	“	CABINET	”	MISSIVE	.
这	“	内阁	”	信函	.

“内阁”信函。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ] - ([hiː; hi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l]) ,

On	the	evening	of	May	23	(	he	lost	no	time	after	his	arrival	)	,
在	这	晚上	的	可能	-	(	他	丢失的	不	时间	后	他的	到达	)	,

5月23日晚（他抵达后立即着手处理），

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [sɔːr] [niːd] [ʌv; əv]

Mr	.	Judge	suggested	to	Mrs	.	Besant	that	as	they	were	in	sore	need	of
先生	.	法官	建议	到	太太	.	贝赞特	那	作为	他们	是	在	疮	需要	的

[sʌm; səm] [ə'ʃʊrəns] [frʌm; frəm]['mæstərz] ,

some	assurance	from	Masters	,
一些	保证	从	大师	,

法官先生向贝桑特夫人建议，鉴于他们非常需要马斯特斯的保证，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'piːt] [æn; ən][oʊld]['resəpi] [ʌv; əv] ['mædəm] [bləvætskaːz] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ðoʊz] ['ɔːgəst]

they	should	repeat	an	old	recipe	of	Madame	Blavatsky's	for	bringing	those	august
他们	应该	重复	一个	老的	食谱	的	夫人	布拉瓦茨基的	为了	带来	那些	八月

['biːɪŋs] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

beings	to	a	point	.
生物	到	一个	观点	.

他们应该重拾布拉瓦茨基夫人让这些高贵的人物冷静下来的古老方法。

[hiː; hi] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['kwestʃən] [ɑːn]['peɪpər] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən]

He	proposed	that	they	should	write	a	certain	question	on	paper	,	put	it	in	an
他	建议的	那	他们	应该	写	一个	肯定	问题	在	纸	,	放	它	在	一个

['envəloʊp] ,

envelope	,
信封	,

他提议他们把某个问题写在纸上，然后放进信封里。

[ʃʌt] [ðæt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kæbɪnət][ɪn] “ [eɪtʃ] . [piː] . [biː] . - [es] ” [ruːm] [æt; ət] ['ævənuː] - [roʊd] ,

shut	that	into	a	certain	cabinet	in	“	H	.	P	.	B	.	'	s	”	room	at	Avenue	-	road	,
关闭	那	进入	一个	肯定	内阁	在	“	H	.	P	.	B	.	-	s	”	房间	在	大街	-	路	,

把它关进大道上“HPB”房间里的某个柜子里。

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði]['mæstərz][tuː; tə] “ [prɪ'sɪpɪteɪt] ” [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] .

and	invite	the	Masters	to	“	precipitate	”	replies	.
和	邀请	这	大师	到	“	沉淀	”	回复	.

并邀请大师们“尽快”作出答复。

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ə'griːd] .

Mrs	.	Besant	agreed	.
太太	.	贝赞特	同意	.

贝赞特夫人同意了。

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [hɪm'self] [roʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] ['envəloʊp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]

Mr	**.**	**Judge**	**himself**	**wrote**	**the**	**question**	**and**	**closed**	**the**	**envelope**	**,**	**and**	**put**	**it**
先生	.	法官	他自己	写道	这	问题	和	关闭	这	信封	,	和	放	它

['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪnət] .

into	**the**	**cabinet**	**.**
进入	这	内阁	.

法官先生亲自写下问题，封好信封，然后放进了柜子里。

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [dɪd][nɑːt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [θruː] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] .

Mrs	**.**	**Besant**	**did**	**not**	**stay**	**in**	**the**	**room**	**through**	**the**	**process**	**of**	**incubation**	**.**
太太	.	贝赞特	做过	不是	停留	在	这	房间	通过	这	过程	的	孵化	.

贝赞特夫人没有在孵化过程中一直待在房间里。

[fɔːr; fər] “ [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [ɪrz] [tuː; tə] [hɪr] , [let] [hɪm; ɪm] [hɪr] , ” [ðə; ði] [.θiə'sɒfik] ['skrɪptʃər] [riːdz]

For	**“**	**He**	**that**	**hath**	**ears**	**to**	**hear**	**,**	**let**	**him**	**hear**	**,**	**”**	**the**	**Theosophic**	**scripture**	**reads**
为了	“	他	那	有	耳朵	到	听到	,	让	他	听到	,	”	这	神智学	圣经	阅读

,

,

,

“凡有耳的，就应当听，”神智学经典如此写道。

“ [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [aɪz] [tuː; tə] [siː] , [let] [hɪm; ɪm] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ][bæg] .

“	**He**	**that**	**hath**	**eyes**	**to**	**see**	**,**	**let**	**him**	**put**	**his**	**Head**	**in**	**a**	**Bag**	**.**
“	他	那	有	眼睛	到	看	,	让	他	放	他的	头	在	一个	包	.

“有眼能看的人，应该把头埋进袋里。”

” ['æftər] [duː] [dɪ'leɪ] , ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [aʊt] [ə'gen] .

”	**After**	**due**	**delay**	**,**	**Mr**	**.**	**Judge**	**took**	**the**	**letter**	**out**	**again**	**.**
”	后	到期的	延迟	,	先生	.	法官	采取	这	信	出去	再次	.

“经过一番耽搁，法官先生又把信拿出来了。”

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] ,

On	**his**	**showing**	**it**	**to**	**Mrs**	**.**	**Besant**	**,**
在	他的	显示	它	到	太太	.	贝赞特	,

他把这东西拿给贝赞特夫人看时，

[dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] ['leɪdiːz] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən]

judge	**of**	**that**	**lady's**	**emotion**	**at**	**the**	**discovery**	**that**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**question**
法官	的	那	女士的	情感	在	这	发现	那	在	这	结尾	的	这	问题

[stʊd] [ðə; ði] [wɜːrd]

stood	**the**	**word**
站立	这	单词

判断那位女士在发现问题末尾是那个词时的情绪。

“ [jes]

“	**Yes**
“	是的

“是的

” [treɪst] [ə'pærəntli] [ɪn] [red] [tʃɔːk] ; ['ɔːlsoʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər] [daʊn] , [ðə; ði] [wɜːrdz]

”	**traced**	**apparently**	**in**	**red**	**chalk**	**;**	**also**	**,**	**a**	**little**	**lower**	**down**	**,**	**the**	**words**
”	追踪	显然	在	红色的	粉笔	;	还	,	一个	小的	降低	向下	,	这	字

“显然是用红粉笔描摹的；此外，再往下一点，还有这些字。”

“ [ænd; ənd] [hoʊp] ,

“	**And**	**Hope**	**,**
“	和	希望	,

“还有希望，

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ɪn] [blæk] ['kɑːrbən] , [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [siːl] ,

”	**with**	**the**	**impression**	**,**	**in**	**black**	**carbon**	**,**	**of**	**a**	**peculiar**	**seal**	**,**
”	和	这	印象	,	在	黑色的	碳	,	的	一个	奇特	海豹	,

“上面用黑色碳印着一个特殊的印章图案，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['krɪptoʊˌgræf; 'krɪptəˌgræf][em] . ([ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [wei] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðɪs] [ə'pɪrəns]

representing	a	cryptograph	M	.	(	A	simple	way	to	produce	this	appearance
代表	一个	密码学	M	.	(	一个	简单的	方式	到	生产	这	外貌

[ɪz][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [siːl] [ɪn]['kænd(ə)l] - [smoʊk] [ænd; ənd] [ɪm'pres] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .)

is	to	hold	a	seal	in	candle	-	smoke	and	impress	with	that	.	)
是	到	抓住	一个	海豹	在	蜡烛	-	抽烟	和	令人印象深刻	和	那	.	)

代表密码符号 M。（一种简单的制作方法是将印章置于蜡烛烟雾中，并用烟雾进行印记。）

[ðə; ðɪ] “ - [siːl] .

THE	“	MAHATMA'S	SEAL	.
这	”	-	海豹	.

“圣雄的印章”。

” [ɪm'preʃ(ə)n] ['ʃoʊɪŋ] ['krɪptoʊˌgræf; 'krɪptəˌgræf] . -

”	IMPRESSION	SHOWING	CRYPTOGRAPH	.	29
”	印象	显示	密码学	.	-

“印模显示密码图.29

[wʌt] [niːd] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] ['wɪtnəs] [ðæt] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['saɪkɪk] “

What	need	of	further	witness	that	the	thing	was	the	result	of	psychic	“
什么	需要	的	更远	证人	那	这	事物	曾是	这	结果	的	精神	“

[prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] ” [frʌm; frəm] ['mædəm] [bləvætskaːz] “ [mə'hætməˌmə'hɑːtmə][em] ,

precipitation	”	from	Madame	Blavatsky's	“	Mahatma	M	,
沉淀	”	从	夫人	布拉瓦茨基的	“	圣雄甘地	M	,

还需要什么进一步的证据来证明这件事是布拉瓦茨基夫人的《圣雄M》一书中的精神“沉淀”的结果呢?

” [ə'weɪ] [ɪn] [ti'bet] ?

”	away	in	Tibet	?
”	离开	在	西藏	?

“在西藏？”

[ɪf] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd][nɑːt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['mædəm] , [bɪn] [əb'zɜːrvd]

If	that	gentleman	had	not	,	in	his	communications	to	Madame	,	been	observed
如果	那	绅士	有	不是	,	在	他的	通讯	到	夫人	,	到过	观察到

[tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [siːl] ,

to	use	a	seal	,
到	使用	一个	海豹	,

如果那位先生在与夫人通信时没有被发现使用印章，

[stɪl] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [juːst] [tuː; tə] ['skrɪb(ə)l] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [red] [tʃɔːk] ,

still	he	certainly	used	to	scribble	them	in	the	same	sort	of	red	chalk	,
仍然	他	当然	用过的	到	涂	他们	在	这	相同的	种类	的	红色的	粉笔	,

不过他确实过去常常用同样的红色粉笔写字。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [juːst] [tuː; tə] [saɪn] [hɪm'self] ['sɪmələrli] [em] .

and	he	certainly	used	to	sign	himself	similarly	M	.
和	他	当然	用过的	到	符号	他自己	相似地	M	.

而且他过去也经常以类似的方式给自己签名，即 M。

[noʊt] [wʌn] [pɔɪnt] [hɪr] .

Note	one	point	here	.
笔记	一	观点	这里	.

这里需要注意一点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][mə'hætməˌmə'hɑːtmə][em] , [bʌt; bət][mə'hætməˌmə'hɑːtmə][keɪ] . [eɪtʃ] . ,

It	was	not	Mahatma	M	,	but	Mahatma	K	.	H	.	,
它	曾是	不是	圣雄甘地	M	,	但	圣雄甘地	K	.	H	.	,

不是圣雄甘地，而是圣雄卡纳达。

[huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [mɔːr] ['proʊlɪks] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [ɪn] ['mædəm] [bləvætskaːz] [taɪm] ,

who	used	to	be	the	more	prolix	correspondent	in	Madame	Blavatsky's	time	,
WHO	用过的	到	是	这	更多的	冗长	通讯员	在	夫人	布拉瓦茨基的	时间	,

他曾是布拉瓦茨基夫人时代最健谈的通讯员，

[ænd; ənd] [huːz] ['hændraɪtɪŋ] [ə'pɪrd] [ə'kɔːrdɪŋli] [ɪn] ['koʊpiəs] ['spesɪmənz] [ænd; ənd] [kəm'pærəsnz]
and **whose** **handwriting** **appeared** **accordingly** **in** **copious** **specimens** **and** **comparisons**
和 谁 手写 出现 因此 在 丰富 标本 和 比较
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] ,
with **her** **own** **,**
和 她 自己的 ,

大量样本和与她本人笔迹的比较也证实了这一点。

[ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saikikəl] ['riːsɜːrtʃ] [kə'mɪti] .
in **the** **published** **Report** **of** **the** **Psychical** **Research** **Committee** **.**
在 这 已发布 报告 的 这 心理 研究 委员会 .

在已发表的《心灵研究委员会报告》中。

[noʊ] ['spesɪmənz] [wɜːr; wər][ðer; ðər]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wɪtʃ] ['mædəm] [kɔːld]
No **specimens** **were** **there** **given** **of** **the** **writing** **which** **Madame** **called**
不 标本 是 那里 给定 的 这 写作 哪个 夫人 称为
[mə'hætmə,mə'hɑːtmə] [em] :
Mahatma **M's** **:**
圣雄甘地 多发性硬化症 :

没有提供任何样本来证明这位夫人所说的圣雄甘地的笔迹:

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [skræps][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'veɪləb(ə)l] .
there **were** **but** **a** **few** **scraps** **of** **it** **available** **.**
那里 是 但 一个 很少 碎屑 的 它 可用的 .

只有几块零星的碎屑可用。

[wen] , ['ðerfɔːr] ,
When **,** **therefore** **,**
什么时候 , 所以 ,

因此，当

['mɪstər] . ['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] ['kɔndʒəd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ([aɪ][juːz] “ ['kɑːndʒər] ” [ɪn][ɪts]
Mr **.** **William** **Q** **.** **Judge** **conjured** **a** **letter** **from** **him** **(** **I** **use** **“** **conjure** **”** **in** **its**
先生 . 威廉 问 . 法官 召唤 一个 信 从 他 (我 使用 “ 变戏法 ” 在 它是
[oʊld] - ['fæʃnd] [sens] ,
old **-** **fashioned** **sense** **,**
老的 - 造型 感觉 ,

威廉·Q·贾奇先生凭空变出了一封信（我这里用“凭空变出”是它的古义，

[ʌv; əv] [kɔːrs]) ,
of **course** **)** **,**
的 课程) ,

当然)，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [tuː; tə] [kəm'per] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['eni] ['pʌblɪʃt]
it **was** **not** **possible** **for** **Mrs** **.** **Besant** **to** **compare** **it** **with** **any** **published**
它 曾是 不是 可能的 为了 太太 . 贝赞特 到 比较 它 和 任何 已发布
['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [skrɪpt] ([wɪð; wɪθ] ['praɪvət] ['spesɪmənz] [aɪ]['fænsi] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər]
specimens **of** **the** **same** **script** **(** **with** **private** **specimens** **I** **fancy** **she** **had** **never**
标本 的 这 相同的 脚本 (和 私人的 标本 我 想要 她 有 绝不
[bɪn] ['feɪvərd]) ,
been **favoured** **)** **,**
到过 受青睐) ,

贝赞特夫人不可能将它与任何已发表的同种字体样本进行比较（我想她从未有机会接触过私人样本)。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ɪk'striːmli] ['skænti] [ænd; ənd] ['hɜːrid] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,
even **if** **the** **extremely** **scanty** **and** **hurried** **nature** **of** **the** **message** **,**
甚至 如果 这 极其 稀少 和 慌忙 自然 的 这 信息 ,

即使信息极其简短且仓促，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tempər] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [bɛzənts] [maɪnd][hæd; həd][nɑːt][ɪn] [ðəm'selvz] [fər'bɪdn] ['eni]

and	the	temper	of	Mrs	.	Besant's	mind	had	not	in	themselves	forbidden	any
和	这	脾气	的	太太	.	贝赞特的	头脑	有	不是	在	他们自己	禁止	任何

[sʌtʃ] ['pɑːrʃ(ə)l] ['meʒər] [ʌv; əv][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

such	partial	measure	of	verification	.
这样的	部分的	措施	的	确认	.

贝赞特夫人的性情本身并不禁止采取任何此类部分核实措施。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtər]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [felt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'fɜːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

It	is	true	that	a	few	months	later	Mrs	.	Besant	felt	able	to	affirm	with	the
它	是	真的	那	一个	很少	几个月	之后	太太	.	贝赞特	毛毡	有能力的	到	确认	和	这

['ʌtmoʊst] ['kɑːnfɪdəns] ([æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn]) [ðæt] [ðə; ðɪ] ['hændraɪtɪŋ] [wʌz; wəz] “ [ðə; ðɪ] [seɪm]

utmost	confidence	(	as	we	have	seen	)	that	the	handwriting	was	“	the	same
极致	信心	(	作为	我们	有	已见	)	那	这	手写	曾是	“	这	相同的

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] ['mædəm] [blə'vætskiː] [wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] ,

as	that	which	Madame	Blavatsky	was	accused	of	producing	,
作为	那	哪个	夫人	布拉瓦茨基	曾是	被告	的	生产	,

几个月后，贝赞特夫人确实非常自信地断言（正如我们所看到的），笔迹“与布拉瓦茨基夫人被指控使用的笔迹相同”。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ðɪ] “ [keɪ] . [eɪtʃ] . ” [skrɪpt] ,

”	and	this	at	first	sight	appears	to	refer	to	the	“	K	.	H	.	”	script	,
”	和	这	在	第一的	视线	出现	到	参考	到	这	“	K	.	H	.	”	脚本	,

乍一看，这似乎指的是“KH”文字。

[wɪtʃ] [ə'fɔːd] [ðə; ðɪ] [grə'veɪmen] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɑːdʒsənz] [rɪ'pɔːrt] .

which	afforded	the	gravamen	of	Mr	.	Hodgson's	Report	.
哪个	提供	这	重力	的	先生	.	霍奇森的	报告	.

这正是霍奇森先生报告的核心内容。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [wʌt] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ə'sɜːrtɪd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz]

In	that	case	what	Mrs	.	Besant	asserted	was	that	the	writing	was	the	same	as
在	那	案件	什么	太太	.	贝赞特	断言	曾是	那	这	写作	曾是	这	相同的	作为

[ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] .

that	which	was	not	even	supposed	to	be	by	the	same	person	.
那	哪个	曾是	不是	甚至	据称	到	是	经过	这	相同的	人	.

在这种情况下，贝赞特夫人断言，这些文字与那些根本不应该是出自同一人之手的文字是同一人写的。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] “ ['ɪnər] [gruːp] ,

Next	morning	,	there	was	a	meeting	of	the	“	Inner	Group	,
下一个	早晨	,	那里	曾是	一个	会议	的	这	“	内	团体	,

第二天早上，召开了“核心小组”会议。

” [æt; ət] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [ʌp] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['siːniər] ['kiːlə]

”	at	which	Mr	.	William	Q	.	Judge	at	once	took	up	that	position	of	Senior	Chela
”	在	哪个	先生	.	威廉	问	.	法官	在	一次	采取	向上	那	位置	的	高级的	鳌

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [æz; əz]['poʊstmən][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mə'hɑːtmə] [soʊ] [wel] [ɪn'taɪtld] [hɪm; ɪm] .

to	which	his	services	as	postman	of	the	Mahatmas	so	well	entitled	him	.
到	哪个	他的	服务	作为	邮差	的	这	圣雄	所以	出色地	标题	他	.

随后，威廉·Q·贾奇先生立即担任了高级弟子一职，这是他作为圣贤的邮差所应得的。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [oʊθ] [ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv] [iˈkwɑːləti] [wɪð; wɪθ] ['feloʊ] - members30

There	is	some	oath	or	other	of	equality	with	fellow	-	members30
那里	是	一些	誓言	或者	其他	的	平等	和	同伴	-	members30

与其他成员之间存在某种平等誓言30

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ɪts] [hed] [wɪtʃ] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌesə'terɪk] ['sekʃ(ə)n] [hæv; həv]

and	of	obedience	to	its	head	which	members	of	this	Esoteric	Section	have
和	的	服从	到	它是	头	哪个	成员	的	这	深奥的	部分	有

[tuː; tə] [teɪk] :

to	take	:
到	拿	:

以及该秘传团体成员必须服从其首领的义务：

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʌn'nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs]

Mr	.	Judge	pointed	out	that	it	was	quite	unnecessary	for	him	to	take	this
先生	.	法官	尖	出去	那	它	曾是	相当	不必要	为了	他	到	拿	这

[oʊθ] .

oath	.
誓言	.

法官先生指出，他完全没有必要宣誓。

[ðə; ðɪ] “ [noʊt] [ðə; ðɪ] [siːl] ” ['mɪsɪv] .

THE	“	NOTE	THE	SEAL	”	MISSIVE	.
这	“	笔记	这	海豹	”	信函	.

“注意印章”信函。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [end][hiː; hi] [prə'duːst] [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['mædəm] [blə'vætskiː] , [bʌt; bət][wʌn]

To	which	end	he	produced	not	only	a	letter	from	Madame	Blavatsky	,	but	one
到	哪个	结尾	他	生产	不是	仅有的	一个	信	从	夫人	布拉瓦茨基	,	但	一

[frʌm; frəm][mə'hætməˌmə'hɑːtmə][em] ,

from	Mahatma	M	,
从	圣雄甘地	M	,

为此，他不仅拿出了布拉瓦茨基夫人的一封信，还拿出了圣雄甘地的一封信。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrsənəli] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ə'merɪkə] , [hiː; hi] [sed] .

which	he	had	personally	received	in	America	,	he	said	.
哪个	他	有	亲自	已收到	在	美国	,	他	说	.

他说，这些都是他本人在美国收到的。

[ɪts] ['kɑːntents] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə] ['ʌðər] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [jet]

Its	contents	he	did	not	feel	able	to	communicate	to	others	who	could	not	yet
它是	内容	他	做过	不是	感觉	有能力的	到	交流	到	其他的	WHO	可以	不是	然而

[ə'spaɪər][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˌʌn'siːn] :

aspire	to	be	on	corresponding	terms	with	the	Great	Unseen	:
渴望	到	是	在	相应的	条款	和	这	伟大的	看不见	:

他觉得自己无法将其中的内容传达给那些还无法企及与伟大无形之境相提并论的人：

[wʌt] [hiː; hi][dɪd] [ʃoʊ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['sɪgnətʃər] [ænd; ənd] [siːl] [ɪm'preʃ(ə)n] ([wɪtʃ] [ɪg'zæktli]

what	he	did	show	was	the	signature	and	seal	impression	(	which	exactly
什么	他	做过	展示	曾是	这	签名	和	海豹	印象	(	哪个	确切地

[riˈzembld] [ðæt] “ [pri'sipiteitid] ” [ɪn][ðə; ðɪ]['kæbɪnət] [ˌoʊvər'naɪt]) .

resembled	that	“	precipitated	”	in	the	cabinet	overnight	)	.
类似	那	“	沉淀	”	在	这	内阁	过夜	)	.

他展示的是签名和印章（与一夜之间在柜子里“沉淀”出来的印记完全一样）。

[hiː; hi] ['speʃəli] ['bɛgd] [ðoʊz] ['prez(ə)nt][tuː; tə] [teɪk] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siːl] ; “ [fɔːr; fər] , ” [sed] ['mɪstər]

He	specially	begged	those	present	to	take	note	of	the	seal	;	“	for	,	”	said	Mr
他	特别	乞求	那些	展示	到	拿	笔记	的	这	海豹	;	“	为了	,	”	说	先生

. [dʒʌdʒ] ,

.	Judge	,
.	法官	,

他特别恳请在场的人注意印章；“因为，”法官先生说，

“ [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [niːd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [ə'keɪʒn] .

“	they	might	have	need	to	recognise	it	on	some	future	occasion	.
“	他们	可能	有	需要	到	认出	它	在	一些	未来	场合	.

“他们或许会在未来的某个场合需要认识到这一点。”

” [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [aɪz] [ðeɪ] [ɔːl] [əu'beid] ;

”	With	eager	eyes	they	all	obeyed	;
”	和	渴望的	眼睛	他们	全部	服从	;

他们都满怀渴望地服从了；

[iːtʃ] [əˈspaɪərɪŋ] [jʌŋ] [ˈkiːlə] [ˈflʌtəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] ([fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] . [ˈbɛzənt] [hæd; həd] [nɔɪzd]

each	aspiring	young	chela	fluttered	with	the	hope	(	for	Mrs	.	Besant	had	noised
每个	有抱负的	年轻的	螯	飘动	和	这	希望	(	为了	太太	.	贝赞特	有	嘈杂的

[ðə; ði][ˈkæbɪnət] [ˈbɪznəs] [əˈbaʊt] ,

the	cabinet	business	about	,
这	内阁	商业	关于	,

每个有抱负的年轻弟子都怀着希望（因为贝赞特夫人已经透露了内阁事务的进展），

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][reɪn] [ˈmisivz]) [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [maɪt] [suːn] [biː; bi] [blest] [wɪð; wɪθ][wʌn] .

and	it	seemed	to	rain	missives	)	that	he	too	might	soon	be	blest	with	one	.
和	它	似乎	到	雨	信件	)	那	他	也	可能	很快	是	祝福	和	一	.

仿佛下起了送信雨，说他很快也会收到一封。

[ˈmɪstər] . [dʒʌdʒ] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈfɔːrsaɪt] .

Mr	.	Judge	is	a	man	of	some	foresight	.
先生	.	法官	是	一个	男人	的	一些	远见	.

贾奇先生是一位颇具远见的人。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [prɪˈsaɪsli] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [hiː; hi] [beɪd]

But	that	was	not	precisely	what	he	had	in	his	mind	when	he	bade
但	那	曾是	不是	恰恰	什么	他	有	在	他的	头脑	什么时候	他	巴德

[ðem; ðəm] [noʊt] [ðə; ði] [siːl] .

them	note	the	seal	.
他们	笔记	这	海豹	.

但他吩咐他们记下印章时，心里想的并不是这个。

[θriː] [deɪz] [ˈæftər] [ðɪs] ([meɪ] -) [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌesəˈterɪk] [ˈsekʃ(ə)n]

Three	days	after	this	(	May	27	)	there	was	a	meeting	of	the	Esoteric	Section
三	天	后	这	(	可能	-	)	那里	曾是	一个	会议	的	这	深奥的	部分

[ˈkaʊns(ə)l] ,

Council	,
理事会	,

三天后（5月27日），召开了秘传教士委员会会议。

[tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈsekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [ˈfjuːtʃər] [biː; bi] [ˈgʌvənd] , [ɪts] [hed] [ˈbiːɪŋ] [gɔːn] .

to	decide	how	the	section	should	in	future	be	governed	,	its	head	being	gone	.
到	决定	如何	这	部分	应该	在	未来	是	受统治	,	它是	头	存在	已消失	.

由于负责人离职，需要决定该部门今后的管理方式。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɛzənt] ,

It	had	been	expected	that	Mrs	.	Besant	,
它	有	到过	预期的	那	太太	.	贝赞特	,

人们原本预期贝赞特夫人会……

[ˈhævɪŋ] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [ˈtiːtʃər] [ænd; ənd] [ɪksˈpaʊndər] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] [frend]

having	assumed	the	rôle	of	Teacher	and	Expounder	in	succession	to	her	friend
拥有	假定	这	角色	的	老师	和	阐释者	在	演替	到	她	朋友

,

,
,

她接替朋友，承担起了教师和讲解员的角色。

[wʊd] [səkˈsiːd] [hɜːr; hər][ˈɔːlsoʊ][æz; əz] [əˈfɪʃ(ə)l] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌesəˈterɪk] [ˈsekʃ(ə)n] [ˈkaʊns(ə)l] .

would	succeed	her	also	as	official	head	of	the	Esoteric	Section	Council	.
会	成功	她	还	作为	官方的	头	的	这	深奥的	部分	理事会	.

她还将接任秘教委员会的正式主席一职。

[bʌt; bət] ['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] [hæd; həd] [drɑːftid] [ə; eɪ][plæn] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə]

But	William	Q	.	Judge	had	drafted	a	plan	under	which	the	Council	was	to
但	威廉	问	.	法官	有	起草	一个	计划	在下面	哪个	这	理事会	曾是	到

[dɪ'zɑːlv] ,

dissolve	,
溶解	,

但威廉·Q·贾奇起草了一份计划，根据该计划，委员会将被解散。

[ænd; ənd][ɪts] ['paʊɚz] [biː; bi]['dɛlə,geɪtəd][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ænd; ənd] [hɪm'self] [æz; əz][dʒɔɪnt] “ ['aʊtər]

and	its	powers	be	delegated	to	Mrs	.	Besant	and	himself	as	joint	“	Outer
和	它是	权力	是	委托	到	太太	.	贝赞特	和	他自己	作为	联合的	“	外

['hedz] ” — [ðə; ði] ['ɪnər] ['hedz] ['biːɪŋ] ,

Heads	”	—	the	Inner	Heads	being	,
头部	”	一	这	内	头部	存在	,

其权力将委托给贝赞特夫人和他本人作为共同的“外层领导”——内层领导为：

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] ['ɔːgəst] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɪn][ðə; ði][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz] .

of	course	,	Mr	.	Judge's	august	correspondents	in	the	Himalayas	.
的	课程	,	先生	.	法官的	八月	通讯员	在	这	喜马拉雅山	.

当然，还有贾奇先生在喜马拉雅山的那些德高望重的通讯员们。

[ðə; ði] “ ['dʒʌdʒɪz] [plæn] [ɪz] [raɪt] ” ['mɪsɪv] .

THE	“	JUDGE'S	PLAN	IS	RIGHT	”	MISSIVE	.
这	“	法官的	计划	是	正确的	”	信函	.

“法官的计划是正确的”信函。

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['kɑːntent] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz]

Mrs	.	Besant	,	it	seems	,	was	more	than	content	,	in	view	of	Mr	.	Judge's
太太	.	贝赞特	,	它	似乎	,	曾是	更多的	比	内容	,	在	看法	的	先生	.	法官的

['nuːli] - [dɪ'veləpt] [ə'kʌlt] ['paʊɚz] ,

newly	-	developed	occult	powers	,
新	-	发达	神秘学	权力	,

贝赞特夫人似乎对贾奇先生新近掌握的神秘力量非常满意。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] “ [haɪ] [kə'lætərəl] ['glɔːri] .

with	a	position	of	“	high	collateral	glory	.
和	一个	位置	的	“	高的	抵押品	荣耀	.

享有“极高的附带荣耀”。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdli][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [skiːm] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][ɪk'spoʊzd]

”	But	it	was	hardly	to	be	expected	that	the	scheme	should	not	be	exposed
”	但	它	曾是	几乎	到	是	预期的	那	这	方案	应该	不是	是	裸露

[tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd]['krɪtɪsɪzəm][frʌm; frəm] other31

to	some	discussion	and	criticism	from	other31
到	一些	讨论	和	批评	从	other31

“但这项计划不出所料地受到了其他方面的讨论和批评31

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

members	of	the	Council	.
成员	的	这	理事会	.

理事会成员。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði][mə'hætmə,mə'hɑːtmə] ['evɪdəntli] [diːmd] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

At	any	rate	,	the	Mahatma	evidently	deemed	the	occasion	to	be	a
在	任何	速度	,	这	圣雄甘地	显然	被认为	这	场合	到	是	一个

['dɪgnəs] [vɪndɪs] ['noʊdəs] .

dignus	vindice	nodus	.
尊严	维迪斯	难点	.

总之，圣雄甘地显然认为这是一个值得庆贺的时刻。

[fɔːr; fər] [wʌt] ['hæpənd] ?
For **what** **happened** **?**
为了 什么 发生 ?

发生了什么事?

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] , [huː] [tʊk] [ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] [ɪk'spaʊndid] [ðə; ði] [nuː] [skiːm] ,
As **Mrs** **.** **Besant** **,** **who** **took** **the** **chair** **and** **expounded** **the** **new** **scheme** **,**
作为 太太 . 贝赞特 , WHO 采取 这 椅子 和 阐述 这 新的 方案 ,

贝赞特夫人坐在主席台上，阐述了这项新方案。

[wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['pepərz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ðer; ðər] ['flʌtəd] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [slɪp] [ʌv; əv]
was **turning** **over** **her** **papers** **on** **the** **table** **,** **there** **fluttered** **out** **a** **little** **slip** **of**
曾是 转弯 超过 她 文件 在 这 桌子 , 那里 飘动 出去 一个 小的 滑 的
['peɪpər] ,
paper **,**
纸 ,

她正在桌上翻阅文件，突然一张小纸条飘了出来。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [glɑːnst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ,
at **which** **she** **just** **glanced** **,** **and** **was** **about** **to** **put** **it** **by** **,**
在 哪个 她 只是 瞥了一眼 , 和 曾是 关于 到 放 它 经过 ,

她只是瞥了一眼，正要把它放到一边。

[wen] ['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] ['pɔɪntɪdli] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ?
when **William** **Q** **.** **Judge** **pointedly** **asked** **her** **what** **it** **was** **?**
什么时候 威廉 问 . 法官 尖锐地 问 她 什么 它 曾是 ?

威廉·Q·贾奇当时直截了当地问她那是什么?

[ðə; ði][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər] [bɔːr] [ðə; ði][wɜːrdz][ɪn] [red] ['pens(ə)l] —
The **slip** **of** **paper** **bore** **the** **words** **in** **red** **pencil** **—**
这 滑 的 纸 钻孔 这 字 在 红色的 铅笔 —

纸条上用红铅笔写着：

“ ['dʒʌdʒɪz] [plæn] [ɪz] [raɪt] .
“ **JUDGE'S** **PLAN** **IS** **RIGHT** **.**
“ 法官的 计划 是 正确的 .

“法官的计划是正确的。”

” ['sɪgnətʃər] [ænd; ənd] [siːl] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
” **Signature** **and** **seal** **as** **before** **.**
” 签名 和 海豹 作为 前 .

“签名和盖章方式与之前相同。”

['tæbloʊ] !
Tableau **!**
画面 !

表格!

[raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [went] [frʌm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] .
Round **it** **went** **from** **hand** **to** **hand** **.**
圆形的 它 去 从 手 到 手 .

它从一人传到另一人手中。

[nʌn] ['kwestʃənd] [ðæt] ['peɪpər][ænd; ənd] [skrɪpt] [ə'laɪk] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] “ [pri'sipiteitid] ” ['ɪntuː]
None **questioned** **that** **paper** **and** **script** **alike** **had** **just** **been** **“** **precipitated** **”** **into**
没有任何 被质问 那 纸 和 脚本 同样 有 只是 到过 “ 沉淀 ” 进入
[ðer; ðər] [mɪdst] [baɪ] “ [ðə; ði]['mæstər] .
their **midst** **by** **“** **the** **Master** **.**
他们的 中间 经过 “ 这 掌握 .

没有人质疑纸张和文字都是“大师”突然“降”到他们中间的。

" [θæŋks] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] ['fɔːrsaɪt] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] ,
" Thanks to Mr . Judge's foresight , as we have just seen ,
" 谢谢 到 先生 . 法官的 远见 , 作为 我们 有 只是 已见 ,

“多亏了贾奇先生的远见卓识，正如我们刚才所看到的，

[ɔːl][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]['rekəgnaɪz][ðə; ði][siːl] .
all were in a position to recognise the seal .
全部 是 在 一个 位置 到 认出 这 海豹 .

所有人都能够认出这枚印章。

['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] .
Under these circumstances discussion was obviously out of place .
在下面 这些 情况 讨论 曾是 明显地 出去 的 地方 .

在这种情况下，讨论显然是不合适的。

['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] [æt; ət][wʌns] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət]['mɪsɪz] . [bɛzənts] [saɪd] ,
William Q . Judge at once went and took his seat at Mrs . Besant's side ,
威廉 问 . 法官 在 一次 去 和 采取 他的 座位 在 太太 . 贝赞特的 边 ,

威廉·Q·贾奇立即走到贝赞特夫人身边坐下。

[ænd; ənd] “ ['dʒʌdʒɪz][plæn] ” [wʌz; wəz] [juˈnænɪməsli] [əˈdɑːptɪd] !
and “ Judge's plan ” was unanimously adopted !
和 “ 法官的 计划 ” 曾是 一致 已采用 !

“法官的方案”获得一致通过！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hɑːrdli][biː; bi] [biˈliːvd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌnevərðə'les] , [ə; eɪ][fækt] ,
It will hardly be believed , but it is , nevertheless , a fact ,
它 将要 几乎 是 相信 , 但 它 是 , 尽管如此 , 一个 事实 ,

或许难以置信，但这却是事实。

[wɪtʃ] [aɪ] ['tʃælɪndʒ] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [tuː; tə][ˌkɑːntrə'dɪkt] , [ðæt] [wen] [ðæt] ['leɪdi] , [ɑːn][ə; eɪ]['pʌblɪk]
which I challenge Mrs . Besant to contradict , that when that lady , on a public
哪个 我 挑战 太太 . 贝赞特 到 顶撞 , 那 什么时候 那 女士 , 在 一个 民众
['plætfɔːrm] ,
platform ,
平台 ,

我挑战贝赞特夫人反驳这一点，即当那位女士在公共场合，

[pledʒd] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sensɪz] , [hɜːr; hər]['sænəti] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['riːzənɪŋ]
pledged the evidence of her senses , her sanity , and her reasoning
承诺 这 证据 的 她 感官 , 她 理智 , 和 她 推理
['fækltiz] , & [siː] . , & [siː] . ,
faculties , & c . , & c . ,
学院 , & c . , & c . ,

她以自己的感官、神智和推理能力等作为证据。

[tuː; tə] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'hɑːtmə] — ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [wɪtʃ] ,
to having received messages from the Mahatmas — messages which ,
到 拥有 已收到 消息 从 这 圣雄 — 消息 哪个 ,
[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['ɪntərvjuːər] ,
as she assured the subsequent interviewer ,
作为 她 保证 这 随后的 面试官 ,

她曾收到来自圣人的讯息——正如她向后来的采访者保证的那样，

[keɪm] “ [nɑːt] [θruː] [ðə; ði][poʊst] ” [bʌt; bət][baɪ] “ [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] ”
came “ not through the post ” but by “ precipitation ”
来了 “ 不是 通过 这 邮政 ” 但 经过 “ 沉淀 ”

不是通过邮寄，而是通过降水而来。

“ [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wʊd] [kɔːl] [mɪ'rækjələs] ” — [ðiːz] [tuː] ['dɑːkjuments] ,
“ in a way which some people would call miraculous ” — these two documents ,
“ 在 一个 方式 哪个 一些 人们 会 称呼 神奇 ” — 这些 二 文件 ,

“以一种有些人会称之为奇迹的方式”——这两份文件，

[prə'duːst] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd]['oʊnli] [ðiːz] ,
produced **as** **has** **been** **described** **,** **and** **only** **these** **,**
生产 作为 有 到过 描述 , 和 仅有的 这些 ,

按照所述方法生产，且仅生产这些产品。

[wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] ['piːsɪz] - [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ə'pɑːn] .
were **all** **the** **pièces** **justificatives** **that** **she** **had** **to** **go** **upon** **.**
是 全部 这 件 - 那 她 有 到 去 之上 .

这些都是她可以用来证明自身合理性的零碎证据。

[bʌt; bət][ðə; ði][vaɪs] - ['prɛzɪdənts] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə][hæd; həd]['oʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .
But **the** **vice** **-** **president's** **Mahatma** **had** **only** **made** **a** **beginning** **.**
但 这 副 - 总统的 圣雄甘地 有 仅有的 制成 一个 开始 .

但副总统的“圣雄”计划才刚刚开始。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] , [mʌtʃ] [mɔːr] , [tuː; tə] [kʌm] .
There **was** **more** **,** **much** **more** **,** **to** **come** **.**
那里 曾是 更多的 , 很多 更多的 , 到 来 .

还有更多，远不止这些。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['riːdər] , [ɪn] [sək'siːdɪŋ] ['tʃæptərz] ,
It **will** **be** **my** **privilege** **to** **present** **the** **reader** **,** **in** **succeeding** **Chapters** **,**
它 将要 是 我的 特权 到 展示 这 读者 , 在 成功 章节 ,

在接下来的章节中，我将荣幸地向读者呈现……

[wɪð; wɪθ][fæk'sɪməliːz][ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɔmpə'ziʃənz] . -
with **facsimiles** **of** **several** **of** **his** **more** **interesting** **compositions** **.** **32**
和 传真件 的 一些 的 他的 更多的 有趣的 作品 . -

以及他几幅比较有趣的作品的摹本。32

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['evri] [mæn][hɪz; ɪz] [oʊn] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] .
EVERY **MAN** **HIS** **OWN** **MAHATMA** **.**
每一个 男人 他的 自己的 圣雄甘地 .

每个人都是自己的圣雄。

“ [ðə; ði][tiː] . [es] . [ɪz][ðə; ði]['eɪdʒənsi] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði]['mæstərz] . . . [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt]
“ **The** **T** **.** **S** **.** **is** **the** **agency** **chosen** **by** **the** **Masters** **.** **.** **.** **but** **They** **do** **not**
“ 这 T . S . 是 这 机构 选定 经过 这 大师 . . . 但 他们 做 不是
[də'rektli; daɪ'rektli] [gaɪd] ,
directly **guide** **,**
直接地 指导 ,

“TS是大师们选择的机构……但他们并不直接指导，

[seɪv] [wer] ['gaɪd(ə)ns] [ɪz] ['strenjuəsli] [sɔːt] [ænd; ənd] ['iːgərli] [əu'beid] . ” — “ [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
save **where** **guidance** **is** **strenuously** **sought** **and** **eagerly** **obeyed** **.** **”** **—** **“** **Introduction**
节省 在哪里 指导 是 竭尽全力 寻求 和 急切地 服从 . ” — “ 介绍
[tuː; tə] [θi'ɑːsəfi] , ” [baɪ] ['æni] ['bɛzənt] .
to **Theosophy** **,** **”** **by** **Annie** **Besant** **.**
到 神智学 , ” 经过 安妮 贝赞特 .

除非人们努力寻求指导并热切地服从指导。”——安妮·贝赞特著《神智学导论》。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə][soʊ]
It **was** **not** **surprising** **that** **the** **Vice** **-** **President** **,** **finding** **the** **Mahatma** **so**
它 曾是 不是 奇怪 那 这 副 - 总统 , 寻找 这 圣雄甘地 所以
[kəm'pleɪzənt] ,
complaisant **,**
顺从的 ,

副总统发现圣雄甘地如此顺从，这并不令人意外。

[ʃʊd; ʃəd] ['heɪs(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'splɔɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] .

should	**hasten**	**to**	**exploit**	**him**	**to**	**the**	**utmost**	**.**
应该	趋	到	开发	他	到	这	极致	.

应该尽快最大限度地利用他。

[ðə; ði] [rɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['broʊkən] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði]

The	**resumption**	**of**	**the**	**broken**	**communication**	**could**	**not**	**fail**	**to**	**restore**	**the**
这	恢复	的	这	破碎的	沟通	可以	不是	失败	到	恢复	这

['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] ['daʊtɪŋ] [dɪ'saɪplz] [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪvərd] ['kiːlə]

confidence	**of**	**doubting**	**disciples**	**both**	**in**	**the**	**society**	**itself**	**and**	**in**	**the**	**favoured**	**chela**
信心	的	怀疑	门徒	两个都	在	这	社会	本身	和	在	这	受青睐	螯

，

，

，

恢复中断的沟通必然会重拾心存疑虑的弟子们对社团本身以及受宠弟子的信心。

[huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['oʊnli] , [glɛn'daʊər] - [laɪk] , “ [kɔːl] ['spɪrɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['væsti] [diːp] , ” [bʌt; bət]

who	**could**	**not**	**only**	**,**	**Glendower**	**-**	**like**	**,**	**“**	**call**	**spirits**	**from**	**the**	**vasty**	**deep**	**,**	**”**	**but**
WHO	可以	不是	仅有的	,	格伦多尔	-	喜欢	,	“	称呼	烈酒	从	这	广阔	深的	,	”	但

['ɔːlsoʊ] ,

also	**,**
还	,

他不仅像格伦道尔一样能够“从浩瀚的深渊中召唤亡灵”，而且，

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [.θiə'sɒfik] ['hɑːtˌspɜːr] , “ [meɪk] [ðem; ðəm] [kʌm] .

to	**the**	**satisfaction**	**of**	**Theosophic**	**Hotspurs**	**,**	**“**	**make**	**them**	**come**	**.**
到	这	满意	的	神智学	热刺	,	“	制作	他们	来	.

令神智学会热刺队满意的是，“让他们来”。

” [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] ['letərz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʃauə] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] ['pɝːsənz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

”	**Forthwith**	**letters**	**began**	**to**	**be**	**showered**	**about**	**among**	**such**	**persons**	**as**	**it**
”	立即	信件	开始	到	是	淋浴	关于	之中	这样的	人	作为	它

[wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːrk] ,

was	**considered**	**desirable**	**to**	**keep**	**up**	**to**	**the**	**mark**	**,**
曾是	经过考虑的	理想	到	保持	向上	到	这	标记	,

于是，信件便开始在那些认为有必要跟上时代步伐的人之间流传开来。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] [wɜːr; wər] [ɪn'dɔːrst] [baɪ] [ðə; ði]

in	**which**	**the**	**sentiments**	**of**	**William**	**Q**	**.**	**Judge**	**were**	**endorsed**	**by**	**the**
在	哪个	这	情感	的	威廉	问	.	法官	是	认可	经过	这

[mə'hætmə˛mə'hɑːtmə] .

Mahatma	**.**
圣雄甘地	.

威廉·Q·贾奇的观点得到了圣雄甘地的认可。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['truːli] [biː; bi] [sed] [ðæt] “ [ðer; ðər] [ˌjuːnə'nɪməti] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] .

Of	**those**	**two**	**it**	**might**	**truly**	**be**	**said**	**that**	**“**	**their**	**unanimity**	**was**	**wonderful**	**.**
的	那些	二	它	可能	真的	是	说	那	“	他们的	一致	曾是	精彩的	.

对于这两人，或许可以说“他们的一致非常出色”。

” [ðə; ði] “ ['mæstərz] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es] ” ['mɪsɪv] .

”	**THE**	**“**	**MASTERS**	**WATCH**	**US**	**”**	**MISSIVE**	**.**
”	这	“	大师	手表	我们	”	信函	.

“大师们在注视着我们”的讯息。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ri'sipiənt] [wʌz; wəz] ['mɪstər] . ['bɜːrtrəm] ['keɪtliː] ,

One	**of**	**the**	**first**	**recipients**	**was**	**Mr**	**.**	**Bertram**	**Keightley**	**,**
一	的	这	第一的	收件人	曾是	先生	.	伯特伦	凯特利	,

首批获奖者之一是伯特伦·凯特利先生。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huːz] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [θi'ɑːsəfi] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [kaɪnd] ,

a	gentleman	whose	services	to	Theosophy	have	been	of	a	material	kind	,
一个	绅士	谁	服务	到	神智学	有	到过	的	一个	材料	种类	,

一位对神智学做出物质性贡献的绅士

[ænd; ənd] [huːz] [ziːl] [hæz; həz] [bɪn] [ri'wɔːdid] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [baɪ] ['grætɪfaɪɪŋ] [maːrks][ʌv; əv]

and	whose	zeal	has	been	rewarded	more	than	once	by	gratifying	marks	of
和	谁	热情	有	到过	奖励	更多的	比	一次	经过	可喜	标记	的

[ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ti'bet] .

approbation	from	Tibet	.
赞许	从	西藏	.

他的热情不止一次得到了西藏的欣慰认可。

[ɪn] [fækt] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['kaʊntəsˌkaʊntes] [wɔktmaɪstɜ˞] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər]

In	fact	,	his	experience	,	like	that	of	Countess	Wachtmeister	and	some	other
在	事实	,	他的	经验	,	喜欢	那	的	伯爵夫人	瓦赫特迈斯特	和	一些	其他

['lɪbərəl] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

liberal	friends	of	the	society	,
自由主义	朋友们	的	这	社会	,

事实上，他的经历与瓦赫特迈斯特伯爵夫人和其他一些自由派人士的经历类似。

[sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði]['fɔːrmjələ] : " [pʊt][ə; eɪ][doʊ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][slɑːt][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv]

suggests	the	formula	:	"	Put	a	donation	in	the	slot	and	you	will	receive
建议	这	公式	:	"	放	一个	捐款	在	这	投币口	和	你	将要	收到

[ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

a	revelation	.
一个	启示	.

建议的公式是："在投币口投入捐款，你就会得到启示。"

" [fɔːr; fər][ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] [ə'blaɪdʒɪŋli] ['ɑːnərz] [ðə; ði] [bɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .

"	For	the	Mahatma	obligingly	honours	the	bills	of	the	society	.
"	为了	这	圣雄甘地	乐意地	荣誉	这	账单	的	这	社会	.

"因为圣雄甘地欣然支付了协会的账单。"

['kɜːrn(ə)l] [eɪtʃ] . [es] . ['oʊlkət] .

COLONEL	H	.	S	.	OLCOTT	.
上校	H	.	S	.	奥尔科特	.

上校 H.S. 奥尔科特。

([frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [baɪ]['mesərz] . ['ɛliːət] & [fraɪ] , ['beɪkər] - [striːt] , ['dʌbljuː] .) -

(	From	a	photograph	by	Messrs	.	Elliott	&	Fry	,	Baker	-	street	,	W	.	)	33
(	从	一个	照片	经过	先生们	.	埃利奥特	&	炒	,	贝克	-	街道	,	W	.	)	-

（照片由贝克街的艾略特和弗莱公司提供）33

['ʌndər] [deɪt] [meɪ] - , - , [ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [roʊt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['keɪtliː] [frʌm; frəm]

Under	date	May	29	,	1891	,	the	Vice	-	President	wrote	to	Mr	.	Keightley	from
在下面	日期	可能	-	,	-	,	这	副	-	总统	写道	到	先生	.	凯特利	从

['ævənuː] - [roʊd] [ə; eɪ] ['pɔːlin] [ɪ'pɪsl] ,

Avenue	-	road	a	Pauline	epistle	,
大街	-	路	一个	宝琳	书信	,

1891年5月29日，副总统从大道给凯特利先生写了一封保罗书信。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] : —

in	which	he	says	:	—
在	哪个	他	说道	:	—

他在文中说道：——

[fɪr] [nɑːt] , [b\\:t] !

Fear	not	,	Bert	!
害怕	不是	,	伯特	!

别害怕，伯特！

['mæstərz] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [sɪns] [meɪ] [eɪt][hæv; həv] [sent] [wɜːrd] [hɪr] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .

Masters	**watch**	**us**	**,**	**and**	**since**	**May**	**8**	**have**	**sent**	**word**	**here**	**in**	**writing**	**.**
大师	手表	我们	,	和	自从	可能	8	有	发送	单词	这里	在	写作	.

大师们一直在关注我们，并且自 5 月 8 日以来就一直以书面形式向我们传达信息。

[kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv] “ ['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] ” [ə'pɪrd] [ɪn] ['sɑːləm] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n]

Close	**beside**	**the**	**signature**	**of**	**“**	**William**	**Q**	**.**	**Judge**	**”**	**appeared**	**in**	**solemn**	**confirmation**
关闭	旁	这	签名	的	“	威廉	问	.	法官	”	出现	在	庄严	确认

[ðə; ði][em] ['sɪgnətʃər] [ænd; ənd] [siːl] [ɪm'preʃ(ə)n] — “ [pri'sipiteitid] ,

the	**M**	**signature**	**and**	**seal**	**impression**	**—**	**“**	**precipitated**	**,**
这	M	签名	和	海豹	印象	—	“	沉淀	,

在“William Q. Judge”的签名旁边，庄严地出现了M的签名和印章——“沉淀，

” ['daʊtləs] , ['dʊrɪŋ] ['trænzɪt] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] [meɪlz] .

”	**doubtless**	**,**	**during**	**transit**	**among**	**Her**	**Majesty's**	**mails**	**.**
”	毫无疑问	,	期间	交通	之中	她	陛下的	邮件	.

毫无疑问，是在女王陛下的邮件传递过程中。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [wʌz; wəz][æt; ət] ['ædiər] , [mə'dræs] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ,

As	**the**	**recipient**	**was**	**at**	**Adyar**	**,**	**Madras**	**,**	**and**	**therefore**	**,**
作为	这	接受者	曾是	在	阿迪亚尔	,	马德拉斯	,	和	所以	,

由于收件人在马德拉斯的阿迪亚尔，因此，

[sʌm; səm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] ['nɪrər] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'hɑːtmə] [ðæn; ðən]['mɪstər] .

some	**thousands**	**of**	**miles**	**nearer**	**the**	**home**	**of**	**the**	**Mahatmas**	**than**	**Mr**	**.**
一些	数千	的	英里	更近	这	家	的	这	圣雄	比	先生	.

[dʒʌdʒ] ,

Judge	**,**
法官	,

比法官先生离圣雄们的故乡近了几千英里，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [wʌt] ['raʊndəbaʊt] ['meθədz] [ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz] [kəm'peld] [ɪn]['ɔːrdər]

it	**will**	**be**	**seen**	**to**	**what**	**roundabout**	**methods**	**the**	**Master**	**was**	**compelled**	**in**	**order**
它	将要	是	已见	到	什么	迂回	方法	这	掌握	曾是	被迫	在	命令

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði]

to	**maintain**	**his**	**determination**	**to**	**have**	**his**	**messages**	**ushered**	**into**	**the**
到	维持	他的	决心	到	有	他的	消息	引导	进入	这

[wɜːrld] [ɪn][sʌm; səm] [kə'nekʃən] [ɔːr] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] ['feɪvərd] [dɪ'saɪp(ə)l] .

world	**in**	**some**	**connexion**	**or**	**other**	**with**	**the**	**one**	**favoured**	**disciple**	**.**
世界	在	一些	连接	或者	其他	和	这	一	受青睐	弟子	.

由此可见，为了坚持要通过某种方式将他的教诲与他最宠爱的弟子联系起来，师父不得不采取哪些迂回的方法。

[ðə; ði] “ [dʒʌdʒ] [ɪz][ðə; ði] [frend] ” ['mɪsɪv] .

THE	**“**	**JUDGE**	**IS**	**THE**	**FRIEND**	**”**	**MISSIVE**	**.**
这	“	法官	是	这	朋友	”	信函	.

“法官是朋友”这封信。

[ə'nʌðər] [rɪ'sɪpiənt] [wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] [ðæn; ðən]['mɪstər] . ['keɪtliː] .

Another	**recipient**	**was**	**important**	**for**	**other**	**reasons**	**than**	**Mr**	**.**	**Keightley**	**.**
其他	接受者	曾是	重要的	为了	其他	原因	比	先生	.	凯特利	.

另一位获奖者之所以重要，原因与凯特利先生不同。

[bɑː'buːlə] , [ə; eɪ] [loʊ] - [kæst] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] , ['fɔːrmərli] ['mædəm] [bləvætskaːz] ['pɜːrsən(ə)l] ['sɜːrvənt] ,

Babula	**,**	**a**	**low**	**-**	**caste**	**Hindu**	**,**	**formerly**	**Madame**	**Blavatsky's**	**personal**	**servant**	**,**
巴布拉	,	一个	低的	-	种姓	印度教徒	,	以前	夫人	布拉瓦茨基的	个人的	仆人	,

巴布拉，一个低种姓的印度教徒，曾是布拉瓦茨基夫人的私人女仆

[wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [trʌst] [æt; ət][ðə; ði] [.θiə'sɒfik] ['kwɔ:rtərz] [æt; ət] ['ædiər]

was	at	this	time	in	a	position	of	trust	at	the	Theosophic	quarters	at	Adyar
曾是	在	这	时间	在	一个	位置	的	相信	在	这	神智学	四分之一	在	阿迪亚尔

.

:

.

当时他在阿迪亚尔的神智学会担任要职。

[sɪns] [ðen] [hi:; hi][hæz; həz][gɑ:t]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz] , [laɪk] ['ʌðər] [ʌv; əv]

Since	then	he	has	got	into	trouble	with	his	employers	,	like	others	of
自从	然后	他	有	得到	进入	麻烦	和	他的	雇主	,	喜欢	其他的	的

[mə'dæmz] ['fɔ:rmər] ['kɒnfɪdænts] .

Madame's	former	confidants	.
夫人的	以前的	知己	.

从那以后，他和夫人以前的其他心腹一样，都和雇主发生了冲突。

[bʌt; bət][ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [bɑ:'bu:lə][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ə'θɔ:rəti] [æt; ət] ['ædiər] ,

But	in	July	,	1891	,	Babula	was	still	in	authority	at	Adyar	,
但	在	七月	,	-	,	巴布拉	曾是	仍然	在	权威	在	阿迪亚尔	,

但到了1891年7月，巴布拉仍然掌管着阿迪亚尔的政权。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] ,

and	the	vice	-	president	thought	it	worth	while	to	convince	him	that	he	,
和	这	副	-	总统	想法	它	值得	尽管	到	说服	他	那	他	,

[dʒʌdʒ] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] .

Judge	,	was	his	friend	.
法官	,	曾是	他的	朋友	.

副总统认为有必要让他相信，自己，法官，是他的朋友。

[ə; eɪ] ['letər] , ['deɪtɪd][sʌm; səm] [wi:ks] ['leɪtər][ðæn; ðən]['mɪstər] . - , [frʌm; frəm] ['ævənu:] - [roʊd] ,

A	letter	,	dated	some	weeks	later	than	Mr	.	Keightley's	,	from	Avenue	-	road	,
一个	信	,	日期	一些	周	之后	比	先生	.	-	,	从	大街	-	路	,

['tɜ:mɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] ,

terminated	with	the	signature	,
终止	和	这	签名	,

一封信，日期比凯特利先生的信晚几周，从大道街寄出，信末有签名：

[jʊr; jər] [frend] ,

Your	friend	,
你的	朋友	,

你的朋友，

['wɪljəm] [kju:] . [dʒʌdʒ] .

William	Q	.	Judge	.
威廉	问	.	法官	.

威廉·Q·贾奇

['ʌndər] [ðə; ði][wɜ:rdz] “ [jʊr; jər] [frend] , ” [ðə; ði]['evər] - [ə'fɪʃəs] [mə'hætməˌmə'hɑ:tmə][hæz; həz] [drɔ:n]

Under	the	words	“	Your	friend	,	”	the	ever	-	officious	Mahatma	has	drawn
在下面	这	字	“	你的	朋友	,	”	这	曾经	-	爱管闲事的	圣雄甘地	有	绘制

[ə; eɪ][laɪn] ,

a	line	,
一个	线	,

在“你的朋友”这几个字下面，一向爱管闲事的圣雄甘地画了一条线。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] ['sɑ:ləmli] [ɪn'skraɪbd] “ [jes] , ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər]

at	the	end	of	which	he	has	solemnly	inscribed	“	YES	,	”	and	his	signature
在	这	结尾	的	哪个	他	有	庄严地	铭文	“	是的	,	”	和	他的	签名

[ænd; ənd] [si:l] .

and	seal	.
和	海豹	.

在末尾，他郑重地写下了“是”，并签名盖章。

[ðə; ði] [siːl] [ɪz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɪm'prest] [ɪn] [blæk] ['kɑːrbən] ; [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪz][ɪn] [red] ['pens(ə)l] ;

The	seal	is	,	as	usual	,	impressed	in	black	carbon	;	the	writing	is	in	red	pencil	;
这	海豹	是	,	作为	通常	,	印象深刻	在	黑色的	碳	;	这	写作	是	在	红色的	铅笔	;

印章照例是用黑色碳印制的；字迹是用红色铅笔写的；

[ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz] ['sɪgnətʃər] [ɪz][ɪn]['ɔːrd(ə)neri][ɪŋk] .

and	Judge's	signature	is	in	ordinary	ink	.
和	法官的	签名	是	在	普通的	墨水	.

法官的签名是用普通墨水签的。

['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪməs] ['mɪstər] . ['kɑːdlɪn][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][məˈhætməˌməˈhɑːtmə][tuː; tə] [bæk] [hɪm; ɪm]

Pity	that	the	famous	Mr	.	Codlin	had	not	a	Mahatma	to	back	him
遗憾	那	这	著名的	先生	.	鳕鱼	有	不是	一个	圣雄甘地	到	后退	他

[ðʌs] [kənˈviːniəntli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə,sevəˈreiʃən] [ðæt] “ - [ðə; ði] [frend] ,

thus	conveniently	in	his	asseverations	that	“	Codlin's	the	friend	,
因此	方便	在	他的	断言	那	“	-	这	朋友	,

可惜的是，这位著名的科德林先生没有一位圣雄甘地来支持他如此方便地断言“科德林是朋友”，

[nɑːt] [ʃɔːrt] .

not	Short	.
不是	短的	.

不短。

” [ðə; ði] “ ['mæstər] [ə'griːz] ” ['mɪsɪv] . -

”	THE	“	MASTER	AGREES	”	MISSIVE	.	34
”	这	“	掌握	同意	”	信函	.	-

“主人同意”信函.34

['pærəlel] [tuː; tə] [ðɪs] [kə'rɑːbəreɪtɪv] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] - [siːl] ,

Parallel	to	this	corroborative	use	of	the	Mahatma's	seal	,
平行线	到	这	佐证	使用	的	这	-	海豹	,

与这种对圣雄甘地印章的佐证使用相平行的是，

[ðoʊ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ,

though	belonging	to	a	different	period	of	the	story	,
尽管	属于	到	一个	不同的	时期	的	这	故事	,

虽然属于故事的不同时期，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['letər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['brʌðər] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] ,

was	the	case	of	another	letter	of	Mr	.	Judge's	to	a	brother	official	,	in	which	,
曾是	这	案件	的	其他	信	的	先生	.	法官的	到	一个	兄弟	官方的	,	在	哪个	,

还有法官先生写给另一位官员的信，信中写道：

['æftər] [ɪk'spresɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [vjuːz] , ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [juːst] [ðiːz] [wɜːrdz] : —

after	expressing	certain	views	,	Mr	.	Judge	used	these	words	:	—
后	表达	肯定	浏览	,	先生	.	法官	用过的	这些	字	:	—

在表达了一些观点之后，法官先生说了这样一番话：——

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['mæstər] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

I	believe	the	Master	agrees	with	me	,
我	相信	这	掌握	同意	和	我	,

我相信师父会同意我的看法。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [aɪ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [siːl] [hɪr] .

in	which	case	I	will	ask	him	to	put	his	seal	here	.
在	哪个	案件	我	将要	问	他	到	放	他的	海豹	这里	.

在这种情况下，我会请他在这里盖章。

[plʌmp] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜːrd] [keɪm] [ðə; ði] [siːl] .

Plump	**on**	**the**	**written**	**word**	**came**	**the**	**seal**	**.**
丰满	在	这	书面	单词	来了	这	海豹	.

文字镌刻其上，封印随之而来。

[ɪ'nɪmɪtəb(ə)l][mə'hætmə˛mə'hɑːtmə] !

Inimitable	**Mahatma**	**!**
无比	圣雄甘地	!

无与伦比的圣雄！

['mɪsɪz] . [bɛzənts] ['priːviəs] “ [kə˛mjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] , ” [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [dɪd][nɑːt] [kʌm] [θruː] [ðə; ði][poʊst] .

Mrs	**.**	**Besant's**	**previous**	**“**	**communications**	**,**	**”**	**as**	**we**	**have**	**seen**	**,**	**did**	**not**	**come**	**through**	**the**	**post**	**.**
太太	.	贝赞特的	以前的	“	通讯	,	”	作为	我们	有	已见	,	做过	不是	来	通过	这	邮政	.

我们已经看到，贝桑特夫人之前的“沟通”并非通过邮寄方式进行的。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [dʒʊ'laɪ]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [left] ['mɪsɪz] . [bɛzənts] [saɪd][fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪ'neɪblɪŋ] [hɪz; ɪz][mə'hætmə˛mə'hɑːtmə][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][æn; ən] [˛eksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ɪn] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [laɪn][ʌv; əv] “ [prɪ˛sɪpɪ'teɪʃ(ə)n] ” ['dʊrɪŋ] ['poʊst(ə)l]['trænzɪt] .

But	**during**	**that**	**July**	**Mr**	**.**	**Judge**	**seems**	**to**	**have**	**left**	**Mrs**	**.**	**Besant's**	**side**	**for**	**the**	**express**	**purpose**	**of**	**enabling**	**his**	**Mahatma**	**to**	**give**	**her**	**an**	**exhibition**	**of**	**his**	**powers**	**in**	**this**	**special**	**line**	**of**	**“**	**precipitation**	**”**	**during**	**postal**	**transit**	**.**
但	期间	那	七月	先生	.	法官	似乎	到	有	左边	太太	.	贝赞特的	边	为了	这	表达	目的	的	使能	他的	圣雄甘地	到	给	她	一个	展览	的	他的	权力	在	这	特别的	线	的	“	沉淀	”	期间	邮政	交通	.

:

.

但就在那年七月，贾奇先生似乎特意离开贝赞特夫人，以便让他的圣雄在邮寄途中向她展示他在这方面的“降温”能力。

[dʒʊ'laɪ] - , - , [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][wʌn] [sʌtʃ] [pər'fɔːrməns] ; [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] ['sɪgnətʃər] [ænd; ənd] [siːl] [kəm'pliːt] .

July	**21**	**,**	**1891**	**,**	**was**	**the**	**date**	**of**	**one**	**such**	**performance**	**;**	**which**	**included**	**signature**	**and**	**seal**	**complete**	**.**
七月	-	,	-	,	曾是	这	日期	的	一	这样的	表现	;	哪个	包括	签名	和	海豹	完全的	.

1891 年 7 月 21 日，举行了一次这样的仪式；其中包括完整的签名和印章。

[aɪ] [pæs] ['oʊvər] [ðɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['iːkwəli] ['kɑːmənpleɪs] ['misivz] , [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [rɪ'siːvd] [æt; ət] ['veriəs] [deɪts] ,

I	**pass**	**over**	**this**	**and**	**some**	**equally**	**commonplace**	**missives**	**,**	**which**	**Mrs**	**.**	**Besant**	**received**	**at**	**various**	**dates**	**,**
我	经过	超过	这	和	一些	同样地	平凡	信件	,	哪个	太太	.	贝赞特	已收到	在	各种各样的	日期	,

我不赘述这封信以及贝赞特夫人不同时期收到的一些同样普通的信件。

[ɔːl] ['iːkwəli] ['ʌndər] ['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] ['ɔːspɪsɪz] ,

all	**equally**	**under**	**Mr**	**.**	**Judge's**	**auspices**	**,**
全部	同样地	在下面	先生	.	法官的	庇护	,

所有这一切都平等地在法官先生的主持下进行。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [diːl] [mɔːr] ['fʊli] [wɪð; wɪθ][wʌn] [pər'tɪkjələr] [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ [test] [kən'dɪʃ(ə)n] .

in	**order**	**to**	**deal**	**more**	**fully**	**with**	**one**	**particular**	**one**	**in**	**which**	**she**	**was**	**favoured**	**with**	**a**	**“**	**test**	**condition**	**.**
在	命令	到	交易	更多的	完全	和	一	特别的	一	在	哪个	她	曾是	受青睐	和	一个	“	测试	状况	.

为了更全面地处理她所受优待的“测试条件”中的一个特定问题。

" [fɔːr; fər][loʊ] !
" For lo !
" 为了 洛 !

“看哪!

[ɑːn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['envəloʊp] ['oʊpən][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp] [edʒ] ,
on cutting the envelope open in the usual way , along the top edge ,
在 切割 这 信封 打开 在 这 通常 方式 , 沿着 这 顶部 边缘 ,

像往常一样沿着顶部边缘剪开信封后，

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [laɪn] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv] ['penslɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ['rɪt(ə)n] ['pɑːrtli] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər]
Mrs . Besant observed a line or so of pencilling inside written partly on the upper
太太 . 贝赞特 观察到 一个 线 或者 所以 的 铅笔画 里面 书面 部分 在 这 上
[flæp] ,
flap ,
瓣膜 ,

贝桑特夫人注意到，在封皮内侧，有一行铅笔字迹，部分写在了封皮的上半部分。

['pɑːrtli] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌndər] [flæps] , [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'hiːsɪv] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['envəloʊp] .
partly on the under flaps , of the adhesive part of the envelope .
部分 在 这 在下面 襟翼 , 的 这 粘合剂 部分 的 这 信封 .

一部分在信封粘合部分的内侧折页上。

[ðə; ði] " ['envəloʊp] [trɪk] " ['mɪsɪv] .
THE " ENVELOPE TRICK " MISSIVE .
这 " 信封 诡计 " 信函 .

“信封戏法”信件。

[hɪr] [wʌz; wəz] [pruːf] [ɪn'diːd] [ʌv; əv] ['paʊɚz] [ə'kʌlt] !
Here was proof indeed of powers occult !
这里 曾是 证明 的确 的 权力 神秘学 !

这的确是神秘力量存在的证据!

[fɔːr; fər] [ðɪs] [mʌst; məst] ['ɑːbviəsli] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɔːr] " [pri'sipiteitid] " ['æftər][ðə; ði] ['envəloʊp]
For this must obviously have been written or " precipitated " after the envelope
为了 这 必须 明显地 有 到过 书面 或者 " 沉淀 " 后 这 信封
[wʌz; wəz] [stʌk] [ʌp] :
was stuck up :
曾是 卡住 向上 :

显然，这一定是信封贴上之后才写成或“仓促”形成的：

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] !
and there it was inside !
和 那里 它 曾是 里面 !

它就在里面!

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
For a Mahatma , of course ,
为了 一个 圣雄甘地 , 的 课程 ,

当然，对于一位圣雄甘地来说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [prə'duːs] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][æz; əz][ɪn] ['eni] [ˈʌðər] [weɪ] .
it was as easy to produce it so as in any other way .
它 曾是 作为 简单的 到 生产 它 所以 作为 在 任何 其他 方式 .

用这种方法生产它和用其他任何方法生产它一样容易。

[hiː; hi] [maɪt] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [mɪr] ['ɑːrtləs] ['æbsəns] [ʌv; əv][maɪnd] .
He might do it in mere artless absence of mind .
他 可能 做 它 在 仅仅 不矫揉造作 缺席 的 头脑 .

他可能是在毫无防备的情况下做出的。

[ɪn'dʒenjuəs] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] !
Ingenuous Mrs . Besant !
天真无邪 太太 . 贝赞特 !

天真的贝赞特夫人!

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [test] ,
Unfortunately for the test ,
很遗憾 为了 这 测试 ,

不幸的是，对于这次测试来说，

[ðə; ði] [fiːt] [ɪz] ['iːkwəli] ['iːzi] [fɔːr; fər] ['eni] ['kɑːmənpleɪs] ['mɔːrt(ə)l] — [ðoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː]
the feat is equally easy for any commonplace mortal — though in his case it
这 特技 是 同样地 简单的 为了 任何 平凡 凡人 — 尽管 在 他的 案件 它
[wʊd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [dʌn] [kwaɪt] ['aːtlisli] .
would hardly be done quite artlessly .
会 几乎 是 完毕 相当 不经意地 .

对于任何普通人来说，这同样轻而易举——尽管对他而言，这绝非易事。

[ðə; ði] [trɪk] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ʃoʊn] [ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] “ [ə'kʌlˌtɪzəm] ” — [ə; eɪ] [θɪ'ɑːsəfɪst] ,
The trick was first shown me by a student of “ occultism ” — a Theosophist ,
这 诡计 曾是 第一的 所示 我 经过 一个 学生 的 “ 神秘学 ” — 一个 神智学家 ,
[ɪn][fækt] .
in fact .
在 事实 .

这个诀窍最初是一位研究“神秘学”的学生——实际上是一位神智学者——教给我的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] [ə'fer] , [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [bʊk] [ʌv; əv] ['pɑːrlər]
But it is a very old affair , and can be found in any book of parlour
但 它 是 一个 非常 老的 事务 , 和 能 是 成立 在 任何 书 的 客厅
['mædʒɪk] .
magic .
魔法 .

但这其实是一个非常古老的魔法，在任何一本客厅魔法书中都能找到。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] “ ['evri] [mæn][hɪz; ɪz] [oʊn] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] . ” -
It might be called “ Every Man his own Mahatma . ” 35
它 可能 是 称为 “ 每一个 男人 他的 自己的 圣雄甘地 . ” -

它或许可以被称为“人人皆可拥有自己的圣雄”。35

[æn; ən] ['envəloʊp] [hæz; həz] [fɔːr] [flæps] .
An envelope has four flaps .
一个 信封 有 四 襟翼 .

信封有四个封口。

[θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [stʌk] [tə'geðər] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃər] ,
Three of these are stuck together in manufacture ,
三 的 这些 是 卡住 一起 在 生产 ,

其中三个在生产过程中粘连在一起。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌtʃ] [les] [əd'hiːsɪv] [sɔːrt][ʌv; əv] [gʌm] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði]
but with a much less adhesive sort of gum than that which is put on the
但 和 一个 很多 较少的 粘合剂 种类 的 胶 比 那 哪个 是 放 在 这
[rɪ'meɪnɪŋ] [flæp][tuː; tə][biː; bi] [stʌk] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['juːzər] .
remaining flap to be stuck up by the user .
其余的 瓣膜 到 是 卡住 向上 经过 这 用户 .

但这种胶水的粘性远不如涂抹在剩余的皮瓣上供用户粘贴的胶水。

['envəloʊp] , [ˌɪn'saɪd] [vjuː] .
ENVELOPE , INSIDE VIEW .
信封 , 里面 看法 .

信封内视图。

[ˌaʊt'saɪd] [vjuː]
OUTSIDE VIEW
外部 看法

外部景观

, ['ʃoʊɪŋ] [ɪn'sɜːrʃn] .
, SHOWING INSERTION .
, 显示 插入 .

显示插入。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə][ɪn'sɜːrt][ə; eɪ] ['pennaɪf] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bɑːtəm] [flæp] ,
It is generally quite easy to insert a penknife behind the bottom flap ,
它 是 一般来说 相当 简单的 到 插入 一个 小刀 在后面 这 底部 瓣膜 ,

通常很容易就能将小刀插入底部翻盖后面。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [kʌt] , [ænd; ənd][soʊ] [meɪk] ['entrəns] [ænd; ənd]['eksɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ][slɪp]
as in the accompanying cut , and so make entrance and exit for a slip
作为 在 这 随同 切 , 和 所以 制作 入口 和 出口 为了 一个 滑
[ʌv; əv]['peɪpər] .
of paper .
的 纸 .

如附图所示，这样就可以让一张纸条进出。

[ɑːn] [ðɪs] [slɪp][juː; jʊ] [raɪt] [ðə; ði][wɜːrdz] ['bækwərdz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ə'pɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] -
On this slip you write the words backwards , as they would appear in a looking -
在 这 滑 你 写 这 字 向后 , 作为 他们 会 出现 在 一个 寻找 -
[glæs] ,
glass ,
玻璃 ,

在这张纸条上，你要把这些字反过来写，就像它们在镜子里看起来那样。

['juːzɪŋ][ə; eɪ] [blæk] ['pens(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] " ['kɑːpiɪŋ] " [kaɪnd] .
using a black pencil of the " copying " kind .
使用 一个 黑色的 铅笔 的 这 " 复制 " 种类 .

使用复印用的黑色铅笔。

[juː; jʊ] [ðen] [pæs] [ðə; ði][slɪp][ɪn] , [pʊʃ] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
You then pass the slip in , push and shake it into the right position ,
你 然后 经过 这 滑 在 , 推 和 摇 它 进入 这 正确的 位置 ,

然后将纸条递进去，推入并摇晃到正确的位置，

[pres] [tɪl] [juː; jʊ] [fiːl] [ʃʊr] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][flæps][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
press till you feel sure the inside flaps have taken the impression ,
按 直到 你 感觉 当然 这 里面 襟翼 有 已采取 这 印象 ,

按压直至感觉内侧折片已完全印上图案为止。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][slɪp][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn][æt; ət] .
and then out with your slip by the door it came in at .
和 然后 出去 和 你的 滑 经过 这 门 它 来了 在 在 .

然后拿着你的纸条从进来的门口出去。

['mɔɪs(ə)n][ænd; ənd] [fɪks] [ðə; ði][flæp] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] " [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] " [ɪz] [kəm'pliːt] .
Moisten and fix the flap again , and the " precipitation " is complete .
濡 和 使固定 这 瓣膜 再次 , 和 这 " 沉淀 " 是 完全的 .

再次润湿并固定好挡板，“降温”就完成了。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .
A child can do it .
一个 孩子 能 做 它 .

连孩子都能做到。

[ə; eɪ][məˈhætməˌməˈhɑːtmə] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [baɪ] [mɪr] ['saɪkɪk] ['efərt] .

A	Mahatma	,	of	course	,	produces	the	result	by	mere	psychic	effort	.
一个	圣雄甘地	,	的	课程	,	产	这	结果	经过	仅仅	精神	努力	.

当然，圣雄甘地仅凭精神努力就能取得这样的成果。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [koʊˈɪnsɪdəns] [ðæt] [em][ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [əˈbændənd] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [red]

But	it	is	a	curious	coincidence	that	M	on	this	occasion	abandoned	his	usual	red
但	它	是	一个	好奇的	巧合	那	M	在	这	场合	弃	他的	通常	红色的

['pens(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] [wʌn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɔːr][aɪ] [wʊd] [juːz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [dʒʌst]

pencil	for	the	black	one	which	you	or	I	would	use	if	we	were	playing	just
铅笔	为了	这	黑色的	一	哪个	你	或者	我	会	使用	如果	我们	是	玩耍	只是

[ðə; ði] [trɪk] [dɪˈskraɪbd] .

the	trick	described	.
这	诡计	描述	.

但奇怪的是，M 这次放弃了他常用的红色铅笔，转而使用了黑色铅笔，而如果我们玩的正是所描述的那种把戏，我们就会使用黑色铅笔。

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˌsætɪsˈfæktəri] [test] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪstɪd] [ɑːn]['mɪsɪz] .

No	doubt	he	felt	that	a	more	satisfactory	test	would	have	been	wasted	on	Mrs	.
不	怀疑	他	毛毡	那	一个	更多的	令人满意的	测试	会	有	到过	浪费	在	太太	.

['bɛzənt] .

Besant	.
贝赞特	.

毫无疑问，他认为对贝赞特夫人进行更令人满意的测试是浪费时间。

['ʌðər] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ɪgˈzæktɪŋ] .

Others	,	however	,	were	a	little	more	exacting	.
其他的	,	然而	,	是	一个	小的	更多的	严格	.

然而，也有一些人要求更高一些。

[ðə; ði]['stɔːri] ['entərz] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ] [les] [smuːð] [kɔːrs] . -

The	story	enters	here	on	a	less	smooth	course	.	36
这	故事	进入	这里	在	一个	较少的	光滑的	课程	.	-

故事从这里开始变得不那么顺利了。36

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːl] .

THE	ADVENTURES	OF	A	SEAL	.
这	冒险	的	一个	海豹	.

一只海豹的冒险故事。

“ [oʊ] [ðæt] ['hev(ə)n] [hæd; həd][set][ə; eɪ] [siːl] [əˈpɑːn][men] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [noʊ] [ðem; ðəm] , ['ɑːnɪst]

“	O	that	Heaven	had	set	a	seal	upon	men	,	that	we	might	know	them	,	honest
“	哦	那	天堂	有	放	一个	海豹	之上	男人	,	那	我们	可能	知道	他们	,	诚实的

[frʌm; frəm] [dɪs'ɑːnɪst] !

from	dishonest	!
从	不诚实	!

“但愿上天给世人盖上印章，好让我们能分辨诚实与不诚实的人！”

” — [jʊ'rɪpədiːz] .

”	—	Euripides	.
”	—	欧里庇得斯	.

——欧里庇得斯。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] — [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['mædəm] [blə'vætskiː]

From	the	previous	record	of	Colonel	Olcott	—	described	by	Madame	Blavatsky
从	这	以前的	记录	的	上校	奥尔科特	—	描述	经过	夫人	布拉瓦茨基

[hɜːr'self] , [ɪn][æn; ən] [ˌɛpɪgrə'mætɪkli] ['kændɪd]['moʊmənt] ,

herself	,	in	an	epigrammatically	candid	moment	,
她自己	,	在	一个	格言式地	坦率	片刻	,

根据奥尔科特上校之前的记录——布拉瓦茨基夫人本人曾在一段精辟坦率的描述中如此写道——

[æz; əz] " [ə; eɪ] [saɪ'kɑːlədʒaɪz] ['beɪbi] " — [hiː; hi][ɪz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][læst]['pɜːrs(ə)n] [huːm] [wʌn] [wʊd]

as	"	a	psychologised	baby	"	—	he	is	almost	the	last	person	whom	one	would
作为	"	一个	心理化	婴儿	"	—	他	是	几乎	这	最后的	人	谁	一	会

[hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] ['eni] ['skeptɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] " ['mɪrəklz] .

have	expected	to	lead	the	way	in	any	sceptical	examination	of	"	miracles	.
有	预期的	到	带领	这	方式	在	任何	怀疑论者	考试	的	"	奇迹	.

作为一个"心理化的婴儿"，他几乎是人们最不可能想到会在任何对"奇迹"的怀疑性审视中起到带头作用的人。

" [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑːntent] , [laɪk]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] ,

"	And	no	doubt	he	might	have	been	content	,	like	Mrs	.	Besant	,
"	和	不	怀疑	他	可能	有	到过	内容	,	喜欢	太太	.	贝赞特	,

"毫无疑问，他可能像贝赞特夫人一样感到满足，

[tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [wət'evər] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ]

to	open	his	mouth	and	shut	his	eyes	and	take	whatever	Mr	.	Judge
到	打开	他的	嘴	和	关闭	他的	眼睛	和	拿	任何	先生	.	法官

[ʃʊd; ʃəd] [send] [hɪm; ɪm] ,

should	send	him	,
应该	发送	他	,

张开嘴闭上眼，接受法官先生交给他的任何东西。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['θɔːməˌtɜːrdʒi] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['bɛnəfɪtɪŋ]

so	long	as	that	gentleman's	thaumaturgy	was	confined	to	benefiting
所以	长的	作为	那	绅士的	奇术	曾是	受限	到	受益

[ðə; ði] ['kɑːmən] [kɔːz] .

the	common	cause	.
这	常见的	原因	.

只要那位先生的魔法仅限于造福大众。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['mætər] [wen] [ðə; ði][vaɪs] - ['prɛzɪdənts] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] [ʃoʊd]

But	it	was	another	matter	when	the	vice	-	president's	Mahatma	showed
但	它	曾是	其他	事情	什么时候	这	副	-	总统的	圣雄甘地	显示

[ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] ['feɪvər] [ðə; ði][vaɪs] - ['prezɪdənt] ,

a	tendency	to	favour	the	vice	-	president	,
一个	趋势	到	偏爱	这	副	-	总统	,

但当副总统的圣雄甘地表现出偏袒副总统的倾向时，情况就不同了。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [hɪm'self] .

and	that	at	the	expense	of	the	president	himself	.
和	那	在	这	费用	的	这	总统	他自己	.

而这一切都是以总统本人的利益为代价的。

[hæd; həd][ðə; ði] ['ɔrəkl] [sed] " - [plæn][ɪz] [raɪt] , " [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] ['oʊlkət] [wʌz; wəz]

Had	the	oracle	said	"	Olcott's	plan	is	right	,	"	and	declared	that	Olcott	was
有	这	神谕	说	"	-	计划	是	正确的	,	"	和	声明	那	奥尔科特	曾是

[ðə; ði] " [frend] , "

the	"	friend	,	"
这	"	朋友	,	"

如果神谕说"奥尔科特的计划是正确的"，并宣布奥尔科特是"朋友"，

" [nɑːt] ['lænsələt] [nɔːr] [ə'nʌðər] " ; [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['oʊlkət] , [ænd; ənd][nɑːt] [dʒʌdʒ] ,

"	not	Lancelot	nor	another	"	;	had	it	made	Olcott	,	and	not	Judge	,
"	不是	兰斯洛特	也不	其他	"	;	有	它	制成	奥尔科特	,	和	不是	法官	,

"既非兰斯洛特，也非他人"；如果它造就了奥尔科特，而非法官，

['aʊtər] [hed] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] — [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [ɪrz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪntʃ]
Outer **Head** **with** **Mrs** **.** **Besant** **—** **the** **president's** **ears** **might** **have** **been** **an** **inch**
外 头 和 太太 . 贝赞特 — 这 总统的 耳朵 可能 有 到过 一个 英寸
[lɔːŋgər] ,
longer **,**
更长 ,

贝赞特夫人的外侧头部照片——总统的耳朵可能再长一英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [.θiə'sɒfik] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .
and **the** **course** **of** **Theosophic** **history** **have** **been** **changed** **.**
和 这 课程 的 神智学 历史 有 到过 已更改 .

神智学的历史进程也因此改变。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] , [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə][ə; eɪ]
But **there** **was** **,** **from** **the** **first** **,** **about** **Mr** **.** **Judge's** **Mahatma** **a**
但 那里 曾是 , 从 这 第一的 , 关于 先生 . 法官的 圣雄甘地 一个
['sɜːrt(ə)n]['kruːdəti] ,
certain **crudity** **,**
肯定 粗俗 ,

但从一开始，贾奇先生笔下的圣雄甘地就带有一种粗俗的气质。

[ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv][tækt][ɪn] [dɪ'sembəlɪŋ] ['feɪvərɪtɪzəm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [baʊnd] , ['hjuːmən] ['neɪtʃər] ['biːɪŋ]
a **lack** **of** **tact** **in** **dissembling** **favouritism** **,** **which** **was** **bound** **,** **human** **nature** **being**
一个 缺少 的 策略 在 拆弹 偏爱 , 哪个 曾是 边界 , 人类 自然 存在
[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
what **it** **is** **,**
什么 它 是 ,

缺乏掩饰偏袒的技巧，而这种偏袒是不可避免的，毕竟人性如此。

[tuː; tə] [meɪk] ['enəmi] .
to **make** **enemies** **.**
到 制作 敌人 .

树立敌人。

[ɑːn][ðə; ði] [dɪ'siːs] [ʌv; əv] “ [eɪtʃ] . [piː] . [biː] . , ” ['prezɪdənt] ['oʊlkət] , [laɪk] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [dʒʌdʒ] ,
On **the** **decease** **of** **“** **H** **.** **P** **.** **B** **.** **,** **”** **President** **Olcott** **,** **like** **Vice** **-** **President** **Judge** **,**
在 这 死亡 的 “ H . P . B . , ” 总统 奥尔科特 , 喜欢 副 - 总统 法官 ,

在“HPB”去世后，奥尔科特总统和副总统法官一样，

[hæd; həd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət] ['ævənuː] - [roʊd] .
had **hurried** **to** **the** **headquarters** **at** **Avenue** **-** **road** **.**
有 慌忙 到 这 总部 在 大街 - 路 .

匆匆赶往位于大道上的总部。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm]['ɪndiə] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [dɪ'saɪp(ə)l]
He **had** **to** **come** **from** **India** **,** **however** **,** **and** **the** **American** **disciple**
他 有 到 来 从 印度 , 然而 , 和 这 美国人 弟子
['nætʃ(ə)rəli] [aʊt] - [ræn][hɪm; ɪm] .
naturally **out** **-** **ran** **him** **.**
自然 出去 - 跑 他 .

但他必须从印度来，而美国弟子自然比他跑得快。

[wen] [ðə; ði]['fɔːrmər] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] ['lætɚz] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .
When **the** **former** **arrived** **,** **the** **latter's** **Mahatma** **was** **already** **in** **full** **swing** **.**
什么时候 这 以前的 到达的 , 这 后者的 圣雄甘地 曾是 已经 在 满的 摇摆 .

当前者到达时，后者的圣雄甘地运动已经如火如荼地展开了。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'fɔːmənsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siːl] ,
On **hearing** **of** **his** **performances** **with** **the** **seal** **,**
在 听力 的 他的 表演 和 这 海豹 ,

得知他与海豹的互动表现后，

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] [ɪn'telɪdʒəns] [meɪ] [hæv; həv] [krɔːst] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [maɪld]

a	look	of	more	than	usual	intelligence	may	have	crossed	the	president's	mild
一个	看	的	更多的	比	通常	智力	可能	有	交叉	这	总统的	温和的

[ænd; ənd]['venərəb(ə)l] [fitʃər] ;

and	venerable	features	;
和	可敬	特征	;

总统温和而德高望重的脸上，或许闪过一丝异乎寻常的睿智；

[bʌt; bət] , [laɪk] [brer] ['ræbɪt] , [hiː; hi] ['wɔznt] “ ['seɪɪn] - ['nʌfɪn] , ”

but	,	like	Brer	Rabbit	,	he	wasn't	“	sayin	'	nuffin	,	”
但	,	喜欢	布雷尔	兔子	,	他	不是	“	说	-	无事	,	”

但是，就像兔兄弟一样，他什么也没说。

“ [hiː; hi][dʒʌst] [leɪ] [loʊ] . ” -

“	he	just	lay	low	.	”	37
“	他	只是	躺	低的	.	”	-

“他只是低调行事。”37

[ðæt] ['bɪzi] [dʒʊ'laɪ] , - - , [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][mə'hætmə,mə'hɑːtmə] [em] ['gretɪst] [æk'tɪvəti] ,

That	busy	July	,	'	91	,	the	period	of	Mahatma	M's	greatest	activity	,
那	忙碌的	七月	,	-	-	,	这	时期	的	圣雄甘地	多发性硬化症	最	活动	,

1991年7月，圣雄甘地最为活跃的时期，也是他最忙碌的时期。

[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði] [ə'semblɪŋ] [æt; ət] ['ævənuː] - [roʊd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

was	also	marked	by	the	assembling	at	Avenue	-	road	of	one	of	the
曾是	还	标记	经过	这	组装	在	大街	-	路	的	一	的	这

[ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] [kən'vɛnʃənz] [ʌv; əv] [.θiə'sɒfik] ['jʊrəp] .

periodical	conventions	of	Theosophic	Europe	.
期刊	惯例	的	神智学	欧洲	.

此外，神智学会欧洲分会定期大会之一也在大道举行。

[sʌm; səm][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'kɜːrd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Some	conversation	occurred	between	the	president	and	vice	-	president	about	the
一些	对话	发生	之间	这	总统	和	副	-	总统	关于	这

[ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

expenses	of	this	convention	,	and	the	former	,
开支	的	这	习俗	,	和	这	以前的	,

总统和副总统就本次大会的开支进行了一些交谈，总统表示：

['biːɪŋ] “ [eɪtʃ] . [piː] . [biː] . - [es] ” [ˌlegə'tiː] , ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

being	“	H	.	P	.	B	.	'	s	”	legatee	,	mentioned	a	happy	thought	of	his	,
存在	“	H	.	P	.	B	.	-	s	”	遗赠受益人	,	提及	一个	快乐的	想法	的	他的	,

作为“HPB”的遗赠人，他提到了一件令他感到高兴的事。

[ʌv; əv] ['selɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ðæt] ['leɪdi][hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ,

of	selling	some	of	the	jewels	that	lady	had	left	behind	her	,
的	销售	一些	的	这	珠宝	那	女士	有	左边	在后面	她	,

卖掉那位女士留下的一些珠宝，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['proʊsiːdz] [æz; əz][hɜːr; hər] ['pɑːstʃəməs] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] .

and	giving	the	proceeds	as	her	posthumous	contribution	to	the	expenses	.
和	给予	这	收益	作为	她	死后	贡献	到	这	开支	.

并将所得款项作为她去世后对相关费用的捐赠。

[ðə; ði] “ [wɪθ'oʊld] ” ['mɪsɪv] .

THE	“	WITHOLD	”	MISSIVE	.
这	“	保留	”	信函	.

“暂缓执行”通知。

[bʌt; bət] [hɪr] , [tuː] , ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] “ [goʊ][wʌn] ['betər] , ” [æz; əz][hɪz; ɪz]

But	here	,	too	,	Mr	.	Judge	was	prepared	to	“	go	one	better	,	”	as	his
但	这里	,	也	,	先生	.	法官	曾是	准备	到	“	去	一	更好的	,	”	作为	他的

['kʌntriːmɪn] [seɪ] ,

countrymen	say	,
同胞们	说	,

但在这里，贾奇先生也准备“更进一步”，正如他的同胞们所说。

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['prezɪdənt] - [ˌlegə'tiː] .

than	the	president	-	legatee	.
比	这	总统	-	遗赠受益人	.

比总统特使还要高。

[hiː; hi] [ri'spɔndid] ['erəli] [ðæt] ['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [niːd] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	responded	airily	that	Colonel	Olcott	need	not	trouble	himself	about	it	,
他	回应	轻盈地	那	上校	奥尔科特	需要	不是	麻烦	他自己	关于	它	,

他轻描淡写地回应说，奥尔科特上校不必为此事操心。

[æz; əz] “ ['mæstər] ” [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] ([dʒʌdʒ]) [ðæt] [ðə; ði] [kæʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ]

as	“	Master	”	had	promised	him	(	Judge	)	that	the	cash	should	be	forthcoming
作为	“	掌握	”	有	承诺	他	(	法官	)	那	这	现金	应该	是	即将推出

,

,

,

因为“主人”曾向他（法官）承诺过，这笔钱会很快到账。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kən'veɪ] [ə; eɪ] “ ['mesɪdʒ] ” [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['oʊlkət]

and	also	that	he	would	convey	a	“	message	”	on	the	subject	to	Olcott
和	还	那	他	会	传达	一个	“	信息	”	在	这	主题	到	奥尔科特

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他还表示，他会就此事向奥尔科特本人传达“信息”。

[ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .

The	Colonel	waited	for	his	message	.
这	上校	等待	为了	他的	信息	.

上校等待着他的消息。

[nʌn] [keɪm] .

None	came	.
没有任何	来了	.

一个人也没来。

[ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] ['dʒɒgd] ['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] ['meməri] .

The	Colonel	jogged	Mr	.	Judge's	memory	.
这	上校	慢跑	先生	.	法官的	记忆	.

上校唤起了贾奇先生的记忆。

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] .

Mr	.	Judge	said	he	had	no	more	to	tell	.
先生	.	法官	说	他	有	不	更多的	到	告诉	.

法官先生说他没什么可说的了。

[bʌt; bət] [ðæt] ['veri] [deɪ] , [ɑːn] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] - ['teɪbl] , [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]

But	that	very	day	,	on	sitting	down	at	his	writing	-	table	,	and	lifting	up	a
但	那	非常	天	,	在	坐着	向下	在	他的	写作	-	桌子	,	和	举重	向上	一个

[piːs] [ʌv; əv] ['blɔtiŋ] - ['peɪpər] ,

piece	of	blotting	-	paper	,
片	的	印迹法	-	纸	,

但就在那天，当他坐在书桌前，拿起一张吸墨纸时，

[ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [faʊnd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [pɪ'kjuːliər] ['peɪpər] ,

the	Colonel	found	under	it	a	piece	of	peculiar	paper	,
这	上校	成立	在下面	它	一个	片	的	奇特	纸	,

上校在下面发现了一张奇特的纸片。

['riːdɪŋ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fæk'sɪməli] ([redz][ænd; ənd] [blæks] [æz; əz][pər] ['fɔːrmər] ['sæmpəlz]) :

reading	as	in	the	following	facsimile	(	reds	and	blacks	as	per	former	samples	)	:
阅读	作为	在	这	下列的	传真	(	红色	和	黑人	作为	每	以前的	样品	)	:

— -

—	38
—	-

读音如下（红色和黑色与之前的样本相同）：—38

[naʊ] , ['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [θɔːt] [hiː; hi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['kwɑːləti][ʌv; əv]['peɪpər] , [ænd; ənd]

Now	,	Colonel	Olcott	thought	he	recognised	that	particular	quality	of	paper	,	and
现在	,	上校	奥尔科特	想法	他	已确认	那	特别的	质量	的	纸	,	和

['ɔːlsoʊ] ,

also	,
还	,

奥尔科特上校认为他认出了这种纸张的特殊品质，而且，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ledʒəb(ə)l] , [ðæt] [siːl] - [ɪm'preʃ(ə)n] .

so	far	as	it	was	legible	,	that	seal	-	impression	.
所以	远的	作为	它	曾是	清晰易读	,	那	海豹	-	印象	.

就其清晰可辨的部分而言，那就是印章印记。

[ðə; ði] [fæk'sɪməli] [hɪr] [ˌnesə'serəli] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['klɪrər] .

The	facsimile	here	necessarily	makes	it	much	clearer	.
这	传真	这里	一定	制作	它	很多	更清晰	.

这里的摹本必然使内容更加清晰。

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['kjʊriəsli] [feɪnt] [ænd; ənd] [veɪg] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]

In	the	original	the	impression	was	curiously	faint	and	vague	,	as	if	the
在	这	原来的	这	印象	曾是	奇怪的是	头晕的	和	模糊的	,	作为	如果	这

['mæstər] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] ,

Master	did	not	wish	,
掌握	做过	不是	希望	,

原作中的印象异常微弱模糊，仿佛大师并不想表达似的。

[ɪn][ðə; ði] ['kɜ˞ːnəlz] [keɪs] , [tuː; tə][bɜːrst] [ðæt] [siːl] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɔːl][æt; ət][wʌns] ;

in	the	Colonel's	case	,	to	burst	that	seal	upon	him	all	at	once	;
在	这	上校的	案件	,	到	爆裂	那	海豹	之上	他	全部	在	一次	;

就上校而言，就是要立刻揭开他身上的封印；

[bʌt; bət] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['tɛnəsənz] ['friːdəm] ,

but	preferred	the	manner	of	Tennyson's	Freedom	,
但	首选	这	方式	的	丁尼生的	自由	,

但他更喜欢丁尼生《自由》的风格。

[huː] “ [pɑːrt][baɪ][pɑːrt][tuː; tə][men] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] .

who	“	part	by	part	to	men	revealed	The	fulness	of	her	face	.
WHO	“	部分	经过	部分	到	男人	揭晓	这	充满	的	她	脸	.

她“一点一点地向人们揭示了她容貌的丰满”。

” [soʊ][brer] ['ræbɪt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌfɪn] - , [ænd; ənd][tuː; tə][laɪ] [loʊ] .

”	So	Brer	Rabbit	continued	to	say	nuffin	'	,	and	to	lie	low	.
”	所以	布雷尔	兔子	持续	到	说	无事	-	,	和	到	说谎	低的	.

“所以兔兄弟继续什么也不说，低调行事。”

['prez(ə)ntli] ['mɪstər] . ['wɪljəm] [kju:] . [dʒʌdʒ] [left] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['raɪtɪŋ] - ['teɪbl] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [noʊt] (

Presently	**Mr**	**.**	**William**	**Q**	**.**	**Judge**	**left**	**on**	**the**	**same**	**writing**	**-**	**table**	**the**	**following**	**note**	**(**
目前	先生	.	威廉	问	.	法官	左边	在	这	相同的	写作	-	桌子	这	下列的	笔记	(

['bi:ɪŋ] ['skrɪbəld] [ɑ:n][ə; eɪ][tɔ:rn] - [ɔ:f][skræp][ʌv; əv]['peɪpər] ,

being	**scribbled**	**on**	**a**	**torn**	**-**	**off**	**scrap**	**of**	**paper**	**,**
存在	潦草的	在	一个	撕裂	-	离开	废料	的	纸	,

威廉·Q·贾奇先生随后在同一张写字台上留下了以下字条（写在一张撕下来的纸片上）：

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ][hæz; həz] ['rædər] [ə; eɪ] [məhætmɪk] [lʊk] .

it	**also**	**has**	**rather**	**a**	**Mahatmic**	**look**	**.**
它	还	有	相当	一个	圣雄	看	.

它也颇具圣雄风格。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ˌæksə'dent(ə)l]) : —

But	**that**	**is**	**accidental**	**)**	**:**	**—**
但	那	是	偶然	)	:	—

但这只是偶然现象）：—

“ [dɪr] ['oʊlkət] ”

“	**Dear**	**Olcott**	**”**
”	亲爱的	奥尔科特	”

“亲爱的奥尔科特”

“ [lʊkt] ” [ə'kɔ:rdɪŋli] ; [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] ['envəloʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] ,

“	**looked**	**”**	**accordingly**	**;**	**and**	**sure**	**enough**	**,**	**in**	**the**	**ordinary**	**envelope**	**of**	**a**	**letter**	**,**
”	看起来	”	因此	;	和	当然	足够的	,	在	这	普通的	信封	的	一个	信	,

看起来确实如此；果然，在一封普通的信件信封里，

['pri:viəsli] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [pʊt] [baɪ][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,

previously	**opened**	**and**	**put**	**by**	**on**	**the**	**table**	**,**
之前	打开	和	放	经过	在	这	桌子	,

之前已打开并放在桌子上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər] ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]['prɑ:pər]

there	**was**	**a**	**piece**	**of**	**paper**	**bearing**	**a**	**message**	**with**	**all**	**the**	**proper**
那里	曾是	一个	片	的	纸	轴承	一个	信息	和	全部	这	恰当的

[mə'hætməˌmə'hɑ:tmə] - [mɑ:rks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

Mahatma	**-**	**marks**	**about**	**it**	**.**
圣雄甘地	-	标记	关于	它	.

有一张纸条，上面写着一句话，带有所有圣雄甘地的标志性特征。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑ:tmə][hæd; həd]['teɪkən] [hɑ:rt] [ænd; ənd] “ [pri'sipiteitid] ” [ə; eɪ]

And	**this**	**time**	**the**	**Mahatma**	**had**	**taken**	**heart**	**and**	**“**	**precipitated**	**”**	**a**
和	这	时间	这	圣雄甘地	有	已采取	心	和	“	沉淀	”	一个

['di:sntli] [klɪr] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:l] .

decently	**clear**	**impression**	**of**	**the**	**seal**	**.**
体面地	清除	印象	的	这	海豹	.

这一次，圣雄甘地鼓起勇气，“印”出了一个相当清晰的印章。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] “ [smaɪld] [ə; eɪ]['sɔ:rtər] ['sɪkli] [smaɪl] .

And	**then**	**the**	**Colonel**	**“**	**smiled**	**a**	**sorter**	**sickly**	**smile**	**.**
和	然后	这	上校	“	微笑	一个	分拣机	病弱的	微笑	.

然后上校露出了一个略显病态的笑容。

” [fɔ:r; fər] [naʊ] [hi:; hi][dɪd] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [si:l] .

”	**For**	**now**	**he**	**did**	**recognise**	**that**	**seal**	**.**
”	为了	现在	他	做过	认出	那	海豹	.

“至少现在他认出了那枚海豹。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɪts] ['stɔ:ri] .

And	**this**	**is**	**its**	**story**	**.**
和	这	是	它是	故事	.

这就是它的故事。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːmi] [deɪz] [ʌv; əv] - ,

Back	in	the	palmy	days	of	1883	,
后退	在	这	棕榈树	天	的	-	,

回到1883年那个黄金时代，

[ɔːr]['evər][ðə; ði] ['mɑːvəlz] [ʌv; əv] " [eɪtʃ] . [piː] . [biː] . " [wɜːr; wər] [bɪ'smɜːtʃt] [baɪ] ['slændərəs] [tʌŋz] ,

or	ever	the	marvels	of	"	H	.	P	.	B	.	"	were	besmirched	by	slanderous	tongues	,
或者	曾经	这	奇迹	的	"	H	.	P	.	B	.	"	是	玷污的	经过	诽谤	舌头	,

或者，如果"HPB"的奇迹被诽谤之舌玷污了，

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][pʌn'dʒɑːb,'pʌndʒ-] .

the	Colonel	was	in	a	certain	city	of	the	Panjab	.
这	上校	曾是	在	一个	肯定	城市	的	这	旁遮普邦	.

上校当时在旁遮普邦的某个城市。

['pæsɪŋ] [æn; ən]['ʊrduː,'ɜːrduː] [siːl] - [ɛn'greɪvərz] [ʃɑːp] [ɪn][ðə; ði] [bə'zɑːr] ,

Passing	an	Urdu	seal	-	engraver's	shop	in	the	bazaar	,
通过	一个	乌尔都语	海豹	-	雕刻师的	店铺	在	这	市场	,

路过集市里一家乌尔都语印章雕刻店，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn][ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [siːl] ['berɪŋ] [ðə; ði]

he	turned	in	and	ordered	the	man	to	make	a	seal	bearing	the
他	转向	在	和	订购	这	男人	到	制作	一个	海豹	轴承	这

['krɪptoʊ,græf; 'krɪptə,græf] ['sɪgnətʃər] [wɪtʃ] " [eɪtʃ] . [piː] . [biː] . " [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] "

cryptograph	signature	which	"	H	.	P	.	B	.	"	identified	as	that	of	the	"
密码学	签名	哪个	"	H	.	P	.	B	.	"	已识别	作为	那	的	这	"

['mæstər][ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,

Master	of	Wisdom	,
掌握	的	智慧	,

他转身命令那人制作一个印章，上面有密码签名，"HPB"认定这是"智慧大师"的签名。

" [mə'hætmə,mə'hɑːtmə] ['mɔːriə] . -

"	Mahatma	Morya	.	39
"	圣雄甘地	莫里亚	.	-

"Mahatma Morya.39

[wʌt] [dɪd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][wɑːnt][ðə; ði] [siːl] [fɔːr; fər] ?

What	did	the	Colonel	want	the	seal	for	?
什么	做过	这	上校	想	这	海豹	为了	?

上校要这枚印章做什么用?

[let] [hɪm; ɪm][ɪk'spleɪn] [hɪm'self] : —

Let	him	explain	himself	:	—
让	他	解释	他自己	:	—

让他解释一下：——

[æn; ən][aɪ'diːə] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ([hiː; hi] [raɪts]) [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [θruː] " [eɪtʃ] . [piː] . [biː] . ,

An	idea	occurred	to	me	(	he	writes	)	of	sending	through	"	H	.	P	.	B	.	,
一个	主意	发生	到	我	(	他	写	)	的	发送	通过	"	H	.	P	.	B	.	,

他写道："我突然想到一个主意，就是通过'HPB'发送信息。"

" [æz; əz][ə; eɪ]['pleɪf(ə)l]['prez(ə)nt][tuː; tə][maɪ]['mæstər][em] , [ə; eɪ] [siːl] ['berɪŋ] [ə; eɪ][fæk'sɪməli][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	as	a	playful	present	to	my	Master	M	,	a	seal	bearing	a	facsimile	of	his
"	作为	一个	顽皮的	展示	到	我的	掌握	M	,	一个	海豹	轴承	一个	传真	的	他的

['krɪptoʊ,græf; 'krɪptə,græf] .

cryptograph	.
密码学	.

"作为送给我主人 M 的一份玩笑礼物，一枚印有他密码的复制品的印章。

[æn; ən] [ɑːd] [aɪ'diːə] , [ðɪs] " ['pleɪf(ə)l]['prez(ə)nt] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːnəlz] .

An	odd	idea	,	this	"	playful	present	"	of	the	Colonel's	.
一个	奇怪的	主意	,	这	"	顽皮的	展示	"	的	这	上校的	.

上校的这份"趣味礼物"真是个奇怪的想法。

[hæd; həd][ðə; ði] [siːl] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][juːz][baɪ][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] — [baɪ] “ [eɪtʃ] . [piː] . [biː]

Had	the	seal	been	intended	for	use	by	an	ordinary	person	—	by	“	H	.	P	.	B
有	这	海豹	到过	故意的	为了	使用	经过	一个	普通的	人	—	经过	”	H	.	P	.	B

. ” [hɜːr'self] ,

.	”	herself	,
.	”	她自己	,

如果这枚印章是打算供普通人使用——比如“HPB”本人使用，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] — [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [sens] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

for	instance	—	there	would	have	been	some	sense	in	it	.
为了	实例	—	那里	会	有	到过	一些	感觉	在	它	.

例如——这样做是有一定道理的。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [huː] “ [pri'sipiteitid] ” [hɪz; ɪz] ['letərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

But	the	Mahatma	,	of	course	,	who	“	precipitated	”	his	letters	and	his
但	这	圣雄甘地	,	的	课程	,	WHO	“	沉淀	”	他的	信件	和	他的

['sɪgnətʃər] ['saɪkɪkli] ,

signature	psychically	,
签名	精神上	,

当然，圣雄甘地是凭借精神力量“催生”了他的信件和签名。

[maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] “ [prɪ'sɪpɪteɪt] ” [ðə; ði] ['lætər] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːl] [ɪm'preʃ(ə)n]

might	just	as	well	“	precipitate	”	the	latter	in	the	shape	of	a	seal	impression
可能	只是	作为	出色地	“	沉淀	”	这	后者	在	这	形状	的	一个	海豹	印象

[æz; əz] ['ʌðərwaɪz] ,

as	otherwise	,
作为	否则	,

完全可以像其他方式一样，将后者“沉淀”成印章的形状。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ; [ænd; ənd] [wer] , [ðen] , [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bræs] [siːl] [kʌm] [ɪn]

if	he	wanted	to	;	and	where	,	then	,	should	the	use	of	a	brass	seal	come	in
如果	他	通缉	到	;	和	在哪里	,	然后	,	应该	这	使用	的	一个	黄铜	海豹	来	在

?

?
?

如果他愿意的话；那么，铜印又该在哪里发挥作用呢?

[haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [sez] , [ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌz; wəz] ['mɪrli] “ ['pleɪf(ə)l] .

However	,	as	the	Colonel	says	,	the	present	was	merely	“	playful	.
然而	,	作为	这	上校	说道	,	这	展示	曾是	仅仅	”	顽皮的	.

然而，正如上校所说，这份礼物仅仅是“玩笑之作”。

” [bæk] [went] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][tuː; tə][mə'dræs] , [wer] ['mædəm] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]

”	Back	went	the	Colonel	to	Madras	,	where	Madame	was	,	and	presented	the
”	后退	去	这	上校	到	马德拉斯	,	在哪里	夫人	曾是	,	和	呈现	这

[siːl] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

seal	to	her	,
海豹	到	她	,

“上校返回马德拉斯，见到夫人后，将印章献给了她。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ ['dʒɑːkjələr][rɪ'mɑːrk] ” ([aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'gen] [kwoʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt]) .

with	a	“	jocular	remark	”	(	I	am	again	quoting	his	own	account	)	.
和	一个	“	诙谐	评论	”	(	我	是	再次	引用	他的	自己的	帐户	)	.

用一句“玩笑话”(我再次引用他自己的说法)。

[mə'dæmz] [kiːn] [aɪ] [dwelt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]

Madame's	keen	eye	dwelt	on	it	a	moment	,	and	then	she	pointed	out	that	the
夫人的	敏锐的	眼睛	居住	在	它	一个	片刻	,	和	然后	她	尖	出去	那	这

['kɜːrn(ə)l] ,

Colonel	,
上校	,

夫人敏锐的目光在那儿停留了一会儿，然后她指出，上校

[ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɑːkjələrli]['pleɪf(ə)l] [muːd] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [mis'teik] .

in	his	jocularly	playful	mood	,	had	made	a	slight	mistake	.
在	他的	开玩笑地	顽皮的	情绪	,	有	制成	一个	轻微	错误	.

他当时心情轻松愉快，却犯了一个小错误。

“ [ðə; ði] ['mæstɚz] ['krɪptoʊˌgræf; 'krɪptəˌgræf][wʌz; wəz][nɑːt] [kə'rektli] [drɔːn] ,

“	The	Master's	cryptograph	was	not	correctly	drawn	,
”	这	硕士学位	密码学	曾是	不是	正确	绘制	,

“大师的密码没有正确绘制，

” [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pætərn] [ɔːl'redi] [fə'mɪliər] [tuː; tə] [ri'sipiənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['misivz] .

”	according	to	the	pattern	already	familiar	to	recipients	of	his	precious	missives	.
”	根据	到	这	图案	已经	熟悉的	到	收件人	的	他的	宝贵的	信件	.

”这符合他珍贵信件的收信人早已熟悉的模式。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['twɪdl] [tuː] [mʌtʃ] , [ɔːr][ə; eɪ] ['twɪdl] [tuː] ['lɪt(ə)l] , [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	twiddle	too	much	,	or	a	twiddle	too	little	,	in	it	.
那里	曾是	一个	摆弄	也	很多	,	或者	一个	摆弄	也	小的	,	在	它	.

其中要么是调整过度，要么是调整不足。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [hɪm'self] [sɔː] [ðə; ði] ['blʌndər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

The	Colonel	himself	saw	the	blunder	when	it	was	pointed	out	,
这	上校	他自己	锯	这	错误	什么时候	它	曾是	尖	出去	,

当有人指出错误时，上校本人也意识到了这一点。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [di'klɛəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] .

and	he	now	declares	that	he	would	know	it	anywhere	.
和	他	现在	声明	那	他	会	知道	它	任何地方	.

他现在宣称，无论在哪里他都能认出它。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] “ ['pleɪf(ə)l]['prez(ə)nt] ” [wʌz; wəz][nɑːt] [sent] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]

For	this	sufficient	reason	the	“	playful	present	”	was	not	sent	on	to	the
为了	这	充足的	原因	这	“	顽皮的	展示	”	曾是	不是	发送	在	到	这

[ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz] (['hev(ə)n] [noʊz] ,

Himalayas	(	Heaven	knows	,
喜马拉雅山	(	天堂	知道	,

正是基于这个充分的理由，这份“趣味礼物”才没有被送到喜马拉雅山（天知道，

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

by	the	way	,
经过	这	方式	,

顺便一提，

[baɪ] [wʌt] ['æstrəl][fɔːrm][ʌv; əv] ['pɑːrslz] - [poʊst] ['sɜːrvɪs] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

by	what	astral	form	of	parcels	-	post	service	the	Colonel	had	expected	it	to
经过	什么	星体	形式	的	包裹	-	邮政	服务	这	上校	有	预期的	它	到

[biː; bi] [sent]) ;

be	sent	)	;
是	发送	)	;

上校希望通过哪种星际包裹邮寄服务方式寄送?

['niːðər] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [vaʊtʃt] [fɔːr; fər][baɪ] ['mædəm] .

neither	did	it	appear	in	any	of	the	communications	vouched	for	by	Madame	.
两者都不	做过	它	出现	在	任何	的	这	通讯	担保	为了	经过	夫人	.

在夫人所证实的任何通信记录中，都没有出现过此事。

[ˌaɪ 'tiː] [went] ['ɪntuː] [mə'dæmz] [dɪ'spætʃ] - [bɑːks] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] ['mɪstɪkl] [ɑːdz]

It	went	into	Madame's	despatch	-	box	,	along	with	a	lot	of	other	mystical	odds
它	去	进入	夫人的	调度	-	盒子	,	沿着	和	一个	很多	的	其他	神秘	赔率

[ænd; ənd]['ɛndz] ,

and	ends	,
和	结束	,

它和许多其他神秘的零碎物品一起被放进了夫人的公文箱里。

['prɑːpətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kʌlt] [steɪdʒ] ; [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ri'mɑːkt] , [æz; əz] [leɪt]
properties **of** **the** **occult** **stage** **;** **and** **among** **these** **it** **was** **remarked** **,** **as** **late**
特性 的 这 神秘学 阶段 ; 和 之中 这些 它 曾是 评论 , 作为 晚的
[æz; əz] - ,
as **1888** **,**
作为 - ,

神秘阶段的特性；其中，直到1888年仍有人指出，

[baɪ][ðə; ði]['mɪstər] . ['keɪtliː] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn]
by **the** **Mr** **.** **Keightley** **already** **mentioned** **,** **who** **was** **then** **living** **with** **her** **in**
经过 这 先生 . 凯特利 已经 提及 , WHO 曾是 然后 活的 和 她 在
['lænzdajn] - [roʊd] .
Lansdowne **-** **road** **.**
兰斯当 - 路 .

由前面提到的凯特利先生，当时与她一起住在兰斯当路。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [æskt] [ðə; ði] ['prɑːfɪtəs] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bræs] [siːl] [maɪt] [biː; bi] ?
This **gentleman** **asked** **the** **prophetess** **what** **the** **little** **brass** **seal** **might** **be** **?**
这 绅士 问 这 女先知 什么 这 小的 黄铜 海豹 可能 是 ?

这位先生问女先知，这个小铜印是什么?

['mædəm] [bləvætskaːz] ['ænsər] — [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] ['reɪsi] “ ['frægmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prɑːfɪt]
Madame **Blavatsky's** **answer** **—** **a** **characteristically** **racy** **“** **fragment** **of** **her** **prophet**
夫人 布拉瓦茨基的 回答 — 一个 典型地 色情 “ 分段 的 她 先知
[vɔɪs] ” — [wʌz; wəz] : — -
voice **”** **—** **was** **:** **—** **40**
嗓音 ” — 曾是 : — -

布拉瓦茨基夫人的回答——一段她特有的、略带挑逗意味的“先知之声”——是：—40

“ [oʊ] , [its] ['oʊnli][ə; eɪ][flæp] - ['duːd(ə)l][ʌv; əv] - .
“ **Oh** **,** **it's** **only** **a** **flap** **-** **doodle** **of** **Olcott's** **.**
“ 哦 , 它是 仅有的 一个 瓣膜 - 涂鸦 的 - .

“哦，这只是奥尔科特的一幅涂鸦而已。”

” [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]
” **In** **the** **same** **year** **,** **at** **a** **time** **when** **William** **Q** **.** **Judge** **was** **staying** **with**
” 在 这 相同的 年 , 在 一个 时间 什么时候 威廉 问 . 法官 曾是 入住 和
['mædəm] ,
Madame **,**
夫人 ,

“同年，威廉·Q·贾奇住在夫人家的时候，

['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] ['evɪdəntli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'loʊk] [ðə; ði] [ɪn'ækjərəsi] [ɪn]
Mr **.** **Judge's** **Mahatma** **evidently** **determined** **to** **overlook** **the** **inaccuracy** **in**
先生 . 法官的 圣雄甘地 显然 决定 到 俯瞰 这 不准确 在
[ðə; ði] [siːl] ,
the **seal** **,**
这 海豹 ,

法官先生的圣雄显然决心忽略印章上的错误。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l]
and **to** **make** **use** **of** **it** **for** **the** **first** **time** **to** **save** **himself** **the** **trouble**
和 到 制作 使用 的 它 为了 这 第一的 时间 到 节省 他自己 这 麻烦
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['saɪkɪk] ['sɪgnətʃər] .
of **a** **psychic** **signature** **.**
的 一个 精神 签名 .

他第一次利用这项技术，省去了自己进行心灵感应的麻烦。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪljəm] [kjuː] . ['dʒʌdʒɪz] [oʊn] ,
He **did** **this** **,** **of** **course** **,** **in** **a** **letter** **of** **Mr** **.** **William** **Q** **.** **Judge's** **own** **,**
他 做过 这 , 的 课程 , 在 一个 信 的 先生 . 威廉 问 . 法官的 自己的 ,

当然，他是在威廉·Q·贾奇先生的一封信中这样做的。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [sens] [ɛn'dɔrsɪŋ] ['mɪstər] . ['wɪljəm] [kju:] . ['dʒʌdʒɪz] [wɪʃɪz] — [ɪn][fækt] ,

and	in	a	sense	endorsing	Mr	.	William	Q	.	Judge's	wishes	—	in	fact	,
和	在	一个	感觉	支持	先生	.	威廉	问	.	法官的	愿望	—	在	事实	,

从某种意义上说，这认可了威廉·Q·贾奇先生的意愿——事实上，

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn][ðə; ði][læst] ['tʃæptər] ,

the	letter	was	the	one	recorded	in	the	last	chapter	,
这	信	曾是	这	一	记录	在	这	最后的	章	,

那封信就是上一章里记录的那封。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mæstɚz] [si:l] [keɪm] [soʊ] [plʌmp] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['dɪsaɪplz] [prer] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][saɪn] .

in	which	the	Master's	seal	came	so	plump	upon	the	disciple's	prayer	for	a	sign	.
在	哪个	这	硕士学位	海豹	来了	所以	丰满	之上	这	门徒的	祷告	为了	一个	符号	.

其中，师父的印章完美地印在了门徒祈求神迹的祷告上。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔ:r] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv] [ðɪs] - - ['letər] [wʌz; wəz]

I	have	not	mentioned	before	,	however	,	that	the	recipient	of	this	'	88	letter	was
我	有	不是	提及	前	,	然而	,	那	这	接受者	的	这	-	-	信	曾是

['kɜ:rn(ə)l] ['oʊlkət] .

Colonel	Olcott	.
上校	奥尔科特	.

但我之前没有提到过，这封 1988 年的信的收信人是奥尔科特上校。

[hi:; hi] [prɪ'zu:məbli] ['rɛkəgˌnaɪzd] , [ðen] [æz; əz] [naʊ] , [hɪz; ɪz] [oʊn] “ ['pleɪf(ə)l]['prez(ə)nt] , ” [hɪz; ɪz] [oʊn] “

He	presumably	recognised	,	then	as	now	,	his	own	“	playful	present	,	”	his	own	“
他	想必	已确认	,	然后	作为	现在	,	他的	自己的	“	顽皮的	展示	,	”	他的	自己的	“

[flæp] - ['du:d(ə)l] ” ;

flap	-	doodle	”	;
瓣膜	-	涂鸦	”	;

他当时和现在一样，大概都认出了自己“玩乐的当下”，自己“随手涂鸦”；

[bʌt; bət][hi:; hi] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv][let][ˌaɪ 'ti:] [pæs] [ɪn] ['saɪləns] .

but	he	appears	to	have	let	it	pass	in	silence	.
但	他	出现	到	有	让	它	经过	在	沉默	.

但他似乎对此保持沉默。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪt] [ðə; ði] [si:l] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] ['mædəm]

From	this	date	the	seal	seems	to	have	disappeared	from	among	Madame
从	这	日期	这	海豹	似乎	到	有	消失	从	之中	夫人

[bləvætska:z] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] .

Blavatsky's	belongings	.
布拉瓦茨基的	财物	.

从此以后，这枚印章似乎从布拉瓦茨基夫人的遗物中消失了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪn'trɪnzɪkliˌɪn'trɪnsɪkli] ['vælju:ləs] .

It	was	,	of	course	,	intrinsically	valueless	.
它	曾是	,	的	课程	,	本质上	无价值	.

它本身当然是毫无价值的。

[ðə; ði] ['telɪgræm] ['mɪsɪv] .

THE	TELEGRAM	MISSIVE	.
这	电报	信函	.

电报。

[bʌt; bət][ɪn] - [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [ʌp] [ə'gen] — [ɪn] [nu:] [jɔ:k] , [ænd; ənd][ɪn] [kloʊz] [ˌkɑ:ntɪ'gju:əti][wɪð; wɪθ]

But	in	1890	it	turned	up	again	—	in	New	York	,	and	in	close	contiguity	with
但	在	-	它	转向	向上	再次	—	在	新的	约克	,	和	在	关闭	邻近性	和

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] .

Mr	.	Judge	.
先生	.	法官	.

但到了 1890 年，它又出现了——这次是在纽约，而且就在贾奇先生的附近。

['mædəm] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [θru:] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] , [ðen] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

Madame	sent	a	message	through	Mr	.	Judge	to	a	disciple	,	then	in	America	,
夫人	发送	一个	信息	通过	先生	.	法官	到	一个	弟子	,	然后	在	美国	,

夫人通过贾奇先生向当时身在美国的一位门徒传递了信息。

[hu:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['mɪstər] . ['keɪtli:] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'mɑ:kt] [ðə; ði] " [flæp] - ['du:d(ə)l]

who	happened	to	be	the	Mr	.	Keightley	who	had	remarked	the	"	flap	-	doodle
WHO	发生	到	是	这	先生	.	凯特利	WHO	有	评论	这	"	瓣膜	-	涂鸦

[ʌv; əv] - " [æt; ət] ['lænzdajn] - [roʊd] .

of	Olcott's	"	at	Lansdowne	-	road	.
的	-	"	在	兰斯当	-	路	.

碰巧的是，他就是曾在兰斯当路听到奥尔科特"啪嗒啪嗒"声的凯特利先生。

[ðə; ði]['kɑ:ntekst] , [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:][æz; əz][aɪ] [raɪt] ,

The	context	,	which	is	before	me	as	I	write	,
这	语境	,	哪个	是	前	我	作为	我	写	,

我写作时所处的背景是：

[ʃoʊz] [ðæt] ['mædəm] [wʌz; wəz] [pə'sweidɪŋ] [ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [kɔ:rs] [dɪs'teɪstf(ə)l]

shows	that	Madame	was	persuading	this	disciple	to	take	some	course	distasteful
演出	那	夫人	曾是	说服	这	弟子	到	拿	一些	课程	令人厌恶的

[tu:; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

这表明夫人正在劝说这位弟子去做一些他不喜欢的事情。

[dʒʌdʒ] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [pə'sweiʒənz] [tu:; tə][hɜ:rz] .

Judge	added	his	persuasions	to	hers	.
法官	额外	他的	说服	到	她的	.

法官也提出了自己的劝说意见。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɑ:n]

But	what	was	bound	to	determine	the	disciple	was	the	discovery	on
但	什么	曾是	边界	到	决定	这	弟子	曾是	这	发现	在

[rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪv] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] [hændz] ,

receiving	the	missive	from	Mr	.	Judge's	hands	,
接收	这	信函	从	先生	.	法官的	双手	,

但真正让这位门徒下定决心的，是他从法官先生手中接过信件后的发现。

[ðæt] [ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑ:tmə][hæd; həd] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [voʊt] [ɪn]['trænsɪtu:][baɪ] [ɛn'dɔrsɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rd] "

that	the	Mahatma	had	added	his	vote	in	transitu	by	endorsing	the	word	"
那	这	圣雄甘地	有	额外	他的	投票	在	过渡	经过	支持	这	单词	"

[raɪt] ,

RIGHT	,
正确的	,

圣雄甘地在过渡时期投下了他的一票，他赞同了"正确"一词。

" [ɪn] [red] ['pens(ə)l] , [wɪð; wɪθ]['krɪptoʊˌgræf; 'krɪptəˌgræf][ænd; ənd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pʌn'dʒɑ:b,'pʌndʒ-]

"	in	red	pencil	,	with	cryptograph	and	impression	of	the	Panjab
"	在	红色的	铅笔	,	和	密码学	和	印象	的	这	旁遮普邦

[si:l] .

seal	.
海豹	.

用红色铅笔写上，并附有密码和旁遮普印章的印记。

['mɪstər] . ['keɪtli:] , [tu:] , [mʌst; məst][hæv; həv] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] " [flæp] - ['du:d(ə)l] " ; [bʌt; bət][hi:; hi] ,

Mr	.	Keightley	,	too	,	must	have	recognised	the	"	flap	-	doodle	"	;	but	he	,
先生	.	凯特利	,	也	,	必须	有	已确认	这	"	瓣膜	-	涂鸦	"	;	但	他	,

[tu:] , [laɪk] ['oʊlkət] , [sed] ['nevər] [ə; eɪ][wɜ:rd] .

too	,	like	Olcott	,	said	never	a	word	.
也	,	喜欢	奥尔科特	,	说	绝不	一个	单词	.

凯特利先生也一定认出了这"轻快的叫声"；但他和奥尔科特一样，一句话也没说。

[hiː; hi][dɪd] , [ɪn'diːd] , [goʊ][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][æsk] [dʒʌdʒ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'fɪkst] [ðə; ði] [siːl] ?

He	did	,	indeed	,	go	so	far	as	to	ask	Judge	if	he	had	affixed	the	seal	?
他	做过	,	的确	,	去	所以	远的	作为	到	问	法官	如果	他	有	已粘贴	这	海豹	?

他甚至还问法官是否已经盖上了印章?

[bʌt; bət][ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['blændli] [sər'praɪzd] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [dɪd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ]

But	on	receiving	a	blandly	surprised	assurance	that	Mr	.	Judge	did	not	so	much
但	在	接收	一个	平淡地	惊讶	保证	那	先生	.	法官	做过	不是	所以	很多

[æz; əz] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːl] [ə'fɪkst] ,

as	know	there	was	a	seal	affixed	,
作为	知道	那里	曾是	一个	海豹	已粘贴	,

但当对方平静地表示惊讶，并保证法官先生根本不知道上面贴着印章时，

[hiː; hi][let][ðə; ði] ['mætər] [drɑːp] .

he	let	the	matter	drop	.
他	让	这	事情	降低	.

他不再追究此事。

[ðiːz] [ɑːr; ər] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] ,

These	are	,	so	far	as	I	know	,
这些	是	,	所以	远的	作为	我	知道	,

据我所知，这些是:

[ðə; ði]['oʊnli] [tuː] ['ɪnstənsiz] [ɪn] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [pɪ'kjuːliər] [siːl] [ɪn]

the	only	two	instances	in	evidence	of	the	use	of	this	peculiar	seal	in
这	仅有的	二	实例	在	证据	的	这	使用	的	这	奇特	海豹	在

[mə'hætmə˛mə'hɑːtmə] ['misivz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['laɪftaɪm] of41

Mahatma	missives	during	the	lifetime	of41
圣雄甘地	信件	期间	这	寿命	of41

在圣雄甘地生前，仅有两例信件中使用过这种特殊的印章，证据仅存于此。41

['mædəm] [blə'vætskiː] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][əb'dʒekʃ(ə)n]

Madame	Blavatsky	,	and	,	as	was	to	be	expected	from	her	objection
夫人	布拉瓦茨基	,	和	,	作为	曾是	到	是	预期的	从	她	异议

[tuː; tə][ðə; ði] [siːl] ,

to	the	seal	,
到	这	海豹	,

布拉瓦茨基夫人，正如她反对印章时所预料的那样，

['niːðər] ['mɪsɪv] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [vaʊtʃt] [fɔːr; fər][baɪ][hɜːr; hər] ,

neither	missive	was	among	those	vouched	for	by	her	,
两者都不	信函	曾是	之中	那些	担保	为了	经过	她	,

这两封信都不在她担保的信件之列。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][hɜːr'self][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz] ['tɛlə˛græft] ,

for	the	message	from	herself	to	New	York	was	telegraphed	,
为了	这	信息	从	她自己	到	新的	约克	曾是	电报	,

她发往纽约的信息是通过电报发出的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['telɪgræf] - [fɔːrm][æt; ət][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [end] [ðæt] [ðə; ði]

and	it	was	the	telegraph	-	form	at	the	New	York	end	that	the
和	它	曾是	这	电报	-	形式	在	这	新的	约克	结尾	那	这

[mə'hætmə˛mə'hɑːtmə] [ɪn'dɔːrst] .

Mahatma	endorsed	.
圣雄甘地	认可	.

圣雄甘地认可的是纽约那边的电报形式。

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伊斯兰国的真面目彻底暴露，(Isis very much unveiled,)
第3/8页

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [noʊ] ['ɪntɪmət] [ʌv; əv] [mə'dæmz] [wʊd] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd] [meɪk]

it	is	clear	that	no	intimate	of	Madame's	would	get	hold	of	the	seal	and	make
它	是	清除	那	不	亲密的	的	夫人的	会	得到	抓住	的	这	海豹	和	制作

[juːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['boʊgəs] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] ['misivz] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ['veri] [noʊz] ,

use	of	it	for	bogus	Mahatma	missives	under	her	very	nose	,
使用	的	它	为了	虚假	圣雄甘地	信件	在下面	她	非常	鼻子	,

很显然，夫人身边的人不可能拿到印章，更不可能在她眼皮底下用印章伪造圣雄甘地的信件。

[ən'les] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ['iːðər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs]

unless	he	were	under	the	impression	either	that	she	had	it	for	that	purpose
除非	他	是	在下面	这	印象	任何一个	那	她	有	它	为了	那	目的

[hɜːr'self] ,

herself	,
她自己	,

除非他认为她自己就是出于那个目的才持有那东西的，

[ɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɑːn] [æt; ət] [liːst] [nɑːt] [tuː; tə] “ [piːtʃ] ” [ɑːn] [ə; eɪ] ['kiːlə] [huː] [juːst]

or	that	she	might	be	relied	on	at	least	not	to	“	peach	”	on	a	chela	who	used
或者	那	她	可能	是	依赖	在	在	至少	不是	到	“	桃	”	在	一个	螯	WHO	用过的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

或者至少可以相信她不会对使用它的弟子“指手画脚”。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] ['niːðər] ['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [nɔːr] ['mɪstər] . ['keɪtliː] [spiːk] ?

But	why	did	neither	Colonel	Olcott	nor	Mr	.	Keightley	speak	?
但	为什么	做过	两者都不	上校	奥尔科特	也不	先生	.	凯特利	说话	?

但为什么奥尔科特上校和凯特利先生都没有说话呢?

[ðə; ði] ['oʊnli] ['ænsər] [aɪ] [kæn; kən] [sə'dʒest] [ɪz] [ðæt] [waɪl] ['mædəm] [blə'vætskiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ]

The	only	answer	I	can	suggest	is	that	while	Madame	Blavatsky	was	in	the	flesh
这	仅有的	回答	我	能	建议	是	那	尽管	夫人	布拉瓦茨基	曾是	在	这	肉

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [θɔːt] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [daʊt] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [ɔːr] ['enibɑːdi] .

the	faithful	thought	twice	before	they	expressed	a	doubt	about	anything	or	anybody	.
这	忠实	想法	两次	前	他们	表达	一个	怀疑	关于	任何事物	或者	任何人	.

我唯一能给出的解释是，当布拉瓦茨基夫人还在世时，信徒们在对任何事或任何人表示怀疑之前都会三思。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['mɑːvəlz] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

They	were	accustomed	to	take	their	marvels	as	they	found	them	,	and
他们	是	习惯	到	拿	他们的	奇迹	作为	他们	成立	他们	,	和

[biː; bi] ['θæŋkfl] .

be	thankful	.
是	感恩	.

他们习惯于欣然接受所发现的奇迹，并心怀感激。

['ʌðərwaɪz] , [ðeɪ] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ,

Otherwise	,	they	might	at	least	have	pointed	out	to	Mr	.	Judge	,
否则	,	他们	可能	在	至少	有	尖	出去	到	先生	.	法官	,

否则，他们至少可以向法官先生指出：

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn] [tɜːrn] [ə'praɪz] [hɪz; ɪz] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] ,

in	order	that	he	might	in	turn	apprise	his	Mahatma	,
在	命令	那	他	可能	在	转动	通知	他的	圣雄甘地	,

以便他能够反过来告知他的圣雄，

[huːz] [sʊˈpɜːrnl] [ˈnɑːlɪdʒ] [siːmz] [hɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌmwʌt] [æt; ət] [fɔːlt] ,
whose supernal knowledge seems here to have been somewhat at fault ,
谁 超凡 知识 似乎 这里 到 有 到过 有些 在 过错 ,

他的超凡知识似乎在这里起到了一定的作用。

[wʌt] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] ['blʌndər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪn] ['pɑːmɪŋ] [ɔːf] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ə; eɪ]['boʊgəs]
what a fatal blunder he was making in palming off upon the faithful a bogus
什么 一个 致命的 错误 他 曾是 制作 在 掌心 离开 之上 这 忠实 一个 虚假
[ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['krɪptoʊˌgræf; 'krɪptəˌgræf] ,
edition of his own cryptograph ,
版 的 他的 自己的 密码学 ,

他犯了一个多么致命的错误啊，竟然把伪造的密码本兜售给信徒们！

[noʊn] [æz; əz] [sʌtʃ] [baɪ] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ðəm'selvz] .
known as such by three of the faithful themselves .
已知 作为 这样的 经过 三 的 这 忠实 他们自己 .

三位信徒自己也这样认为。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði][fækts] ;
However , there are the facts ;
然而 , 那里 是 这 事实 ;

然而，事实是这样的；

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] - [troʊ] [diː] - [ɪn] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] - [ə'kʌlt]
and but for the Mahatma's trop de zéle in pushing his favourite chela's occult
和 但 为了 这 - 热带 德 - 在 推动 他的 最喜欢的 - 神秘学
[kleɪmz] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn] ['mædəm] [bləvætskaːz] [dɪ'siːs] ,
claims immediately on Madame Blavatsky's decease ,
索赔 立即地 在 夫人 布拉瓦茨基的 死亡 ,

如果不是圣雄甘地在布拉瓦茨基夫人去世后立即急于推销他最喜爱的门徒的神秘学主张，

[aɪ] [fɪr] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [vaʊtʃ'seɪft] [ðɪs] [ɪn'strʌktɪv] [saɪd] - [laɪt] [ɑːn][æn; ən]
I fear we should never have been vouchsafed this instructive side - light on an
我 害怕 我们 应该 绝不 有 到过 担保 这 有指导意义的 边 - 光 在 一个
['ɜːrliər] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] .
earlier period of the Theosophical Society .
早些时候 时期 的 这 神智学 社会 .

我担心我们本不应该有机会了解神智学会早期历史的这段富有启发性的插曲。

[ðiːz] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːl] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [geɪm] [ʌv; əv] [blʌf]
These Adventures of a Seal supply the clue to the great game of bluff
这些 冒险 的 一个 海豹 供应 这 线索 到 这 伟大的 游戏 的 虚张声势
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [haɪɪst; 'haɪəst] [θi':əsɒfɪkl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [di'piktid] [ɪn][ðə; ði]
between the two highest Theosophical officials which must be depicted in the
之间 这 二 最高 神智学 官员 哪个 必须 是 描绘 在 这
[nekst] ['tʃæptər] . -
next chapter . 42
下一个 章 . -

这枚海豹的奇遇为两位最高神智学会官员之间那场惊天骗局提供了线索，而这场骗局将在下一章中详述。[42]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði]['klaɪmæks][ʌv; əv] [.θiə'sɒfik] ['brʌðərhʊd] .
THE CLIMAX OF THEOSOPHIC BROTHERHOOD .
这 高潮 的 神智学 兄弟情 .

神智兄弟会的巅峰。

“ [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]['nuːkliəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] . ” —

“	To	form	the	nucleus	of	a	Universal	Brotherhood	of	Humanity	.	”	—
”	到	形式	这	核	的	一个	普遍的	兄弟情	的	人类	.	”	—

[θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] , ['ɑːbdʒekt][aɪ] .

Theosophical	Society	,	Object	I	.
神智学	社会	,	目的	我	.

“建立人类普世兄弟情谊的核心。”——神智学会，目标一。

“ ['peslɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔɪznd] ['pɔɪzn] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['krɪmz(ə)n] [laɪts] ! ” — “ [mɔːd] .

“	Pestling	a	poisoned	poison	behind	his	crimson	lights	!	”	—	“	Maud	.
”	害虫	一个	中毒	毒	在后面	他的	赤红	灯	!	”	—	”	莫德	.

“在他猩红的灯光背后，散播着毒药！”——“莫德。”

” [ðə; ði] “ ['mæstər] [wɪl] [prə'vaɪd] ” ['mɪsɪv] .

”	THE	“	MASTER	WILL	PROVIDE	”	MISSIVE	.
”	这	“	掌握	将要	提供	”	信函	.

“主人会提供”的信函。

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]

We	left	the	president	of	the	Theosophical	Society	staring	at	the	impression	of
我们	左边	这	总统	的	这	神智学	社会	凝视	在	这	印象	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] “ [flæp] - ['duːd(ə)l] ” [siːl] [ɑːn] [ðæt] [wɪtʃ] [pər'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪsɪv] [frʌm; frəm]

his	own	“	flap	-	doodle	”	seal	on	that	which	purported	to	be	a	missive	from
他的	自己的	“	瓣膜	-	涂鸦	”	海豹	在	那	哪个	据称	到	是	一个	信函	从

[ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] .

the	Mahatma	.
这	圣雄甘地	.

我们离开时，神智学会主席正盯着那封据称是圣雄甘地亲笔信上的印章，而那印章正是他自己“涂鸦”的印记。

[ðə; ði][pər'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪv] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [ðə; ði] ['preʃ(ə)nt] [dʒʌdʒ] [hæd; həd] [fɔːr'toʊld]

The	purport	of	the	missive	was	precisely	what	the	prescient	Judge	had	foretold
这	旨趣	的	这	信函	曾是	恰恰	什么	这	先见之明	法官	有	预言

.

:

.

信件的内容正如那位有先见之明的法官所预言的那样。

['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [blə'vætskiː] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [æz; əz][ðə; ði] ['mʌni] [wʊd]

Colonel	Olcott	was	not	to	sell	the	Blavatsky	jewels	,	as	the	money	would
上校	奥尔科特	曾是	不是	到	卖	这	布拉瓦茨基	珠宝	,	作为	这	钱	会

[biː; bi][prə'vaɪdɪd] .

be	provided	.
是	假如	.

奥尔科特上校不得出售布拉瓦茨基的珠宝，因为钱会有人提供。

['hævɪŋ] [ʃoʊn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['brʌðər] ['membər] , [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [rɪ'pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['envələʊp]

Having	shown	it	to	a	brother	member	,	the	Colonel	replaced	it	in	the	envelope
拥有	所示	它	到	一个	兄弟	成员	,	这	上校	替换	它	在	这	信封

,

;

,

上校将信封给一位兄弟成员看过后，又把它放回了信封里。

[ænd; ənd] [went] [ɔːf][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] .

and	went	off	to	have	a	few	words	with	Mr	.	William	Q	.	Judge	.
和	去	离开	到	有	一个	很少	字	和	先生	.	威廉	问	.	法官	.

然后他走开，去找威廉·Q·贾奇先生说了几句话。

[hiː; hi] [riˈmɑːkt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [bræs] [siːl] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ]

He	remarked	to	Judge	that	he	had	missed	a	certain	brass	seal	from	among
他	评论	到	法官	那	他	有	错过	一个	肯定	黄铜	海豹	从	之中

['mædəm] [blәvætskaːz] ['relɪks] ,

Madame	Blavatsky's	relics	,
夫人	布拉瓦茨基的	遗物	,

他告诉法官，他漏掉了布拉瓦茨基夫人遗物中的一枚黄铜印章。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ðɪ][pʌn'dʒɑːb,'pʌndʒ-] [siːl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ɪts] ['meɪkɪŋ] ; [nɑːt]

and	described	the	Panjab	seal	and	the	story	of	its	making	;	not
和	描述	这	旁遮普邦	海豹	和	这	故事	的	它是	制作	;	不是

['menʃənɪŋ] , [haʊ'evər] ,

mentioning	,	however	,
提及	,	然而	,

并描述了旁遮普印章及其制作故事；但没有提及，

[ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪg'zækt] ['sɪti] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] .

the	name	of	the	exact	city	where	it	was	made	.
这	姓名	的	这	精确的	城市	在哪里	它	曾是	制成	.

它确切的制作城市名称。

[hæd; həd] [dʒʌdʒ] [siːn] [ðə; ðɪ] [siːl] ?

Had	Judge	seen	the	seal	?
有	法官	已见	这	海豹	?

法官见过印章吗?

[dʒʌdʒ] ['ænsər] [ɪn][ðə; ðɪ] ['negətɪv] .

Judge	answered	in	the	negative	.
法官	回答	在	这	消极的	.

法官给出了否定的答案。

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['kɜːrn(ə)l] [riˈmɑːkt] ['miːnɪŋli] ([aɪ] [kwoʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkaʊnt]) [ðæt] [hiː; hi] “

Upon	which	the	Colonel	remarked	meaningly	(	I	quote	his	own	account	)	that	he	“
之上	哪个	这	上校	评论	有意义的	(	我	引用	他的	自己的	帐户	)	那	他	“

[hoʊpt] [noʊ] ['skaʊndrəl] [wʊd] [get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

hoped	no	scoundrel	would	get	possession	of	it	,
希望	不	恶棍	会	得到	拥有	的	它	,

对此，上校意味深长地说道（我引用他自己的话）：“我希望没有恶棍能得到它。”

[ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [gɪv] ['kʌlər] [tuː; tə]['boʊgəs][mə'hætməˌmə'hɑːtmə]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,

and	use	it	to	give	colour	to	bogus	Mahatma	messages	,
和	使用	它	到	给	颜色	到	虚假	圣雄甘地	消息	,

并用它来粉饰虚假的圣雄甘地信息，

” ['ædɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] ['rekəgnaɪz] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [siːl] .

”	adding	that	he	would	at	once	recognise	an	impression	from	the	seal	.
”	添加	那	他	会	在	一次	认出	一个	印象	从	这	海豹	.

他还补充说，他一眼就能认出印章上的图案。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['menʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['mɪsɪv] [ɪn][ðə; ðɪ]

He	did	not	mention	that	he	had	looked	for	and	found	the	missive	in	the
他	做过	不是	提到	那	他	有	看起来	为了	和	成立	这	信函	在	这

['envəloʊp] . -

envelope	.	43
信封	.	-

他没有提到他曾寻找并找到了信封里的那封信。[43]

['æftər] [tuː] [deɪz] [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['envəloʊp] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mɪsɪv] [ə'gen] .

After	two	days	he	looked	into	the	envelope	for	that	missive	again	.
后	二	天	他	看起来	进入	这	信封	为了	那	信函	再次	.

两天后，他又打开信封，寻找那封信。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] !

It	was	gone	!
它	曾是	已消失	!

它不见了！

[sʌm; səm] [dʒuː'dɪʃəs] [hænd][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

Some	judicious	hand	had	removed	it	.
一些	明智的	手	有	已移除	它	.

有人明智地把它移走了。

“ [dʒuː'dɪʃəs] , ” [sez] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] , “ ['lɪtərəli] : [ʌv; əv][ɔːr] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .

“	Judicious	,	”	says	the	Dictionary	,	“	literally	:	of	or	pertaining	to	a	Judge	.
”	明智的	,	”	说道	这	字典	,	“	字面上地	:	的	或者	相关的	到	一个	法官	.

词典说，“Judicious”的字面意思是：法官的或与法官有关的。

” ['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'muːvd]

”	Colonel	Olcott	concluded	with	some	assurance	that	the	hand	which	had	removed
”	上校	奥尔科特	结束	和	一些	保证	那	这	手	哪个	有	已移除

[ðæt] ['mɪsɪv] ,

that	missive	,
那	信函	,

奥尔科特上校颇有把握地总结道，取走那封信的那只手，

[ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	hand	which	had	put	it	there	,	and	the	hand	which	had	written	it	,
这	手	哪个	有	放	它	那里	,	和	这	手	哪个	有	书面	它	,

把它放在那里的那只手，和写下它的那只手，

[wɜːr; wər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [hænd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hænd] ['wɪljəm] [kjuː] . ['dʒʌdʒɪz] .

were	one	and	the	same	hand	,	and	that	hand	William	Q	.	Judge's	.
是	一	和	这	相同的	手	,	和	那	手	威廉	问	.	法官的	.

是同一只手，而那只手是威廉·Q·贾奇的。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə]['set(ə)l] [bɪ'twiːn]

That	is	a	conclusion	which	we	must	leave	the	two	gentlemen	to	settle	between
那	是	一个	结论	哪个	我们	必须	离开	这	二	先生们	到	定居	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这是一个需要两位先生自行解决的问题。

[bʌt; bət] [noʊt] [ðə; ði] ['siːkwəl] .

But	note	the	sequel	.
但	笔记	这	续集	.

但请注意续集。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪv] , [huː'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd]

The	writer	of	the	missive	,	whoever	he	was	,	was	as	good	as	his	word
这	作家	的	这	信函	,	谁	他	曾是	,	曾是	作为	好的	作为	他的	单词

.

:
.

写信的人，不管是谁，都言而有信。

[wen] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] [duː] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [held] ,

When	the	Convention	in	due	course	was	held	,
什么时候	这	习俗	在	到期的	课程	曾是	握住	,

当制宪会议如期召开时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ə; eɪ][doʊ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [kən'trɪbjuːtɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz]
it **was** **announced** **that** **a** **donation** **had** **been** **contributed** **towards** **the** **expenses**
它 曾是 宣布 那 一个 捐款 有 到过 贡献 向 这 开支
[ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [wei] .
in **a** **peculiar** **way** **.**
在 一个 奇特 方式 .

据宣布，有人以一种特殊的方式为相关费用捐款。

[ðer; ðər][hæd; həd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ə; eɪ][dɑːrk][ænd; ənd]
There **had** **appeared** **to** **one** **of** **the** **brethren** **one** **afternoon** **a** **dark** **and**
那里 有 出现 到 一 的 这 弟兄们 一 下午 一个 黑暗的 和
[mɪ'stɪriəs] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['fɪgjər] ,
mysterious **Oriental** **figure** **,**
神秘 东方 数字 ,

一天下午，一位弟兄看到一个神秘莫测的东方人影出现。

[huː] [geɪv] [noʊ] [neɪm] , [bʌt; bət] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [tuː] [bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] £10 [noʊts] ([frʌm; frəm] [ti'bet] ?)
who **gave** **no** **name** **,** **but** **deposited** **two** **Bank** **of** **England** **£10** **notes** **(** **from** **Tibet** **?** **)**
WHO 给予 不 姓名 , 但 已存 二 银行 的 英格兰 £10 笔记 (从 西藏 ?)
,
,
,

存入者未透露姓名，但存入了两张英格兰银行发行的10英镑纸币（来自西藏？）。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bækt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'mɪliər] [red] ['krɪptoʊˌgræf; 'krɪptəˌgræf] , ['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] , [laɪk]
which **were** **backed** **with** **the** **familiar** **red** **cryptograph** **,** **after** **which** **he** **,** **like**
哪个 是 支持的 和 这 熟悉的 红色的 密码学 , 后 哪个 他 , 喜欢
['mɪstər] . ['luːɪs] ['kærəlz, 'kɛrəlz][snɑːrk] ,
Mr **.** **Lewis** **Carroll's** **Snark** **,**
先生 . 刘易斯 卡罗尔的 讽刺 ,

这些都以熟悉的红色密码为背景，之后，他就像刘易斯·卡罗尔先生的斯纳克一样，

“ ['sɔːftli] [ænd; ənd]['saɪləntli] ['vænɪʃt] [ə'weɪ] .
“ **softly** **and** **silently** **vanished** **away** **.**
“ 轻轻 和 默默 消失了 离开 .

“悄无声息地消失了。”

” [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [sər'praɪz] [ðə; ði] [ə'stuːt] ['riːdər] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðər] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ]
” **It** **will** **not** **surprise** **the** **astute** **reader** **to** **learn** **that** **the** **brother** **favoured** **with**
” 它 将要 不是 惊喜 这 精明 读者 到 学习 那 这 兄弟 受青睐 和
[ðɪs] [səb'stænʃ(ə)l] ['spektər] [wʌz; wəz] ['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] .
this **substantial** **spectre** **was** **William** **Q** **.** **Judge** **.**
这 重大的 幽灵 曾是 威廉 问 . 法官 .

“对于精明的读者来说，得知这位受到如此巨大幽灵眷顾的兄弟是威廉·Q·贾奇，应该不会感到惊讶。”

[wel] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] £20 , [ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪs] - ['prɛzɪdənts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən]
Well **,** **there** **was** **the** **£20** **,** **and** **the** **vice** **-** **president's** **reputation** **as** **an**
出色地 , 那里 曾是 这 £20 , 和 这 副 - 总统的 名声 作为 一个
[ə'kʌltɪst] [stʊd] ['haɪər] [ðæn; ðən]['evər] .
occultist **stood** **higher** **than** **ever** **.**
神秘学家 站立 更高 比 曾经 .

嗯，那20英镑到手了，副总统作为神秘主义者的名声也比以往任何时候都更加响亮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] , ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,
There **was** **a** **time** **,** **years** **before** **,**
那里 曾是 一个 时间 , 年 前 ,

很久以前，曾有那么一段时间，

[wen] [ðə; ði][sə'saɪəti][hæd; həd] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['prɛzɪdənts] , [wʌn]

when	the	society	had	made	much	of	a	similar	vision	of	its	president's	,	one
什么时候	这	社会	有	制成	很多	的	一个	相似的	想象	的	它是	总统的	,	一

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

当该协会大力宣传其主席的类似愿景时，

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [juːst] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] , [hæd; həd][fɜːrst] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] ['mædəm]

the	Colonel	used	to	explain	,	had	first	assured	him	of	the	truth	of	Madame
这	上校	用过的	到	解释	,	有	第一的	保证	他	的	这	真相	的	夫人

[bləvætskaːz] ['dɒktrɪnz] .

Blavatsky's	doctrines	.
布拉瓦茨基的	教义	.

上校过去常常这样解释，他首先向他保证了布拉瓦茨基夫人理论的正确性。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][saɪn] , [ðə; ði] ['kɜːnəlz] ['fɪgjər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [laɪk]

On	his	asking	for	a	sign	,	the	Colonel's	figure	,	which	was	,	of	course	,	like
在	他的	问	为了	一个	符号	,	这	上校的	数字	,	哪个	曾是	,	的	课程	,	喜欢

['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] ,

Mr	.	Judge's	,
先生	.	法官的	,

当他请求一个信号时，上校的身影出现了，当然，这身影和法官先生的身影一样。

[ðə; ði] “ ['æstrəl]['bɑːdi] ” [ʌv; əv][ə; eɪ][mə'hætmə,mə'hɑːtmə] , [hæd; həd] [mə'tɪəriə,laɪzd] [ɪts] ['tɜːrbən] ,

the	“	astral	body	”	of	a	Mahatma	,	had	materialised	its	turban	,
这	“	星体	身体	”	的	一个	圣雄甘地	,	有	实体化	它是	头巾	,

圣雄甘地的“星体”显现为他的头巾，

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː] ['sevrəl] [ja:dz] [ʌv; əv] [səb'stænʃ(ə)l]['tekstaɪl]['fæbrɪk] .

and	disappeared	into	several	yards	of	substantial	textile	fabric	.
和	消失	进入	一些	码	的	重大的	纺织品	织物	.

消失在几码厚实的纺织面料中。

“ [ænd; ənd] [hɪr] , ” [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðə; ði]['stɔːri] , “ [hɪr] , [juː; jʊ] [siː] ,

“	And	here	,	”	the	Colonel	was	wont	to	conclude	the	story	,	“	here	,	you	see	,
“	和	这里	,	”	这	上校	曾是	惯于	到	结束	这	故事	,	“	这里	,	你	看	,

[ɪz][ðə; ði]['tɜːrbən] !

is	the	turban	!
是	这	头巾	!

“瞧，”上校常常这样总结故事，“瞧，这就是头巾！”

” — ['wɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][koʊt] - [teɪl] ['pɑːkɪt] .

”	—	whipping	it	from	his	coat	-	tail	pocket	.
”	—	鞭打	它	从	他的	外套	-	尾巴	口袋	.

——说着，他从外套下摆的口袋里掏出了它。

[ɑː] ! [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pɑːmi] ['eɪtiːz] .

Ah	!	that	was	in	the	palmy	eighties	.
啊	!	那	曾是	在	这	棕榈树	八十年代	.

啊！那是上世纪八十年代的黄金时代。

[bʌt; bət] [naʊ] [wer] [wʌz; wəz][hiː; hi] ?

But	now	where	was	he	?
但	现在	在哪里	曾是	他	?

但他现在身在何处?

[wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkiːlə] [huː] [ˈkɔndʒəd] [ʌp][ə; eɪ][ˈtɜːrbən] [bɪˈsaɪd] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd][ˈkɑːndʒər][ʌp] £20

What	was	a	chela	who	conjured	up	a	turban	beside	one	who	could	conjure	up	£20
什么	曾是	一个	螯	WHO	召唤	向上	一个	头巾	旁	一	WHO	可以	变戏法	向上	£20

[hɑːrd] [kæʃ] — “ [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,

hard	cash	—	“	on	the	table	,
难的	现金	—	“	在	这	桌子	,

一个能变出头巾的弟子和一个能变出20英镑现金的弟子——“放在桌子上”——又算得了什么呢?

” [æz; əz][ˈhɪldə] [wɑːŋgəl] [wʊd] [seɪ] ?

”	as	Hilda	Wangel	would	say	?
”	作为	希尔达	万格尔	会	说	?

就像希尔达·旺格尔会说的那样?

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈoʊlkət] [wʌz; wəz] [ˌɔːltəˈgeðər] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪd] by44

In	a	word	,	Colonel	Olcott	was	altogether	thrown	into	the	shade	by44
在	一个	单词	,	上校	奥尔科特	曾是	共	抛掷	进入	这	阴影	by44

总之，奥尔科特上校完全被44号人物的光芒掩盖了。

[ðɪs] [boʊld] [stroʊk] ,

this	bold	stroke	,
这	大胆的	中风	,

这大胆的一击，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə] [səˈdʒest] [ðæt] [pərˈhæps]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] ['stɔːri]

and	had	not	even	the	face	to	suggest	that	perhaps	Mr	.	Judge's	story
和	有	不是	甚至	这	脸	到	建议	那	也许	先生	.	法官的	故事

[wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['doʊnɚz] ['greɪsf(ə)l] [wei] [ʌv; əv] [kən'veiiŋ] [əˈsɪstəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːkɪt]

was	only	a	donor's	graceful	way	of	conveying	assistance	from	his	own	pocket
曾是	仅有的	一个	捐赠者的	优美	方式	的	传递	协助	从	他的	自己的	口袋

.

:
.

他甚至连一丝表情都没有，不去暗示贾奇先生的故事或许只是捐赠者委婉地表达自掏腰包的帮助。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [pʊld] ['ræðər] [ə; eɪ]['saʊər] [feɪs] , [haʊˈevər] ,

The	Colonel	pulled	rather	a	sour	face	,	however	,
这	上校	拉	相当	一个	酸的	脸	,	然而	,

然而，上校却露出了不悦的表情。

['oʊvər][ðə; ði] ['hevi] [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][soʊ'saɪɪtiːz] [tʃest] [wʌz; wəz] ['dɛbɪˌtɪd] [wen] ['mɪstər] .

over	the	heavy	sum	with	which	the	society's	chest	was	debited	when	Mr	.
超过	这	重的	和	和	哪个	这	社会的	胸部	曾是	已借记	什么时候	先生	.

['dʒʌdʒɪz] [ɪkˈspensɪz] [æt; ət][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] .

Judge's	expenses	at	the	Convention	came	to	be	paid	.
法官的	开支	在	这	习俗	来了	到	是	有薪酬的	.

当支付法官先生在大会上的开支时，协会的资金被扣除了一大笔钱。

[fɔːr; fər] , [dʒʌdʒ] ['hævɪŋ] [əˈtendid] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [kəˈpæsəti] ,

For	,	Judge	having	attended	in	his	official	capacity	,
为了	,	法官	拥有	参加	在	他的	官方的	容量	,

因为法官是以官方身份出席的，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] ['treʒəri] [æt; ət]['ædiər] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə] [fʊt] [ðə; ði] [bɪl] .

it	was	the	Colonel's	treasury	at	Adyar	which	had	to	foot	the	bill	.
它	曾是	这	上校的	财政部	在	阿迪亚尔	哪个	有	到	脚	这	账单	.

最终，这笔费用是由阿迪亚尔上校的国库支付的。

['pɜːrsənəli] , [aɪ] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] ['mɪrəklz] [tʃiːp] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] .

Personally	,	I	consider	the	miracles	cheap	at	the	price	.
亲自	,	我	考虑	这	奇迹	便宜的	在	这	价格	.

就我个人而言，我认为这个价格能买到这样的奇迹，真是物超所值。

[ðɪs] [ri'maindz] [ˌem 'i:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['mædəm] [bləvætska:z] [ˌrəuzi'kru:ʃjən; ˌrɔ-] ['dʒu:əl] ,

This	reminds	me	of	the	matter	of	Madame	Blavatsky's	Rosicrucian	jewel	,
这	提醒	我	的	这	事情	的	夫人	布拉瓦茨基的	玫瑰十字会	宝石	,

这让我想起了布拉瓦茨基夫人的玫瑰十字会珠宝的事。

[ɪn] [wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] [mə'hætməˌmə'hɑ:tmə] [stoʊl] [æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] .

in	which	also	the	Mahatma	stole	an	amusing	march	on	the	Colonel	.
在	哪个	还	这	圣雄甘地	偷窃	一个	有趣	行进	在	这	上校	.

其中，圣雄甘地还以一种滑稽的方式抢占了上校的先机。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pendənt] [set] [wɪð; wɪθ] ['dʒɛmz] ,

This	was	a	pendant	set	with	gems	,
这	曾是	一个	吊坠	放	和	宝石	,

这是一枚镶嵌宝石的吊坠。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['kʌlər] [wɪð; wɪθ] ['evri] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [mə'dæmz] [helθ]

which	had	the	property	of	changing	colour	with	every	change	in	Madame's	health
哪个	有	这	财产	的	变化	颜色	和	每一个	改变	在	夫人的	健康

— [soʊ] [ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['oʊlkət] [ju:st] [tu:; tə] [swer] .

—	so	she	and	the	faithful	Olcott	used	to	swear	.
—	所以	她	和	这	忠实	奥尔科特	用过的	到	发誓	.

这种药水会随着夫人健康状况的变化而改变颜色——夫人和忠实的奥尔科特经常这样发誓。

[ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'di:əz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪstɪk] ['gju:gɔ:ˌgu:gɔ:] ;

The	Colonel	had	his	own	ideas	about	the	future	of	this	mystic	gewgaw	;
这	上校	有	他的	自己的	想法	关于	这	未来	的	这	神秘	格高	;

上校对这件神秘小玩意儿的未来有自己的想法；

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] [ɑ:n] ['getɪŋ] [tu:; tə] ['ævənu:] - [roʊd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ðə; ði]

but	what	was	his	disgust	on	getting	to	Avenue	-	road	to	learn	that	the
但	什么	曾是	他的	厌恶	在	获得	到	大街	-	路	到	学习	那	这

['mæstər] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] ,

Master	had	sent	a	message	for	it	to	be	given	to	Judge	,
掌握	有	发送	一个	信息	为了	它	到	是	给定	到	法官	,

但当他到达大道时，得知师父派人传话要将此事交给法官，他感到无比愤慨。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [hæd; həd] [ə'kɔ:rdɪŋli] ['hændɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] !

and	that	Mrs	.	Besant	had	accordingly	handed	it	over	!
和	那	太太	.	贝赞特	有	因此	递交	它	超过	!

贝赞特夫人也确实交出了它！

[nɔ:r] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kɜ:nəlz] [ʃə'grɪn] ['laɪtnd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [fər'getfl]

Nor	was	the	Colonel's	chagrin	lightened	by	the	fact	that	the	forgetful
也不	曾是	这	上校的	懊恼	轻度	经过	这	事实	那	这	健忘

[mə'hætməˌmə'hɑ:tmə] [ə'temptɪd] ([θru:] [dʒʌdʒ] ,

Mahatma	attempted	(	through	Judge	,
圣雄甘地	尝试过	(	通过	法官	,

健忘的圣雄甘地试图（通过法官）阻止上校的行动，但这并没有减轻上校的懊恼。

[ʌv; əv] [kɔ:rs]) [tu:; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒu:əl] [baɪ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [kwaɪt]

of	course	)	to	put	him	off	the	track	of	the	jewel	by	a	message	to	quite
的	课程	)	到	放	他	离开	这	追踪	的	这	宝石	经过	一个	信息	到	相当

[ə'nʌðər] [ɪ'fekt] — [æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] [ˌmɪs'li:dɪŋ] ['mesɪdʒ] .

another	effect	—	an	exceedingly	misleading	message	.
其他	影响	—	一个	非常	误导性的	信息	.

当然）是为了用一条完全不同的信息——一条极具误导性的信息——来分散他对宝石的注意力。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [aɪ] [noʊ] , [ðə; ði] [gɪft] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['vælju:ləs] [ɪn'trɪnzɪkliˌɪn'trɪnsɪkli] [æz; əz] [ðə; ði] [bræs] [si:l] ;

For	all	I	know	,	the	gift	was	as	valueless	intrinsically	as	the	brass	seal	;
为了	全部	我	知道	,	这	礼物	曾是	作为	无价值	本质上	作为	这	黄铜	海豹	;

就我所知，这份礼物本身可能和那枚黄铜印章一样毫无价值；

[bʌt; bət] [ˌθiːəˈsɒfɪkli] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [skɔːr] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

but	Theosophically	it	was	a	distinct	score	for	Mr	.	Judge	and	his
但	神智学	它	曾是	一个	清楚的	分数	为了	先生	.	法官	和	他的

[məˈhætməˌməˈhɑːtmə] [ðʌs] [tuː; tə] [əˈmælgəmeɪt] [ðə; ði] [tuː] ['mɪstɪk] [ˌæpɜˈætəsəz] [ɪn][wʌn]['fɜːmz] [hændz] ,

Mahatma	thus	to	amalgamate	the	two	mystic	apparatuses	in	one	firm's	hands	,
圣雄甘地	因此	到	合并	这	二	神秘	设备	在	一	公司的	双手	,

但从神智学的角度来看，贾奇先生和他的圣人将这两种神秘的工具合并到一家公司手中，这显然是一项重大成就。

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] .

so	to	speak	.
所以	到	说话	.

可以说。

[ðə; ði] “ ['ɪnər] [gruːp] ” ['mɪsɪv] .

THE	“	INNER	GROUP	”	MISSIVE	.
这	“	内	团体	”	信函	.

“核心小组”的信函。

['æftər][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ,

After	the	passages	described	above	,
后	这	段落	描述	多于	,

在上述段落之后，

['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz][məˈhætməˌməˈhɑːtmə][wʌz; wəz] ['tʃeri] [ʌv; əv] ['sʌbdʒɪktɪŋ] ['eni] [mɔːr] [ɪ'pɪstəleri] ['efərts]

Mr	.	Judge's	Mahatma	was	chary	of	subjecting	any	more	epistolary	efforts
先生	.	法官的	圣雄甘地	曾是	谨慎	的	服从	任何	更多的	书信体	努力

[tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] .

to	the	eye	of	Colonel	Olcott	.
到	这	眼睛	的	上校	奥尔科特	.

法官先生的圣雄甘地不愿再让奥尔科特上校看到他写的任何书信。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['kɔːʃəs] [ˌɔːltə'geðər] .

And	he	seems	to	have	become	more	cautious	altogether	.
和	他	似乎	到	有	变得	更多的	谨慎	共	.

而且他似乎变得更加谨慎了。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sep'tembər] , [haʊ'evər] ,

In	the	following	September	,	however	,
在	这	下列的	九月	,	然而	,

然而，在接下来的九月里，

[hiː; hi] [sə'kʌmd] [tuː; tə][ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]

he	succumbed	to	the	temptation	of	intervening	again	in	the	administration	of
他	屈服了	到	这	诱惑	的	介入	再次	在	这	行政	的

[ðə; ði][sə'saɪəti] .

the	society	.
这	社会	.

他最终还是没能抵挡住诱惑，再次干预了该协会的管理。

[ə; eɪ] ['letər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl] ['trɪmɪŋz] [wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [gruːp] ,

A	letter	with	the	usual	trimmings	was	enclosed	to	the	Inner	Group	,
一个	信	和	这	通常	装饰	曾是	内	到	这	内	团体	,

一封附带惯常信函的信件被寄给了核心小组。

['berɪŋ] [ə'pɑːn][ɪts] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd]['fjuːtʃər] ['tʃeɪndʒɪz] ,

bearing	upon	its	constitution	and	future	changes	,
轴承	之上	它是	宪法	和	未来	变化	,

就其构成和未来变化而言，

[ɪn][wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] ([sep'tembər]

in	one	of	Mr	.	Judge's	on	the	same	subject	and	in	the	same	sense	(	September
在	一	的	先生	.	法官的	在	这	相同的	主题	和	在	这	相同的	感觉	(	九月

-) . -

14	)	.	45
-	)	.	-

在法官先生就同一主题和相同含义撰写的一篇文章中（9月14日）。45

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ə'merɪkə] , [ɪn] [ruːt] [fɔːr; fər][dʒə'pæn] ,

Just	at	this	time	Colonel	Olcott	was	visiting	America	,	en	route	for	Japan	,
只是	在	这	时间	上校	奥尔科特	曾是	访问	美国	,	英文	路线	为了	日本	,

就在此时，奥尔科特上校正在访问美国，准备前往日本。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['buːdəsts] [ðer; ðər] [oʊn] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['vɪzɪt] .

where	he	was	to	teach	the	Buddhists	their	own	religion	in	a	flying	visit	.
在哪里	他	曾是	到	教	这	佛教徒	他们的	自己的	宗教	在	一个	飞行	访问	.

他此行的目的是对佛教徒进行一次短暂的访问，向他们传授自己的宗教教义。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [mɔːr] ['pɔɪntɪd] [reprɪzen'teɪʃnz] [tuː; tə]['mɪstər] .

He	took	the	opportunity	of	making	some	more	pointed	representations	to	Mr	.
他	采取	这	机会	的	制作	一些	更多的	尖	表现形式	到	先生	.

[dʒʌdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['veɪgəriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] .

Judge	on	the	vagaries	of	his	Master	.
法官	在	这	反复无常	的	他的	掌握	.

他借此机会向法官先生就其主人反复无常的性格提出了一些更尖锐的陈述。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][prɑːmpt][ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] .

The	result	was	prompt	and	significant	.
这	结果	曾是	迅速的	和	重要的	.

结果立竿见影且意义重大。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [mʌnθ] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] , [ðen] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][trɪp][tuː; tə]['ɪndiə] ,

During	the	very	next	month	Mrs	.	Besant	,	then	preparing	for	her	trip	to	India	,
期间	这	非常	下一个	月	太太	.	贝赞特	,	然后	准备	为了	她	旅行	到	印度	,

就在接下来的一个月里，贝赞特夫人正在准备前往印度的行程，

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['keɪbəlˌgræm][frʌm; frəm][ðə; ði][vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɪn] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] : —

received	a	cablegram	from	the	vice	-	president	in	America	to	this	effect	:	—
已收到	一个	电报	从	这	副	-	总统	在	美国	到	这	影响	:	—

收到美国副总统发来的电报，内容如下：——

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'zaɪrd] [nɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['ɪndiə] [rɪ'meɪn] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [greɪv] ['deɪndʒər]['oʊlkət]

You	are	desired	not	to	go	to	India	remain	where	you	are	grave	danger	Olcott
你	是	想要的	不是	到	去	到	印度	保持	在哪里	你	是	严重	危险	奥尔科特

[ə'weɪt] ['fɜːrðər] [pə'tikuːləz] [baɪ][æn; ən] ['ɜːrli] [meɪl] .

await	further	particulars	by	an	early	mail	.
等待	更远	细节	经过	一个	早期的	邮件	.

请勿前往印度，留在原地，您目前处境危险。奥尔科特，请等待邮件进一步通知。

[ðə; ði] “ [greɪv] ['deɪndʒər] ['oʊlkət] ” ['mɪsɪv] .

THE	“	GRAVE	DANGER	OLCOTT	”	MISSIVE	.
这	“	严重	危险	奥尔科特	”	信函	.

“极其危险的奥尔科特”信函。

[æt; ət] ['ævənuː] - [roʊd] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] ['telɪgræm] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [sens] , “ [greɪv]

At	Avenue	-	road	this	mysterious	telegram	was	at	first	read	in	the	sense	,	“	Grave
在	大街	-	路	这	神秘	电报	曾是	在	第一的	读	在	这	感觉	,	“	严重

['deɪndʒər][tuː; tə]['oʊlkət] .

danger	to	Olcott	.
危险	到	奥尔科特	.

在大道上，这封神秘的电报最初被解读为“奥尔科特面临严重危险”。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] [du:] [æt; ət]['toʊkioʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt]

"	The	president	was	just	then	due	at	Tokyo	,	and	there	was	a	report
"	这	总统	曾是	只是	然后	到期的	在	东京	,	和	那里	曾是	一个	报告

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk] [ˌðerə'baʊts] .

of	an	earthquake	thereabouts	.
的	一个	地震	大约	.

“当时总统正准备前往东京，而有报道称东京附近发生了地震。”

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['flʌtər] ['oʊvər] [ðɪs] [kən'vɪnsɪŋ] [keɪs] [ʌv; əv] [məhætmɪk]

For	a	while	there	was	a	great	flutter	over	this	convincing	case	of	Mahatmic
为了	一个	尽管	那里	曾是	一个	伟大的	扑	超过	这	令人信服的	案件	的	圣雄

['preʃ(ə)ns] .

prescience	.
预知	.

一段时间以来，人们对这个令人信服的圣训预言案例感到非常兴奋。

[wen] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] “ ['ɜ:rli] [meɪl] ” [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] [ɪk'splænətɔ:ri] ['letər] ,

When	,	however	,	the	“	early	mail	”	arrived	with	Mr	.	Judge's	explanatory	letter	,
什么时候	,	然而	,	这	“	早期的	邮件	”	到达的	和	先生	.	法官的	解释性	信	,

然而，当“提前寄来的邮件”——贾奇先生的解释信——到达时，

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kəm'plekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['telɪgræm] .

quite	a	different	complexion	was	put	on	the	telegram	.
相当	一个	不同的	肤色	曾是	放	在	这	电报	.

电报上的内容呈现出截然不同的面貌。

['æftər] ['ri:dɪŋ] [ðɪs] ['letər] , [ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][mə'hætməˌmə'hɑ:tmə] [wɪtʃ]

After	reading	this	letter	,	and	one	from	the	inevitable	Mahatma	which
后	阅读	这	信	,	和	一	从	这	不可避免的	圣雄甘地	哪个

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [ɪn'kloʊzd] ,

Mr	.	Judge	enclosed	,
先生	.	法官	内	,

读完这封信，以及法官先生随信附上的那封来自圣雄甘地的信之后，

[ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [gru:p] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] “ [greɪv] ['deɪndʒər] ” [ə'genst] [wɪtʃ]

the	conclusion	of	the	Inner	Group	was	that	the	“	grave	danger	”	against	which
这	结论	的	这	内	团体	曾是	那	这	“	严重	危险	”	反对	哪个

[ðə; ði]['mæstər] [wɔ:rnd] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [wʌz; wəz] “ [frʌm; frəm] ['oʊlkət] .

the	Master	warned	Mrs	.	Besant	was	“	from	Olcott	.
这	掌握	警告	太太	.	贝赞特	曾是	“	从	奥尔科特	.

核心小组的结论是，师父警告贝赞特夫人的“严重危险”来自“奥尔科特”。

" [ðə; ði] [tɪ'betən] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] , [ɪn] [ʃɔ:rt] ,

"	The	Tibetan	founder	of	the	society	,	in	short	,
"	这	藏	创始人	的	这	社会	,	在	短的	,

“简而言之，该协会的藏族创始人

[wɔ:rnd] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ə'genst] [ɪmpe'rəlɪŋ] [hɜ:r; hər] ['seɪfti] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ɪts]

warned	Mrs	.	Besant	against	imperilling	her	safety	in	the	neighbourhood	of	its
警告	太太	.	贝赞特	反对	危及	她	安全	在	这	邻里	的	它是

['prezɪdənt] !

president	!
总统	!

警告贝赞特夫人不要在总统附近危及自身安全！

[ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑ:tmə][hæd; həd] [dɪ'klerd] [wɔ:r][ɑ:n]['kɜ:rn(ə)l] ['oʊlkət] .

The	Mahatma	had	declared	war	on	Colonel	Olcott	.
这	圣雄甘地	有	声明	战争	在	上校	奥尔科特	.

圣雄甘地向奥尔科特上校宣战。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] .

This	was	the	first	shot	in	the	campaign	.
这	曾是	这	第一的	射击	在	这	活动	.

这是竞选活动的第一枪。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd] [ðɪs] ['deɪndʒər][frʌm; frəm]['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [biː; bi] ?

But	what	could	this	danger	from	Colonel	Olcott	be	?
但	什么	可以	这	危险	从	上校	奥尔科特	是	?

但奥尔科特上校究竟会带来什么危险呢?

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][mə'hætmə,mə'hɑːtmə] [left] [ðæt] ['dɑːrkli] [veɪg] .

Mr	.	Judge	and	his	Mahatma	left	that	darkly	vague	.
先生	.	法官	和	他的	圣雄甘地	左边	那	黑暗	模糊的	.

法官先生和他的圣雄留下了模糊不清的印象。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['dɑːtɪd] [ðə; ði]['aɪz][ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [tiː] [fɔːr; fər]

Some	of	their	friends	in	England	dotted	the	i's	and	crossed	the	t's	for
一些	的	他们的	朋友们	在	英格兰	虚线	这	是	和	交叉	这	是的	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们在英国的一些朋友帮他们完成了一些细节工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːrdli] ['kredəb(ə)l] ,

It	is	hardly	credible	,
它	是	几乎	可信的	,

这几乎令人难以置信。

[bʌt; bət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [prɪ'pɑːstərəs] [ðæn; ðən] [ðæt] ['kɜːrn(ə)l]

but	the	suggestion	was	nothing	less	preposterous	than	that	Colonel
但	这	建议	曾是	没有什么	较少的	荒谬	比	那	上校

['oʊlkət] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['pɔɪzn] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] !

Olcott	intended	to	poison	Mrs	.	Besant	!
奥尔科特	故意的	到	毒	太太	.	贝赞特	!

但这种说法简直荒谬至极，竟然认为奥尔科特上校打算毒害贝赞特夫人!

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [greɪt] [ˌvenə'reɪʃn] [fɔːr; fər]['kɜːrn(ə)l] - ['kærəktər] , [ænd; ənd] [nʌn] [æt; ət][ɔːl]

I	have	no	great	veneration	for	Colonel	Olcott's	character	,	and	none	at	all
我	有	不	伟大的	崇敬	为了	上校	-	特点	,	和	没有任何	在	全部

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] ;

for	his	intelligence	;
为了	他的	智力	;

我对奥尔科特上校的人品并无多少敬意，对他的才智更是毫无好感;

[bʌt; bət][aɪ] ['fræŋkli] [ə'pɑːlədʒaɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] [ə'staʊndɪŋ]

but	I	frankly	apologise	to	him	for	having	to	mention	this	astounding
但	我	坦率地说	道歉	到	他	为了	拥有	到	提到	这	惊人

['nɑːnsens] [ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] .

nonsense	in	connexion	with	his	name	.
废话	在	连接	和	他的	姓名	.

但坦白地说，我为不得不提及这件令人震惊的荒谬之事而向他道歉，因为这与他的名字有关。

I46

I46

I46

I46

['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːkjuments] [wɪtʃ] ['fɑːloʊ] ,

mention	it	simply	in	order	to	explain	one	of	the	documents	which	follow	,
提到	它	简单地	在	命令	到	解释	一	的	这	文件	哪个	跟随	,

提及此事仅是为了解释接下来的其中一份文件。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːliːgz] [huː] [meɪd] [ɔːr] [bi'liːvd]

and	to	throw	a	light	on	the	minds	of	the	colleagues	who	made	or	believed
和	到	扔	一个	光	在	这	思想	的	这	同事	WHO	制成	或者	相信

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ;

the	charge	;
这	收费	;

并探究那些提出或相信这一指控的同事们的想法；

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [niːd] ['skersli] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [aɪ] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][noʊ] ['ʌðər] ['vælјuː]

and	I	suppose	I	need	scarcely	add	that	I	attach	to	it	no	other	value
和	我	认为	我	需要	几乎	添加	那	我	附	到	它	不	其他	价值

[wət'evər] .

whatever	.
任何	.

我想我几乎无需补充一点，我对它没有任何其他价值。

['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [rɪ'moʊt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːv] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Colonel	Olcott	is	about	as	remote	as	it	is	possible	to	conceive	from	the
上校	奥尔科特	是	关于	作为	偏僻的	作为	它	是	可能的	到	构想	从	这

[sɔːrt][ʌv; əv] [stʌf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɜːdəəz] [ɑːr; ər] [meɪd] .

sort	of	stuff	of	which	murderers	are	made	.
种类	的	东西	的	哪个	杀人犯	是	制成	.

奥尔科特上校与杀人犯的本质可谓天壤之别。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd][ænd; ənd] ['nevər] [wɪl] [hæv; həv] ['eni] [mɔːr] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pɔɪzn]

I	am	sure	he	never	had	and	never	will	have	any	more	intention	to	poison
我	是	当然	他	绝不	有	和	绝不	将要	有	任何	更多的	意图	到	毒

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] ,

Mrs	.	Besant	,
太太	.	贝赞特	,

我确信他过去从未有过，将来也永远不会再有毒害贝赞特夫人的意图。

[ɔːr] ['enibɑːdi] [els] , [ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] .

or	anybody	else	,	than	the	Man	in	the	Moon	.
或者	任何人	别的	,	比	这	男人	在	这	月亮	.

或者说，除了月亮上的男人之外的任何人。

['hævɪŋ] [sed] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

Having	said	so	much	to	make	any	misunderstanding	impossible	,
拥有	说	所以	很多	到	制作	任何	误解	不可能的	,

既然已经说了这么多，足以消除任何误解，

[aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [səs'piʃənz] [ɔːr] [prɪ'tendɪd] [səs'piʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːnəlz] [prə'fest] “

I	return	to	the	suspicions	or	pretended	suspicions	of	the	Colonel's	professed	“
我	返回	到	这	怀疑	或者	假装	怀疑	的	这	上校的	声称	“

['brʌðərz] .

Brothers	.
兄弟	.

我回到上校自称的“兄弟们”的怀疑或假装的怀疑。

” ['pɑːzətɪvli] ,

”	Positively	,
”	积极地	,

积极地，

[ðə; ði]['oʊnli] [mə'tɪriəl] [wɪtʃ] [ðiːz] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][wʌz; wəz]

the	only	material	which	these	ladies	and	gentlemen	had	to	work	on	was
这	仅有的	材料	哪个	这些	女士们	和	先生们	有	到	工作	在	曾是

[æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːnəlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

an	innocent	conversation	of	the	Colonel's	with	a	friend	on	the	subject	of
一个	清白的	对话	的	这	上校的	和	一个	朋友	在	这	主题	的

['pɔizənz] ,

poisons	,
毒药	,

这些先生女士们唯一可以利用的素材，是上校与朋友就毒药话题进行的一次无意的谈话。

['ɪndiən] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Indian	and	other	,
印度	和	其他	,

印度和其他国家

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [deɪt] [wen] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['membər]

which	took	place	at	a	date	when	Mrs	.	Besant	was	not	yet	even	a	member
哪个	采取	地方	在	一个	日期	什么时候	太太	.	贝赞特	曾是	不是	然而	甚至	一个	成员

[ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] !

of	the	society	!
的	这	社会	!

当时贝赞特夫人甚至还不是该协会的成员！

[ðə; ði] “ ['evɪdəns] ” — [seɪv] [ðə; ði][mɑːrk] !

The	“	evidence	”	—	save	the	mark	!
这	“	证据	”	—	节省	这	标记	!

“证据”——保存标记！

— [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz]['ɔːrd(ə)neri][nɑːn] - [θi':əsɒfɪkl] [foʊk] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][dɔːg][ə; eɪ]

—	was	such	as	ordinary	non	-	Theosophical	folk	would	not	give	even	a	dog	a
—	曾是	这样的	作为	普通的	非	-	神智学	民间	会	不是	给	甚至	一个	狗	一个

[bæd] [neɪm] [ɑːn] .

bad	name	on	.
坏的	姓名	在	.

——这种人，即使是普通的非神智学人士，也不会给任何人，哪怕是一条狗，起码都不会说它的坏话。

[bʌt; bət] [mə'hɑːtmə] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz]

But	Mahatmas	and	their	friends	are	different	,	and	Mr	.	Judge's
但	圣雄	和	他们的	朋友们	是	不同的	,	和	先生	.	法官的

[mə'hætməˌmə'hɑːtmə][wʌz; wəz] [wel] [sɜːrvd] .

Mahatma	was	well	served	.
圣雄甘地	曾是	出色地	服务	.

但圣雄和他的朋友们有所不同，法官先生笔下的圣雄形象得到了很好的展现。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['trɪviəl] ['epɪsoʊd] ,

For	this	trivial	episode	,
为了	这	琐碎的	插曲	,

对于这件小事，

[bʌzd] [ə'baʊt] [frʌm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] [ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪnɪstər] [hɪnts] [ʌv; əv] “

buzzed	about	from	mouth	to	mouth	in	connexion	with	the	sinister	hints	of	“
嗡嗡作响	关于	从	嘴	到	嘴	在	连接	和	这	险恶	提示	的	“

[mə'hætməˌmə'hɑːtmə][em] ,

Mahatma	M	,
圣雄甘地	M	,

与“圣雄甘地”相关的阴险暗示在人们口中流传开来

" [sə'faist] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] ['mɑ:nstrəs] [tʃɑ:rdʒ] [ə'genst] [ðer; ðər] ['prezɪdənt] ['kɜ:rəntli] [bi'li:vd]
" sufficed to make this monstrous charge against their president currently believed
" 足够了 到 制作 这 滔天 收费 反对 他们的 总统 现在 相信
[æt; ət] ['ævənu:] - [roʊd] ,
at Avenue - road ,
在 大街 - 路 ,

足以对他们目前在大道上的总统提出这项骇人听闻的指控，

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [wi:ks] [æt; ət] [li:st] , [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['ɪnmoʊst][ænd; ənd] ['gʌvərnɪŋ] ['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv]
for some weeks at least , by the very inmost and governing circle of
为了 一些 周 在 至少 , 经过 这 非常 最 和 治理 圆圈 的
[hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] ,
his colleagues ,
他的 同事 ,

至少在接下来的几周里，他最核心、最重要的同事圈子都听到了这种说法。

[wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] !
with Mrs . Besant at their head !
和 太太 . 贝赞特 在 他们的 头 !

以贝赞特夫人为首！

[ə; eɪ] [bɪ'li:f] [wʌns] [dɪ'skɑ:rdɪd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['evər] [ɪg'zɪstɪd] .
A belief once discarded , it is easy to deny that it ever existed .
一个 信仰 一次 丢弃 , 它 是 简单的 到 否定 那 它 曾经 存在 .

一旦某种信念被摒弃，就很容易否认它曾经存在过。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [bɪ'li:f] , [ɔ:r][hæf] - [bɪ'li:f] , [ʃoʊd] [ɪt'self][ɪn]['ækʃ(ə)n] .
But this particular belief , or half - belief , showed itself in action .
但 这 特别的 信仰 , 或者 一半 - 信仰 , 显示 本身 在 行动 .

但这种特殊的信念，或者说半信半疑的信念，却在行动中显露出来。

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [dɪ'fɜ:rd] [hɜ:r; hər]['vɪzɪt][tu:; tə]['ɪndiə] ,
Mrs . Besant deferred her visit to India ,
太太 . 贝赞特 延期 她 访问 到 印度 ,

贝赞特夫人推迟了对印度的访问。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['ɪndiən] [dɪ'saɪplz] [roʊt] [ðæt] " ['mæstər][hæd; həd] [fər'bɪdn] [hɜ:r; hər][tu:; tə]
and to impatient Indian disciples wrote that " Master had forbidden her to
和 到 不耐烦 印度 门徒 写道 那 " 掌握 有 禁止 她 到
[kʌm] ,
come ,
来 ,

他写信给焦急的印度弟子们说："师父禁止她来，

" [ænd; ənd] " [tɪl] [ðæt] ['ɔ:rdər][wʌz; wəz] ['kaʊntəˌmændid] " [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [bʌdʒ] .
" and " till that order was countermanded " she would not budge .
" 和 " 直到 那 命令 曾是 撤销 " 她 会 不是 预算 .

"直到该命令被撤销为止"，她都不会让步。

[naʊ] [dʒʌst] [pɔ:z] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['aɪrəni][ʌv; əv] [ðɪs] [ju'ni:k]
Now just pause a moment , and enjoy the exquisite irony of this unique
现在 只是 暂停 一个 片刻 , 和 享受 这 精美的 讽刺 的 这 独特的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

现在请稍作停顿，好好享受一下这种独特情境中蕴含的绝妙讽刺意味。

[ðə; ði] [.θiə'sɒfik] [sə'saɪəti] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] “ [ðə; ði] ['nu:kliəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['brʌðərhʊd]

The	Theosophic	Society	was	to	be	“	the	nucleus	of	a	Universal	Brotherhood
这	神智学	社会	曾是	到	是	“	这	核	的	一个	普遍的	兄弟情

[ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] .

of	Mankind	.
的	人类	.

神智学会将成为“人类普世兄弟情谊的核心”。

” [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [tʃi:f] [ɪks'pəʊnənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] ['brʌðərlɪnɪs] ,

”	At	this	moment	,	taking	the	three	chief	exponents	of	this	new	Brotherliness	,
”	在	这	片刻	,	采取	这	三	首席	指数	的	这	新的	兄弟情谊	,

“此时此刻，我们以这新兄弟情谊的三位主要倡导者为例，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [bi'li:vd] [ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fæbrikeitɪŋ] ['boʊgəs] ['dɑ:kjuments] ; [ðə; ði]

the	president	believed	the	vice	-	president	to	be	fabricating	bogus	documents	;	the
这	总统	相信	这	副	-	总统	到	是	制造	虚假	文件	;	这

[vaɪs] - ['prezɪdənt] apparently47

vice	-	president	apparently47
副	-	总统	apparently47

总统认为副总统伪造文件；副总统显然47

[bi'li:vd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tu:; tə] [hæv; həv] [dɪ'zaɪnz] [tu:; tə] ['pɔɪzn] [ðə; ði] [haɪ] - ['pri:stəs] ; [ænd; ənd]

believed	the	president	to	have	designs	to	poison	the	high	-	priestess	;	and
相信	这	总统	到	有	设计	到	毒	这	高的	-	女祭司	;	和

[ðə; ði] [haɪ] - ['pri:stəs] ,

the	high	-	priestess	,
这	高的	-	女祭司	,

他们认为总统意图毒害女祭司；而女祭司，

['hævɪŋ] [ði:z] [tu:] [bɪ'li:fs] [tu:; tə] [tʃu:z] [frʌm; frəm] , [kəu'ketid] [æt; ət] [li:st] , [æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv]

having	these	two	beliefs	to	choose	from	,	coquetted	at	least	,	as	we	have
拥有	这些	二	信仰	到	选择	从	,	卖弄风情	在	至少	,	作为	我们	有

[si:n] ,

seen	,
已见	,

至少正如我们所见，这两种信念之间存在着微妙的差别，它们至少被刻意地加以利用。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mɔ:r] ['heɪnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] .

with	the	more	heinous	of	the	two	.
和	这	更多的	令人发指的	的	这	二	.

两者中更令人发指的那一个。

['ʌðər] [θɪ'ɑ:səfɪst] [ə'pɪr] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪʃt]

Other	Theosophists	appear	from	their	course	of	action	to	have	accomplished
其他	神智学家	出现	从	他们的	课程	的	行动	到	有	完成

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [fi:t] [ʌv; əv] [bɪ'li:vɪŋ] [bəuθ] . -

the	intellectual	feat	of	believing	both	.	48
这	知识分子	特技	的	相信	两个都	.	-

其他一些神智学者从他们的行动来看，似乎已经完成了同时相信这两种观点的智力壮举。[48]

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ði] [mə'hætməˌmə'hɑ:tmə] [traɪz] [θrets] .

THE	MAHATMA	TRIES	THREATS	.
这	圣雄甘地	尝试	威胁	.

圣雄甘地试图发出威胁。

“ [biː; bi] [ðiːz] [ˈdʒʌglɪŋ] [fiːndz] [noʊ] [mɔːr] [biˈliːvd] , [ðæt] [ˈpɔːltər][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes][ɪn][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l]

“	Be	these	juggling	fiends	no	more	believed	,	that	palter	with	us	in	a	double
“	是	这些	戏法	恶魔	不	更多的	相信	,	那	帕尔特	和	我们	在	一个	双倍的

[sens] ！ ” — “ [məkˈbeθ] . ”

sense	!	”	—	“	Macbeth	.	”
感觉	！	”	—	“	麦克白	.	”

“不要再相信这些耍花招的恶魔，他们用双重含义欺骗我们！”——《麦克白》

“ [ˈmæstərz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pruːvd] [ɔːlˈredi] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [fɔːls] [neɪvz] .

“	Masters	,	it	is	proved	already	that	you	are	little	better	than	false	knaves	.
“	大师	,	它	是	已证实	已经	那	你	是	小的	更好的	比	错误的	无赖	.

“大师们，事实证明，你们和那些虚伪的骗子也好不到哪里去。”

” — “ [mʌtʃ]

”	—	“	Much
”	—	“	很多

“-“很多

[əˈduː] [əˈbaʊt] [ˈnʌθɪŋ] .

Ado	About	Nothing	.
阿多	关于	没有什么	.

无事生非。

” [waɪl] [ðə; ði][məˈhætməˌməˈhɑːtmə][wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈstelθɪli] [ˌʌndəˈmaɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , [hiː; hi]

”	While	the	Mahatma	was	thus	stealthily	undermining	the	president	,	he
”	尽管	这	圣雄甘地	曾是	因此	悄悄地	破坏	这	总统	,	他

[wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈbɪzi] [ˈstreŋθənɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌaʊtˈwɜːrks] .

was	also	busy	strengthening	his	own	outworks	.
曾是	还	忙碌的	强化	他的	自己的	外围工地	.

“圣雄甘地在暗中削弱总统的同时，也在忙于加强自己的外围组织。”

[ɪn] [dɪˈsembər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaʊtɪŋ] [wʌnz] ,

In	December	one	of	the	doubting	ones	,
在	十二月	一	的	这	怀疑	一个	,

12月，其中一个心存疑虑的人说：

[ðə; ði][ˈmɪstər] . [ˈkeɪtliː] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ˈweðər] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [hɪz; ɪz]

the	Mr	.	Keightley	who	had	been	making	up	his	mind	whether	to	believe	his
这	先生	.	凯特利	WHO	有	到过	制作	向上	他的	头脑	无论	到	相信	他的

[oʊn] [aɪz] [ˈevər] [sɪns] [dʒuːn] , - ,

own	eyes	ever	since	June	,	1890	,
自己的	眼睛	曾经	自从	六月	,	-	,

自1890年6月以来，凯特利先生一直在犹豫是否要相信自己的眼睛。

[rɪˈsiːvd] [ɪn][ˈɪndiə][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [dʒʌdʒ] [ˈfɔːtifaɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈhetərədɑːks]

received	in	India	a	letter	from	Mr	.	Judge	fortifying	him	against	the	heterodox
已收到	在	印度	一个	信	从	先生	.	法官	强化	他	反对	这	异质

[ˈinfluənsiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪkˈspoʊzd][ɑːn][ˈkɜːrn(ə)l] - [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðæt]

influences	to	which	he	would	be	exposed	on	Colonel	Olcott's	return	to	that
影响	到	哪个	他	会	是	裸露	在	上校	-	返回	到	那

[ˈkʌntri] .

country	.
国家	.

他在印度收到了一封来自贾奇先生的信，信中鼓励他抵御奥尔科特上校返回印度后他将接触到的异端思想的影响。

[ðə; ði] “ [ˈfɑːloʊ] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [stɪk] ” [ˈmɪsɪv] .

THE	“	FOLLOW	JUDGE	AND	STICK	”	MISSIVE	.
这	“	跟随	法官	和	戳	”	信函	.

“跟随法官并坚持”的信函。

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [wɔːrnd] [hɪz; ɪz] “ [dɪr] [b\\ːt] ” [ðæt] ['oʊlkət] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn]

Mr	.	Judge	warned	his	“	dear	Bert	”	that	Olcott	would	try	to	shake	his	faith	in
先生	.	法官	警告	他的	“	亲爱的	伯特	”	那	奥尔科特	会	尝试	到	摇	他的	信仰	在

[ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] [mə'hætmə˛mə'hɑːtmə] - ['misivz] ;

the	genuineness	of	Mr	.	Judge's	Mahatma	-	missives	;
这	真实性	的	先生	.	法官的	圣雄甘地	-	信件	;

贾奇先生警告他“亲爱的伯特”，奥尔科特会试图动摇他对贾奇先生的圣雄信件真实性的信念；

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] ['beɪsnəs] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fæbrɪkeɪtɪd] [baɪ]

that	he	might	even	have	the	baseness	to	suggest	that	they	were	fabricated	by
那	他	可能	甚至	有	这	卑鄙	到	建议	那	他们	是	制造	经过

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [hɪm'self] .

Mr	.	Judge	himself	.
先生	.	法官	他自己	.

他甚至可能卑鄙到暗示这些指控是法官先生本人捏造的。

[ɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ðɪs] ['letər] , ['mɪstər] . ['keɪtliː] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [slɪp] [ʌv; əv] [pɪ'kjuːliər] ['peɪpər] ,

On	opening	this	letter	,	Mr	.	Keightley	found	a	small	slip	of	peculiar	paper	,
在	开幕	这	信	,	先生	.	凯特利	成立	一个	小的	滑	的	奇特	纸	,

凯特利先生打开信后，发现里面有一张奇怪的小纸条。

[wɪtʃ] [tɜːrnd] [aʊt] ([ɑːn][ə; eɪ][proʊ'zeɪɪk]['skruːtəni]) [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['tɪʃuː] [wɪtʃ] [ɪz]

which	turned	out	(	on	a	prosaic	scrutiny	)	to	be	the	sort	of	tissue	which	is
哪个	转向	出去	(	在	一个	平淡无奇	审查	)	到	是	这	种类	的	组织	哪个	是

[juːst] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['taɪpraɪtɪŋ] [træns'fɜːr]['peɪpər] .

used	to	separate	the	sheets	of	typewriting	transfer	paper	.
用过的	到	分离	这	纸张	的	打字	转移	纸	.

经过一番仔细观察，发现它其实是用来分隔打字转印纸的那种薄纸。

[ɑːn] [ðɪs] [slɪp] [ə'pɪrd] [ɪn] [məhætmɪk] [skrɪpt] [ðə; ði] [wɜːrdz] : —

On	this	slip	appeared	in	Mahatmic	script	the	words	:	—
在	这	滑	出现	在	圣雄	脚本	这	字	:	—

这张纸条上用梵文写着：—

[dʒʌdʒ] [liːdz] [raɪt] .

Judge	leads	right	.
法官	线索	正确的	.

法官向右领先。

['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stɪk] !

Follow	him	and	stick	!
跟随	他	和	戳	!

跟着他，坚持下去！

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [noʊ] [siːl] [ɪm'preʃ(ə)n] .

There	was	,	however	,	no	seal	impression	.
那里	曾是	,	然而	,	不	海豹	印象	.

然而，并没有发现印章痕迹。

[ðə; ði][mə'hætmə˛mə'hɑːtmə][hæd; həd] [groʊn] ['tʃeri] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] [ðæt] [siːl] .

The	Mahatma	had	grown	chary	of	using	that	seal	.
这	圣雄甘地	有	生长	谨慎	的	使用	那	海豹	.

圣雄甘地对使用那个印章越来越谨慎。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪsɪv] [wiː; wi] ['gæðər] [ðæt] [ðə; ði][mə'hætmə˛mə'hɑːtmə][ɪz][nɑːt][soʊ]

From	the	material	of	this	missive	we	gather	that	the	Mahatma	is	not	so
从	这	材料	的	这	信函	我们	收集	那	这	圣雄甘地	是	不是	所以

[rɪ'moʊt] [frʌm; frəm] ['taɪpraɪtəz] [æz; əz][wʌn]

remote	from	typewriters	as	one
偏僻的	从	打字机	作为	一

从这封信的内容来看，圣雄甘地与打字机的距离并不像人们想象的那么遥远。

would49

[ɪk'spekt][ɪn][ðə; ði][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz] ; [frʌm; frəm][ɪts]['dɪkʃ(ə)n][wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] , [wət'evər] [ðə; ði]
expect in the Himalayas ; from its diction we learn that , whatever the
预计 在 这 喜马拉雅山 ; 从 它是 措辞 我们 学习 那 , 任何 这
['feɪlɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] ,
failings of his English ,
缺点 的 他的 英语 ,

喜马拉雅山脉除外；从他的措辞中我们可以看出，无论他的英语有何不足，

[ðə; ði] ['ɔːgəst] ['biːɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ]['reɪsi] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['jæŋki] .
the august being has a racy command of Yankee .
这 八月 存在 有 一个 色情 命令 的 扬基 .

这位威严的人物精通扬基语。

[aɪ] [meɪ] [rɪ'mɑːrk] [hɪr] [ðæt] [wen] [mə'hɑːtmə] “ [prɪ'sɪpɪteɪt] ” [ðer; ðər] [oʊn] ['noʊtpeɪpər] ,
I may remark here that when Mahatmas “ precipitate ” their own notepaper ,
我 可能 评论 这里 那 什么时候 圣雄 “ 沉淀 ” 他们的 自己的 便笺 ,

我在此不妨指出，当圣贤们“倾泻”自己的信纸时，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
as well as the writing upon it ,
作为 出色地 作为 这 写作 之上 它 ,

以及上面的文字，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] ['etɪkət] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːrmər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪndiən] [lʊk]
it has always been the etiquette that the former should have an Indian look
它 有 总是 到过 这 礼仪 那 这 以前的 应该 有 一个 印度 看
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
about it ,
关于 它 ,

一直以来，按照礼仪，前者应该具有印度人的外貌特征。

[haʊ'evər] [ˌjʊrə'piːən] [ðə; ði] ['lætər] [maɪt] [biː; bi] .
however European the latter might be .
然而 欧洲的 这 后者 可能 是 .

然而，无论后者是欧洲人还是欧洲人。

['iːv(ə)n] ['tɪʃuː] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪz] [kən'sɪdərd] [mɔːr] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðæn; ðən] ['kɑːmənpleɪs]
Even tissue , as in this case , is considered more in keeping than commonplace
甚至 组织 , 作为 在 这 案件 , 是 经过考虑的 更多的 在 保持 比 平凡
['steɪʃəneri] , [wɪð; wɪθ] ,
stationery , with ,
静止的 , 和 ,

即使是纸巾，就像这里展示的一样，也比普通的文具更显档次。

[pər'hæps] , [ðə; ði]['wɔːtərmɑːrk] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] [fɜːrm][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
perhaps , the watermark of some English firm upon it .
也许 , 这 水印 的 一些 英语 公司 之上 它 .

或许上面有某个英国公司的水印。

[bʌt; bət][ðə; ði] “ [meɪk] ” [prɪ'fɜːrd] , [ə'laɪk] [naʊ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [blə'vætskiː] [deɪz] ,
But the “ make ” preferred , alike now and in the Blavatsky days ,
但 这 “ 制作 ” 首选 , 同样 现在 和 在 这 布拉瓦茨基 天 ,

但无论现在还是在布拉瓦茨基时代，人们都更倾向于“制造”这种东西。

[ɪz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][sɔːrt][ʌv; əv][hænd] - [meɪd] [raɪs] - ['peɪpər] ,
is a peculiar sort of hand - made rice - paper ,
是 一个 奇特 种类 的 手 - 制成 米 - 纸 ,

是一种奇特的手工宣纸，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['saikikəl] ['riːsɜːrtʃərz] [hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['trækɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɚz] .

which	the	Psychical	Researchers	had	some	difficulty	in	tracking	to	the	maker's	.
哪个	这	心理	研究人员	有	一些	困难	在	追踪	到	这	制造商的	.

心灵研究人员在追踪其制造者方面遇到了一些困难。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'sɪstɪd] [baɪ]['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] .

They	were	not	assisted	by	Colonel	Olcott	.
他们	是	不是	协助	经过	上校	奥尔科特	.

他们没有得到奥尔科特上校的帮助。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ðə; ði] [seɪm] ['mɪstɪk] ['peɪpər] ['hævɪŋ] [tɜːrnd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv]['mɪstər] .

But	now	,	the	same	mystic	paper	having	turned	up	in	the	productions	of	Mr	.
但	现在	,	这	相同的	神秘	纸	拥有	转向	向上	在	这	作品	的	先生	.

['dʒʌdʒɪz][mə'hætmə,mə'hɑːtmə] (['bɔːroʊd] ,

Judge's	Mahatma	(	borrowed	,
法官的	圣雄甘地	(	借来的	,

但现在，同一份神秘的纸张出现在贾奇先生的《圣雄甘地传》（借用）的制作中，

[pər'hæps] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [siːl] ?)

perhaps	,	at	the	same	time	as	the	seal	?	)
也许	,	在	这	相同的	时间	作为	这	海豹	?	)

或许，与封印同时发生？）

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [ri'zɔlvz] [ðə; ði] ['mɪstəri] [æt; ət] [wʌns] .

the	Colonel	resolves	the	mystery	at	once	.
这	上校	解决	这	神秘	在	一次	.

上校立刻解开了这个谜团。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ['redi] - [meɪd] [frʌm; frəm] ['mædəm] [blə'vætskiː]

Wishing	to	suggest	that	Mr	.	Judge	got	it	ready	-	made	from	Madame	Blavatsky
祝	到	建议	那	先生	.	法官	得到	它	准备好	-	制成	从	夫人	布拉瓦茨基

,

,

,

有人想暗示，法官先生是从布拉瓦茨基夫人那里直接得到了现成的答案。

[hiː; hi] ['menʃənz] [ðæt] ['mædəm] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

he	mentions	that	Madame	had	gone	about	with	a	good	supply	of	it	,
他	提及	那	夫人	有	已消失	关于	和	一个	好的	供应	的	它	,

他提到夫人随身携带了大量的这种东西。

['ædɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [bɔːt] [ɪn] [kæʃ'mɪr] .

adding	that	it	was	originally	bought	in	Cashmere	.
添加	那	它	曾是	起初	买	在	羊绒	.

并补充说，这件物品最初是在喀什米尔购买的。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] [æt; ət] - , [ɪn][fækt] , [æz; əz] [lɔːŋ] [ə'goʊ][æz; əz] - ,

He	had	bought	it	himself	at	Jammos	,	in	fact	,	as	long	ago	as	1883	,
他	有	买	它	他自己	在	-	,	在	事实	,	作为	长的	前	作为	-	,

事实上，早在1883年，他就是在Jammos亲自买下了它。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bræs] [siːl] ;

just	as	he	had	also	been	the	purchaser	of	the	brass	seal	;
只是	作为	他	有	还	到过	这	购买者	的	这	黄铜	海豹	;

正如他当初也是那枚铜印的购买者一样；

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ɪk'spleɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [siːl] [wʌz; wəz][gɑːt] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] “ ['pleɪf(ə)l]

and	just	as	he	explains	that	the	seal	was	got	merely	as	a	“	playful
和	只是	作为	他	解释	那	这	海豹	曾是	得到	仅仅	作为	一个	“	顽皮的

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

正如他解释的那样，这枚印章仅仅是作为“玩笑礼物”得到的，

" [soʊ][hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæʃ'mɪr] ['steɪʃəneri] [æz; əz][ðə; ði]

"	so	he	represents	the	original	purpose	of	the	Cashmere	stationery	as	the
"	所以	他	代表	这	原来的	目的	的	这	羊绒	静止的	作为	这

['hʌmb(ə)l][wʌn][ʌv; əv] " ['pækɪŋ] [bʊks] — [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [bəuθ] [tʃiːp] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

humble	one	of	"	packing	books	—	it	being	both	cheap	and	strong	.
谦逊的	一	的	"	包装	图书	—	它	存在	两个都	便宜的	和	强的	.

因此，他认为 Cashmere 文具最初的用途是"包装书籍"——因为它既便宜又结实。

" [frʌm; frəm] ['pɑːrslz] [poʊst][tuː; tə]['æstrəl] ['noʊtpeɪpər] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [raɪz] .

"	From	parcels	post	to	astral	notepaper	is	a	distinct	rise	.
"	从	包裹	邮政	到	星体	便笺	是	一个	清楚的	上升	.

"从包裹邮寄到星际信纸，这是一个明显的进步。"

[bʌt; bət] [huː] [fɜːrst] [prə'moʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?

But	who	first	promoted	it	?
但	WHO	第一的	推广	它	?

但是谁最先推广了它?

[ə'nʌðər] [saɪd] - [laɪt] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [blə'vætskiː] [deɪz] !

Another	side	-	light	unintentionally	thrown	on	the	old	Blavatsky	days	!
其他	边	-	光	无意中	抛掷	在	这	老的	布拉瓦茨基	天	!

无意间又给布拉瓦茨基时代增添了一抹亮色!

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] .

But	to	return	to	Mr	.	Judge's	Mahatma	.
但	到	返回	到	先生	.	法官的	圣雄甘地	.

但让我们回到贾奇先生的圣雄甘地身上。

[hɪz; ɪz][læst] [ə'tempt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] [maɪnd][baɪ][pər'sweɪʒ(ə)n][wʌz; wəz]

His	last	attempt	to	bring	Colonel	Olcott	to	a	better	mind	by	persuasion	was
他的	最后的	试图	到	带来	上校	奥尔科特	到	一个	更好的	头脑	经过	劝说	曾是

[meɪd] [ðæt] ['ɔːtəm] .

made	that	autumn	.
制成	那	秋天	.

那年秋天，他最后一次尝试用劝说的方式让奥尔科特上校改变主意。

[ɪn][ɑːk'toʊbər][hiː; hi][hæd; həd] [ri'zɔːtid] [tuː; tə][ə; eɪ][boʊld] [dɪ'vaɪs] [fɔːr; fər] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] ['skeptɪsɪzəm] ,

In	October	he	had	resorted	to	a	bold	device	for	overcoming	scepticism	,
在	十月	他	有	复原	到	一个	大胆的	设备	为了	克服	怀疑论	,

十月份，他曾采取了一种大胆的手段来克服人们的怀疑。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] [kuːt] [huːmi] [hæd; həd] ['pætntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [blə'vætskiː]

which	he	and	Mahatma	Koot	Hoomi	had	patented	in	the	early	Blavatsky
哪个	他	和	圣雄甘地	库特	胡米	有	专利	在	这	早期的	布拉瓦茨基

[deɪz] — [ðæt] [ʌv; əv] ['weɪˌleɪŋ] (['æs.trəl.i] ,

days	—	that	of	waylaying	(	astrally	,
天	—	那	的	伏击	(	星体	,

他和马哈特玛·库特·胡米在布拉瓦茨基时代早期就已获得专利——即伏击（星体上，

[ʌv; əv] [kɔːrs]) [ðə; ði][poʊst] - [bæg][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌdɪskə'nektɪd] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ʌn'kɑːnʃəs]

of	course	)	the	post	-	bag	of	some	disconnected	and	quite	unconscious
的	课程	)	这	邮政	-	包	的	一些	断开连接	和	相当	无意识

[ˌkɔːrə'spɑːndənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['skeptɪk] ,

correspondent	of	the	sceptic	,
通讯员	的	这	怀疑论者	,

当然，这是某些与世隔绝、毫无意识的怀疑论者来信者的邮件袋。

[ænd; ənd][soʊ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [θruː] [æn; ən] ['ɑːbviəsli] [ˌʌn'teɪntɪd] ['tʃæn(ə)l] .

and	so	introducing	a	message	through	an	obviously	untainted	channel	.
和	所以	介绍	一个	信息	通过	一个	明显地	未受污染的	渠道	.

因此，通过一个明显未受污染的渠道传递信息。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['mɪstər] . [hjuːm] [wʌns] “ [gɑːt][ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm] [kuːt] Hoomi50

For	instance	,	Mr	.	Hume	once	“	got	a	note	from	Koot	Hoomi50
为了	实例	,	先生	.	休谟	一次	”	得到	一个	笔记	从	库特	Hoomi50

例如，休谟先生曾经“收到库特·胡米50的一张便条”。

[ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['letər] [rɪ'siːvd] [θruː] [ðə; ði][poʊst][frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['hoʊlli] [ˌʌnkə'nektɪd]

inside	a	letter	received	through	the	post	from	a	person	wholly	unconnected
里面	一个	信	已收到	通过	这	邮政	从	一个	人	完全	未连接

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ə'kʌlt] [pə'sjuːts] ,

with	our	occult	pursuits	,
和	我们的	神秘学	追求	,

在一封通过邮寄方式收到的信中，寄信人与我们的神秘学研究完全无关。

[huː] [wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][sʌm; səm][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['bɪznəs] .

who	was	writing	to	him	on	some	municipal	business	.
WHO	曾是	写作	到	他	在	一些	市政	商业	.

有人就一些市政事务给他写信。

” (“ [ə'kʌlt] [wɜːrld] , ” [piː] . - .)

”	(	“	Occult	World	,	”	p	.	21	.	)
”	(	“	神秘学	世界	,	”	p	.	-	.	)

（《神秘世界》，第21页。）

[ðə; ði] ['letər] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['noʊtɪsəb(ə)l] ['envəloʊp] , [ænd; ənd] [lɔːŋ]

The	letter	happened	to	have	a	large	and	noticeable	envelope	,	and	long
这	信	发生	到	有	一个	大的	和	显	信封	,	和	长的

['æftər] ,

after	,
后	,

这封信的信封很大很显眼，过了很久之后，

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)n] ,

in	the	days	of	disillusion	,
在	这	天	的	幻灭	,

在幻灭的日子里，

['mɪstər] . [hjuːm] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [mə'dæmz] ['sɜːrvənt][bɑː'buːlə][hæd; həd] ['kærid] [ɔːf][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Mr	.	Hume	discovered	that	Madame's	servant	Babula	had	carried	off	just	such	a
先生	.	休谟	发现	那	夫人的	仆人	巴布拉	有	携带	离开	只是	这样的	一个

['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['poʊstmən][fɔːr; fər] ['mædəm] ,

letter	from	the	postman	for	Madame	,
信	从	这	邮差	为了	夫人	,

休谟先生发现，夫人的仆人巴布拉替夫人从邮递员那里偷走了这样一封信。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər][ðə; ði] [mis'teik] .

and	then	returned	it	to	him	with	an	apology	for	the	mistake	.
和	然后	返回	它	到	他	和	一个	道歉	为了	这	错误	.

然后把东西还给了他，并为这个错误表示歉意。

([es] . [piː] . [ɑːr] . [rɪ'pɔːrt] , [piː] . - .)

(	S	.	P	.	R	.	Report	,	p	.	275	.	)
(	S	.	P	.	拉	.	报告	,	p	.	-	.	)

（SPR报告，第275页。）

[ðə; ði] “ [dʒʌdʒ] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['fɔːrdʒər] ” ['mɪsɪv] .

THE	“	JUDGE	IS	NOT	THE	FORGER	”	MISSIVE	.
这	“	法官	是	不是	这	锻工	”	信函	.

“法官不是伪造者”的信函。

[ɪn][ɑːk'toʊbər] , [ðen] , ['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] , [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndiə] ,

In	October	,	then	,	Colonel	Olcott	,	who	was	just	returning	to	India	,
在	十月	,	然后	,	上校	奥尔科特	,	WHO	曾是	只是	返回	到	印度	,

当时是十月，奥尔科特上校正要返回印度。

[gɑːt][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['mɪstər] . ['æbət] [klaːk] , [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ['kaʊnti] , [ˌkælə'fɔːrniə] ,

got	a	letter	from	a	Mr	.	Abbott	Clark	,	of	Orange	County	,	California	,
得到	一个	信	从	一个	先生	.	雅培	克拉克	,	的	橙子	县	,	加利福尼亚州	,

我收到了一封来自加利福尼亚州奥兰治县的阿博特·克拉克先生的信，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [noʊ][sɔːrt][ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː]

a	gentleman	who	was	under	no	sort	of	suspicion	of	having	anything	to	do
一个	绅士	WHO	曾是	在下面	不	种类	的	怀疑	的	拥有	任何事物	到	做

[wɪð; wɪθ] [mə'hɑːtmə] .

with	Mahatmas	.
和	圣雄	.

一位与圣雄甘地没有任何瓜葛的绅士。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

And	in	this	,	if	you	please	,
和	在	这	, 如果		你	请	,

如果可以的话，请允许我这样说：

[ðer; ðər][hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [faʊnd] [ɪts] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['envəloʊp] [ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər] ['berɪŋ] [ə; eɪ]

there	had	somehow	found	its	way	into	the	envelope	a	slip	of	paper	bearing	a
那里	有	不知何故	成立	它是	方式	进入	这	信封	一个	滑	的	纸	轴承	一个

['mesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][em] [skrɪpt] ,

message	in	the	M	script	,
信息	在	这	M	脚本	,

不知何故，信封里夹着一张纸条，上面用M字母写着一条信息。

[wɪð; wɪθ] ['sɪgnətʃər] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [siːl] [tuː] [blɜːrd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] , [ɪn] [fæk'sɪməli] [æz; əz]

with	signature	,	but	with	seal	too	blurred	to	distinguish	,	in	facsimile	as
和	签名	,	但	和	海豹	也	模糊	到	区分	,	在	传真	作为

['fɑːloʊz] : — -

follows	:	—	51
跟随	:	—	-

有签名，但印章模糊不清，无法辨认，现以传真件形式呈现如下：—51

[soʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [red] ['pens(ə)l] ; [ðə; ði][pɑːrt] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['ʃeɪdɪŋ] [ə'bʌv] [ɪz]

So	much	is	in	the	usual	red	pencil	;	the	part	represented	by	shading	above	is
所以	很多	是	在	这	通常	红色的	铅笔	;	这	部分	代表	经过	阴影	多于	是

[smʌdʒd] ,

smudged	,
模糊的	,

很多内容都用普通的红色铅笔画出来了；上面阴影部分已经模糊不清了。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [red] [blɑːtʃ] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents]

as	is	the	red	blotch	which	represents
作为	是	这	红色的	斑点	哪个	代表

就像那块代表红色斑点的东西一样

the52

the52
the52

52

[siːl] , [ə'pærəntli] [baɪ] ['biːɪŋ] [rʌbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɪŋgər] .

seal	,	apparently	by	being	rubbed	with	the	finger	.
海豹	,	显然	经过	存在	摩擦	和	这	手指	.

显然，是用手指摩擦后留下的印记。

[ə'krɔːs] [ə; eɪ]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][ɪz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['poʊstskrɪpt] ,

Across	a	margin	of	the	paper	is	the	following	postscript	,
穿过	一个	利润	的	这	纸	是	这	下列的	后记	,

纸张边缘写着以下附言：

[ɪn][ðə; ði] [blæk] ['kɑːrbən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːl] [ɪm'preʃ(ə)n] : —

in	the	black	carbon	usually	devoted	to	the	seal	impression	:	—
在	这	黑色的	碳	通常	奉献	到	这	海豹	印象	:	—

在通常用于印章的黑色碳笔中：—

['ræðər] ['krɪptɪk] , [ðɪs] ['mɪsɪv] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] .

Rather	cryptic	,	this	missive	;	but	the	meaning	seems	to	be	this	.
相当	神秘的	,	这	信函	;	但	这	意义	似乎	到	是	这	.

这封信相当隐晦；但其含义似乎是这样的。

[ðə; ði][mə'hætmə˛mə'hɑːtmə][hæz; həz][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['kɜːrn(ə)l] ['sevrəl] [θɪŋz] :

The	Mahatma	has	to	explain	to	the	suspicious	Colonel	several	things	:
这	圣雄甘地	有	到	解释	到	这	可疑的	上校	一些	事物	:

圣雄甘地必须向疑心重重的上校解释几件事：

[waɪ] [ðə; ði] ['misivz] [hə'bɪtʃuəli] [kʌm] [ɪn] ['letərz] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ; [waɪ] , [ˌnevərðə'les] ,

why	the	missives	habitually	come	in	letters	from	Mr	.	Judge	;	why	,	nevertheless	,
为什么	这	信件	习惯性地	来	在	信件	从	先生	.	法官	;	为什么	,	尽管如此	,

为什么这些信件总是以法官先生的名义寄出；然而，为什么

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [waɪ] [hiː; hi] , [ðə; ði]['mæstər] ,

Mr	.	Judge	knows	nothing	of	them	;	why	he	,	the	Master	,
先生	.	法官	知道	没有什么	的	他们	;	为什么	他	,	这	掌握	,

法官先生对他们一无所知；为什么他，这位大师，

[hæz; həz] [juːst] [ə; eɪ]['boʊgəs] [siːl] [wɪtʃ] ['bʌŋgəlz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['krɪptoʊˌgræf; 'krɪptəˌgræf] ; [ænd; ənd] ,

has	used	a	bogus	seal	which	bungles	his	own	cryptograph	;	and	,
有	用过的	一个	虚假	海豹	哪个	笨拙	他的	自己的	密码学	;	和	,

[ə'bʌv] [ɔːl] ,

above	all	,
多于	全部	,

他使用了伪造的印章，导致他自己的密码程序出现漏洞；而且，最重要的是，

[waɪ] [ðə; ði] [ɪm'preʃənz] [ʌv; əv] [ðæt] [siːl] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'ledʒəb(ə)l]['evər] [sɪns] [æn; ən] [ɪk'spoʊʒər] [ʌv; əv]

why	the	impressions	of	that	seal	have	been	illegible	ever	since	an	exposure	of
为什么	这	印象	的	那	海豹	有	到过	无法辨认	曾经	自从	一个	接触	的

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θretnd] .

it	was	threatened	.
它	曾是	威胁	.

自从该印章面临被公开的威胁以来，为什么印章上的字迹就一直无法辨认。

[hiː; hi] [hɪnts] , [ə'kɔːrdɪŋli] ,

He	hints	,	accordingly	,
他	提示	,	因此	,

他暗示道：

[ðæt] [hiː; hi] “ ['juːzɪz] ” ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][sʌm; səm] [ˌʌndɪ'faɪnd] ['saɪkɪk] [weɪ] [ɪn][ðə; ði]

that	he	“	uses	”	Mr	.	Judge	to	assist	in	some	undefined	psychic	way	in	the
那	他	“	用途	”	先生	.	法官	到	协助	在	一些	不明确的	精神	方式	在	这

[prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] ['prɑːses] ;

precipitation	process	;
沉淀	过程	;

他“利用”贾奇先生以某种未定义的心理方式协助促成这一过程；

[bʌt; bət] ['dʒʌdʒɪz] [pɑːrt][ɪn] [ðɪs] [ɪz] [ʌn'kɑːnʃəs] — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] “ [wen] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]

but	Judge's	part	in	this	is	unconscious	—	it	must	be	“	when	he	does	not
但	法官的	部分	在	这	是	无意识	—	它	必须	是	“	什么时候	他	做	不是

[noʊ] .

know	.
知道	.

但法官在这件事中的角色是无意识的——一定是“当他不知道的时候”。

" ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [θɪŋ] [pri'sipiteitid] " [feɪdz] [aʊt] ['ɔːf(ə)n] " — [ænd; ənd] [plʌmp] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrd] [kʌmz]
" **Also** , **the** **thing** **precipitated** " **fades** **out** **often** " **—** **and** **plump** **on** **the** **word** **comes**
" 还 , 这 事物 沉淀 " 淡出 出去 经常 " 一 和 丰满 在 这 单词 来
[æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
an **illustration** **.**
一个 插图 .

"此外，所引发的事情'经常消失'——而且这个词后面还配有一幅插图。

[ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] " [dʒʌdʒ] [dɪd][nɑːt] [raɪt] ['æni] " ([aɪ] . [iː] . , ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] ,
In **saying** **that** **"** **Judge** **did** **not** **write** **Annie** **"** **(** **i** **.** **e** **.** **,** **Mrs** **.** **Besant** **,**
在 说 那 " 法官 做过 不是 写 安妮 " (我 . e . , 太太 . 贝赞特 ,

有人说"法官没有写安妮"(即贝赞特夫人)，

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['spɪrɪt][ɪz][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [wʌn]) , [ðə; ði]['mæstər][ɪz] [ˌmɪsɪn'fɔːmd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]
for **this** **spirit** **is** **a** **familiar** **one** **)** **,** **the** **Master** **is** **misinformed** **,** **as** **we** **have**
为了 这 精神 是 一个 熟悉的 一) , 这 掌握 是 被误导 , 作为 我们 有
[siːn] .
seen **.**
已见 .

因为这种精神是熟悉的)，正如我们所看到的，大师被误导了。

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [hæd; həd][dʒʌst] " ['rɪt(ə)n] ['æni] , " [in'kləuzɪŋ] [ðə; ði] ['mæstɚz] [oʊn] ['wɔːrnɪŋ] [ə'genst]
Mr **.** **Judge** **had** **just** **"** **written** **Annie** **,** **"** **enclosing** **the** **Master's** **own** **warning** **against**
先生 . 法官 有 只是 " 书面 安妮 , " 封闭 这 硕士学位 自己的 警告 反对
['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] .
Colonel **Olcott** **.**
上校 奥尔科特 .

法官先生刚刚"给安妮写了信"，信中附上了院长本人对奥尔科特上校的警告。

['læstli] , [ðə; ði] remark53
Lastly **,** **the** **remark53**
最后 , 这 remark53

最后，备注53

[ə'baʊt] " ['fæˌsɪt][pər]['eɪliəm] " ([ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə][kæn; kən][juːz][ə; eɪ][tæg][ʌv; əv]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] -
about **"** **facit** **per** **alium** **"** **(** **the** **Mahatma** **can** **use** **a** **tag** **of** **lawyers** **'**
关于 " 事实 每 蒜 " (这 圣雄甘地 能 使用 一个 标签 的 律师 -
['lætn] [ɑːn] [ə'keɪʒn]) [siːmz] [tuː; tə] [miːn] [ðæt] [wen] ['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [hæd; həd][ðə; ði] " [flæp] -
Latin **on** **occasion** **)** **seems** **to** **mean** **that** **when** **Colonel** **Olcott** **had** **the** **"** **flap** **-**
拉丁 在 场合) 似乎 到 意思是 那 什么时候 上校 奥尔科特 有 这 " 瓣膜 -
['duːd(ə)l] " [siːl] [meɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəsli] ['prɑːmptɪd] [baɪ][ðə; ði]['mæstər] [hɪm'self] ,
doodle **"** **seal** **made** **he** **was** **unconsciously** **prompted** **by** **the** **Master** **himself** **,**
涂鸦 " 海豹 制成 他 曾是 不知不觉 提示 经过 这 掌握 他自己 ,

关于"facit per alium"(圣雄甘地有时会使用律师拉丁语）似乎意味着，当奥尔科特上校制作"flap-doodle"印章时，他是在无意识中受到圣雄甘地的启发。

[huː] [hæd; həd] [naʊ] [ə'dɑːptɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['blʌndər] [ɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] .
who **had** **now** **adopted** **it** **,** **overlooking** **the** **blunder** **in** **engraving** **.**
WHO 有 现在 已采用 它 , 俯瞰 这 错误 在 雕刻 .

现在，他们已经采用了这个版本，忽略了雕刻上的错误。

[ðə; ði] ['preʃ(ə)ns] [wɪtʃ] [fɔː'sɔː] [ðæt] [ðə; ði] " [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] " [wʊd] [gɪv] [aʊt] [ɪn][dʒʌst] [ðɪs] ['letər]
The **prescience** **which** **foresaw** **that** **the** **"** **precipitation** **"** **would** **give** **out** **in** **just** **this** **letter**
这 预知 哪个 预见 那 这 " 沉淀 " 会 给 出去 在 只是 这 信
[ɪz][noʊ] [les] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][æn; ən] [ˌʌnɪk'sprest] [daʊt] [baɪ][ðə; ði]
is **no** **less** **remarkable** **than** **that** **which** **provided** **for** **an** **unexpressed** **doubt** **by** **the**
是 不 较少的 卓越 比 那 哪个 假如 为了 一个 未表达的 怀疑 经过 这
[ə'ʃʊrəns] ,
assurance **,**
保证 ,

预见到"降水"会在这封信中消散，这种先见之明丝毫不亚于保证中未明言的疑虑。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pens(ə)l] .

"	No	,	it	is	not	pencil	.
"	不	,	它	是	不是	铅笔	.

"不，这不是铅笔。"

" [bʌt; bət][fɔːr; fər]['kɜːrn(ə)l]['oʊlkət][ðə; ði][dʒem][ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] .

"	But	for	Colonel	Olcott	the	gem	of	this	letter	was	none	of	these	.
"	但	为了	上校	奥尔科特	这	宝石	的	这	信	曾是	没有任何	的	这些	.

但对奥尔科特上校来说，这封信的精髓却并非以上任何一点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][pʌn'dʒɑːb,'pʌndʒ-] [siːl] [æz; əz][ðə; ði] " [lə'hɔːr] [bræs] .

It	was	the	reference	to	the	Panjab	seal	as	the	"	Lahore	brass	.
它	曾是	这	参考	到	这	旁遮普邦	海豹	作为	这	"	拉合尔	黄铜	.

这里指的是旁遮普印章，即"拉合尔黄铜"。

" [ɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [nuː] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

"	All	that	Mr	.	Judge	knew	,	as	we	have	seen	,
"	全部	那	先生	.	法官	知道	,	作为	我们	有	已见	,

"正如我们所见，法官先生所知道的一切，

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [siːl] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ] " ['sɜːrt(ə)n] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði][pʌn'dʒɑːb,'pʌndʒ-] .

was	that	the	seal	was	made	at	a	"	certain	city	in	the	Panjab	.
曾是	那	这	海豹	曾是	制成	在	一个	"	肯定	城市	在	这	旁遮普邦	.

印章是在"旁遮普邦的某个城市"制作的。

" ['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz][mə'hætmə,mə'hɑːtmə] [ə'sjuːmz] [ðæt] [ðɪs] ['sɪti] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Mr	.	Judge's	Mahatma	assumes	that	this	city	was	the	capital	of	the
"	先生	.	法官的	圣雄甘地	假设	那	这	城市	曾是	这	首都	的	这

['prɑːvɪns] .

province	.
省	.

"法官先生的圣雄认为这座城市是该省的首府。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪkli] [ges] — [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] ,

It	was	a	likely	guess	—	a	good	shot	,
它	曾是	一个	可能	猜测	—	一个	好的	射击	,

这是一个很有可能的猜测——一击即中。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [freɪz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɪ'betən] [seɪdʒ] —

if	such	a	phrase	may	be	used	of	the	mental	processes	of	a	Tibetan	sage	—
如果	这样的	一个	短语	可能	是	用过的	的	这	精神的	流程	的	一个	藏	圣人	—

[ænd; ənd][wʌn]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][end][ðə; ði] ['kɝːnəlz] [dauts] — [ɪf] [kə'rekt] .

and	one	calculated	to	end	the	Colonel's	doubts	—	if	correct	.
和	一	计算	到	结尾	这	上校的	疑虑	—	如果	正确的	.

如果这样的短语可以用来形容西藏圣人的心理过程——而且如果正确的话，它足以消除上校的疑虑。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] .

But	that	is	just	what	it	was	not	.
但	那	是	只是	什么	它	曾是	不是	.

但事实并非如此。

[ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][gɑːt][ðə; ði] [siːl] [wʌz; wəz][kwaɪt] [ə'nʌðər] ['sɪti] ; [soʊ][ðə; ði]

The	city	at	which	the	Colonel	got	the	seal	was	quite	another	city	;	so	the
这	城市	在	哪个	这	上校	得到	这	海豹	曾是	相当	其他	城市	;	所以	这

[mə'hætmə,mə'hɑːtmə] ,

Mahatma	,
圣雄甘地	,

上校获得印章的城市是另一个完全不同的城市；因此，圣雄甘地

[ðoʊ] [hiː; hi] [hɪnts] [ðæt] [hiː; hi] ['saɪkɪkli] [prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] ,

though	he	hints	that	he	psychically	presided	over	the	purchase	,
尽管	他	提示	那	他	精神上	主持	超过	这	购买	,

虽然他暗示自己通过意念操控了这笔交易，

[dʌz] [nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [wer] [ðæt] ['pɜːrtʃəs] [tʊk] [pleɪs] !
does not even know where that purchase took place !
做 不是 甚至 知道 在哪里 那 购买 采取 地方 !

他甚至不知道那笔交易是在哪里进行的!

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'lʌki] [læps] [ʌv; əv] ['meməri] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz]
The result of this unlucky lapse of memory on the part of the Master was
这 结果 的 这 倒霉 失效 的 记忆 在 这 部分 的 这 掌握 曾是
[ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪv] [meɪd] [bæd] [wɜːrs] .
that the missive made bad worse .
那 这 信函 制成 坏的 更糟 .

由于主人的这次不幸的记忆失误，这封信反而使情况变得更糟。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] , [wer] ['mɪstər] . ['klɑːrks] ['envəloʊp] [wʌz; wəz]['poʊstɪd] ,
Despite the distance of California , where Mr . Clark's envelope was posted ,
尽管 这 距离 的 加利福尼亚州 , 在哪里 先生 . 克拉克的 信封 曾是 发布 ,
[frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ,
from New York ,
从 新的 约克 ,

尽管加利福尼亚州（克拉克先生的信封寄往的地方）距离纽约很远，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] , [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [sə'spektɪd] ['mɪstər] .
and the offices of Mr . William Q . Judge , the Colonel suspected Mr .
和 这 办公室 的 先生 . 威廉 问 . 法官 , 这 上校 怀疑 先生 .
['dʒʌdʒɪz] [hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Judge's hand in it .
法官的 手 在 它 .

上校怀疑威廉·Q·贾奇先生的办公室也牵涉其中，因此怀疑贾奇先生参与了此事。

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə]['mɪstər] . [klaːk] ,
He wrote to Mr . Clark ,
他 写道 到 先生 . 克拉克 ,

他写信给克拉克先生，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [dʒʌdʒ] [hæd; həd] [spent] [tuː] [deɪz] [ɪn] ['ɔrɪndʒ] ['kaʊnti] [æt; ət][ðə; ði] ['veri]
and discovered that Judge had spent two days in Orange County at the very
和 发现 那 法官 有 花费 二 天 在 橙子 县 在 这 非常
[deɪt] [wen] [ðə; ði]['mæstər] [ə'veild] [hɪm'self] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['klɑːrks] ['envəloʊp] .
date when the Master availed himself of Mr . Clark's envelope .
日期 什么时候 这 掌握 已利用 他自己 的 先生 . 克拉克的 信封 .

结果发现，就在法官使用克拉克先生的信封的那天，法官在奥兰治县待了两天。

[ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'diːəz][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði]['mæstər][hæd; həd] “
Thereupon the Colonel formed his own ideas as to how the Master had “
于是 这 上校 形成 他的 自己的 想法 作为 到 如何 这 掌握 有 “
[juːst] ” [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kiːlə] [ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] .
used ” his favourite chela on that occasion .
用过的 ” 他的 最喜欢的 螯 在 那 场合 .

于是，上校开始自己琢磨师父在那件事上是如何“利用”他最喜欢的弟子的。

[ðə; ði] “ ['pɔɪzn] - [θret] ” ['mɪsɪv] .
THE “ POISON - THREAT ” MISSIVE .
这 “ 毒 - 威胁 ” 信函 .

“毒物威胁”信函。

[kæn; kən][wiː; wi] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz] [ɪn'senst] [baɪ] [ðɪs] [ɪn'kɔːrɪdʒəb(ə)l]['skeptɪsɪzəm] —
Can we wonder that the Master was incensed by this incorrigible scepticism —
能 我们 想知道 那 这 掌握 曾是 愤怒 经过 这 不可救药 怀疑论 —
[ə; eɪ]['spɪrɪt] ,
a spirit ,
一个 精神 ,

我们怎能不好奇，当主对这种无可救药的怀疑主义——一种精神——感到愤怒呢?

[æz; əz][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [hɪm'self] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [tɔːt] ,

as	the	Colonel	himself	had	formerly	taught	,
作为	这	上校	他自己	有	以前	教授	,

正如上校本人以前教导的那样，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'vent] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pruːv] [bʌt; bət] [tuː] ['ʃʊrli] — ['feɪt(ə)l][tuː; tə] [θi'ɑːsəfi] ?

and	as	the	event	was	to	prove	but	too	surely	—	fatal	to	Theosophy	?
和	作为	这	事件	曾是	到	证明	但	也	一定	—	致命的	到	神智学	?

而事实证明，这件事对神智学来说是致命的吗?

[pər'sweɪʒ(ə)n] ['feɪlɪŋ] , [ðə; ði]['mæstər] [rɪ'zɔːtid] [tuː; tə] [θrets] !

Persuasion	failing	,	the	Master	resorted	to	threats	!
劝说	失败	,	这	掌握	复原	到	威胁	!

劝说无效后，师父竟然诉诸威胁!

[ɪn]['dʒænjueri] , - , [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [rɪ'siːvd] [æn; ən]['æmɪkəb(ə)l] ['letər] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ,

In	January	,	1892	,	the	Colonel	received	an	amicable	letter	from	Mr	.	Judge	,
在	一月	,	-	,	这	上校	已收到	一个	友好的	信	从	先生	.	法官	,

[rɪ'prəutʃɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][nɑːt] ['raɪtɪŋ] .

reproaching	him	for	not	writing	.
责备	他	为了	不是	写作	.

1892 年 1 月，上校收到贾奇先生的一封友好的来信，信中贾奇先生责备他没有写信。

[ɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] found54

On	opening	it	,	he	found54
在	开幕	它	,	他	found54

打开后，他发现54

['rɪt(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lə'kɑːnɪk] ['mesɪdʒ] [ɪn]

written	along	the	margin	of	the	first	page	the	following	laconic	message	in
书面	沿着	这	利润	的	这	第一的	页	这	下列的	简洁	信息	在

[mə'hætməˌmə'hɑːtmə] [skrɪpt] ([saɪnd] ,

Mahatma	script	(	signed	,
圣雄甘地	脚本	(	签名	,

在第一页页边空白处用圣雄甘地体书写了以下简洁的信息（签名：

[bʌt; bət] [ə'gen] [noʊ] [siːl] : [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] [hɪr]) : —

but	again	no	seal	:	much	reduced	here	)	:	—
但	再次	不	海豹	:	很多	减少	这里	)	:	—

但仍然没有封印（此处数量大幅减少）：—

“ [hɪm; ɪm] ” [prɪ'zuːməbli] [miːnz] [dʒʌdʒ] .

“	Him	”	presumably	means	Judge	.
“	他	”	想必	方法	法官	.

“他”大概指的是法官。

[ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θret] [wɪl] [biː; bi][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['tʃæptər] .

The	bearing	of	the	threat	will	be	intelligible	to	readers	of	the	last	Chapter	.
这	轴承	的	这	威胁	将要	是	可理解的	到	读者	的	这	最后的	章	.

读过上一章的读者应该能够理解这种威胁的含义。

['sɜːrt(ə)n] ['ruːmər] [frʌm; frəm] ['ævənuː] - [roʊd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'telɪdʒəb(ə)l]['ɔːlsoʊ][tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] .

Certain	rumours	from	Avenue	-	road	made	it	intelligible	also	to	Colonel	Olcott	.
肯定	谣言	从	大街	-	路	制成	它	可理解的	还	到	上校	奥尔科特	.

来自大道的一些传闻也让奥尔科特上校明白了。

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] ['wɪzdəm] , [ðə; ði] [ˌʌnə'proʊtʃəbl] [seɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz] ,

The	Master	of	Wisdom	,	the	unapproachable	sage	of	the	Himalayas	,
这	掌握	的	智慧	,	这	难以接近	圣人	的	这	喜马拉雅山	,

智慧之主，喜马拉雅山难以接近的圣人

[hiː; hi] - [huː] - [mʌst; məst] - [biː; bi] - [əu'beid] [baɪ]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [θi':əsɒfɪkl]

He	-	Who	-	Must	-	Be	-	Obeyed	by	Mrs	.	Besant	and	the	whole	Theosophical
他	-	WHO	-	必须	-	是	-	服从	经过	太太	.	贝赞特	和	这	所有的	神智学

[sə'saɪəti] , [hæd; həd] [θroʊn] [ɔːf][ðə; ði][mæsk][ʌv; əv] [bɪ'nɪgnəti] .

Society	,	had	thrown	off	the	mask	of	benignity	.
社会	,	有	抛掷	离开	这	面具	的	仁慈	.

这位必须被贝赞特夫人和整个神智学会服从的人，已经卸下了仁慈的面具。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ə'dɒpt] , [æz; əz][ə; eɪ] ['wepən] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʌn'lʌki] ['prezɪdənt] ,

Here	he	was	plainly	adopting	,	as	a	weapon	against	his	own	unlucky	president	,
这里	他	曾是	显然	收养	,	作为	一个	武器	反对	他的	自己的	倒霉	总统	,

显然，他是在利用这种手段来对付他那位不幸的总统。

[ðæt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] ['loʊɪst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['eθɪk(ə)l] ['skwɑːlər] [jet]

that	impossible	accusation	which	represents	the	lowest	point	of	ethical	squalor	yet
那	不可能的	指控	哪个	代表	这	最低	观点	的	伦理道德	肮脏不堪	然而

[tʌtʃt] ,

touched	,
感动	,

那项荒谬的指控代表了迄今为止道德沦丧的最低点。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [baɪ] [.θiə'sɒfik] “ ['brʌðərhʊd] ” !

in	this	story	at	any	rate	,	by	Theosophic	“	brotherhood	”	!
在	这	故事	在	任何	速度	,	经过	神智学	“	兄弟情	”	!

至少在这个故事里，这一切都是由神智学“兄弟会”所为！

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɪtʃ] [mə'leɪtʃoʊ] , [θɔːt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['mɪstʃɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

This	was	miching	Mallecho	,	thought	the	Colonel	;	it	meant	mischief	with	a
这	曾是	米钦	马莱乔	,	想法	这	上校	;	它	意思是	恶作剧	和	一个

['vendʒəns] .

vengeance	.
复仇	.

上校心想，这简直就是在恶作剧，意思是要进行极其严重的恶作剧。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈhætməˌməˈhɑːtmə] ,

The	voice	was	the	voice	of	the	Mahatma	,
这	嗓音	曾是	这	嗓音	的	这	圣雄甘地	,

那是圣雄甘地的声音。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [dʒʌdʒ] .

but	again	the	Colonel	thought	it	the	hand	of	Judge	.
但	再次	这	上校	想法	它	这	手	的	法官	.

但上校再次认为这是法官所为。

[soʊ][hiː; hi] [roʊt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl] [hiːt] [tuː; tə][æsk] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [wʌt] [hiː; hi] [ment]

So	he	wrote	with	some	natural	heat	to	ask	that	gentleman	what	he	meant
所以	他	写道	和	一些	自然的	热	到	问	那	绅士	什么	他	意思是

[baɪ][hɪz; ɪz] “ [beɪs] [ɪnˌsɪnjuˈeɪʃn] .

by	his	“	base	insinuation	.
经过	他的	“	根据	暗示	.

于是他带着几分愤慨写信询问那位先生，他所谓的“卑鄙暗示”是什么意思。

” ['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'siːv] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['blændli] ['ɪnəs(ə)nt] [rɪ'plaɪ] : —

”	Only	to	receive	,	however	,	the	blandly	innocent	reply	:	—
”	仅有的	到	收到	,	然而	,	这	平淡地	清白的	回复	:	—

然而，得到的却是平淡无奇的回复：——

[aɪ][hæv; həv] ['pʌz(ə)ld] [maɪ] [hed] ['oʊvər][jʊr; jər] ['refrəns] [tuː; tə] “ ['pɔɪzn] , ” [æz; əz] [ɪf] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]

I	have	puzzled	my	head	over	your	reference	to	“	poison	,	”	as	if	in	one	of
我	有	困惑	我的	头	超过	你的	参考	到	“	毒	,	”	作为	如果	在	一	的

[maɪn] ;

mine	;
矿	;

我一直对你提到的“毒药”感到困惑，就像它在困扰着我一样；

[æz; əz][aɪ]['nevər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][aɪ]['kænɑːt] [kætʃ] [ɑːn] , [ænd; ənd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn]

as	I	never	referred	to	it	I	cannot	catch	on	,	and	have	given	it	up	in
作为	我	绝不	指	到	它	我	不能	抓住	在	,	和	有	给定	它	向上	在

[dɪ'sper] .

despair	.
绝望	.

由于我从未提及过它，所以我无法理解，并绝望地放弃了。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði][məˈhætməˌməˈhɑːtmə][ʌp][ɪn] [dɪ'sper] , [tuː]

After	this	the	Colonel	seems	to	have	given	the	Mahatma	up	in	despair	,	too
后	这	这	上校	似乎	到	有	给定	这	圣雄甘地	向上	在	绝望	,	也

.

:
.

此后，上校似乎也绝望地放弃了圣雄甘地。

[bʌt; bət][ðə; ði][məˈhætməˌməˈhɑːtmə] , [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

But	the	Mahatma	,	on	his	part	,
但	这	圣雄甘地	,	在	他的	部分	,

但圣雄甘地本人却……

[wʌz; wəz] ['bɪzɪli] ['pʊʃɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['kɑːləm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ɪn][ðə; ði][flæŋk] ,

was	busily	pushing	up	a	column	to	take	the	Colonel	in	the	flank	,
曾是	忙碌地	推动	向上	一个	柱子	到	拿	这	上校	在	这	侧翼	,

正忙着推进一支纵队，准备从侧翼包抄上校。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri][tuː; tə][ə; eɪ]['kraɪsɪs] .

and	bring	this	story	to	a	crisis	.
和	带来	这	故事	到	一个	危机	.

并将这个故事引向一场危机。

[sɪ'kjʊr] [ɪn][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌpjuːsɪ'lænɪməs]

Secure	in	the	support	of	Mrs	.	Besant	,	he	was	to	make	the	pusillanimous
安全的	在	这	支持	的	太太	.	贝赞特	,	他	曾是	到	制作	这	胆小的

['prezɪdənt] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

president	resign	his	office	,
总统	辞职	他的	办公室	,

有了贝赞特夫人的支持，他就能迫使那位胆小懦弱的总统辞职。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'θroʊn] ['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ! -

and	to	enthrone	William	Q	.	Judge	in	his	place	!	55
和	到	登基	威廉	问	.	法官	在	他的	地方	!	-

并拥立威廉·Q·贾奇接替他的位置！55

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[bɛzənts] [kuː] [diː] [meɪn] .
BESANT'S COUP DE MAIN .
贝赞特的 政变 德语 主要的 .

贝赞特的致命一击。

“ [aɪ][dɪd][maɪ]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['ɪnkwəri] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l]
“ I did my utmost to prevent a public Committee of Enquiry of an official
” 我 做过 我的 极致 到 防止 一个 民众 委员会 的 询问 的 一个 官方的
['kærəktər] .
character .
特点 .

“我尽了最大努力阻止成立具有官方性质的公开调查委员会。”

” — ['mɪsɪz] .
” — Mrs .
” — 太太 .

“-太太。

['bɛzənt] [æt; ət][tiː] . [es] . [kən'venʃ(ə)n] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Besant at T . S . Convention , July 12 , 1894 .
贝赞特 在 T . S . 习俗 , 七月 - , - .

贝桑特在 TS 大会上，1894 年 7 月 12 日。

[haʊ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] “ [saɪ'kɑːlədʒaɪz] ['beɪbi] ” [laɪk] ['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [keɪm] [tuː; tə] [sə'kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]
How even a “ psychologised baby ” like Colonel Olcott came to succumb to a
如何 甚至 一个 “ 心理化 婴儿 ” 喜欢 上校 奥尔科特 来了 到 屈服 到 一个
['muːvmənt] [fɔːr; fər] [austɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] ,
movement for ousting him from office ,
移动 为了 驱逐 他 从 办公室 ,

就连像奥尔科特上校这样“心理婴儿”的人，最终也屈服于一场旨在将他赶下台的运动。

[bækt] [baɪ] [sʌtʃ] ['meθədz] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] , [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɪstəri] .
backed by such methods as we have examined , is to me a mystery .
支持的 经过 这样的 方法 作为 我们 有 检查 , 是 到 我 一个 神秘 .

用我们研究过的这些方法来佐证，对我来说是个谜。

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ə'vɔɪdɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːntest][ɪn] [dɪ'skləʊʒəz] [wɪð; wɪθ]
No doubt he had his own reasons for avoiding a contest in disclosures with
不 怀疑 他 有 他的 自己的 原因 为了 避免 一个 竞赛 在 披露 和
[hɪz; ɪz][oʊld] ['kɑːliːg] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ,
his old colleague Mr . Judge ,
他的 老的 同事 先生 . 法官 ,

毫无疑问，他有自己的理由避免与老同事贾奇先生在信息披露方面展开较量。

[huː] [noʊz] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [θiː'ɑːsəfi] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
who knows so much about Theosophy ever since the days of its foundation .
WHO 知道 所以 很多 关于 神智学 曾经 自从 这 天 的 它是 基础 .

自神智学创立之初，他就对它了如指掌。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [sə'kʌm] [hiː; hi][dɪd] .
At any rate , succumb he did .
在 任何 速度 , 屈服 他 做过 .

总之，他最终还是屈服了。

[ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən] ['emɪseri] [frʌm; frəm] ['ævənuː] - [roʊd] , ['ɜːrli] [ɪn] - ,
On receiving an emissary from Avenue - road , early in 1892 ,
在 接收 一个 使者 从 大街 - 路 , 早期的 在 - ,

1892年初，在接待来自大道（Avenue-road）的使者时，

[hiː; hi] [θruː] [ʌp][ðə; ði][kɑːrdz][ɪn][ðə; ði] [ʌn'iːkwəl] [geɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] , [ænd; ənd]

he	threw	up	the	cards	in	the	unequal	game	with	the	Mahatma	,	and
他	扔	向上	这	牌	在	这	不等	游戏	和	这	圣雄甘地	,	和

['fɔːrməli] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] ['prezɪdənsi] .

formally	resigned	his	presidency	.
正式地	辞职	他的	总统职位	.

在与圣雄甘地的这场实力悬殊的博弈中，他认输了，并正式辞去了总统职务。

[ðen] [wʌz; wəz] [siːn] [ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [saɪt] .

Then	was	seen	a	touching	sight	.
然后	曾是	已见	一个	接触	视线	.

然后，我看到了令人动容的一幕。

['sizər] [pʊʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kraʊn] .

Cæsar	pushed	away	the	crown	.
凯撒	推动	离开	这	王冠	.

凯撒推开了王冠。

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz][loʊθ][tuː; tə] [sək'siːd] .

Mr	.	Judge	was	loth	to	succeed	.
先生	.	法官	曾是	洛斯	到	成功	.

法官先生不愿成功。

[huː] [kʊd; kəd] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Who	could	doubt	it	?
WHO	可以	怀疑	它	?

谁会对此表示怀疑呢?

[waɪ] , [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] “ ['mesɪdʒ] ” ['kaʊntəˌmændɪŋ] [ðə; ði][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['fɔrwɝdɪd] [ˌaɪ 'tiː]

Why	,	he	got	a	“	message	”	countermanding	the	resignation	,	and	forwarded	it
为什么	,	他	得到	一个	“	信息	”	撤销	这	辞职	,	和	转发	它

[tuː; tə][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ([mɑːrtʃ] ,

to	the	Colonel	(	March	,
到	这	上校	(	行进	,

为什么？他收到了一份撤销辞职的“消息”，并将其转发给了上校（3月，

-) , [dʒʌst] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][biː; bi]['æktɪd][ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn]['eɪprəl] , [wɪtʃ]

1892	)	,	just	too	late	to	be	acted	on	before	the	American	Convention	in	April	,	which
-	)	,	只是	也	晚的	到	是	行动	在	前	这	美国人	习俗	在	四月	,	哪个

,

,

,

1892 年），但为时已晚，无法在 4 月的美国制宪会议上采取行动，该会议

[wɪð; wɪθ] ['diːsnt] [rɪ'lʌktəns] , [ə'kleɪmd] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['veɪkənt] ['ɑːfɪs] .

with	decent	reluctance	,	acclaimed	Mr	.	Judge	for	the	vacant	office	.
和	体面的	不情愿	,	备受赞誉	先生	.	法官	为了	这	空缺	办公室	.

带着几分不情愿，贾奇先生被推选担任空缺的职位。

[bʌt; bət] [naʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [hɪtʃ] .

But	now	came	a	hitch	.
但	现在	来了	一个	拴住	.

但现在出现了一个问题。

['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [tʊk] [ðə; ði]['ænti] - [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ['mesɪdʒ] [ˌeɪ 'juː][grænd] [ˌsɛri'ɜː] .

Colonel	Olcott	took	the	anti	-	resignation	message	au	grand	sérieux	.
上校	奥尔科特	采取	这	反对	-	辞职	信息	au	盛大	严肃的	.

奥尔科特上校将反辞职的信息郑重其事地传达了出来。

[hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl][hɪz; ɪz] [dauts] [ə'baʊt]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz][mə'hætmə,mə'hɑːtmə] ['misivz] [ɪn][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l]

He	forgot	all	his	doubts	about	Mr	.	Judge's	Mahatma	missives	in	his	simple
他	忘了	全部	他的	疑虑	关于	先生	.	法官的	圣雄甘地	信件	在	他的	简单的

[dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði]['tenər][ʌv; əv] [ðɪs] [læst][wʌn] .

joy	at	the	tenor	of	this	last	one	.
喜悦	在	这	男高音	的	这	最后的	一	.

他被最后一封信的内容深深打动，以至于忘记了之前对法官先生的圣雄信件的所有疑虑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [taɪpt] ['kɑːpi] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [sent][hɪm; ɪm] .

It	was	but	a	typed	copy	which	Mr	.	Judge	sent	him	.
它	曾是	但	一个	打字	复制	哪个	先生	.	法官	发送	他	.

那只是法官先生寄给他的一份打印稿。

['nevər] [maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [piːs] ;

Never	mind	,	it	was	a	declaration	of	peace	;
绝不	头脑	,	它	曾是	一个	宣言	的	和平	;

没关系，那是一份和平宣言；

[ænd; ənd] [ɪf] ['evər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [piːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]

and	if	ever	there	was	a	man	of	peace	it	is	the	Colonel	,	despite	his
和	如果	曾经	那里	曾是	一个	男人	的	和平	它	是	这	上校	,	尽管	他的

[ə'merɪkən] [brə'vet] .

American	brevet	.
美国人	特许状	.

如果说世上真有爱好和平的人，那非这位上校莫属，尽管他拥有的是美国陆军的荣誉军衔。

[hiː; hi][kʊd; kəd] not56

He	could	not56
他	可以	not56

他不能56

[ˌdɪsə'beɪ][ðə; ði]['mæstər] ; [hiː; hi][dɪd] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

disobey	the	Master	;	he	did	withdraw	his	resignation	.
违	这	掌握	;	他	做过	提取	他的	辞职	.

他违背了主人的命令；他撤回了辞呈。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ænsər] [tuː; tə]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] .

Such	was	his	answer	to	Mr	.	Judge	.
这样的	曾是	他的	回答	到	先生	.	法官	.

这就是他对法官先生的回答。

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .

Mr	.	Judge	expressed	his	delight	.
先生	.	法官	表达	他的	喜	.

法官先生表达了他的喜悦之情。

[bʌt; bət][ɪn] ['æbsəns] [ʌv; əv][maɪnd] — ['pɑːsəbli] [ɪk'ses] [ʌv; əv][dʒɔɪ] — [hiː; hi] [kwaɪt] [fər'gɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n]

But	in	absence	of	mind	—	possibly	excess	of	joy	—	he	quite	forgot	to	mention
但	在	缺席	的	头脑	—	可能	过量的	的	喜悦	—	他	相当	忘了	到	提到

['iːðər] [ðə; ði] ['mæstɜ-z] ['mesɪdʒ] [ɔːr][ðə; ði] ['kɜ-ːnəlz] [kən'sent] [æt; ət] ['ævənuː] - [roʊd] [wen] ,

either	the	Master's	message	or	the	Colonel's	consent	at	Avenue	-	road	when	,
任何一个	这	硕士学位	信息	或者	这	上校的	同意	在	大街	-	路	什么时候	,

但由于一时疏忽——或许是欣喜若狂——他完全忘记提及师父的嘱咐，也忘记提及上校在大道上的同意。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜ-ːnəlz]

in	the	following	July	,	the	time	came	to	make	his	succession	to	the	Colonel's
在	这	下列的	七月	,	这	时间	来了	到	制作	他的	演替	到	这	上校的

['ɑːfɪs] ['defɪnət] .

office	definite	.
办公室	定	.

次年七月，正式确定他接任上校职务的时机到来了。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [fɔːr; fər]

The	result	was	that	Mr	.	Judge	was	then	and	there	elected	president	for
这	结果	曾是	那	先生	.	法官	曾是	然后	和	那里	当选	总统	为了

[laɪf] .

life	.
生活	.

结果是，贾奇先生当场当选为终身总统。

[sʌm; səm] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrm] ;

Some	voices	were	for	a	term	;
一些	声音	是	为了	一个	学期	;

有些声音只持续了一个任期;

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ə'roʊz][ɪn][hɜːr; hər] ['eləkwəns] [ænd; ənd] " [swept] [ʌp][ðə; ði] [flɔːr] " ([ɪn][ðə; ði]

but	Mrs	.	Besant	arose	in	her	eloquence	and	"	swept	up	the	floor	"	(	in	the
但	太太	.	贝赞特	出现	在	她	口才	和	"	扫荡	向上	这	地面	"	(	在	这

[freɪz] [ʌv; əv][wʌn] [.θiə'sɒfik] [ɪn'θuːziæst]) ,

phrase	of	one	Theosophic	enthusiast	)	,
短语	的	一	神智学	爱好者	)	,

但贝赞特夫人凭借她的雄辩之才"大放异彩"(用一位神智学爱好者的话来说),

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] " [fɔːr; fər][laɪf] .

and	the	election	was	"	for	life	.
和	这	选举	曾是	"	为了	生活	.

这次选举是"终身选举"。

" [ə'læs] !

"	Alas	!
"	唉	!

"唉!

['kɑːntrækts] ['entərd] ['ɪntuː][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɪriəd] [ɑːr; ər] [noʊ'tɔːriəsli] [æpt][tuː; tə] [gɪv] [aʊt] [æt; ət][æn; ən]

Contracts	entered	into	for	that	period	are	notoriously	apt	to	give	out	at	an
合同	进入	进入	为了	那	时期	是	臭名昭著	易于	到	给	出去	在	一个

['ɜːrliər] [deɪt] .

earlier	date	.
早些时候	日期	.

众所周知，该期限内签订的合同很容易提前到期。

[pər'hæps] [wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] ['kɜːnəlz] [smɔːl] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [faɪt] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt]

Perhaps	one	thing	which	explains	the	Colonel's	small	show	of	fight	is	the	fact	that
也许	一	事物	哪个	解释	这	上校的	小的	展示	的	斗争	是	这	事实	那

[hiː; hi] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kən'səʊl] [wɪð; wɪθ][æn; ən] " ['oʊlkət] ['penʃən] [fʌnd] .

he	was	to	be	consoled	with	an	"	Olcott	Pension	Fund	.
他	曾是	到	是	安慰	和	一个	"	奥尔科特	养老金	基金	.

或许上校表现出的那点反抗精神，可以解释他即将获得"奥尔科特养老基金"作为安慰。

" [ʌn'hæpɪli] [ðə; ði] ['treʒərər] ['diːfælkeɪt] [sʌm; səm] [eɪt] [ɔːr][naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [ruː'piːz] , [ænd; ənd] [ðen]

"	Unhappily	the	treasurer	defalcated	some	eight	or	nine	thousand	rupees	,	and	then
"	不幸地	这	财务主管	脱钩	一些	八	或者	九	千	卢比	,	和	然后

[kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .

committed	suicide	.
坚定的	自杀	.

"不幸的是，司库挪用了大约八九千卢比，然后自杀了。"

[ɪl] - [lʌk] [siːmd] [tuː; tə][dɔːg][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] ['prezɪdənt] .

Ill	-	luck	seemed	to	dog	the	vanquished	president	.
患病的	-	运气	似乎	到	狗	这	战败者	总统	.

这位战败的总统似乎厄运缠身。

[bʌt; bət] [naʊ] [keɪm] [ðə; ði] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪd] .

But	now	came	the	turn	of	the	tide	.
但	现在	来了	这	转动	的	这	潮	.

但现在形势发生了转变。

[ɑːn] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

On	the	announcement	of	Judge's	election	,
在	这	公告	的	法官的	选举	,

在宣布法官当选时，

['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [ɪn'dɪgnəntli] [roʊt] [tuː; tə] ['ævənuː] - [roʊd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ]

Colonel	Olcott	indignantly	wrote	to	Avenue	-	road	to	point	out	that	there	was	no
上校	奥尔科特	愤慨地	写道	到	大街	-	路	到	观点	出去	那	那里	曾是	不

['veɪkənsi] .

vacancy	.
空缺	.

奥尔科特上校愤愤不平地写信给大道公司，指出那里没有空缺。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [θɪ'ɑːsəfɪst] [ðə; ði] ['mæstɚz] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [led] [hɪm; ɪm]

And	he	printed	in	the	Theosophist	the	Master's	message	which	had	led	him
和	他	打印	在	这	神智学家	这	硕士学位	信息	哪个	有	引领	他

[tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

to	withdraw	his	resignation	.
到	提取	他的	辞职	.

他还把促使他撤回辞呈的大师的信息刊登在了《神智学家》杂志上。

[hiː; hi] [dɪd] [mɔːr] .

He	did	more	.
他	做过	更多的	.

他做得更多。

[ðə; ði] [θɪ'ɑːsəfɪst] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dʒɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['sekʃ(ə)n] , [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi]

The	Theosophist	,	the	official	journal	of	the	Indian	section	,	has	come	to	be
这	神智学家	,	这	官方的	杂志	的	这	印度	部分	,	有	来	到	是

['kɜːrn(ə)l] - ['praɪvət] ['prɑːpərti] ,

Colonel	Olcott's	private	property	,
上校	-	私人的	财产	,

《神智学家》是印度分会的官方刊物，如今却成了奥尔科特上校的私人财产。

[dʒʌst] [æz; əz] ['luːsɪfər] [ɪz] ['mɪsɪz] . [bɛzənts] ,

just	as	Lucifer	is	Mrs	.	Besant's	,
只是	作为	路西法	是	太太	.	贝赞特的	,

就像路西法是贝赞特夫人的一样，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pæθ] ['mɪstər] . ['wɪljəm] [kjuː] . ['dʒʌdʒɪz] — [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːd] ['mɪkstʃər]

and	The	Path	Mr	.	William	Q	.	Judge's	—	an	illustration	of	the	odd	mixture
和	这	小路	先生	.	威廉	问	.	法官的	—	一个	插图	的	这	奇怪的	混合物

[ʌv; əv] ['praɪvət] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'pæsitiz] [ɪn] [ðɪs] [sə'saɪəti] .

of	private	and	official	capacities	in	this	society	.
的	私人的	和	官方的	容量	在	这	社会	.

以及威廉·Q·贾奇先生的道路——这是对这个社会中私人身份和官方身份奇特混合的一种诠释。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [plʌkt] [ʌp] [hɑːrt] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['peɪpər] [ðə; ði] [fɜːrst] [noʊt]

And	now	the	Colonel	plucked	up	heart	to	publish	in	his	paper	the	first	note
和	现在	这	上校	拨弦	向上	心	到	发布	在	他的	纸	这	第一的	笔记

['pʌblɪkli] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['krɪtɪsɪzəm] — [jes] ,

publicly	heard	of	criticism	—	yes	,
公开	听到	的	批评	—	是的	,

现在，上校鼓起勇气在他的报纸上发表了第一篇公开的批评文章——是的，

['æktʃuəl]['krɪtɪsɪzəm] — [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz][mə'hætmə,mə'hɑ:tmə] .

actual	criticism	—	of	Mr	.	Judge's	Mahatma	.
实际的	批评	—	的	先生	.	法官的	圣雄甘地	.

对法官先生的圣雄甘地的真正批评。

['praɪvətli] ,

Privately	,
私下	,

私下里，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] ['trʌbld] [bli:tɪŋz] [hɜ:rd] [ɔ:l'redi] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

there	had	been	some	troubled	bleatings	heard	already	among	some	of	the
那里	有	到过	一些	麻烦	咩咩叫声	听到	已经	之中	一些	的	这

[les] ['dɑ:s(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [.θiə'sɒfik] [ʃi:p] .

less	docile	of	the	Theosophic	sheep	.
较少的	温顺	的	这	神智学	羊	.

一些不太温顺的神智学会信徒中已经传来了一些不安的咩咩声。

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['kʌdʒəlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['merɪts] [ʌv; əv]

Mr	.	Judge	had	been	obliged	to	take	up	the	cudgels	for	the	merits	of
先生	.	法官	有	到过	有义务	到	拿	向上	这	棍棒	为了	这	优点	的

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][mə'hætmə,mə'hɑ:tmə] ['misivz] [æz; əz] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

some	of	his	Mahatma	missives	as	philosophic	compositions	.
一些	的	他的	圣雄甘地	信件	作为	哲学	作品	.

贾奇先生不得不挺身而出，捍卫他的一些圣雄甘地信件作为哲学作品的价值。

[aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] ['kleɪmɪŋ] ([ɪn][ðə; ði] [tru:] [ə'rækjələr]['spɪrɪt]) [ðæt] : — -

I	find	him	claiming	(	in	the	true	oracular	spirit	)	that	:	—	57
我	寻找	他	声称	(	在	这	真的	神谕	精神	)	那	:	—	-

我发现他（以真正的先知精神）宣称：—57

[ə; eɪ] ['veri] ['tru:ɪzəm] , [wen] ['ʌtəd] [baɪ][ə; eɪ][mə'hætmə,mə'hɑ:tmə] ,

A	very	truism	,	when	uttered	by	a	Mahatma	,
一个	非常	真理	,	什么时候	说出	经过	一个	圣雄甘地	,

一句非常老生常谈的话，出自一位圣雄之口，

[hæz; həz][ə; eɪ] [di:pər] ['mi:nɪŋ] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][mʌst; məst] [si:k] ,

has	a	deeper	meaning	for	which	the	student	must	seek	,
有	一个	更深	意义	为了	哪个	这	学生	必须	寻找	,

它蕴含着更深层的意义，需要学生去探寻。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl] [lu:z] [ɪf] [hi:; hi]['stɑ:ps][tu:; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ænd; ənd] [weɪ] [ðə; ði][wɜ:rdz][ɪn] [mɪr]

but	which	he	will	lose	if	he	stops	to	criticise	and	weigh	the	words	in	mere
但	哪个	他	将要	失去	如果	他	停止	到	批评	和	称重	这	字	在	仅仅

['ɔ:rd(ə)neri] [skeɪlz] .

ordinary	scales	.
普通的	秤	.

但如果他停下来批评并用普通的尺度来衡量这些话，他就会失去它。

[ə; eɪ] ['sentɪmənt] ['prɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɪn]['mɪsɪz] . [bɛzənts] ['peɪpər] .

A	sentiment	printed	with	approbation	in	Mrs	.	Besant's	paper	.
一个	情绪	打印	和	赞许	在	太太	.	贝赞特的	纸	.

贝赞特夫人报纸上刊登了这番赞许的言论。

[ə'gen] , [hi:; hi][ɪz] ['pæri:ɪŋ] [ɪn'kwɪzətɪv] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mæstɚz] [si:l] .

Again	,	he	is	parrying	inquisitive	questions	about	the	Master's	seal	.
再次	,	他	是	格挡	好奇	问题	关于	这	硕士学位	海豹	.

他再次回避了有关师父印章的探究性问题。

[hi:; hi] “ [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] ” [wʌt] [ðeɪ] [mi:n] .

He	“	does	not	know	”	what	they	mean	.
他	“	做	不是	知道	”	什么	他们	意思是	.

他“不知道”它们的意思。

[æn; ən][ɪn'kwaɪərər] [sendz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sæmp(ə)l] ['letər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk]
An **inquirer** **sends** **him** **a** **sample** **letter** **with** **a** **good** **impression** **to** **look**
一个 询问者 发送 他 一个 样本 信 和 一个 好的 印象 到 看
[æt; ət] — [wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [hɪm'self] ,
at **—** **one** **which** **had** **come** **from** **Mr** **.** **Judge** **himself** **,**
在 — 一 哪个 有 来 从 先生 . 法官 他自己 ,

一位询问者寄给他一封印象很好的信件样本供他参考——这封信正是贾奇先生本人所写的。

[aɪ] [prɪ'zuːm] — [ænd; ənd] [gets] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [rʌbd] [aʊt] (“ [ˌaɪ 'tiː] [feɪdz] [aʊt]
I **presume** **—** **and** **gets** **it** **back** **with** **the** **impression** **rubbed** **out** **(** **“** **it** **fades** **out**
我 怙 — 和 获得 它 后退 和 这 印象 摩擦 出去 (“ 它 淡出 出去
['ɔːf(ə)n] ,
often **,**
经常 ,

我猜——然后拿回来的时候印记已经被擦掉了（“它经常会褪色，

” [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ə'bʌv]) , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [rɪ'mɑːrk] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] , “
” **as** **we** **have** **seen** **above** **)** **,** **and** **the** **puzzled** **remark** **from** **Mr** **.** **Judge** **,** **“**
” 作为 我们 有 已见 多于) , 和 这 困惑 评论 从 先生 . 法官 , “
[wer] [ɪz][jʊr; jər] [siːl] ?
Where **is** **your** **seal** **?**
在哪里 是 你的 海豹 ?

正如我们上面所看到的），以及法官先生困惑的评论：“你的印章在哪里？”

[aɪ][dəunt] [siː] [wʌn] .
I **don't** **see** **one** **.**
我 不 看 一 .

我没看到。

” ['faɪnəli] , [prest] , ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [di'klɛəz] [ðæt] “ ['weðər] [hiː; hi] ” ([ðə; ði]['mæstər]) “ [hæz; həz]
” **Finally** **,** **pressed** **,** **Mr** **.** **Judge** **declares** **that** **“** **Whether** **He** **”** **(** **the** **Master** **)** **“** **has**
” 最后 , 按下 , 先生 . 法官 声明 那 “ 无论 他 ” (这 掌握) “ 有
[ə; eɪ] [siːl] , [ɔːr]['juːzɪz][wʌn] ,
a **seal** **,** **or** **uses** **one** **,**
一个 海豹 , 或者 用途 一 ,

最后，在追问之下，法官先生宣称“无论他”（主人）“是否有印章，或者是否使用印章，

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪgnərənt] .
is **something** **on** **which** **I** **am** **ignorant** **.**
是 某物 在 哪个 我 是 无知 .

这是我不太了解的领域。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] ['steɪtmənt] — [wɪtʃ] [ɪn'vɑːlvz] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [læps] [ʌv; əv] ['meməri] [ɑːn]['mɪstər]
” **It** **was** **on** **this** **statement** **—** **which** **involves** **a** **total** **lapse** **of** **memory** **on** **Mr**
” 它 曾是 在 这 陈述 — 哪个 涉及 一个 全部的 失效 的 记忆 在 先生
. ['dʒʌdʒɪz] [pɑːrt][ʌv; əv] [ɪ'vents] ['nærˌeɪtid] [ɪn] ['tʃæptər] [viː] . — [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃælɪndʒd] [ɪn][ðə; ði]
. **Judge's** **part** **of** **events** **narrated** **in** **Chapter** **V** **.** **—** **that** **he** **was** **challenged** **in** **the**
. 法官的 部分 的 活动 旁白 在 章 V . — 那 他 曾是 挑战 在 这
[θɪ'ɑːsəfɪst] [ʌv; əv]['eɪprəl] ,
Theosophist **of** **April** **,**
神智学家 的 四月 ,

“正是基于这一声明——其中涉及法官先生对第五章叙述事件的完全记忆缺失——他在四月份的《神智学家》杂志上受到了质疑，

- , [ɪn][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [saɪnd] [baɪ]['mesərz] . ['dʌbljuː] . [ɑːr] . [oʊld][ænd; ənd][es] . [viː] . [edʒ] ,
1893 **,** **in** **an** **article** **signed** **by** **Messrs** **.** **W** **.** **R** **.** **Old** **and** **S** **.** **V** **.** **Edge** **,**
- , 在 一个 文章 签名 经过 先生们 . W . 拉 . 老的 和 S . V . 边缘 ,

1893年，在一篇由WR Old先生和SV Edge先生署名的文章中，

[bəuθ][tiː] . [es] . [əˈfɪʃ(ə)lz] (['sekrətəriz] , ['ɪndiən] ['sekʃ(ə)n]) .

both	T	.	S	.	officials	(	secretaries	,	Indian	section	)	.
两个都	T	.	S	.	官员	(	秘书	,	印度	部分	)	.

两名 TS 官员（秘书，印度事务部）。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz]['hɑːrdli] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] ['trentʃənt] [baɪ][nɑːn] - [θiˈːəsɒfɪkl] ['stændərdz] .

The	article	is	hardly	what	would	be	called	trenchant	by	non	-	Theosophical	standards	.
这	文章	是	几乎	什么	会	是	称为	尖锐的	经过	非	-	神智学	标准	.

按照非神智学的标准来看，这篇文章很难称得上尖锐犀利。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dɪ'skrepənsi] [ɪn][ə; eɪ] [pə'laɪt] [fʊt] - [noʊt] ; [ænd; ənd] [ðæt]

But	it	just	pointed	out	that	little	discrepancy	in	a	polite	foot	-	note	;	and	that
但	它	只是	尖	出去	那	小的	差异	在	一个	有礼貌的	脚	-	笔记	;	和	那

[wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] .

was	enough	.
曾是	足够的	.

但它只是在一个礼貌的脚注中指出了这一小小的差异；这就足够了。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [əˈnʌðər] [wɪtʃ] [ɪz] [diːmd] [tuː; tə][biː; bi][bæd][fɔːrm][ɪn]

If	there	is	one	thing	more	than	another	which	is	deemed	to	be	bad	form	in
如果	那里	是	一	事物	更多的	比	其他	哪个	是	被认为	到	是	坏的	形式	在

['sɜːrkl] [θiˈːəsɒfɪkl] ,

circles	Theosophical	,
界	神智学	,

如果说在神智学圈子里有什么比其他行为更被认为是不雅的，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə]['kɔːrnər][ə; eɪ] [θɪˈɑːsəfɪst] [ɑːn][ə; eɪ] ['defɪnət] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] .

it	is	to	corner	a	Theosophist	on	a	definite	matter	of	fact	.
它	是	到	角落	一个	神智学家	在	一个	定	事情	的	事实	.

这是要就一个确切的事实问题质问一位神智学者。

['eniθɪŋ] [ʌnd'reɪpt] [ɪn] ['vɜːrbiɪdʒ] [ɪz] [kən'sɪdərd] [nuːd] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ɪn'diːsnsi] .

Anything	undraped	in	verbiage	is	considered	nude	,	even	to	indecency	.
任何事物	未遮盖	在	措辞	是	经过考虑的	裸体	,	甚至	到	不雅	.

任何用文字遮掩的东西都被视为裸露，甚至有伤风化。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['kwestʃənɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['staɪf(ə)ld][æt; ət][wʌns] .

The	voice	of	questioning	has	to	be	stifled	at	once	.
这	嗓音	的	提问	有	到	是	窒息	在	一次	.

质疑的声音必须立即被压制。

[baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðer; ðər][dʒɔɪnt][pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['aʊtər] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌesə'terɪk] ['sekʃ(ə)n] ,

By	virtue	of	their	joint	position	as	Outer	Heads	of	the	Esoteric	section	,
经过	美德	的	他们的	联合的	位置	作为	外	头部	的	这	深奥的	部分	,

由于他们共同担任秘传部外层领导的职务，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'lektɪd] ['ʌndər] ['wɔːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [siːl] [ɪn] ['kwestʃən] ,

to	which	they	were	elected	under	warrant	of	the	very	seal	in	question	,
到	哪个	他们	是	当选	在下面	保证	的	这	非常	海豹	在	问题	,

他们是根据该印章颁发的委任状当选的。

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ['prɑːmptli] “ [sə'spendɪd] ” ['mesərz] . [oʊld][ænd; ənd] [edʒ]

Mrs	.	Besant	and	Mr	.	Judge	promptly	“	suspended	”	Messrs	.	Old	and	Edge
太太	.	贝赞特	和	先生	.	法官	及时	“	暂停	”	先生们	.	老的	和	边缘

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˌesə'terɪk] ['membərʃɪp] .

from	their	Esoteric	membership	.
从	他们的	深奥的	会员资格	.

贝桑特夫人和贾奇先生立即“暂停”了奥尔德先生和埃奇先生的神秘学会员资格。

[ɪn] [dɪ'sembər] , ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [went] [tuː; tə] ['ɪndiə] .

In	December	,	Mrs	.	Besant	went	to	India	.
在	十二月	,	太太	.	贝赞特	去	到	印度	.

12月，贝赞特夫人去了印度。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] , ['ðerfɔːr] , [θroʊn] ['oʊvər][ðə; ði] - ['wɔːrnɪŋ] .

She	had	,	therefore	,	thrown	over	the	Mahatma's	warning	.
她	有	,	所以	,	抛掷	超过	这	-	警告	.

因此，她把圣雄甘地的警告抛诸脑后。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [θroʊn] ['oʊvər][ðə; ði][məˈhætməˌməˈhɑːtmə] — [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] .

But	she	had	not	thrown	over	the	Mahatma	—	not	a	bit	.
但	她	有	不是	抛掷	超过	这	圣雄甘地	—	不是	一个	少量	.

但她并没有抛弃圣雄甘地——一点也没有。

[ʃiː; ʃi] [dɪˈklerd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [wʊd] [ɪnˈduːs] [hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

She	declared	that	nothing	on	earth	would	induce	her	to	give	up	believing	that	the
她	声明	那	没有什么	在	地球	会	诱导	她	到	给	向上	相信	那	这

['misivz] [wɜːr; wər] indeed58

missives	were	indeed58
信件	是	indeed58

她宣称，世上没有任何东西能让她放弃相信这些信件确实是58

“ [priˈsipiteitid] ” [baɪ][məˈhætməˌməˈhɑːtmə][em] , [ənˈles] [məˈhætməˌməˈhɑːtmə][em][ɪn]['pɜːrs(ə)n] [əˈpɪrd]

“	precipitated	”	by	Mahatma	M	,	unless	Mahatma	M	in	person	appeared
“	沉淀	”	经过	圣雄甘地	M	,	除非	圣雄甘地	M	在	人	出现

[ænd; ənd][rɪˈpjuːdiːˌeɪtid][ðem; ðəm] .

and	repudiated	them	.
和	被否认	他们	.

除非圣雄甘地亲自出面否认，否则这些“促成”的事情均不属于圣雄甘地。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] ['deɪli] “ [priˈsipiteitid] ”

If	a	person	who	had	been	told	that	the	Man	in	the	Moon	daily	“	precipitated	”
如果	一个	人	WHO	有	到过	讲述	那	这	男人	在	这	月亮	日常的	“	沉淀	”

[ðə; ði] [taɪmz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈklaɪn] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntreri] [tɪl]

the	Times	leading	articles	should	decline	to	be	convinced	of	the	contrary	till
这	《时代周刊》	领导	文章	应该	衰退	到	是	确信	的	这	相反	直到

[hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [hɪmˈself] [hiː; hi] [wʊd]

he	heard	it	from	the	lips	of	the	Man	in	the	Moon	himself	he	would
他	听到	它	从	这	嘴唇	的	这	男人	在	这	月亮	他自己	他	会

['prɑːbəbli] [biː; bi] “ [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjən] [stɪl] ” [fɔːr; fər][sʌm; səm][kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] .

probably	be	“	of	the	same	opinion	still	”	for	some	considerable	time	.
大概	是	“	的	这	相同的	观点	仍然	”	为了	一些	大量	时间	.

如果一个人听说月亮上的男人每天“促成”《泰晤士报》的社论发表，却非要亲耳听到月亮上的男人亲口说出来才肯相信，那么他很可能在相当长的一段时间内仍然“坚持同样的看法”。

[ɪn] ['ɪndiə] , ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər][maɪnd] .

In	India	,	Mrs	.	Besant	suddenly	changed	her	mind	.
在	印度	,	太太	.	贝赞特	突然	已更改	她	头脑	.

在印度，贝赞特夫人突然改变了主意。

[hæd; həd][ðə; ði]['mæstər] [ɪn'diːd] [əˈpɪrd] [ænd; ənd] [fʊl'fɪld] [hɜːr; hər] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ?

Had	the	Master	indeed	appeared	and	fulfilled	her	conditions	?
有	这	掌握	的确	出现	和	已完成	她	状况	?

师父真的出现并满足了她的条件吗?

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] [soʊ] .

She	does	not	say	so	.
她	做	不是	说	所以	.

她没有这么说。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['skersli] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] ['eni] [mɪr] , [dʌl] [graʊnd] [ʌv; əv][fækt][ænd; ənd]
Yet it can scarcely have been on any mere , dull ground of fact and
然而 它 能 几乎 有 到过 在 任何 仅仅 , 乏味的 地面 的 事实 和
['ɑːrgjumənt] .
argument .
争论 .

然而，这绝不可能是基于任何枯燥乏味的事实和论证。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ˌdɛpə'zɪʃənz] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]
She was presented with a set of depositions establishing all of the
她 曾是 呈现 和 一个 放 的 沉积物 建立 全部 的 这
[səb'stænʃ(ə)l] [fækts][ʌv; əv] [ðɪs] ['nærətɪv] ,
substantial facts of this narrative ,
重大的 事实 的 这 叙述 ,

她收到了一系列证词，这些证词证实了叙述中的所有实质性事实。

['gɪv(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɜːrsənəli] ['kɔgnizənt][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ]['kɜːrn(ə)l]
given under the names of those personally cognisant of them , with Colonel
给定 在下面 这 姓名 的 那些 亲自 认知者 的 他们 , 和 上校
['oʊlkət] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] ,
Olcott at their head ,
奥尔科特 在 他们的 头 ,

这些信件均以知情者的姓名列出，其中奥尔科特上校名列首位。

[ænd; ənd] [sʌmd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['defɪnət] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] ['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] .
and summed up in the form of certain definite charges against William Q . Judge .
和 总结 向上 在 这 形式 的 肯定 定 收费 反对 威廉 问 . 法官 .

并总结为对威廉·Q·贾奇的某些明确指控。

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [fækts][ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [nuː] [hɜːr'self] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enibɑːdi] , [ænd; ənd]
But many of these facts she already knew herself , as well as anybody , and
但 许多 的 这些 事实 她 已经 知道 她自己 , 作为 出色地 作为 任何人 , 和
[meɪd] [nɔːt] [ʌv; əv] .
made naught of .
制成 零 的 .

但其中许多事实她自己其实和任何人一样都知道，却并未加以重视。

[wʌt] [dɪd] [wɜːrk] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l] , [ðen] ? — [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
What did work the miracle , then ? — As far as I can make out , it was
什么 做过 工作 这 奇迹 , 然后 ? — 作为 远的 作为 我 能 制作 出去 , 它 曾是
[ðɪs] .
this .
这 .

那么，究竟是什么创造了奇迹呢？——据我所知，就是这个。

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][dʒiː] . [en] . - .
Mrs . Besant sat at the feet of G . N . Chakravati .
太太 . 贝赞特 卫星 在 这 脚 的 G . N . - .

贝赞特夫人坐在查克拉瓦蒂的脚边。

[ænd; ənd][dʒiː] . [en] . - [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] [dʒʌdʒ] .
And G . N . Chakravati just mentioned that he did not believe in Judge .
和 G . N . - 只是 提及 那 他 做过 不是 相信 在 法官 .

GN Chakravati 刚才提到他不相信法官。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['dʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [θiː'əsɒfɪkl]
This is the Hindu gentleman who was sent to represent the Theosophical
这 是 这 印度教徒 绅士 WHO 曾是 发送 到 代表 这 神智学
[sə'saɪəti] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv] [riː'lɪdʒənz] ,
Society at the Chicago Parliament of Religions ,
社会 在 这 芝加哥 议会 的 宗教 ,

这位是奉命代表神智学会参加芝加哥世界宗教议会的印度教绅士。

[æt; ət][æn; ən] [ɪk'spens] [ʌv; əv] £500 .

at	an	expense	of	£500	.
在	一个	费用	的	£500	.

花费500英镑。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['tiːtʃər] [huː] [hæz; həz] [meɪd] “ - ” [soʊ][fɑːr][ə; eɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [naʊ]

This	is	the	teacher	who	has	made	“	Annabai	”	so	far	a	Hindu	that	she	now
这	是	这	老师	WHO	有	制成	“	-	”	所以	远的	一个	印度教徒	那	她	现在

['prəutests] [ə'genst] [hɑːrʃ] ['menʃ(ə)n] ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] - ['wɪdoʊ] ['hɒrəz] ,

protests	against	harsh	mention	even	of	the	child	-	widow	horrors	,
抗议活动	反对	残酷的	提到	甚至	的	这	孩子	-	寡妇	恐怖	,

这位老师已经把“安娜拜”培养成了一个彻头彻尾的印度教徒，以至于她现在甚至反对人们严厉提及儿童寡妇的恐怖行径。

[ðə; ði] - , - ['temp(ə)l] ['prɔstɪˌtuːts] [ʌv; əv][mə'dræs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'lɪdʒəs] [in'di:snsiz]

the	12	,	000	temple	prostitutes	of	Madras	,	and	the	other	religious	indecencies
这	-	,	-	寺庙	妓女	的	马德拉斯	,	和	这	其他	宗教	不雅行为

[ʌv; əv]['hɪnduːɪzəm] .

of	Hinduism	.
的	印度教	.

马德拉斯的 12,000 名寺庙妓女，以及印度教的其他宗教不雅行为。

[æz; əz]['mɪstər] . ['brædlɔː] [led]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [mə'tɪriəlɪzəm] ,

As	Mr	.	Bradlaugh	led	Mrs	.	Besant	from	the	Church	to	Materialism	,
作为	先生	.	布拉德劳	引领	太太	.	贝赞特	从	这	教会	到	唯物主义	,

布拉德劳先生将贝赞特夫人从教会引向唯物主义，

[æz; əz]['mɪstər] . ['hɜːrbərt] ['bɝːoʊz] [went] [hænd] - [ɪn] - [hænd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][frʌm; frəm] [mə'tɪriəlɪzəm]

as	Mr	.	Herbert	Burrows	went	hand	-	in	-	hand	with	her	from	Materialism
作为	先生	.	赫伯特	洞穴	去	手	-	在	-	手	和	她	从	唯物主义

[tuː; tə] ['mædəm] [blə'vætskiː] ,

to	Madame	Blavatsky	,
到	夫人	布拉瓦茨基	,

赫伯特·伯罗斯先生与她携手走过了从唯物主义到布拉瓦茨基夫人的历程。

[æz; əz] [dʒʌdʒ] [meɪd] [hɜːr; hər] [bɪ'liːv] [ɪn] [dʒʌdʒ] ,

as	Judge	made	her	believe	in	Judge	,
作为	法官	制成	她	相信	在	法官	,

因为法官让她相信了法官，

[soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli][ə'bændən] [dʒʌdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][dʒiː] . [en] . - .

so	she	could	only	abandon	Judge	with	the	aid	of	G	.	N	.	Chakravati	.
所以	她	可以	仅有的	放弃	法官	和	这	援助	的	G	.	N	.	-	.

所以她只能借助 GN Chakravati 的帮助才能抛弃 Judge。

[wət'evər] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] , ['blesɪd; blest][baɪ] [ðɪs] ['wɜːrði] ['pʌndɪt] ,

Whatever	the	explanation	,	the	fact	remains	that	,	blessed	by	this	worthy	pundit	,
任何	这	解释	,	这	事实	遗迹	那	,	蒙福	经过	这	值得	评论员	,

无论原因如何，事实仍然是，在这位德高望重的评论家的祝福下，

[ðə; ði] [keɪs] ['fɔːmjuleitid] [ə'genst] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [bɪ'keɪm] [strɔːŋ] — [kən'vɪnsɪŋ] — [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

the	case	formulated	against	Mr	.	Judge	became	strong	—	convincing	—	irresistible	.
这	案件	配方	反对	先生	.	法官	成为	强的	—	令人信服的	—	无法抗拒	.

针对法官先生的指控变得有力、令人信服、无可辩驳。

['mɪsɪz] . [bɛzənts] [maɪnd] ['blɔsəmd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fʊl] - [bloʊn] [vjuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Mrs	.	Besant's	mind	blossomed	in	a	day	into	the	full	-	blown	view	that	she	had
太太	.	贝赞特的	头脑	盛开	在	一个	天	进入	这	满的	-	吹	看法	那	她	有

[bɪn] [dɪ'luːdɪd] ,

been	deluded	,
到过	妄想	,

贝赞特夫人的思想在一天之内彻底转变，她意识到自己一直被蒙蔽了。

[ðæt] [dʒʌdʒ] [hæd; həd] [hɪm'self] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['misivz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pɪnd] [hɜ:r; hər]

that	Judge	had	himself	written	the	missives	to	which	she	had	pinned	her
那	法官	有	他自己	书面	这	信件	到	哪个	她	有	已置顶	她

[feɪθ] — ['rɪt(ə)n] [ðem; ðəm][ɔ:l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] . -

faith	—	written	them	all	with	his	own	hand	.	59
信仰	—	书面	他们	全部	和	他的	自己的	手	.	-

法官亲笔写下了她深信不疑的那些信件——全部都是他亲笔所写。59

[ə'pɔ:lɪŋ] ['beɪθɑ:s] ! — [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɪnkwəri] [mʌst; məst] [ni:dz] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ]

Appalling	bathos	!	—	and	one	which	an	Enquiry	must	needs	result	in	publishing
令人震惊	滑稽	!	—	和	一	哪个	一个	询问	必须	需求	结果	在	出版

[tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] .

to	all	the	world	.
到	全部	这	世界	.

令人震惊的荒谬！——必须对此进行调查，并将调查结果公之于众。

[jet] [æn; ən] ['ɪnkwəri] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] .

Yet	an	Enquiry	there	must	be	.
然而	一个	询问	那里	必须	是	.

但必须对此进行调查。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['θretnɪŋ] [tu:; tə] [sɪ'si:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti] [ɪf] ['mɪstər] .

The	Indian	section	was	threatening	to	secede	from	the	society	if	Mr	.
这	印度	部分	曾是	威胁	到	脱离	从	这	社会	如果	先生	.

['dʒʌdʒɪz] ['prezɪdənsi] [wɜ:r; wər] [kən'fɜ:rmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skænd(ə)l] ['ʌn'siftid] .

Judge's	presidency	were	confirmed	with	the	scandal	unsifted	.
法官的	总统职位	是	确认的	和	这	丑闻	未经筛选的	.

如果丑闻未经调查就确认贾奇先生的会长职务，印度分会威胁要退出该协会。

[dʒʌdʒ] [hɪm'self] ,

Judge	himself	,
法官	他自己	,

法官本人

['ɔ:fərd] [ðə; ði] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] [baɪ]['keɪbəlˌgræm][ʌv; əv] [rɪ'zaɪnɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]['kwaɪətli][ɔ:r] ['feɪsɪŋ]

offered	the	alternative	by	cablegram	of	resigning	all	his	offices	quietly	or	facing
提供	这	选择	经过	电报	的	辞职	全部	他的	办公室	悄悄	或者	面向

[ə; eɪ] “ [fʊl] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] ,

a	“	full	publication	of	the	facts	,
一个	“	满的	发布	的	这	事实	,

通过电报，他被告知要么悄悄辞去所有职务，要么面临“事实的全面公开”。

” [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ][dɪ'faɪənt] [sens] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər]

”	replied	in	a	defiant	sense	which	showed	his	conviction	that	there	were	others
”	回复	在	一个	桀骜不驯	感觉	哪个	显示	他的	定罪	那	那里	是	其他的

[tu:; tə] [hu:m] “ [fʊl] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] ” ([wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] ['θret(ə)n] ,

to	whom	“	full	publication	of	the	facts	”	(	which	it	was	easy	to	threaten	,
到	谁	“	满的	发布	的	这	事实	”	(	哪个	它	曾是	简单的	到	威胁	,

他以一种挑衅的口吻回答，这表明他坚信还有其他人也应该“全面公开事实”(这很容易威胁，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [left] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˌaʊt'saɪdər][tu:; tə] ['kæri] [aʊt]) [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r]

but	which	it	has	been	left	for	an	outsider	to	carry	out	)	would	be	more
但	哪个	它	有	到过	左边	为了	一个	局外人	到	携带	出去	)	会	是	更多的

[ʌn'greɪtfl] ['i:v(ə)n][ðæn; ðən][tu:; tə] [hɪm'self] .

ungrateful	even	than	to	himself	.
忘恩负义	甚至	比	到	他自己	.

但如果把这件事交给外人去做，那他比对自己更忘恩负义。

[wʌt] [wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [tu:; tə][du:] ?

What	was	Mrs	.	Besant	to	do	?
什么	曾是	太太	.	贝赞特	到	做	?

贝赞特夫人该怎么办?

[ə; eɪ] ['hæpi] [θɔ:t] [strʌk] [hɜ:r; hər] .

A	happy	thought	struck	her	.
一个	快乐的	想法	击	她	.

她脑海中闪过一个美好的念头。

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][ðə; ði]['tʃɑ:rdʒɪz] , [tɜ:rn]['prɑ:sɪkju:tər] , [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [hɜ:r'self] .

She	offered	to	adopt	the	charges	,	turn	prosecutor	,	and	conduct	the	case	against	Mr	.	Judge	herself	.
她	提供	到	采纳	这	收费	,	转动	检察官	,	和	执行	这	案件	反对	先生	.	法官	她自己	.

她主动提出接受指控，担任检察官，亲自对法官先生提起诉讼。

[ðə; ði] ['sɪgnətɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [wɜ:r; wər] [dɪ'laɪtɪd] — [ɪ'speʃəli] ['kɜ:rn(ə)l] ['oʊlkət] ,

The	signatories	of	the	evidence	were	delighted	—	especially	Colonel	Olcott	,
这	签署人	的	这	证据	是	高兴极了	—	尤其	上校	奥尔科特	,

签署证据的人都很高兴——尤其是奥尔科特上校。

[hu:] [gɑ:t][bɪ'haɪnd]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ə'lækrəti][æz; əz] ['pri:viəsli] [bɪ'haɪnd] ['mesərz] . [oʊld][ænd; ənd] [edʒ] .

who	got	behind	Mrs	.	Besant	now	with	the	same	alacrity	as	previously	behind	Messrs	.	Old	and	Edge	.
WHO	得到	在后面	太太	.	贝赞特	现在	和	这	相同的	敏捷	作为	之前	在后面	先生们	.	老的	和	边缘	.

现在，那些迅速支持贝赞特夫人的人，就像之前支持奥尔德先生和埃奇先生的人一样。

[baɪ] [ðɪs] [boʊld] , [jet] ['sɪmp(ə)l] [stroʊk] , [ðə; ði] ['evɪdəns] , ['dɑ:kjuments] ,

By	this	bold	,	yet	simple	stroke	,	the	evidence	,	documents	,
经过	这	大胆的	,	然而	简单的	中风	,	这	证据	,	文件	,

通过这一大胆而简洁的举措，证据、文件.....

[ænd; ənd] [hoʊl] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [pæst] ['ɪntu:]['mɪsɪz] . [bɛzənts] [hændz] , [wer] [ðeɪ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['fɑ:ndli] [hoʊps] ,

and	whole	control	of	the	case	passed	into	Mrs	.	Besant's	hands	,	where	they	,	as	she	fondly	hopes	,
和	所有的	控制	的	这	案件	通过了	进入	太太	.	贝赞特的	双手	,	在哪里	他们	,	作为	她	深情地	希望	,

案件的全部控制权都落到了贝赞特夫人手中，她满怀希望地认为，

[ɔ:r] [hoʊpt] , [naʊ] [rɪ'meɪn] .

or	hoped	,	now	remain	.
或者	希望	,	现在	保持	.

或者说曾经希望如此，如今依然如此。

[nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] ! -

Not	altogether	!	60
不是	共	!	-

不完全是！60

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ([θi':əsɒfɪkl]) ['pikwik] [klʌb] .

A	MEETING	OF	THE	(	THEOSOPHICAL	)	PICKWICK	CLUB	.
一个	会议	的	这	(	神智学	)	匹克威克	俱乐部	.

（神智学）匹克威克俱乐部的一次会议。

[ðə; ði] ['tʃermən] [felt] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [ɪm'perətɪv] ['duːti][tuː; tə] [dɪ'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːn] . ['dʒent(ə)lmən]

The	Chairman	felt	it	his	imperative	duty	to	demand	of	the	hon	.	gentleman
这	主席	毛毡	它	他的	至关重要的	责任	到	要求	的	这	亲爱的	.	绅士

['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] “ [ə; eɪ] ['hʌmbʌg] ” [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmən] [sens] ?

whether	he	had	used	the	expression	“	a	humbug	”	in	a	common	sense	?
无论	他	有	用过的	这	表达	“	一个	骗子	”	在	一个	常见的	感觉	?

主席认为他有义务询问这位尊敬的先生，他是否在日常用语中使用了“骗子”这个词?

['mɪstər] . - [hæd; həd][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] — [hiː; hi][hæd; həd]

Mr	.	Blotton	had	no	hesitation	in	saying	that	he	had	not	—	he	had
先生	.	-	有	不	犹豫	在	说	那	他	有	不是	—	他	有

[juːst] [ðə; ði][wɜːrd][ɪn][ɪts][pik'wikiən, -kjən] [sens] .

used	the	word	in	its	Pickwickian	sense	.
用过的	这	单词	在	它是	匹克威克式	感觉	.

布洛顿先生毫不犹豫地表示他没有——他用的是匹克威克式的含义。

([hɪr] , [hɪr] .)

(	Hear	,	hear	.	)
(	听到	,	听到	.	)

（说得好！）

[hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] ['pɜːrsənəli] [hiː; hi] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

He	was	bound	to	acknowledge	that	personally	he	entertained	the	highest
他	曾是	边界	到	承认	那	亲自	他	娱乐	这	最高

[ɪ'stiːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɑːn] . ['dʒent(ə)lmən] ;

esteem	for	the	hon	.	gentleman	;
尊重	为了	这	亲爱的	.	绅士	;

他不得不承认，他个人对这位尊敬的先生怀有最高的敬意；

[hiː; hi][hæd; həd] ['mɪrli] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hʌmbʌg] [ɪn][ə; eɪ][pik'wikiən, -kjən] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

he	had	merely	considered	him	a	humbug	in	a	Pickwickian	point	of	view	.
他	有	仅仅	经过考虑的	他	一个	骗子	在	一个	匹克威克式	观点	的	看法	.

他只是从匹克威克式的视角认为他是个骗子。

['mɪstər] . ['pikwik] [felt] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði]['kændɪd][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːn] . [frend] .

Mr	.	Pickwick	felt	much	gratified	by	the	candid	explanation	of	his	hon	.	friend	.
先生	.	匹克威克	毛毡	很多	满意	经过	这	坦率	解释	的	他的	亲爱的	.	朋友	.

皮克威克先生对他尊敬的朋友的坦诚解释感到非常欣慰。

[hiː; hi] ['bɛgd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][wʌns] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [hæd; həd]

He	begged	it	to	be	at	once	understood	that	his	own	observations	had
他	乞求	它	到	是	在	一次	理解	那	他的	自己的	观察	有

[bɪn] ['mɪrli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ber] [ə; eɪ][pik'wikiən, -kjən] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

been	merely	intended	to	bear	a	Pickwickian	construction	.
到过	仅仅	故意的	到	熊	一个	匹克威克式	建造	.

他恳请大家立刻明白，他自己的观察仅仅是为了符合匹克威克式的逻辑结构。

([tʃɪrz] .) — [ðə; ði] ['pikwik] ['pepərz] .

(	Cheers	.	)	—	The	Pickwick	Papers	.
(	干杯	.	)	—	这	匹克威克	文件	.

（欢呼声。）——《匹克威克外传》。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [siːn] [haʊ] , [step] [baɪ] [step] ,

We	have	now	seen	how	,	step	by	step	,
我们	有	现在	已见	如何	,	步	经过	步	,

我们现在已经一步一步地了解了如何

[æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [rɪ'zɪstlɪs] ['neməsɪs][ðə; ði]['raɪv(ə)l] [θi':əsɒfɪkl] ['lidər] [wɜ:r; wər][led][ɑ:n][tu:; tə] [brɪŋ]

as	by	a	resistless	nemesis	the	rival	Theosophical	leaders	were	led	on	to	bring
作为	经过	一个	无力抵抗	复仇女神	这	竞争对手	神智学	领导人	是	引领	在	到	带来

[ðer; ðər] ['kwɑ:rəl] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [mʌtʃ] ['stʌmək] [fɔ:r; fər] —

their	quarrel	to	that	which	neither	of	them	had	much	stomach	for	—
他们的	争吵	到	那	哪个	两者都不	的	他们	有	很多	胃	为了	—

[æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:] ['evɪdəns] .

an	inquiry	into	evidence	.
一个	询问	进入	证据	.

仿佛受到某种不可抗拒的宿敌的驱使，敌对的神智学领袖们将他们的争吵带到了他们都不太愿意面对的事情上——对证据的调查。

[blʌf] ['mi:tɪŋ] [blʌf] ,

Bluff	meeting	bluff	,
虚张声势	会议	虚张声势	,

虚张声势相遇，

[ðə; ði] [θɪŋ] [gɑ:t][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['sʌmənɪŋ] [frʌm; frəm] [θri:] ['kɑ:ntənənts][ʌv; əv][ə; eɪ]

the	thing	got	as	far	as	the	summoning	from	three	continents	of	a
这	事物	得到	作为	远的	作为	这	召唤	从	三	各大洲	的	一个

[kə'mɪti] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [bəuθ] ['pɑ:rtiz] .

Committee	of	Investigation	representing	both	parties	.
委员会	的	调查	代表	两个都	各方	.

事情发展到需要从三大洲召集代表双方的调查委员会。

“ [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] ” ['hɪd(ə)n] ['fɔ:rsɪz] [ɪn] ['neɪtʃər] , [æz; əz][wi:; wi] [sɔ:] [ɪn] ['tʃæptər] [i:] . ,

“	Investigating	”	hidden	forces	in	nature	,	as	we	saw	in	Chapter	II	.	,
“	调查	”	隐	力量	在	自然	,	作为	我们	锯	在	章	二	.	,

正如我们在第二章中所看到的，探索自然界中隐藏的力量。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fest] “ ['ɑ:bdʒekts] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] .

is	one	of	the	professed	“	Objects	”	of	the	Theosophical	Society	.
是	一	的	这	声称	“	对象	”	的	这	神智学	社会	.

是神智学会宣称的“目标”之一。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['tʃæptər] [ɪz][tu:; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ɪz][laɪk] .

The	present	chapter	is	to	show	what	the	Theosophical	idea	of	investigating	is	like	.
这	展示	章	是	到	展示	什么	这	神智学	主意	的	调查	是	喜欢	.

本章旨在阐述神智学中的探究理念。

[ðer; ðər][laɪz] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['pæmflət] , ['ri:ˌprɪntid] [frʌm; frəm]['lu:sɪfər][ʌv; əv] ['ɔ:gəst] [læst] , [wɪtʃ]

There	lies	before	me	a	pamphlet	,	reprinted	from	Lucifer	of	August	last	,	which
那里	谎言	前	我	一个	小册子	,	转载	从	路西法	的	八月	最后的	,	哪个

[berz] [ðə; ði] [fə'si:ʃəs] ['taɪt(ə)l] ,

bears	the	facetious	title	,
熊	这	滑稽的	标题	,

我面前放着一本小册子，是从去年八月的《路西法》杂志上转载的，标题很滑稽：

“ [æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] Into61

“	AN	INQUIRY	Into61
“	一个	询问	Into61

“对61起案件的调查”

['sɜ:rt(ə)n] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] , [held] [ɪn] ['lʌndən] , [dʒʊ'laɪ] - .

Certain	Charges	against	the	Vice	-	President	,	Held	in	London	,	July	1894	.
肯定	收费	反对	这	副	-	总统	,	握住	在	伦敦	,	七月	-	.

1894 年 7 月在伦敦对副总统提出的某些指控。

〞 ['enibɑ:di] [ɪz][æt; ət] ['lɪbərti] [tu:; tə][get] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [meɪk] [wʌt] [hed] [ɔ:r][teɪl][ʌv; əv]
〞 Anybody is at liberty to get this publication — and make what head or tail of
〞 任何人 是 在 自由 到 得到 这 发布 — 和 制作 什么 头 或者 尾巴 的
[ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][kæn; kən] .
it he can .
它 他 能 .

“任何人都可以自由获取这份出版物——并自行领会其中的含义。”

[bædʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ti:] . [es] .
BADGE OF THE T . S .
徽章 的 这 T . S .

TS徽章

[ðə; ði] [pleɪn] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ɪn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [ðɪs] .
The plain matter of fact which lay behind the proceedings in question was this .
这 清楚的 事情 的 事实 哪个 躺 在后面 这 诉讼程序 在 问题 曾是 这 .

相关诉讼程序背后所依据的事实事实是这样的。

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ænd; ənd] ['kɜ:rn(ə)l] ['oʊlkət] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd]
Mrs . Besant and Colonel Olcott had given away their friends and
太太 . 贝赞特 和 上校 奥尔科特 有 给定 离开 他们的 朋友们 和
['kɔmprəmaizd] [wɪð; wɪθ] [dʒʌdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [tɜ:rmz] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['oʊlkət] [bæk] [hɪz; ɪz]
compromised with Judge on the terms that he should give Olcott back his
受损 和 法官 在 这 条款 那 他 应该 给 奥尔科特 后退 他的
['prezɪdənsi] ,
presidency ,
总统职位 ,

贝赞特夫人和奥尔科特上校出卖了他们的朋友，并与法官达成妥协，条件是法官应该让奥尔科特恢复总统职位。

['dʒʌdʒɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ˌðer'tu:] ['bi:ɪŋ] [dɪ'klerd] [nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd] ,
Judge's election thereto being declared null and void ,
法官的 选举 到 存在 声明 无效的 和 空白 ,

宣布该法官的选举无效

[waɪl] [ðeɪ] [ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pres] [ðə; ði] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] [kə'mɪti]
while they on their part should suppress the evidence which the Judicial Committee
尽管 他们 在 他们的 部分 应该 压制 这 证据 哪个 这 司法 委员会
[hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n] .
had been summoned to report on .
有 到过 被召唤 到 报告 在 .

而他们自己则应该压制司法委员会被传唤进行调查并提交报告的证据。

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [hæd; həd][prəu'testid][ɪn][ə; eɪ] ['vi:əmənt] ['sɜ:rkjələr] ,
Mr . Judge had protested in a vehement circular ,
先生 . 法官 有 抗议 在 一个 慷慨 圆 ,

法官先生曾以一份措辞激烈的通告提出抗议。

[wen] [fɜ:rst] [kɔ:ld] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [tu:; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kə'mɪti] ,
when first called on by the President to appear before the committee ,
什么时候 第一的 称为 在 经过 这 总统 到 出现 前 这 委员会 ,

当总统第一次传唤他到委员会作证时，

[ə'genst] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kju:zəz] [prə'pəuzɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'zaɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['traɪəl] .
against one of his accusers proposing to preside at his trial .
反对 一 的 他的 指控者 提议 到 主持 在 他的 审判 .

反对其中一名指控者提议主持他的审判。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ri:z(ə)n] [ɪn][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
There was reason in the objection at the time .
那里 曾是 原因 在 这 异议 在 这 时间 .

当时的反对意见是有道理的。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːr'siː] [ðæt][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [wʊd] [teɪk][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ]

He	could	not	foresee	that	the	proceedings	would	take	the	form	of	the	presiding
他	可以	不是	预见	那	这	诉讼程序	会	拿	这	形式	的	这	主持

[dʒʌdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [kəm'baɪnɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [keɪs]

judge	and	the	counsel	for	the	prosecution	combining	to	prevent	the	case
法官	和	这	法律顾问	为了	这	起诉	结合	到	防止	这	案件

[frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊri] .

from	going	to	the	jury	.
从	去	到	这	陪审团	.

他无法预料到，审理过程会演变成主审法官和控方律师联手阻止案件提交陪审团审理。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði][pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] ,

This	being	the	plain	English	of	the	affair	,
这	存在	这	清楚的	英语	的	这	事务	,

这就是事情的真相：

[let][ˌjuː 'es] [naʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [riːdz] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [kɔːl] [θiːɑsəfɪstri] .

let	us	now	see	how	it	reads	translated	into	what	I	may	call	Theosophistry	.
让	我们	现在	看	如何	它	阅读	翻译	进入	什么	我	可能	称呼	神智学	.

现在让我们看看它被翻译成我所谓的“神智学”会是什么样子。

[ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæmflət] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] [kə'mɪtiːz] ['mɪnɪts] .

The	first	part	of	the	pamphlet	consists	of	the	Judicial	Committee's	minutes	.
这	第一的	部分	的	这	小册子	由	的	这	司法	委员会的	分钟	.

小册子的第一部分是司法委员会的会议记录。

[ʌv; əv] [ðɪs] ,

Of	this	,
的	这	,

其中，

[sɪks] - ['sev(ə)nθ] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][æn; ən] “ [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] - ['faʊndər] ” ['pruːviŋ]

six	-	sevenths	is	devoted	to	an	“	Address	of	the	President	-	Founder	”	proving
六	-	七分之一	是	奉献	到	一个	“	地址	的	这	总统	-	创始人	”	证明

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] .

that	they	ought	to	do	nothing	.
那	他们	应该	到	做	没有什么	.

六分之七的篇幅都用来发表“总统兼创始人的讲话”，以此证明他们不应该做任何事。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [peɪdʒ][ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	remaining	page	is	devoted	to	doing	it	.
这	其余的	页	是	奉献	到	正在做	它	.

剩下的篇幅都用来做这件事。

[ðə; ði] “ ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] [ˌmɪs'kɑːndʌkt] [prɪ'fɜːrd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ə'genst] [ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] ”

The	“	charges	of	misconduct	preferred	by	Mrs	.	Besant	against	the	vice	-	president	”
这	“	收费	的	不当行为	首选	经过	太太	.	贝赞特	反对	这	副	-	总统	”

[ɑːr; ər] ['noʊwer] ['fɔːrməli] ['steɪtɪd] [æt; ət][ɔːl] .

are	nowhere	formally	stated	at	all	.
是	无处	正式地	声明	在	全部	.

“贝赞特夫人对副总统提出的不当行为指控”根本没有正式陈述。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['sʌməˌraɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

They	are	incidentally	summarised	by	the	president	as	follows	:	—
他们	是	顺便	总结	经过	这	总统	作为	跟随	:	—

总统顺便总结如下：——

“ [ðæt] [hiː; hi] ['præktɪst] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn] ['sendɪŋ] [fɔːls] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] , ['ɔːrdərz] , [ænd; ənd] ['letərz] ,

“	That	he	practised	deception	in	sending	false	messages	,	orders	,	and	letters	,
“	那	他	已实践	欺骗	在	发送	错误的	消息	,	订单	,	和	信件	,

“他通过发送虚假信息、命令和信件来实施欺骗行为，

[æz; əz] [ɪf] [sent] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ] - ['mæstərz] . - . . .

as	if	sent	and	written	by	'	Masters	.	'	.	.	.
作为	如果	发送	和	书面	经过	-	大师	.	-	.	.	.

仿佛是"大师"亲自撰写和传达的。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'truːθfl] [ɪn] ['veriəs] ['ʌðər] ['instənsiz] [ɪ'nuːməˌreɪtid] .

That	he	was	untruthful	in	various	other	instances	enumerated	.
那	他	曾是	不真实的	在	各种各样的	其他	实例	列举	.

他还在上述列举的其他各种情况下说了谎。

" [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dres] [ɪz] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sə'lemnəti] ['veriəs]

"	The	bulk	of	the	address	is	occupied	in	discussing	with	great	solemnity	various
"	这	大部分	的	这	地址	是	占领	在	讨论	和	伟大的	严肃	各种各样的

['riːz(ə)nz] [ə'ledʒd] [baɪ]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [waɪ] [ðiːz] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [gɔːn] ['ɪntuː][baɪ][ðə; ði]

reasons	alleged	by	Mr	.	Judge	why	these	charges	should	not	be	gone	into	by	the
原因	据称	经过	先生	.	法官	为什么	这些	收费	应该	不是	是	已消失	进入	经过	这

[kə'mɪti] .

committee	.
委员会	.

"演讲的大部分篇幅都用来严肃地讨论法官先生提出的各种理由，说明为什么委员会不应该调查这些指控。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

One	or	two	of	these	,
一	或者	二	的	这些	,

其中一两个，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [vaɪs] - ['prɛzɪdənts] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['riːəli] [vaɪs] -

such	as	the	vice	-	president's	discovery	that	he	had	never	been	really	vice	-
这样的	作为	这	副	-	总统的	发现	那	他	有	绝不	到过	真的	副	-

['prezɪdənt] [æt; ət][ɔːl] ,

president	at	all	,
总统	在	全部	,

例如，副总统发现自己其实根本没有当过副总统。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] , whichever62

and	the	contention	that	,	whichever62
和	这	争论	那	,	whichever62

以及关于无论哪个62的论点

[wei] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [went] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] " [ə'fend] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋz] " [ʌv; əv][sʌm; səm]

way	the	decision	went	,	it	must	"	offend	the	religious	feelings	"	of	some
方式	这	决定	去	,	它	必须	"	得罪	这	宗教	情怀	"	的	一些

['membər] [ɔːr] [ə'nʌðər] ,

member	or	another	,
成员	或者	其他	,

根据这项决定，它必然"冒犯了某些成员的宗教感情"。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] — [ðiːz] [wɜːr; wər] , ['æftər][ðə; ði]

and	that	this	was	against	the	rules	of	the	society	—	these	were	,	after	the
和	那	这	曾是	反对	这	规则	的	这	社会	—	这些	是	,	后	这

[duː] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][pɑːm'pɑːsəti] ,

due	amount	of	pomposity	,
到期的	数量	的	华丽	,

而这违反了社会规则——这些规则，在一番故作姿态之后，

[dɪ'klerd] [ə'genst] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

declared	against	by	the	president	.
声明	反对	经过	这	总统	.

总统已宣布反对。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['ʌðər] [pliːz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːrs] [ænd; ənd] [weɪt] [ðæt] [ðə; ði]

But	there	were	two	other	pleas	of	such	irresistible	force	and	weight	that	the
但	那里	是	二	其他	请	的	这样的	无法抗拒	力量	和	重量	那	这

['prezɪdənt] [faʊnd] [hɪm'self] [kən'vɪnst] [baɪ][ðem; ðəm] “ [ðæt] [ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][mʌst; məst][goʊ][noʊ]

president	found	himself	convinced	by	them	“	that	this	inquiry	must	go	no
总统	成立	他自己	确信	经过	他们	“	那	这	询问	必须	去	不

['fɜːrðər] .

further	.
更远	.

但还有另外两项请求，其力度和分量如此之大，以至于总统确信“这项调查必须就此结束”。

” [strɪpt] [ʌv; əv]['proʊlɪks][ˌsɜːrkəmlə'kjuːʃ(ə)n] , [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [æz; əz][æn; ən] [ɔːl'tɜːrnətɪv] , [ðʌs] :

”	Stripped	of	prolix	circumlocutions	,	these	may	be	put	as	an	alternative	,	thus	:
”	脱衣舞	的	冗长	迂回表达	,	这些	可能	是	放	作为	一个	选择	,	因此	:

—

—

—

去掉冗长的赘述，这些可以表述如下：——

['iːðər] [ðə; ði][mə'hætmə,mə'hɑːtmə] ['misivz] [ɑːr; ər]['dʒenjuɪn][ɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['fæbrɪkeɪtɪd] .

Either	the	Mahatma	missives	are	genuine	or	they	are	fabricated	.
任何一个	这	圣雄甘地	信件	是	真的	或者	他们	是	制造	.

圣雄甘地的信件要么是真的，要么是伪造的。

([ə; eɪ]) [ɪf] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['dʒenjuɪn] ,

(	a	)	If	found	to	be	genuine	,
(	一个	)	如果	成立	到	是	真的	,

（a）如果经查实属实，

[ðæt] [ɪm'plaɪz] [ðə; ði][ˌæfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [mə'hɑːtmə] [æz; əz][ə; eɪ] [.θiə'sɒfik]

that	implies	the	affirmation	of	the	existence	of	Mahatmas	as	a	Theosophic
那	暗示	这	肯定	的	这	存在	的	圣雄	作为	一个	神智学

['dɔːgmə] ,

dogma	,
教条	,

这意味着承认大圣人的存在是神智学教义的一部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ'saɪɪtiːz] ['preʃəs] “ [nuː'trælәti] .

and	the	abandonment	of	the	society's	precious	“	neutrality	.
和	这	放弃	的	这	社会的	宝贵的	”	中立	.

以及放弃社会宝贵的“中立性”。

” [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌnˌkɑːnstɪ'tuːʃən(ə)l] .

”	Which	is	unconstitutional	.
”	哪个	是	违宪	.

“这是违宪的。”

([biː]) [ɪf] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['boʊgəs] ['misivz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] ,

(	b	)	If	found	to	be	bogus	missives	produced	by	the	vice	-	president	,
(	b	)	如果	成立	到	是	虚假	信件	生产	经过	这	副	-	总统	,

（b）如果发现是副总统伪造的信件，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [kə'pæsəti] ;

then	it	is	obvious	that	he	must	have	done	it	in	his	private	capacity	;
然后	它	是	明显的	那	他	必须	有	完毕	它	在	他的	私人的	容量	;

那么很明显，他一定是以私人身份做的；

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]['boʊgəs]['dɑːkjuments] ['biːɪŋ] [noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['duːtiz] .

the	production	of	bogus	documents	being	no	part	of	his	official	duties	.
这	生产	的	虚假	文件	存在	不	部分	的	他的	官方的	职责	.

伪造文件并非他的公务职责。

['ðerfɔ:r] [hi:; hi] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [traɪd] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [traɪ'bju:nl] .

Therefore	**he**	**cannot**	**be**	**tried**	**for**	**it**	**by**	**an**	**official**	**tribunal**	**.**
所以	他	不能	是	尝试	为了	它	经过	一个	官方的	法庭	.

因此，他不能因此受到官方法庭的审判。

[kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [bi:; bi] [mɔ:r] [dɪ'lɪʃəs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [dɪ'lemə] ?

Could	**anything**	**be**	**more**	**delicious**	**than**	**this**	**dilemma**	**?**
可以	任何事物	是	更多的	可口的	比	这	困境	?

还有什么比这种两难困境更令人着迷的吗?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪəl] [si:n] [ɪn] [^il'b\\:tiən] ['kɑ:mɪk] ['ɑ:prə] .

It	**is**	**worthy**	**of**	**a**	**trial**	**scene**	**in**	**Gilbertian**	**comic**	**opera**	**.**
它	是	值得	的	一个	审判	场景	在	吉尔伯特式	漫画	歌剧	.

这简直可以作为吉尔伯特式喜歌剧中的审判场景。

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] , [laɪk] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [wʌz; wəz] “ [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['raɪtli] ['teɪkən] .

Mrs	**.**	**Besant**	**,**	**like**	**the**	**president**	**,**	**was**	**“**	**convinced**	**that**	**the**	**point**	**was**	**rightly**	**taken**	**.**
太太	.	贝赞特	,	喜欢	这	总统	,	曾是	“	确信	那	这	观点	曾是	没错	已采取	.

贝赞特夫人和总统一样，“确信这一点是正确的。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] .

”	**There**	**was**	**nothing**	**more**	**to**	**be**	**said**	**.**
”	那里	曾是	没有什么	更多的	到	是	说	.

没什么好说的了。

[ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] [kə'mɪti] “ [rɪ'zɑ:lvd] ” [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪnkən'vi:niənt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

The	**Judicial**	**Committee**	**“**	**resolved**	**”**	**in**	**the**	**same**	**sense**	**,**	**without**	**any**	**inconvenient**	**discussion**	**,**
这	司法	委员会	“	已解决	”	在	这	相同的	感觉	,	没有	任何	不方便	讨论	,

司法委员会也以同样的方式“决议”通过，没有进行任何不必要的讨论。

[ænd; ənd][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] [kə'mɪtɪd] ['hɛrə] - ['kɪri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəm'pleɪsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌʧaɪ'ni:z] ['noʊblmən] .

and	**forthwith**	**committed**	**hara**	**-**	**kiri**	**with**	**the**	**complaisance**	**of**	**a**	**Chinese**	**nobleman**	**.**
和	立即	坚定的	哈拉	-	基里	和	这	顺从	的	一个	中国人	贵族	.

然后，他像一位中国贵族一样，欣然切腹自尽。

[nɑ:t]['oʊnli][hæd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [keɪs] , [bʌt; bət] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] ,

Not	**only**	**had**	**they**	**not**	**investigated**	**the**	**case**	**,**	**but**	**,**	**as**	**far**	**as**	**I**	**can**	**make**	**out**	**,**
不是	仅有的	有	他们	不是	调查	这	案件	,	但	,	作为	远的	作为	我	能	制作	出去	,

他们不仅没有调查此案，而且，据我所知，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [hɜ:rd] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['æbstrækt][ʌv; əv] ['sʌməriz] .

they	**had**	**not**	**even**	**heard**	**what**	**it**	**was**	**,**	**except**	**in**	**the**	**most**	**abstract**	**of**	**summaries**	**.**
他们	有	不是	甚至	听到	什么	它	曾是	,	除了	在	这	最多	抽象的	的	摘要	.

除了最抽象的概括之外，他们甚至都没听说过那是什么。

['hævɪŋ] ['greɪvli] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [aɪz] , [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Having	**gravely**	**adjusted**	**the**	**bandage**	**over**	**each**	**other's**	**eyes**	**,**	**they**	**separated**	**with**	**a**
拥有	严重地	调整	这	绷带	超过	每个	其他的	眼睛	,	他们	分开	和	一个

[gʊd] ['kɑːnʃəns] .

good	**conscience**	**.**
好的	良心	.

他们郑重地帮对方调整好眼上的绷带，然后心安理得地分开了。

[fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — ['wɜːrði] [ɪn'vestɪgeɪtəz] ! — [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]

For	**many**	**of**	**them**	**—**	**worthy**	**investigators**	**!**	**—**	**I**	**believe**	**I**	**am**	**the**	**first**	**to**
为了	许多	的	他们	—	值得	调查人员	!	—	我	相信	我	是	这	第一的	到

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] ,

remove	**the**	**bandage**	**,**
消除	这	绷带	,

对于他们中的许多人——都是值得尊敬的调查员！——我相信我是第一个揭开真相的人。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm] ['blɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [truːθ] .

and	**set**	**them**	**blinking**	**at**	**the**	**truth**	**.**
和	放	他们	眨眼	在	这	真相	.

让他们对真相目瞪口呆。

[frʌm; frəm] ([ə; eɪ]) [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] , [æz; əz][ðə; ði] ['prezɪdənt] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɪn] [pɑː'sɑːn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs]

From	**(**	**a**	**)**	**it**	**follows**	**,**	**as**	**the**	**president**	**pointed**	**out**	**en**	**passant**	**in**	**the**	**course**
从	(	一个	)	它	跟随	,	作为	这	总统	尖	出去	英文	过路人	在	这	课程

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'dres] ,

of	**his**	**Address**	**,**
的	他的	地址	,

由此（a）可知，正如总统在讲话中顺便指出的那样，

[ðæt] ['evri] [θɪ'ɑːsəfɪst] [ɪz][ɪn]['fjuːtʃər] [friː] [tuː; tə]['sɜːrkjəleɪt][mə'hætməˌmə'hɑːtmə]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,

that	**every**	**Theosophist**	**is**	**in**	**future**	**free**	**to**	**circulate**	**Mahatma**	**messages**	**,**
那	每一个	神智学家	是	在	未来	自由的	到	流通	圣雄甘地	消息	,

今后每一位神智学者都可以自由传播圣雄甘地的信息。

[bʌt; bət][noʊ] [θɪ'ɑːsəfɪst] [tuː; tə][test][ðer; ðər] ['dʒenjuɪnnəs] .

but	**no**	**Theosophist**	**to**	**test**	**their**	**genuineness**	**.**
但	不	神智学家	到	测试	他们的	真实性	.

但是没有神智学家来检验他们的真伪。

[frʌm; frəm] ([biː]) [ˌaɪ 'tiː] ['iːkwəli] ['fɑːloʊz] [ðæt] [noʊ]['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz][ɪn]['fjuːtʃər]

From	**(**	**b**	**)**	**it**	**equally**	**follows**	**that**	**no**	**officer**	**of**	**the**	**society**	**is**	**in**	**future**
从	(	b	)	它	同样地	跟随	那	不	官	的	这	社会	是	在	未来

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['eni] [ˌmɪs'diːd] [wət'evər] ,

responsible	**to**	**it**	**for**	**any**	**misdeed**	**whatever**	**,**
负责任的	到	它	为了	任何	不当行为	任何	,

由（b）可知，该协会的任何官员今后均无需对该协会承担任何不当行为的责任。

[sɪns] [sʌtʃ] [ˌmɪs'diːd] ['kænɑːt] [wel] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['duːtiz] . -

since	**such**	**misdeed**	**cannot**	**well**	**be**	**among**	**his**	**official**	**duties**	**.**	**63**
自从	这样的	不当行为	不能	出色地	是	之中	他的	官方的	职责	.	-

因为这种不当行为显然不属于他的公务范畴。[63]

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['veri] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] [kə'mɪti] ,

Perhaps	**it**	**is**	**not**	**very**	**surprising**	**that**	**the**	**result**	**of**	**the**	**Judicial**	**Committee**	**,**
也许	它	是	不是	非常	奇怪	那	这	结果	的	这	司法	委员会	,

司法委员会的调查结果或许并不令人意外。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] [tuː; tə][ɪts][tæsk][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

which	**had**	**been**	**gathered**	**to**	**its**	**task**	**from**	**the**	**ends**	**of**	**the**	**earth**	**,**
哪个	有	到过	聚集	到	它是	任务	从	这	结束	的	这	地球	,

它从世界各地聚集起来执行这项任务，

[wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒenə'rælətɪ][ʌv; əv] ['membər] [ðen] [met] [ɪn] ['lʌndən]

was	received	with	disgust	by	the	generality	of	members	then	met	in	London
曾是	已收到	和	厌恶	经过	这	概论	的	成员	然后	遇见	在	伦敦

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l] [kən'vɛnʃənz] .

for	one	of	their	interminable	conventions	.
为了	一	的	他们的	没完没了	惯例	.

当时在伦敦召开的冗长乏味的代表大会上的大多数成员对此表示厌恶。

[ə; eɪ] [dɪ'mænd] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [hɜːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['praɪvət] ['dʒʊri][ʌv; əv] ['ɑːnər] ; [ɔːr] , ['feɪlɪŋ] [ðæt] ,

A	demand	was	even	heard	for	a	private	jury	of	honour	;	or	,	failing	that	,
一个	要求	曾是	甚至	听到	为了	一个	私人的	陪审团	的	荣誉	;	或者	,	失败	那	,

甚至有人要求设立私人荣誉陪审团；或者，如果无法设立私人荣誉陪审团，

[fɔːr; fər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [fɔːr; fər][bəuθ] [saɪdz] , [ðə; ði] [kɔːrs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn] [saɪd] ,

for	publication	of	the	case	for	both	sides	,	the	course	to	which	one	side	,
为了	发布	的	这	案件	为了	两个都	侧面	,	这	课程	到	哪个	一	边	,

[æz; əz][wiː; wi] [sɔː] ,

as	we	saw	,
作为	我们	锯	,

为了公开双方的案情，正如我们所看到的，一方采取的行动是：

[hæd; həd] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [pledʒ] [ɪt'self] .

had	affected	to	pledge	itself	.
有	做作的	到	保证	本身	.

已经做出承诺。

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [faʊnd] [hɪm'self] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊri][prə'poʊz(ə)l] .

Mr	.	Judge	found	himself	unable	to	refuse	his	assent	to	the	jury	proposal	.
先生	.	法官	成立	他自己	无法	到	拒绝	他的	同意	到	这	陪审团	提议	.

法官发现自己无法拒绝陪审团的提议。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伊斯兰国的真面目彻底暴露，(Isis very much unveiled,)
第4/8页

[ə'gen] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [dæʃt] [ɪn][ænd; ənd] ['traɪʌmft] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [kɔːz] [ʌv; əv][ɑːb'skjʊrəntɪzəm] .

Again	**Mrs**	**.**	**Besant**	**dashed**	**in**	**and**	**triumphed**	**in**	**the**	**sacred**	**cause**	**of**	**obscurantism**	**.**
再次	太太	.	贝赞特	虚线	在	和	胜利	在	这	神圣	原因	的	蒙昧主义	.

贝赞特夫人再次冲锋陷阵，在蒙昧主义这一神圣事业中取得了胜利。

[æt; ət][ðə; ði][θɜːrd] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɪstər] .

At	**the**	**third**	**session**	**of**	**the**	**convention**	**she**	**announced**	**that**	**she**	**and**	**Mr**	**.**
在	这	第三	会议	的	这	习俗	她	宣布	那	她	和	先生	.

[dʒʌdʒ] [hæd; həd] [ə'griːd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['steɪtmənts] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðer; ðər] ['dɪfrənt] [pɔɪnts]

Judge	**had**	**agreed**	**upon**	**a**	**couple**	**of**	**statements**	**representing**	**their**	**different**	**points**
法官	有	同意	之上	一个	夫妻	的	声明	代表	他们的	不同的	积分

[ʌv; əv] [vjuː] ,

of	**view**	**,**
的	看法	,

在大会的第三次会议上，她宣布她和法官先生已经就代表他们不同观点的几项声明达成一致。

[ænd; ənd] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðiːz] , [ək'sept] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [let]

and	**proposed**	**that**	**the**	**convention**	**should**	**hear**	**these**	**,**	**accept**	**them**	**,**	**and**	**let**
和	建议的	那	这	习俗	应该	听到	这些	,	接受	他们	,	和	让

[ðə; ði] ['mætər] [drɑːp] .

the	**matter**	**drop**	**.**
这	事情	降低	.

并提议大会应该听取这些意见，接受这些意见，然后就此作罢。

[ðiːz] [tuː] ['steɪtmənts] [kəm'poʊz] [ðə; ði] ['sekənd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæmflət] ;

These	**two**	**statements**	**compose**	**the**	**second**	**part**	**of**	**the**	**pamphlet**	**;**
这些	二	声明	撰写	这	第二	部分	的	这	小册子	;

这两段话构成了这本小册子的第二部分；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [bɪ'wɪldərɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] .

and	**they**	**are**	**at**	**least**	**as**	**bewildering**	**as**	**the**	**first**	**.**
和	他们	是	在	至少	作为	扑朔迷离	作为	这	第一的	.

它们至少和第一个一样令人费解。

“ [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] ,

“	**We**	**come**	**to**	**you**	**,**	**our**	**brothers**	**,**	**to**	**tell**	**you**	**what**	**is**	**in**	**our**	**hearts**	**,**
“	我们	来	到	你	,	我们的	兄弟	,	到	告诉	你	什么	是	在	我们的	心	,

“我们来到你们面前，我们的兄弟们，要告诉你们我们心中的感受，

” ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [riːd] [aʊt] .

”	**Mrs**	**.**	**Besant**	**read**	**out**	**.**
”	太太	.	贝赞特	读	出去	.

贝桑特夫人念道。

[hɜːr; hər] [ɪn'devər] [tuː; tə] “ [tel] ” [fɪlz] [fɔːr] ['peɪdʒɪz] .

Her	**endeavour**	**to**	**“**	**tell**	**”**	**fills**	**four**	**pages**	**.**
她	努力	到	“	告诉	”	填充	四	页面	.

她试图“讲述”的内容占了四页纸。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sentənsɪz] [wɪtʃ] ['dʒaɪreɪt] [liːst] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] : —

The	**following**	**are**	**the**	**sentences**	**which**	**gyrate**	**least**	**round**	**the**	**point**	**:**	**—**
这	下列的	是	这	句子	哪个	旋转	至少	圆形的	这	观点	:	—

以下句子围绕这个点的回旋最少：—

[aɪ][duː][nɑːt] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [tʃɑːrdʒd] ,

I	do	not	charge	,	and	have	not	charged	,
我	做	不是	收费	,	和	有	不是	带电	,

我没有收费，也从未收费。

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [wɪð; wɪθ]['fɔːrdʒəri][ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] ,

Mr	.	Judge	with	forgery	in	the	ordinary	sense	of	the	term	,
先生	.	法官	和	伪造	在	这	普通的	感觉	的	这	学期	,

法官先生，就通常意义上的伪造罪而言，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [fɔːrm][tuː; tə]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [rɪ'siːvd] ['saɪkɪkli]

but	with	giving	a	misleading	form	to	messages	received	psychically
但	和	给予	一个	误导性的	形式	到	消息	已收到	精神上

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mæstər][ɪn] ['veriəs] [weɪz] . . . .

from	the	Master	in	various	ways	.	.	.	.
从	这	掌握	在	各种各样的	方式	.	.	.	.

但是，却以误导性的形式呈现了通过各种方式从师父那里接收到的心灵讯息.....

['pɜːrsənəli] [aɪ][hoʊld] [ðæt] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] . . . .

Personally	I	hold	that	this	method	is	illegitimate	.	.	.	.
亲自	我	抓住	那	这	方法	是	私生子	.	.	.	.

我个人认为这种方法是不合法的.....

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [roʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] , ['kɑːnʃəsli] [ɔːr] [ˌɔːtə'mætɪkli] [aɪ]

I	believe	that	Mr	.	Judge	wrote	with	his	own	hand	,	consciously	or	automatically	I
我	相信	那	先生	.	法官	写道	和	他的	自己的	手	,	有意识地	或者	自动地	我

[duː][nɑːt] [noʊ] ,

do	not	know	,
做	不是	知道	,

我相信法官先生是用自己的手写的，至于他是有意还是无意，我不得而知。

[ɪn][ðə; ði] [skrɪpt] [ə'dɑːptɪd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] , ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd]

in	the	script	adopted	as	that	of	the	Master	,	messages	which	he	received
在	这	脚本	已采用	作为	那	的	这	掌握	,	消息	哪个	他	已收到

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mæstər] ,

from	the	Master	,
从	这	掌握	,

以被认为是师父的文字形式，他从师父那里收到的信息，

[ɔːr][frʌm; frəm] ['kiːlə] ;

or	from	chelas	;
或者	从	切拉斯	;

或来自切拉斯；

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪn][maɪ] [oʊn] [keɪs] [aɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː]

and	I	know	that	in	my	own	case	I	believed	that	the	messages	he	gave	me
和	我	知道	那	在	我的	自己的	案件	我	相信	那	这	消息	他	给予	我

[ɪn][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [skrɪpt] [wɜːr; wər]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][də'rektli; daɪ'rektli] [pri'sipiteitid] [ɔːr]

in	the	well	-	known	script	were	messages	directly	precipitated	or
在	这	出色地	-	已知	脚本	是	消息	直接地	沉淀	或者

[də'rektli; daɪ'rektli] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['mæstər] .

directly	written	by	the	Master	.
直接地	书面	经过	这	掌握	.

我知道，就我个人而言，我相信他用众所周知的文字给我的信息，是师父直接传达或直接撰写的信息。

[wen] [aɪ] ['pʌblɪkli] [sed] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] , ['æftər][eɪtʃ] . [piː] . [bləvætskaːz] [deθ] ,

When	I	publicly	said	that	I	had	received	,	after	H	.	P	.	Blavatsky's	death	,
什么时候	我	公开	说	那	我	有	已收到	,	后	H	.	P	.	布拉瓦茨基的	死亡	,

当我公开表示我已收到（在H.P.布拉瓦茨基去世后）

['letərz] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [eɪtʃ] . [piː] . [blə'vætskiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['fɔːrdʒɪŋ] ,

letters	in	the	writing	that	H	.	P	.	Blavatsky	had	been	accused	of	forging	,
信件	在	这	写作	那	H	.	P	.	布拉瓦茨基	有	到过	被告	的	锻造	,

那些被指控伪造的、用H.P.布拉瓦茨基亲王笔迹书写的信件，

[aɪ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ['letərz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ,

I	referred	to	letters	given	to	me	by	Mr	.	Judge	,
我	指	到	信件	给定	到	我	经过	先生	.	法官	,

我指的是法官先生给我的信件，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [skrɪpt] [aɪ]['nevər] [dremt] [ʌv; əv] ['tʃælɪndʒɪŋ]

and	as	they	were	in	the	well	-	known	script	I	never	dreamt	of	challenging
和	作为	他们	是	在	这	出色地	-	已知	脚本	我	绝不	梦见	的	具有挑战性的

[ðer; ðər] [sɔːrs] .

their	source	.
他们的	来源	.

而且由于它们是用众所周知的剧本写成的，我从未想过要质疑它们的来源。

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [ɔːr] [pri'sipiteitid] [baɪ][ðə; ði]['mæstər] ,

I	know	now	that	they	were	not	written	or	precipitated	by	the	Master	,
我	知道	现在	那	他们	是	不是	书面	或者	沉淀	经过	这	掌握	,

我现在明白，这些话并非是主所写或促成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌn] [baɪ]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ;

and	that	they	were	done	by	Mr	.	Judge	;
和	那	他们	是	完毕	经过	先生	.	法官	;

而且这些事都是由法官先生做的；

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːlsoʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][dʒɪst][ʌv; əv] [ðiːz] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wʌz; wəz] ['saɪkɪkli]

but	I	also	believe	that	the	gist	of	these	messages	was	psychically
但	我	还	相信	那	这	要旨	的	这些	消息	曾是	精神上

[rɪ'siːvd] ,

received	,
已收到	,

但我相信这些信息的要旨是通过心灵感应接收到的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] ['erər] [leɪ] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [skrɪpt] ['rɪt(ə)n] [baɪ]

and	that	Mr	.	Judge's	error	lay	in	giving	them	to	me	in	a	script	written	by
和	那	先生	.	法官的	错误	躺	在	给予	他们	到	我	在	一个	脚本	书面	经过

[hɪm'self] [ænd; ənd][nɑːt] ['seɪɪŋ] [soʊ] . . . .

himself	and	not	saying	so	.	.	.	.
他自己	和	不是	说	所以	.	.	.	.

而法官先生的错误在于，他把剧本按照自己写好的版本给了我，却没有说明这一点.....

['hævɪŋ] [bɪn] [maɪ'self] [mɪ'steɪkən] , [aɪ][ɪn][tɜːrn] [ˌmɪs'led][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

Having	been	myself	mistaken	,	I	in	turn	misled	the	public	.
拥有	到过	我	错误	,	我	在	转动	被误导	这	民众	.

由于我自身犯了错误，我反过来也误导了公众。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [bɛzənts] ['steɪtmənt] [ɪz] ['iːzəli] ['sʌməˌraɪzd] .

The	rest	of	Mrs	.	Besant's	statement	is	easily	summarised	.
这	休息	的	太太	.	贝赞特的	陈述	是	容易地	总结	.

贝赞特夫人声明的其余部分很容易概括。

[pɑːrt][ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['mɪnɪmaɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] ['mɪstər] . -

Part	is	devoted	to	minimising	the	importance	of	the	question	whether	Mr	.	64
部分	是	奉献	到	最小化	这	重要性	的	这	问题	无论	先生	.	-

一部分内容致力于淡化"64先生是否重要"这一问题的重要性。

[dʒʌdʒ] [roʊt] , [ɔːr][ðə; ði][məˈhætməˌməˈhɑːtmə] [pri'sipiteitid] , [ðə; ði] ['letərz] ,

Judge	wrote	,	or	the	Mahatma	precipitated	,	the	letters	,
法官	写道	,	或者	这	圣雄甘地	沉淀	,	这	信件	,

法官写下了这些信件，或者说，是圣雄甘地促成了这些信件的撰写。

[baɪ] [riˈmɑːkɪŋ] [ðæt] [ˈæftər] [ɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɑːt] [ˈmætər] [soʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] ,

by	remarking	that	after	all	it	did	not	matter	so	very	much	,
经过	评论	那	后	全部	它	做过	不是	事情	所以	非常	很多	,

他评论说，归根结底，这件事其实并没有那么重要。

[æz; əz] [məˈhɑːtmə] [ˈsʌmtaɪmz] [kəˈmjuːnɪkeɪt] ([laɪk] [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] “ [kənˈtroʊlz] ”) [baɪ] [əˈlaʊɪŋ]

as	Mahatmas	sometimes	communicate	(	like	spiritualist	“	controls	”	)	by	allowing
作为	圣雄	有时	交流	(	喜欢	唯灵论者	“	控制	”	)	经过	允许

[ˈɔːrd(ə)neri] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [raɪt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

ordinary	people	to	write	for	them	.
普通的	人们	到	写	为了	他们	.

就像圣人有时会通过允许普通人替他们写作来与他们沟通一样（就像灵媒的“控制”一样）。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , ” [kwoʊθ] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɛzənt] , [nɑːˈiːvli] ,

“	It	is	important	,	”	quoth	Mrs	.	Besant	,	naïvely	,
“	它	是	重要的	,	”	引用	太太	.	贝赞特	,	天真地	,

“这很重要，”贝赞特夫人天真地说。

“ [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [pɑːrt] [ˈdʒen(ə)rəli] [pleɪd] [baɪ] [ˈmæstərz] [ɪn] [ðiːz] [fəˈnɑːmɪnə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

“	that	the	small	part	generally	played	by	Masters	in	these	phenomena	should	be
“	那	这	小的	部分	一般来说	玩	经过	大师	在	这些	现象	应该	是

[ˌʌndərˈstʊd] ” — [ə; eɪ] [rɪˈmɑːrk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈraɪtər] [kwaɪt] [əˈgriːz] ,

understood	”	—	a	remark	with	which	the	present	writer	quite	agrees	,
理解	”	—	一个	评论	和	哪个	这	展示	作家	相当	同意	,

“应该理解大师们在这些现象中通常扮演的角色很小”——笔者对此观点完全赞同。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [meɪn] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈnærətɪv] .

and	a	main	object	of	the	present	narrative	.
和	一个	主要的	目的	的	这	展示	叙述	.

也是本文叙述的主要对象。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɛzənt] [ment] [ˌaɪ ˈtiː] ,

But	in	the	sense	in	which	Mrs	.	Besant	meant	it	,
但	在	这	感觉	在	哪个	太太	.	贝赞特	意思是	它	,

但就贝赞特夫人所指的意义上而言，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈveri] [ˈreləvənt] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] [ɪnˈtaɪərli] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈletərz]

it	was	not	very	relevant	to	an	inquiry	entirely	dealing	with	letters
它	曾是	不是	非常	相关的	到	一个	询问	完全	处理	和	信件

[pæst] [ɔːf] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [pri'sipiteitid] ,

passed	off	as	having	been	precipitated	,
通过了	离开	作为	拥有	到过	沉淀	,

这与一项完全针对伪造信件的调查关系不大。

[ænd; ənd] [pri'sipiteitid] [wɪˈðaʊt] [ˈmɪstər] . [ˈdʒʌdʒɪz] ['nɑːlɪdʒ] , [baɪ] [ðə; ði] [məˈhætməˌməˈhɑːtmə] [hɪm'self]

and	precipitated	without	Mr	.	Judge's	knowledge	,	by	the	Mahatma	himself
和	沉淀	没有	先生	.	法官的	知识	,	经过	这	圣雄甘地	他自己

.

:

.

而这一切，是在法官先生不知情的情况下，由圣雄甘地亲自促成的。

[bɪˈjɑːnd] [ðɪs] ,

Beyond	this	,
超过	这	,

除此之外，

['mɪsɪz] . [bɛzənts] ['steɪtmənt] [kən'sɪsts] [ə'baʊt] ['i:kwəli] [ʌv; əv] [bleɪm] [də'rektɪd] [æt; ət][ðə; ði]

Mrs	.	Besant's	statement	consists	about	equally	of	blame	directed	at	the
太太	.	贝赞特的	陈述	由	关于	同样地	的	责备	指导	在	这

\- “ [vɪn'dɪktɪvnəs] ” [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] [ə'kju:zəz] [ɪn] ['presɪŋ] [æn; ən]

untheosophical	-	“	vindictiveness	”	of	Mr	.	Judge's	accusers	in	pressing	an
-		“	报复心	”	的	先生	.	法官的	指控者	在	紧迫	一个

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] “ ['peɪnf(ə)l] ” [tu:; tə]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ,

inquiry	“	painful	”	to	Mr	.	Judge	,
询问	“	痛苦	”	到	先生	.	法官	,

贝桑特夫人的声明中，几乎同样包含了对贾奇先生的指控者们缺乏神智学精神的“报复心”，他们坚持进行一项令贾奇先生感到“痛苦”的调查。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['lɔ:dətɔ:ri] [t'rɪbju:ts] [tu:; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd] [θi':əsɒfɪkl] [æk'tɪvəti][ʌv; əv]

and	of	laudatory	tributes	to	the	character	and	Theosophical	activity	of
和	的	赞扬	致敬	到	这	特点	和	神智学	活动	的

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [hɪm'self] .

Mr	.	Judge	himself	.
先生	.	法官	他自己	.

并对法官先生的品格和神智学活动给予高度赞扬。

[daʊn] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [sæt] , [ænd; ənd] [ʌp] [roʊz]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] [ri:d] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .

Down	Mrs	.	Besant	sat	,	and	up	rose	Mr	.	Judge	,	and	read	his	statement	.
向下	太太	.	贝赞特	卫星	,	和	向上	玫瑰	先生	.	法官	,	和	读	他的	陈述	.

贝桑特夫人坐了下来，法官先生站了起来，宣读了他的声明。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['sentənsɪz] : —

It	contained	the	following	sentences	:	—
它	包含	这	下列的	句子	:	—

它包含以下句子：—

[aɪ] [rɪ'pi:t] [maɪ][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['ru:mərd] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv] ['fɔ:rdʒɪŋ] [ðə; ði] [sed] [neɪmz] [ænd; ənd]

I	repeat	my	denial	of	the	said	rumoured	charges	of	forging	the	said	names	and
我	重复	我的	拒绝	的	这	说	传闻	收费	的	锻造	这	说	姓名	和

['hændraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'hɑ:tmə] ,

handwritings	of	the	Mahatmas	,
笔迹	的	这	圣雄	,

我再次否认有关伪造圣贤姓名和笔迹的传闻指控。

[ɔ:r][ʌv; əv] [mɪs'ju:zɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] . . . .

or	of	misusing	the	same	.	.	.	.
或者	的	滥用	这	相同的	.	.	.	.

或者滥用同样的权力……

[aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]

I	admit	that	I	have	received	and	delivered	messages	from	the
我	承认	那	我	有	已收到	和	发表	消息	从	这

[mə'hɑ:tmə] . . .

Mahatmas	.	.	.
圣雄	.	.	.

我承认我曾接收并传递过来自圣人的讯息……

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əb'teɪnd] [θru:] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əb'teɪnd] [ɔ:r]

they	were	obtained	through	me	,	but	as	to	how	they	were	obtained	or
他们	是	获得	通过	我	,	但	作为	到	如何	他们	是	获得	或者

[prə'du:st] [aɪ] ['kænɑ:t] [steɪt] . . . .

produced	I	cannot	state	.	.	.	.
生产	我	不能	状态	.	.	.	.

这些东西都是通过我获得的，但至于它们是如何获得或生产的，我无法说明……

[maɪ] [oʊn] ['meθədz] [meɪ] [ˌdɪsə'griː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv] ['ʌðər] . . . .

My	own	methods	may	disagree	from	the	views	of	others	.	.	.	.
我的	自己的	方法	可能	不同意	从	这	浏览	的	其他的	.	.	.	.

我的方法可能与其他人的观点不同.....

[aɪ] ['wɪlɪŋli] [seɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] ['nevər] [dɪ'naɪd] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [fʊl] [ʌv; əv] ['erər]

I	willingly	say	that	which	I	never	denied	,	that	I	am	a	human	being	,	full	of	error
我	心甘情愿	说	那	哪个	我	绝不	否认	,	那	我	是	一个	人类	存在	,	满的	的	错误

,

,
,

我愿意承认我从未否认过的事实，那就是我是一个人，一个充满错误的凡人。

['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [mis'teik] , [nɑːt] [ɪn'fæləbl] , [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] ['hjuːmən] ['biːɪŋ]

liable	to	mistake	,	not	infallible	,	but	just	the	same	as	any	other	human	being
容易	到	错误	,	不是	绝对正确	,	但	只是	这	相同的	作为	任何	其他	人类	存在

[laɪk] [tuː; tə][maɪ'self] ,

like	to	myself	,
喜欢	到	我	,

可能会犯错，并非完美无缺，但就像其他任何人一样，我也是如此。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] .

or	of	the	class	of	human	beings	to	which	I	belong	.
或者	的	这	班级	的	人类	生物	到	哪个	我	属于	.

或者说，是我所属的那类人。

[ænd; ənd][aɪ] ['friːli] , ['fʊli] ,

And	I	freely	,	fully	,
和	我	自由	,	完全	,

我自由、完全地

[ænd; ənd] [sɪn'sɪrli] [fər'gɪv] ['eniwʌn] [huː] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['ɪndʒərd][ɔːr] [traɪd] [tuː; tə]

and	sincerely	forgive	anyone	who	may	be	thought	to	have	injured	or	tried	to
和	真挚地	原谅	任何人	WHO	可能	是	想法	到	有	受伤	或者	尝试	到

['ɪndʒər][ˌem 'iː] .

injure	me	.
损伤	我	.

并真诚地原谅任何可能伤害过我或试图伤害我的人。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðiːz] ['sentənsɪz] [wɜːr; wər][æn; ən] ['ænsər] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [sʌtʃ] ['tʃɑːrdʒɪz] [æz; əz]['mɪsɪz]

so	far	as	these	sentences	were	an	answer	at	all	to	such	charges	as	Mrs
所以	远的	作为	这些	句子	是	一个	回答	在	全部	到	这样的	收费	作为	太太

. [bɛzənts] ['steɪtmənt] [hæd; həd] [ə'laʊd] [ɪt'self][tuː; tə] [kən'veɪ] ,

.	Besant's	statement	had	allowed	itself	to	convey	,
.	贝赞特的	陈述	有	允许	本身	到	传达	,

如果这些判决能够算是对贝赞特夫人声明中所提出的指控作出的回应的话，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [flæt] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] .

they	were	certainly	a	flat	contradiction	.
他们	是	当然	一个	平坦的	矛盾	.

这显然是完全矛盾的。

[bʌt; bət] [ðæt] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌoʊvər'loʊkt] [baɪ] [aɪz] [mɔɪst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'fektɪŋ] “

But	that	point	was	naturally	overlooked	by	eyes	moist	from	the	affecting	“
但	那	观点	曾是	自然	被忽视的	经过	眼睛	潮湿	从	这	影响	“

[fər'gɪvnəs] ” [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] [ˌperə'reɪʃn] ,

forgiveness	”	of	Mr	.	Judge's	peroration	,
饶恕	”	的	先生	.	法官的	结语	,

但由于法官先生最后那番感人至深的“宽恕”之词，人们的眼眶自然而然地被浸湿了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['veri] ['hænsəm] , [ɪf] ['sʌmwʌt] [tɔː'tɑːləgəsli] [ɪk'sprest] , [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]

and	his	very	handsome	,	if	somewhat	tautologously	expressed	,	admission	that	he
和	他的	非常	英俊的	,	如果	有些	同义反复地	表达	,	入学	那	他

[wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] “ ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

was	only	a	“	human	being	.
曾是	仅有的	一个	“	人类	存在	.

他英俊潇洒地承认，尽管这种承认有些自相矛盾，但他只是“一个人”。

” [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] [mɔːr] , ['nɛmɪˌniː] - , [ˌaɪ 'tiː] was65

”	Without	a	word	more	,	nemine	contradicente	,	it	was65
”	没有	一个	单词	更多的	,	尼米尼	-	,	它	was65

“无需多言，nemine contradicente，就是65

[rɪ'zɑːlvd] :

Resolved	:
已解决	:

已解决:

[ðæt] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ək'septs] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ] ['æni] ['bɛzənt]

that	this	meeting	accepts	with	pleasure	the	adjustment	arrived	at	by	Annie	Besant
那	这	会议	接受	和	乐趣	这	调整	到达的	在	经过	安妮	贝赞特

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['mætərz] ['pendɪŋ] [ˌhɪðər'tuː]

and	William	Q	.	Judge	as	a	final	settlement	of	matters	pending	hitherto
和	威廉	问	.	法官	作为	一个	最终的	沉降	的	事情	待办的	迄今为止

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][æz; əz]['prɑːsɪkjuːtər][ænd; ənd] [dɪ'fendənt] ,

between	them	as	prosecutor	and	defendant	,
之间	他们	作为	检察官	和	被告	,

本次会议欣然接受安妮·贝赞特和威廉·Q·贾奇达成的和解协议，作为此前他们作为控方和被告之间悬而未决事项的最终解决方案。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðʌs] ['berid] [ænd; ənd] [fər'gɑːtn] , [ænd; ənd] —

with	a	hope	that	it	may	be	thus	buried	and	forgotten	,	and	—
和	一个	希望	那	它	可能	是	因此	埋葬	和	被遗忘的	,	和	—

希望它能就此被埋葬，被人遗忘，而且——

[rɪ'zɑːlvd] :

Resolved	:
已解决	:

已解决:

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [dʒɔɪn][hændz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɜːrðər] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['dʒenjuɪn]

that	we	will	join	hands	with	them	to	further	the	cause	of	genuine
那	我们	将要	加入	双手	和	他们	到	更远	这	原因	的	真的

['brʌðərhʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [bɪ'liːv] .

brotherhood	in	which	we	all	believe	.
兄弟情	在	哪个	我们	全部	相信	.

我们将与他们携手合作，推进我们共同信仰的真正兄弟情谊事业。

[ðiːz] [ˌrɛzə'luːʃənz] [wɜːr; wər] [prə'poʊzd] [baɪ][ðə; ði]['mɪstər] . ['keɪtliː] ([em] . [ə; eɪ] . [kænt] .)

These	resolutions	were	proposed	by	the	Mr	.	Keightley	(	M	.	A	.	Cant	.	)
这些	决议	是	建议的	经过	这	先生	.	凯特利	(	M	.	一个	.	不能	.	)

这些决议是由凯特利先生（马萨诸塞州坎特伯雷）提出的。

[huːz] [neɪm] [hæz; həz] [əˈkɜːrd] [soʊ][ˈɔːf(ə)n][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈstɔːri] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bæmˈbuːzəld] [wʌnz] ,

whose	name	has	occurred	so	often	in	our	story	among	the	bamboozled	ones	,
谁	姓名	有	发生	所以	经常	在	我们的	故事	之中	这	被骗了	一个	,

在我们的故事中，那些被蒙蔽的人当中，他的名字经常出现。

[ænd; ənd] [ˈsekəndid] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [bʌk] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɒmɪˈniːz] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈdʒʌdʒɪz]

and	seconded	by	Dr	.	Buck	,	one	of	the	nominees	from	Mr	.	Judge's
和	附议	经过	博士	.	巴克	,	一	的	这	提名人	从	先生	.	法官的

[ˈsekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈbɔːrtɪv] [kəˈmɪti] .

section	to	the	abortive	committee	.
部分	到	这	未遂	委员会	.

并得到了巴克博士的附议，巴克博士是法官先生所在部门提名给堕胎委员会的候选人之一。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɛndz] [ðə; ði] [ˈpæmflət] — [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˈɪnkwəri] .

And	there	ends	the	Pamphlet	—	and	the	“	Enquiry	.
和	那里	结束	这	小册子	—	和	这	“	询问	.

小册子到此结束——“调查”也到此结束。

” [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [sɪns] [əˈpɪrd] [ðæt] [ðə; ði] “ [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ʌv; əv][hændz] ” [bɪˈtwiːn] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɛzənt]

”	It	has	since	appeared	that	the	“	joining	of	hands	”	between	Mrs	.	Besant
”	它	有	自从	出现	那	这	“	加入	的	双手	”	之间	太太	.	贝赞特

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ˈfʊtˌlaɪt] [ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz][ˈoʊnli] ;

and	Mr	.	Judge	was	for	footlight	purposes	only	;
和	先生	.	法官	曾是	为了	舞台灯光	目的	仅有的	;

“事后看来，贝赞特夫人和贾奇先生之间的‘牵手’仅仅是为了博取眼球；

[fɔːr; fər][noʊ] [ˈsuːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] [rʌŋ] [daʊn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tuː] [dʒɔɪnt] [ˈaʊtər] [ˈhedz]

for	no	sooner	was	the	curtain	rung	down	than	the	two	joint	Outer	Heads
为了	不	很快	曾是	这	窗帘	梯子	向下	比	这	二	联合的	外	头部

[faʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [wɜːrk] [təˈgeðər] ,

found	they	could	no	longer	work	together	,
成立	他们	可以	不	更长	工作	一起	,

帷幕刚落，两位联合外层首脑就发现他们再也无法合作了。

[ænd; ənd] [ˈsetld] [ðə; ði] [ˈmætər] [baɪ] [ˈsplɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌesəˈterɪk] [ˈsekʃ(ə)n] [ˈɪntuː] [ˌɪndɪˈpendənt] [dəˈmɪnjənz] ,

and	settled	the	matter	by	splitting	the	Esoteric	section	into	independent	dominions	,
和	定居	这	事情	经过	分裂	这	深奥的	部分	进入	独立的	领地	,

[ˈmɪstər] . [dʒʌdʒ] [ˈteɪkɪŋ] [əˈmerɪkə] ,

Mr	.	Judge	taking	America	,
先生	.	法官	采取	美国	,

然后通过将神秘学部门拆分成若干独立区域来解决这个问题，法官先生接管了美国。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbɛzənt] [ˈjʊrəp] — [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sɪns] [ˈædɪd] [ˈɪndiə] .

and	Mrs	.	Besant	Europe	—	to	which	she	has	since	added	India	.
和	太太	.	贝赞特	欧洲	—	到	哪个	她	有	自从	额外	印度	.

还有贝赞特夫人的欧洲——后来她又将印度纳入其中。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz][wʌn][ɑːn] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈwɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [kənˈgrætjuleitid] .

The	result	is	one	on	which	Mr	.	William	Q	.	Judge	must	be	congratulated	.
这	结果	是	一	在	哪个	先生	.	威廉	问	.	法官	必须	是	恭喜	.

威廉·Q·贾奇先生取得这样的成绩，理应受到祝贺。

[hiː; hi] [riˈteinz] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][æz; əz] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsekʃ(ə)n] ,

He	retains	all	his	offices	as	head	of	his	lodge	,	of	his	section	,
他	保留	全部	他的	办公室	作为	头	的	他的	小屋	,	的	他的	部分	,

他保留了所有职务，包括他所在分会和部门的会长。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌesə'terɪk] ['sekʃ(ə)n] ; [ri'teinz] [hɪz; ɪz][vaɪs] - ['prezɪdənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	of	the	American	Esoteric	section	;	retains	his	vice	-	presidency	of	the
和	的	这	美国人	深奥的	部分	;	保留	他的	副	-	总统职位	的	这

[hoʊl] [sə'saɪəti] ;

whole	society	;
所有的	社会	;

以及美国神秘学分会的副会长；继续担任整个学会的副会长；

[ri'teinz] [ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv] [er] - [prɪ'zʌmptɪv] , [æt; ət] [li:st] , [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsi] ;

retains	the	status	of	heir	-	presumptive	,	at	least	,	to	the	presidency	;
保留	这	地位	的	继承人	-	推定	,	在	至少	,	到	这	总统职位	;

[ri'teinz] , ['ɔ:lsoʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

retains	,	also	,	I	suppose	,
保留	,	还	,	我	认为	,

至少保留了总统推定继承人的地位；我想，也保留了……

['i:ðər] [hi:; hi][ɔ:r][hɪz; ɪz][mə'hætməˌmə'hɑ:tmə] , [ðə; ði] [bræs] “ [flæp] - ['du:d(ə)l] , ” [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]

either	he	or	his	Mahatma	,	the	brass	“	flap	-	doodle	,	”	to	say	nothing	of
任何一个	他	或者	他的	圣雄甘地	,	这	黄铜	“	瓣膜	-	涂鸦	,	”	到	说	没有什么	的

[ðə; ði] [blə'vætski:] ['relɪk] ,

the	Blavatsky	relic	,
这	布拉瓦茨基	遗迹	,

无论是他本人还是他的圣雄甘地，那个黄铜“翻页涂鸦”，更不用说布拉瓦茨基遗物了。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] ['fri:dəm] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] ['ju:zɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔ:r] .

with	full	freedom	to	continue	using	the	same	as	heretofore	.
和	满的	自由	到	继续	使用	这	相同的	作为	此前	.

可以完全自由地继续使用与以前相同的方式。

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] , [ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti][hæz; həz] ['tʃoʊzn] [tu:; tə][stænd][ɔ:r][fɔ:l][wɪð; wɪθ][ɪts] [vaɪs] -

In	a	word	,	the	Theosophical	Society	has	chosen	to	stand	or	fall	with	its	vice	-
在	一个	单词	,	这	神智学	社会	有	选定	到	站立	或者	落下	和	它是	副	-

['prezɪdənt] .

president	.
总统	.

总之，神智学会已经决定与其副会长同甘共苦。

[θi'ɑ:səfi] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [fə'lɑ:səfi] ,

Theosophy	is	a	religion	as	well	as	a	philosophy	,
神智学	是	一个	宗教	作为	出色地	作为	一个	哲学	,

神智学既是一种宗教，也是一种哲学。

[ænd; ənd][ðə; ði][ti:] . [es] . [ˌmæskə'reɪdz] [æz; əz][ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] .

and	the	T	.	S	.	masquerades	as	in	some	sort	a	Church	.
和	这	T	.	S	.	化装舞会	作为	在	一些	种类	一个	教会	.

而TS则伪装成某种教会。

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðen] , [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] .

Imagine	the	situation	,	then	,	in	any	other	religious	denomination	.
想象	这	情况	,	然后	,	在	任何	其他	宗教	面值	.

那么，试想一下，如果换作其他任何宗教教派，情况又会如何呢？

[sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] [wɜ:r; wər][tu:; tə][pʊt] [fɔ:rθ] ['misivz] [wɪtʃ] [hi:; hi]

Suppose	that	the	Archbishop	of	Canterbury	were	to	put	forth	missives	which	he
认为	那	这	大主教	的	坎特伯雷	是	到	放	前进	信件	哪个	他

[ə'ledʒd] [tu:; tə][hæv; həv] ['flʌtəd] [daʊn] [də'rekt][frʌm; frəm][ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin] [ɪn] ['hev(ə)n] ;

alleged	to	have	fluttered	down	direct	from	St	.	Augustine	in	heaven	;
据称	到	有	飘动	向下	直接的	从	英石	.	奥古斯丁	在	天堂	;

假设坎特伯雷大主教发表了一些他声称是从天堂的圣奥古斯丁那里直接飘落下来的信件；

[ænd; ənd] [sə'poʊz] ['æftər] [ˌkɑːnvə'keɪʃn] [hæd; həd] ['gʌvənd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ɪn] [kən'fɔːrməti]
and **suppose** **after** **Convocation** **had** **governed** **the** **Church** **for** **years** **in** **conformity**
和 认为 后 召集 有 受统治 这 教会 为了 年 在 一致性
with66
with66
with66

假设在大会之后，教会按照66的规定治理了教会多年。

[də'rekʃ(ə)nz] [soʊ] [rɪ'siːvd] ,
directions **so** **received** **,**
方向 所以 已收到 ,

收到指示后，

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] [jɔːk] [wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪ'kler] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['kɑːŋgrəs] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt]
the **Archbishop** **of** **York** **were** **to** **declare** **at** **a** **Church** **Congress** **his** **belief** **that**
这 大主教 的 约克 是 到 宣布 在 一个 教会 国会 他的 信仰 那
[hɪz; ɪz] [ɪ'stiːmd] ['brʌðər] ,
his **esteemed** **brother** **,**
他的 尊敬的 兄弟 ,

约克大主教将在教会大会上宣布，他相信他尊敬的兄弟，

[huːz] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [preɪz] , [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['misivz]
whose **services** **to** **the** **Church** **were** **beyond** **all** **praise** **,** **had** **written** **the** **missives**
谁 服务 到 这 教会 是 超过 全部 称赞 , 有 书面 这 信件
[hɪm'self] ,
himself **,**
他自己 ,

他对教会的贡献无可比拟，这些信件都是他亲自撰写的。

[æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] “ [wɪtʃ] [aɪ] ['pɜːrsənəli] [hoʊld][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ,
an **expedient** **“** **which** **I** **personally** **hold** **to** **be** **illegitimate** **,**
一个 权宜 “ 哪个 我 亲自 抓住 到 是 私生子 ,

我个人认为这种权宜之计是不合法的。

” [bʌt; bət]['ɪntuː][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['bɛgd] [ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [nɑːt][tuː; tə][praɪ] : [sə'poʊz] ,
” **but** **into** **the** **details** **of** **which** **he** **begged** **the** **Congress** **not** **to** **pry** **:** **suppose** **,**
” 但 进入 这 细节 的 哪个 他 乞求 这 国会 不是 到 撬 : 认为 ,

但他恳求国会不要追问细节：假设，

[ðen] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] [dɪ'klerd] [hɪm'self] , [laɪk] ['mɪstər] .
then **,** **that** **the** **Archbishop** **of** **Canterbury** **on** **his** **part** **declared** **himself** **,** **like** **Mr** **.**
然后 , 那 这 大主教 的 坎特伯雷 在 他的 部分 声明 他自己 , 喜欢 先生 .
['pikwik] ,
Pickwick **,**
匹克威克 ,

然后，坎特伯雷大主教也宣称自己像匹克威克先生一样，

“ [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kændɪd][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːn] . [frend] ,
“ **much** **gratified** **with** **the** **candid** **explanation** **of** **his** **hon** **.** **friend** **,**
” 很多 满意 和 这 坦率 解释 的 他的 亲爱的 . 朋友 ,

“对他尊敬的朋友的坦诚解释深表感谢，

” [ðæt] [hiː; hi] “ ['mɪrli] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hʌmbʌg] [ɪn][ə; eɪ][pik'wikiən, -kjən] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ”
” **that** **he** **“** **merely** **considered** **him** **a** **humbug** **in** **a** **Pickwickian** **point** **of** **view** **”**
” 那 他 “ 仅仅 经过考虑的 他 一个 骗子 在 一个 匹克威克式 观点 的 看法 ”
— [sə'poʊzɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ,
— **supposing** **all** **this** **,**
— 假如 全部 这 ,

他认为“仅仅从匹克威克式的角度来看，他是个骗子”——假设所有这一切都成立的话

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['kɑːŋgrəs] ['raɪzɪŋ][æz; əz][wʌn][mæn][tuː; tə] “ ['beri] ” [ðə; ði]

can	you	imagine	the	Church	Congress	rising	as	one	man	to	“	bury	”	the
能	你	想象	这	教会	国会	上升	作为	一	男人	到	“	埋葬	”	这

[dɪ'spjuːt] ,

dispute	,
争议	,

你能想象教会大会团结一致，一心“埋葬”这场争端吗?

[ænd; ənd] “ [dʒɔɪn][hændz] ” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'breɪsɪŋ] [dɪ'spjuːtənts] ?

and	“	join	hands	”	with	the	embracing	disputants	?
和	“	加入	双手	”	和	这	拥抱	争议双方	?

并与拥抱的争论双方“携手合作”?

['prɑːbəbli] [nɑːt] .

Probably	not	.
大概	不是	.

可能不会。

[bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ri'mɑːkt] ,

But	then	,	as	Mrs	.	Besant	remarked	,
但	然后	,	作为	太太	.	贝赞特	评论	,

但正如贝赞特夫人所说，

[ðə; ði] “ ['stændərdz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ” [ɑːr; ər] “ ['loʊər] ” [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl]

the	“	standards	of	the	world	”	are	“	lower	”	than	those	of	the	Theosophical
这	“	标准	的	这	世界	”	是	“	降低	”	比	那些	的	这	神智学

[sə'saɪəti] — [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['pikwik] [klʌb] .

Society	—	and	of	the	“	Pickwick	Club	.
社会	—	和	的	这	“	匹克威克	俱乐部	.

“世俗的标准”比神智学会和“匹克威克俱乐部”的标准“低”。

” [ˌnevərðə'les] , [aɪ][mʌst; məst][æsk] [liːv] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [hɑːr'moʊniəs] [siːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

”	Nevertheless	,	I	must	ask	leave	to	break	in	on	the	harmonious	scene	with	a
”	尽管如此	,	我	必须	问	离开	到	休息	在	在	这	和谐	场景	和	一个

[fjuː] ['trʌb(ə)lsəm] ['kwestʃənz] . -

few	troublesome	questions	.	67
很少	麻烦的	问题	.	-

“然而，我必须请求允许，以几个棘手的问题来打破这和谐的局面。”67

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['tʃælindʒz] .

QUESTIONS	AND	CHALLENGES	.
问题	和	挑战	.

问题与挑战。

“ [hæθ] [hiː; hi] [sed] ['eniθɪŋ] ? ”

“	Hath	he	said	anything	?	”
“	有	他	说	任何事物	?	”

他说了什么吗?

“ [hiː; hi] [hæθ] , [maɪ][lɔːrd] ; [bʌt; bət] , [biː; bi][juː; jʊ] [wel] [ə'ʃʊrd] ,

“	He	hath	,	my	lord	;	but	,	be	you	well	assured	,
“	他	有	,	我的	主	;	但	,	是	你	出色地	保证	,

“他确实有，我的大人；但是，请您放心，

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['hiːl] [.ʌn'swɛə] . ” — “ [ə'θeloʊ] . ”

No	more	than	he'll	unswear	.	”	—	“	Othello	.	”
不	更多的	比	地狱	取消誓言	.	”	—	“	奥赛罗	.	”

他绝不会食言。——《奥赛罗》

“ [nekst][ɪn] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ɔːr][pərˈhæps] [ˈiːkwəl][ɪn][ˈvæljuː] , [tuː; tə][dɪˈvoʊʃ(ə)n] , [ɪz] [truːθ] . ” — [ˈsɜːrkjələr]

“	Next	in	importance	,	or	perhaps	equal	in	value	,	to	Devotion	,	is	Truth	.	”	—	Circular
”	下一个	在	重要性	,	或者	也许	平等的	在	价值	,	到	虔诚	,	是	真相	.	”	一	圆

[ɑːn] “ [əˈkʌlˌtɪzəm] [ænd; ənd] [truːθ] ,

on	“	Occultism	and	Truth	,
在	“	神秘学	和	真相	,

“仅次于虔诚，或者说价值相等的，便是真理。”——《关于神秘主义与真理的通告》

” [saɪnd] [baɪ][eɪtʃ] . [es] . [ˈoʊlkət] , [ˈæni] [ˈbɛzənt] , [biː] . [ˈkeɪtliː] , & [siː] . , [dʒʊˈlaɪ] , - .

”	signed	by	H	.	S	.	Olcott	,	Annie	Besant	,	B	.	Keightley	,	&	c	.	,	July	,	1894	.
”	签名	经过	H	.	S	.	奥尔科特	,	安妮	贝赞特	,	B	.	凯特利	,	&	c	.	,	七月	,	-	.

”由 HS Olcott、Annie Besant、B. Keightley 等人于 1894 年 7 月签署。

[ɪn][maɪ][fɜːrst] [ˈtʃæptər] [aɪ][set] [aʊt] [ˈsɜːrt(ə)n] [kənˈklʊʒənz] .

In	my	first	chapter	I	set	out	certain	conclusions	.
在	我的	第一的	章	我	放	出去	肯定	结论	.

我在第一章中提出了一些结论。

[ɪn] [səkˈsiːdɪŋ] [ˈtʃæptərz] [aɪ][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði][fækts][ɑːn] [wɪtʃ] [maɪ] [kənˈklʊʒənz] [wɜːr; wər] [beɪst]

In	succeeding	chapters	I	have	given	the	facts	on	which	my	conclusions	were	based
在	成功	章节	我	有	给定	这	事实	在	哪个	我的	结论	是	基于

.

:
.

在接下来的章节中，我将给出我得出结论所依据的事实。

[aɪ] [naʊ] [əˈsɜːrt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [fækts] , [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] [ɔːr][bæd] ,

I	now	assert	that	the	evidence	for	those	facts	,	be	it	good	or	bad	,
我	现在	断言	那	这	证据	为了	那些	事实	,	是	它	好的	或者	坏的	,

我现在断言，这些事实的证据，无论好坏，

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːəsɒfɪkl] [ˈlidər] [ðəmˈselvz] , [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [saɪnd] [æz; əz][ðə; ði] [keɪs]

is	that	of	the	Theosophical	leaders	themselves	,	written	and	signed	as	the	case
是	那	的	这	神智学	领导人	他们自己	,	书面	和	签名	作为	这	案件

[əˈgenst] [ðə; ði] [vaɪs] - [ˈprezɪdənt] ,

against	the	Vice	-	President	,
反对	这	副	-	总统	,

这是神智学会领导人自己撰写并签署的，作为对副总统的指控。

[ænd; ənd] [əˈdɑːptɪd] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈbɛzənt] [æz; əz] [truː] .

and	adopted	by	Mrs	.	Besant	as	true	.
和	已采用	经过	太太	.	贝赞特	作为	真的	.

并被贝赞特夫人采纳为真。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][nɑːt] [truː] , [ðen] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈoʊlkət] , [ˈmɪstər] . [biː] . [ˈkeɪtliː] , [ˈmɪstər] . [ˈdʌbljuː] . [ɑːr] .

If	it	be	not	true	,	then	Colonel	Olcott	,	Mr	.	B	.	Keightley	,	Mr	.	W	.	R	.
如果	它	是	不是	真的	,	然后	上校	奥尔科特	,	先生	.	B	.	凯特利	,	先生	.	W	.	拉	.

[oʊld] ,

Old	,
老的	,

如果这不是真的，那么奥尔科特上校、B·凯特利先生、WR·奥尔德先生，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈwitnisiz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈgɪlti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] , [æz; əz][aɪ]

and	the	other	official	witnesses	must	be	guilty	of	a	conspiracy	,	as	I
和	这	其他	官方的	证人	必须	是	有罪的	的	一个	阴谋	,	作为	我

[sed] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] ,

said	at	the	outset	,
说	在	这	开端	,

正如我一开始所说，其他官方证人一定犯有共谋罪。

“ ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [dɪs'kredɪtəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌpɜ:rsə'nel] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .

“	even	more	discreditable	to	the	personnel	of	the	society	.
”	甚至	更多的	不光彩的	到	这	人员	的	这	社会	.

“这对协会工作人员来说更是莫大的耻辱。”

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][aɪ] [hu:] [ə'kju:z] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] .

”	It	is	not	I	who	accuse	Mr	.	Judge	.
”	它	是	不是	我	WHO	控	先生	.	法官	.

“并非是我在指控法官先生。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] [hu:] [ə'kju:z] [i:tʃ] ['ʌðər] .

It	is	Mr	.	Judge	and	his	colleagues	who	accuse	each	other	.
它	是	先生	.	法官	和	他的	同事	WHO	控	每个	其他	.

是法官先生和他的同事们互相指责。

[ðə; ði][ræŋk] - [ænd; ənd] - [faɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪ'ɑ:səfɪst] [hæv; həv] [peɪd] [ðer; ðər] ['mʌni] ; [ðeɪ] [meɪ]

The	rank	-	and	-	file	of	the	Theosophists	have	paid	their	money	;	they	may
这	秩	-	和	-	文件	的	这	神智学家	有	有薪酬的	他们的	钱	;	他们	可能

[naʊ] [teɪk] [ðer; ðər] [tʃɔɪs] .

now	take	their	choice	.
现在	拿	他们的	选择	.

神智学会的普通成员已经缴纳了会费；现在他们可以做出自己的选择了。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [bɪ'fɔ:r] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] ,

The	fact	is	,	before	Mrs	.	Besant	got	hold	of	the	evidence	,
这	事实	是	,	前	太太	.	贝赞特	得到	抓住	的	这	证据	,

事实上，在贝赞特夫人拿到证据之前，

[æt; ət] [li:st] [wʌn] [set] [ʌv; əv] [kəm'pli:t] [ænd; ənd]['du:li] ['witnist] ['kɑ:piz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,

at	least	one	set	of	complete	and	duly	witnessed	copies	had	been	made	,
在	至少	一	放	的	完全的	和	正式地	目击者	副本	有	到过	制成	,

至少制作了一套完整且经正式见证的副本。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][fæk'sɪməli:z][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:kjuments] .

together	with	facsimiles	of	the	documents	.
一起	和	传真件	的	这	文件	.

以及文件的影印件。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ði:z] [wɪtʃ] ['leɪtli] [fel] ['ɪntu:][maɪ][hændz] , ['ʌndər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [left] [ˌem 'i:] [fri:]

It	is	these	which	lately	fell	into	my	hands	,	under	circumstances	which	left	me	free
它	是	这些	哪个	最近	跌倒	进入	我的	双手	,	在下面	情况	哪个	左边	我	自由的

[tu:; tə] [teɪk] ,

to	take	,
到	拿	,

最近，在某种情况下，我得以自由地占有了这些东西，这些东西就落入了我的手中。

[æz; əz][aɪ][du:] [teɪk] ,

as	I	do	take	,
作为	我	做	拿	,

正如我所采取的，

[ðə; ði]['mɔ:rəl][ænd; ənd]['li:g(ə)l] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [fɜ:rst]

the	moral	and	legal	responsibility	of	that	publication	which	the	president	first
这	道德	和	合法的	责任	的	那	发布	哪个	这	总统	第一的

['prɑ:mɪst] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ʃɜ:kt] .

promised	and	afterwards	shirked	.
承诺	和	然后	逃避	.

总统最初承诺出版该出版物，后来却推卸了责任，这其中存在着道德和法律责任。

[ɪn] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]['mɪstər] . ['wɪljəm] [kju:] . [dʒʌdʒ] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] ,

In	regard	to	Mr	.	William	Q	.	Judge	,	vice	-	president	,
在	看待	到	先生	.	威廉	问	.	法官	,	副	-	总统	,

关于副总裁威廉·Q·贾奇先生，

[aɪ][duː][nɑːt] [fiːl] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] ['leɪbər] ['eni] ['θiːəri] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [æz; əz] to68

I	do	not	feel	called	on	to	labour	any	theory	of	my	own	as	to68
我	做	不是	感觉	称为	在	到	劳动	任何	理论	的	我的	自己的	作为	to68

我觉得没有必要就此提出我自己的任何理论，至68

[ðæt] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['kærəktər] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] .

that	gentleman's	character	and	conduct	.
那	绅士的	特点	和	执行	.

那位先生的品格和行为。

[æz; əz][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔːr; fər] ['saikikəl] ['riːsɜːrtʃ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ri'mɑːkt] ,

As	the	Society	for	Psychical	Research	long	ago	remarked	,
作为	这	社会	为了	心理	研究	长的	前	评论	,

正如心灵研究协会很久以前所指出的那样，

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] [laɪn] [bɪ'twiːn] [roʊg] [ænd; ənd] [duːp] [ɪn][ðə; ði] [θiː'əsɒfɪkl] [sə'saɪəti][hæz; həz] ['nevər]

the	precise	line	between	rogue	and	dupe	in	the	Theosophical	Society	has	never
这	精确的	线	之间	流氓	和	欺骗	在	这	神智学	社会	有	绝不

[bɪn] ['iːzi] [tuː; tə] [drɔː] .

been	easy	to	draw	.
到过	简单的	到	画	.

在神智学会中，流氓和受骗者之间的界限从来都不容易划定。

[ɑːn] ['eni] [vjuː] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [aɪ][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

On	any	view	of	Mr	.	Judge	I	have	at	least	as	much	respect	for	him
在	任何	看法	的	先生	.	法官	我	有	在	至少	作为	很多	尊重	为了	他

[æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃuəsli] ['væslˌetɪŋ] [suː'pɪriər] ,

as	for	his	virtuously	vacillating	superior	,
作为	为了	他的	有德行	摇摆不定	优越的	,

无论从哪个角度看待贾奇先生，我对他的尊重至少不亚于对那位品德高尚却摇摆不定的上级。

[huːz] [maɪnd] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][wʌn][steɪdʒ][tuː; tə]

whose	mind	seems	to	have	been	made	up	for	him	from	one	stage	to
谁	头脑	似乎	到	有	到过	制成	向上	为了	他	从	一	阶段	到

[ə'nʌðər] [baɪ] [wət'evər] ['pɑːrti] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ['nɪrəst] [ænd; ənd][moʊst]

another	by	whatever	party	happened	to	be	at	the	moment	nearest	and	most
其他	经过	任何	派对	发生	到	是	在	这	片刻	最近的	和	最多

[pə'remptəri] .

peremptory	.
蛮横	.

他的想法似乎从一开始就被当时离他最近、最专断的一方所左右。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['nærətɪv] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

With	the	facts	of	the	preceding	narrative	before	him	,
和	这	事实	的	这	前	叙述	前	他	,

了解了前面叙述的事实之后，

[ðə; ði] ['riːdər] [kæn; kən][fɔːrm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [bəuθ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

the	reader	can	form	his	own	opinion	about	both	officials	.
这	读者	能	形式	他的	自己的	观点	关于	两个都	官员	.

读者可以自行对这两位官员形成自己的看法。

['iːkwəli] [ʌn'eɪb(ə)l][ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [steɪt] [wʌt] ['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] [oʊn] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz]

Equally	unable	am	I	to	state	what	Mr	.	Judge's	own	version	of	Mr	.	Judge's
同样地	无法	是	我	到	状态	什么	先生	.	法官的	自己的	版本	的	先生	.	法官的

[ækts] [meɪ] [biː; bi] .

acts	may	be	.
行为	可能	是	.

我同样无法说明法官先生本人对他的行为有何说法。

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [ænd; ənd][ˌɑːr ˈiː] - [riːd] [hɪz; ɪz] “ [ˈsteɪtmənt] ” [æt; ət][ðə; ði] “ [ˈɪnkwəri] , ” [ænd; ənd]

I	have	read	and	re	-	read	his	“	statement	”	at	the	“	Enquiry	,	”	and
我	有	读	和	关于	-	读	他的	“	陈述	”	在	这	“	询问	,	”	和

[hɪz; ɪz][ˈsɜːrkjələr] [ˈɪʃuːd] [dʒʌst] [ˈpriːviəsli] .

his	circular	issued	just	previously	.
他的	圆	发布	只是	之前	.

我反复阅读了他在“调查”中的“声明”以及他此前发布的通告。

[ɪn] [ðiːz] [aɪ][hæv; həv] [grəupt] — [feɪnt] ,

In	these	I	have	groped	—	faint	,
在	这些	我	有	摸索	—	头晕的	,

在这些方面，我曾摸索过——微弱，

[jet] [pərˈsʊ] — [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [θiˈːəsɒfɪkl] [ˈvɜːrbiɪdʒ] [wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [siːmz]

yet	pursuing	—	among	the	mazes	of	that	Theosophical	verbiage	which	always	seems
然而	追求	—	之中	这	迷宫	的	那	神智学	措辞	哪个	总是	似乎

[tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ;

to	be	coming	to	the	point	;
到	是	未来	到	这	观点	;

然而，在神智学那错综复杂的语言迷宫中，我们却总能找到问题的关键；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][æt; ət] [liːst] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈnevər] [kwaɪt] [gɑːt][ðer; ðər] .

but	for	me	at	least	it	has	never	quite	got	there	.
但	为了	我	在	至少	它	有	绝不	相当	得到	那里	.

但至少对我而言，它从未真正达到过那种程度。

[wer] [ðə; ði][diˈnaiəlz][ɑːr; ər][moʊst][ɪkˈsplɪsɪt] , [ðə; ði] [θɪŋ] [dɪˈnaɪd] [ɪz] [ˈveɪgɪst] ; [wer] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ɪz]

Where	the	denials	are	most	explicit	,	the	thing	denied	is	vaguest	;	where	admission	is
在哪里	这	否认	是	最多	显式	,	这	事物	否认	是	最模糊	;	在哪里	入学	是

[moʊst][ˈkændɪd] ,

most	candid	,
最多	坦率	,

否认最明确的地方，被否认的事情反而最模糊；承认最坦诚的地方，

[ðə; ði] [θɪŋ] [ədˈmɪtɪd] [ɪz] [liːst] [ˈreləvənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪʃuː] .

the	thing	admitted	is	least	relevant	to	the	issue	.
这	事物	承认	是	至少	相关的	到	这	问题	.

所承认的事情与问题最无关。

[ˈmɪstər] . [dʒʌdʒ] [ədˈmits] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] “ [ˈfæləb(ə)l][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] ” ;

Mr	.	Judge	admits	,	for	instance	,	that	he	is	a	“	fallible	human	being	”	;
先生	.	法官	承认	,	为了	实例	,	那	他	是	一个	“	易犯错的	人类	存在	”	;

例如，法官先生承认自己是“会犯错的普通人”；

[hiː; hi] [dɪˈnaɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] “ [ˈfɔrdʒd] .

he	denies	that	he	has	“	forged	.
他	否认	那	他	有	“	锻造	.

他否认自己“伪造”了文件。

” [aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] , [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [driːm] [ʌv; əv] [disˈpjuːtɪŋ] [ˈiːðər] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

”	I	,	for	one	,	should	never	dream	of	disputing	either	position	.
”	我	,	为了	一	,	应该	绝不	梦	的	争议	任何一个	位置	.

“就我个人而言，我绝不会妄想对任何一方的立场提出异议。”

[ðə; ði][vɜːrb] , [tuː; tə][fɔːrdʒ] ,

The	verb	,	to	forge	,
这	动词	,	到	锻造	,

动词“伪造”

['defɪnətli] [kə'nəʊts] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː]
definitely **connotes** **in** **English** **the** **imitation** **of** **the** **signature** **of** **a** **person** **who**
确实 含义 在 英语 这 模仿 的 这 签名 的 一个 人 WHO
['riːəli] [ɪg'zɪsts] ,
really **exists** **,**
真的 存在 ,

在英语中，这无疑意味着模仿真实存在的人的签名。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ][æn; ən][ɪg'zɪstənt] ['bæŋkɪŋ] [ə'kaʊnt] .
and **who** **has** **also** **an** **existent** **banking** **account** **.**
和 WHO 有 还 一个 存在的 银行业 帐户 .

并且拥有有效的银行账户。

[ðə; ði][wɜːrst][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [driːm] [ʌv; əv] [ɪm'pjuːtɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [dʒʌdʒ][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃən] [ɪz][ðə; ði]
The **worst** **I** **should** **dream** **of** **imputing** **to** **Mr** **.** **Judge** **in** **this** **connexion** **is** **the**
这 最差 我 应该 梦 的 估算 到 先生 . 法官 在 这 连接 是 这
[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪnd] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] [huː]
imitation **of** **someone** **else's** **imitation** **of** **the** **feigned** **signature** **of** **somebody** **who**
模仿 的 某人 其他人的 模仿 的 这 假装 签名 的 某人 WHO
['nevər] [ɪg'zɪstɪd] .
never **existed** **.**
绝不 存在 .

在这件事上，我能想到对贾奇先生最严重的指控就是他模仿了别人模仿的、根本不存在的人的伪造签名。

['mɪstər] . [dʒʌdʒ][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mɪr] ['hjuːmən][ˌfælə'bɪlətɪ][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Mr **.** **Judge** **must** **see** **that** **between** **the** **mere** **human** **fallibility** **to** **which** **he**
先生 . 法官 必须 看 那 之间 这 仅仅 人类 易错性 到 哪个 他
[kən'fesiz] ,
confesses **,**
坦白 ,

法官先生必须明白，在他承认的人类固有缺陷之间，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feləni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][hæz; həz] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm] ,
and **the** **felony** **of** **which** **no** **one** **has** **accused** **him** **,**
和 这 重罪 的 哪个 不 一 有 被告 他 ,

以及无人指控他犯下的重罪，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [ə; eɪ] ['sensətɪv] [ɪr] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hoʊl] ['ɒktɪvz] [ʌv; əv] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [noʊts]
it **does** **not** **need** **a** **sensitive** **ear** **to** **distinguish** **whole** **octaves** **of** **intervening** **notes**
它 做 不是 需要 一个 敏感的 耳朵 到 区分 所有的 八度音阶 的 介入 笔记
.
:
.

它不需要非常灵敏的耳朵就能分辨出相隔整个八度的音符。

[θæŋks] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] ,
Thanks **to** **Mrs** **.** **Besant** **,**
谢谢 到 太太 . 贝赞特 ,

感谢贝赞特夫人，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['loʊkeɪt] [hɪm'self] [æt; ət] ['eni] [wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæmət]
he **has** **not** **yet** **been** **obliged** **to** **locate** **himself** **at** **any** **one** **point** **of** **the** **gamut**
他 有 不是 然而 到过 有义务 到 定位 他自己 在 任何 一 观点 的 这 范围
.
:
.

他还没有被迫将自己定位在任何一个特定的位置。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] ,
But **,** **for** **all** **I** **know** **,**
但 , 为了 全部 我 知道 ,

但就我所知，

[hiː; hi] [meɪ] [naʊ] [kʌm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [twɪt] [hɪz; ɪz] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [wɪð; wɪθ] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ['hjuːmər]

he	may	now	come	forward	and	twit	his	associates	with	deficient	humour
他	可能	现在	来	向前	和	推特	他的	同事	和	不足	幽默

[fɔːr; fər] [nɑːt] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['rɑːlɪkɪŋ] [hoʊks] .

for	not	seeing	that	the	whole	thing	was	just	a	rollicking	hoax	.
为了	不是	看到	那	这	所有的	事物	曾是	只是	一个	欢快的	骗局	.

他现在可能会站出来，用缺乏幽默感的方式嘲讽他的同伙，因为他们没有看出整件事只是一场滑稽的骗局。

['θroʊɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] [ʌv; əv] [ti'bet] , [hiː; hi] [meɪ] [ə'pɪr] [æz; əz] ['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] ,

Throwing	off	the	rôle	of	an	interpreter	of	Tibet	,	he	may	appear	as	William	Q	.	Judge	,
投掷	离开	这	角色	的	一个	翻译	的	西藏	,	他	可能	出现	作为	威廉	问	.	法官	,

他抛开西藏翻译的角色，可能会以威廉·Q·贾奇的身份出现。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['hjuːmərɪst] .

the	American	Humorist	.
这	美国人	幽默家	.

美国幽默家。

[hiː; hi] [maɪt] ['ferli] [kleɪm] [ðæt] ['meni] [hæv; həv] [pər'fɔːrmd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [laɪk] ['taɪt(ə)l] [mʌtʃ] [les] [dai'və:tiŋli] .

He	might	fairly	claim	that	many	have	performed	under	a	like	title	much	less	divertingly	.
他	可能	相当	宣称	那	许多	有	执行	在下面	一个	喜欢	标题	很多	较少的	令人愉悦地	.

他完全可以声称，许多使用类似标题的作品远没有那么引人入胜。

He69
He69
He69

氦-69

[maɪt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dʒoʊk] [wʌz; wəz] [soʊ] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [strʌk] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] ;

might	say	that	the	joke	was	so	obvious	that	it	never	struck	him	his	colleagues	would	take	it	seriously	;
可能	说	那	这	开玩笑	曾是	所以	明显的	那	它	绝不	击	他	他的	同事	会	拿	它	严重地	;

可能会说这个笑话太明显了，他根本没想到同事们会当真；

[ðæt] [ðer; ðər] ['evɪdənt] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [nɑːt] [tuː; tə] [spɔɪl] [spɔːrt] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [noʊ] ['dʒoʊkər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] ;

that	their	evident	determination	not	to	spoil	sport	was	an	invitation	no	joker	could	have	resisted	;
那	他们的	明显	决心	不是	到	剧透	运动	曾是	一个	邀请	不	小丑	可以	有	抵抗	;

他们显然决心不破坏比赛，这对于任何爱开玩笑的人来说都是无法抗拒的邀请；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['oʊnli] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [soʊ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] ,

and	that	he	only	kept	it	up	so	long	for	the	fun	of	seeing	,
和	那	他	仅有的	保留	它	向上	所以	长的	为了	这	乐趣	的	看到	,

他之所以坚持这么久，只是为了取乐而已。

[θruː] [ə; eɪ] ['grædʒueɪtɪd] [skeɪl] [ʌv; əv] [əb'sɜːrdəti] , [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] ['riːəli] [wʊd] [stænd] .

through	a	graduated	scale	of	absurdity	,	how	much	they	really	would	stand	.
通过	一个	毕业	规模	的	荒谬	,	如何	很多	他们	真的	会	站立	.

通过对荒谬程度的逐步分析，看看他们究竟能忍受到什么程度。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə] ['kæri] [θruː] [ə; eɪ][bɪg]['præktɪk(ə)l][dʒoʊk][wʌn] [meɪ] [biː; bi][ɪk'skjuːzd][ə; eɪ] [fjuː]

Of	course	,	to	carry	through	a	big	practical	joke	one	may	be	excused	a	few
的	课程	,	到	携带	通过	一个	大的	实际的	开玩笑	一	可能	是	已原谅	一个	很少

,

taradiddles	,
胡言乱语	,

当然，为了成功实施一个大型恶作剧，说些谎话或许情有可原。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɔːrəlɪst] [maɪt] [ə'plaɪ] [ə; eɪ] ['hɑːrʃər] [neɪm] .

to	which	the	moralist	might	apply	a	harsher	name	.
到	哪个	这	道德家	可能	申请	一个	更严厉	姓名	.

道德家们可能会给它起一个更严厉的名字。

[noʊ] [daʊt] [sʌm; səm] [maɪt] ['kwestʃən] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['frɛndz] ['fjuːnərəl][ðə; ði] ['staːtiŋ]

No	doubt	some	might	question	the	taste	of	making	a	friend's	funeral	the	starting
不	怀疑	一些	可能	问题	这	品尝	的	制作	一个	朋友们	葬礼	这	开始

- [pɔɪnt] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌmoʊ'veɪz] [ˌplɛzɑːntə'riː] .

-	point	of	even	the	most	innocent	mauvaise	plaisanterie	.
-	观点	的	甚至	这	最多	清白的	坏	休闲娱乐	.

毫无疑问，有些人可能会质疑，以朋友的葬礼为起点，哪怕是最无辜的恶作剧，这种做法是否合情合理。

[bʌt; bət] [ə'merɪkən] ['hjuːmər] [hæz; həz] ['nevər] [sperd] [ðə; ði] ['seməteri] .

But	American	humour	has	never	spared	the	cemetery	.
但	美国人	幽默	有	绝不	幸存	这	公墓	.

但美国式的幽默从未放过墓地。

[frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðen] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [aɪ] [naʊ] [pæs] [tuː; tə]['mɪsɪz]

From	my	own	position	,	then	,	and	Mr	.	Judge's	position	,	I	now	pass	to	Mrs
从	我的	自己的	位置	,	然后	,	和	先生	.	法官的	位置	,	我	现在	经过	到	太太

. [bɛzənts] .

.	Besant's	.
.	贝赞特的	.

那么，从我自己的立场和法官先生的立场出发，我现在转到贝赞特夫人的立场。

[ðɪs] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kjʊriəs] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['pʌz(ə)l] ['ɔːfərd] [baɪ]['mɪsɪz]

This	is	interesting	from	its	bearing	on	the	curious	psychological	puzzle	offered	by	Mrs
这	是	有趣的	从	它是	轴承	在	这	好奇的	心理	谜	提供	经过	太太

. [bɛzənts] [oʊn] [maɪnd] ,

.	Besant's	own	mind	,
.	贝赞特的	自己的	头脑	,

这很有意思，因为它与贝赞特夫人自身内心深处的奇特心理谜题有关。

[tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [kən'tɪnjuəli] [in'vaits] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

to	the	study	of	which	she	herself	continually	invites	the	public	.
到	这	学习	的	哪个	她	她自己	持续	邀请	这	民众	.

她本人也不断邀请公众参与这项研究。

[let] [ˌjuː 'es] [ək'sept] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Let	us	accept	the	invitation	for	a	moment	.
让	我们	接受	这	邀请	为了	一个	片刻	.

让我们暂时接受邀请。

[aɪ] [teɪk] ['mɪsɪz] . [bɛzənts] ['steɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] “ ['ɪnkwəri] ,

I	take	Mrs	.	Besant's	statement	at	the	so	-	called	”	Enquiry	,
我	拿	太太	.	贝赞特的	陈述	在	这	所以	-	称为	”	询问	,

我采纳了贝赞特夫人在所谓的“调查”中的陈述，

" [ðæt] [ʃiː; ʃi] [biˈliːvd] [naʊ] [ðæt] [dʒʌdʒ] [roʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] [ðə; ði] ['misivz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

"	that	she	believed	now	that	Judge	wrote	with	his	own	hand	the	missives	which	he
"	那	她	相信	现在	那	法官	写道	和	他的	自己的	手	这	信件	哪个	他

[hæd; həd] [ɪnˈdjʊst] [hɜːr; hər] ,

had	induced	her	,
有	诱导	她	,

她现在相信，法官诱使她写的那些信件都是他亲笔所写。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪnˈdjʊst] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

and	she	had	induced	the	public	,
和	她	有	诱导	这	民众	,

她诱导了公众，

[tuː; tə] [rɪˈgɑːrd] [æz; əz] [prɪˌsɪpɪˈteɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [tiˈbet] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [wɪtʃ] " [sʌm; səm] ['piːp(ə)l]

to	regard	as	precipitations	from	Tibet	of	the	kind	which	"	some	people
到	看待	作为	降水	从	西藏	的	这	种类	哪个	"	一些	人们

[wʊd] [kɔːl] [mɪˈrækjələs] .

would	call	miraculous	.
会	称呼	神奇	.

将其视为来自西藏的降水，这种降水"有些人称之为奇迹"。

" [əˈpærəntli] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [kənˈsɪdəz] [ðæt] [ðɪs] [əˈvaʊəl] [səˈfaist] [tuː; tə] [klɪr] [hɜːr; hər] ['ɑːnər]

"	Apparently	Mrs	.	Besant	considers	that	this	avowal	sufficed	to	clear	her	honour
"	显然	太太	.	贝赞特	考虑	那	这	承认	足够了	到	清除	她	荣誉

[tɔːrdz] [hɜːr; hər] ['kɑːliːgz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] " [ˌmɪsˈled] .

towards	her	colleagues	and	the	public	whom	she	had	"	misled	.
向	她	同事	和	这	民众	谁	她	有	"	被误导	.

"显然，贝赞特夫人认为，这一声明足以洗清她对同事和公众的冤屈，她之前曾'误导'了他们。

" [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] ['ædmərəbli] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [ˌmɪsˈliːd] [ðem; ðəm] [əˈgen] .

"	To	me	it	appears	admirably	calculated	to	mislead	them	again	.
"	到	我	它	出现	令人钦佩地	计算	到	误导	他们	再次	.

"在我看来，这显然是精心策划的，目的是再次误导他们。"

[rɪˈmembər] , ['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huːm] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [wʌz; wəz] [əˈdresɪŋ] — [mʌtʃ] [mɔːr] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd]

Remember	,	even	those	whom	Mrs	.	Besant	was	addressing	—	much	more	the	outside
记住	,	甚至	那些	谁	太太	.	贝赞特	曾是	解决	—	很多	更多的	这	外部

['pʌblɪk] — [wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækts] .

public	—	were	ignorant	of	the	facts	.
民众	—	是	无知	的	这	事实	.

请记住，即使是贝赞特夫人当时所面对的人——更不用说外界公众了——也对事实一无所知。

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [hæd; həd] ['teɪkən] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] .

Mrs	.	Besant	had	taken	good	care	of	that	.
太太	.	贝赞特	有	已采取	好的	关心	的	那	.

贝赞特夫人把这件事处理得很好。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['riːdər] [dʌz] , [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [səˈraʊndɪd] [ðiːz]

They	did	not	know	,	as	the	reader	does	,	the	circumstances	which	surrounded	these
他们	做过	不是	知道	,	作为	这	读者	做	,	这	情况	哪个	包围	这些

['veriəs] ['misivz] :

various	missives	:
各种各样的	信件	:

他们并不像读者那样了解这些信件背后的具体情况：

[ðə; ði] " ['mæstər] [əˈgriːz] " ['mɪsɪv] , [ðə; ði] ['telɪgræm] ['mɪsɪv] , [ðə; ði] ['kæbɪnət] ['mɪsɪv] , [ðə; ði] " [noʊt]

The	"	Master	Agrees	"	missive	,	the	Telegram	missive	,	the	Cabinet	missive	,	the	"	Note
这	"	掌握	同意	"	信函	,	这	电报	信函	,	这	内阁	信函	,	这	"	笔记

[ðə; ði] [siːl] ,

the	Seal	,
这	海豹	,

"主同意"信函、电报信函、内阁信函、"盖章通知"

" [ðə; ði] " ['dʒʌdʒɪz] [plæn][ɪz] [raɪt] , " [ðə; ði] " [dʒʌdʒ] [ɪz][ðə; ði] [frend] , " [ðə; ði] ['envəloʊp] [trɪk] ,
" the " Judge's Plan is Right , " the " Judge is the Friend , " the Envelope Trick ,
" 这 " 法官的 计划 是 正确的 , " 这 " 法官 是 这 朋友 , " 这 信封 诡计 ,

"法官的计划是正确的"、"法官是朋友"、"信封戏法"

[ðə; ði] " [wɪθ'oʊld] , " [ðə; ði] " ['mæstər] [wɪl] [prə'vaɪd] , " [ðə; ði][bæŋk] - [noʊt] , [ðə; ði] ['ɪnər] [gruːp] , [ðə; ði]
the " Withold , " the " Master will Provide , " the Bank - note , the Inner Group , the
这 " 保留 , " 这 " 掌握 将要 提供 , " 这 银行 - 笔记 , 这 内 团体 , 这
" [greɪv] ['deɪndʒər] ['oʊlkət] ,
" Grave Danger Olcott ,
" 严重 危险 奥尔科特 ,

"扣留"、"主人会提供"、"钞票"、"核心小组"、"奥尔科特的严重危险"

" [ðə; ði] " [dʒʌdʒ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['fɔːrdʒər] , " [ðə; ði] " ['fɑːloʊ] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [stɪk] ,
" the " Judge is not the Forger , " the " Follow Judge and Stick ,
" 这 " 法官 是 不是 这 锻工 , " 这 " 跟随 法官 和 戳 ,

"法官不是伪造者"，"跟随法官并坚持原则"，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔɪzn] Threat70
" and the Poison Threat70
" 和 这 毒 Threat70

以及毒物威胁70

['mɪsɪv] — [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['sevrəli] [neɪmd] [ðem; ðəm] .
missive — as I have severally named them .
信函 — 作为 我 有 分别 命名 他们 .

信函——正如我多次给它们起的名字一样。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [naʊ] [noʊz] [ðem; ðəm] ,
Referring to those circumstances , as the reader now knows them ,
指 到 那些 情况 , 作为 这 读者 现在 知道 他们 ,

就读者目前所知的这些情况而言，

[aɪ][æsk][ʌv; əv] [wʌt] [dɪd][ænd; ənd] [dʌz] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [miːn] [tuː; tə] [kən'vɪkt] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ?
I ask of what did and does Mrs . Besant mean to convict Mr . Judge ?
我 问 的 什么 做过 和 做 太太 . 贝赞特 意思是 到 定罪 先生 . 法官 ?

我想问，贝桑特夫人过去和现在究竟是出于什么目的来判法官先生有罪?

[ɪf] [dʒʌdʒ] " [roʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] " [ðə; ði] ['ænsər] [gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪnət] ['ɔrəkl] (
If Judge " wrote with his own hand " the answers got from the cabinet oracle (
如果 法官 " 写道 和 他的 自己的 手 " 这 答案 得到 从 这 内阁 神谕 (
[meɪ] - , -) ,
May 23 , 1891) ,
可能 - , -) ,

如果法官"亲笔写下"了从内阁神谕（1891年5月23日）那里得到的答案，

[dɪd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][juːz] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd][ɔːr][sʌm; səm]['sɪmələr] ['ɑːrtɪfɪs] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər]
did he also use sleight - of - hand or some similar artifice to make her
做过 他 还 使用 诡计 - 的 - 手 或者 一些 相似的 技巧 到 制作 她
[ək'sept] [ðə; ði] ['ænsər] [æz; əz] [pri'sipiteitid] [ɪn][ə; eɪ] [siːld] ['envəloʊp] [ɪn][ə; eɪ] [kloʊzd] [drɔːr] ?
accept the answers as precipitated in a sealed envelope in a closed drawer ?
接受 这 答案 作为 沉淀 在 一个 密封 信封 在 一个 关闭 抽屉 ?

他是否也使用了障眼法或其他类似的诡计，让她接受密封信封里、放在上锁抽屉里的答案?

[ɪf] [dʒʌdʒ] " [roʊt] , " & [siː] . , [ðə; ði][slɪp] " ['dʒʌdʒɪz][plæn][ɪz] [raɪt] ,
If Judge " wrote , " & c . , the slip " Judge's plan is right ,
如果 法官 " 写道 , " & c . , 这 滑 " 法官的 计划 是 正确的 ,

如果法官"写道"，等等，纸条上写着"法官的计划是正确的"，

" [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'mʌŋ] ['mɪsɪz] . [bɛzənts] ['pepərz] [meɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd]
" the sudden appearance of which among Mrs . Besant's papers made her and
" 这 突然 外貌 的 哪个 之中 太太 . 贝赞特的 文件 制成 她 和
[hɪm; ɪm][dʒɔɪnt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːn] [meɪ] - ,
him joint officials on May 27 ,
他 联合的 官员 在 可能 - ,

“这份文件突然出现在贝赞特夫人的文件中，使得她和他于5月27日成为共同官员。”

- — [dɪd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['pepərz] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [dɪ'skʌvərd]
1891 — did he also place it among those papers on purpose to be so discovered
- — 做过 他 还 地方 它 之中 那些 文件 在 目的 到 是 所以 发现
?
?
?

1891年——他是否也是故意将它放在那些文件中，以便被发现?

[ɪf] [dʒʌdʒ] “ [roʊt] ” & [siː] . , ['mɪsɪz] . [bɛzənts] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - , - ,
If Judge “ wrote ” & c . , Mrs . Besant's message of July 12 , 1891 ,
如果 法官 “ 写道 ” & c . , 太太 . 贝赞特的 信息 的 七月 - , - ,

如果法官“写”了等等，贝桑特夫人1891年7月12日的信息，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][flæps][ʌv; əv][ə; eɪ] [kloʊzd] ['envəloʊp] — [dɪd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][ɪn'sɜːrt]
which was across the inside flaps of a closed envelope — did he also insert
哪个 曾是 穿过 这 里面 襟翼 的 一个 关闭 信封 — 做过 他 还 插入
[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [trɪk] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæptər] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'taɪtld] “ ['evri] [mæn][hɪz; ɪz]
the writing by the trick described in the chapter which I entitled “ Every Man his
这 写作 经过 这 诡计 描述 在 这 章 哪个 我 标题 “ 每一个 男人 他的
[oʊn] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] ” ?
Own Mahatma ” ?
自己的 圣雄甘地 ” ?

那是写在封口信封内侧封皮上的——他是否也用我在题为“每个人都是自己的圣雄”的章节中描述的技巧插入了这些文字?

[ɪf] [dʒʌdʒ] “ [roʊt] , ” & [siː] . , [ɔːl][ðə; ði] ['veriəs] ['letərz] , [noʊts] ,
If Judge “ wrote , ” & c . , all the various letters , notes ,
如果 法官 “ 写道 , ” & c . , 全部 这 各种各样的 信件 , 笔记 ,

如果法官“写”了等等，所有各种各样的信件、笔记，

[ænd; ənd] [en'dɔːsmənts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ - ” ['sɪgnətʃər] [ænd; ənd] [siːl] [wɜːr; wər]
and endorsements to which the “ Mahatma's ” signature and seal were
和 背书 到 哪个 这 “ - ” 签名 和 海豹 是
[ə'tætʃt] , ['misivz] ['bækɪŋ] ['dʒʌdʒɪz] [oʊn] [vjuːz] ,
attached , missives backing Judge's own views ,
随附的 , 信件 后盾 法官的 自己的 浏览 ,

以及附有“圣雄”签名和印章的背书，还有支持法官本人观点的信件，

['reɪzɪŋ] ['dʒʌdʒɪz] [oʊn] [θiː'əsɒfɪkl] ['steɪtəs; 'stætəs] , [ænd; ənd] ['blʌfɪŋ] ['ʌðər] “ ['sɜːrvənt] ” [ʌv; əv] [ðæt]
raising Judge's own Theosophical status , and bluffing other “ servants ” of that
提高 法官的 自己的 神智学 地位 , 和 虚张声势 其他 “ 仆人 ” 的 那
“ ['mæstər] ,
“ Master ,
” 掌握 ,

提升法官自身的神智学地位，并虚张声势地欺骗那位“主人”的其他“仆人”，

" [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑːt] [ə'luːd] [wɪ'ðaʊt] ['kæpɪt(ə)l] ['letərz] — [dɪd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] "

"	to	whom	he	and	they	cannot	allude	without	capital	letters	—	did	he	also	"
"	到	谁	他	和	他们	不能	暗示	没有	首都	信件	—	做过	他	还	"

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] " [teɪk] [ænd; ənd][ə'fɪks][ðə; ði] [siːl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [pər'sɪstəntli]

with	his	own	hand	"	take	and	affix	the	seal	which	he	has	persistently
和	他的	自己的	手	"	拿	和	词缀	这	海豹	哪个	他	有	持续地

[dɪ'naɪd] ['hævɪŋ] ['evər] [set] [aɪz] [ɑːn] ?

denied	having	ever	set	eyes	on	?
否认	拥有	曾经	放	眼睛	在	?

"他和他们都无法在不使用大写字母的情况下提及的人——他是否也'亲手'取下并贴上了那个他一直否认见过的印章?

[ɪf] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [dɪd][nɑːt] [miːn] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [wɪtʃ] [hæŋz] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]

If	Mrs	.	Besant	did	not	mean	all	this	,	and	much	more	which	hangs	by	the	same
如果	太太	.	贝赞特	做过	不是	意思是	全部	这	,	和	很多	更多的	哪个	悬挂	经过	这	相同的

['lɑːdʒɪk] ,

logic	,
逻辑	,

如果贝赞特夫人并非意指这一切，以及更多遵循同样逻辑的事物，

[ðen] [hɜːr; hər] ['steɪtmənt] ['groʊsli] [kə'lʌmniːˌeɪtid] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] [huː] [nuː] [ðə; ði]

then	her	Statement	grossly	calumniated	Mr	.	Judge	to	the	few	who	knew	the
然后	她	陈述	粗略地	诽谤	先生	.	法官	到	这	很少	WHO	知道	这

['tenər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

tenor	of	the	case	against	him	.
男高音	的	这	案件	反对	他	.

然后，她的声明对法官先生进行了极其诽谤，只有少数了解针对他的案件性质的人才会知道。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [hɜːr; hər] ['steɪtmənt] [kəm'pliːtli] ['hʊdˌwɪŋkt] [hɜːr; hər] ['ɔːdiəns]

If	she	did	mean	it	,	then	her	Statement	completely	hoodwinked	her	audience
如果	她	做过	意思是	它	,	然后	她	陈述	完全地	被蒙蔽	她	观众

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

and	the	public	.
和	这	民众	.

如果她真是这么想的，那么她的声明就完全蒙蔽了她的听众和公众。

[fɔːr; fər] [wɪl] ['enibɑːdi] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðɪs] , [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['autlaind] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk]

For	will	anybody	assert	that	this	,	which	has	just	been	outlined	,	or	anything	like
为了	将要	任何人	断言	那	这	,	哪个	有	只是	到过	概述	,	或者	任何事物	喜欢

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

会有人断言刚才概述的这一点，或者任何类似的东西，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['nætʃ(ə)rəli] [kɔːld] [ʌp] [baɪ]['mɪsɪz] . [bɛzənts] ['kerfəli] ['wɜːrdɪd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]

was	the	picture	naturally	called	up	by	Mrs	.	Besant's	carefully	worded	description	of
曾是	这	图片	自然	称为	向上	经过	太太	.	贝赞特的	小心	措辞	描述	的

" ['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] ['erər] " [æz; əz][ðə; ði] ['negətɪv] [wʌn][ʌv; əv] " [nɑːt] ['menʃənɪŋ] " ['sɜːrt(ə)n]

"	Mr	.	Judge's	error	"	as	the	negative	one	of	"	not	mentioning	"	certain
"	先生	.	法官的	错误	"	作为	这	消极的	一	的	"	不是	提及	"	肯定

['sɜːrkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

贝桑特夫人对"法官先生的错误"的措辞十分谨慎，她将其描述为"没有提及"某些情况的负面错误，这自然而然地让人联想到这样的画面。

[hɜːr; hər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪnjənz] [maɪt] ['riːz(ə)nəbli] ['dɪfər] [ɑːn][ðə; ði] "

her	suggestion	that	personal	opinions	might	reasonably	differ	on	the	"
她	建议	那	个人的	意见	可能	合理	不同	在	这	"

[lɪ'dʒɪtɪməsi] " [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meθədz] ,

legitimacy	"	of	his	methods	,
合法性	"	的	他的	方法	,

她暗示，对于他的方法是否"合法"，个人意见可能存在合理分歧。

[hɜːr; hər] ['lɔːdətɔːri] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ænd; ənd] [.θiə'sɒfik] ['sɜːrvɪsɪz] ,

her	laudatory	allusions	to	his	general	character	and	Theosophic	services	,
她	赞扬	暗示	到	他的	一般的	特点	和	神智学	服务	,

她赞扬了他的总体品格和神智学会的服务，

[hɜːr; hər] ['pʌblɪk] ['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] [wɪtʃ] [ɑːn] [ðɪs] theory71

her	public	sanction	of	a	statement	on	his	part	which	on	this	theory71
她	民众	制裁	的	一个	陈述	在	他的	部分	哪个	在	这	theory71

她公开认可了他基于这一理论所作的声明71

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ʌtərli] [ˌmɪs'liːdɪŋ] ,

must	have	been	utterly	misleading	,
必须	有	到过	完全地	误导性的	,

这肯定具有极大的误导性，

[hɜːr; hər] ['iːgər] [liːd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [kloʊk] [ʌp][fɔːr; fər]['evər][ðə; ði] [greɪt] [mə'hætmə,mə'hɑːtmə]

her	eager	lead	in	the	attempt	to	cloak	up	for	ever	the	Great	Mahatma
她	渴望的	带领	在	这	试图	到	披风	向上	为了	曾经	这	伟大的	圣雄甘地

[hoʊks] ,

Hoax	,
骗局	,

她积极带头试图永远掩盖“圣雄甘地骗局”。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði]['hoʊksər] ?

and	to	shield	the	hoaxer	?
和	到	盾	这	骗子	?

是为了包庇造谣者吗?

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] .

But	there	is	another	point	.
但	那里	是	其他	观点	.

但还有另一点。

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [prə'fesiz] [stɪl] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [mə'hɑːtmə] [hæd; həd]

Mrs	.	Besant	professes	still	to	cling	to	the	belief	that	the	Mahatmas	had
太太	.	贝赞特	声称	仍然	到	黏着	到	这	信仰	那	这	圣雄	有

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letərz] .

something	to	do	with	the	letters	.
某物	到	做	和	这	信件	.

贝赞特夫人仍然坚称，她相信圣雄们与这些信件有关。

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [roʊt] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [sez] ,

Mr	.	Judge	wrote	them	,	she	says	,
先生	.	法官	写道	他们	,	她	说道	,

她说，是贾奇先生写的。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [roʊt] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] “ [rɪ'siːvd] ['saɪkɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mæstər] .

but	what	he	wrote	he	had	first	“	received	psychically	from	the	Master	.
但	什么	他	写道	他	有	第一的	“	已收到	精神上	从	这	掌握	.

但他所写的内容，最初是“从大师那里通过心灵感应获得的”。

” [feɪθ] , [fə'nætɪk] [feɪθ] , [wʌns] ['wedɪd] [fæst]

”	Faith	,	fanatic	faith	,	once	wedded	fast
”	信仰	,	狂热分子	信仰	,	一次	已婚	快速地

“信仰，狂热的信仰，一旦结合便迅速消逝。”

[tuː; tə][sʌm; səm] [dɪr] ['fɔːlshʊd] , [hʌg] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [læst] .

To	some	dear	falsehood	,	hugs	it	to	the	last	.
到	一些	亲爱的	谬误	,	拥抱	它	到	这	最后的	.

对于某些珍贵的谎言，他至死都紧紧拥抱着它。

['noʊbɑːdi][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [ðoʊz] ['misivz] , [ɔːr] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ɔːr]

Nobody	**can**	**prove**	**that**	**those**	**missives**	**,**	**or**	**,**	**for**	**that**	**matter**	**,**	**these**	**articles**	**,**	**or**
无人	能	证明	那	那些	信件	，或者		，	为了	那	事情	，	这些	文章	，或者	

['ʃeɪkˌspiːrz] [pleɪz] ,

Shakespeare's	**plays**	**,**
莎士比亚的	演出	，

没有人能够证明那些信件，或者，就此而言，这些文章，或者莎士比亚的戏剧，

[wɜːr; wər][nɑːt] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstɚz] “ ['saikikəl] ” ['ɔːθərʃɪp] .

were	**not**	**due**	**to**	**the**	**Master's**	**“**	**psychical**	**”**	**authorship**	**.**
是	不是	到期的	到	这	硕士学位	“	心理	”	作者身份	.

并非由于大师的“精神”创作。

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ɑːr; ər][bəuθ] [kwaɪt] [friː] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .

Mr	**.**	**Judge**	**and**	**Mrs**	**.**	**Besant**	**are**	**both**	**quite**	**free**	**to**	**say**	**so**	**.**
先生	.	法官	和	太太	.	贝赞特	是	两个都	相当	自由的	到	说	所以	.

法官先生和贝赞特夫人完全可以这样说。

[bʌt; bət] [ə'gen] [aɪ][mʌst; məst] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['infərənsiz] [frʌm; frəm]

But	**again**	**I**	**must**	**point**	**out**	**to**	**Mrs**	**.**	**Besant**	**the**	**logical**	**inferences**	**from**
但	再次	我	必须	观点	出去	到	太太	.	贝赞特	这	逻辑	推断	从

[hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

her	**position**	**.**
她	位置	.

但我必须再次向贝赞特夫人指出，从她的立场可以得出合乎逻辑的推论。

[ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][wʌn][spɑːr][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rek] ,

In	**the**	**attempt**	**to**	**hold**	**on**	**to**	**one**	**spar**	**in**	**the**	**general**	**wreck**	**,**
在	这	试图	到	抓住	在	到	一	斯帕	在	这	一般的	破坏	,

在试图抓住残骸中仅存的一根桅杆时，

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [sez] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'kʌlˌpeɪt] [ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] , [ænd; ənd][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

she	**just**	**says**	**enough**	**to**	**inculpate**	**the**	**Mahatma**	**,**	**and**	**not**	**enough**	**to**
她	只是	说道	足够的	到	责备	这	圣雄甘地	,	和	不是	足够的	到

['ekskʌlpeɪt] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] .

exculpate	**Mr**	**.**	**Judge**	**.**
免责	先生	.	法官	.

她说的足以指控圣雄甘地，但不足以证明法官先生无罪。

[fɔːr; fər] , [tuː; tə] [ə'plai] ['θiːəri] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] ['kɑːnkriːt] [fækt] :

For	**,**	**to**	**apply**	**theory**	**once**	**more**	**to**	**concrete**	**fact**	**:**
为了	,	到	申请	理论	一次	更多的	到	具体的	事实	:

因为，再次将理论应用于具体事实：

[dʌz] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə][ðə; ði] [prɪ'pɑːstərəs]

Does	**Mrs**	**.**	**Besant**	**attribute**	**to**	**the**	**Mahatma**	**the**	**preposterous**
做	太太	.	贝赞特	属性	到	这	圣雄甘地	这	荒谬

[ɪnsɪnjʊ'eɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] ?

insinuations	**against**	**Colonel**	**Olcott**	**?**
暗示	反对	上校	奥尔科特	?

贝赞特夫人是否认为圣雄甘地对奥尔科特上校做出了荒谬的暗示?

[ænd; ənd] [dʌz] [ʃi:; ʃi] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði][mə'hætmə,mə'hɑ:tmə] [meɪd] [ði:z] [ɪnsɪnjʊ'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

And	does	she	mean	that	the	Mahatma	made	these	insinuations	and
和	做	她	意思是	那	这	圣雄甘地	制成	这些	暗示	和

['veriəs] [də'rekt] [fɔ:ls] ['steɪtmənts] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pəreɪt] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [ɪn]

various	direct	false	statements	in	order	to	co	-	operate	with	Mr	.	Judge	in
各种各样的	直接的	错误的	声明	在	命令	到	合作	-	操作	和	先生	.	法官	在

['ʃi:ldɪŋ] [frʌm; frəm] [dɪ'skʌvəri] [ə; eɪ] [prə'lɔ:ŋd] [ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ]['boʊgəs] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

shielding	from	discovery	a	prolonged	use	of	a	bogus	imitation	of	the
屏蔽	从	发现	一个	延长	使用	的	一个	虚假	模仿	的	这

- [oʊn] [si:l] [ænd; ənd] ['sɪgnətʃər] ?

Mahatma's	own	seal	and	signature	?
-	自己的	海豹	和	签名	?

她是不是说，圣雄甘地做出这些暗示和各种直接的虚假陈述，是为了配合法官先生掩盖长期使用伪造的圣雄甘地印章和签名的行为?

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

In	this	case	,
在	这	案件	,

在这种情况下，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] ['tʃælɪndʒ] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [tu:; tə] [seɪ] ['weðər] [ʃi:; ʃi][hɜ:r'self] [naʊ]

we	are	entitled	to	challenge	Mrs	.	Besant	to	say	whether	she	herself	now
我们	是	标题	到	挑战	太太	.	贝赞特	到	说	无论	她	她自己	现在

[bɪ'li:vz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnsɪnjʊ'eɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['kɜ:rn(ə)l] ['oʊlkət] [wɜ:r; wər]['dʒʌstɪfaɪd] .

believes	that	the	insinuations	against	Colonel	Olcott	were	justified	.
相信	那	这	暗示	反对	上校	奥尔科特	是	合理的	.

我们有权质问贝桑特夫人，她现在是否认为对奥尔科特上校的影射是合理的。

[ɪf] [jes] , [ðen] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [li:v] [hɜ:r; hər][tu:; tə]['set(ə)l] [ðæt] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] .

If	yes	,	then	I	can	only	leave	her	to	settle	that	matter	with	the	Colonel	.
如果	是的	,	然后	我	能	仅有的	离开	她	到	定居	那	事情	和	这	上校	.

如果答案是肯定的，那么我只能让她自己去和上校解决这件事了。

[ɪf] [noʊ] ,

If	no	,
如果	不	,

如果没有，

[ðen] [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʊ'pɜ:rnl] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['lɔ:fti] ['kærəktər] [ʌv; əv] “ [ðoʊz] [hu:]

then	what	becomes	of	the	supernal	wisdom	and	lofty	character	of	“	Those	Who
然后	什么	变成	的	这	超凡	智慧	和	高远	特点	的	“	那些	WHO

[tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es][ɑ:r; ər][moʊst]['seɪkrɪd] ” ?

to	some	of	us	are	most	sacred	”	?
到	一些	的	我们	是	最多	神圣	”	?

那么，那些“在我们当中一些人眼中最神圣的人”的超凡智慧和高尚品格又将如何呢?

[mʌst; məst][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][bi:; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ʌn'kɑ:mən] [fu:lz] [ʌv; əv] [ðəm'selvz]

Must	it	not	be	confessed	that	They	have	made	uncommon	fools	of	Themselves
必须	它	不是	是	坦白	那	他们	有	制成	罕见	傻瓜	的	他们自己

?

?
?

难道不应该承认他们已经出尽了洋相吗?

— [nɑ:t][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [strɔ:ŋgər] [neɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'stri:mli] ['ʃeɪdi] ['meθədz] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

—	not	to	give	a	stronger	name	to	the	extremely	shady	methods	of	which
—	不是	到	给	一个	更强	姓名	到	这	极其	阴凉	方法	的	哪个

[tɪ'betən] [dɪ'ploʊməsi][ɪz] [ðʌs] [faʊnd] ['gɪlti] .

Tibetan	diplomacy	is	thus	found	guilty	.
藏	外交	是	因此	成立	有罪的	.

——这并非意在更严厉地谴责西藏外交中那些极其见不得光的手段。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪl] [ə'weɪt] [ˌsætɪs'fæktəri] ['ænsər] [tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] .

The	public	will	await	satisfactory	answers	to	these	questions	.
这	民众	将要	等待	令人满意的	答案	到	这些	问题	.

公众将等待这些问题的令人满意的答案。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] , [aɪ] [hoʊp] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [sə'spekt] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəs] [frɔːd] ,

It	will	not	,	I	hope	,	for	a	moment	suspect	Mrs	.	Besant	of	conscious	fraud	,
它	将要	不是	,	我	希望	,	为了	一个	片刻	怀疑	太太	.	贝赞特	的	有意识的	欺诈罪	,

我希望，它不会有丝毫怀疑贝赞特夫人有蓄意欺诈行为。

[ɔːr] [ʌv; əv] ['sɔːrdɪd] ['məutivz] .

or	of	sordid	motives	.
或者	的	肮脏的	动机	.

或者出于卑鄙的动机。

[aɪ] [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [nɑːt] .

I	most	certainly	do	not	.
我	最多	当然	做	不是	.

我绝对不会。

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lesər] [fraɪ] , [huː] [wʊd] [biː; bi] ['bæŋkrʌpt] [ɪn] ['evri] [sens] [ɪf]

With	some	of	the	lesser	fry	,	who	would	be	bankrupt	in	every	sense	if
和	一些	的	这	较少	炒	,	WHO	会	是	破产	在	每一个	感觉	如果

[θi'ɑːsəfi] [feɪld] [ðem; ðəm] ,

Theosophy	failed	them	,
神智学	失败的	他们	,

对于一些地位较低的信徒来说，如果神智学让他们失望，他们将在各个方面都破产。

[ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] [bɔːrd] and72

the	consideration	of	pleasant	board	and72
这	考虑	的	令人愉快的	木板	and72

考虑舒适的膳食和72

['lɑːdʒɪŋ] [æt; ət] ['ʌðər] ['piːpəlz] [ɪk'spens] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['gʌvərnɪŋ] [wʌn] .

lodging	at	other	people's	expense	may	be	a	governing	one	.
住宿	在	其他	人们的	费用	可能	是	一个	治理	一	.

靠别人供养住宿可能是一种统治行为。

[wɪð; wɪθ] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] , [huː] [brɪŋz] [fɑːr] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]

With	Mrs	.	Besant	,	who	brings	far	more	to	the	organisation	in	the	shape	of
和	太太	.	贝赞特	,	WHO	带来	远的	更多的	到	这	组织	在	这	形状	的

[geɪt] - ['mʌni] ,

gate	-	money	,
门	-	钱	,

贝赞特夫人为该组织带来了更多的门票收入，远超其他人。

[noʊ] [daʊt] , [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] ['evər] [ˌkɔndɪ'sendz] [tuː; tə] [ək'sept] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['məutivz] [ɑːr; ər]

no	doubt	,	than	she	ever	condescends	to	accept	from	it	,	the	motives	are
不	怀疑	,	比	她	曾经	居高临下	到	接受	从	它	,	这	动机	是

['sʌtələr] .

subtler	.
更微妙	.

毫无疑问，比起她屈尊接受的任何东西，其动机都更加微妙。

[hæd; həd] [ʃiː; ʃi] ['boʊldli] [kʌt] [hɜːr'self] [friː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɑːtnnəs] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Had	she	boldly	cut	herself	free	from	the	rottenness	at	the	core	of	the
有	她	大胆地	切	她自己	自由的	从	这	腐烂	在	这	核	的	这

[.θiə'sɒfik] ['muːvmənt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

Theosophic	movement	as	soon	as	it	was	shown	to	her	,
神智学	移动	作为	很快	作为	它	曾是	所示	到	她	,

如果她一看到神智学运动核心的腐败本质，就果断地与之决裂，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [hɜːr; hər][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˌstreɪtˈfɔːrwərdnəs] , [ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər]
she might have saved her reputation for straightforwardness , if not for
她 可能 有 已保存 她 名声 为了 直率 , 如果 不是 为了
[ɪnˈtelɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .

如果不是因为她聪明，她或许会因为直率而保持声誉。

[ɪn] [ˈtʃuːzɪŋ] [ɪnˈsted] [ðə; ði] [ɪˈkwɪvək(ə)l] [ˈpɑːləsi][ʌv; əv] [ˈhʌʃɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['skænd(ə)l][æt; ət][ɔːl][kɔːsts] ,
In choosing instead the equivocal policy of hushing up a scandal at all costs ,
在 选择 反而 这 模棱两可 政策 的 嘘 向上 一个 丑闻 在 全部 成本 ,

相反，他们选择了模棱两可的政策，不惜一切代价掩盖丑闻。

[ʃiː; ʃi] [ˈdaʊtləs] [kənˈvɪnst] [hɜːrˈself] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɛndz][ʌv; əv]
she doubtless convinced herself that she was acting only for the ends of
她 毫无疑问 确信 她自己 那 她 曾是 表演 仅有的 为了 这 结束 的
[ˌedɪfɪˈkeɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃɜːrtʃ] .
edification and the good of her church .
启迪 和 这 好的 的 她 教会 .

她无疑说服了自己，她所做的一切都是为了教化信徒和教会的利益。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][oʊld] , [oʊld] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈpristkræft] ,
That is the old , old story of priestcraft ,
那 是 这 老的 , 老的 故事 的 神术 ,

这就是古老的神职人员阴谋诡计的故事了。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbɛzənt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [ˈpriːstəs] [naʊ] [fɔːr; fər] [θriː] [ˈjɪrz] .
and Mrs . Besant has been playing the high priestess now for three years .
和 太太 . 贝赞特 有 到过 玩耍 这 高的 女祭司 现在 为了 三 年 .

贝桑特夫人扮演女祭司已经三年了。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ðer; ðər][nɑːt][ˈɔːlsoʊ][sʌm; səm] [mɔːr] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈməutivz] [æt; ət][wɜːrk] ?
But were there not also some more personal motives at work ?
但 是 那里 不是 还 一些 更多的 个人的 动机 在 工作 ?

但难道就没有其他一些更私人的动机在起作用吗?

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][moʊst][ˈkændɪd] [heɪt] [tuː; tə] [kənˈfes] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
There is one thing which even the most candid hate to confess — and that is ,
那里 是 一 事物 哪个 甚至 这 最多 坦率 恨 到 承认 — 和 那 是 ,

即使最坦诚的人也不愿承认一件事——那就是：

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈθɜːrəli] [bæmˈbuːzəld] .
that they have been thoroughly bamboozled .
那 他们 有 到过 彻底 被骗了 .

他们被彻底蒙骗了。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ɪmˈpruːv] [ˈmætərz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðəmˈselvz] [helpt] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]
It does not improve matters when they have themselves helped in their own
它 做 不是 提升 事情 什么时候 他们 有 他们自己 帮助 在 他们的 自己的
[bæm´buːzlmənt] .
bamboozlement .
欺骗 .

当他们自己也参与了这场骗局时，情况只会更加糟糕。

[tuː; tə] [kənˈfes] [haʊ] [ˈrekləsli] [ɪnˈækjərət] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] [ˈsteɪtmənts] [əˈbaʊt] “ [ðə; ði] [seɪm]
To confess how recklessly inaccurate were her statements about “ the same
到 承认 如何 鲁莽地 不准确 是 她 声明 关于 “ 这 相同的
[ˈhændraɪtɪŋ] , ” [ðə; ði] “ [ˈsemi] - [mɪˈrækjələs] [prɪˌsɪpɪˈteɪʃ(ə)n] ,
handwriting , ” the “ semi - miraculous precipitation ,
手写 , ” 这 “ 半 - 神奇 沉淀 ,

承认她关于“同一笔迹”和“半奇迹般的降水”的说法是多么鲁莽不准确，

" [ðə; ði] ['æbsəluːt] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['sensɪz] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ;

"	the	absolute	assurance	of	her	own	senses	,	and	so	forth	;
"	这	绝对	保证	的	她	自己的	感官	,	和	所以	前进	;

“她对自己感官的绝对自信，等等；

[tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [siː] [fɔːr; fər] [ɪt'self] [ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] ['twɑːdl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] ,

to	let	the	public	see	for	itself	the	childish	twaddle	which	she	accepted	,
到	让	这	民众	看	为了	本身	这	幼稚	废话	哪个	她	公认	,

让公众亲眼看看她所接受的那些幼稚的胡言乱语，

[ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [fɔːrs] [ə'pɑːn] ['ʌðər] , [æz; əz] [prə'faʊnd] [ænd; ənd][ə'rækjələr] :

and	helped	to	force	upon	others	,	as	profound	and	oracular	:
和	帮助	到	力量	之上	其他的	,	作为	深刻的	和	神谕	:

并帮助他人认识到这一点，因为它深刻而富有预言性：

[ɔːl] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][sæd] [kʌm] - [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['delfɪk] ['traɪpɑːd] .

all	this	would	have	been	a	sad	come	-	down	from	the	Delphic	tripod	.
全部	这	会	有	到过	一个	伤心	来	-	向下	从	这	德尔斐	三脚架	.

这一切都像是从德尔斐神庙的三脚架上跌落下来的悲哀景象。

[aɪ][duː][nɑːt] ['wʌndər] [ðə; ði] [pʊr] ['leɪdi] [ʃræŋk] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

I	do	not	wonder	the	poor	lady	shrank	from	it	.
我	做	不是	想知道	这	贫穷的	女士	缩小	从	它	.

我一点也不奇怪那位可怜的女士会躲避它。

[aɪ][duː] ['wʌndər] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [kɛəd] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt]

I	do	wonder	that	Mrs	.	Besant	cared	to	evade	it	at	the	expense	of	a	sort
我	做	想知道	那	太太	.	贝赞特	关心	到	逃避	它	在	这	费用	的	一个	种类

[ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] - [trɪk] .

of	confidence	-	trick	.
的	信心	-	诡计	.

我很好奇贝赞特夫人为何要用一种欺骗的伎俩来逃避这个问题。

[tuː; tə] [ðɪs] [hæz; həz] [kʌm] [ðə; ði] ['wʊmən] [huːm] [wiː; wi] [wʌns] [θɔːt] , [wət'evər] [hɜːr; hər] ['ʌðər]

To	this	has	come	the	woman	whom	we	once	thought	,	whatever	her	other
到	这	有	来	这	女士	谁	我们	一次	想法	,	任何	她	其他

[fɔːlts] ,

faults	,
故障	,

这就是我们曾经认为，无论她其他缺点如何，

[æt; ət] [liːst] ['fɪrləs] [ænd; ənd]['oʊpən] — [ðə; ði] ['wʊmən] [huːz] ['epɪtæf] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [telz] [juː 'es] , [ɪz]

at	least	fearless	and	open	—	the	woman	whose	epitaph	,	so	she	tells	us	,	is
在	至少	无畏	和	打开	—	这	女士	谁	墓志铭	,	所以	她	讲述	我们	,	是

[tuː; tə][biː; bi] —

to	be	—
到	是	—

至少她无所畏惧、坦诚直率——正如她自己所说，她的墓志铭将是——

[ʃiː; ʃi] [sɔːt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [truːθ] !

She	Sought	To	Follow	Truth	!
她	寻求	到	跟随	真相	!

她追求真理！

['læstli] , [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk] - [ænd; ənd] - [faɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] ,

Lastly	,	a	few	words	to	the	rank	-	and	-	file	of	the	Theosophical	Society	,
最后	,	一个	很少	字	到	这	秩	-	和	-	文件	的	这	神智学	社会	,

最后，我想对神智学会的普通成员说几句话。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] [naʊ] ['gæðərɪŋ] ['oʊpən] - [maʊðd] [æt; ət] ['ædiər] .

a	large	proportion	of	whom	are	now	gathering	open	-	mouthed	at	Adyar	.
一个	大的	部分	的	谁	是	现在	采集	打开	-	嘴巴	在	阿迪亚尔	.

现在，他们中的很大一部分人正目瞪口呆地聚集在阿迪亚尔。

[ɪn] ['mædəm] [blə'vætski:] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] - [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑ:k] ['naʊədeɪz] [ə'fekt] [tu:; tə]

In	Madame	Blavatsky	few	of	the	better	-	informed	of	the	flock	nowadays	affect	to
在	夫人	布拉瓦茨基	很少	的	这	更好的	-	知情的	的	这	群	如今	影响	到

[bɪ'li:v] — [ɪk'sept] [ɪn] ['pʌblɪk] .

believe	—	except	in	public	.
相信	—	除了	在	民众	.

如今，除了在公开场合，很少有见多识广的人会假装相信布拉瓦茨基夫人。

[ðeɪ] [klɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [gɪfts] , [pər'hæps] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [θroʊn] ['oʊvər][hɜ:r; hər] ['mɔrəlz] .

They	cling	to	her	gifts	,	perhaps	;	they	have	thrown	over	her	morals	.
他们	黏着	到	她	礼物	,	也许	;	他们	有	抛掷	超过	她	德	.

他们或许执着于她给予的馈赠；他们或许已经抛弃了她的道德准则。

[fɔ:r; fər] [freʃ] ['evɪdəns] [hæz; həz] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [laɪt] , ['evər] [sɪns] [ðæt] [streɪndʒ] ['wʊmən] [daɪd]

For	fresh	evidence	has	been	coming	to	light	,	ever	since	that	strange	woman	died
为了	新鲜的	证据	有	到过	未来	到	光	,	曾经	自从	那	奇怪的	女士	死亡

,

,

,

自从那个古怪的女人去世后，新的证据就不断涌现。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [trɪks] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ˌkɔndɪ'sendid] , [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [hɜ:r; hər] ['ki:lə]

as	to	the	tricks	to	which	she	condescended	,	and	encouraged	her	chelas
作为	到	这	技巧	到	哪个	她	居高临下的	,	和	鼓励	她	切拉斯

[tu:; tə] [ˌkɑ:ndɪ'send] ;

to	condescend	;
到	屈尊	;

至于她屈尊接受的伎俩，以及她鼓励弟子们屈尊接受的伎俩；

[ænd; ənd] [pʊr] ['kɜ:rn(ə)l] ['oʊlkət] , [ðoʊ] [hi:; hi] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] work73

and	poor	Colonel	Olcott	,	though	he	continues	to	work73
和	贫穷的	上校	奥尔科特	,	尽管	他	继续	到	work73

可怜的奥尔科特上校，尽管他还在继续工作73

[ðə; ði][oʊld][goʊld] - [maɪn] [ɪn] [prɪnt] ,

the	old	gold	-	mine	in	print	,
这	老的	金子	-	矿	在	打印	,

印刷品中的古老金矿，

[hæz; həz] [bɪn] ['drɪvn] ['i:v(ə)n][ðer; ðər][tu:; tə] [ɪ'nʌnsieɪt] [ðə; ði] ['θi:əri] [ðæt] ['mædəm] [blə'vætski:]

has	been	driven	even	there	to	enunciate	the	theory	that	Madame	Blavatsky
有	到过	驱动	甚至	那里	到	清晰地表达	这	理论	那	夫人	布拉瓦茨基

[hɜ:r'self][wʌz; wəz] ['ri:əli] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [mɛntænə] ,

herself	was	really	killed	at	the	battle	of	Mentana	,
她自己	曾是	真的	被杀	在	这	战斗	的	门塔纳	,

甚至有人因此鼓吹布拉瓦茨基夫人本人实际上在门塔纳战役中阵亡。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər]['bɑ:di] [ˌðer'æftər] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ]['sev(ə)n] [dɪ'stɪŋkt] ['spɪrɪts] [hu:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

and	her	body	thereafter	occupied	by	seven	distinct	spirits	who	,	of	course	,
和	她	身体	此后	占领	经过	七	清楚的	烈酒	WHO	,	的	课程	,

此后，她的身体先后被七个不同的灵魂占据，当然，

[ɑ:r; ər][nɑ:t][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [ˌkɔntrə'dɪktɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] .

are	not	responsible	for	contradicting	each	other	.
是	不是	负责任的	为了	矛盾的	每个	其他	.

双方不应对彼此矛盾负责。

[tɪl] [meɪ] , - , ['mædəm] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ɪg'zɪstəns]
Till May , 1891 , Madame was the principal witness to the objective existence
直到 可能 , - , 夫人 曾是 这 主要的 证人 到 这 客观的 存在
[ænd; ənd] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv] [mə'hɑːtmə] .
and attributes of Mahatmas .
和 属性 的 圣雄 .

直到 1891 年 5 月，这位夫人都是圣雄们客观存在和属性的主要见证人。

[sɪns] [ðæt] [deɪt] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['wɪtnəs] [ɪz] ['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] .
Since that date , the principal witness is William Q . Judge .
自从 那 日期 , 这 主要的 证人 是 威廉 问 . 法官 .

自那时起，主要证人是威廉·Q·贾奇。

[suːn] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [æt; ət] ['ædiər] [wɪl] [biː; bi] ['faɪlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'kʌlt] [ruːm] [tuː; tə] [geɪz] [θruː]
Soon the faithful at Adyar will be filing into the Occult Room to gaze through
很快 这 忠实 在 阿迪亚尔 将要 是 备案 进入 这 神秘学 房间 到 目光 通过
[piːp] - [hoʊlz] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['ɔːgəst] ['pɔːtrɪts] ,
peep - holes at the two August Portraits ,
窥视 - 孔 在 这 二 八月 肖像 ,

不久之后，阿迪亚尔的信徒们将陆续进入神秘室，透过窥视孔一睹两幅八月画像的风采。

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ænd; ənd][set] [ɔːf][baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːtəfɪsiz] [ə'soʊsieɪtɪd] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ˌɛksə'bɪʃənz] [baɪ][em] .
illuminated and set off by all the artifices associated here with exhibitions by M .
照明 和 放 离开 经过 全部 这 诡计 联系 这里 和 展览 经过 M .
[dʒæn][væn] ['bɪrz] .
Jan van Beers .
一月 货车 啤酒 .

M. Jan van Beers 的展览在这里得到了充分的照明和衬托。

[wɪl] [ðeɪ] [der] , ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Will they dare , any of them ,
将要 他们 敢 , 任何 的 他们 ,

他们当中有人敢这么做吗?

[tuː; tə][æsk][ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['pleɪnli] [wʌt] ['evɪdəns] [ðeɪ] [kæn; kən] [naʊ] ['ɔːfər] [ðæt] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
to ask their officials plainly what evidence they can now offer that either of the
到 问 他们的 官员 显然 什么 证据 他们 能 现在 提供 那 任何一个 的 这
['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fænsi] ['pɔːtrɪts] ['evər] [ɪg'zɪstɪd] ?
subjects of those fancy portraits ever existed ?
主题 的 那些 想要 肖像 曾经 存在 ?

直接询问他们的官员，他们现在能提供什么证据来证明那些精美画像中的人物曾经存在过?

[ænd; ənd] [ɪf] [ɑːn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kwestʃənz] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [ðiːz] ['tʃæptərz] , ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] ,
And if on this and other questions suggested by these chapters , Mrs . Besant ,
和 如果 在 这 和 其他 问题 建议 经过 这些 章节 , 太太 . 贝赞特 ,
['prezɪdənt] ['oʊlkət] ,
President Olcott ,
总统 奥尔科特 ,

如果关于本章提出的这个问题以及其他问题，贝桑特夫人、奥尔科特校长，

[ænd; ənd] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [dʒʌdʒ] [duː][nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðer; ðər] ['fɔːləuəz] — — [wʌt]
and Vice - President Judge do not succeed in satisfying their followers — — what
和 副 - 总统 法官 做 不是 成功 在 令人满意 他们的 追随者 — — 什么
[nekst] ?
next ?
下一个 ?

如果副总统法官未能满足其追随者的期望——接下来会发生什么?

[noʊ] [daʊt] [iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪnətɪ] [wɪl] [sɪt] [sɪ'kjʊr] [ɪn][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [ɔː'tɑːkrəsɪ] [ɪn]

No	**doubt**	**each**	**member**	**of**	**the**	**trinity**	**will**	**sit**	**secure**	**in**	**his**	**or**	**her**	**autocracy**	**in**
不	怀疑	每个	成员	的	这	三位一体	将要	坐	安全的	在	他的	或者	她	专制	在

[hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [oʊn] ['kɑːntɪnənt] ,

his	**or**	**her**	**own**	**continent**	**,**
他的	或者	她	自己的	大陆	,

毫无疑问，三位一体的每一位成员都将在各自的大陆上稳坐其独裁统治的宝座。

['oʊnɪŋ] [ðer; ðər] , [æz; əz][aɪ] [ˌʌndər'stænd] ,

owning	**there**	**,**	**as**	**I**	**understand**	**,**
拥有	那里	,	作为	我	理解	,

据我了解，在那里拥有房产

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːrgən][ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] [plænt] [wɪtʃ] [ðə; ði][sə'saɪətɪ][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl]

the	**official**	**organ**	**and**	**the**	**publishing**	**plant**	**which**	**the**	**society**	**as**	**a**	**whole**
这	官方的	器官	和	这	出版	植物	哪个	这	社会	作为	一个	所有的

[hæz; həz] [bɪlt] [ʌp] ['ɪntuː] [prɑː'sperətɪ] .

has	**built**	**up**	**into**	**prosperity**	**.**
有	建造	向上	进入	繁荣	.

这是社会整体发展壮大的官方机关报和出版机构。

[jet] ['sʌmθɪŋ] , ['ʃʊrlɪ] ,

Yet	**something**	**,**	**surely**	**,**
然而	某物	,	一定	,

然而，肯定还有什么呢?

[meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'wɪlɪŋ] ['pɑːrtɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]

may	**be**	**done**	**by**	**those**	**who**	**do**	**not**	**care**	**to**	**remain**	**unwilling**	**parties**	**to**	**the**	**Great**
可能	是	完毕	经过	那些	WHO	做	不是	关心	到	保持	不情愿	各方	到	这	伟大的

[mə'hætmə˛mə'hɑːtmə][hoʊks] ,

Mahatma	**Hoax**	**,**
圣雄甘地	骗局	,

这可能是那些不愿继续成为“圣雄甘地骗局”不情愿参与者的人所为。

[tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər] [oʊn] [self] - [rɪ'spekt] , [ɪf] [nɑːt][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪətɪ] .

to	**recover**	**their**	**own**	**self**	**-**	**respect**	**,**	**if**	**not**	**to**	**save**	**the**	**Theosophical**	**Society**	**.**
到	恢复	他们的	自己的	自己	-	尊重	,	如果	不是	到	节省	这	神智学	社会	.

即使不是为了拯救神智学会，也是为了重拾他们的自尊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ðə; ði][sə'saɪətɪ] , [ɑːn][ɪts][nɑːn] - ['frɔːdʒələnt] [saɪd] , [ɪz]

It	**is**	**for**	**them**	**to**	**decide**	**whether**	**the**	**society**	**,**	**on**	**its**	**non**	**-**	**fraudulent**	**side**	**,**	**is**
它	是	为了	他们	到	决定	无论	这	社会	,	在	它是	非	-	欺诈	边	,	是

[wɜːrθ] ['seɪvɪŋ] .

worth	**saving**	**.**
值得	保存	.

由他们来决定，如果该社团不存在欺诈行为，那么它是否值得拯救。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrsətɪ] [ɪk'stenʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːpjələ˛raɪzɪŋ][ʌv; əv] ['iːstərn]

It	**may**	**be**	**a**	**kind**	**of**	**university**	**extension**	**for**	**the**	**popularising**	**of**	**Eastern**
它	可能	是	一个	种类	的	大学	扩大	为了	这	普及	的	东

[fə'lɑːsəfɪ] .

philosophies	**.**
哲学	.

这或许是大学向大众普及东方哲学的一种延伸。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [æz; əz][sʌm; səm] ['ræðər] [θɪŋk] ,

Or	**it**	**may**	**be**	**,**	**as**	**some**	**rather**	**think**	**,**
或者	它	可能	是	,	作为	一些	相当	思考	,

或者，正如一些人所认为的那样，情况可能确实如此。

[ə; eɪ] [mɪr] ['smætərɪŋ] [ʌv; əv] [kætʃ] - [wɜːrdz] [aʊt] [ʌv; əv] [krɪb] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['mjuːtʃuəl]

a	mere	smattering	of	catch	-	words	out	of	cribs	for	the	use	of	Mutual
一个	仅仅	零星	的	抓住	-	字	出去	的	婴儿床	为了	这	使用	的	相互的

[ˌmɪstɪfɪ'keɪʃn] [klʌbz] ,

Mystification	clubs	,
神秘化	俱乐部	,

仅仅是一些从婴儿床里翻出来的、供“相互迷惑俱乐部”使用的零星口号，

['tendɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] [ɪn] [ðə; ði] ['ment(ə)l] ['prɑːsesɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['flætʃələnt] [staɪl]

tending	to	a	certain	indigestion	in	the	mental	processes	and	a	flatulent	style
倾向于	到	一个	肯定	消化不良	在	这	精神的	流程	和	一个	胀气的	风格

[ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

of	English	composition	.
的	英语	作品	.

容易导致思维过程出现某种消化不良，以及英语写作风格松散乏味。

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'vɑːlv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['vɔːrteks]

In	either	case	there	is	no	reason	why	the	organisation	should	revolve	about	a	vortex
在	任何一个	案件	那里	是	不	原因	为什么	这	组织	应该	围绕	关于	一个	涡流

[ʌv; əv] [tɑːm'fuːləri] [ænd; ənd] ['ledʒərdəmeɪn] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['ɑːnɪst] ['membər] [ɑːr; ər] [ænpt] [tuː; tə] [biː; bi]

of	tomfoolery	and	legerdemain	into	which	honest	members	are	apt	to	be
的	胡闹	和	戏法	进入	哪个	诚实的	成员	是	易于	到	是

[sʌkt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ɪts] [truː] ['neɪtʃər] . -

sucked	before	they	realise	its	true	nature	.	74
真烂	前	他们	意识到	它是	真的	自然	.	-

无论哪种情况，都没有理由让组织陷入愚弄和诡计的漩涡，让诚实的成员在意识到其真实性质之前就容易被卷入其中。

74

[pɑːrt] [iː] .

PART	II	.
部分	二	.

第二部分。

“ [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪləns] .

“	THE	VOICE	OF	THE	SILENCE	.
“	这	嗓音	的	这	沉默	.

“寂静之声。”

” ['letərz] [ɑːn] ['veriəs] [saɪdz] [frʌm; frəm] [θɪ'ɑːsəfɪst] .

”	LETTERS	ON	VARIOUS	SIDES	FROM	THEOSOPHISTS	.
”	信件	在	各种各样的	侧面	从	神智学家	.

“来自神智学家的各种信件。”

[ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['tʃæptərz] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['westmɪnstər] [gə'zet] , [ʌv; əv] [ɑːk'toʊbər] 29th ,

The	foregoing	chapters	appeared	in	the	Westminster	Gazette	,	of	October	29th	,
这	前文	章节	出现	在	这	威斯敏斯特	公报	,	的	十月	29th	,

[ænd; ənd] [naɪn] [sək'siːdɪŋ] ['ɪʃuːz] .

and	nine	succeeding	issues	.
和	九	成功	问题	.

以上章节刊登于 10 月 29 日的《威斯敏斯特公报》及其后九期。

[ðeɪ] [ə'træktɪd] [waɪd] ['noʊtɪs] [ænd; ənd] ['kɑːment] ,

They	attracted	wide	notice	and	comment	,
他们	吸引	宽的	注意	和	评论	,

它们引起了广泛关注和评论，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə'luːʒ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd]

and	were	the	subject	of	allusion	in	a	large	part	of	the	London	and
和	是	这	主题	的	典故	在	一个	大的	部分	的	这	伦敦	和

[prə'vɪnʃ(ə)l] [pres] .

provincial	press	.
省级	按	.

并成为伦敦及外省报刊大量提及的主题。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['juːʒuəl] ['kʌstəm] ,

In	accordance	with	their	usual	custom	,
在	根据	和	他们的	通常	风俗	,

按照他们通常的习俗，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [θɪ'ɑːsəfɪst] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]['keɪbəld][tuː; tə][ðer; ðər] ['lidər]

the	official	Theosophists	in	England	are	said	to	have	cabled	to	their	leaders
这	官方的	神智学家	在	英格兰	是	说	到	有	有线	到	他们的	领导人

[ə'brɔːd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [laɪn] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ;

abroad	to	know	what	line	they	should	take	;
国外	到	知道	什么	线	他们	应该	拿	;

据说英国的官方神智学会成员曾致电海外的领导人，询问他们应该采取什么路线；

[bʌt; bət] , [ɪf] [soʊ] , [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv][gɑːt] ['eni] [klɪr] ['ænsər] .

but	,	if	so	,	they	do	not	appear	to	have	got	any	clear	answer	.
但	,	如果	所以	,	他们	做	不是	出现	到	有	得到	任何	清除	回答	.

但是，如果真是这样，他们似乎还没有得到明确的答案。

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['westmɪnstər] [gə'zet] , [ænd; ənd]

A	mass	of	correspondence	was	addressed	to	the	Westminster	Gazette	,	and
一个	大量的	的	一致	曾是	已解决	到	这	威斯敏斯特	公报	,	和

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

to	the	author	of	the	articles	,
到	这	作者	的	这	文章	,

大量信件寄往《威斯敏斯特公报》和文章作者处，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['praɪvət] ['membər] ; [sʌm; səm]

some	of	it	from	officials	,	most	of	it	from	private	members	;	some
一些	的	它	从	官员	,	最多	的	它	从	私人的	成员	;	一些

[æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] “ [mʌtʃ] [ɪz] ,

admitting	that	“	much	is	,
承认	那	“	很多	是	,

其中一些来自官员，大部分来自私人成员；有些人承认“很多事情是，

[ænd; ənd][ɔːl] [meɪ] [biː; bi] [truː] , ” ['ʌðər] [dɪ'naɪɪŋ] ['evriθɪŋ] — [ɪn]['dʒen(ə)rəl][tɜːrmz] ; [sʌm; səm]

and	all	may	be	true	,	”	others	denying	everything	—	in	general	terms	;	some
和	全部	可能	是	真的	,	”	其他的	否认	一切	—	在	一般的	条款	;	一些

['θroʊɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] ,

throwing	over	the	Vice	-	President	,
投掷	超过	这	副	-	总统	,

一切可能都是真的”，而另一些人则否认一切——通常是笼统地否认；有些人甚至推翻了副总统。

['ʌðər] [lɔːdɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [.θiə'sɒfɪk] ['rektɪtuːd] ;

others	lauding	him	as	a	model	of	Theosophic	rectitude	;
其他的	赞扬	他	作为	一个	模型	的	神智学	正直	;

其他人则称赞他是神智学正直的典范；

[sʌm; səm] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] (“ [ɪn] ['kɑːnfɪdəns] ”) [æt; ət][ðə; ði] “ ['kliːnɪŋ] - [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔː'dʒiːən] ['steɪb(ə)l]

some	rejoicing	(	“	in	confidence	”	)	at	the	“	cleaning	-	out	of	this	Augean	stable
一些	欢欣鼓舞	(	“	在	信心	”	)	在	这	“	打扫	-	出去	的	这	奥吉亚斯	稳定的

[ʌv; əv] ['trɪkəri] , ” ['ʌðər] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] ,

of	trickery	,	”	others	declaring	that	,
的	诡计	,	”	其他的	声明	那	,

有些人“满怀信心地”为“清除这群诡计多端的骗子”而欢欣鼓舞，另一些人则宣称：

[pruːvd] [ɔːr] [dɪsˈpruːvd] , [ðə; ði] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [duː][nɑːt] [ˈmætər] [ə; eɪ][pɪn] .

proved	or	disproved	,	the	charges	do	not	matter	a	pin	.
已证实	或者	已被驳斥	,	这	收费	做	不是	事情	一个	别针	.

无论指控是否属实，这些指控都无关紧要。

[ɪn] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈpiːtɪd] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [əˈseɪlənt] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] “ [ˈweɪtɪd] ”

In	regard	to	the	repeated	accusations	that	the	assailant	of	the	society	“	waited	”
在	看待	到	这	重复	指控	那	这	袭击者	的	这	社会	“	等待	”

[tɪl] [ɪts] [θriː] [ˌθiəˈsɒfɪk] [tʃiːfs] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [brˈfɔːr] [ˈtʃælɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn]

till	its	three	Theosophic	chiefs	were	at	a	distance	before	challenging	them	on
直到	它是	三	神智学	酋长们	是	在	一个	距离	前	具有挑战性的	他们	在

[ðer; ðər] “ [ˈɪnkwəri] ,

their	“	Enquiry	,
他们的	“	询问	,

关于有人反复指控袭击者“等待”该协会的三位神智学会领袖离开一段距离后才对他们的“调查”提出质疑，

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ˈnoʊbɑːdi] [ˈeni] [tʃæns] [tuː; tə] [weɪt] ,

”	it	was	pointed	out	that	they	gave	nobody	any	chance	to	wait	,
”	它	曾是	尖	出去	那	他们	给予	无人	任何	机会	到	等待	,

有人指出，他们根本不给任何人等待的机会。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnkwəri] [ˈbiːɪŋ] [sent] [raʊnd] [ˈɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [ðæt] [ˈmɪsɪz]

the	official	Report	of	the	Enquiry	being	sent	round	almost	on	the	very	day	that	Mrs
这	官方的	报告	的	这	询问	存在	发送	圆形的	几乎	在	这	非常	天	那	太太

. [ˈbɛzənt] [seɪld] [fɔːr; fər] [ɔːˈstreɪliə] .

.	Besant	sailed	for	Australia	.
.	贝赞特	航行	为了	澳大利亚	.

调查的正式报告几乎在贝赞特夫人乘船前往澳大利亚的当天就被送了出去。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [sɪˈlekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈletərz] : — -

The	following	is	a	representative	selection	from	the	letters	:	—	75
这	下列的	是	一个	代表	选择	从	这	信件	:	—	-

以下是部分信件的代表性摘录：—75

[aɪ] . — [ˈletərz] [frʌm; frəm] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

I	.	—	LETTERS	FROM	OFFICIALS	.
我	.	—	信件	从	官员	.

一、官员来信。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈsekrəteri] : “ [dɪˈzɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][noʊ] [ˈænsər] .

FROM	THE	EUROPEAN	SECRETARY	:	“	DESERVING	OF	NO	ANSWER	.
从	这	欧洲的	秘书	:	“	值得	的	不	回答	.

来自欧洲事务大臣：“不值得回答。”

” [sɜːr] ,

”	Sir	,
”	先生	,

“先生，

— [aɪ][hæv; həv] [ˈfɔrwɝdɪd] [ðə; ði] [ˈkɑːpiz] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈpeɪpər] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ˈɑːrtɪk(ə)lz]

—	I	have	forwarded	the	copies	of	your	paper	containing	the	series	of	articles
—	我	有	转发	这	副本	的	你的	纸	包含	这	系列	的	文章

[ɪnˈtaɪtld] “ [ˈaɪsɪs] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˌʌnˈveɪld] ” [tuː; tə][maɪ] [frendz] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈoʊlkət] ,

entitled	“	Isis	Very	Much	Unveiled	”	to	my	friends	Colonel	Olcott	,
标题	“	伊西斯	非常	很多	揭幕	”	到	我的	朋友们	上校	奥尔科特	,

—我已经将您那篇题为“ISIS的真面目彻底揭晓”的系列文章的副本转发给了我的朋友奥尔科特上校。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbɛzənt] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [dʒʌdʒ] ,

Mrs	.	Besant	,	and	Mr	.	Judge	,
太太	.	贝赞特	,	和	先生	.	法官	,

贝赞特夫人和贾奇先生

[huː] [ɑːr; ər] [rɪ'spektɪvli] [æt; ət][ðer; ðər][poʊsts][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [en'geɪdʒmənts] [ɪn] ['ɪndiə]

who	are	respectively	at	their	posts	and	carrying	out	their	engagements	in	India
WHO	是	分别	在	他们的	帖子	和	携带	出去	他们的	订婚	在	印度

, [ɔː'streɪliə] ,

,	Australia	,
,	澳大利亚	,

他们分别在印度、澳大利亚的岗位上履行职责。

[ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

and	the	United	States	of	America	.
和	这	团结的	各州	的	美国	.

以及美利坚合众国。

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ɪnsɪnjʊ'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌmɪsrepɹɪzen'teɪʃn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ə'baʊnd]

The	mass	of	insinuations	and	misrepresentations	with	which	these	articles	abound
这	大量的	的	暗示	和	虚假陈述	和	哪个	这些	文章	盛产

[ɪz] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][noʊ] ['ænsər] .

is	deserving	of	no	answer	.
是	值得	的	不	回答	.

这些文章中充斥着大量的影射和歪曲事实，根本不值得回应。

[aɪ] [ɪn'kloʊz] [juː; jʊ][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnkwəri] [held] [ɪn][dʒʊ'laɪ][læst] ,

I	enclose	you	a	copy	of	the	Enquiry	held	in	July	last	,
我	括	你	一个	复制	的	这	询问	握住	在	七月	最后的	,

随信附上去年七月举行的调查报告副本。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fʊl] ['steɪtmənts] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [ɑːr; ər] [ə'pendɪd] .

to	which	the	full	statements	of	Mrs	.	Besant	and	Mr	.	Judge	are	appended	.
到	哪个	这	满的	声明	的	太太	.	贝赞特	和	先生	.	法官	是	附加	.

贝赞特夫人和法官先生的完整陈述附后。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mʌnθs] [ə'goʊ] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiˈːəsɒfɪkl] [sə'saɪəti] [ænd; ənd]

This	was	months	ago	issued	to	every	member	of	the	Theosophical	Society	and
这	曾是	几个月	前	发布	到	每一个	成员	的	这	神智学	社会	和

['pʌblɪʃt] [ɪn] [fʊl] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['mægəzinz] .

published	in	full	in	our	magazines	.
已发布	在	满的	在	我们的	杂志	.

这份文件几个月前就已发给神智学会的每一位成员，并在我们的杂志上全文刊登。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ðʌs] [ə'laʊ] [jʊr; jər] ['riːdɜ-z] [tuː; tə][fɔːrm][ðer; ðər] [oʊn] [ə'pɪnjən] ,

You	can	thus	allow	your	readers	to	form	their	own	opinion	,
你	能	因此	允许	你的	读者	到	形式	他们的	自己的	观点	,

这样一来，你就可以让读者形成自己的观点。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪnsɪnjʊ'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kən'trɪbjətər] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə][duː] [soʊ] .

instead	of	relying	on	the	insinuations	of	your	contributor	,	if	you	choose	to	do	so	.
反而	的	依靠	在	这	暗示	的	你的	贡献者	,	如果	你	选择	到	做	所以	.

如果你选择这样做，就不要依赖投稿人的暗示。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][hæz; həz] ['sevrəl] [taɪmz] [meɪd] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] ,

The	writer	of	the	articles	has	several	times	made	reference	to	a	private	body	of	students	,
这	作家	的	这	文章	有	一些	时代	制成	参考	到	一个	私人的	身体	的	学生	,

文章作者曾多次提及一个私人学生团体，

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ɪn'vɑ:lv] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tæk] .

and	endeavoured	to	involve	it	in	his	attack	.
和	努力	到	涉及	它	在	他的	攻击	.

并试图将其纳入他的攻击中。

[ðə; ði] [ɪn'fɔ:rmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kən'trɪbjətər] [noʊz] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][wɪð; wɪθ][ɪm'pju:nəti] [meɪk] ['eni]

The	informant	of	your	contributor	knows	that	he	can	with	impunity	make	any
这	线人	的	你的	贡献者	知道	那	他	能	和	免责	制作	任何

[ˌælə'geɪʃn] [hi:; hi] [laɪks] [ə'genst] [ðæt] ['bɑ:di] ,

allegation	he	likes	against	that	body	,
指控	他	点赞	反对	那	身体	,

你的投稿人的线人知道他可以肆无忌惮地对该机构提出任何指控。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [gɪv] ,

and	that	,	although	it	is	in	a	position	to	give	,
和	那	,	虽然	它	是	在	一个	位置	到	给	,

而且，尽管它有能力给予，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ɪts] [oʊn] ['membər] ,

and	has	already	given	to	its	own	members	,
和	有	已经	给定	到	它是	自己的	成员	,

并且已经向其成员发放了款项。

[ə; eɪ][dɪ'naɪəl][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ælɪ'geɪʃnz] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ɪts]['kaʊns(ə)l] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] ,

a	denial	to	his	allegations	with	regard	to	its	council	,	it	must	,
一个	拒绝	到	他的	指控	和	看待	到	它是	理事会	,	它	必须	,

[ˌnevərðə'les] ,

nevertheless	,
尽管如此	,

尽管否认了他对其理事会的指控，但理事会仍然必须这样做。

[rɪ'meɪn] ['saɪlənt][ɪn] ['pʌblɪk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ˌɑ:blə'geɪʃənz][ʌv; əv] ['ɑ:nər] .

remain	silent	in	public	because	of	obligations	of	honour	.
保持	沉默的	在	民众	因为	的	义务	的	荣誉	.

因荣誉义务而在公共场合保持沉默。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] ,

For	the	rest	,
为了	这	休息	,

至于其他方面，

[ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ɔ:r]['fɔ:lsəti][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] [ælɪ'geɪʃnz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

of	the	truth	or	falsity	of	the	most	serious	allegations	I	am	without	any
的	这	真相	或者	虚假	的	这	最多	严肃的	指控	我	是	没有	任何

['nɑ:lɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

对于最严重指控的真伪，我一无所知。

[ænd; ənd][du:][nɑ:t] [prə'poʊz] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] [ə'ri:nə] [ʌv; əv] [mɪr] [ə'pɪnjən] .

and	do	not	propose	to	enter	the	arena	of	mere	opinion	.
和	做	不是	提出	到	进入	这	竞技场	的	仅仅	观点	.

并且不打算进入纯粹意见的领域。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɑ:nfɪdənt] — [ðæt] [maɪ] [frendz] ['kɜ:rn(ə)l] ['oʊlkət] , ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] ,

But	of	this	I	am	confident	—	that	my	friends	Colonel	Olcott	,	Mrs	.	Besant	,
但	的	这	我	是	自信的	—	那	我的	朋友们	上校	奥尔科特	,	太太	.	贝赞特	,

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ,

and	Mr	.	Judge	,
和	先生	.	法官	,

但我对此深信不疑——我的朋友奥尔科特上校、贝赞特夫人和贾奇先生，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [θi':əspfɪkl] [sə'saɪəti] ,

together	with	the	best	part	of	the	Theosophical	Society	,
一起	和	这	最好的	部分	的	这	神智学	社会	,

与神智学会的精英们一起，

[ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] ['redi] [ænd; ənd][glæd][tuː; tə] [feɪs] ['eni] ['ɑːbləkwi] [ɪn] [ʌp'həuldɪŋ] [ðer; ðər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

are	not	only	ready	and	glad	to	face	any	obloquy	in	upholding	their	individual
是	不是	仅有的	准备好	和	高兴的	到	脸	任何	漫骂	在	维护	他们的	个人

[aɪ'diːlz] ,

ideals	,
理想	,

他们不仅准备好并且乐于面对任何诋毁，以捍卫自己的个人理想，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ðeɪ]

but	also	that	they	are	also	willing	to	sacrifice	everything	for	the	cause	they
但	还	那	他们	是	还	愿意的	到	牺牲	一切	为了	这	原因	他们

[hoʊld][soʊ] [dɪr] ,

hold	so	dear	,
抓住	所以	亲爱的	,

但他们也愿意为自己珍视的事业牺牲一切。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrt] [ænd; ənd][soʊl][fɔːr; fər][ɪts]['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] . — [aɪ][ˌeɪ 'em]

except	the	privilege	of	working	heart	and	soul	for	its	final	triumph	.	—	I	am
除了	这	特权	的	在职的	心	和	灵魂	为了	它是	最终的	胜利	.	—	我	是

, [sɜːr] , ['feɪθfəli] [jɔːrz] ,

,	Sir	,	faithfully	yours	,
,	先生	,	忠实	你的	,

除了全心全意为它的最终胜利而努力的殊荣之外——先生，我谨此致以最诚挚的问候。

[dʒiː] . [ɑːr] . [es] . [miːd] .

G	.	R	.	S	.	Mead	.
G	.	拉	.	S	.	米德	.

GRS Mead。

- , ['ævənuː] - [roʊd] , ['riːdʒənts] [pɑːrk] , [en] . ['dʌbljuː] .

19	,	Avenue	-	road	,	Regent's	Park	,	N	.	W	.
-	,	大街	-	路	,	摄政王	公园	,	N	.	W	.

西北区摄政公园大道19号

[[ðə; ði] ['pæmflət] ['fɔrwɝdɪd] [baɪ]['mɪstər] . [miːd] [ɪz][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] “ ['ɪnkwəri] ['ɪntuː]['sɜːrt(ə)n]

[	The	pamphlet	forwarded	by	Mr	.	Mead	is	the	so	-	called	“	Enquiry	into	Certain
[	这	小册子	转发	经过	先生	.	米德	是	这	所以	-	称为	“	询问	进入	肯定

['tʃɑːrdʒɪz] ,

Charges	,
收费	,

米德先生转发的小册子就是所谓的“对某些指控的调查”，

” [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

”	which	was	the	starting	-	point	of	our	articles	,
”	哪个	曾是	这	开始	-	观点	的	我们的	文章	,

这是我们文章的出发点，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['fʊli] [delt] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði][læst] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] . — [ed] .

and	which	was	very	fully	dealt	with	in	the	last	two	of	the	series	.	—	Ed	.
和	哪个	曾是	非常	完全	已处理	和	在	这	最后的	二	的	这	系列	.	—	艾德	.

而这在系列的最后两部作品中得到了非常充分的探讨。——编者注

['dʌbljuː] . [dʒiː] .] -

W	.	G	.	]	76
W	.	G	.	]	-

WG]76

[frʌm; frəm][ðə; ði] [vaɪs] - ['prɛzɪdənts] [reprɪ'zentətɪv] : “ [wiː; wi][kʊd; kəd][æn; ən] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] .

FROM	THE	VICE	-	PRESIDENT'S	REPRESENTATIVES	:	“	WE	COULD	AN	IF	WE	WOULD	.
从	这	副	-	总统的	代表	:	“	我们	可以	一个	如果	我们	会	.

来自副总统代表：“如果我们愿意，我们就能做到。”

” [sɜːr] ,

”	Sir	,
”	先生	,

“先生，

— [juː; jʊ] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

—	You	appear	to	have	expected	an	immediate	reply	to	the	series	of
—	你	出现	到	有	预期的	一个	即时	回复	到	这	系列	的

['ɑːrtɪk(ə)lz] [ɪn'taɪtld] “ ['aɪsɪs] ['veri] [mʌtʃ] [ˌʌn'veɪld] .

articles	entitled	“	Isis	Very	Much	Unveiled	.
文章	标题	“	伊西斯	非常	很多	揭幕	.

—您似乎希望对题为“Isis 的真面目完全揭晓”的系列文章立即作出回应。

” [ðɪs] [ˌekspek'teɪʃn] [ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

”	This	expectation	is	astonishing	in	view	of	the	fact	that	,
”	这	期待	是	惊人	在	看法	的	这	事实	那	,

考虑到以下事实，这种期望令人震惊：

[waɪl] [ðə; ði] [θriː] ['pɜːsənz] ['meɪnli] [ə'tækt] [baɪ][juː; jʊ][wɜːr; wər] [tə'geðər] [ɪn] ['lʌndən] [fɔːr; fər]

while	the	three	persons	mainly	attacked	by	you	were	together	in	London	for
尽管	这	三	人	主要	遭到攻击	经过	你	是	一起	在	伦敦	为了

[sʌm; səm] [wiːks] [ðɪs] ['sʌmər] ,

some	weeks	this	summer	,
一些	周	这	夏天	,

虽然你主要攻击的三人今年夏天曾在伦敦一起待了几个星期，

[juː; jʊ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . ['æni] ['bɛzənt] [ænd; ənd] ['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [ɑːr; ər] [naʊ] [rɪ'spektɪvli] [ɪn]

you	waited	until	Mrs	.	Annie	Besant	and	Colonel	Olcott	are	now	respectively	in
你	等待	直到	太太	.	安妮	贝赞特	和	上校	奥尔科特	是	现在	分别	在

[ɔː'streɪliə] [ænd; ənd] ['ɪndiə] ,

Australia	and	India	,
澳大利亚	和	印度	,

你等到安妮·贝赞特夫人和奥尔科特上校分别身在澳大利亚和印度才这么做。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [kjuː] . [dʒʌdʒ] [ɪz][ɑːn][ə; eɪ] ['lektʃərɪŋ] [tʊr] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

and	Mr	.	W	.	Q	.	Judge	is	on	a	lecturing	tour	in	the	United	States	,
和	先生	.	W	.	问	.	法官	是	在	一个	讲课	旅游	在	这	团结的	各州	,

WQ Judge先生目前正在美国进行巡回演讲。

[æz; əz][jʊr; jər] [ɪn'fɔːrmənt] [noʊz] .

as	your	informant	knows	.
作为	你的	线人	知道	.

正如你的线人所知。

[hɪz; ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ə'tæk] [ɪz] [wel] ['tʃoʊzn] , [bʌt; bət][noʊ][dʒʌst] ['meʒər] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [kæn; kən]

His	time	for	attack	is	well	chosen	,	but	no	just	measure	of	surprise	can
他的	时间	为了	攻击	是	出色地	选定	,	但	不	只是	措施	的	惊喜	能

[biː; bi] [felt] ,

be	felt	,
是	毛毡	,

他选择进攻的时机恰到好处，但却未能给人带来应有的惊喜感。

['iːðər] [ðæt] [ðer; ðər][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] — [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ker] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] — [ɑːr; ər] [dɪ'leɪd] ,

either	that	their	replies	—	should	they	care	to	make	any	—	are	delayed	,
任何一个	那	他们的	回复	—	应该	他们	关心	到	制作	任何	—	是	延迟	,

要么他们的回复——如果他们愿意回复的话——会被延迟，

[ɔːr] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪnˈtendɪd] [əˈrɪdʒənəli] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['sɪriːz]

or	that	we	should	have	intended	originally	to	await	the	close	of	your	series
或者	那	我们	应该	有	故意的	起初	到	等待	这	关闭	的	你的	系列

[bɪˈfɔːr] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)nt] [briːf] [riˈmaːks] .

before	making	our	present	brief	remarks	.
前	制作	我们的	展示	简短的	评论	.

或者说，我们原本应该等到你们的系列讲座结束后再发表我们现在的简短评论。

[jʊr; jər] [ɪnˈfɔːrmənt] [hoʊldz] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [held] [əˈmʌŋ] ['friːˌmeɪsnz] [baɪ] [ə; eɪ] ['brʌðər] [huː] [hæz; həz]

Your	informant	holds	the	position	held	among	Freemasons	by	a	brother	who	has
你的	线人	持有	这	位置	握住	之中	共济会	经过	一个	兄弟	WHO	有

['broʊkən] [hɪz; ɪz] [məˈsɑːnɪk] [pledʒ] .

broken	his	Masonic	pledge	.
破碎的	他的	共济会	保证	.

你的线人担任着共济会中一位违背共济会誓言的兄弟所担任的职位。

[ðoʊz] [huː] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] ['entər] ['fɜːrðər] ['ɪntuː] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv] [ɔːl]

Those	who	refuse	to	enter	further	into	this	subject	follow	the	traditions	of	all
那些	WHO	拒绝	到	进入	更远	进入	这	主题	跟随	这	传统	的	全部

['praɪvət] [səˈsaiətiz] [ɪn] [laɪk] ['sɜːrkəmstæns] .

private	societies	in	like	circumstance	.
私人的	社会	在	喜欢	环境	.

那些拒绝进一步探讨这个话题的人，遵循了所有处于类似情况下的私人社团的传统。

['ɪŋglɪʃmən] [wɪl] [teɪk] [æt; ət] [ɪts] ['prɑːpər] [ˌvæljuˈeɪʃn] [ɔːl] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɑːn] [wətˈevər] ['sʌbdʒekt] [frʌm; frəm]

Englishmen	will	take	at	its	proper	valuation	all	information	on	whatever	subject	from
英国人	将要	拿	在	它是	恰当的	估值	全部	信息	在	任何	主题	从

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔːrs] .

such	a	source	.
这样的	一个	来源	.

英国人会根据此类来源提供的任何主题的信息，给予其应有的重视。

[wiː; wi] [beg] [tuː; tə] [teɪk] [dɪˈstɪŋkt] ['ɪʃuː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪnər] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns]

We	beg	to	take	distinct	issue	with	you	on	the	point	of	the	minor	importance
我们	求	到	拿	清楚的	问题	和	你	在	这	观点	的	这	次要的	重要性

[ʌv; əv] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

of	sources	of	information	.
的	来源	的	信息	.

我们谨就您认为信息来源的重要性较低这一点提出截然不同的异议。

['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['liːg(ə)l] ['sɪstəm] [ɪz] [beɪst] [əˈpɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] [fækt] .

Our	whole	legal	system	is	based	upon	the	contrary	fact	.
我们的	所有的	合法的	系统	是	基于	之上	这	相反	事实	.

我们的整个法律体系都建立在相反的事实之上。

['kærəktər] [ʌv; əv] ['witnisiz] [hæz; həz] ['praɪmeri] [weɪt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['sivilaizd] ['dʒʊriːz] .

Character	of	witnesses	has	primary	weight	with	all	civilised	juries	.
特点	的	证人	有	基本的	重量	和	全部	文明	陪审团	.

在所有文明的陪审团中，证人的品格都占据首要地位。

[ðə; ði] [θiˈːəsɒfɪkl] [səˈsaɪəti] [hæz; həz] [noʊ] [kənˈsɜːrn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪˈliːfs] [ʌv; əv] [ɪts] ['membər] , [nɔːr]

The	Theosophical	Society	has	no	concern	with	the	beliefs	of	its	members	,	nor
这	神智学	社会	有	不	忧虑	和	这	信仰	的	它是	成员	,	也不

[wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['θɔːməˌtɜːrdʒi] .

with	questions	of	Thaumaturgy	.
和	问题	的	奇术	.

神智学会不关心其成员的信仰，也不关心神术的问题。

[ðə; ði] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [spred] [ə; eɪ] ['kɑːntreri] [bɪˈliːf] , [tuː; tə] [kənˈfjuːz] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [baɪ] ['slændərs] ,

The	endeavour	to	spread	a	contrary	belief	,	to	confuse	the	issue	by	slanders	,
这	努力	到	传播	一个	相反	信仰	,	到	迷惑	这	问题	经过	诽谤	,

试图散布相反的观点，通过诽谤混淆视听。

[ɔːr] [əˈtæks] [əˈgenst] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈmembər] , [tuː; tə] [bɪˈlɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmɪsˌreprɪˈzent] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekts]

or	attacks	against	individual	members	,	to	belittle	and	misrepresent	the	objects
或者	攻击	反对	个人	成员	,	到	贬低	和	歪曲	这	对象

[ænd; ənd][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] ,

and	work	of	the	society	,
和	工作	的	这	社会	,

或对个别成员进行攻击，贬低和歪曲协会的目标和工作，

[mʌst; məst][əˈlaɪk] [feɪl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [dɪsˈpruːf] .

must	alike	fail	in	the	face	of	general	disproof	.
必须	同样	失败	在	这	脸	的	一般的	反证	.

面对普遍的反驳，它们同样必然失败。

[ðə; ði][səˈsaɪəti] [pəˈsjuːz] [ɪts] [weɪ] [ˌʌnəˈfektɪd] [baɪ][ɔːl] [sʌtʃ] [əˈtempts] .

The	society	pursues	its	way	unaffected	by	all	such	attempts	.
这	社会	追寻	它是	方式	不受影响	经过	全部	这样的	尝试	.

社会依然我行我素，不受所有这些尝试的影响。

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [meɪd] [əˈgenst]

The	Committee	of	Investigation	appointed	to	consider	the	charges	made	against
这	委员会	的	调查	任命	到	考虑	这	收费	制成	反对

[ˈmɪstər] . [dʒʌdʒ] [θruː] [aʊt] [ðə; ði] [ɪnˈdaɪtmənt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Judge	threw	out	the	indictment	on	the	ground	that	the	constitution	of	the
先生	.	法官	扔	出去	这	起诉书	在	这	地面	那	这	宪法	的	这

[θiˈːəsɒfɪkl] [səˈsaɪəti] [ˈrendərd] [ɪˈliːg(ə)l][ɔːl] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ˌɪnˈvɑːlvɪŋ] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv] [kriːd] [ɔːr] [bɪˈliːf] .

Theosophical	Society	rendered	illegal	all	charges	involving	questions	of	creed	or	belief	.
神智学	社会	渲染	非法的	全部	收费	涉及	问题	的	信条	或者	信仰	.

为审查针对贾奇先生的指控而成立的调查委员会驳回了起诉书，理由是神智学会的章程规定，所有涉及信条或信仰问题的指控都是非法的。

[ˈmɪstər] . [dʒʌdʒ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [ˈredinəs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] ,

Mr	.	Judge	came	from	the	United	States	in	readiness	for	their	investigation	,
先生	.	法官	来了	从	这	团结的	各州	在	准备就绪	为了	他们的	调查	,

法官先生从美国赶来配合他们的调查。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈfens] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [əˈbændənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	his	defence	had	to	be	abandoned	for	the	preservation	of	the
和	他的	防御	有	到	是	弃	为了	这	保存	的	这

['friːdəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['plætfɔːrm] .

freedom	of	our	platform	.
自由	的	我们的	平台	.

为了维护我们平台的自由，他的辩护不得不被放弃。

[wiː; wi][duː][nɑːt] , ['ðerfɔːr] , [prəˈpoʊz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] “ ['traɪəl][baɪ] ['nuːzpeɪpər] .

We	do	not	,	therefore	,	propose	to	bring	the	case	to	“	trial	by	newspaper	.
我们	做	不是	,	所以	,	提出	到	带来	这	案件	到	“	审判	经过	报纸	.

因此，我们不打算将此案诉诸“报纸审判”。

” [æz; əz] [reprɪˈzentətɪv] [rɪˈspektɪvli] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][tiː] . [es] . [ænd; ənd]

”	As	representatives	respectively	of	the	American	Section	of	the	T	.	S	.	and
”	作为	代表	分别	的	这	美国人	部分	的	这	T	.	S	.	和

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] ,

of	the	general	secretary	of	that	Section	on	the	Committee	of	Investigation	,
的	这	一般的	秘书	的	那	部分	在	这	委员会	的	调查	,

“作为美国TS分会及其秘书长在调查委员会的代表，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈbʌt(ə)l] ['evɪdəns] [held] [ɪn] ['redinəs] [baɪ]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] .

we	are	aware	of	the	rebuttal	evidence	held	in	readiness	by	Mr	.	Judge	.
我们	是	意识到的	的	这	反驳	证据	握住	在	准备就绪	经过	先生	.	法官	.

我们知道法官先生已准备好反驳证据。

[hiː; hi][hoʊldz][ˌæfə'deɪvɪts][frʌm; frəm]['pɝːsənz][ʌv; əv] [ʌn'blemɪʃt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [dɪs'pruːvɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbər]

He	holds	affidavits	from	persons	of	unblemished	reputation	disproving	a	number
他	持有	宣誓书	从	人	的	完美无瑕	名声	反驳	一个	数字

[ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] [meɪd] [ðen][ænd; ənd][naʊ][baɪ][juː; jʊ] ,

of	the	charges	made	then	and	now	by	you	,
的	这	收费	制成	然后	和	现在	经过	你	,

他持有来自声誉清白人士的宣誓书，这些宣誓书反驳了你当时和现在提出的许多指控。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['evɪdəns] ['diːteɪl][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)nz] [ə'bʌv] ['gɪv(ə)n]

of	which	evidence	detail	is	for	the	present	reserved	for	the	reasons	above	given
的	哪个	证据	细节	是	为了	这	展示	预订的	为了	这	原因	多于	给定

.

:

.

目前，出于上述原因，证据细节暂不公布。

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt] ['fɜːrðər] ['emfəsaɪz] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [kən'klʊʒənz] [fɔːrmd] [frʌm; frəm] “

We	need	not	further	emphasise	the	danger	of	conclusions	formed	from	“
我们	需要	不是	更远	强调	这	危险	的	结论	形成	从	“

['pleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs] ['evɪdəns] ” ['oʊnli] . -

plaintiff's	evidence	”	only	.	77
原告的	证据	”	仅有的	.	-

我们无需进一步强调仅凭“原告证据”得出结论的危险性。77

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [wiː; wi][beg][tuː; tə] [steɪt] ['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ,

In	conclusion	,	we	beg	to	state	our	long	acquaintance	with	,
在	结论	,	我们	求	到	状态	我们的	长的	熟人	和	,

总之，我们谨此声明我们与贵公司有着长期的合作关系，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ʌv; əv] , ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] , [ə; eɪ]

and	our	confidence	in	the	integrity	and	standing	of	,	Mr	.	Judge	,	a
和	我们的	信心	在	这	正直	和	常设	的	,	先生	.	法官	,	一个

['kɑːnfɪdəns] [ʃerd] ,

confidence	shared	,
信心	共享	,

我们对法官先生的正直和地位充满信心，这种信心也是大家共同的。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['pɜːrsən(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent][baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]

to	our	personal	knowledge	,	to	the	fullest	extent	by	the	American	Section	of
到	我们的	个人的	知识	,	到	这	最	程度	经过	这	美国人	部分	的

[ðə; ði][tiː] . [es] . ,

the	T	.	S	.	,
这	T	.	S	.	,

据我们所知，美国TS分会已尽最大努力做到了这一点。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ɪts] [læst] [kən'venʃ(ə)n] [pruːv] .

as	the	reports	of	its	last	Convention	prove	.
作为	这	报告	的	它是最后的		习俗	证明	.

正如其上一次大会的报告所证明的那样。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [θriː] ['sekʃnz] ,

The	American	is	the	largest	and	the	most	active	of	our	three	Sections	,
这	美国人	是	这	最大	和	这	最多	积极的	的	我们的	三	部分	,

美国分会是我们三个分会中规模最大、最活跃的分会。

[wʌn] [wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli] ['kæriz] [ɑːn][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][ə'sists][ðə; ði] ['ʌðər]

one	which	not	only	carries	on	an	enormous	work	,	but	which	also	assists	the	other
一	哪个	不是	仅有的	携带	在	一个	巨大的	工作	,	但	哪个	还	助攻	这	其他

[tuː] ['sekʃnz] .

two	Sections	.
二	部分	.

它不仅承担着巨大的工作量，而且还为其他两个部门提供了帮助。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] [lɔːŋ] ['leɪbər] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l]['sækrɪfaɪsɪz][hæv; həv] [wʌn]

It	is	in	it	that	Mr	.	Judge's	long	labour	and	personal	sacrifices	have	won
它	是	在	它	那	先生	.	法官的	长的	劳动	和	个人的	牺牲	有	韩元

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnətɪ] . — [jɔːrz] ['veri] ['truːli] ,

for	him	the	respect	of	the	community	.	—	Yours	very	truly	,
为了	他	这	尊重	的	这	社区	.	—	此致	非常	真的	,

正是这一点，体现了贾奇先生的长期辛勤付出和个人牺牲，最终为他赢得了社区的尊重。——此致，敬礼！

['ɑːrtʃɪbɔːld] ['keɪtliː] .

Archibald	Keightley	.
阿奇博尔德	凯特利	.

阿奇博尔德·凯特利。

[dʒeɪmz][em] . [praɪz] .

James	M	.	Pryse	.
詹姆斯	M	.	普赖斯	.

詹姆斯·M·普赖斯。

- , ['lɪndən] - ['gaːdnz] , ['beɪˌwɔːtər] , ['dʌbljuː] . ,

30	,	Linden	-	gardens	,	Bayswater	,	W	.	,
-	,	林登	-	花园	,	贝斯沃特	,	W	.	,

30, Linden-gardens, Bayswater, W.,

[noʊ'vembər][sɪks] .

November	6	.
十一月	6	.

11月6日。

[ˌedɪ'tɔːriəl] [noʊt] [ə'pendɪd] [ɪn] ['westmɪnstər] [gə'zet] .

Editorial	Note	appended	in	Westminster	Gazette	.
社论	笔记	附加	在	威斯敏斯特	公报	.

编者按附于《威斯敏斯特公报》。

[ɪn] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ri'maːks] [ɑːn] “ [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['witnisiz] , ”

In	regard	to	Dr	.	Keightley's	remarks	on	“	the	character	of	the	witnesses	,	”
在	看待	到	博士	.	-	评论	在	“	这	特点	的	这	证人	,	”

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ,

from	which	,
从	哪个	,

关于凯特利博士对“证人品格”的评论，据此，

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['laɪb(ə)l] , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][ə'mɪt][wʌn][ɔːr] [tuː] [freɪzɪz] ,

in	view	of	the	law	of	libel	,	we	have	had	to	omit	one	or	two	phrases	,
在	看法	的	这	法律	的	诽谤	,	我们	有	有	到	忽略	一	或者	二	短语	,

鉴于诽谤法的规定，我们不得不删减一两句话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [fer] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [meɪd]

it	is	only	fair	to	state	that	this	letter	was	received	before	it	had	been	made
它	是	仅有的	公平的	到	状态	那	这	信	曾是	已收到	前	它	有	到过	制成

[klɪr] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['witnisiz] [wɜːr; wər] ,

clear	in	the	articles	that	the	chief	witnesses	were	,
清除	在	这	文章	那	这	首席	证人	是	,

必须指出的是，这封信是在文章中明确指出主要证人是谁之前收到的。

[ɪn][fækt] , [nɑːt]['mɪstər] . [oʊld] , [huː] [hæz; həz] [rɪ'zaɪnd] ['ɑːfɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd]

in	fact	,	not	Mr	.	Old	,	who	has	resigned	office	,	but	the	President	and
在	事实	,	不是	先生	.	老的	,	WHO	有	辞职	办公室	,	但	这	总统	和

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['brʌðər] ,

Dr	.	Keightley's	brother	,
博士	.	-	兄弟	,

事实上，并非已经辞职的奥尔德先生，而是总统和凯特利博士的兄弟。

[huː] [rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] . -

who	retain	it	.	78
WHO	保持	它	.	-

谁保留了它。78

[ə'nʌðər] ['ævənuː] - [roʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] : " [və'luːmɪnəs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] " [viː] . [hɑːrd] [fækts]

ANOTHER	AVENUE	-	ROAD	OFFICIAL	:	"	VOLUMINOUS	LITERATURE	"	v	.	HARD	FACTS
其他	大街	-	路	官方的	:	"	大量的	文学	"	v	.	难的	事实

.

:

.

另一位大道官员："大量的文献"与确凿的事实。

[sɜːr] ,

Sir	,
先生	,

先生，

— [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['oʊnli] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt]

—	Now	that	you	have	had	the	only	answer	it	is	possible	for	the	present
—	现在	那	你	有	有	这	仅有的	回答	它	是	可能的	为了	这	展示

[tuː; tə] [meɪk] [ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər]['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [prə'fesiz] [tuː; tə] [dɪs'kloʊz]

to	make	in	connexion	with	that	part	of	your	articles	which	professes	to	disclose
到	制作	在	连接	和	那	部分	的	你的	文章	哪个	声称	到	透露

[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːkrət] ['bɑːdi] ,

the	affairs	of	a	secret	body	,
这	事务	的	一个	秘密	身体	,

—既然你已经得到了目前唯一能够就你章程中声称要揭露秘密组织事务的部分所作出的答复，

[aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ri'maːks] [ɑːn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [diːlz]

I	am	at	liberty	to	make	some	remarks	on	that	part	of	them	which	deals
我	是	在	自由	到	制作	一些	评论	在	那	部分	的	他们	哪个	交易

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiː'əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] ,

with	the	public	affairs	of	the	Theosophical	Society	,
和	这	民众	事务	的	这	神智学	社会	,

我可以就其中涉及神智学会公共事务的部分发表一些意见。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [grænt][ˌem 'iː][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv][rɪ'plaɪ] [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][æn; ən]

if	you	will	grant	me	the	opportunity	of	reply	which	,	as	a	member	of	an
如果	你	将要	授予	我	这	机会	的	回复	哪个	,	作为	一个	成员	的	一个

[ə'tækt] [sə'saɪəti] ,

attacked	society	,
遭到攻击	社会	,

如果您能给我答复的机会，作为一个遭受攻击的群体的一员，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'mænd] .

I	have	the	right	to	demand	.
我	有	这	正确的	到	要求	.

我有权提出要求。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ə'sɜːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

In	spite	of	all	implications	and	assertions	to	the	contrary	,
在	尽管如此	的	全部	含义	和	断言	到	这	相反	,

尽管存在各种相反的暗示和断言，

[aɪ][mʌst; məst] [ɪm'fætɪkli] [ə'sɜːrt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['membər]

I	must	emphatically	assert	it	as	my	opinion	that	the	majority	of	members
我	必须	强调地	断言	它	作为	我的	观点	那	这	多数	的	成员

[ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][duː][nɑːt][dʒɔɪn][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [fə'nɑːmɪnə] ;

of	the	society	do	not	join	on	account	of	phenomena	;
的	这	社会	做	不是	加入	在	帐户	的	现象	;

我必须郑重声明，我认为该协会的大多数成员并非因为某些现象而加入；

[ænd; ənd][aɪ][rɪ'gɑːrd]['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ðɪ]['kɑːntreri] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] [ɔːr] [ʌn'kɑːnʃəs]

and	I	regard	any	attempt	to	prove	the	contrary	as	a	conscious	or	unconscious
和	我	看待	任何	试图	到	证明	这	相反	作为	一个	有意识的	或者	无意识

[ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['æktʃuəl] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

misrepresentation	of	the	actual	state	of	affairs	.
虚假陈述	的	这	实际的	状态	的	事务	.

我认为任何试图证明事实并非如此的行为，都是有意或无意地歪曲了实际情况。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [noʊ] [wel] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

A	large	mass	of	the	public	know	well	by	this	time	that	the	chief	activity	of	the
一个	大的	大量的	的	这	民众	知道	出色地	经过	这	时间	那	这	首席	活动	的	这

[sə'saɪəti] [kən'sɪsts] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [noʊn] [ænd; ənd] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] ,

society	consists	in	making	known	and	advocating	a	certain	system	of	philosophy	,
社会	由	在	制作	已知	和	倡导	一个	肯定	系统	的	哲学	,

此时，绝大多数公众都清楚地知道，该协会的主要活动在于宣传和倡导某种哲学体系。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'piːlz] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	that	appeals	are	made	to	the	judgment	and	intellectual	sense	of	the
和	那	上诉	是	制成	到	这	判断	和	知识分子	感觉	的	这

['piːp(ə)l] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ək'sept] [ɔːr][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː] .

people	as	to	whether	they	shall	accept	or	reject	it	.
人们	作为	到	无论	他们	将	接受	或者	拒绝	它	.

并诉诸于人民的判断力和理性，以决定他们是否接受或拒绝它。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [jʊr; jər] [ɪn'telɪdʒənt] ['riːdɜ-z] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] ['flætərd] [wen]

I	do	not	know	whether	your	intelligent	readers	will	consider	themselves	flattered	when
我	做	不是	知道	无论	你的	聪明的	读者	将要	考虑	他们自己	受宠若惊	什么时候

[ðeɪ] [riːd] [jʊr; jər] [kən'trɪbjətərz] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [prə'siːdʒər] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə]

they	read	your	contributor's	notion	of	the	kind	of	procedure	that	is	necessary	to
他们	读	你的	贡献者	概念	的	这	种类	的	程序	那	是	必要的	到

['kæptɪveɪt] [ðem; ðəm] ;

captivate	them	;
吸引	他们	;

我不知道你们的聪明读者在读到你们撰稿人提出的吸引读者所需的程序构想时，是否会感到受宠若惊；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv] ['kɑːmən] -

but	I	am	inclined	to	think	that	most	of	them	must	have	common	-
但	我	是	倾斜	到	思考	那	最多	的	他们	必须	有	常见的	-

[sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'fɜːr] [dʒʌdʒɪŋ] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfi] [baɪ][ɪts] [oʊn] ['merɪts] [tuː; tə] [ək'septɪŋ] [ɔːr]

sense	enough	to	prefer	judging	a	philosophy	by	its	own	merits	to	accepting	or
感觉	足够的	到	更喜欢	评判	一个	哲学	经过	它是	自己的	优点	到	接受	或者

[rɪ'dʒektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['evɪdəns] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [ə'genst] [fə'nɑːmɪnə] [rɔːt] [ɪn]

rejecting	it	according	to	the	evidence	for	and	against	phenomena	wrought	in
拒绝	它	根据	到	这	证据	为了	和	反对	现象	锻	在

[kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

connexion	with	it	.
连接	和	它	.

但我倾向于认为，他们中的大多数人应该都有足够的常识，更愿意根据哲学本身的优点来评判它，而不是根据与它相关的现象所产生的证据来接受或拒绝它。

[haʊ'evər] , [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] ['eni] [huː] , [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ɔːl] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]['eθɪk(ə)l][ænd; ənd]

However	,	if	there	be	any	who	,	indifferent	to	all	questions	of	ethical	and
然而	,	如果	那里	是	任何	WHO	,	冷漠	到	全部	问题	的	伦理道德	和

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [truːθ] ,

philosophical	truth	,
哲学	真相	,

然而，如果真有这样的人，对所有伦理和哲学真理问题漠不关心，

[tʃuːz] [ðer; ðər] [feɪθ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [ˌθɔːmə'tɜːrdʒɪk] ['prɑːpərtiz] [ə'loʊn] ,

choose	their	faith	according	to	its	thaumaturgic	properties	alone	,
选择	他们的	信仰	根据	到	它是	奇术	特性	独自的	,

他们选择信仰仅仅是基于其神奇的属性。

[ðə; ði] [sə'saɪəti] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] ,

the	society	will	not	be	sorry	to	lose	them	,
这	社会	将要	不是	是	对不起	到	失去	他们	,

社会不会为失去他们而感到惋惜。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wiːk] ['neɪtʃɚz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['wiːknəs] [tuː; tə] ['evri] ['bɑːdi] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

for	such	weak	natures	are	a	source	of	weakness	to	every	body	in	which	they
为了	这样的	虚弱的	自然	是	一个	来源	的	弱点	到	每一个	身体	在	哪个	他们

[ɪn'roʊl] [ðəm'selvz] .

enrol	themselves	.
注册	他们自己	.

因为这种软弱的性格会给他们所加入的每一个团体带来弱点。

[waɪl] [dɪ'klɛrɪŋ] [hɪr] [maɪ] [oʊn] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːsənz]

While	declaring	here	my	own	belief	in	the	integrity	and	sincerity	of	the	persons
尽管	声明	这里	我的	自己的	信仰	在	这	正直	和	诚意	的	这	人

[ə'tækt] [ɪn] [jʊr; jər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

attacked	in	your	articles	,
遭到攻击	在	你的	文章	,

在此，我郑重声明，我相信您文章中攻击的那些人的正直和真诚。

[ænd; ənd] [rɪ'grɛtɪŋ] [maɪ] [ˌɪnə'bɪləti] [loʊ] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] [feɪθ] [tuː; tə] ['ʌðər] , [aɪ]

and	regretting	my	inability	lo	communicate	all	of	that	faith	to	others	,	I
和	后悔	我的	无力	洛	交流	全部	的	那	信仰	到	其他的	,	我

[meɪn'teɪn] , [sɜːr] ,

maintain	,	Sir	,
维持	,	先生	,

遗憾的是，我无法将所有这些信仰传达给其他人，我坚持认为，先生，

[ðæt] [θi'ɑːsəfi] [wɪl] [nɑːt] [stænd] [ɔːr] [fɔːl] [baɪ] ['eni] ['pɜːrsən(ə)l] ['skændlz] , ['weðər] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ,

that	Theosophy	will	not	stand	or	fall	by	any	personal	scandals	,	whether	true	or	false	,
那	神智学	将要	不是	站立	或者	落下	经过	任何	个人的	丑闻	,	无论	真的	或者	错误的	,

神智学不会因任何个人丑闻而兴衰，无论这些丑闻是真是假。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] [wɪl] [nɑːt] [siːs] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] [ɪn] ['jʊrəp] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]

and	that	the	Theosophical	Society	will	not	cease	to	exist	in	Europe	so	long	as
和	那	这	神智学	社会	将要	不是	停止	到	存在	在	欧洲	所以	长的	作为

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [huː] [bɪ'liːv] [æz; əz] [aɪ] [duː] . -

there	are	even	a	few	who	believe	as	I	do	.	79
那里	是	甚至	一个	很少	WHO	相信	作为	我	做	.	-

只要还有少数人和我一样相信，神智学会就不会在欧洲消失。79

[jʊr; jər] [kən'trɪbjətər] [hæz; həz] [sɔːt] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [θɪ'ɑːsəfɪst] ,

Your	contributor	has	sought	to	convey	the	impression	that	the	Theosophists	,
你的	贡献者	有	寻求	到	传达	这	印象	那	这	神智学家	,

您的投稿人试图传达这样一种印象：神智学家们

[ɔːr] [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] [ðoʊz] [huː] [rɪ'zaɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['veriəs] ['hedkwɔːrtərz] ,

or	at	all	events	those	who	reside	at	the	various	headquarters	,
或者	在	全部	活动	那些	WHO	居住	在	这	各种各样的	总部	,

或者至少是那些居住在各个总部的人员，

[lɪv; laɪv] [ɪn] [æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['kɑːnstənt] ['θɔːməˌtɜːrdʒi] [ænd; ənd] [ɪn'triːg] ; ['evər] [ɪn]

live	in	an	atmosphere	of	constant	thaumaturgy	and	intrigue	;	ever	in
居住	在	一个	气氛	的	持续的	奇术	和	阴谋	;	曾经	在

[ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [nuː] ['wʌndər] ,

expectation	of	some	new	wonder	,
期待	的	一些	新的	想知道	,

生活在充满奇观和神秘的氛围中；永远期待着新的奇迹出现。

['evər] ['redi] [tu:; tə]['ɔ:ltər][ðer; ðər] ['di:pəst] [kən'vikʃənz] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts] ['noʊtɪs][ɪn] [ə'kɔ:rdns]

ever	ready	to	alter	their	deepest	convictions	at	a	moment's	notice	in	accordance
曾经	准备好	到	改变	他们的	最深处	定罪	在	一个	瞬间	注意	在	根据

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [enɪg'mætɪkəl] ['mesɪdʒ] [ɔ:r][sʌm; səm] ['trʌmpəri] [saɪn] .

with	some	enigmatical	message	or	some	trumpery	sign	.
和	一些	神秘的	信息	或者	一些	特朗普主义	符号	.

他们随时准备根据某些神秘的信息或某些虚假的迹象，在一瞬间改变自己最深层的信念。

[aɪ][kɔ:l][ə'pɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [noʊ] [ðə; ði][sə'saɪəti] , [ɑ:r; ər]['hæbɪˌtju:z][æt; ət][ɪts] ['mi:tiŋz] ,

I	call	upon	those	who	know	the	society	,	are	habitués	at	its	meetings	,
我	称呼	之上	那些	WHO	知道	这	社会	,	是	常客	在	它是	会议	,

我呼吁那些了解本协会、经常参加协会会议的人士，

[ɔ:r][hæv; həv] [lɪvd] [æt; ət] ['hedkwɔ:rtərz] , [tu:; tə] [seɪ] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [tru:θ] [ɪn]

or	have	lived	at	headquarters	,	to	say	whether	there	is	a	grain	of	truth	in
或者	有	居住地	在	总部	,	到	说	无论	那里	是	一个	粮食	的	真相	在

[ðɪs] ,

this	,
这	,

或者曾在总部居住过，所以无法判断这其中是否包含一丝事实。

[ɔ:r] ['weðər] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] ['ɜ:rnɪst] ['stjʊdnts] , ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ]

or	whether	,	on	the	contrary	,	we	are	a	body	of	earnest	students	,	living	a
或者	无论	,	在	这	相反	,	我们	是	一个	身体	的	认真	学生	,	活的	一个

[proʊ'zeɪɪk][laɪf] ,

prosaic	life	,
平淡无奇	生活	,

或者，恰恰相反，我们是一群认真学习、过着平淡生活的学生。

[ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['enədʒiz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tu:; tə] [pleɪs] [bɪ'fɔ:r] ['ʌðər] [ðə; ði] [trʊθs]

and	exhausting	our	energies	in	the	endeavour	to	place	before	others	the	truths
和	精疲力竭	我们的	能量	在	这	努力	到	地方	前	其他的	这	真相

[wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [soʊ]['helpf(ə)l][tu:; tə] [ɑ:r'selvz] .

we	have	found	so	helpful	to	ourselves	.
我们	有	成立	所以	有帮助	到	我们自己	.

我们竭尽全力，努力将我们发现对自己非常有帮助的真理传达给其他人。

[jʊr; jər] [kən'trɪbjətər] [meɪks] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ə'depts] [wɜ:r; wər] [ɪn'ventɪd] [baɪ]

Your	contributor	makes	much	of	his	contention	that	the	adepts	were	invented	by
你的	贡献者	制作	很多	的	他的	争论	那	这	专家	是	发明	经过

['mædəm] [blə'vætski:] .

Madame	Blavatsky	.
夫人	布拉瓦茨基	.

你的投稿人极力主张，这些神秘主义者是布拉瓦茨基夫人发明的。

[wʌt] [dʌz] [hi:; hi][ɪk'spekt][tu:; tə][geɪn][baɪ] [ðɪs] ?

What	does	he	expect	to	gain	by	this	?
什么	做	他	预计	到	获得	经过	这	?

他希望通过这样做获得什么好处?

[ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] [sək'si:d] [ɪn] [dɪs'kredɪtɪŋ] ['mædəm] [blə'vætski:] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:]

If	he	can	succeed	in	discrediting	Madame	Blavatsky	in	the	eyes	of	a	few
如果	他	能	成功	在	诋毁	夫人	布拉瓦茨基	在	这	眼睛	的	一个	很少

['pɜ:sənz] ,

persons	,
人	,

如果他能成功地在少数人眼中败坏布拉瓦茨基夫人的名声，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [ˌdɪs'pruːv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ə'depts] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ən'les] [hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ]

he	cannot	disprove	the	existence	of	adepts	for	them	unless	he	is	also
他	不能	反驳	这	存在	的	专家	为了	他们	除非	他	是	还

[prɪ'perd] [tuː; tə] [dɪs'kredɪt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

prepared	to	discredit	every	one	of	the	other	sources	of	information	from	which
准备	到	诋毁	每一个	一	的	这	其他	来源	的	信息	从	哪个

[ðə; ði] ['evɪdəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪg'zɔːltɪd] [men] [ɪz] [drɔːn] .

the	evidence	for	the	existence	of	such	exalted	men	is	drawn	.
这	证据	为了	这	存在	的	这样的	崇高	男人	是	绘制	.

除非他也准备否定所有其他证明存在这些超凡人物的证据来源，否则他就无法否定他们之中存在这样的大师。

['mædəm] [blə'vætskiː] [hæz; həz] [ri'maindid] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'ælәti] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['biːɪŋs] [ɪn]

Madame	Blavatsky	has	reminded	the	world	of	the	reality	of	those	beings	in
夫人	布拉瓦茨基	有	提醒	这	世界	的	这	现实	的	那些	生物	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ʌv; əv][ɪts] ['denɪzənz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bi'liːvd] .

which	the	more	enlightened	of	its	denizens	have	always	believed	.
哪个	这	更多的	开明	的	它是	居民	有	总是	相信	.

布拉瓦茨基夫人让世人重新认识到，那些较为开明的人们一直以来所相信的存在是真实存在的。

[ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɑːn][hɜːr; hər] ['testɪmoʊni] [ə'loʊn] [aɪ] [wʊd]

Of	the	few	who	may	have	accepted	the	belief	on	her	testimony	alone	I	would
的	这	很少	WHO	可能	有	公认	这	信仰	在	她	见证	独自的	我	会

[seɪ] ,

say	,
说	,

对于那些可能仅凭她的证词就接受这种信仰的人，我想说：

['betər] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [səb'stænʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] .

better	they	had	taken	the	trouble	to	substantiate	it	from	other	sources	.
更好的	他们	有	已采取	这	麻烦	到	证实	它	从	其他	来源	.

他们最好花点功夫从其他来源寻找证据来证实这一点。

['weðər] ['mædəm] [blə'vætskiː] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [ə'depts] [ɔːr][nɑːt] ,

Whether	Madame	Blavatsky	invented	the	adepts	or	not	,
无论	夫人	布拉瓦茨基	发明	这	专家	或者	不是	,

无论布拉瓦茨基夫人是否发明了这些神秘主义者，

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [aɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] [æd'væns] [ðə; ði] ['θiːəri] ,

at	all	events	I	here	and	now	advance	the	theory	,
在	全部	活动	我	这里	和	现在	进步	这	理论	,

总之，我在此提出以下理论：

[ænd; ənd] [rɪ'fɜːr] [fɔːr; fər][maɪ] ['evɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɑːn][ðə; ði]

and	refer	for	my	evidence	to	the	Theosophical	literature	on	the
和	参考	为了	我的	证据	到	这	神智学	文学	在	这

['sʌbdʒekt] , [wɪtʃ] [ɪz]['plentɪf(ə)l] .

subject	,	which	is	plentiful	.
主题	,	哪个	是	丰富	.

我的证据可以参考神智学关于这一主题的文献，这类文献非常丰富。

[let] ['aʊər; ɑːr]['krɪtɪks] , ['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [kʌm] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['pʌblɪkli] [rɪ'fjuːt] [ˌjuː 'es] .

Let	our	critics	,	after	reading	it	,	come	forward	and	publicly	refute	us	.
让	我们的	评论家	,	后	阅读	它	,	来	向前	和	公开	反驳	我们	.

让我们的批评者在读完之后站出来公开反驳我们。

[wiː; wi] [ə'weɪt] [ðer; ðər] ['ɑːnslɔːt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

We	await	their	onslaught	with	pleasure	.
我们	等待	他们的	猛攻	和	乐趣	.

我们乐于等待他们的猛攻。

['meni] [pɔɪnts] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [li:v] [ʌn'tʌtʃt] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][maɪ]

Many	points	I	am	obliged	to	leave	untouched	on	account	of	the	length	my
许多	积分	我	是	有义务	到	离开	未受触碰	在	帐户	的	这	长度	我的

['letər] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [ə'su:m] ;

letter	would	otherwise	assume	;
信	会	否则	认为	;

由于篇幅所限，我不得不对许多要点不予赘述；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][dʒʌst][noʊt][ðə; ði]['æbsəlu:t][fju:'tɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] " [mæks] ['mʏlər]

but	I	must	just	note	the	absolute	futility	of	the	statement	that	"	Max	Müller
但	我	必须	只是	笔记	这	绝对	无用	的	这	陈述	那	"	最大限度	穆勒

[hæz; həz] ['edɪtɪd] [ðə; ði]['oʊnli] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊks]

has	edited	the	only	series	of	English	translations	of	the	Sacred	Books
有	编辑	这	仅有的	系列	的	英语	翻译	的	这	神圣	图书

[ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] ,

of	the	East	with	which	I	am	acquainted	,
的	这	东方	和	哪个	我	是	熟人	,

但我必须指出，“据我所知，马克斯·穆勒编辑了唯一一套东方圣书的英文译本”这种说法完全是徒劳的。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pli:t] ['fɔ:lsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] " [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə]

"	and	the	complete	falsity	of	the	statement	that	"	there	is	no	reason	to
"	和	这	完全的	虚假	的	这	陈述	那	"	那里	是	不	原因	到

[bɪ'li:v] [ðæt] ['eni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪn] ['jʊrəp] [kʊd; kəd] [pæs] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn]

believe	that	any	member	of	the	society	in	Europe	could	pass	an	examination	in
相信	那	任何	成员	的	这	社会	在	欧洲	可以	经过	一个	考试	在

['eni] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [wət'evər] .

any	Oriental	language	whatever	.
任何	东方	语言	任何	.

”以及“没有任何理由相信欧洲的任何社会成员能够通过任何东方语言的考试”这一说法完全是错误的。

" [let] [ðiːz] [sɜːrv] [æz; əz]['sæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] .

"	Let	these	serve	as	samples	of	the	quality	of	the	rest	of	the	attack	.
"	让	这些	服务	作为	样品	的	这	质量	的	这	休息	的	这	攻击	.

“让这些作为其余攻击质量的样本。”

[ɪn][kən'klu:ʒ(ə)n] , [sɜ:r] ,

In	conclusion	,	sir	,
在	结论	,	先生	,

最后，先生，

[aɪ] [wʊd] [kɔ:l][jʊr; jər] ['ri:dɚz] - [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [fæn'tæstɪkli] [əb'sɜ:rd][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]

I	would	call	your	readers	'	attention	to	the	fantastically	absurd	position	of	an
我	会	称呼	你的	读者	-	注意力	到	这	太棒了	荒诞	位置	的	一个

[ə'poʊnənt] [hu:] [hoʊps] [tu:; tə] [dɪs'kredɪt] ,

opponent	who	hopes	to	discredit	,
对手	WHO	希望	到	诋毁	,

我想提请读者注意一下对手那荒谬绝伦的立场，他竟然想诋毁我。

[baɪ] his80

by	his80
经过	his80

他的80

[soʊ] - [kɔ:ld] " [ɪk'spoʊʒər] " [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [gru:p] [ʌv; əv] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] , [ðə; ði] [hoʊl] ['seɪkrɪd]

so	-	called	"	exposure	"	of	a	certain	group	of	manifestations	,	the	whole	sacred
所以	-	称为	"	接触	"	的	一个	肯定	团体	的	表现	,	这	所有的	神圣

['saɪəns] [ʌv; əv] [tru:] ['mædʒɪk] .

science	of	true	magic	.
科学	的	真的	魔法	.

所谓”揭示”某些表现形式，即真正的魔法的整个神圣科学。

[aɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['saɪəns] [æz; əz]['mædʒɪk] ([ɪn][ɪts] [truː] [sens]) [ɪg'zɪsts] ,

I	maintain	that	such	a	science	as	magic	(	in	its	true	sense	)	exists	,
我	维持	那	这样的	一个	科学	作为	魔法	(	在	它是	真的	感觉	)	存在	,

我认为，魔法（真正意义上的魔法）这样的科学是存在的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv][mæn] ,

that	it	teaches	the	mysteries	of	nature	and	of	man	,
那	它	教导	这	谜团	的	自然	和	的	男人	,

它揭示了自然和人类的奥秘，

[ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [en'dɔːsiz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['stʌdi]

that	the	voice	of	the	ages	endorses	it	,	and	that	it	is	worthy	of	study
那	这	嗓音	的	这	年龄	赞同	它	,	和	那	它	是	值得	的	学习

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

历史的声音都认可它，它今天仍然值得研究。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'perd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðiːz] [kən'tenʃ(ə)n] ['pʌblɪkli] [ɪf] [kɔːld] [ə'pɑːn] ,

I	am	prepared	to	support	these	contentions	publicly	if	called	upon	,
我	是	准备	到	支持	这些	争论	公开	如果	称为	之上	,

如果需要，我准备公开支持这些论点。

[ænd; ənd][kæn; kən] ['miːnwaɪl] [rɪ'fɜːr] [jʊr; jər] ['riːdɚz] [tuː; tə][ðə; ði] [və'luːmɪnəs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

and	can	meanwhile	refer	your	readers	to	the	voluminous	literature
和	能	同时	参考	你的	读者	到	这	大量的	文学

[ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] . — [jɔːrz] ['truːli] ,

of	the	subject	.	—	Yours	truly	,
的	这	主题	.	—	此致	真的	,

同时，您还可以向读者推荐该主题的大量文献资料。——此致，敬礼！

['henri] [tiː] . [edʒ] .

Henry	T	.	Edge	.
亨利	T	.	边缘	.

亨利·T·埃奇。

- , ['ævənuː] - [roʊd] , ['riːdʒənts] [pɑːrk] , ['lʌndən] , [en] . ['dʌbljuː] . , [noʊ'vembər] ['sɛvən] .

19	,	Avenue	-	road	,	Regent's	Park	,	London	,	N	.	W	.	,	November	7	.
-	,	大街	-	路	,	摄政王	公园	,	伦敦	,	N	.	W	.	,	十一月	7	.

伦敦摄政公园大道19号，西北，11月7日。

[iː] . — ['letərz] [frʌm; frəm] ['prɑːmɪnənt] [θɪ'ɑːsəfɪst] .

II	.	—	LETTERS	FROM	PROMINENT	THEOSOPHISTS	.
二	.	—	信件	从	著名的	神智学家	.

二、著名神智学家的来信。

[frʌm; frəm]['mɪstər] . ['hɜːrbərt] ['bɝːoʊz] : “ [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] , [ɔːr] [aɪ] [liːv]

FROM	MR	.	HERBERT	BURROWS	:	“	A	REPLY	WE	MUST	HAVE	,	OR	I	LEAVE
从	先生	.	赫伯特	洞穴	:	“	一个	回复	我们	必须	有	,	或者	我	离开

[ðə; ði] [sə'saɪəti] . ”

THE	SOCIETY	.	”
这	社会	.	”

来自赫伯特·伯罗斯先生：“我们必须得到答复，否则我将退出协会。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westmɪnstər] [gə'zet] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ?

“	What	do	you	think	of	The	Westminster	Gazette	articles	?
“	什么	做	你	思考	的	这	威斯敏斯特	公报	文章	?

“你对《威斯敏斯特公报》的文章有什么看法？”

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θiˈːəsɒfɪkl] [səˈsaɪəti][ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][ɪts] [ˈmembər] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [əˈbaʊt]
What are the Theosophical Society and what are its members going to do about
什么 是 这 神智学 社会 和 什么 是 它是 成员 去 到 做 关于
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

神智学会究竟面临着什么问题？它的成员又将如何应对这些问题？

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [ɪz] [æskt] [ˌem ˈiː][ɑːn][ɔːl][hændz] .
" This is the question which is asked me on all hands .
" 这 是 这 问题 哪个 是 问 我 在 全部 双手 .

“这是所有人都问我的问题。”

[aɪ] [ˈrekəgnaɪz] [ðæt] [nɑːt][ˈoʊnli][maɪ] [oʊn] [ˈpɜːrsən(ə)l] [frendz] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈdʒen(ə)rəli][hæv; həv]
I recognise that not only my own personal friends but the public generally have
我 认出 那 不是 仅有的 我的 自己的 个人的 朋友们 但 这 民众 一般来说 有
[ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][æsk] [ðɪs] [ˈkwestʃən] ,
a right to ask this question ,
一个 正确的 到 问 这 问题 ,

我意识到，不仅我的私人朋友，而且公众普遍都有权提出这个问题。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪkˈspekt][æn; ən] [ˈænsər] ,
and to expect an answer ,
和 到 预计 一个 回答 ,

并期待得到答复，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [æskt] [ðə; ði] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈedɪtər] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈænsər] [frʌm; frəm]
and I have asked the permission of the Editor to give the answer from
和 我 有 问 这 允许 的 这 编辑 到 给 这 回答 从
[maɪ] [oʊn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
my own point of view ,
我的 自己的 观点 的 看法 ,

我已经征得编辑的同意，可以从我自己的角度给出答案。

[wɪˈðaʊt] [ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [dɪˈgriː] [ˈplɛdʒɪŋ] [ˈeniwʌn] [els] .
without in the smallest degree pledging anyone else .
没有 在 这 最小 程度 认捐 任何人 别的 .

没有丝毫牵连其他人。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [tɪndʒ] [ʌv; əv][ˈiːgətɪzəm] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] , [nekst][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] ,
Without the smallest tinge of egotism , I may say that , next to Mrs . Besant ,
没有 这 最小 色调 的 自负 , 我 可能 说 那 , 下一个 到 太太 . 贝赞特 ,

我可以毫不自负地说，除了贝赞特夫人之外，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][pərˈhæps] ['betər] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['dʒen(ə)rəli][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['ɪŋglɪʃ]
I am perhaps better known to the public generally than any other English
我 是 也许 更好的 已知 到 这 民众 一般来说 比 任何 其他 英语
['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiˈːəsɒfɪkl] [səˈsaɪəti] .
member of the Theosophical Society .
成员 的 这 神智学 社会 .

在公众眼中，我或许比任何其他英国神智学会成员都更有名。

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði][foʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ,
I have tried to bring a good many people into the fold of the faith ,
我 有 尝试 到 带来 一个 好的 许多 人们 进入 这 折叠 的 这 信仰 ,

我曾努力让很多人皈依基督教，

[aɪ] [noʊ] ['ɪntɪmətli] [ðə; ði] ['kɜːənts] [ʌv; əv] [θɔːt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
I know intimately the currents of thought inside the society ,
我 知道 亲密 这 电流 的 想法 里面 这 社会 ,

我对社会内部的各种思想潮流了如指掌。

[ænd; ənd] [waɪl] [noʊ][wʌn][ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [aɪ] [ɪk'spres] ,

and	while	no	one	is	responsible	for	the	opinions	I	express	,
和	尽管	不	一	是	负责任的	为了	这	意见	我	表达	,

虽然我表达的观点无需任何人负责，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['membər] .

I	believe	that	they	represent	the	feelings	of	a	large	number	of	members	.
我	相信	那	他们	代表	这	情怀	的	一个	大的	数字	的	成员	.

我相信他们代表了众多成员的心声。

[ðə; ði][oʊld] “ [ɪk'spoʊʒər] ” [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] .

The	Old	“	Exposure	”	and	the	New	.
这	老的	“	接触	”	和	这	新的	.

旧式“曝光”与新式“曝光”。

[wen] [aɪ] [riːd] ['mɪstər] . ['gærɪtz, 'gɛrɪtz] ['oʊpənɪŋ] ['tʃæptərz] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , “ ['tʃesˌnʌt] !

When	I	read	Mr	.	Garrett's	opening	chapters	,	I	said	to	myself	,	“	Chestnuts	!
什么时候	我	读	先生	.	加勒特的	开幕	章节	,	我	说	到	我	,	“	栗子	!

当我读到加勒特先生的开篇章节时，我对自己说：“老生常谈！

” [wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ]['ɔːf(ə)n] [bɪ'fɔːr] .

”	We	had	heard	it	so	often	before	.
”	我们	有	听到	它	所以	经常	前	.

“我们以前已经听过太多次了。”

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['mɪstər] . ['gærət] [wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] “ [es] . [piː] . [ɑːr] . ” [hiː; hi][wʌz; wəz]

All	the	while	Mr	.	Garrett	was	writing	about	the	“	S	.	P	.	R	.	”	he	was
全部	这	尽管	先生	.	加勒特	曾是	写作	关于	这	“	S	.	P	.	拉	.	”	他	曾是

['prɑːbəbli] ['æskɪŋ] [hɪm'self] ,

probably	asking	himself	,
大概	问	他自己	,

加勒特先生在撰写有关“SPR”的文章时，可能一直在问自己：

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðɪs] ['bɪznəs] [dɪd][nɑːt] [kɪl] [ðə; ði] [θiˈːəsɒfɪkl] [sə'saɪəti] ?

How	is	it	that	this	business	did	not	kill	the	Theosophical	Society	?
如何	是	它	那	这	商业	做过	不是	杀	这	神智学	社会	?

为什么这项事业没有扼杀神智学会?

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kən'kluːsɪv] .

The	answer	is	,	Because	it	was	not	conclusive	.
这	回答	是	,	因为	它	曾是	不是	确凿	.

答案是：因为结果并不明确。

[wen] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ænd; ənd][aɪ][dʒɔɪnd][ðə; ði][sə'saɪəti] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

When	Mrs	.	Besant	and	I	joined	the	society	,	apart	from	each	other	,
什么时候	太太	.	贝赞特	和	我	加入	这	社会	,	除	从	每个	其他	,

当我和贝赞特夫人分别加入协会时，

[aɪ]['dʒɔɪnɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , ['mædəm] [blə'vætskiː] [sed] [tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

I	joining	a	few	days	before	her	,	Madame	Blavatsky	said	to	both	of	us	,
我	加入	一个	很少	天	前	她	,	夫人	布拉瓦茨基	说	到	两个都	的	我们	,

“我比她早几天加入，”布拉瓦茨基夫人对我们俩说。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [riːd] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz] [ə'genst] [ˌem 'iː] , ” [ænd; ənd] [rɪ'fɜːrd] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

“	You	had	better	read	what	there	is	against	me	,	”	and	referred	us	to
“	你	有	更好的	读	什么	那里	是	反对	我	,	”	和	指	我们	到

[ðə; ði] ['saikikəl] [rɪ'pɔːrt] .

the	Psychical	Report	.
这	心理	报告	.

“你们最好看看对我不利的指控是什么，”然后让我们去看心理报告。

[wiː; wi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['seprətli] , ['ænəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] .

We	read	it	separately	,	analysed	it	,	and	joined	.
我们	读	它	分别地	,	分析	它	,	和	加入	.

我们分别阅读、分析，然后合并。

[aɪ] [brɔːt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] ['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] ['treɪnɪŋ] , [wʌt] ['bɪznəs] ['fækltiz] [aɪ] [hæd; həd] ,

I	brought	to	it	my	Civil	Service	training	,	what	business	faculties	I	had	,
我	带来	到	它	我的	民用	服务	训练	,	什么	商业	学院	我	有	,

我把我接受过的公务员培训和我所具备的商业才能运用到了工作中。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fer] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['evɪdəns] .

and	a	fair	knowledge	of	the	laws	of	evidence	.
和	一个	公平的	知识	的	这	法律	的	证据	.

并且对证据法有一定的了解。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['skeptɪk] [baɪ] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [mə'tɪriəlɪst] ,

I	am	a	sceptic	by	nature	,	and	I	was	then	a	materialist	,
我	是	一个	怀疑论者	经过	自然	,	和	我	曾是	然后	一个	唯物主义者	,

我天生是个怀疑论者，而且当时我还是个唯物主义者。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

and	the	honest	conclusion	that	I	came	to	was	that	the	case	for	the
和	这	诚实的	结论	那	我	来了	到	曾是	那	这	案件	为了	这

[ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɑːr] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] .

prosecution	was	far	too	weak	to	warrant	a	conviction	.
起诉	曾是	远的	也	虚弱的	到	保证	一个	定罪	.

我得出的真实结论是，检方的证据太薄弱，不足以定罪。

[ðæt] [ə'pɪnjən] [aɪ] [stɪl] [hoʊld] .

That	opinion	I	still	hold	.
那	观点	我	仍然	抓住	.

我依然坚持这个观点。

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] ['dɪfrəntli] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn]

If	I	thought	differently	I	should	be	outside	the	Theosophical	Society	instead	of	in
如果	我	想法	不同	我	应该	是	外部	这	神智学	社会	反而	的	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

如果我的想法不同，我就应该在神智学会之外，而不是在里面。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] ['piːp(ə)l] [huː] [tɔːk] ['glɪbli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [hæv; həv] ['nevər]

I	suppose	that	nine	out	of	ten	people	who	talk	glibly	about	the	report	have	never
我	认为	那	九	出去	的	十	人们	WHO	讲话	轻率地	关于	这	报告	有	绝不

[siːn] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kʌvərz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

seen	even	the	covers	of	it	.
已见	甚至	这	封面	的	它	.

我估计，十个对这份报告侃侃而谈的人中，有九个甚至连报告的封面都没看过。

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['æni] ['bɛzənt] .

ANNIE	BESANT	.
安妮	贝桑特	.

安妮·贝赞特。

([frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [baɪ] ['mesərz] . ['ɛliːət] & [fraɪ] , ['beɪkər] - [striːt] , ['dʌbljuː] .) -

(	From	a	photograph	by	Messrs	.	Elliott	&	Fry	,	Baker	-	street	,	W	.	)	81
(	从	一个	照片	经过	先生们	.	埃利奥特	&	炒	,	贝克	-	街道	,	W	.	)	-

（照片由贝克街西区的艾略特和弗莱公司提供）81

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [æz; əz]['mɪstər] . ['gærət] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [njuər] [keɪs]

But	I	am	bound	to	say	that	as	Mr	.	Garrett	went	on	with	this	newer	case
但	我	是	边界	到	说	那	作为	先生	.	加勒特	去	在	和	这	较新的	案件

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['ɔːltərd] .

the	situation	altered	.
这	情况	已修改	.

但我不得不说，随着加勒特先生继续处理这个新案件，情况发生了变化。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɑːr; ər] [tuː] [prɪ'saɪs] , [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [tuː] [mʌtʃ] ['evɪdəns] ,

The	details	are	too	precise	,	and	supported	by	too	much	evidence	,
这	细节	是	也	精确的	,	和	有	经过	也	很多	证据	,

细节过于精确，而且有大量证据支持。

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['ɑːnɪstli] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] ,

for	me	honestly	to	escape	from	the	conclusion	that	,
为了	我	诚实地	到	逃脱	从	这	结论	那	,

对我而言，坦白地说，我只是想摆脱以下这个结论：

[ɪf] [ðə; ði][fækts][ænd; ənd]['dɑːkjuments][ɑːr; ər] [kə'rektli] [set] [fɔːrθ] ,

if	the	facts	and	documents	are	correctly	set	forth	,
如果	这	事实	和	文件	是	正确	放	前进	,

如果事实和文件陈述正确，

[ə; eɪ] - ['feɪsi] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'genst] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] .

a	primâ	facie	case	has	been	established	against	Mr	.	Judge	.
一个	-	表面	案件	有	到过	已确立的	反对	先生	.	法官	.

初步证据已证实法官先生有罪。

“ [ɪf] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [di'klainz] [tuː; tə] ['ænsər] .

“	If	Mr	.	Judge	declines	to	answer	.
“	如果	先生	.	法官	下降	到	回答	.

“如果法官先生拒绝回答。

” [sʌm; səm][fækts][ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['infərənsiz] [ɑːr; ər] [rɔːŋ]

”	Some	facts	in	the	series	of	articles	and	many	of	the	inferences	are	wrong
”	一些	事实	在	这	系列	的	文章	和	许多	的	这	推断	是	错误的

,

,

,

“该系列文章中的一些事实和许多推论都是错误的，

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ʃoʊ] ; [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ɪz] [meɪd] [klɪr] [tuː; tə] [im'perətivli]

as	I	shall	have	occasion	to	show	;	but	enough	is	made	clear	to	imperatively
作为	我	将	有	场合	到	展示	;	但	足够的	是	制成	清除	到	必须

[dɪ'mænd] [æn; ən] ['ænsər] .

demand	an	answer	.
要求	一个	回答	.

我将有机会证明这一点；但目前已经足够清楚，必须对此作出答复。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [hɪr] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv][noʊ] [ə'fens] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ; [bʌt; bət][wɜːr; wər]

The	charge	here	is	,	of	course	,	of	no	offence	known	to	the	law	;	but	were
这	收费	这里	是	,	的	课程	,	的	不	罪行	已知	到	这	法律	;	但	是

[ˌaɪ 'tiː] ['ʌðərwaɪz] ,

it	otherwise	,
它	否则	,

当然，这里的指控并非法律所明的罪行；但如果情况并非如此，

['meni] [men] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ['gɪlti] [ɑːn] ['tʃɑːrdʒɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] [les]

many	men	have	been	found	guilty	on	charges	which	were	supported	by	less
许多	男人	有	到过	成立	有罪的	在	收费	哪个	是	有	经过	较少的

['evɪdəns] [ðæn; ðən] [ðiːz] .

evidence	than	these	.
证据	比	这些	.

许多男子因证据不足而被定罪。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ə'wer] [ðæt] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maɪ] ['feloʊ] [θɪ'ɑːsəfɪst] [wɪl] [bleɪm] [ˌem 'iː]

I	am	quite	aware	that	a	goodly	number	of	my	fellow	Theosophists	will	blame	me
我	是	相当	意识到的	那	一个	很好	数字	的	我的	同伴	神智学家	将要	责备	我

[ɪk'siːdɪŋli] [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,

exceedingly	for	saying	this	,
非常	为了	说	这	,

我非常清楚，我的许多神智学会同仁会因为我说这番话而强烈谴责我。

[ɪ'speʃəli] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['jʌŋgər] ['membər] ,

especially	some	of	our	younger	members	,
尤其	一些	的	我们的	年轻	成员	,

尤其是我们的一些年轻成员，

[huːz] ['mɔːrəl] [sens] [siːmz] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kən'fjuːzd] ['oʊvər] [ðɪs] ['mætər] .

whose	moral	sense	seems	somehow	or	other	to	have	become	confused	over	this	matter	.
谁	道德	感觉	似乎	不知何故	或者	其他	到	有	变得	使困惑	超过	这	事情	.

他的道德观念似乎在这件事上出现了某种混乱。

[let] [ˌem 'iː] [pʊt] [maɪ'self] [kwaɪt] [streɪt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

Let	me	put	myself	quite	straight	with	them	.
让	我	放	我	相当	直的	和	他们	.

让我直截了当地告诉他们。

[maɪ] [maɪnd] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['oʊpən] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .

My	mind	is	perfectly	open	on	the	subject	.
我的	头脑	是	完美	打开	在	这	主题	.

我对此持完全开放的态度。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ə'pɪnjən] [jet] [wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] [kən'dʌkt] ,

I	have	no	opinion	yet	one	way	or	the	other	as	to	Mr	.	Judge's	conduct	,
我	有	不	观点	然而	一	方式	或者	这	其他	作为	到	先生	.	法官的	执行	,

对于法官先生的行为，我目前还没有任何看法。

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] .

for	I	have	not	heard	his	defence	.
为了	我	有	不是	听到	他的	防御	.

因为我还没有听到他的辩护。

[fɔːr; fər] [ɔːt] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] , [traɪ'ʌmfənt] [rɪ'plaɪ] ,

For	aught	I	know	he	may	have	a	crushing	,	triumphant	reply	,
为了	零	我	知道	他	可能	有	一个	压碎	,	凯	回复	,

就我所知，他或许会给出令人振奋、胜利的回应。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['gærət] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [oʊld] ([ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] !)

and	Mr	.	Garrett	and	Mr	.	Old	(	and	with	them	Mrs	.	Besant	!	)
和	先生	.	加勒特	和	先生	.	老的	(	和	和	他们	太太	.	贝赞特	!	)

还有加勒特先生和奥尔德先生（以及贝赞特夫人！）

[meɪ] [ɔːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [ɑːn] [ðer; ðər] [niːz] [tuː; tə] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] .

may	all	have	to	go	down	on	their	knees	to	Mr	.	Judge	.
可能	全部	有	到	去	向下	在	他们的	膝盖	到	先生	.	法官	.

可能所有人都得向法官先生下跪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伊斯兰国的真面目彻底暴露，(Isis very much unveiled,)
第5/8页

[bʌt; bət] [ðæt] [rɪ'plaɪ][wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	that	reply	we	must	have	,	and	as	a	member	of	the
但	那	回复	我们	必须	有	,	和	作为	一个	成员	的	这

[θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] , [hu:z] ['mɑ:toʊ][ɪz] ,

Theosophical	Society	,	whose	motto	is	,
神智学	社会	,	谁	座右铭	是	,

但我们必须给出答案，作为神智学会的成员，我们的座右铭是：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] religion82

"	There	is	no	religion82
"	那里	是	不	religion82

"没有宗教82

['haɪər] [ðæn; ðən] [tru:θ] ,

higher	than	Truth	,
更高	比	真相	,

高于真理，

" [ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [tu:; tə][dʒɔɪn][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [bi'li:vd]

"	and	who	has	appealed	to	the	public	to	join	it	because	I	believed
"	和	WHO	有	上诉	到	这	民众	到	加入	它	因为	我	相信

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɑ:n] [tru:θ] ,

that	it	was	founded	on	truth	,
那	它	曾是	创立	在	真相	,

"并且他呼吁公众加入，因为我相信它是建立在真理之上的。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [tʃi:f] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['lidər] [wɜ:r; wər] ['ʌpraɪt] , ['ɑ:nərəb(ə)l] ['pi:p(ə)l] ,

and	that	its	chief	officials	and	leaders	were	upright	,	honourable	people	,
和	那	它是	首席	官员	和	领导人	是	直立	,	光荣的	人们	,

而且其主要官员和领导人都是正直、高尚的人。

[aɪ] [mi:n] [tu:; tə][ju:z] ['evri] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['efərt] [tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] .

I	mean	to	use	every	legitimate	effort	to	get	it	.
我	意思是	到	使用	每一个	合法的	努力	到	得到	它	.

我打算尽一切合法努力去得到它。

[ɪf] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [di'klainz] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] ,

If	Mr	.	Judge	declines	to	give	it	,
如果	先生	.	法官	下降	到	给	它	,

如果法官先生拒绝给予，

[ɪf] [hi:; hi] [ri'fju:ziz] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən] ['fʊli] [ænd; ənd] ['skwerli] ,

if	he	refuses	to	come	out	into	the	open	fully	and	squarely	,
如果	他	拒绝	到	来	出去	进入	这	打开	完全	和	完全	,

如果他拒绝完全坦诚地公开表态，

[ɔ:r] [ɪf] [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] [dʌz] [nɑ:t] [mi:t] [ðə; ði] [keɪs] ,

or	if	his	reply	does	not	meet	the	case	,
或者	如果	他的	回复	做	不是	见面	这	案件	,

或者如果他的答复不符合案情，

[ðen] ['sædli] [ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] ,

then	sadly	and	reluctantly	I	shall	have	to	leave	the	Theosophical	Society	,
然后	令人遗憾的是	和	勉强	我	将	有	到	离开	这	神智学	社会	,

那么，我将不得不遗憾且不情愿地离开神智学会。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['eni] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][æn; ən] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [huːz] [vaɪs] -
for **it** **will** **be** **impossible** **any** **longer** **to** **remain** **in** **an** **organisation** **whose** **vice** **-**
为了 它 将要 是 不可能的 任何 更长 到 保持 在 一个 组织 谁 副 -
['prezɪdənt] [ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
president **is** **in** **such** **a** **position** **.**
总统 是 在 这样的 一个 位置 .

因为在一个副总裁身处这种境地的组织里，再也无法继续待下去了。

[æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ɔːl] ['ɑːnɪst] [θɪ'ɑːsəfɪst] .
An **Appeal** **to** **all** **Honest** **Theosophists** **.**
一个 上诉 到 全部 诚实的 神智学家 .

致所有诚实的通灵者。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] ['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz]
Now **it** **depends** **on** **the** **members** **of** **the** **society** **as** **to** **whether** **Mr** **.** **Judge's**
现在 它 取决于 在 这 成员 的 这 社会 作为 到 无论 先生 . 法官的
[rɪ'plaɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] .
reply **shall** **be** **forthcoming** **.**
回复 将 是 即将推出 .

现在就看协会成员们是否会对法官先生的答复作出回应了。

[ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [sʌtʃ] [strɔːŋ] [reprɪzen'teɪʃnz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l]
They **can** **make** **such** **strong** **representations** **to** **him** **as** **will** **be** **impossible**
他们 能 制作 这样的 强的 表现形式 到 他 作为 将要 是 不可能的
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪg'nɔːr] ,
for **him** **to** **ignore** **,**
为了 他 到 忽略 ,

他们可以向他提出如此强烈的信号，以至于他无法忽视。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə][duː][soʊ] .
and **I** **hold** **that** **it** **is** **their** **duty** **to** **do** **so** **.**
和 我 抓住 那 它 是 他们的 责任 到 做 所以 .

我认为这是他们的职责。

['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][hæz; həz][æn; ən] [ˌɪndɪ'fiːzəbl] [raɪt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['mænər]
Every **member** **of** **the** **society** **has** **an** **indefeasible** **right** **to** **know** **what** **manner**
每一个 成员 的 这 社会 有 一个 不可剥夺的 正确的 到 知道 什么 方式
[ʌv; əv][mæn][ðer; ðər][vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɪz] ,
of **man** **their** **vice** **-** **president** **is** **,**
的 男人 他们的 副 - 总统 是 ,

社会的每一位成员都拥有不可剥夺的权利，了解他们的副总统是怎样的人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [mə'rælәti] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **it** **ought** **to** **be** **made** **perfectly** **clear** **that** **the** **morality** **of** **the**
和 它 应该 到 是 制成 完美 清除 那 这 道德 的 这
[ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ɪz][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [mə'rælәti] ,
organisation **is** **at** **least** **as** **high** **as** **that** **of** **the** **best** **commercial** **morality** **,**
组织 是 在 至少 作为 高的 作为 那 的 这 最好的 商业的 道德 ,

而且必须明确指出，该组织的道德标准至少与最好的商业道德标准一样高。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [beɪst] [ɑːn]['dʒeibez] - - .
and **is** **not** **based** **on** **Jabez** **-** **Balfourism** **.**
和 是 不是 基于 在 贾贝兹 - - .

它并非基于贾贝兹-贝尔福主义。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['eni] [tɔːk] , [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [ɔːl'redi] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['membər] ,
If **there** **is** **to** **be** **any** **talk** **,** **as** **there** **is** **already** **among** **some** **members** **,**
如果 那里 是 到 是 任何 讲话 , 作为 那里 是 已经 之中 一些 成员 ,

如果真要进行讨论，就像一些成员之间已经进行的那样，

[ʌv; əv] “ ['letɪŋ] [baɪ] - [gɔ:n] [bi:; bi][baɪ] - [gɔ:n] — ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — [ig'nɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk]

of	“	letting	by	-	gones	be	by	-	gones	—	saving	the	situation	—	ignoring	the	attack
的	“	出租	经过	-	逝者	是	经过	-	逝者	—	保存	这	情况	—	忽略	这	攻击

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [θi'ɑ:səfi] , ['seɪfgɑ:rdɪŋ] [ə'kʌlˌtɪzəm] ,

for	the	sake	of	Theosophy	,	safeguarding	occultism	,
为了	这	清酒	的	神智学	,	保障	神秘学	,

“既往不咎——挽救局面——为了神智学而忽视攻击，维护神秘学，

” & [si:] . , [ðen] [self] - [rɪ'spektɪŋ] ['membər] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə]['proʊtest] ['strɔ:ŋli] , [ænd; ənd] , [ɪf]

”	&	c	.	,	then	self	-	respecting	members	will	have	to	protest	strongly	,	and	,	if
”	&	c	.	,	然后	自己	-	尊重	成员	将要	有	到	反对	强烈	,	和	,	如果

['nesəseri] , [klɪr] [aʊt] .

necessary	,	clear	out	.
必要的	,	清除	出去	.

“等等，那么有自尊的成员就必须强烈抗议，必要时，就必须离开。”

[ɔ:l] [sʌtʃ] [tɔ:k] [kʌmz] [frʌm; frəm]['ment(ə)l] ['ɔstrɪtʃiz] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mætər] ['ɑ:strɪtʃ] - ['tæktɪks][wəʊnt]

All	such	talk	comes	from	mental	ostriches	,	and	in	this	matter	ostrich	-	tactics	won't
全部	这样的	讲话	来	从	精神的	鸵鸟	,	和	在	这	事情	鸵鸟	-	策略	惯于

[wɜ:rk] .

work	.
工作	.

所有这些言论都出自鸵鸟心态，在这个问题上，鸵鸟心态是行不通的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] , [ɔ:r][ʌv; əv] [ə'kʌlˌtɪzəm] , [ɔ:r][ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl]

It	is	not	a	question	of	Mr	.	Judge	,	or	of	occultism	,	or	the	Theosophical
它	是	不是	一个	问题	的	先生	.	法官	,	或者	的	神秘学	,	或者	这	神智学

[sə'saɪəti] ,

Society	,
社会	,

这与贾奇先生、神秘学或神智学会都无关。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l] [ði:z] , [tru:θ] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [θi'ɑ:səfi] [ɪt'self] [ɪz] [beɪst] ,

but	what	is	above	and	beyond	all	these	,	Truth	,	on	which	Theosophy	itself	is	based	,
但	什么	是	多于	和	超过	全部	这些	,	真相	,	在	哪个	神智学	本身	是	基于	,

但凌驾于这一切之上的，是真理，也是神智学本身的基础。

[æz; əz][aɪ]['fɜ:rmli] [bɪ'li:v] .

as	I	firmly	believe	.
作为	我	牢牢	相信	.

我对此深信不疑。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'lɪdʒən] ['haɪər] [ðæn; ðən] [tru:θ] , [ðen] [tru:θ] [mʌst; məst][bi:; bi][hæd; həd][æt; ət][ɔ:l]

If	there	is	no	religion	higher	than	truth	,	then	truth	must	be	had	at	all
如果	那里	是	不	宗教	更高	比	真相	,	然后	真相	必须	是	有	在	全部

['hæzərdz] .

hazards	.
危险	.

如果真理高于一切宗教，那么就必须不惜一切代价追求真理。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:θ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] , [pər'hæps] , [sʌm; səm] [mʌnθs] .

For	the	truth	we	shall	have	to	wait	,	perhaps	,	some	months	.
为了	这	真相	我们	将	有	到	等待	,	也许	,	一些	几个月	.

真相或许还要等上几个月才能揭晓。

[tɪl] [wi:; wi] [get] [ˌaɪ 'ti:] , [maɪndz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] ['oʊpən][ænd; ənd] [ʌn'baɪəst] .

Till	we	get	it	,	minds	should	be	perfectly	open	and	unbiassed	.
直到	我们	得到	它	,	思想	应该	是	完美	打开	和	公正的	.

在我们弄明白之前，思想应该完全开放和公正。

['oʊnli] [θriː] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] [truːθ] — ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] , ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] , [ænd; ənd] ['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] .

Only	three	people	can	give	the	truth	—	Mr	.	Judge	,	Mrs	.	Besant	,	and	Colonel	Olcott	.
仅有的	三	人们	能	给	这	真相	—	先生	.	法官	,	太太	.	贝赞特	,	和	上校	奥尔科特	.

只有三个人能说出真相——贾奇先生、贝赞特夫人和奥尔科特上校。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][laɪz][ɪn][maɪ] ['paʊər] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] .

As	far	as	lies	in	my	power	I	mean	to	see	that	the	truth	is	forthcoming	.
作为	远的	作为	谎言	在	我的	力量	我	意思是	到	看	那	这	真相	是	即将推出	.

就我能力范围而言，我决心让真相大白于天下。

[ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] [kə'mɪti] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

The	Judicial	Committee	of	Inquiry	.
这	司法	委员会	的	询问	.

司法调查委员会。

['oʊvər] [ðɪs] ['mɪstər] . ['gærət] [hæz; həz] ['flaʊndəd] ['sʌmwʌt] .

Over	this	Mr	.	Garrett	has	floundered	somewhat	.
超过	这	先生	.	加勒特	有	挣扎	有些	.

在这方面，加勒特先生有些不知所措。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði][fækts] .

I	was	a	member	of	it	,	and	know	the	facts	.
我	曾是	一个	成员	的	它	,	和	知道	这	事实	.

我曾是其中一员，了解事实真相。

[wen] ['mɪstər] . ['gærət] [sez] [ɪn] his83

When	Mr	.	Garrett	says	in	his83
什么时候	先生	.	加勒特	说道	在	his83

加勒特先生在他的83

[fɜːrst]['ɑːrtɪk(ə)l] [ðæt] “ [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ə'wer] . . . [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːs(ə)ntli] [ə; eɪ]

first	article	that	“	a	few	people	are	aware	.	.	.	that	there	was	recently	a
第一的	文章	那	“	一个	很少	人们	是	意识到的	.	.	.	那	那里	曾是	最近	一个

[.θiə'sɒfik] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [kən'fest] [tuː; tə][hɜːr; hər] [frendz] [ðæt] [ðer; ðər]

Theosophic	meeting	at	which	Mrs	.	Besant	confessed	to	her	friends	that	there
神智学	会议	在	哪个	太太	.	贝赞特	坦白	到	她	朋友们	那	那里

[hæd; həd] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] , -

had	been	something	wrong	with	the	'	communications	,	'
有	到过	某物	错误的	和	这	-	通讯	,	-

第一篇文章指出，“少数人知道……最近举行了一次神智学会会议，贝赞特夫人在会上向她的朋友们坦白说，‘沟通’方面出了问题。”

” [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pə'sweidid] [ðoʊz] [ə'sembld] ['dʒen(ə)rəli][tuː; tə] [hʌʃ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌp] ,

”	and	that	she	persuaded	those	assembled	generally	to	hush	the	matter	up	,
”	和	那	她	被说服	那些	组装	一般来说	到	嘘	这	事情	向上	,

并且她还说服了在场的所有人对此事保持沉默。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [keɪs] .

he	does	not	know	his	case	.
他	做	不是	知道	他的	案件	.

他不知道自己的案子。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['riːəli] ['hæpənd] .

This	is	what	really	happened	.
这	是	什么	真的	发生	.

事情的真相就是这样。

['æftər]['mɪstər] . [oʊld][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm][taɪm][ɪn]['ɪndiə][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt]

After	Mr	.	Old	had	been	some	time	in	India	he	came	to	the	conclusion	that
后	先生	.	老的	有	到过	一些	时间	在	印度	他	来了	到	这	结论	那

['sɜːrt(ə)n]['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ,

certain	charges	against	Mr	.	Judge	,
肯定	收费	反对	先生	.	法官	,

奥尔德先生在印度待了一段时间后，得出结论：针对贾奇先生的某些指控是站不住脚的。

[wɪtʃ] [ʌp][tuː; tə] [ðen] [hæd; həd] [bɪn] ['veɪgli] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt] , [wɜːr; wər] [truː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed]

which	up	to	then	had	been	vaguely	floating	about	,	were	true	,	and	he	said
哪个	向上	到	然后	有	到过	依稀	漂浮的	关于	,	是	真的	,	和	他	说

[soʊ] .

so	.
所以	.

此前一直流传甚广的说法都是真的，他也这么说。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [wiː; wi] [ˌdɪsbɪ'liːvd] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][noʊ]['riːəl] ['evɪdəns] , [bʌt; bət] [wen]

In	England	we	disbelieved	them	,	for	we	had	no	real	evidence	,	but	when
在	英格兰	我们	不相信	他们	,	为了	我们	有	不	真实的	证据	,	但	什么时候

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [riːtʃt] ['ɪndiə] ,

Mrs	.	Besant	reached	India	,
太太	.	贝赞特	达到	印度	,

在英国，我们不相信他们，因为我们没有确凿的证据，但当贝赞特夫人抵达印度后，

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['evɪdəns] , [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [oʊld] .

and	examined	the	evidence	,	she	agreed	with	Mr	.	Old	.
和	检查	这	证据	,	她	同意	和	先生	.	老的	.

她审查了证据，同意奥尔德先生的观点。

[ʃiː; ʃi] ['fɔːrməli] [ə'dɑːptɪd][ænd; ənd] ['fɔːmjuleitid] [ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] ,

She	formally	adopted	and	formulated	the	charges	,
她	正式地	已采用	和	配方	这	收费	,

她正式采纳并制定了这些指控，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]

and	the	fact	that	she	had	done	so	immediately	became	known	all	over	the
和	这	事实	那	她	有	完毕	所以	立即地	成为	已知	全部	超过	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

而她这样做的事很快就传遍了全世界。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊl] - [ænd; ənd] - ['kɔːrnər][wɜːrk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	hole	-	and	-	corner	work	about	it	.
那里	曾是	不	洞	-	和	-	角落	工作	关于	它	.

这其中没有任何偷工减料的成分。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [kə'mɪti] [met] ,

An	official	investigation	committee	met	,
一个	官方的	调查	委员会	遇见	,

一个官方调查委员会召开了会议，

[bʌt; bət] [faʊnd] [ɪt'self] [blɑːkt] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['riːdɚz]

but	found	itself	blocked	by	the	constitutional	difficulties	with	which	your	readers
但	成立	本身	已屏蔽	经过	这	宪法	困难	和	哪个	你的	读者

[ɑːr; ər] [naʊ] [fə'mɪliər] .

are	now	familiar	.
是	现在	熟悉的	.

但却因宪法难题而受阻，而这些难题，你们的读者现在应该都很熟悉了。

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dedlɑːk] .

Mrs	**.**	**Besant**	**and**	**the**	**Deadlock**	**.**
太太	.	贝赞特	和	这	僵局	.

贝赞特夫人与僵局。

[ðen] [aɪ] [prə'poʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɑːlv] [ɑːr'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['vɑːlənteri] ['dʒʊri][ʌv; əv] ['ɑːnər] .

Then	**I**	**proposed**	**that**	**we**	**should**	**resolve**	**ourselves**	**into**	**a**	**voluntary**	**jury**	**of**	**honour**	**.**
然后	我	建议的	那	我们	应该	解决	我们自己	进入	一个	自愿	陪审团	的	荣誉	.

然后我提议我们应该组成一个自愿荣誉陪审团。

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [dɪd][nɑːt] [ə'griː] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dedlɑːk] .

Mr	**.**	**Judge**	**did**	**not**	**agree**	**to**	**this**	**,**	**and**	**so**	**there**	**was**	**a**	**deadlock**	**.**
先生	.	法官	做过	不是	同意	到	这	,	和	所以	那里	曾是	一个	僵局	.

法官先生不同意这一点，因此陷入了僵局。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [hɜːrd] , [ɔːl'ðoʊ] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [wʌz; wəz] ['redi] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

The	**evidence**	**had**	**not**	**been**	**heard**	**,**	**although**	**Mrs**	**.**	**Besant**	**was**	**ready**	**with**	**it**	**,**
这	证据	有	不是	到过	听到	,	虽然	太太	.	贝赞特	曾是	准备好	和	它	,

尽管贝桑特夫人已经准备好了证据，但这些证据并未被听取。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [meɪd] , ['niːðər] [hæd; həd][wiː; wi] [hɜːrd] ['mɪstər] .

for	**the**	**inquiry**	**had**	**not**	**been**	**made**	**,**	**neither**	**had**	**we**	**heard**	**Mr**	**.**
为了	这	询问	有	不是	到过	制成	,	两者都不	有	我们	听到	先生	.

['dʒʌdʒɪz] [dɪ'fens] .

Judge's	**defence**	**.**
法官的	防御	.

因为尚未进行调查，我们也没有听到法官先生的辩护。

[ðə; ði][nekst][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ,

The	**next**	**stage**	**in**	**the**	**proceedings**	**was**	**the**	**reading**	**,**
这	下一个	阶段	在	这	诉讼程序	曾是	这	阅读	,

庭审的下一阶段是宣读。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [fʊl] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] ['membər] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] — [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

to	**a**	**very**	**full**	**meeting**	**of**	**members**	**from**	**all**	**parts**	**of**	**the**	**world**	**—**	**for**	**it**
到	一个	非常	满的	会议	的	成员	从	全部	部分	的	这	世界	—	为了	它

[wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n] — [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənts] [baɪ]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ænd; ənd]['mɪstər]

was	**our**	**annual**	**convention**	**—**	**of**	**the**	**statements**	**by**	**Mrs**	**.**	**Besant**	**and**	**Mr**
曾是	我们的	年度的	习俗	—	的	这	声明	经过	太太	.	贝赞特	和	先生

. [dʒʌdʒ] ,

.	**Judge**	**,**
.	法官	,

在来自世界各地的众多成员参加的盛大会议上——因为这是我们的年度大会——听取了贝赞特夫人和贾奇先生的发言，

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['gærət] [hæz; həz][soʊ]['ɔːf(ə)n] [rɪ'fɜːrd] .

to	**which**	**Mr**	**.**	**Garrett**	**has**	**so**	**often**	**referred**	**.**
到	哪个	先生	.	加勒特	有	所以	经常	指	.

加勒特先生曾多次提到这一点。

[ɪn][hɜːr; hər] ['steɪtmənt] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [sed] :

In	**her**	**statement**	**Mrs**	**.**	**Besant**	**said**	**:**
在	她	陈述	太太	.	贝赞特	说	:

贝桑特夫人在声明中说：

“ [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] [ɪz] [ðæt] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [hæz; həz] ['ɪʃu:d] ['letərz] [ænd; ənd]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]

“	The	vital	charge	is	that	Mr	.	Judge	has	issued	letters	and	messages
”	这	必不可少的	收费	是	那	先生	.	法官	有	发布	信件	和	消息

[ɪn][ðə; ði] [skrɪpt] ['ɹɛkəgnaɪzəbəl] [æz; əz] [ðæt] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mæstər][wɪð; wɪθ] [hu:m] [eɪtʃ] . [pi:] . [bi:] .

in	the	script	recognisable	as	that	adopted	by	a	Master	with	whom	H	.	P	.	B	.
在	这	脚本	可识别的	作为	那	已采用	经过	一个	掌握	和	谁	H	.	P	.	B	.

[wʌz; wəz] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] ,

was	closely	connected	,
曾是	密切	连接	,

“关键指控是，法官先生用一种可以辨认出是与HPB关系密切的某位大师所采用的字体发出信件和信息。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ði:z] ['letərz] [ænd; ənd]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wɜ:r; wər] ['ni:ðər] ['rɪt(ə)n] [nɔ:r] [pri'sipiteitid]

and	that	these	letters	and	messages	were	neither	written	nor	precipitated
和	那	这些	信件	和	消息	是	两者都不	书面	也不	沉淀

[də'rektli; daɪ'rektli][baɪ][ðə; ði]['mæstər][ɪn] [hu:z] ['raɪtɪŋ] [ðeɪ] [ə'pɪr] .

directly	by	the	Master	in	whose	writing	they	appear	.
直接地	经过	这	掌握	在	谁	写作	他们	出现	.

而且这些信件和信息既不是由它们所引用的文字的作者本人直接撰写，也不是由他本人直接传达的。

” [ðæt] [ɪz] ['prɪti] ['defɪnət] [ænd; ənd] [prɪ'saɪs] .

”	That	is	pretty	definite	and	precise	.
”	那	是	漂亮的	定	和	精确的	.

“这非常明确和精确。”

[ði:z] [tu:] ['steɪtmənts] [baɪ][ðə; ði][ə'kju:zər][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kju:zd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]

These	two	statements	by	the	accuser	and	the	accused	,	together	with	all	the
这些	二	声明	经过	这	原告	和	这	被告	,	一起	和	全部	这

[prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ,

proceedings	of	the	committee	,
诉讼程序	的	这	委员会	,

原告和被告的这两份陈述，连同委员会的所有程序记录，

[wɜ:r; wər] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['lu:sɪfər] [ɑ:n] ['ɔ:gəst] - ,

were	published	in	Lucifer	on	August	15	,
是	已发布	在	路西法	在	八月	-	,

发表于8月15日的《路西法》杂志。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ri:ˌprɪntid] [ɪn][ə; eɪ] ['pæmflət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sent][tu:; tə] ['evri] ['membər]

and	they	were	reprinted	in	a	pamphlet	which	was	sent	to	every	member
和	他们	是	转载	在	一个	小册子	哪个	曾是	发送	到	每一个	成员

[ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

of	the	society	,
的	这	社会	,

这些文章被重新印刷成册，寄送给了协会的每一位成员。

[ænd; ənd][aɪ]['ɔ:lsoʊ] know84

and	I	also	know84
和	我	还	know84

我也知道84

[ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [seɪld] [fɔ:r; fər] [ɔ:'streɪliə] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər]

that	the	day	before	she	sailed	for	Australia	Mrs	.	Besant	made	arrangements	for
那	这	天	前	她	航行	为了	澳大利亚	太太	.	贝赞特	制成	安排	为了

[ðæt] ['pæmflət] [tu:; tə][bi:; bi] [sent][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['pepərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] .

that	pamphlet	to	be	sent	to	all	the	principal	papers	of	the	United	Kingdom	.
那	小册子	到	是	发送	到	全部	这	主要的	文件	的	这	团结的	王国	.

在前往澳大利亚的前一天，贝赞特夫人安排将这本小册子寄送给英国所有主要报纸。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ɔːl] [ðɪs] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][dɪ'spel][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt]

I	have	said	all	this	at	length	in	order	to	dispel	the	idea	that	Mrs	.	Besant
我	有	说	全部	这	在	长度	在	命令	到	打消	这	主意	那	太太	.	贝赞特

[wɪʃt] [tuː; tə][bæm'buːz(ə)l][ðə; ði][sə'saɪətɪ][ɔːr] [hʌʃ] [ʌp] ['tʃɑːrdʒɪz][ʌv; əv] [frɔːd] .

wished	to	bamboozle	the	society	or	hush	up	charges	of	fraud	.
希望	到	竹子	这	社会	或者	嘘	向上	收费	的	欺诈罪	.

我详细阐述这一切，是为了消除贝赞特夫人想要欺骗社会或掩盖欺诈指控的想法。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [æskt] [waɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] .

I	know	that	it	is	asked	why	she	did	not	publish	the	whole	of	the	evidence	.
我	知道	那	它	是	问	为什么	她	做过	不是	发布	这	所有的	的	这	证据	.

我知道有人问她为什么没有公布全部证据。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɪnkwəri] [hæd; həd] [bɪn] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['evɪdəns] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

If	the	official	Enquiry	had	been	proceeded	with	the	evidence	would	have	been
如果	这	官方的	询问	有	到过	继续	和	这	证据	会	有	到过

['pʌblɪʃt] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ʌðər] [prə'siːdɪŋz] .

published	with	its	other	proceedings	.
已发布	和	它是	其他	诉讼程序	.

如果正式调查继续进行，相关证据将会与其他调查结果一起公布。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [felt] , ['raɪtli] [ɔːr] ['rɔːŋli] ,

But	Mrs	.	Besant	felt	,	rightly	or	wrongly	,
但	太太	.	贝赞特	毛毡	,	没错	或者	错	,

但贝赞特夫人觉得，不管对错，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'fer] [ʌv; əv][hɜːr; hər][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [dɪ'fens] ,

that	it	would	be	unfair	of	her	to	publish	it	without	the	defence	,
那	它	会	是	不公平	的	她	到	发布	它	没有	这	防御	,

如果没有辩护，她就发表这份文件是不公平的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] .

and	this	there	were	no	means	of	getting	.
和	这	那里	是	不	方法	的	获得	.

而这是没有办法获得的。

[ðə; ði] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .

The	Unsatisfactory	Position	of	the	Society	.
这	不令人满意	位置	的	这	社会	.

社会现状令人不满。

[bʌt; bət] [naʊ] [siː] [ðə; ði] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .

But	now	see	the	unsatisfactory	position	of	the	society	.
但	现在	看	这	不令人满意	位置	的	这	社会	.

但现在看看社会现状，令人不满。

[ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] [tʃɑːrdʒ] ['pɑːsəb(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ɪts] [tʃiːf] ['membər] [ə'genst] [ɪts]

The	most	serious	charge	possible	had	been	made	by	its	chief	member	against	its
这	最多	严肃的	收费	可能的	有	到过	制成	经过	它是	首席	成员	反对	它是

['sekənd] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

second	official	,
第二	官方的	,

该组织的主要成员对其第二位官员提出了最严重的指控。

[wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['faʊndərz] , [ðə; ði] [traɪd] [ænd; ənd] ['trʌsti] [frend] [ʌv; əv] ['mædəm] [blə'vætskiː] .

one	of	its	founders	,	the	tried	and	trusty	friend	of	Madame	Blavatsky	.
一	的	它是	创始人	,	这	尝试	和	可靠	朋友	的	夫人	布拉瓦茨基	.

它的创始人之一，布拉瓦茨基夫人的忠实朋友。

[ðə; ði] ['tʃɑ:rdʒɪz] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] , [hɪz; ɪz] ['membər] [ɪn] [ə'merɪkə] ['θɜ:rəli]

The	charges	were	still	hanging	over	his	head	,	his	members	in	America	thoroughly
这	收费	是	仍然	绞刑	超过	他的	头	,	他的	成员	在	美国	彻底

[ˌdɪsbɪ'li:vd] [ðem; ðəm] ,

disbelieved	them	,
不相信	他们	,

指控仍然悬在他头上，他在美国的党员们完全不相信这些指控。

[ðə; ði] ['membər] [ɪn] ['ɪndiə] [æz; əz] ['θɜ:rəli] [bi'li:vd] [ðem; ðəm] ,

the	members	in	India	as	thoroughly	believed	them	,
这	成员	在	印度	作为	彻底	相信	他们	,

印度的成员们对此深信不疑。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ɪn] ['jʊrəp] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [θɪŋk] .

and	we	in	Europe	did	not	know	what	to	think	.
和	我们	在	欧洲	做过	不是	知道	什么	到	思考	.

而我们欧洲人却不知该作何感想。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ni:ðər] [pru:vd] [nɔ:r] [dɪs'pru:vd] .

They	had	been	neither	proved	nor	disproved	.
他们	有	到过	两者都不	已证实	也不	已被驳斥	.

这些说法既没有被证实，也没有被证伪。

['kɜ:rn(ə)l] ['oʊlkət] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] ['ɪndiə] , ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [flitid] [bæk] [tu:; tə] [ə'merɪkə] ,

Colonel	Olcott	was	going	back	to	India	,	Mr	.	Judge	flitted	back	to	America	,
上校	奥尔科特	曾是	去	后退	到	印度	,	先生	.	法官	飞掠	后退	到	美国	,

奥尔科特上校要回印度了，贾奇先生则匆匆赶回了美国。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [rʌʃt] [ɔ:f] [tu:; tə] [ɔ:'streɪliə] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] ['lektʃərɪŋ] [en'geɪdʒmənts] [meɪd]

and	Mrs	.	Besant	rushed	off	to	Australia	to	fulfil	lecturing	engagements	made
和	太太	.	贝赞特	匆忙	离开	到	澳大利亚	到	实现	讲课	订婚	制成

[ə; eɪ] [jɪr] ['pri:viəsli] ,

a	year	previously	,
一个	年	之前	,

贝赞特夫人匆匆赶往澳大利亚，履行她一年前预定的讲学任务。

[ænd; ənd] [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [rɪ'gɑ:rdz] [ðə; ði] [sə'saɪəti] ['dʒen(ə)rəli] - ['kɔ:fɪn] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:]

and	so	far	as	regards	the	society	generally	Mahomet's	coffin	was	not	in	it
和	所以	远的	作为	问候	这	社会	一般来说	-	棺材	曾是	不是	在	它

[fɔ:r; fər] “ ['floʊtɪŋ] .

for	“	floating	.
为了	“	漂浮的	.

至于整个社会而言，穆罕默德的棺材并不是为了“漂浮”而放在那里的。

” [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [hu:] ['ri:əli] [tʊk] [ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə] [hɑ:rt] [held] ['aʊər; ɑ:r] [hændz] .

”	Those	of	us	who	really	took	the	thing	to	heart	held	our	hands	.
”	那些	的	我们	WHO	真的	采取	这	事物	到	心	握住	我们的	双手	.

“我们这些真正把这件事放在心上的人都紧紧握住了双手。”

[wi:; wi] ['fʊli] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] ['grævəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] ,

We	fully	recognised	the	gravity	of	the	whole	matter	,
我们	完全	已确认	这	重力	的	这	所有的	事情	,

我们充分认识到整件事的严重性。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [weɪt] [tɪl] ['mɪsɪz] . [bɛzənts] [rɪ'tɜ:rn] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [mu:vd] ,

but	we	determined	to	wait	till	Mrs	.	Besant's	return	before	we	moved	,
但	我们	决定	到	等待	直到	太太	.	贝赞特的	返回	前	我们	已搬	,

但我们决定等到贝赞特夫人回来后再搬家。

[fɔ:r; fər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['paʊərləs] .

for	without	the	evidence	we	were	powerless	.
为了	没有	这	证据	我们	是	无力	.

因为没有证据，我们就无能为力。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['rekənd] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['westmɪnstər] !

But	we	reckoned	without	our	Westminster	!
但	我们	估计	没有	我们的	威斯敏斯特	!

但我们却低估了威斯敏斯特!

[ɪn] [kən'kluːdɪŋ] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [aɪ] [seɪ] ['fræŋkli] [ðæt] [ðə; ði] ['westmɪnstər] [hæz; həz] ['riːəli] , [ɔːl'ðoʊ]

In	concluding	this	article	,	I	say	frankly	that	The	Westminster	has	really	,	although
在	总结	这	文章	,	我	说	坦率地说	那	这	威斯敏斯特	有	真的	,	虽然

[kwaɪt] [ʌn'kɑːnʃəsli] ,

quite	unconsciously	,
相当	不知不觉	,

在本文结尾，我坦率地说，威斯敏斯特确实已经（尽管相当无意识地）

[dʌn] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] .

done	Mr	.	Judge	a	good	turn	.
完毕	先生	.	法官	一个	好的	转动	.

帮法官先生做了件好事。

[aɪ][duː][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['flætər] [maɪ'self] [ðæt] ['mɪstər] . ['gærət] [wɪʃɪz] ['eni] [gʊd] [tuː; tə]

I	do	not	for	a	moment	flatter	myself	that	Mr	.	Garrett	wishes	any	good	to
我	做	不是	为了	一个	片刻	奉承	我	那	先生	.	加勒特	愿望	任何	好的	到

[θi'ɑːsəfi] !

Theosophy	!
神智学	!

我丝毫不认为加勒特先生真心希望神智学有所建树!

[ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrtɪk(ə)lz] [pri'kluːdz] [ðæt] [aɪ'diːə] .

The	tone	of	his	articles	precludes	that	idea	.
这	语气	的	他的	文章	排除	那	主意	.

他的文章语气否定了这种想法。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ɑːn]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [pʊts] [ðə; ði] ['lætər] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

But	his	attack	on	Mr	.	Judge	puts	the	latter	in	this	position	,
但	他的	攻击	在	先生	.	法官	放置	这	后者	在	这	位置	,

但他对法官先生的攻击却使后者陷入了这种境地。

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [tʃuːziz] [hiː; hi][kæn; kən] [dɪ'fend] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɪr] [wət'evər] [ʌv; əv] ['plɛdʒɪŋ]

that	if	he	chooses	he	can	defend	himself	without	any	fear	whatever	of	pledging
那	如果	他	选择	他	能	保卫	他自己	没有	任何	害怕	任何	的	认捐

[ðə; ði] [θiː'əsɒfɪkl] [sə'saɪəti][tuː; tə][wʌn][dʒɑːt][ɔːr] ['tɪtl] [ʌv; əv]['dɔːgmə][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

the	Theosophical	Society	to	one	jot	or	tittle	of	dogma	with	regard	to
这	神智学	社会	到	一	点	或者	标题	的	教条	和	看待	到

[mə'hɑːtmə] .

Mahatmas	.
圣雄	.

如果他愿意，他可以毫无顾虑地为自己辩护，不必担心让神智学会对大圣人有任何教条上的坚持。

[hiː; hi][ɪz] [ə'tækt] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,

He	is	attacked	as	a	man	,
他	是	遭到攻击	作为	一个	男人	,

他像个男人一样遭到攻击，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][mæn][aɪ] [sɪn'sɪrli] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['mænfəli] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktərəli] [rɪ'plaɪ]

and	as	a	man	I	sincerely	hope	that	he	will	manfully	and	satisfactorily	reply
和	作为	一个	男人	我	真挚地	希望	那	他	将要	勇敢地	和	令人满意地	回复

.

:
.

作为一个男人，我真诚地希望他能以男子气概和令人满意的方式作出答复。

['hɜːrbərt] ['bɜːroʊz] . -

Herbert	Burrows	.	85
赫伯特	洞穴	.	-

赫伯特·伯罗斯.85

[frʌm; frəm]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [ɑːr] . [oʊld] , [eks] - [ə'fɪʃ(ə)l] : " [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [grɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [fækts]

FROM	MR	.	W	.	R	.	OLD	,	EX	-	OFFICIAL	:	"	A	THOROUGH	GRIP	OF	THE	FACTS
从	先生	.	W	.	拉	.	老的	,	前任	-	官方的	:	"	一个	彻底	紧握	的	这	事实

.

:

.

来自前官员 WR OLD 先生的评价："对事实的全面掌握。"

" [sɜːr] , — [æz; əz][maɪ] [neɪm] [hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪkli] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['mɪstər] . [miːd] , ['dʒen(ə)rəl]

"	Sir	,	—	As	my	name	has	been	publicly	mentioned	by	Mr	.	Mead	,	general
"	先生	,	—	作为	我的	姓名	有	到过	公开	提及	经过	先生	.	米德	,	一般的

['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [tiː] . [es] . ,

secretary	of	the	European	T	.	S	.	,
秘书	的	这	欧洲的	T	.	S	.	,

"先生，——鉴于我的名字已被欧洲TS总书记米德先生公开提及，

[ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] " ['aɪsɪs] ['veri] [mʌtʃ] [ˌʌn'veɪld] ,

in	connexion	with	the	series	of	articles	"	Isis	Very	Much	Unveiled	,
在	连接	和	这	系列	的	文章	"	伊西斯	非常	很多	揭幕	,

与"Isis 的真面目完全揭晓"系列文章有关，

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [steɪt] [maɪ] [oʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ætɪtuːd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

"	I	think	it	advisable	to	state	my	own	position	and	attitude	in	the	matter	.
"	我	思考	它	建议	到	状态	我的	自己的	位置	和	态度	在	这	事情	.

我认为有必要表明我对此事的立场和态度。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][hæz; həz] [neɪmd] [ˌem 'iː] , [kwaɪt] [kə'rektli] ,

The	writer	of	those	articles	has	named	me	,	quite	correctly	,
这	作家	的	那些	文章	有	命名	我	,	相当	正确	,

那些文章的作者指名道姓地提到了我，这完全正确。

[æz; əz] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði][fɜːrst][step][ɪn] ['fɔːrsɪŋ] [æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪs] [ə'genst]

as	having	taken	the	first	step	in	forcing	an	inquiry	into	the	case	against
作为	拥有	已采取	这	第一的	步	在	强制	一个	询问	进入	这	案件	反对

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] .

Mr	.	Judge	.
先生	.	法官	.

因为他已经迈出了迫使对针对法官先生的案件进行调查的第一步。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv] [maɪn] , [aɪ][wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][maɪ] ['membərʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˌesə'terɪk]

For	this	act	of	mine	,	I	was	suspended	from	my	membership	in	the	Esoteric
为了	这	行为	的	矿	,	我	曾是	暂停	从	我的	会员资格	在	这	深奥的

['sekʃ(ə)n] ,

Section	,
部分	,

因为我的这一行为，我被取消了在神秘学部的会员资格。

['ʌndər] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt] ['signətʃə] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] ['æni]

under	the	authority	of	the	joint	signatures	of	William	Q	.	Judge	and	Annie
在下面	这	权威	的	这	联合的	签名	的	威廉	问	.	法官	和	安妮

['bɛzənt] ,

Besant	,
贝赞特	,

经威廉·Q·贾奇和安妮·贝赞特共同签署授权，

['aʊtər] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði][i:] . [es] . [ti:] . , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] [dɪ'sɑ:.nəɝ.ə.bli] ['menʃ(ə)nd]

Outer	**Heads**	**of**	**the**	**E**	**.**	**S**	**.**	**T**	**.**	**,**	**and**	**my**	**name**	**was**	**dishonourably**	**mentioned**
外	头部	的	这	E	.	S	.	T	.	,	和	我的	姓名	曾是	不光彩地	提及

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][i:] . [es] . ,

before	**the**	**members**	**of**	**the**	**E**	**.**	**S**	**.**	**,**
前	这	成员	的	这	E	.	S	.	,

EST的外部领导层，我的名字在ES成员面前被不光彩地提及，

[ə'mʌŋ] [hu:m] [aɪ] ['nʌmbərd] ['meni] [æn; ən][oʊld] ['kɑ:li:g] [ænd; ənd] [frend] .

among	**whom**	**I**	**numbered**	**many**	**an**	**old**	**colleague**	**and**	**friend**	**.**
之中	谁	我	编号	许多	一个	老的	同事	和	朋友	.

其中不乏我的老同事和老朋友。

[ðə; ði] ['mændeɪt] ['sʌmhaʊ] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pʌblɪk] [pres] .

The	**mandate**	**somehow**	**found**	**its**	**way**	**into**	**the**	**public**	**Press**	**.**
这	授权	不知何故	成立	它是	方式	进入	这	民众	按	.

不知何故，这项授权最终还是泄露给了公众媒体。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [əd'væntɪdʒ] .

However	**,**	**there**	**was**	**one**	**advantage**	**.**
然而	,	那里	曾是	一	优势	.

然而，它也有一个优势。

['æftər][hɜ:r; hər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ɪn] [sə'spɛndɪŋ] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] ['membərʃɪp] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [wʌz; wəz] ,

After	**her**	**official**	**action**	**in**	**suspending**	**me**	**from**	**membership**	**Mrs**	**.**	**Besant**	**was**	**,**
后	她	官方的	行动	在	暂停	我	从	会员资格	太太	.	贝赞特	曾是	,

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

of	**course**	**,**
的	课程	,

在贝桑特夫人正式暂停我的会员资格之后，她当然是.....

[baʊnd] [tu:; tə] [hɪr] [maɪ][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

bound	**to**	**hear**	**my**	**justification**	**.**
边界	到	听到	我的	理由	.

我一定会听我的解释。

[ðɪs] ['hæpənd] [æt; ət] ['ædiər] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - .

This	**happened**	**at**	**Adyar**	**in**	**the**	**winter**	**of**	**1893**	**.**
这	发生	在	阿迪亚尔	在	这	冬天	的	-	.

这件事发生在1893年冬天的阿迪亚尔。

['mɪsɪz] . [bɛzənts] [fɜ:rst] [rɪ'mɑ:rk] [tu:; tə][ˌem 'i:]['æftər] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]

Mrs	**.**	**Besant's**	**first**	**remark**	**to**	**me**	**after**	**reading**	**the**	**case**	**and**	**examining**	**the**
太太	.	贝赞特的	第一的	评论	到	我	后	阅读	这	案件	和	检查	这

['dɑ:kjuments][wʌz; wəz] ,

documents	**was**	**,**
文件	曾是	,

贝桑特夫人读完案卷、查阅完文件后，对我说的第一句话是：

“ [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['pɜ:rfɪktli] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][fækts] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] .

“	**You**	**were**	**perfectly**	**justified**	**by**	**the**	**facts**	**before**	**you**	**.**
“	你	是	完美	合理的	经过	这	事实	前	你	.

“你完全有理由根据摆在你面前的事实采取行动。”

” [ðə; ði] [hed] [ə'fɪʃ(ə)lz] [pledʒd] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [fækts] .

”	**THE**	**HEAD**	**OFFICIALS**	**PLEDGED**	**TO**	**PUBLISH**	**THE**	**FACTS**	**.**
”	这	头	官员	承诺	到	发布	这	事实	.

“高层官员承诺公布事实真相。”

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] - ['faʊndər] ['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] , ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] ,

In	the	presence	of	the	president	-	founder	Colonel	Olcott	,	Mrs	.	Besant	,
在	这	在场	的	这	总统	-	创始人	上校	奥尔科特	,	太太	.	贝赞特	,

['kaʊntəs,'kaʊntes] [wɔktmaɪstɜ] , ['mɪstər] . [iː] . [tiː] . ['stɜːrdi] ,

Countess	Wachtmeister	,	Mr	.	E	.	T	.	Sturdy	,
伯爵夫人	瓦赫特迈斯特	,	先生	.	E	.	T	.	结实的	,

在总裁兼创始人奥尔科特上校、贝赞特夫人、瓦赫特迈斯特伯爵夫人、E·T·斯特迪先生的见证下，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [edʒ] [ænd; ənd][maɪ'self] ,

together	with	Mr	.	Edge	and	myself	,
一起	和	先生	.	边缘	和	我	,

和埃奇先生以及我本人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ə'fɪʃəli] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'vɑːlv]

it	was	decided	that	the	task	of	officially	bringing	the	charges	should	devolve
它	曾是	决定	那	这	任务	的	官方	带来	这	收费	应该	退化

[ə'pɑːn]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] ,

upon	Mrs	.	Besant	,
之上	太太	.	贝赞特	,

最终决定，正式提起诉讼的任务应由贝赞特夫人承担。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] .

and	that	the	whole	of	the	evidence	should	be	published	.
和	那	这	所有的	的	这	证据	应该	是	已发布	.

并且所有证据都应该公布。

['kɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði]['dɑːkjuments][wɜːr; wər]['hændɪd]['oʊvər][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Consequently	,	the	documents	were	handed	over	to	Mrs	.	Besant	for	the
最后	,	这	文件	是	递交	超过	到	太太	.	贝赞特	为了	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər]['tʃɑːrdʒɪz] ,

purpose	of	drawing	up	her	charges	,
目的	的	绘画	向上	她	收费	,

因此，这些文件被移交给贝赞特夫人，以便她拟定指控。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [sent][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['letər] — [ɔːr] , [æz; əz]['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [naʊ] [kleɪmz] ,

and	the	president	sent	an	official	letter	—	or	,	as	Colonel	Olcott	now	claims	,
和	这	总统	发送	一个	官方的	信	—	或者	,	作为	上校	奥尔科特	现在	索赔	,

总统发出了一封正式信函——或者，正如奥尔科特上校现在所声称的那样，

[ə; eɪ] “ ['praɪvət] ['letər] ” [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔːrm] — ['deɪtɪd][æt; ət]['ɑːgrə] , ['februeri] - , - , [tuː; tə]['mɪstər]

a	“	private	letter	”	in	official	form	—	dated	at	Agra	,	February	12	,	1894	,	to	Mr
一个	“	私人的	信	”	在	官方的	形式	—	日期	在	阿格拉	,	二月	-	,	-	,	到	先生

. [dʒʌdʒ] [æz; əz] [vaɪs] - ['prezɪdənt] ,

.	Judge	as	vice	-	president	,
.	法官	作为	副	-	总统	,

一封以官方形式写成的“私人信件”——日期为1894年2月12日，地点是阿格拉，收件人是时任副总统的贾奇先生。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] ([aɪ][ˌɑːr 'iː] - [kwoʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['ɪʃuːd] [baɪ]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] , [mɑːrtʃ]

in	which	he	said	(	I	re	-	quote	from	a	circular	issued	by	Mr	.	Judge	,	March
在	哪个	他	说	(	我	关于	-	引用	从	一个	圆	发布	经过	先生	.	法官	,	行进

- ,

15	,
-	,

他在通告中说道（我再次引用法官先生3月15日发布的通告）：

-) : — “ [aɪ] [pleɪs] [brɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɑːpʃnz] : — [wʌn] .

1894	)	:	—	“	I	place	before	you	the	following	options	:	—	1	.
-	)	:	—	“	我	地方	前	你	这	下列的	选项	:	—	1	.

1894）：——“我向你们提出以下选项：——1.

[tuː; tə][rɪ'taɪər][frʌm; frəm][ɔːl]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][held][baɪ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][tiː] . [es] . ,

To	retire	from	all	offices	held	by	you	in	the	T	.	S	.	,
到	退休	从	全部	办公室	握住	经过	你	在	这	T	.	S	.	,

从您在TS担任的所有职务中退休，

[ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɪrli] ['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ; [ɔːr] , [ˌtuːˈtuː] .

and	leave	me	to	make	a	merely	general	public	explanation	;	or	,	2	.
和	离开	我	到	制作	一个	仅仅	一般的	民众	解释	;	或者	,	2	.

让我做一个普通的公开解释；或者，2.

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dʒuːˈdɪʃəl] [kəˈmɪti] [kənˈviːnd] . . . [ænd; ənd] [meɪk] ['pʌblɪk][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]

To	have	a	Judicial	Committee	convened	.	.	.	and	make	public	the	whole	of
到	有	一个	司法	委员会	召集	.	.	.	和	制作	民众	这	所有的	的

[ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ɪn]['diːteɪl] . -

the	proceedings	in	detail	.	86
这	诉讼程序	在	细节	.	-

召开司法委员会会议……并将整个诉讼程序详细公之于众。86

[ɪn] ['iːðər] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] , [juː; jʊ] [wɪl] [əbˈzɜːrv] , [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [faʊnd] ['nesəseri] : [ɪn]

In	either	alternative	,	you	will	observe	,	a	public	explanation	is	found	necessary	:	in
在	任何一个	选择	,	你	将要	观察	,	一个	民众	解释	是	成立	必要的	:	在

[ðə; ði][wʌn] [keɪs] ,

the	one	case	,
这	一	案件	,

无论选择哪种方案，您都会发现，都需要向公众做出解释：在一种情况下，

['dʒen(ə)rəl] ; [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] , [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz] .

general	;	in	the	other	,	to	be	full	and	covering	all	the	details	.
一般的	;	在	这	其他	,	到	是	满的	和	覆盖	全部	这	细节	.

概括而言；另一方面，要详尽全面，涵盖所有细节。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][əˈdɑːptɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈbɔːrtɪv] [ænd; ənd]

"	It	was	the	second	alternative	which	was	adopted	,	with	the	abortive	and
"	它	曾是	这	第二	选择	哪个	曾是	已采用	,	和	这	未遂	和

[ˌdɪsɪnˈdʒenjuəs] [rɪˈzʌlt] [ɔːlˈredi] [noʊn] .

disingenuous	result	already	known	.
虚伪的	结果	已经	已知	.

“最终采取的是第二种方案，而这种方案的失败和虚伪的结果早已众所周知。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [fʊl] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] " ?

But	what	of	the	"	full	publication	of	all	the	details	"	?
但	什么	的	这	"	满的	发布	的	全部	这	细节	"	?

但是“全面公布所有细节”又如何呢?

[wʌt] [ʌv; əv][juː 'es] [θɪˈɑːsəfɪst] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðiːz] ['tʃɑːrdʒɪz] [əˈgenst] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ?

What	of	us	Theosophists	who	had	brought	these	charges	against	Mr	.	Judge	?
什么	的	我们	神智学家	WHO	有	带来	这些	收费	反对	先生	.	法官	?

那么，我们这些对法官先生提出这些指控的神智学者又该如何看待呢?

[wɜːr; wər][wiː; wi][nɑːt][left] [ɪn][ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pɝːsənz] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] ['tʃɑːrdʒɪz] [wɪˈðaʊt]

Were	we	not	left	in	the	position	of	persons	who	had	brought	charges	without
是	我们	不是	左边	在	这	位置	的	人	WHO	有	带来	收费	没有

['pruːviŋ][ðem; ðəm] ?

proving	them	?
证明	他们	?

我们岂不是落得和那些提出指控却无法证明其成立的人一样的下场?

[ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [aɪ] [felt] [tuː; tə][biː; bi][ɪnˈtɑːlərəb(ə)l] .

The	position	was	one	which	I	felt	to	be	intolerable	.
这	位置	曾是	一	哪个	我	毛毡	到	是	无法容忍	.

我当时觉得这种处境令人无法忍受。

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [hæd; həd][ðə; ði] [fʊl] ['evɪdəns] [ɪn][hɜːr; hər][hændz][baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ɔːl][ðə; ði]

Mrs	.	Besant	had	the	full	evidence	in	her	hands	by	which	to	justify	all	the
太太	.	贝赞特	有	这	满的	证据	在	她	双手	经过	哪个	到	证明合法	全部	这

['tʃɑːrdʒɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'genst] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ,

charges	she	had	engaged	to	bring	against	Mr	.	Judge	,
收费	她	有	已订婚的	到	带来	反对	先生	.	法官	,

贝桑特夫人掌握了充分的证据，足以证明她对法官先生提出的所有指控都是合理的。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [best] [noʊn] [tuː; tə][hɜːr'self] [ɪn'vɑːlvd] [ðə; ði] [hoʊl] [sə'saɪəti][ɪn]

but	for	some	reason	best	known	to	herself	involved	the	whole	society	in
但	为了	一些	原因	最好的	已知	到	她自己	涉及	这	所有的	社会	在

['kaʊntənənsɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [ə'tempt] [tuː; tə]['boʊlstər][ʌp][ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] [baɪ] [kən'siːlmənt] [ʌv; əv]

countenancing	a	systematic	attempt	to	bolster	up	a	delusion	by	concealment	of
容忍	一个	系统	试图	到	支撑	向上	一个	错觉	经过	隐蔽	的

[fækts] .

facts	.
事实	.

但出于某种只有她自己才知道的原因，她让整个社会都参与到纵容这种系统性地通过隐瞒事实来巩固错觉的行为中来。

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['ɑːnər] [baʊnd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði][fækts] ,

Mrs	.	Besant	was	also	in	honour	bound	to	publish	the	facts	,
太太	.	贝赞特	曾是	还	在	荣誉	边界	到	发布	这	事实	,

贝赞特夫人也出于荣誉感有义务公布事实真相。

[tuː; tə][ɔːl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][æt; ət] [liːst] ,

to	all	members	of	the	society	at	least	,
到	全部	成员	的	这	社会	在	至少	,

至少对社会所有成员而言，

[sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [tuː; tə] ['vaɪtəli] [ə'fekt] [ðə; ði] [bɪ'liːfs] [ʌv; əv] [θɪ'ɑːsəfɪst] [ðə; ði]

since	they	were	of	a	nature	to	vitally	affect	the	beliefs	of	Theosophists	the
自从	他们	是	的	一个	自然	到	至关重要	影响	这	信仰	的	神智学家	这

[wɜːrld] ['oʊvər] .

world	over	.
世界	超过	.

因为它们的性质足以对全世界神智学者的信仰产生重大影响。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ɪn] [ʃɔːrt] ,

She	was	,	in	short	,
她	曾是	,	在	短的	,

简而言之，她就是

[baʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [pʌb'lɪsəti] [æz; əz][hɜːr; hər]['fɔːrmər] [prə'fɛʃənz] [ʌv; əv] [ə'kʌlt]

bound	to	give	them	the	same	publicity	as	her	former	professions	of	occult
边界	到	给	他们	这	相同的	宣传	作为	她	以前的	职业	的	神秘学

['ɪntərkɔːrs] [əb'teɪnd] .

intercourse	obtained	.
交往	获得	.

势必会像她以前公开谈论神秘性行为那样，给她们带来同样的关注度。

“ ['mɔːrəli] [baʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [pʌb'lɪsəti] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .

“	MORALLY	BOUND	TO	GIVE	PUBLICITY	TO	THE	TRUTH	.
“	道德上	边界	到	给	宣传	到	这	真相	.

“有道义上的责任将真相公之于众。”

” [ðə; ði][tiː] . [es] . [ɪz][æn; ən]['ɔːrgənaɪzd] ['bɑːdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪd] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌprɑːpə'gændə] ,

”	The	T	.	S	.	is	an	organised	body	with	a	wide	system	of	propaganda	,
”	这	T	.	S	.	是	一个	有组织的	身体	和	一个	宽的	系统	的	宣传	,

“TS是一个组织严密的团体，拥有广泛的宣传体系。”

[ænd; ənd][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði]['pʌblɪk]['ɪntuː][ɪts] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ɪts]['speʃ(ə)l] [kleɪmz]

and	has	taken	the	public	into	its	confidence	in	cases	where	its	special	claims
和	有	已采取	这	民众	进入	它是	信心	在	案例	在哪里	它是	特别的	索赔

[ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][fækts] ,

appear	to	have	been	supported	by	facts	,
出现	到	有	到过	有	经过	事实	,

并且在一些特殊主张似乎有事实依据的情况下，该公司已向公众表达了信任。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [raɪt] [ænd; ənd]

and	while	the	public	are	invited	to	join	the	society	it	is	only	right	and
和	尽管	这	民众	是	受邀	到	加入	这	社会	它	是	仅有的	正确的	和

['ɑːnɪst] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [wʌt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kleɪmz] [ɑːr; ər] [truː] [ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv] [ðoʊz] “

honest	that	they	should	know	what	of	those	claims	are	true	and	what	of	those	“
诚实的	那	他们	应该	知道	什么	的	那些	索赔	是	真的	和	什么	的	那些	“

[fækts] ” [hæv; həv] [stʊd] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

facts	”	have	stood	the	test	of	inquiry	.
事实	”	有	站立	这	测试	的	询问	.

虽然公众受邀加入该协会，但公平公正地让他们知道哪些说法是真实的，哪些“事实”经受住了调查的考验。

[ðɪs] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

This	responsibility	cannot	be	avoided	,
这	责任	不能	是	避免	,

这份责任无法回避。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['pɜːrsənəli] [bɪn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː] [ðiːz]

and	as	I	have	personally	been	instrumental	in	the	inquiry	into	these
和	作为	我	有	亲自	到过	乐器演奏	在	这	询问	进入	这些

[kleɪmz] [ænd; ənd][fækts] ,

claims	and	facts	,
索赔	和	事实	,

由于我本人曾积极参与对这些说法和事实的调查，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['mɔːrəli] [baʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [wʌt] [pʌb'lɪsəti] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [wen] [ə'raɪvd]

I	am	morally	bound	to	give	what	publicity	I	can	to	the	truth	when	arrived
我	是	道德上	边界	到	给	什么	宣传	我	能	到	这	真相	什么时候	到达的

[æt; ət] .

at	.
在	.

我有道义上的责任，在真相大白后尽我所能地予以宣传。

[tuː; tə]['rektɪfaɪ] [wʌt] [aɪ] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['feɪt(ə)l]['pɑːləsi][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz]

To	rectify	what	I	believed	to	be	a	fatal	policy	on	the	part	of	those
到	纠正	什么	我	相信	到	是	一个	致命的	政策	在	这	部分	的	那些

[kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ,

concerned	with	the	charges	against	Mr	.	Judge	,
担心的	和	这	收费	反对	先生	.	法官	,

为了纠正我认为与针对法官先生的指控有关的那些人的致命政策，

[aɪ] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][ɔːl]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][held][baɪ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][tiː] . [es] . ,

I	resigned	from	all	offices	held	by	me	in	the	T	.	S	.	,
我	辞职	从	全部	办公室	握住	经过	我	在	这	T	.	S	.	,

我辞去了我在TS担任的所有职务。

[ænd; ənd] [left] [maɪ'self] [friː] [tuː; tə] [spiːk] ['oʊpənli][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wen'evər] [ə'keɪʒn] [prɪ'zentɪd]

and	left	myself	free	to	speak	openly	of	the	matter	whenever	occasion	presented
和	左边	我	自由的	到	说话	公然	的	这	事情	每当	场合	呈现

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

并且让自己可以在任何场合都自由地公开谈论此事。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [truːθ] [kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fæbrɪk][ʌv; əv]

I	do	not	believe	that	a	system	of	truth	can	be	raised	from	a	fabric	of
我	做	不是	相信	那	一个	系统	的	真相	能	是	提高	从	一个	织物	的

[frɔːd] .

fraud	.
欺诈罪	.

我不认为真理体系能够建立在欺诈之上。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][maɪ] ['trævlz] [aɪ][met][wɪð; wɪθ][maɪ] [frend] ['mɪstər] . ['gærət] , [tuː; tə] [huːm] ,

In	the	course	of	my	travels	I	met	with	my	friend	Mr	.	Garrett	,	to	whom	,
在	这	课程	的	我的	旅行	我	遇见	和	我的	朋友	先生	.	加勒特	,	到	谁	,

在旅途中，我遇到了我的朋友加勒特先生，他

[ə'pɑːn]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [aɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv][maɪ][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'nekʃən]

upon	inquiry	,	I	gave	the	reasons	of	my	resignation	from	official	connexion
之上	询问	,	我	给予	这	原因	的	我的	辞职	从	官方的	连接

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'saɪəti] .

with	the	society	.
和	这	社会	.

经询问，我说明了我辞去与该协会正式职务的原因。

[hiː; hi] [æskt] [maɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði][fækts] .

He	asked	my	permission	to	publish	the	facts	.
他	问	我的	允许	到	发布	这	事实	.

他征求了我的同意才公布这些事实。

[maɪ][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ʌn'seɪ] [wʌt] I87

My	reply	was	that	although	I	could	not	unsay	what	I87
我的	回复	曾是	那	虽然	我	可以	不是	未说	什么	I87

我的回复是，虽然我无法收回我说过的话，但I87

[hæd; həd] [sed] , [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [sʌtʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ,

had	said	,	I	had	not	intended	such	publication	as	he	contemplated	,
有	说	,	我	有	不是	故意的	这样的	发布	作为	他	思考	,

我曾说过，我并没有打算像他设想的那样发表这篇文章。

[ænd; ənd] ['daʊtɪd] ['weðər] [ðə; ði] [keɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [pʊt] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['klɪrnəs]

and	doubted	whether	the	case	could	be	put	forth	with	sufficient	clearness
和	怀疑	无论	这	案件	可以	是	放	前进	和	充足的	清晰度

[ænd; ənd] ['fernəs] [baɪ][ə; eɪ] “ ['fɪlɪstiːn] .

and	fairness	by	a	“	Philistine	.
和	公平	经过	一个	“	庸俗	.

他怀疑一个“庸人”能否以足够清晰和公正的方式提出这个案子。

” [aɪ] [suːn] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [grɪp][ʌv; əv][ðə; ði][fækts] ; [ænd; ənd]

”	I	soon	found	,	however	,	that	he	had	a	thorough	grip	of	the	facts	;	and
”	我	很快	成立	,	然而	,	那	他	有	一个	彻底	紧握	的	这	事实	;	和

[ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,

on	his	representation	,
在	他的	表示	,

然而，我很快发现他对事实掌握得非常透彻；而且根据他的陈述，

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] , [ðæt] [ðə; ði][sə'saɪəti][hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði]

the	truth	of	which	I	had	to	admit	,	that	the	society	had	closed	the
这	真相	的	哪个	我	有	到	承认	,	那	这	社会	有	关闭	这

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

inquiry	,
询问	,

我不得不承认，事实是，该协会已经结束了调查。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt]['oʊpən][ɪts] ['dʒɝːnəlz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] ,

and	would	not	open	its	journals	to	a	full	discussion	of	the	evidence	,
和	会	不是	打开	它是	期刊	到	一个	满的	讨论	的	这	证据	,

并且拒绝公开期刊内容，以供全面讨论相关证据。

[aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːrs] .

I	let	him	take	his	own	course	.
我	让	他	拿	他的	自己的	课程	.

我让他按自己的方式行事。

['sɜːrt(ə)n] ['pɝːsənz] ,

Certain	persons	,
肯定	人	,

某些人，

[huː] [siːm] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːv] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ækt][ɑːn]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

who	seem	unable	to	conceive	that	a	man	may	act	on	principle	and	without
WHO	似乎	无法	到	构想	那	一个	男人	可能	行为	在	原则	和	没有

['ɪntrəstɪd] ['məutivz] ,

interested	motives	,
感兴趣的	动机	,

他们似乎无法理解一个人可以出于原则而非出于私利而行事。

[hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ][sʌm; səm] ['peti] ['pɜːrsən(ə)l] [grʌdʒ] , [ɔːr]['iːv(ə)n][baɪ]

have	suggested	that	I	was	moved	by	some	petty	personal	grudge	,	or	even	by
有	建议	那	我	曾是	已搬	经过	一些	小气	个人的	怨恨	,	或者	甚至	经过

[sʌm; səm] [pɪ'kjuːnieri] [ɪn'duːsmənt] .

some	pecuniary	inducement	.
一些	金钱	诱导	.

有人认为我是出于一些琐碎的个人恩怨，甚至是金钱诱惑才做出这样的举动。

[aɪ] [rɪ'pjuːdieɪt] [bəuθ] [ðiːz] [ɪnsɪnjʊ'eɪʃ(ə)n] [æz; əz] [laɪz] .

I	repudiate	both	these	insinuations	as	lies	.
我	否认	两个都	这些	暗示	作为	谎言	.

我断然否认这两种暗示，它们都是谎言。

[maɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ækʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['mætər] [hæz; həz] [ɪn'vɑːlvd] ['sɜːrt(ə)n] [pɪ'kjuːnieri] ['sækrɪfaɪsɪz] ;

My	independent	action	in	this	matter	has	involved	certain	pecuniary	sacrifices	;
我的	独立的	行动	在	这	事情	有	涉及	肯定	金钱	牺牲	;

我在此事上的独立行动涉及一定的经济损失；

[aɪ][hæv; həv][ɪn][noʊ] [weɪ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [skɔːrn][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [pɪ'kjuːnieri]

I	have	in	no	way	used	it	,	and	should	scorn	to	use	it	,	for	pecuniary
我	有	在	不	方式	用过的	它	,	和	应该	轻蔑	到	使用	它	,	为了	金钱

[geɪn] .

gain	.
获得	.

我从未利用它谋取金钱利益，也绝不会这样做。

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

MR	.	JUDGE	AND	MRS	.
先生	.	法官	和	太太	.

法官先生和夫人

['bɛzənt] .

BESANT	.
贝桑特	.

贝桑特。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ['ðerfɔːr] ,

It	will	,	therefore	,
它	将要	,	所以	,

因此，它将

[biː; bi] [klɪr] [tuː; tə][ɔːl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][tiː] . [es] . [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['dʒen(ə)rəli] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]

be	clear	to	all	members	of	the	T	.	S	.	and	the	public	generally	that	I	am
是	清除	到	全部	成员	的	这	T	.	S	.	和	这	民众	一般来说	那	我	是

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][fækts] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn]['mɪstər] . ['gærɪtz, 'gɛrɪtz]['ɑːrtɪk(ə)lz]['oʊnli][soʊ][fɑːr][æz; əz]

responsible	for	the	facts	occurring	in	Mr	.	Garrett's	articles	only	so	far	as
负责任的	为了	这	事实	发生	在	先生	.	加勒特的	文章	仅有的	所以	远的	作为

[ðeɪ] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ,

they	apply	to	the	charges	against	Mr	.	Judge	,
他们	申请	到	这	收费	反对	先生	.	法官	,

要向TS的所有成员和广大公众明确表示，我仅对加勒特先生文章中涉及针对贾奇先生的指控的事实负责。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðiːz] [aɪ][hæv; həv][ˌdɑːkju'ment(ə)ri] ['evɪdəns] [prə'duːst] ['ʌndər] [ə; eɪ]['liːg(ə)l][hænd] ,

and	for	these	I	have	documentary	evidence	produced	under	a	legal	hand	,
和	为了	这些	我	有	记录	证据	生产	在下面	一个	合法的	手	,

[ænd; ənd]['duːli] ['witnist] .

and	duly	witnessed	.
和	正式地	目击者	.

对于这些，我有经法律认可并由证人正式见证的书面证据。

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['gærɪtz, 'gɛrɪtz] ['meθəd] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði][fækts][aɪ][ˌeɪ 'em][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪn]

With	Mr	.	Garrett's	method	of	presenting	the	facts	I	am	by	no	means	in
和	先生	.	加勒特的	方法	的	呈现	这	事实	我	是	经过	不	方法	在

['sɪmpəθi] .

sympathy	.
同情	.

我完全无法认同加勒特先生陈述事实的方式。

[aɪ][duː][nɑːt] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

I	do	not	lose	sight	of	the	fact	that	,
我	做	不是	失去	视线	的	这	事实	那	,

我始终牢记以下事实：

[haʊ'evər] [mɪ'steɪkən] [ɔːr][ˌmɪs'led] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiː'əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] [meɪ] [biː; bi] ,

however	mistaken	or	misled	many	of	the	Theosophical	Society	may	be	,
然而	错误	或者	被误导	许多	的	这	神智学	社会	可能	是	,

然而，尽管神智学会的许多成员可能犯了错误或受到了误导，

[æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] “ [mə'hɑːtmə] ” [ænd; ənd][ðer; ðər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] “

as	regards	the	traditional	“	Mahatmas	”	and	their	supposed	“
作为	问候	这	传统的	“	圣雄	”	和	他们的	据称	“

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,

communications	,
通讯	,

至于传统的“圣人”及其所谓的“沟通”，

” [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌnevərðə'les] [æz; əz] [sɪn'sɪr] [ɪn][ðer; ðər] [bɪ'liːfs] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mɔːr]

”	they	are	nevertheless	as	sincere	in	their	beliefs	as	many	of	their	more
”	他们	是	尽管如此	作为	真诚	在	他们的	信仰	作为	许多	的	他们的	更多的

['ɔːrθədɑːks] ['fɛloʊz] ,

orthodox	fellows	,
正统	伙伴们	,

然而，他们在信仰上的真诚程度丝毫不亚于许多更为正统的同胞。

[ænd; ənd][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'spektfl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

and	have	as	much	right	to	respectful	consideration	.
和	有	作为	很多	正确的	到	尊重	考虑	.

并且同样有权获得尊重和体谅。

[aɪ] [rɪ'gret] [pər'tɪkjələrli] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːkwərd] ['pʌblɪk]

I	regret	particularly	that	Mrs	.	Besant	should	have	been	placed	in	this	awkward	public
我	后悔	特别	那	太太	.	贝赞特	应该	有	到过	放置	在	这	尴尬的	民众

[pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪk'spoʊʒər] .

position	by	the	present	exposure	.
位置	经过	这	展示	接触	.

我尤其感到遗憾的是，贝赞特夫人因为这次曝光而陷入了这种尴尬的公众境地。

[hɜːr; hər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['pɜːrfɪktli] ['ɑːnɪst] ,

Her	intention	I	believe	to	have	been	perfectly	honest	,
她	意图	我	相信	到	有	到过	完美	诚实的	,

我相信她的本意是完全真诚的。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [mis'teik] [ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [fækts]

but	I	think	she	made	a	fatal	mistake	in	avoiding	the	publication	of	the	full	facts
但	我	思考	她	制成	一个	致命的	错误	在	避免	这	发布	的	这	满的	事实

,

,

,

但我认为她犯了一个致命的错误，那就是没有公布全部事实。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [ænd; ənd]['mɪstər]

and	in	allowing	the	misconception	to	endure	concerning	her	own	and	Mr
和	在	允许	这	误解	到	忍受	有关	她	自己的	和	先生

. ['dʒʌdʒɪz] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'hɑːtmə] .

.	Judge's	connexion	with	the	Mahatmas	.
.	法官的	连接	和	这	圣雄	.

并且允许关于她本人和法官先生与圣雄们之间关系的误解持续存在。

['mædəm/, /mə'dæm] .

MME	.
MME	.

MME。

[blə'vætskiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'hɑːtmə] .

BLAVATSKY	AND	THE	MAHATMAS	.
布拉瓦茨基	和	这	圣雄	.

布拉瓦茨基和圣雄甘地。

[ʌv; əv] ['mædəm] [blə'vætskiː] [aɪ] [spiːk] [æz; əz][aɪ] [nuː] [hɜːr; hər] .

Of	Madame	Blavatsky	I	speak	as	I	knew	her	.
的	夫人	布拉瓦茨基	我	说话	作为	我	知道	她	.

我以我所认识的视角来谈论布拉瓦茨基夫人。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [meɪd] [hɜːr; hər] [ə'kweɪntəns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɔːr'swɔːrn] [ɔːl] “ [fə'nɑːmənəlɪzəm] ,

At	the	time	I	made	her	acquaintance	she	had	forsworn	all	“	phenomenalism	,
在	这	时间	我	制成	她	熟人	她	有	宣誓者	全部	“	现象主义	,

我认识她的时候，她已经放弃了一切“现象主义”。

” [soʊ] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eni] [ə'kʌlt] [fə'nɑːmɪnə] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

”	so	that	I	never	saw	any	occult	phenomena	at	any	time	.
”	所以	那	我	绝不	锯	任何	神秘学	现象	在	任何	时间	.

因此，我从未见过任何神秘现象。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ðə; ði] [mə'hɑːtmə] [ɪg'zɪstɪd] ,

I	believe	that	for	her	the	Mahatmas	existed	,
我	相信	那	为了	她	这	圣雄	存在	,

我相信对她而言，圣雄甘地是真实存在的。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'bɑːdid] [ˌpɜːrsə'nælɪtiːz] . -

and	I	believe	she	thought	them	to	be	embodied	personalities	.	88
和	我	相信	她	想法	他们	到	是	具身化的	个性	.	-

我相信她认为他们是具象化的人物。88

['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [hæz; həz] [ə'nʌðər] ['θiːəri] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] .

Colonel	**Olcott**	**has**	**another**	**theory**	**,**	**and**	**others**	**have**	**their**	**own**	**.**
上校	奥尔科特	有	其他	理论	,	和	其他的	有	他们的	自己的	.

奥尔科特上校有另一种理论，其他人也有自己的理论。

['pɜːrsənəli] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪkˌstensə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]['hjuːmən]['fæk(ə)lti] ,

Personally	**,**	**I**	**believe**	**in**	**the**	**extensibility**	**of**	**human**	**faculty**	**,**
亲自	,	我	相信	在	这	可扩展性	的	人类	学院	,

我个人相信人类能力的可扩展性。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

and	**in**	**the**	**existence**	**of**	**an**	**order**	**of**	**intelligences**	**higher**	**than**	**our**	**own**	**,**
和	在	这	存在	的	一个	命令	的	情报	更高	比	我们的	自己的	,

而且，存在着比我们自身更高层次的智慧生命，

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][rɪ'kwaɪər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪm'bɑːdɪd] [ɔːr] [tə'restriəl] [ɪn] ['eni] [sens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

but	**I**	**do**	**not**	**require**	**that**	**they**	**are**	**embodied**	**or**	**terrestrial**	**in**	**any**	**sense**	**of**	**the**
但	我	做	不是	要求	那	他们	是	具身化的	或者	陆地	在	任何	感觉	的	这

[wɜːrd] .

word	**.**
单词	.

但我并不要求它们必须是具象的或与地球相关的。

['faɪnəli] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [θruː] [ðə; ðɪ] [θiː'əsɒfɪkl] [sə'saɪəti][wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] ['oʊpən] ,

Finally	**,**	**I**	**have**	**been**	**through**	**the**	**Theosophical**	**Society**	**with**	**my**	**eyes**	**open**	**,**
最后	,	我	有	到过	通过	这	神智学	社会	和	我的	眼睛	打开	,

最后，我终于睁开双眼看清了神智学会的运作方式。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['jɪrz] [hæv; həv] [bɪn] , [ə'fɪʃəli] [ænd; ənd] [ˌʌnə'fɪʃəli] ,

and	**for**	**more**	**than**	**five**	**years**	**have**	**been**	**,**	**officially**	**and**	**unofficially**	**,**
和	为了	更多的	比	五	年	有	到过	,	官方	和	非正式地	,

五年来，无论官方还是非官方，一直都是如此。

[æz; əz] ['fʊli] “ [ɪn][ðə; ðɪ] [θiː'əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] ” [æz; əz][wʌn][kæn; kən] [wel] [biː; bi] ;

as	**fully**	**“**	**in**	**the**	**Theosophical**	**Society**	**”**	**as**	**one**	**can**	**well**	**be**	**;**
作为	完全	“	在	这	神智学	社会	”	作为	一	能	出色地	是	;

尽可能地“成为神智学会的一员”；

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['meni] [ɑːr; ər] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [truːθ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	**while**	**I**	**am**	**certain**	**that**	**many**	**are**	**fully**	**convinced**	**of**	**the**	**truth**	**of**	**their**
和	尽管	我	是	肯定	那	许多	是	完全	确信	的	这	真相	的	他们的

[oʊn] [bɪ'liːfs] [ɪn] [ðiːz] ['mætərz] ,

own	**beliefs**	**in**	**these**	**matters**	**,**
自己的	信仰	在	这些	事情	,

虽然我确信许多人对自己在这些问题上的信念深信不疑，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] ['fʊli] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ðɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɜːrsənz] [self] -

I	**am**	**also**	**fully**	**assured**	**that**	**a**	**large**	**number**	**are**	**in**	**the**	**position**	**of**	**persons**	**self**	**-**
我	是	还	完全	保证	那	一个	大的	数字	是	在	这	位置	的	人	自己	-

[di'siːvd] ,

deceived	**,**
受骗	,

我也完全确信，很多人都处于自欺欺人的境地。

[huː] [hæv; həv] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [kə'mɪtɪd] [ðəm'selvz] [tuː] [fɑːr][tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n]

who	**have**	**unfortunately**	**committed**	**themselves**	**too**	**far**	**to**	**review**	**their**	**position**
WHO	有	很遗憾	坚定的	他们自己	也	远的	到	审查	他们的	位置

[wɪ'ðaʊt] ['ɔːlmoʊst] [dɪ'zæstrəs] ['kɑːnsɪkwensɪz] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

without	**almost**	**disastrous**	**consequences**	**to**	**themselves**	**and**	**others**	**.**
没有	几乎	灾难性的	结果	到	他们自己	和	其他的	.

不幸的是，他们已经走得太远，以至于如果重新审视自己的立场，几乎会给自己和他人带来灾难性的后果。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['fʊlɪst] [kən'vɪkʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

But	that	of	which	I	have	the	fullest	conviction	and	the	greatest	amount	of
但	那	的	哪个	我	有	这	最	定罪	和	这	最	数量	的

[prɪ'zentəbl] [pru:f] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] ([ɪn]

presentable	proof	is	the	fact	that	no	such	thing	as	evidence	of	the	existence	(	in
像样	证明	是	这	事实	那	不	这样的	事物	作为	证据	的	这	存在	(	在

[æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [sens]) [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'hɑ:tmə] ,

an	ordinary	sense	)	of	the	Mahatmas	,
一个	普通的	感觉	)	的	这	圣雄	,

但我最确信、也最有把握的证据是，根本不存在任何证明圣贤（在通常意义上）存在的证据。

[ɔ:r][ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ti:] . [es] . [æz; əz][ə; eɪ]['bɑ:di][ɔ:r][wɪð; wɪθ][ɪts] ['membər]

or	of	their	connexion	with	the	T	.	S	.	as	a	body	or	with	its	members
或者	的	他们的	连接	和	这	T	.	S	.	作为	一个	身体	或者	和	它是	成员

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,

individually	,
单独	,

或者他们与TS作为一个整体或其成员之间的联系，

[ɪz][əb'teɪnəb(ə)l][baɪ][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [pər'sʊ] ['ɔ:rd(ə)neri] ['meθədz] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

is	obtainable	by	a	person	pursuing	ordinary	methods	of	investigation	.
是	可获得	经过	一个	人	追求	普通的	方法	的	调查	.

通过常规调查方法即可获得。

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [faʊnd] [ðer; ðər] [bɪ'li:fs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [mɪr] ['steɪtmənt] [ʌv; əv]

For	those	who	are	willing	to	found	their	beliefs	upon	the	mere	statement	of
为了	那些	WHO	是	愿意的	到	成立	他们的	信仰	之上	这	仅仅	陈述	的

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

对于那些仅仅因为别人的陈述就愿意建立自己信仰的人来说，

[wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['pɑ:səb(ə)l] ['ɪntərɪstɪdnəs] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ɔ:r][self] - [dɪ'sepʃ(ə)n] [ɑ:n]

without	question	of	possible	interestedness	on	the	one	hand	,	or	self	-	deception	on
没有	问题	的	可能的	兴趣	在	这	一	手	,	或者	自己	-	欺骗	在

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

撇开可能存在的利益冲突或自欺欺人不谈，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['ʌðərwaɪz] .

the	position	is	of	course	otherwise	.
这	位置	是	的	课程	否则	.

当然，实际情况并非如此。

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['pɜ˞:sənz] [pru:fs] [hæv; həv][noʊ]['vælju:] [wət'evər] ,

For	such	persons	proofs	have	no	value	whatever	,
为了	这样的	人	证明	有	不	价值	任何	,

对于这些人来说，证明没有任何价值。

[wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pli:zd] [tu:; tə][kɔ:l][ðer; ðər] “ [bɪ'li:fs] ” [ænd; ənd][ðer; ðər] “ ['nɑ:lɪdʒ] ” ['bi:ɪŋ]

what	they	are	pleased	to	call	their	“	beliefs	”	and	their	“	knowledge	”	being
什么	他们	是	高兴	到	称呼	他们的	“	信仰	”	和	他们的	“	知识	”	存在

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɔ:r] [dɪ'tɜ:rmɪnəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [saɪn] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [ˌɪndɪ'pendəns]

determined	or	determinable	from	the	moment	they	sign	away	their	independence
决定	或者	可确定的	从	这	片刻	他们	符号	离开	他们的	独立

[ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [θɔ:t] . — [jɔ:rz] [sɪn'sɪrli] ,

of	judgment	and	freedom	of	thought	.	—	Yours	sincerely	,
的	判断	和	自由	的	想法	.	—	此致	真挚地	,

他们乐于称之为“信仰”和“知识”的一切，从他们放弃独立判断和思想自由的那一刻起，就已经被决定或可以决定了。——此致，敬礼！

['wɔːltər] [ɑːr] . [oʊld] .
Walter R . Old .
沃尔特 拉 . 老的 .

沃尔特·R·奥尔德。

[piː] . [es] . — [wʌn] [mɪs'steɪtmənt] [ʌv; əv][fækt] [ə'pɪrz] [ɪn][jʊr; jər] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][noʊ'vembər][θriː] .
P . S . — One misstatement of fact appears in your issue of November 3 .
P . S . — 一 错误陈述 的 事实 出现 在 你的 问题 的 十一月 3 .

PS——11月3日刊登的一则事实陈述有误。

[wʌt] ['mɪstər] . ['gærət] [ri'fəːz] [tuː; tə][æz; əz] " ['mædəm] [bləvætskaːz] [ˌrəuzi'kruːʃjən; ˌrɔ-]['sɪgnət] - [rɪŋ] "
What Mr . Garrett refers to as " Madame Blavatsky's Rosicrucian signet - ring "
什么 先生 . 加勒特 指 到 作为 " 夫人 布拉瓦茨基的 玫瑰十字会 印章 - 戒指 "
[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [rɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒuːəl] ,
was not a ring , but a jewel ,
曾是 不是 一个 戒指 , 但 一个 宝石 ,

加勒特先生所说的"布拉瓦茨基夫人的玫瑰十字会印章戒指"并非戒指，而是一件珠宝。

[juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['pendənt] .
used as a pendant .
用过的 作为 一个 吊坠 .

用作吊坠。

['ɔːlsoʊ] ,
Also ,
还 ,

还，

[ðə; ði] " [dɑːrk]['dʒent(ə)lmən] " [huː] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [tuː] £10 [noʊts] [tuː; tə]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [meɪd] [hɪz; ɪz]
the " dark gentleman " who delivered the two £10 notes to Mr . Judge made his
这 " 黑暗的 绅士 " WHO 发表 这 二 £10 笔记 到 先生 . 法官 制成 他的
[kɔːl] ([soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld]) [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [ˌæftər'nuːn] ,
call (so we were told) in the early afternoon ,
称呼 (所以 我们 是 讲述) 在 这 早期的 下午 ,

据我们所知，那位将两张10英镑钞票交给贾奇先生的"黑衣绅士"是在当天下午早些时候打来的电话。

[nɑːt][ɪn] " [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] " [æz; əz] ['steɪtɪd] [ɪn]['mɪstər] . ['gærɪtz, 'gɛrɪtz][tekst] .
not in " the evening " as stated in Mr . Garrett's text .
不是 在 " 这 晚上 " 作为 声明 在 先生 . 加勒特的 文本 .

并非如加勒特先生在信中所说的"晚上"。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] ,
I am bound to add that ,
我 是 边界 到 添加 那 ,

我必须补充一点，

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi][maɪ] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [æt; ət][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz]
whatever may be my annoyance and regret at the tone of the articles
任何 可能 是 我的 烦恼 和 后悔 在 这 语气 的 这 文章
[ænd; ənd][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['infərənsiz] ,
and of some of the inferences ,
和 的 一些 的 这 推断 ,

尽管我对文章的语气和某些推论感到恼怒和遗憾，

[æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][maɪ'self] ,
as regards that part of the evidence which is known to myself ,
作为 问候 那 部分 的 这 证据 哪个 是 已知 到 我 ,

就我所知的那部分证据而言，

[aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [soʊ][fɑːr][noʊ] ['ʌðər] [səb'stænʃ(ə)l] ['erər] [ʌv; əv][fækt] .
I have noticed so far no other substantial error of fact .
我 有 注意到 所以 远的 不 其他 重大的 错误 的 事实 .

目前为止，我没有发现其他实质性的事实错误。

[[ðiːz] [slaɪt] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] . — [ef] . [iː] . [dʒiː] .] -

[	These	slight	corrections	have	been	made	in	this	reprint	.	—	F	.	E	.	G	.	]	89
[	这些	轻微	更正	有	到过	制成	在	这	重印	.	—	F	.	E	.	G	.	]	-

[本重印版已作以下细微修正。—FEG]89

[frʌm; frəm]['mɪstər] . [ə; eɪ] . [piː] . ['sɪnɪt] : " [ə'kʌltɪsts] [meɪ] [nɑːt] [tel] [fɪbz] .

FROM	MR	.	A	.	P	.	SINNETT	:	"	OCCULTISTS	MAY	NOT	TELL	FIBS	.
从	先生	.	一个	.	P	.	辛内特	:	"	神秘主义者	可能	不是	告诉	纤维	.

来自 AP SINNETT 先生："神秘主义者可能不会说谎。"

" [sɜːr] , — [ðə; ði]['sɜːrkjələr] ['berɪŋ] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] — [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][jʊr; jər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['kɑːləmz]

"	Sir	,	—	The	circular	bearing	this	title	—	referred	to	in	your	leading	columns
"	先生	,	—	这	圆	轴承	这	标题	—	指	到	在	你的	领导	列

['jestərdeɪ] — [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [læst][dʒʊ'laɪ] ,

yesterday	—	was	issued	last	July	,
昨天	—	曾是	发布	最后的	七月	,

先生，——您昨天在社论中提到的那份标题为"此通告"的文件，是去年七月发布的，

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][ə'fekts; 'æfˌekts][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['leɪtli] [bɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] .

and	directly	affects	some	questions	you	have	lately	been	discussing	.
和	直接地	影响	一些	问题	你	有	最近	到过	讨论	.

这直接影响到你们最近讨论的一些问题。

['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [kən'sent] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [fʊlər] [pʌb'lɪsəti] .

Under	the	circumstances	,	I	hope	you	will	kindly	consent	to	give	it	fuller	publicity	.
在下面	这	情况	,	我	希望	你	将要	亲切地	同意	到	给	它	更丰满	宣传	.

在这种情况下，希望您能同意对此事进行更全面的宣传。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [ə'kʌlˌtɪzəm] , [ænd; ənd][ræn][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

It	was	addressed	to	students	of	Occultism	,	and	ran	as	follows	:	—
它	曾是	已解决	到	学生	的	神秘学	,	和	跑	作为	跟随	:	—

这篇文章是写给神秘学学生的，内容如下：——

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['mɪstəri] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ə'kʌlˌtɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌltɪst] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [raɪz]

The	inevitable	mystery	which	surrounds	Occultism	and	the	Occultist	has	given	rise
这	不可避免的	神秘	哪个	周围环境	神秘学	和	这	神秘学家	有	给定	上升

[ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['meni] [tuː; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] [kən'fjuːʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['saɪləns]

in	the	minds	of	many	to	a	strange	confusion	between	the	duty	of	silence
在	这	思想	的	许多	到	一个	奇怪的	困惑	之间	这	责任	的	沉默

[ænd; ənd][ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv] [ʌn'truːθfəlnɛs] .

and	the	error	of	untruthfulness	.
和	这	错误	的	不诚实	.

神秘主义和神秘主义者身上不可避免的神秘性，在许多人心中引起了一种奇怪的混淆，即沉默的义务和说谎的错误。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kʌltɪst] [meɪ] [nɑːt][daɪ'vʌldʒ] ;

There	are	many	things	that	the	Occultist	may	not	divulge	;
那里	是	许多	事物	那	这	神秘学家	可能	不是	泄露	;

神秘学家有很多事情可能不会透露；

[bʌt; bət] ['iːkwəli] ['baɪndɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['nevər] [spiːk] [ˌʌn'truːθ] .

but	equally	binding	is	the	law	that	he	may	never	speak	untruth	.
但	同样地	结合	是	这	法律	那	他	可能	绝不	说话	谎言	.

但同样具有约束力的是，他绝不能说谎。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [truːθ] [ɪz][nɑːt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [spiːtʃ] ; [hiː; hi] [meɪ] ['nevər] [θɪŋk]

And	this	obligation	to	Truth	is	not	confined	to	speech	;	he	may	never	think
和	这	义务	到	真相	是	不是	受限	到	演讲	;	他	可能	绝不	思考

[ˌʌn'truːθ] ,

untruth	,
谎言	,

而且这种对真理的义务并不局限于言语；他可能永远不会有不实的想法，

[nɔːr][ækt] [ˌʌn'truːθ] .
nor act untruth .
也不 行为 谎言 .

也不要做不诚实的事。

[ə; eɪ] ['spjʊriəs] [ə'kʌlˌtɪzəm] ['dælɪz] [wɪð; wɪθ] [truːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] ,
A spurious Occultism dallies with truth and falsehood ,
一个 虚假的 神秘学 达利 和 真相 和 谬误 ,

虚假的神秘主义玩弄真理与谬误，

[ænd; ənd] ['ɑːgjuːz] [ðæt] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'luːsəri] ['fɪzɪk(ə)l] [pleɪn] [ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ]['pjʊrəti][ɑːn]
and argues that deception on the illusory physical plane is consistent with purity on
和 论点 那 欺骗 在 这 虚幻 身体的 飞机 是 持续的 和 纯度 在
[ðə; ði] ['lɔftiə] [pleɪnz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'kʌltɪst] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [truː] [laɪf] ;
the loftier planes on which the Occultist has his true life ;
这 更高 飞机 在 哪个 这 神秘学家 有 他的 真的 生活 ;

并认为，在虚幻的物质层面上的欺骗与神秘主义者在更高层次上的纯洁性是一致的，神秘主义者在更高层次上拥有真正的生活；

[ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [kən'temptʃuəsli] [ʌv; əv] “ [mɪr] ['wɜːrldli] [mə'rælәti] ” — [ə; eɪ] [kən'tempt] [ðæt] [maɪt]
it speaks contemptuously of “ mere worldly morality ” — a contempt that might
它 说话 轻蔑地 的 “ 仅仅 世俗 道德 ” — 一个 鄙视 那 可能
[biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [ə; eɪ] ['haɪər] ['stændərd] ,
be justified if it raised a higher standard ,
是 合理的 如果 它 提高 一个 更高 标准 ,

它对“世俗道德”嗤之以鼻——如果它能树立更高的标准，这种蔑视或许情有可原。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] [freɪz] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [kən'doʊn] [ækts] [wɪtʃ] [ðə; ði] “
but which is out of place when the phrase is used to condone acts which the “
但 哪个 是 出去 的 地方 什么时候 这 短语 是 用过的 到 宽恕 行为 哪个 这 “
[mɪr] ['wɜːrldli] [mə'rælәti] ” [wʊd] [dɪs'deɪn] [tuː; tə] ['præktɪs] .
mere worldly morality ” would disdain to practise .
仅仅 世俗 道德 ” 会 蔑视 到 实践 .

但当这个短语被用来宽恕“世俗道德”不屑一顾的行为时，就显得不合时宜了。

[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ðæt] [ðə; ði][end] ['dʒʌstifaiz] [ðə; ði] [miːnz] [hæz; həz] [pruːvd] [ɪn][ðə; ði][pæst]['fruːtf(ə)l][ʌv; əv]
The doctrine that the end justifies the means has proved in the past fruitful of
这 教义 那 这 结尾 证明其合理性 这 方法 有 已证实 在 这 过去的 卓有成效 的
[ɔːl]['iːv(ə)l] ;
all evil ;
全部 邪恶的 ;

过去已经证明，目的可以为手段辩护的信条滋生了万恶之源；

[noʊ] [miːnz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪm'pjʊr] [kæn; kən] [brɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən][end] [ðæt] [ɪz] [gʊd] ,
no means that are impure can bring about an end that is good ,
不 方法 那 是 不纯 能 带来 关于 一个 结尾 那 是 好的 ,

任何不纯的手段都不能带来好的结果。

[els] [wɜːr; wər][ðə; ði] [gʊd] [lɔː] [ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd]['kɑːrmə][ə; eɪ] [mɪr] [dɪ'luːʒn] .
else were the Good Law a dream and Karma a mere delusion .
别的 是 这 好的 法律 一个 梦 和 因果报应 一个 仅仅 错觉 .

否则，良法岂不只是一场梦，因果报应岂不只是一场幻觉?

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['erərz] [floʊz] [æn; ən] ['ɪnfluəns] ['mɪstʃɪvəs] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [θi':əsɒfɪkl]
From these errors flows an influence mischievous to the whole Theosophical
从 这些 错误 流量 一个 影响 恶作剧 到 这 所有的 神智学
[sə'saɪəti] ,
Society ,
社会 ,

这些错误会产生有害的影响，波及整个神智学会。

[ˌʌndə'mainiŋ] [ðə; ði] [stɜ:rn] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪd] [mə'rælətɪ] ['nesəseri] [æz; əz] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]

undermining	the	stern	and	rigid	morality	necessary	as	a	foundation	for
破坏	这	船尾	和	死板的	道德	必要的	作为	一个	基础	为了

[ə'kʌlˌtɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [pæθ] .

Occultism	of	the	Right	Hand	Path	.
神秘学	的	这	正确的	手	小路	.

破坏了作为右道神秘学基础所必需的严苛道德准则。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [fɔ:ls] [vju:] [ʌv; əv] [ə'kʌlˌtɪzəm] [ɪz] ['spredɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] ,

Finding	that	this	false	view	of	Occultism	is	spreading	in	the	Theosophical	Society	,
寻找	那	这	错误的	看法	的	神秘学	是	传播	在	这	神智学	社会	,

发现这种对神秘学的错误看法正在神智学会中传播，

[wi:; wi] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [pleɪs] [ɑ:n] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ['aʊər; ɑ:r] [prə'faʊnd] [ə'vɜ:rʒn] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] ,

we	desire	to	place	on	record	our	profound	aversion	to	it	,
我们	欲望	到	地方	在	记录	我们的	深刻的	厌恶	到	它	,

我们谨此郑重声明我们对此深恶痛绝。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [mə'rælətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɔ:ftɪɪst] [taɪp] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['strɪvn] ['æftər]

and	our	conviction	that	morality	of	the	loftiest	type	must	be	striven	after
和	我们的	定罪	那	道德	的	这	最高	类型	必须	是	努力	后

[baɪ] ['evrɪ] [wʌn] [hu:] [wʊd] [tred] [ɪn] ['seɪfti] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [weɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'kʌlt] [wɜ:rld] .

by	every	one	who	would	tread	in	safety	the	difficult	ways	of	the	Occult	World	.
经过	每一个	一	WHO	会	踏	在	安全	这	难的	方式	的	这	神秘学	世界	.

我们坚信，凡想安全地踏入神秘世界的艰难道路的人，都必须努力追求最高尚的道德。

['oʊnli] [baɪ] ['rɪdʒɪd] ['tru:θflnəs] [ɪn] [θɔ:t] , [spi:tʃ] ,

Only	by	rigid	truthfulness	in	thought	,	speech	,
仅有的	经过	死板的	真实性	在	想法	,	演讲	,

只有通过在思想和言语上坚持绝对的真实，

[ænd; ənd] [ækt] [ɑ:n] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wɜ:rks] ['aʊər; ɑ:r] ['weɪkɪŋ] ['kɑ:nʃəsnəs] ,

and	act	on	the	planes	on	which	works	our	waking	consciousness	,
和	行为	在	这	飞机	在	哪个	作品	我们的	醒来	意识	,

并作用于我们清醒意识运作的层面，

[kæn; kən] [ðə; ði] ['stu:d(ə)nt] [hoʊp] [tu:; tə] [ɪ'vɑ:lv] [ðə; ði] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʌn'erɪŋli] [di'sə:nz] [bɪ'twi:n]

can	the	student	hope	to	evolve	the	intuition	which	unerringly	discerns	between
能	这	学生	希望	到	发展	这	直觉	哪个	准确无误地	辨别	之间

[ðə; ði] [tru:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔ:ls] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsju:pə'sensjuəs] [wɜ:rld] ,

the	true	and	the	false	in	the	supersensuous	worlds	,
这	真的	和	这	错误的	在	这	超感官的	世界	,

学生能否培养出在超感官世界中准确辨别真假的直觉?

[wɪtʃ] ['rekəgnaɪz] [tru:θ] [æt; ət] [saɪt] [ænd; ənd] [soʊ] [prɪ'zɜ:rv] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['feɪt(ə)l] [rɪsks] [ɪn]

which	recognises	truth	at	sight	and	so	preserves	him	from	fatal	risks	in
哪个	认可	真相	在	视线	和	所以	果酱	他	从	致命的	风险	在

[ðoʊz] [æt; ət] [fɜ:rst] [kən'fju:zɪŋ] ['ri:dʒənz] .

those	at	first	confusing	regions	.
那些	在	第一的	令人困惑	地区	.

它能一眼认出真相，从而保护他免受那些起初令人困惑的领域中的致命风险。

[tu:; tə] [klaʊd] [ðə; ði] ['delɪkət] [sens] [ʌv; əv] [tru:θ] [hɪr] [ɪz] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [blaɪnd] [ðer; ðər] ;

To	cloud	the	delicate	sense	of	truth	here	is	to	keep	it	blind	there	;
到	云	这	精美的	感觉	的	真相	这里	是	到	保持	它	瞎的	那里	;

在此地蒙蔽了对真相的敏锐感知，就等于在那里让它保持盲目；

[hens] ['evri] ['ti:tʃər] [ʌv; əv] [ə'kʌlˌtɪzəm] [hæz; həz] [leɪd] [stres] [ɑ:n] ['tru:θflnəs] [æz; əz] [ðə; ði] [moʊst]

hence	every	teacher	of	Occultism	has	laid	stress	on	truthfulness	as	the	most
因此	每一个	老师	的	神秘学	有	铺设	压力	在	真实性	作为	这	最多

['nesəseri] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi] [dɪ'saɪp(ə)l] .

necessary	equipment	of	the	would	-	be	disciple	.
必要的	设备	的	这	会	-	是	弟子	.

因此，每一位神秘学导师都强调，诚实是成为门徒最必要的装备。

[tu:; tə] [kwoʊt] [ə; eɪ] ['weɪti] ['ʌtərəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪz] ['ɪndiən] [dɪ'saɪp(ə)l] : —

To	quote	a	weighty	utterance	of	a	wise	Indian	disciple	:	—
到	引用	一个	重	发声	的	一个	明智的	印度	弟子	:	—

引用一位睿智的印度弟子的一句意味深长的话：——

“ [nekst] [ɪn] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [ɔ:r] [pər'hæps] ['i:kwəl] [ɪn] ['vælju:] , [tu:; tə] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [ɪz] [tru:θ] .

“	Next	in	importance	,	or	perhaps	equal	in	value	,	to	Devotion	is	Truth	.
“	下一个	在	重要性	,	或者	也许	平等的	在	价值	,	到	虔诚	是	真相	.

“仅次于虔诚，或者说价值相当的，是真理。”

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sɪmpli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] ['oʊvər] - ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv] [tru:θ] [ɪn] [ɔ:l] [ɪts]

It	is	simply	impossible	to	over	-	estimate	the	efficacy	of	Truth	in	all	its
它	是	简单地	不可能的	到	超过	-	估计	这	功效	的	真相	在	全部	它是

phases90

phases90

phases90

真理在其各个阶段的效力怎么强调都不为过。90

[ænd; ənd] ['beərɪŋz] [ɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:nwərd] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hju:mən] [soʊl] .

and	bearings	in	helping	the	onward	evolution	of	the	human	soul	.
和	轴承	在	帮助	这	向前	进化	的	这	人类	灵魂	.

并有助于人类灵魂的不断进化。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [lʌv] [tru:θ] , [si:k] [tru:θ] , [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [tru:θ] ;

We	must	love	truth	,	seek	truth	,	and	live	truth	;
我们	必须	爱	真相	,	寻找	真相	,	和	居住	真相	;

我们必须热爱真理、追求真理、践行真理；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'loʊn] [kæn; kən] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [laɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [tru:θ] [sə'blaɪm] [bi:; bi] [si:n] [baɪ] [ðə; ði]

and	thus	alone	can	the	Divine	Light	which	is	Truth	Sublime	be	seen	by	the
和	因此	独自的	能	这	神圣的	光	哪个	是	真相	升华	是	已见	经过	这

['stu:d(ə)nt] [ʌv; əv] [ə'kʌlˌtɪzəm] .

student	of	Occultism	.
学生	的	神秘学	.

只有这样，神秘学的学生才能看到作为至高真理的神圣之光。

[wen] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['li:nɪŋ] [tɔ:rdz] ['fɔ:lshʊd] [ɪn] ['eni] [ʃeɪp] , [ðer; ðər] [ɪz] ['ʃædoʊ]

When	there	is	the	slightest	leaning	towards	falsehood	in	any	shape	,	there	is	shadow
什么时候	那里	是	这	丝毫	倾斜	向	谬误	在	任何	形状	,	那里	是	阴影

[ænd; ənd] ['ɪgnərəns] ,

and	ignorance	,
和	无知	,

任何形式的谎言，哪怕只有一丝一毫的倾向，都会导致阴影和无知。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [tʃaɪld] , [peɪn] .

and	their	child	,	pain	.
和	他们的	孩子	,	疼痛	.

他们的孩子，痛苦。

[ðɪs] ['li:nɪŋ] [tɔ:rdz] ['fɔ:lshʊd] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['loʊər] [ˌpɜ:rsə'næləti] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] .

This	leaning	towards	falsehood	belongs	to	the	lower	personality	without	doubt	.
这	倾斜	向	谬误	属于	到	这	降低	性格	没有	怀疑	.

这种倾向于说谎的倾向无疑是低级人格的表现。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hɪr] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪntrəsts] [klæʃ] ,

It	is	here	that	our	interests	clash	,
它	是	这里	那	我们的	兴趣	冲突	,

正是在这里，我们的利益发生了冲突。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hɪr] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪgˈzɪstəns] [ɪz][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] ,

it	is	here	the	struggle	for	existence	is	in	full	swing	,
它	是	这里	这	斗争	为了	存在	是	在	满的	摇摆	,

这里正是生存斗争的高潮。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈðerfɔːr] [hɪr] [ðæt] [ˈkaʊərdɪs] [ænd; ənd] [dɪsˈɑːnɪsti] [ænd; ənd] [frɔːd] [faɪnd] [ˈeni]

and	it	is	therefore	here	that	cowardice	and	dishonesty	and	fraud	find	any
和	它	是	所以	这里	那	怯懦	和	不诚实	和	欺诈罪	寻找	任何

[skoʊp] .

scope	.
范围	.

因此，懦弱、不诚实和欺诈行为才有滋生的土壤。

[ðə; ði] - [saɪnz] [ænd; ənd] [ˈsɪmptəmz] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpɜˈˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈloʊər] [self] [kæn; kən] [ˈnevər]

The	'	signs	and	symptoms	'	of	the	operations	of	this	lower	self	can	never
这	-	标志	和	症状	-	的	这	运营	的	这	降低	自己	能	绝不

[rɪˈmeɪn] [kənˈsiːld] [frʌm; frəm][wʌn] [huː] [sɪnˈsɪrli] [lʌvz] [truːθ] [ænd; ənd] [siːks] [truːθ] .

remain	concealed	from	one	who	sincerely	loves	truth	and	seeks	truth	.
保持	暗	从	一	WHO	真挚地	爱	真相	和	寻找	真相	.

对于真心热爱真理、追求真理的人来说，这种低级自我的运作“迹象和症状”是永远无法被掩盖的。

” [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [wʌnˈself] , [ænd; ənd][soʊ] [ɪˈskeɪp] [self] - [dɪˈsepʃ(ə)n] , [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi]

”	To	understand	oneself	,	and	so	escape	self	-	deception	,	Truth	must	be
”	到	理解	自己	,	和	所以	逃脱	自己	-	欺骗	,	真相	必须	是

[ˈpræktɪst] ;

practised	;
已实践	;

“要了解自己，从而摆脱自欺欺人，就必须实践真理；

[ðʌs] [ˈoʊnli][kæn; kən][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði][ˈdeindʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈkɑːnʃəs] [ænd; ənd] [ʌnˈkɑːnʃəs]

thus	only	can	be	avoided	the	dangers	of	the	“	conscious	and	unconscious
因此	仅有的	能	是	避免	这	危险	的	这	”	有意识的	和	无意识

[dɪsepʃ(ə)n] ” [əˈgenst] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈmæstər] [wɔːrnd] [hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)lz][ɪn] - .

deception	”	against	which	a	Master	warned	his	pupils	in	1885	.
欺骗	”	反对	哪个	一个	掌握	警告	他的	学生	在	-	.

只有这样才能避免“有意识和无意识的欺骗”的危险，一位大师在 1885 年就警告过他的学生们要警惕这种欺骗。

[ˈvɜːrtʃuː][ɪz][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [waɪt] [əˈkʌlˌtɪzəm] ; [ðə; ði] - , [sɪks][ænd; ənd][ten] , [ðə; ði]

Virtue	is	the	foundation	of	White	Occultism	;	the	Pàramitàs	,	six	and	ten	,	the
美德	是	这	基础	的	白色的	神秘学	;	这	-	,	六	和	十	,	这

[ˌtrænsenˈdentl] [ˈvɜːrtʃʊ] ,

transcendental	virtues	,
超验的	美德	,

美德是白色神秘主义的基础；至高无上的六德和十德，即超验美德。

[mʌst; məst][biː; bi] [ˈmæstərd] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈpɔːrtlz] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [ɪz][ə; eɪ][ˈvɜːrtʃuː]

must	be	mastered	,	and	each	of	the	Seven	Portals	on	the	Path	is	a	virtue
必须	是	精通	,	和	每个	的	这	七	门户	在	这	小路	是	一个	美德

,

;

,

必须掌握它，而道路上的七个门户中的每一个都代表一种美德。

[wɪtʃ] [ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)l][mʌst; məst] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

which	the	Disciple	must	make	his	own	.
哪个	这	弟子	必须	制作	他的	自己的	.

门徒必须将其内化为己用。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] [pjʊr] [mə'rælәti] [ə'loʊn] [kæn; kən] [groʊ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['flaʊər] [wɪtʃ]

Out	of	the	soil	of	pure	morality	alone	can	grow	the	sacred	flower	which
出去	的	这	土壤	的	纯的	道德	独自的	能	生长	这	神圣	花	哪个

['blɔsəmz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['ɪntu:] ['ɑ:rhætʃɪp] ,

blossoms	at	length	into	Arhatship	,
花朵	在	长度	进入	阿罗汉	,

唯有在纯粹的道德土壤中，才能孕育出最终绽放成阿罗汉果的神圣之花。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [ə'spaɪər][tu:; tə][ðə; ði] ['blu:mɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [baɪ]

and	those	who	aspire	to	the	blooming	of	the	flower	must	begin	by
和	那些	WHO	渴望	到	这	盛开	的	这	花	必须	开始	经过

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] .

preparing	the	soil	.
准备	这	土壤	.

而那些渴望花朵绽放的人，必须从准备土壤开始。

[eɪtʃ] . [es] . ['oʊlkət] , [ə; eɪ] . [pi:] . ['sɪnɪt] , ['æni] ['bɛzənt] , ['bɜ:rtrəm] ['keɪtli:] , ['dʌblju:] . [wɪn]

H	.	S	.	Olcott	,	A	.	P	.	Sinnett	,	Annie	Besant	,	Bertram	Keightley	,	W	.	Wynn
H	.	S	.	奥尔科特	,	一个	.	P	.	辛内特	,	安妮	贝赞特	,	伯特伦	凯特利	,	W	.	永利

['westkət] , [i:] . [ti:] . ['stɜ:rdi] ,

Westcott	,	E	.	T	.	Sturdy	,
韦斯科特	,	E	.	T	.	结实的	,

HS Olcott、AP Sinnett、Annie Besant、Bertram Keightley、W. Wynn Westcott、ET Sturdy、

[si:] . ['dʌblju:] . ['lɛdˌbi:tər] .

C	.	W	.	Leadbeater	.
C	.	W	.	利德比特	.

CW Leadbeater。

[aɪ][du:][nɑ:t] [prə'poʊz] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ,

I	do	not	propose	to	discuss	the	merits	of	the	case	against	Mr	.	Judge	,
我	做	不是	提出	到	讨论	这	优点	的	这	案件	反对	先生	.	法官	,

我无意讨论针对法官先生的案件的实质内容。

[bʌt; bət][wi:; wi] [hu:] [saɪnd] [ðɪs] ['peɪpər] — [wɪ'ðaʊt] ['pri:'dʒʌdʒɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['pɜ:rsən(ə)l]['æspekt]

but	we	who	signed	this	paper	—	without	prejudging	in	their	personal	aspect
但	我们	WHO	签名	这	纸	—	没有	预赛	在	他们的	个人的	方面

[ˌækju:'zeɪʃənz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ðen] [bɪn] [faʊnd] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [θreʃ] [aʊt] ['θɜ:rəli] —

accusations	which	it	had	then	been	found	impossible	to	thresh	out	thoroughly	—
指控	哪个	它	有	然后	到过	成立	不可能的	到	脱粒	出去	彻底	—

[kən'si:vd] [ˌaɪ 'ti:][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə][rɪ'maɪnd][ɔ:l] ['feloʊ] - ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [ə'kʌlˌtɪzəm] [ðæt] [noʊ]

conceived	it	desirable	to	remind	all	fellow	-	students	of	Occultism	that	no
构思	它	理想	到	提醒	全部	同伴	-	学生	的	神秘学	那	不

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ə'lɔ:ŋ] [ðæt] [pæθ] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] [ə'teɪnd] [ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv]

beneficial	results	along	that	path	could	possibly	be	attained	except	by	a	course	of
有利	结果	沿着	那	小路	可以	可能	是	已达到	除了	经过	一个	课程	的

[laɪf] [wɪtʃ] ,

life	which	,
生活	哪个	,

但是，我们这些签署这份文件的人——在不预先评判当时无法彻底查清的指控的情况下——认为有必要提醒所有学习神秘学的同学，除非遵循一种生活方式，否则沿着这条道路不可能取得任何有益的结果。

[wət'evər] [els] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['strɪktli] [ɪn] ['hɑ:rməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv]

whatever	else	it	might	be	,	should	be	strictly	in	harmony	with	the	dictates	of
任何	别的	它	可能	是	,	应该	是	严格	在	和谐	和	这	规定	的

['ɔ:rd(ə)neri] [mə'rælәti] .

ordinary	morality	.
普通的	道德	.

不管它是什么，都应该严格符合普通道德规范。

[ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] [hæz; həz] [groʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ɪk'strɔ:rdəneri]

The	Theosophical	Society	has	grown	in	a	few	years	to	such	extraordinary
这	神智学	社会	有	生长	在	一个	很少	年	到	这样的	非凡的

[prə'pɔ:ʃəns] ,

proportions	,
比例	,

神智学会短短几年内就发展到了如此惊人的规模。

[ænd; ənd] [ɪz] [soʊ] ['lu:sli] ['dʒɔɪntɪd] ,

and	is	so	loosely	jointed	,
和	是	所以	松散地	关节	,

而且关节非常松动，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [kə'rektli] [θɔ:t] [ʌv; əv] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌhoʊmə'dʒi:niəs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɔ:l]

that	it	cannot	be	correctly	thought	of	as	a	homogeneous	association	all
那	它	不能	是	正确	想法	的	作为	一个	均质	协会	全部

[pɑ:rts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['i:kwəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] ['nɑ:mɪnəli] [æt; ət] [ɪts] [hed] .

parts	of	which	are	equally	represented	by	the	officers	nominally	at	its	head	.
部分	的	哪个	是	同样地	代表	经过	这	警官	名义上	在	它是	头	.

不能将其正确视为一个同质的联合体，其所有组成部分都由名义上担任领导职务的官员平等代表。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [æt; ət] [ðɪs] ['kraɪsɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] ['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['meni] ['pɜ:rsənz]

But	it	ought	at	this	crisis	to	be	generally	understood	that	the	many	persons
但	它	应该	在	这	危机	到	是	一般来说	理解	那	这	许多	人

[ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] ['ɜ:rnɪst] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [hu:m] ['spɪrɪtʃuəl] ['prɑ:gres] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l]

of	culture	and	earnest	purpose	to	whom	spiritual	progress	along	the	original
的	文化	和	认真	目的	到	谁	精神	进步	沿着	这	原来的

[laɪnz] [ʌv; əv] [.θiə'sɒfik] ['ti:tʃɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɑ:r; ər] ['gaɪdɪd] [baɪ]

lines	of	Theosophic	teaching	is	the	main	object	of	existence	are	guided	by
线条	的	神智学	教学	是	这	主要的	目的	的	存在	是	引导	经过

['evɪdəns] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['haɪər] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd]

evidence	concerning	the	possibilities	of	their	higher	evolution	that	is	of	a	kind
证据	有关	这	可能性	的	他们的	更高	进化	那	是	的	一个	种类

['ʌtərli] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [ʌn'ri:znəbli] [dɪs'kredɪt] . -

utterly	unlike	that	which	you	not	unreasonably	discredit	.	91
完全地	与此不同	那	哪个	你	不是	不合理地	诋毁	.	-

但在这个危机时刻，人们应当普遍理解，许多有教养、有志之士，以沿着神智学教义的原始路线进行精神进步为人生主要目标，他们所依据的证据，与你所质疑的那些证据截然不同，这些证据关乎他们更高层次进化的可能性。91

[ə; eɪ] [greɪt] [blɑ:k] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['evɪdəns] [ɪz] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [pə'zeʃn] [kən'sɜ:rnɪŋ] [nɑ:t] ['mɪrli] [ðə; ði]

A	great	block	of	such	evidence	is	in	our	possession	concerning	not	merely	the
一个	伟大的	堵塞	的	这样的	证据	是	在	我们的	拥有	有关	不是	仅仅	这

[ɪg'zɪstəns] [bʌt; bət] ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] [ə'trɪbju:ts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'nɪʃieɪts] ,

existence	but	also	the	attributes	of	the	great	initiates	,
存在	但	还	这	属性	的	这	伟大的	启动	,

我们掌握了大量此类证据，不仅涉及伟大圣贤的存在，还涉及他们的特质。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ju: 'es] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ðɪs] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv]

and	to	those	of	us	in	a	position	to	appreciate	this	the	foundations	of
和	到	那些	的	我们	在	一个	位置	到	欣赏	这	这	基础	的

[.θiə'sɒfik] ['nɑ:lɪdʒ] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] [ˌʌn'ʃeɪkən] [baɪ] [sʌtʃ] ['ɪnsɪdənts] [æz; əz] [ðoʊz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]

Theosophic	knowledge	are	quite	unshaken	by	such	incidents	as	those	on	which	you
神智学	知识	是	相当	坚定不移	经过	这样的	事件	作为	那些	在	哪个	你

[hæv; həv] [bɪn] ['kɑ:mɛntɪŋ] . — [aɪ] [ˌeɪ 'em] ,

have	been	commenting	.	—	I	am	,
有	到过	评论	.	—	我	是	,

对于我们这些有能力理解这一点的人来说，你所评论的这类事件丝毫没有动摇神智学知识的根基。——我就是。

[sɜ:r] , [jɔ:rz] , & [si:] . ,

Sir	,	yours	,	&	c	.	,
先生	,	你的	,	&	c	.	,

先生，此致敬礼，等等。

[ə; eɪ] . [piː] . ['sɪnɪt] .
A . **P** . **Sinnett** .
一个 . P . 辛内特 .

AP Sinnett。

[noʊ'vembə] - .
November **17** .
十一月 - .

11月17日。

[huːm] [dɪd] [ðə; ði] ['sɜːrkjələr] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə]
WHOM **DID** **THE** **CIRCULAR** **REFER** **TO**
谁 做过 这 圆 参考 到

该通告指的是谁?

[[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['mɪstər] . - ['letər] ,
[**In** **reference** **to** **the** **subject** **of** **Mr** . **Sinnett's** **letter** **,**
[在 参考 到 这 主题 的 先生 . - 信 ,

[关于辛内特先生信中所提及的主题,

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['westmɪnstər] [gə'zet] ['ʌndər] [ðə; ði]
the **following** **is** **an** **extract** **from** **the** **Westminster** **Gazette** **under** **the**
这 下列的 是 一个 提炼 从 这 威斯敏斯特 公报 在下面 这
['hedɪŋ] ; — " [mɔːr] [θiːɑsəfɪstri] :
heading **;** **—** **"** **More** **Theosophistry** **:**
标题 ; — " 更多的 神智学 :

以下摘自《威斯敏斯特公报》,标题为"更多神智学:

[ə; eɪ] [bɪ'leɪtɪd] [piːs] [ʌv; əv] [blʌf] . "]
A **Belated** **Piece** **of** **Bluff** **.** **"** **]**
一个 迟到的 片 的 虚张声势 . "]

迟来的虚张声势。"

[ɪn][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [rɪ'vjuːz] [ə; eɪ] ['letər] [ə'pɪrz] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði]
In **the** **current** **number** **of** **the** **Review** **of** **Reviews** **a** **letter** **appears** **signed** **by** **the**
在 这 当前的 数字 的 这 审查 的 评论 一个 信 出现 签名 经过 这
['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['keɪtliː] [huː] ['leɪtli] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['westmɪnstər] [gə'zet] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'fest]
Dr . **Keightley** **who** **lately** **wrote** **to** **The** **Westminster** **Gazette** **as** **a** **professed**
博士 . 凯特利 WHO 最近 写道 到 这 威斯敏斯特 公报 作为 一个 声称
[ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [kjuː] . [dʒʌdʒ] ,
representative **of** **Mr** . **W** . **Q** . **Judge** **,**
代表 的 先生 . W . 问 . 法官 ,

在最新一期的《评论评论》中,刊登了一封署名为凯特利博士的信,他最近以WQ Judge先生的代表身份致信《威斯敏斯特公报》。

[vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] .
Vice **-** **President** **of** **the** **Theosophical** **Society** **.**
副 - 总统 的 这 神智学 社会 .

神智学会副会长。

[ðə; ði] ['letər] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæktɪks][ʌv; əv]
The **letter** **is** **worthy** **of** **some** **attention** **as** **an** **illustration** **of** **the** **tactics** **of**
这 信 是 值得 的 一些 注意力 作为 一个 插图 的 这 策略 的
['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] [frendz] ,
Mr . **Judge's** **friends** **,**
先生 . 法官的 朋友们 ,

这封信值得关注,因为它展现了法官先生的朋友们的策略。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [tɔːrdz] ['eni] [ə'luːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pres] [tuː; tə]

and	of	the	line	which	they	were	taking	towards	any	allusion	in	the	Press	to
和	的	这	线	哪个	他们	是	采取	向	任何	典故	在	这	按	到

['sɜːrt(ə)n] [ɪ'vents] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt][ɪk'spoʊʒər][ɪn] [ðɪs] ['dʒɜːrn(ə)l] .

certain	events	before	the	appearance	of	the	recent	exposure	in	this	journal	.
肯定	活动	前	这	外貌	的	这	最近的	接触	在	这	杂志	.

以及他们对报刊上提及本刊最近曝光事件之前发生的某些事件所采取的态度。

[ðə; ði] ['letər] [ɪz]['deɪtɪd][ɑːk'toʊbər] - ,

The	letter	is	dated	October	25	,
这	信	是	日期	十月	-	,

信件日期为10月25日。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['rɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [θɪ'ɑːsəfɪst] [stɪl] [hoʊpt] [tuː; tə]

and	was	therefore	written	at	the	time	when	the	Theosophists	still	hoped	to
和	曾是	所以	书面	在	这	时间	什么时候	这	神智学家	仍然	希望	到

[meɪn'teɪn] [ðə; ði] [greɪt] “ [hʌʃ] [ʌp] ” [ɪ'nɔːgjureitid] [æt; ət][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][læst][dʒʊ'laɪ] ,

maintain	the	great	“	hush	up	”	inaugurated	at	the	Convention	of	last	July	,
维持	这	伟大的	“	嘘	向上	”	就职典礼	在	这	习俗	的	最后的	七月	,

因此，这篇文章写于神智学会仍然希望维持去年七月大会上开始实施的“大封锁”时期。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [driːmd] [ðæt] [ɔːl] ['lʌndən] [wʊd] ['prez(ə)ntli] [biː; bi] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][fækts]

and	before	they	dreamed	that	all	London	would	presently	be	discussing	the	facts
和	前	他们	梦见	那	全部	伦敦	会	目前	是	讨论	这	事实

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪn'dʌstriəsli] ['berid] .

which	had	been	so	industriously	buried	.
哪个	有	到过	所以	勤奋地	埋葬	.

他们做梦也没想到，整个伦敦现在都会讨论那些被刻意掩盖的事实。

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kɑːment] [ʌv; əv]['mɪstər] .

The	occasion	of	the	letter	appears	to	have	been	a	comment	of	Mr	.
这	场合	的	这	信	出现	到	有	到过	一个	评论	的	先生	.

- [ɪn][ðə; ði][læst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['leɪtli] ['ɪʃuːd] ['ʌndər] [ðə; ði]

Stead's	in	the	last	number	of	the	Review	on	a	circular	lately	issued	under	the
-	在	这	最后的	数字	的	这	审查	在	一个	圆	最近	发布	在下面	这

['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “ [ə'kʌlˌtɪzəm] [ænd; ənd] [truːθ] .

title	of	“	Occultism	and	Truth	.
标题	的	“	神秘学	和	真相	.

这封信的起因似乎是斯蒂德先生在上一期《评论》杂志上对最近发布的一份题为“神秘主义与真理”的通告发表了评论。

” [ðɪs] ['sɜːrkjələr][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [dʒʌst]['æftər][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] “ ['ɪnkwəri] ['ɪntuː]['sɜːrt(ə)n] ['tʃɑːrdʒɪz]

”	This	circular	was	issued	just	after	the	so	-	called	“	Enquiry	into	Certain	Charges
”	这	圆	曾是	发布	只是	后	这	所以	-	称为	“	询问	进入	肯定	收费

[ə'genst] [ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] ,

against	the	Vice	-	President	,
反对	这	副	-	总统	,

“这份通告是在所谓的‘对副总统某些指控的调查’之后发布的，

” [ænd; ənd] ([tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːfɪs] ,

”	and	(	to	this	office	,
”	和	(	到	这	办公室	,

”以及（到这个办公室，

[æt; ət] ['eni] [reɪt]) [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] ['ʌndər] [wʌn] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæmflət] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv]

at	any	rate	)	it	was	enclosed	under	one	cover	with	the	pamphlet	report	of
在	任何	速度	)	它	曾是	内	在下面	一	覆盖	和	这	小册子	报告	的

[ðæt] “ ['ɪnkwəri] .

that	“	Enquiry	.
那	“	询问	.

总之，它与那份“调查”的小册子报告一起装在一个封套里。

" [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'ʃʊrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [wɜːrld] ,

"	The	substance	of	it	is	an	assurance	to	the	Theosophical	world	,
"	这	物质	的	它	是	一个	保证	到	这	神智学	世界	,

“其实质是对神智学界的保证，

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][sʌm; səm] ['prɑːmɪnənt] [θɪ'ɑːsəfɪst] ,

on	the	part	of	some	prominent	Theosophists	,
在	这	部分	的	一些	著名的	神智学家	,

就某些著名神智学者而言，

[ðæt] [ə'kʌltɪsts] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [raɪt] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][fɪb] .

that	occultists	have	no	more	right	than	ordinary	people	to	fib	.
那	神秘主义者	有	不	更多的	正确的	比	普通的	人们	到	纤维	.

神秘主义者和普通人一样，没有权利撒谎。

['kʌmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

Coming	at	the	time	when	it	did	,
未来	在	这	时间	什么时候	它	做过	,

正值此时，

[ænd; ənd] [saɪnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [θɪ'ɑːsəfɪst] ,

and	signed	as	it	was	by	all	the	principal	official	Theosophists	,
和	签名	作为	它	曾是	经过	全部	这	主要的	官方的	神智学家	,

该协议由所有主要神智学会的正式成员签署。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪs] - ['prezɪdənt] ,

with	the	one	exception	of	the	vice	-	president	,
和	这	一	例外	的	这	副	-	总统	,

除了副总统之外，

[ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [rɪ'vjuːz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['hævɪŋ]

the	Editor	of	the	Review	of	Reviews	very	naturally	interpreted	it	as	having
这	编辑	的	这	审查	的	评论	非常	自然	翻译	它	作为	拥有

[sʌm; səm] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [læst] - [neɪmd] ['dʒent(ə)lmən] ,

some	connexion	with	the	charges	against	the	last	-	named	gentleman	,
一些	连接	和	这	收费	反对	这	最后的	-	命名	绅士	,

《评论评论》的编辑很自然地将其解读为与针对最后一位先生的指控有关。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] ['evɪdəntli] [felt] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [ə'pærənt] [ˌkɑːndoʊ'neɪʃən]

and	with	what	his	colleagues	evidently	felt	to	be	their	apparent	condonation
和	和	什么	他的	同事	显然	毛毡	到	是	他们的	明显	宽恕

[ʌv; əv][ðə; ði] " [ə'kʌlt] ['meθədz] " [ə'skraɪbd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

of	the	"	occult	methods	"	ascribed	to	him	.
的	这	"	神秘学	方法	"	归因于	到	他	.

他的同事们显然认为，他们默许了他被指控的“神秘手段”。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [səb'stænʃ(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['letər] [ˌðerə'pɑːn] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði]

The	following	is	the	substantial	passage	in	the	letter	thereupon	addressed	to	the
这	下列的	是	这	重大的	通道	在	这	信	于是	已解决	到	这

[rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [rɪ'vjuːz] [baɪ]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] [reprɪ'zentətɪv] : — -

Review	of	Reviews	by	Mr	.	Judge's	representatives	:	—	92
审查	的	评论	经过	先生	.	法官的	代表	:	—	-

以下是法官先生的代表随后致函审查委员会的信函中的主要段落：—92

[ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['nesəseri] [kə'rekʃn] . . . .

Allow	us	to	make	a	very	necessary	correction	.	.	.	.
允许	我们	到	制作	一个	非常	必要的	更正	.	.	.	.

请允许我们做出一个非常必要的更正.....

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] , [huː] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði]['sɜːrkjələr] ,

Mrs	.	Besant	,	who	originated	the	circular	,
太太	.	贝赞特	,	WHO	起源于	这	圆	,

贝赞特夫人是这份通告的发起人，

[wʌz; wəz] [æskt] [də'rektli; daɪ'rektli] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ɔːr]

was	asked	directly	whether	it	was	connected	with	the	charges	or
曾是	问	直接地	无论	它	曾是	连接	和	这	收费	或者

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['eni] [wei] [eɪmd] [æt; ət]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] .

whether	it	was	in	any	way	aimed	at	Mr	.	Judge	.
无论	它	曾是	在	任何	方式	旨在	在	先生	.	法官	.

有人直接问他，这是否与指控有关，或者是否以任何方式针对法官先生。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [æn; ən] [ɪm'fætɪk] [dɪ'naɪəl][tuː; tə][bəuθ] ['kwestʃənz] [tuː; tə] ['meni] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [vjuː]

She	gave	an	emphatic	denial	to	both	questions	to	many	who	took	the	same	view
她	给予	一个	强调	拒绝	到	两个都	问题	到	许多	WHO	采取	这	相同的	看法

[ɪk'sprest] [baɪ][juː; jʊ] .

expressed	by	you	.
表达	经过	你	.

对于许多与你持相同观点的人提出的这两个问题，她都断然否认了。

[ə'nʌðər] [fækt][ɪz][nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] , [ænd; ənd] [liːdz] ['piːp(ə)l] — [jɔːr'self] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] —

Another	fact	is	not	generally	known	,	and	leads	people	—	yourself	among	others	—
其他	事实	是	不是	一般来说	已知	,	和	线索	人们	—	你自己	之中	其他的	—

['ɪntuː] [ʌn'kɑːnʃəsli] [kə'mitiŋ] [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] .

into	unconsciously	committing	an	injustice	.
进入	不知不觉	提交	一个	不公正	.

还有一个事实鲜为人知，它会导致人们（包括你自己）在不知不觉中犯下不公正的行为。

[ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [wɜːr; wər] ['nevər] [səb'stænʃiːˌeɪtid] ,

The	charges	against	Mr	.	Judge	were	never	substantiated	,
这	收费	反对	先生	.	法官	是	绝不	已证实	,

对贾奇先生的指控从未得到证实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðem; ðəm] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	the	committee	appointed	to	inquire	into	them	declared	that	they	were
和	这	委员会	任命	到	查询	进入	他们	声明	那	他们	是

[ɪ'liːgəli] [leɪd] .

illegally	laid	.
非法	铺设	.

受命调查此事的委员会宣布，这些球场是非法铺设的。

([ðə; ði] ['letər] [ðen] [kən'kluːdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] ['kærəktər] [fɔːr; fər]

(	The	letter	then	concludes	with	a	high	tribute	to	Mr	.	Judge's	character	for
(	这	信	然后	结束	和	一个	高的	贡	到	先生	.	法官的	特点	为了

['truːθflnəs] [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] ['vɜːrtʃuː] .)

truthfulness	and	every	other	virtue	.	)
真实性	和	每一个	其他	美德	.	)

（信的结尾高度赞扬了贾奇先生诚实正直的品格以及其他所有美德。）

[naʊ] , [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkjələr] ,

Now	,	as	regards	the	statement	about	the	intention	of	the	Circular	,
现在	,	作为	问候	这	陈述	关于	这	意图	的	这	圆	,

现在，关于通告的意图声明，

[wiː; wi] [wɪl] ['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [wʌn][ˌsiː 'oʊ] - ['sɪgnətɔːri] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd]

we	will	only	say	that	one	co	-	signatory	of	it	at	least	has	committed
我们	将要	仅有的	说	那	一	合作	-	签字人	的	它	在	至少	有	坚定的

[hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ðɪs] ['letər] [dɪ'naɪz] .

himself	to	the	precise	view	of	it	which	this	letter	denies	.
他自己	到	这	精确的	看法	的	它	哪个	这	信	否认	.

我们只能说，至少其中一位联署人认同了这封信中所否认的确切观点。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈɑːbviəs] [waɪ] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ˈeni] [səˈsaɪəti] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɪʃuː] [ə; eɪ] [raʊnd] [ˈrɑːbɪn][tuː; tə]

Nor	is	it	obvious	why	the	heads	of	any	society	should	issue	a	round	robin	to
也不	是	它	明显的	为什么	这	头部	的	任何	社会	应该	问题	一个	圆形的	罗宾	到

[seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnɔːti] [tuː; tə] [tel] ,

say	it	is	naughty	to	tell	taradiddles	,
说	它	是	淘气	到	告诉	胡言乱语	,

同样不清楚的是，为什么任何社会的领导人都要发布一份通告，宣布讲故事是不礼貌的行为。

[ənˈles] [sʌm; səm] [ˈkɜːrənt] [ˈrefrəns] [wɜːr; wər] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] .

unless	some	current	reference	were	intended	to	the	affairs	of	the	society	.
除非	一些	当前的	参考	是	故意的	到	这	事务	的	这	社会	.

除非此处所指的某些情况是指该社团的事务。

[bɪˈsaɪdz] [ðɪs] , [haʊˈevər] ,

Besides	this	,	however	,
除了	这	,	然而	,

除此之外，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbli] [kənˈveid] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈdʒʌdʒɪz] [əˈkjuːzəz] [feɪld] [tuː; tə]

there	is	unmistakably	conveyed	the	impression	that	Mr	.	Judge's	accusers	failed	to
那里	是	毫无疑问	传递	这	印象	那	先生	.	法官的	指控者	失败的	到

[səbˈstænʃieɪt] [ðer; ðər] [keɪs] ,

substantiate	their	case	,
证实	他们的	案件	,

很明显，人们由此得出的印象是，法官先生的指控者未能证实他们的指控。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈæktʃuəli] “ [ɪˈliːg(ə)l] , ” [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [sens] [ʌv; əv]

and	that	there	was	something	actually	“	illegal	,	”	in	the	ordinary	sense	of
和	那	那里	曾是	某物	实际上	“	非法的	,	”	在	这	普通的	感觉	的

[ðə; ði][wɜːrd] ,

the	word	,
这	单词	,

而且，确实存在一些在通常意义上来说是“非法”的事情。

[əˈbaʊt] [sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [kənˈdʌkt] .

about	some	part	of	their	conduct	.
关于	一些	部分	的	他们的	执行	.

涉及他们行为的某些方面。

[æz; əz] [ˈriːdɚz] [ʌv; əv] “ [ˈaɪsɪs] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˌʌnˈveɪld] ” [ɑːr; ər] [əˈwer] , [bəuθ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər]

As	readers	of	“	Isis	Very	Much	Unveiled	”	are	aware	,	both	these	things	are
作为	读者	的	“	伊西斯	非常	很多	揭幕	”	是	意识到的	,	两个都	这些	事物	是

[ˌæbsəˈluːtli] [ʌnˈtruː] .

absolutely	untrue	.
绝对地	不属实	.

正如《伊西斯大揭秘》的读者所知，这两件事都完全是无稽之谈。

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][fækt][wʌz; wəz] [ðæt] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əbˈdʒɛkʃənz] [reɪzd] [baɪ][ˈmɪstər] . [dʒʌdʒ] ,

The	simple	fact	was	that	,	owing	to	the	objections	raised	by	Mr	.	Judge	,
这	简单的	事实	曾是	那	,	欠款	到	这	反对意见	提高	经过	先生	.	法官	,

事实很简单，由于法官先生提出的反对意见，

[noʊ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːðər] [səbˈstænʃiːˌeɪtid] [ɔːr][ðə; ði]

no	opportunity	was	given	for	the	charges	to	be	either	substantiated	or	the
不	机会	曾是	给定	为了	这	收费	到	是	任何一个	已证实	或者	这

[rɪˈvɜːrs] ;

reverse	;
撤销	;

没有给任何机会来证实这些指控，或者反之亦然；

[waɪl] [ðə; ðɪ]['oʊnli][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] “ [ɪ'liːgəli] [leɪd] ” [ɪz]

while	the	only	justification	for	the	statement	that	they	were	“	illegally	laid	”	is
尽管	这	仅有的	理由	为了	这	陈述	那	他们	是	“	非法	铺设	”	是

[sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [skwiːzd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [θiˈːəsɒfɪkl]

such	as	can	be	squeezed	out	of	the	fact	that	the	Theosophical	Pickwickians
这样的	作为	能	是	挤压	出去	的	这	事实	那	这	神智学	匹克威克人

[wɜːr; wər] [pə'sweɪdɪd] [baɪ]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [ðæt] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [baɪ][ðə; ðɪ]

were	persuaded	by	Mr	.	Judge	that	inquiry	was	forbidden	by	the
是	被说服	经过	先生	.	法官	那	询问	曾是	禁止	经过	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][sə'saɪəti] .

constitution	of	their	society	.
宪法	的	他们的	社会	.

而“非法安葬”这一说法的唯一理由，只能从以下事实中勉强得出：神智学会的匹克威克成员被贾奇先生说服，认为他们的社团章程禁止进行调查。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ðɪ] [ˌdɪsɪn'dʒɛnjuːəsnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri]

It	only	remains	to	add	,	to	complete	the	disingenuousness	of	this	very
它	仅有的	遗迹	到	添加	,	到	完全的	这	虚伪	的	这	非常

[ˌθiːə'sɑfɪstɪkəl] ['letər] ,

Theosophistical	letter	,
神智学	信	,

最后，为了进一步凸显这封充满神智学色彩的信件的虚伪性，还需要补充一点：

[ðæt] [ɪts] ['sɪgnətɔːriz] [ɔː'θentɪkeɪt] [ɪts] ['steɪtmənts] [baɪ] ['flɔntɪŋ] [ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “ ['membər]

that	its	signatories	authenticate	its	statements	by	flaunting	the	title	of	“	Members
那	它是	签署人	认证	它是	声明	经过	炫耀	这	标题	的	“	成员

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ” ;

of	the	Committee	of	Investigation	”	;
的	这	委员会	的	调查	”	;

其签署人通过炫耀“调查委员会成员”的头衔来证明其声明的真实性；

[ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ][wʌn] [wɪtʃ] [met] ['oʊnli][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

the	committee	referred	to	being	the	one	which	met	only	to	decide	that	it	could
这	委员会	指	到	存在	这	一	哪个	遇见	仅有的	到	决定	那	它	可以

[nɑːt] [ɪn'vestɪgeɪt] ,

not	investigate	,
不是	调查	,

该委员会表示，他们召开会议的目的仅仅是为了决定无法进行调查。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['membər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [sʌtʃ] ['hævɪŋ] [noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [wət'evər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	the	members	of	it	as	such	having	no	knowledge	whatever	of	the
和	这	成员	的	它	作为	这样的	拥有	不	知识	任何	的	这

['evɪdəns] ['iːðər] [ɑːn][wʌn][saɪd][ɔːr][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ! -

evidence	either	on	one	side	or	the	other	!	93
证据	任何一个	在	一	边	或者	这	其他	!	-

而其成员对任何一方的证据都一无所知！93

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ['letərz] [frʌm; frəm] ['maɪnər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['membər] .

III	.	—	LETTERS	FROM	MINOR	OFFICIALS	AND	PRIVATE	MEMBERS	.
三、	.	—	信件	从	次要的	官员	和	私人的	成员	.

三、——低级官员和普通成员的来信。

[wʌt] ['mætərz] “ [truːθ] [ɔːr] ['fɔːlshʊd] ?

What	matters	“	Truth	or	Falsehood	?
什么	事情	“	真相	或者	谬误	?

“真话还是假话”才重要?

” [sɜːr] ,

”	Sir	,
”	先生	,

“先生，

— [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][maɪ'self][ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l]

—	My	husband	and	myself	are	two	of	the	officials	in	one	of	the	local
—	我的	丈夫	和	我	是	二	的	这	官员	在	一	的	这	当地的

['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] .

branches	of	the	Theosophical	Society	.
分支	的	这	神智学	社会	.

—我和我丈夫是当地神智学会分会的两名官员。

[aɪ] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [riːd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

I	write	in	his	name	and	my	own	to	say	that	we	have	read	with	some
我	写	在	他的	姓名	和	我的	自己的	到	说	那	我们	有	读	和	一些

['ɪntrəst] [jʊr; jər] [və'luːmɪnəs] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['kærəktərz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

interest	your	voluminous	attack	on	the	personal	characters	of	some	of	our
兴趣	你的	大量的	攻击	在	这	个人的	人物	的	一些	的	我们的

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['membər] .

leading	members	.
领导	成员	.

我以他的名义和我自己的名义写信说，我们饶有兴趣地阅读了您对我们一些主要成员个人品格的大量攻击。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ə'mjuːzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʒenjuəs] [sər'praɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'pɔːrtər] ,

We	were	also	amused	by	the	ingenuous	surprise	of	your	reporter	,
我们	是	还	觉得好笑	经过	这	天真无邪	惊喜	的	你的	记者	,

我们也对你们记者的天真惊喜感到好笑。

[ðæt] [ðə; ði] [blə'vætskiː] [lɑːdʒ] ['miːtɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'tendid] , [wʌz; wəz] [spent] [ɪn]

that	the	Blavatsky	Lodge	meeting	in	London	,	which	he	attended	,	was	spent	in
那	这	布拉瓦茨基	小屋	会议	在	伦敦	,	哪个	他	参加	,	曾是	花费	在

[ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['stʌdi] ,

philosophic	study	,
哲学	学习	,

他参加的在伦敦举行的布拉瓦茨基会所会议，主要内容是哲学研究。

[nɑːt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['saɪkɪk] [fə'nɑːmɪnə] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['kærəktərz] [ʌv; əv]

not	in	the	discussion	of	psychic	phenomena	or	of	the	personal	characters	of
不是	在	这	讨论	的	精神	现象	或者	的	这	个人的	人物	的

['membər] .

members	.
成员	.

不涉及对心理现象或成员个人性格的讨论。

[juː; jʊ] [seɪ] (['tʃæptər] [iː] .) : — " [ðɪs] [sə'saɪəti][æz; əz] [sʌtʃ] [mʌst; məst][stænd][ɔːr] [fɔːl] [wɪð; wɪθ][ɪts]

You	say	(	Chapter	II	.	)	:	—	"	This	society	as	such	must	stand	or	fall	with	its
你	说	(	章	二	.	)	:	—	"	这	社会	作为	这样的	必须	站立	或者	落下	和	它是

[mə'hɑːtmə] .

Mahatmas	.
圣雄	.

你说（第二章）："这个社会本身必须与其圣贤一起兴衰。

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][soʊ] .

"	This	is	not	so	.
"	这	是	不是	所以	.

事实并非如此。

[ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti][ɪz] [ɪn'taɪərli] ['nuːtrəl] [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɔːr][nɑːn] -

The	Theosophical	Society	is	entirely	neutral	on	the	question	of	the	existence	or	non	-
这	神智学	社会	是	完全	中性的	在	这	问题	的	这	存在	或者	非	-

[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['biːɪŋs] ,

existence	of	such	beings	,
存在	的	这样的	生物	,

神智学会对这类存在是否存在持完全中立的态度。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr]

and	the	reason	why	the	charges	,	of	which	you	have	published	a	more	or
和	这	原因	为什么	这	收费	,	的	哪个	你	有	已发布	一个	更多的	或者

[les] [kə'rekt] ['steɪtmənt] ,

less	correct	statement	,
较少的	正确的	陈述	,

以及你已发表大致正确声明的指控的原因：

[wɜːr; wər][nɑːt] [gɔːn] ['ɪntuː][baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][tiː] . [es] . [wʌz; wəz] ,

were	not	gone	into	by	the	authorities	of	the	T	.	S	.	was	,
是	不是	已消失	进入	经过	这	当局	的	这	T	.	S	.	曾是	,

TS当局并未深入调查此事。

[ðæt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [wʊd] [hæv; həv] [in'teild] [æn; ən] [ɪn'frɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [nuː'trælәti] .

that	to	have	done	so	would	have	entailed	an	infringement	of	that	neutrality	.
那	到	有	完毕	所以	会	有	包含	一个	侵权	的	那	中立	.

这样做会侵犯中立性。

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [wʌz; wəz][ˌmɪs'led] [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [æt; ət]

The	question	whether	Mrs	.	Besant	was	misled	when	she	made	the	statement	at
这	问题	无论	太太	.	贝赞特	曾是	被误导	什么时候	她	制成	这	陈述	在

[ðə; ði]['sekjələr] [hɔːl] [ɪn] - [hæz; həz] [bɪn] ['ænsər] [baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [klɪr] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv] [ðæt]

the	Secular	Hall	in	1891	has	been	answered	by	her	own	clear	withdrawal	of	that
这	世俗	大厅	在	-	有	到过	回答	经过	她	自己的	清除	退出	的	那

['steɪtmənt] .

statement	.
陈述	.

贝赞特夫人于 1891 年在世俗大厅发表声明时是否受到了误导，这个问题已经由她本人明确撤回该声明得到了解答。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [wʌn][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [truːθ] [ɔːr]

The	question	as	to	Mr	.	Judge	is	entirely	one	as	to	his	own	truth	or
这	问题	作为	到	先生	.	法官	是	完全	一	作为	到	他的	自己的	真相	或者

['fɔːlshʊd] ,

falsehood	,
谬误	,

关于法官先生的问题，完全取决于他自身言论的真假。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [wel] [left] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ænsər] [ɔːr][nɑːt] .

and	may	be	well	left	to	him	to	answer	or	not	.
和	可能	是	出色地	左边	到	他	到	回答	或者	不是	.

是否回答这个问题，或许应该由他自己来决定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [.θiə'sɒfik]

It	is	not	necessary	for	the	public	or	for	the	members	of	the	Theosophic
它	是	不是	必要的	为了	这	民众	或者	为了	这	成员	的	这	神智学

[sə'saɪəti][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm] . — ['feɪθfəli] [jɔːrz] ,

Society	to	judge	him	.	—	Faithfully	yours	,
社会	到	法官	他	.	—	忠实	你的	,

公众或神智学会成员没有必要对他进行评判。——此致，敬礼！

['serə] ['kɔrbɪt] .

Sarah	Corbett	.
莎拉	科贝特	.

莎拉·科贝特。

['mæntʃestər] , [noʊ'vembər][sɪks] .

Manchester	,	November	6	.
曼彻斯特	,	十一月	6	.

曼彻斯特，11月6日。

[ə; eɪ]['proʊtest] [ə'genst] “ [kən'doʊnɪŋ] .

A	Protest	against	“	Condoning	.
一个	反对	反对	”	纵容	.

抗议“纵容”。

” [sɜːr] , — ['hævɪŋ] [riːd] [ðə; ðɪ] [ˌrevi'leiʃənz] [jʊr; jər] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [hæz; həz] [bɪn] [pliːzd] [tuː; tə] [gɪv]

”	Sir	,	—	Having	read	the	revelations	your	correspondent	has	been	pleased	to	give
”	先生	,	—	拥有	读	这	启示	你的	通讯员	有	到过	高兴	到	给

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] ,

to	the	public	,
到	这	民众	,

“先生，——读过您的通讯员向公众披露的种种内幕后，

[ænd; ənd] [pri'zjʊmɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] ,

and	presuming	them	to	be	correct	,
和	假设	他们	到	是	正确的	,

假设他们的说法是正确的，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [θriː] ['pɑːrtiz] [æt; ət] [fɔːlt] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [tuː]

it	seems	to	me	that	there	are	now	three	parties	at	fault	in	place	of	two
它	似乎	到	我	那	那里	是	现在	三	各方	在	过错	在	地方	的	二

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

as	I	had	supposed	,
作为	我	有	据称	,

在我看来，现在似乎有三方有过错，而不是我之前以为的两方。

[vɪz] . ,

viz	.	,
即	.	,

即，

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [ɪm'poʊzɪŋ] (['weðər] ['kɑːnʃəsli] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'siːvər] [ɔːr] [ʌn'kɑːnʃəsli])

Mr	.	Judge	for	imposing	(	whether	consciously	as	a	deceiver	or	unconsciously	)
先生	.	法官	为了	气势磅礴	(	无论	有意识地	作为	一个	骗子	或者	不知不觉	)

[æz; əz][ə; eɪ] ['miːdiəm] [əb'sest] [baɪ][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [ʌv; əv]

as	a	medium	obsessed	by	a	spirit	of	ambition	and	the	communicator	of
作为	一个	中等的	痴迷	经过	一个	精神	的	志向	和	这	沟通者	的

[ðə; ðɪ][fækts] ([ɪf] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnər] ['sɜːrk(ə)l]) [fɔːr; fər] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɑːləm] [pledʒ]

the	facts	(	if	a	member	of	the	inner	circle	)	for	breaking	his	solemn	pledge
这	事实	(	如果	一个	成员	的	这	内	圆圈	)	为了	打破	他的	庄严	保证

[nɑːt][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɔːr] [bɪ'treɪ] [ðə; ðɪ] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɜːrk(ə)l] .

not	to	reveal	or	betray	the	affairs	of	that	circle	.
不是	到	揭示	或者	背叛	这	事务	的	那	圆圈	.

法官先生（无论是有意还是无意地）被指控为受野心驱使的灵媒，并且（如果是核心圈成员）作为事实的传播者，违背了他不泄露或背叛该圈子事务的庄严誓言。

[ðə; ðɪ]['riːs(ə)nt] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [naʊ] [ædz] others94

The	recent	correspondence	now	adds	others94
这	最近的	一致	现在	添加	others94

最近的信件又增加了其他94

[æz; əz] [kən'doʊnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'fens] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] — [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm]

as	condoning	the	offence	of	Mr	.	Judge	—	and	all	this	has	come	from
作为	纵容	这	罪行	的	先生	.	法官	—	和	全部	这	有	来	从

[ðə; ðɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [prɪ] - ['emɪnəns] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɪr] ['dæblɪŋ] (['tʃaɪldz] [pleɪ]) [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

the	love	of	pre	-	eminence	and	the	mere	dabbling	(	child's	play	)	with	the
这	爱	的	预	-	卓越	和	这	仅仅	浅尝辄止	(	孩子的	玩	)	和	这

[ə'kʌlt] .

occult	.
神秘学	.

纵容法官先生的罪行——而这一切都源于对卓越的渴望和对神秘学的浅尝辄止（儿戏）。

['klɪrli] , [ɪf] [ðə; ði] [ə'fens] [wʌz; wəz] [pruːvd] ,
Clearly , if the offence was proved ,
清楚地 , 如果 这 罪行 曾是 已证实 ,

显然，如果犯罪行为被证实，

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][wɜːr; wər] [baʊnd] [ɪn] [truːθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [tuː; tə][ɪk'spel][ðə; ði]
the officers of the society were bound in truth and honour to expel the
这 警官 的 这 社会 是 边界 在 真相 和 荣誉 到 驱逐 这
[ə'fendər] ,
offender ,
罪犯 ,

协会的官员们出于诚实和荣誉的考虑，有义务将违规者逐出协会。

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [bɪn] [klɪr] [ænd; ənd] [streɪt] .
and all would then have been clear and straight .
和 全部 会 然后 有 到过 清除 和 直的 .

那样的话，一切都会变得清晰明了。

[maɪ] [əd'vaɪs] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['proʊgræm] ,
My advice to the society would be to stick to their programme ,
我的 建议 到 这 社会 会 是 到 戳 到 他们的 程序 ,

我给协会的建议是坚持执行他们的计划。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['haɪli] ['lɔːdəb(ə)l] [wʌn] ,
which is a highly laudable one ,
哪个 是 一个 高度 值得称赞 一 ,

这是一个非常值得称赞的做法。

[ænd; ənd] [let] [noʊ] [wɜːrd] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] [biː; bi]['teɪkən] [æz; əz] [ʌv; əv] ['eni]
and let no word from an invisible and unknown be taken as of any
和 让 不 单词 从 一个 无形的 和 未知 是 已采取 作为 的 任何
[ɪk'stɜːrn(ə)l]['vælјuː] ,
external value ,
外部的 价值 ,

不要将来自看不见、未知之人的话语视为任何外部价值。

[bʌt; bət] [dʒʌdʒd] ['oʊnli] [baɪ] [ɪts] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [wɜːrθ] .
but judged only by its internal worth .
但 评判 仅有的 经过 它是 内部的 值得 .

但仅以其内在价值来评判。

[ðə; ði][sə'saɪəti] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
The society , it seems to me ,
这 社会 , 它 似乎 到 我 ,

在我看来，这个社会

[kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [prɪ'tend] [tuː; tə] [kən'dem] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['spɪrɪts] [æz; əz][ə; eɪ]
can no longer pretend to condemn the communication with Spirits as a
能 不 更长 假装 到 谴责 这 沟通 和 烈酒 作为 一个
['deɪndʒərəs] [θɪŋ] ,
dangerous thing ,
危险的 事物 ,

不能再假装谴责与灵界沟通是件危险的事了。

[nɔːr][kraɪ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [frɔːdz] [ʌv; əv] ['miːdɪəmz] , [ɪn] ['kɑːnʃəs] [ɔːr] [ʌn'kɑːnʃəs]
nor cry out against the occasional frauds of mediums , in conscious or unconscious
也不 哭 出去 反对 这 偶然 欺诈 的 媒介 , 在 有意识的 或者 无意识
[steɪt] ,
state ,
状态 ,

也不要对灵媒偶尔的欺诈行为（无论是有意识的还是无意识的）大声疾呼。

['siːɪŋ] [haʊ] ['hevɪli] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [sneɪ] ,

seeing	how	heavily	they	have	fallen	into	the	same	snare	,
看到	如何	重度	他们	有	倒下	进入	这	相同的	圈套	,

看到他们都如此深陷同样的陷阱，

[nɔːr][kæn; kən] [ðeɪ] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [tuː; tə] [frɔːdz] [ɔːr] [di'luːʒənz] [ɪn] ['ʌðər] ['bɑːdɪz] ['weðər]

nor	can	they	point	the	finger	to	frauds	or	delusions	in	other	bodies	whether
也不	能	他们	观点	这	手指	到	欺诈	或者	妄想	在	其他	身体	无论

['kæθlɪk] [ɔːr][nɑːn] - ['kæθlɪk] .

Catholic	or	non	-	Catholic	.
天主教	或者	非	-	天主教	.

他们也不能指责其他团体（无论是天主教团体还是非天主教团体）存在欺诈或妄想行为。

[ə; eɪ] ['greɪtər] ['strɪktnəs] [ænd; ənd] [mɔːr] ['juːnɪfɔːrm] ['æbstɪnəns] [frʌm; frəm] [fleʃ] - ['iːtɪŋ] [ænd; ənd]

A	greater	strictness	and	more	uniform	abstinence	from	flesh	-	eating	and
一个	更大的	严格性	和	更多的	制服	节制	从	肉	-	吃	和

[tə'bækoʊ] ,

tobacco	,
烟草	,

对食肉和吸烟采取更严格、更统一的禁忌，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ælkəhɔːl] ([wɪtʃ] [læst] [ðeɪ] [ɪs'tʃuː]) [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [en'dʒɔɪnd] [ɑːn] [ɔːl] [ɪts] ['membər]

as	well	as	alcohol	(	which	last	they	eschew	)	should	be	enjoined	on	all	its	members
作为	出色地	作为	酒精	(	哪个	最后的	他们	避免	)	应该	是	禁止	在	全部	它是	成员

[baɪ][ðer; ðər] ['ɔːθəraɪzd] ['ɑːfəsərz] ,

by	their	authorised	officers	,
经过	他们的	授权	警官	,

此外，其授权官员还应禁止所有成员饮酒（他们本人不饮酒）。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] [θriː] ['ɑːbdʒekts] ['stedəli] [pər'suːd] — ['sepəreitiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][θɜːrd] [ɔːl]

and	their	own	three	objects	steadily	pursued	—	separating	from	the	third	all
和	他们的	自己的	三	对象	稳步	追击	—	分离	从	这	第三	全部

['spjʊriəs] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv]['mædʒɪk(ə)l] ['wʌndɝz] ;

spurious	imitations	of	magical	wonders	;
虚假的	仿制品	的	神奇	奇迹	;

他们始终追求自己的三个目标——将所有虚假的魔法奇迹模仿与第三个目标区分开来；

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

and	,	above	all	,
和	,	多于	全部	,

而且，最重要的是，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [truːθ] [wɪtʃ] [ək'septs] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [ə'θɔːrəti] [wɪ'ðaʊt] ['kerf(ə)l]

the	spirit	of	truth	which	accepts	nothing	on	this	or	that	authority	without	careful
这	精神	的	真相	哪个	接受	没有什么	在	这	或者	那	权威	没有	小心

[ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] .

verification	should	be	cultivated	.
确认	应该	是	栽培	.

应该培养求真精神，即不经仔细核实就接受任何权威的说法。

[ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv] ['breɪvəri] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [raɪt] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ði]

A	want	of	bravery	to	do	the	right	,	to	tell	the	truth	,	and	face	the
一个	想	的	勇敢	到	做	这	正确的	,	到	告诉	这	真相	,	和	脸	这

['kɑːnsɪkwensɪz] ,

consequences	,
结果	,

缺乏勇气去做正确的事，说出真相，并承担后果。

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][leɪd][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɑːfəsərz]

is	the	only	thing	that	can	be	laid	to	the	charge	of	the	presiding	officers
是	这	仅有的	事物	那	能	是	铺设	到	这	收费	的	这	主持	警官

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['sekʃnz] .

of	the	Indian	and	English	sections	.
的	这	印度	和	英语	部分	.

唯一可以归咎于印度和英国分会主席官员的事情就是这件事。

[ɑːr; ər][ɔːl] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] [friː] [frʌm; frəm] [ðɪs] ?

Are	all	societies	and	Churches	free	from	this	?
是	全部	社会	和	教堂	自由的	从	这	?

所有社会团体和教会都能免受这种影响吗?

[hæz; həz][nɑːt][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['tendərnəs] [frʌm; frəm] [lɔːŋ] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ɪn]['noʊb(ə)l]

Has	not	a	natural	tenderness	from	long	friendship	,	and	sympathy	in	noble
有	不是	一个	自然的	压痛	从	长的	友谊	,	和	同情	在	高贵

[ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [wɜːrk] ,

and	useful	work	,
和	有用	工作	,

缺乏长久友谊带来的自然温情，以及对崇高而有益工作的同情心。

[bɪn] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'plɔːd] ?

been	often	the	cause	of	much	to	be	deplored	?
到过	经常	这	原因	的	很多	到	是	令人遗憾	?

是否经常造成许多令人痛惜的后果?

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [ɪz][nɑːt] [sʌtʃ] ['oʊvər] - ['tendərnəs] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] , [ˌʌnsə'spɪʃəs] ,

And	in	this	instance	,	is	not	such	over	-	tenderness	of	noble	,	unsuspicious	,
和	在	这	实例	,	是	不是	这样的	超过	-	压痛	的	高贵	,	不带怀疑的	,

[ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] [soʊlz] ,

and	honourable	souls	,
和	光荣的	灵魂	,

而在这种情况下，难道不是那些高尚、无疑心、正直的灵魂的过度温柔吗?

['wɜːrðɪ] ['ræðər] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [tuː] [sɪ'vɪr] ['senʃər] . — [jɔːrz] ,

worthy	rather	of	regret	than	of	too	severe	censure	.	—	Yours	,
值得	相当	的	后悔	比	的	也	严重	谴责	.	—	此致	,

更值得遗憾而非过分严厉的责备。——此致，

[ə; eɪ] [θɪ'ɑːsəfɪst] .

A	Theosophist	.
一个	神智学家	.

一位神智学者。

“ [ə'bændən] [ðə; ði][tiː] . [es] . [ɪn] [dɪs'gʌst] .

“	Abandon	the	T	.	S	.	in	Disgust	.
“	放弃	这	T	.	S	.	在	厌恶	.

“厌恶地抛弃了TS。”

” [sɜːr] ,

”	Sir	,
”	先生	,

“先生，

— [aɪ] [siː] ['mɪstər] . [miːd] [ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [æz; əz] ['seɪɪŋ] [ðæt] “ [wʌt] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [[ɪn][ðə; ði]

—	I	see	Mr	.	Mead	is	reported	as	saying	that	“	what	the	articles	[	in	The
—	我	看	先生	.	米德	是	据报道	作为	说	那	“	什么	这	文章	[	在	这

['westmɪnstər] [gə'zet]] [wʊd] [duː] ,

Westminster	Gazette	]	would	do	,
威斯敏斯特	公报	]	会	做	,

——我看到有报道称米德先生说，“《威斯敏斯特公报》上的文章会造成什么影响，

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ['eniθɪŋ] ,
if they did anything ,
如果 他们 做过 任何事物 ,

如果他们做了什么，

[wʌz; wəz][tu:; tə][sɪft][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] ['sɪmpli] [dʒɔɪnd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
was to sift the society of those who had simply joined for the sake of
曾是 到 筛 这 社会 的 那些 WHO 有 简单地 加入 为了 这 清酒 的
[ðə; ði] ['ma:rvələs] . ” -
the marvellous . ” 95
这 奇妙 . ” -

目的是筛选掉那些仅仅为了追求奇迹而加入社会的人。”95

[ðɪs] [rɪ'ma:rk] [ʃoʊz] [ðə; ði] [seɪm] ['ʌtər] [ə'blɪviən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tru:θ] [ðæt] [hæz; həz]
This remark shows the same utter oblivion of the appreciation of truth that has
这 评论 演出 这 相同的 说出 遗忘 的 这 欣赏 的 真相 那 有
[ʌn'hæpɪli] [ʃoʊn] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði][soʊ'saɪɪti:z]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [bɪ'fɔ:r] .
unhappily shown itself in the society's record before .
不幸地 所示 本身 在 这 社会的 记录 前 .

这种言论再次表明了该社会对真理的全然漠视，而这种漠视不幸地在以往的记录中已经显露无疑。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [fə'nɑ:mɪnə] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [gʊd] [feɪθ] ;
It is not a question of phenomena ; it is one of good faith ;
它 是 不是 一个 问题 的 现象 ; 它 是 一 的 好的 信仰 ;

这不是现象的问题，而是诚信的问题；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][laɪn]['teɪkən] , [nɑ:t][ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnə] - ['hʌntərz] ['mɪrli] ,
and if this is the line taken , not the phenomena - hunters merely ,
和 如果 这 是 这 线 已采取 , 不是 这 现象 - 猎人 仅仅 ,

如果这就是他们采取的路线，而不仅仅是那些现象猎人，

[bʌt; bət] ['si:kəz] [fɔ:r; fər] [tru:θ] [ænd; ənd] [rɪ'spektər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [hu:] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪn]
but seekers for truth and respecters of it , who expected to find it in
但 寻求者 为了 真相 和 尊重者 的 它 , WHO 预期的 到 寻找 它 在
[ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] ,
the Theosophical Society ,
这 神智学 社会 ,

但那些寻求真理和尊重真理的人，他们原本期望在神智学会中找到真理。

[wɪl] [ə'bændən] [ðæt] ['bɑ:di][ɪn] [dɪs'gʌst] .
will abandon that body in disgust .
将要 放弃 那 身体 在 厌恶 .

会厌恶地抛弃那具身体。

['mɪstər] . [mi:d] [kən'tɪnju:z] :
Mr . Mead continues :
先生 . 米德 继续 :

米德先生继续说道：

— “ [θɪ'ɑ:səfɪst] [kʊd; kəd][noʊ] [mɔ:r] [daɪ'vʌldʒ] ['si:krɪts] [wɪ'ðaʊt] ['vaɪəleɪtɪŋ] ['evri] [sens] [ʌv; əv]
— “ Theosophists could no more divulge secrets without violating every sense of
— “ 神智学家 可以 不 更多的 泄露 秘密 没有 违反 每一个 感觉 的
['ɑ:nər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['meɪs(ə)n][kʊd; kəd] .
honour than a Mason could .
荣誉 比 一个 石匠 可以 .

—“神智学家泄露秘密，就会像共济会成员一样，违背一切荣誉准则。”

" [tuː; tə] [kəm'per] [ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] , [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['kɔnstitjuːtid] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]

"	To	compare	the	Theosophical	Society	,	as	at	present	constituted	,	with	an
"	到	比较	这	神智学	社会	,	作为	在	展示	构成	,	和	一个

['ɑːnərəb(ə)l] ['bɑːdi] [laɪk] [ðə; ði]['meɪsənz] ,

honourable	body	like	the	Masons	,
光荣的	身体	喜欢	这	共济会	,

“将目前组成的神智学会与共济会这样受人尊敬的团体进行比较，

[ɪz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] ,

is	an	insult	to	the	latter	,
是	一个	侮辱	到	这	后者	,

对后者来说是一种侮辱。

[guːs] - ['gʌzəlɪŋ] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊriənt] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tendid] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn] [ðiːz]

goose	-	guzzling	and	luxuriant	as	they	may	have	tended	to	become	in	these
鹅	-	狂饮	和	茂盛的	作为	他们	可能	有	倾向于	到	变得	在	这些

['lætər] [deɪz] .

latter	days	.
后者	天	.

尽管在后来的日子里，它们可能变得贪婪而奢华。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['haɪdɪŋ] ['siːkrɪts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][wʌn] ,

There	is	a	profound	difference	between	hiding	secrets	,	which	are	entrusted	to	one	,
那里	是	一个	深刻的	不同之处	之间	隐藏	秘密	,	哪个	是	受托	到	一	,

保守秘密和保守秘密之间存在着深刻的区别，前者是受托于一个人的，后者是.....

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kən'sɜːrn] ['sɜːrt(ə)n] ([pər'hæps]) [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækts][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][mæn] ,

and	which	concern	certain	(	perhaps	)	important	facts	in	the	nature	of	man	,
和	哪个	忧虑	肯定	(	也许	)	重要的	事实	在	这	自然	的	男人	,

其中涉及人性中某些（或许）重要的事实，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn] [prə'siːdɪŋz] [tuː; tə] [gʌl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['feloʊ] - ['stjʊdnts] [ænd; ənd]

and	taking	part	in	proceedings	to	gull	a	number	of	fellow	-	students	and
和	采取	部分	在	诉讼程序	到	鸥	一个	数字	的	同伴	-	学生	和

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['pʌblɪk] .

the	outside	public	.
这	外部	民众	.

并参与欺骗一些同学和外界人士的活动。

[ðɪs] [ɪz] ['præktɪkli] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ,

This	is	practically	what	has	been	done	before	,
这	是	几乎	什么	有	到过	完毕	前	,

这实际上与之前的做法并无二致。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] ['iːðər] ['dɪsə'pɪrd] [ˌɔːltə'geðər] [ɔːr][wɜːr; wər] [wel] [hauld] [æt; ət]

and	the	dissatisfied	either	disappeared	altogether	or	were	well	howled	at
和	这	不满	任何一个	消失	共	或者	是	出色地	嚎叫	在

[æz; əz] ['treɪtəz] [tuː; tə] " [ðə; ði] [kɔːz] ,

as	traitors	to	"	the	cause	,
作为	叛徒	到	"	这	原因	,

不满者要么彻底消失，要么被斥为“事业”的叛徒而遭到猛烈抨击。

" [ˌwer'æz] , [ɪn] ['verəti] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪs'əʊnd] [kɔːz] [ʌv; əv]

"	whereas	,	in	verity	,	they	were	doing	their	best	for	the	disowned	cause	of
"	然而	,	在	真理	,	他们	是	正在做	他们的	最好的	为了	这	被断绝关系	原因	的

[truːθ] ;

truth	;
真相	;

“然而，事实上，他们正在为被否认的真理事业竭尽全力；

[ɔːr] , [əˈgen] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəʊˈɜːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɑːləm] [ˈwɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] “ [jʊr; jər] [pledʒ] , [teɪk] [ker]

or	,	again	,	they	were	coerced	by	the	solemn	warning	of	“	your	pledge	,	take	care
或者	,	再次	,	他们	是	胁迫	经过	这	庄严	警告	的	“	你的	保证	,	拿	关心

[ʌv; əv][jʊr; jər] [pledʒ] ,

of	your	pledge	,
的	你的	保证	,

或者，他们又一次受到了“你的誓言，请信守你的誓言”这样严肃警告的胁迫。

” [ænd; ənd] [ˌðerˈbaɪ] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪd] [frʌm; frəm] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈpɑːrtiz]

”	and	thereby	intimidated	from	seeing	that	they	were	making	themselves	parties
”	和	从而	受到恐吓	从	看到	那	他们	是	制作	他们自己	各方

[tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ˌmɪsˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][fækts][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈlɪbərət] [frɔːd] [əˈpɑːn][ðer; ðər]

to	a	continuous	misrepresentation	of	facts	and	a	deliberate	fraud	upon	their
到	一个	连续的	虚假陈述	的	事实	和	一个	商榷	欺诈罪	之上	他们的

[les] - [ɪnˈfɔːrmd] [ˈfeloʊ] - [ˈmembər] ,

less	-	informed	fellow	-	members	,
较少的	-	知情的	同伴	-	成员	,

因此，他们不敢承认自己正在参与持续歪曲事实和蓄意欺骗那些不太了解情况的同伴。

[nɑːt][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .

not	to	mention	the	public	.
不是	到	提到	这	民众	.

更不用说公众了。

“ [wʌt] [hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrʌblz] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ? ” [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈkwestʃən]

“	What	have	our	troubles	to	do	with	the	public	?	”	has	been	the	question
“	什么	有	我们的	麻烦	到	做	和	这	民众	?	”	有	到过	这	问题

.

:
.

“我们的麻烦与公众有什么关系？”一直以来，人们都在问自己这个问题。

[aɪ][rɪˈplaɪ] , “ [ˈevriθɪŋ] ,

I	reply	,	“	Everything	,
我	回复	,	“	一切	,

我回答说：“一切，

” [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ðæt] [ˈkɑːnstənt] [əˈpiːl] [ɪz] [meɪd] [ænd; ənd] [əˈmʌŋst] [ɪts] [ræŋks]

”	for	it	is	to	the	public	that	constant	appeal	is	made	and	amongst	its	ranks
”	为了	它	是	到	这	民众	那	持续的	上诉	是	制成	和	在	它是	排名

[ðæt] [ˈprɑːsəˌlaɪts] [ɑːr; ər] [sɔːt] .

that	proselytes	are	sought	.
那	皈依者	是	寻求	.

因为他们不断向公众发出呼吁，并在公众中寻找皈依者。

[ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] , [soʊ][fɑːr] ,

Nothing	has	,	so	far	,
没有什么	有	,	所以	远的	,

目前为止，还没有任何进展。

[bɪn] [ɪkˈspoʊzd][ɪn] [ðiːz] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [ˈeni] [raɪt] - [ˈθɪŋkɪŋ] [truːθ] - [ˈsiːkər] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə]

been	exposed	in	these	articles	that	any	right	-	thinking	truth	-	seeker	would	wish	to
到过	裸露	在	这些	文章	那	任何	正确的	-	思维	真相	-	寻求者	会	希望	到

[hæv; həv] [kləukt] .

have	cloaked	.
有	隐蔽的	.

这些文章揭露了任何有正义感的真相追求者都希望掩盖的真相。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ɑːrˈkeɪn] [ˈwɪzdəm] ;

The	public	are	not	being	made	acquainted	with	any	arcane	wisdom	;
这	民众	是	不是	存在	制成	熟人	和	任何	神秘的	智慧	;

公众并没有接触到任何深奥的智慧；

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənts] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['westmɪnstər] [gə'zet] [ɑːr; ər]

but	if	one	-	third	of	the	statements	made	in	The	Westminster	Gazette	are
但	如果	一	-	第三	的	这	声明	制成	在	这	威斯敏斯特	公报	是

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ˌdɑːkju'ment(ə)ri][ænd; ənd] ['ʌðər] ['evɪdəns] ,

supported	by	documentary	and	other	evidence	,
有	经过	记录	和	其他	证据	,

但如果《威斯敏斯特公报》上发表的声明中有三分之一得到文件和其他证据的支持，

[ðen] [ðə; ði] [wɜːrld] ['sɜːrt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːrnd] [ə'genst] [ə; eɪ][sə'saɪəti] [ðæt] [teɪks] [æz; əz][ɪts]

then	the	world	certainly	ought	to	be	warned	against	a	society	that	takes	as	its
然后	这	世界	当然	应该	到	是	警告	反对	一个	社会	那	需要	作为	它是

['mɑːtoʊ] ,

motto	,
座右铭	,

那么，世界当然应该警惕这样一个以“……”为座右铭的社会。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'lɪdʒən] ['haɪər] [ðæn; ðən] [truːθ] ” [ænd; ənd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [ə'laʊz] [ɪts]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

“	There	is	no	religion	higher	than	TRUTH	”	and	forthwith	allows	its	leading
“	那里	是	不	宗教	更高	比	真相	”	和	立即	允许	它是	领导

['membər] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] ['æntɪks][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [groʊ'tesk] ['dʒʌgləri] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ]

members	to	play	such	antics	and	engage	in	such	grotesque	jugglery	without	bringing
成员	到	玩	这样的	滑稽动作	和	从事	在	这样的	怪诞	把戏	没有	带来

[ðem; ðəm] ['stɜːrnli] [tuː; tə] [bʊk] .

them	sternly	to	book	.
他们	严厉地	到	书	.

“没有比真理更高的宗教”，却任由其领导成员上演这种滑稽戏码，参与这种荒诞的把戏，而不加以严厉的惩罚。

[æz; əz][fɔːr; fər] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] a96

As	for	continuing	to	work	with	these	people	in	the	establishment	of	a96
作为	为了	继续	到	工作	和	这些	人们	在	这	建立	的	a96

至于继续与这些人合作建立a96

“ [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['brʌðərhʊd] ,

“	universal	brotherhood	,
“	普遍的	兄弟情	,

“博爱，

” ['ræðər] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ɪm'pɑːstʃər] [tuː; tə][ɪk'spoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs]

”	rather	will	it	become	a	universal	imposture	to	expose	which	were	a	service
”	相当	将要	它	变得	一个	普遍的	骗局	到	暴露	哪个	是	一个	服务

[tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːriəs] [oʊld] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l] [iːst] ,

to	the	glorious	old	Wisdom	of	the	Venerable	East	,
到	这	辉煌	老的	智慧	的	这	可敬	东方	,

难道揭露那些原本是为了弘扬古老东方智慧的事物，反而会变成一场普遍的骗局吗？

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪs'ɔnəd] [baɪ][ɪts] [ʃæm] [mə'hɑːtmə] .

which	it	dishonoured	by	its	sham	Mahatmas	.
哪个	它	蒙羞	经过	它是	假	圣雄	.

它被其虚假的圣人所玷污。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði][fækts] , [ɪf] [fækts] [ðeɪ] [biː; bi] ,

Those	who	are	publishing	the	facts	,	if	facts	they	be	,
那些	WHO	是	出版	这	事实	,	如果	事实	他们	是	,

那些公布事实的人，如果这些是事实的话，

[ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [truːθ] ,

are	doing	a	service	to	the	cause	of	truth	,
是	正在做	一个	服务	到	这	原因	的	真相	,

他们是在为真理事业服务，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [θæŋks] [ænd; ənd] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði]

and	should	have	the	thanks	and	gratitude	of	all	of	us	in	the
和	应该	有	这	谢谢	和	感激	的	全部	的	我们	在	这

[θi'ːəsɒfɪkl] [sə'saɪəti] [huːz] ['moʊtɪv] [ɪn] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [siːk] [truːθ] ,

Theosophical	Society	whose	motive	in	being	there	is	to	seek	TRUTH	,
神智学	社会	谁	动机	在	存在	那里	是	到	寻找	真相	,

我们应该对他表示感谢和感激，因为神智学会的所有成员都怀着寻求真理的愿望加入其中。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['kɑːmbæt] ['erər] [ænd; ənd] [frɔːd] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] , ['mɪstɪsɪzəm] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] . — [aɪ]

and	to	combat	error	and	fraud	in	religion	,	mysticism	,	or	anything	else	.	—	I
和	到	战斗	错误	和	欺诈罪	在	宗教	,	神秘主义	,	或者	任何事物	别的	.	—	我

[ˌeɪ 'em] , & [siː] . ,

am	,	&	c	.	,
是	,	&	c	.	,

并打击宗教、神秘主义或其他任何领域的谬误和欺诈。——我是，等等。

[ə; eɪ] ['feloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θi'ːəsɒfɪkl] [sə'saɪəti] [ænd; ənd]

A	Fellow	of	the	Theosophical	Society	and
一个	同伴	的	这	神智学	社会	和

神智学会会员

['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iː] . [es] . [tiː] .

Member	of	the	E	.	S	.	T	.
成员	的	这	E	.	S	.	T	.

EST成员

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [kʌmz] [ʌv; əv] [nɑːt] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə] ['vedʒtəb(ə)lz] .

“	It	all	comes	of	not	Sticking	to	Vegetables	.
“	它	全部	来	的	不是	粘性	到	蔬菜	.

“这一切都源于不坚持吃蔬菜。”

” [sɜːr] ,

”	Sir	,
”	先生	,

“先生，

— [wɪð; wɪθ] ['evri] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['brʌðər] ['oʊldz] ['letər] [ʌv; əv] [tuː; tə] - ['deɪz] ['ɪʃuː] [aɪ] [beg] [tuː; tə] [ɪk'spres]

—	With	every	word	of	Brother	Old's	letter	of	to	-	day's	issue	I	beg	to	express
—	和	每一个	单词	的	兄弟	老的	信	的	到	-	天	问题	我	求	到	表达

[maɪ] ['fʊlɪst] ['sɪmpəθi] .

my	fullest	sympathy	.
我的	最	同情	.

—对于老兄今天来信中的每一个字，我都深表同情。

[aɪ] ['deprəkeɪt] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [ˌrevi'leiʃənz] ,

I	deprecate	the	tone	of	the	“	revelations	,
我	已弃用	这	语气	的	这	“	启示	,

我鄙视这些“揭露”的语气，

” [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['fʊli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fækts] [aɪ]

”	but	of	the	necessity	of	making	the	public	fully	acquainted	with	the	facts	I
”	但	的	这	必要性	的	制作	这	民众	完全	熟人	和	这	事实	我

[hæv; həv] [nɑːt] [ðə; ði] [liːst] [daʊt] .

have	not	the	least	doubt	.
有	不是	这	至少	怀疑	.

但对于让公众充分了解事实的必要性，我丝毫不怀疑。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] “ [mə'hɑːtmə] ,

As	to	the	existence	of	“	Mahatmas	,
作为	到	这	存在	的	“	圣雄	,

至于“圣雄”是否存在，

〃 [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [seɪ] [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] ['ɔːrdər]

〃 I can only say I do believe in the existence on this earth of a higher order

〃 我 能 仅有的 说 我 做 相信 在 这 存在 在 这 地球 的 一个 更高 命令

[ʌv; əv] ['biːɪŋs] [huː] ,

of beings who ,

的 生物 WHO ,

我只能说，我相信地球上存在着更高层次的生命，他们……

[baɪ]['toʊt(ə)l] ['æbstɪnəns] [frʌm; frəm][ænd; ənd] [əb'hɔːrəns] [ʌv; əv] [fleʃ] - ['iːtɪŋ] , ['ælkəhɔːl] , [ænd; ənd]

by total abstinence from and abhorrence of flesh - eating , alcohol , and

经过 全部的 节制 从 和 厌恶 的 肉 - 吃 , 酒精 , 和

[tə'bækoʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['iːv(ə)l][ænd; ənd] [ɪm'pjʊr] ['kʌstəmz] ,

tobacco , and other evil and impure customs ,

烟草 , 和 其他 邪恶的 和 不纯 海关 ,

通过完全戒除和厌恶食肉、饮酒、吸烟以及其他邪恶和不洁的习俗，

[ænd; ənd][baɪ] [əd'hɪrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪkst] [ruːl] [ʌv; əv][laɪf] , [rɪ'taɪərɪŋ] ['ɜːrli] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['raɪzɪŋ] ,

and by adherence to a fixed rule of life , retiring early and early rising ,

和 经过 依从性 到 一个 固定的 规则 的 生活 , 退休 早期的 和 早期的 上升 ,

[wɪð; wɪθ] ['deɪli] [ə'bluːʃnz] ,

with daily ablutions ,

和 日常的 洗礼 ,

并且通过遵守固定的生活规则，早睡早起，每日洗漱，

[ænd; ənd][baɪ]['sɜːrt(ə)n] ['stʌdiz] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv]['bɑːdi][ænd; ənd][maɪnd] ,

and by certain studies and training of body and mind ,

和 经过 肯定 研究 和 训练 的 身体 和 头脑 ,

通过对身心进行某些学习和训练，

[hæv; həv] [ə'kwaɪrd] ['sɜːrt(ə)n] [ə'trɪbjuːts] [ænd; ənd] ['paʊɚz] [soʊ][fɑːr][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]['hjuːmən]

have acquired certain attributes and powers so far in advance of ordinary human

有 获得 肯定 属性 和 权力 所以 远的 在 进步 的 普通的 人类

['biːɪŋs] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz] [mɪ'rækjələs] .

beings as to be regarded by them as miraculous .

生物 作为 到 是 认为 经过 他们 作为 神奇 .

他们获得了远超普通人类的某些属性和能力，以至于被普通人类视为奇迹。

[ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['evɪdəns] , [nɑːt][frʌm; frəm] [θɪ'ɑːsəfɪst] ,

Of this I have had evidence , not from Theosophists ,

的 这 我 有 有 证据 , 不是 从 神智学家 ,

我对此已有证据，但这些证据并非来自神智学者。

[bʌt; bət][frʌm; frəm]['pɜːrsən(ə)l] [frendz] ['rezɪdənt] [ɪn] ['ɪndiə] [bɪ'fɔːr] ['evər] [ðeɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm]

but from personal friends resident in India before ever they heard of the name

但 从 个人的 朋友们 居民 在 印度 前 曾经 他们 听到 的 这 姓名

[ʌv; əv] [θi'ɑːsəfi] .

of Theosophy .

的 神智学 .

但他们是从居住在印度的私人朋友那里听说的，那时他们甚至从未听说过神智学这个名字。

['weðər] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

Whether any of these have anything to do in the direction of the

无论 任何 的 这些 有 任何事物 到 做 在 这 方向 的 这

[θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] [ɪz] [kwaɪt] [ə'nʌðər] ['mætər] .

Theosophical Society is quite another matter .

神智学 社会 是 相当 其他 事情 .

这些事情是否与神智学会的发展方向有关，则是另一回事了。

[ðer; ðər][ɪz] [θi'ɑːsəfi] [ænd; ənd] [θi'ɑːsəfi] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [tɜːrm] “

There	is	Theosophy	and	Theosophy	,	and	one	of	these	I	would	rather	term	“
那里	是	神智学	和	神智学	,	和	一	的	这些	我	会	相当	学期	“

[θiːəfəlɑːsəfi] , ” [aɪ] . [iː] . ,

Theophilosophy	,	”	i	.	e	.	,
神哲学	,	”	我	.	e	.	,

有神智学和神智学，其中一种我更愿意称之为“神哲学”，即：

“ [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][gɑːd] ,

“	the	love	and	wisdom	of	God	,
“	这	爱	和	智慧	的	上帝	,

“上帝的爱和智慧，

” [ɔːr] “ [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [rɪ'lɪdʒən] ” — [ænd; ənd][nɑːt] ['wɪzdəm] ['oʊnli][æz; əz][ɪz] [ɪm'plaɪd] [ɪn][ðə; ði]

”	or	“	love	and	wisdom	religion	”	—	and	not	wisdom	only	as	is	implied	in	the
”	或者	“	爱	和	智慧	宗教	”	—	和	不是	智慧	仅有的	作为	是	暗示	在	这

[tɜːrm] “ [θi'ɑːsəfi] .

term	“	Theosophy	.
学期	“	神智学	.

或者说是“爱与智慧的宗教”——而不仅仅是“神智学”一词所暗示的智慧。

” ['riːdɚz] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [wei] ” [ænd; ənd][ɪts] [kəm'pænjən] ['vɑːljəm] , “ [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

”	Readers	of	“	The	Perfect	Way	”	and	its	companion	volume	,	“	Clothed	with	the
”	读者	的	“	这	完美的	方式	”	和	它是	伴侣	体积	,	“	穿着衣服	和	这

[sʌn] ,

Sun	,
太阳	,

《完美之道》及其姊妹篇《身披太阳》的读者们，

” [baɪ] [ðæt] ['noʊb(ə)l] ['wʊmən] ['ʌnə] ['kɪŋsfɚd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kɑːliːg] , [wɪl] [noʊ] [wʌt] [aɪ]

”	by	that	noble	woman	Anna	Kingsford	and	her	colleague	,	will	know	what	I
”	经过	那	高贵	女士	安娜	金斯福德	和	她	同事	,	将要	知道	什么	我

[miːn] .

mean	.
意思是	.

“通过那位高贵的女性安娜·金斯福德和她的同事，你们就会明白我的意思。”

[naʊ] , [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [θiː'əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] ?

Now	,	what	about	the	future	of	the	Theosophical	Society	?
现在	,	什么	关于	这	未来	的	这	神智学	社会	?

那么，神智学会的未来会怎样呢?

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪts]['ɑːfəsərz] [meɪ] [fɔːl] , [bʌt; bət][ɪts] [wɜːrk] [mʌst; məst] [ɪn'dʊr] .

I	believe	its	officers	may	fall	,	but	its	work	must	endure	.
我	相信	它是	警官	可能	落下	,	但	它是	工作	必须	忍受	.

我相信它的官员可能会倒台，但它的工作必将永存。

[noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] .

No	doubt	of	that	.
不	怀疑	的	那	.

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] ['faʊndərz] [hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] ['wiknəsɪz] [ænd; ənd] ['fɔɪbəlz] [laɪk] ['ʌðər] ['mɔːtəlz] ,

The	founders	have	had	their	weaknesses	and	foibles	like	other	mortals	,
这	创始人	有	有	他们的	弱点	和	缺点	喜欢	其他	凡人	,

创始人和其他凡人一样，也有自己的弱点和缺点。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [nʌn] [wɪl] ['evər] [fər'get] [ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ðeɪ] [oʊ] [tuː; tə] ['mædəm] [blə'vætskiː] ,

but	I	hope	none	will	ever	forget	the	gratitude	they	owe	to	Madame	Blavatsky	,
但	我	希望	没有任何	将要	曾经	忘记	这	感激	他们	欠	到	夫人	布拉瓦茨基	,

但我希望没有人会忘记他们对布拉瓦茨基夫人的感激之情。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kən'fəːd] in97

especially	to	the	blessings	she	has	conferred	in97
尤其	到	这	祝福	她	有	授予	in97

尤其感谢她在97年所赐予的祝福。

['faʊndɪŋ] [ðə; ði] [θi'ːəsɒfɪkl] [sə'saɪəti][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [θruː] [ɪts] [miːnz] [tuː; tə][ɔːl] ['hʌŋgri]

founding	the	Theosophical	Society	and	giving	through	its	means	to	all	hungry
创立	这	神智学	社会	和	给予	通过	它是	方法	到	全部	饥饿的

[ænd; ənd] ['θɜːrsti] [soʊlz] [sʌtʃ] ['praɪsləs] ['stɔrz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] [θɔːt] (

and	thirsty	souls	such	priceless	stores	of	knowledge	and	suggestive	thought	(
和	渴	灵魂	这样的	无价	商店	的	知识	和	暗示性的	想法	(

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] [riː'lɪdʒənz] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [diːp]

from	the	Oriental	religions	and	philosophies	which	have	made	such	deep
从	这	东方	宗教	和	哲学	哪个	有	制成	这样的	深的

[ɪm'pres] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst]) [æz; əz][ɑːr; ər] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][grænd] ['vɑːljəmz]

impress	on	the	millions	of	the	East	)	as	are	contained	in	the	grand	volumes
令人印象深刻	在	这	百万	的	这	东方	)	作为	是	包含	在	这	盛大	卷

[ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['siːkrət] ['dɑːktrɪn] ,

of	“	The	Secret	Doctrine	,
的	“	这	秘密	教义	,

创立神智学会，并通过其途径向所有渴望求知的灵魂提供《秘密教义》巨著中所包含的宝贵知识和启发性思想（这些知识和思想来自东方宗教和哲学，给东方数百万民众留下了深刻的印象）。

” [wɪð; wɪθ][ɪts]['ɪndeks][ænd; ənd] ['glɑːsəri] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ʌðər] [prbli'keiʃnz] .

”	with	its	index	and	glossary	,	and	her	other	publications	.
”	和	它是	指数	和	词汇表	,	和	她	其他	出版物	.

及其索引和词汇表，以及她的其他出版物。

[nʌn] [kæn; kən] [riːd] [ðiːz] ['vɑːljəmz] , [bʌt; bət][mʌst; məst][æsk] [ðəm'selvz] ,

None	can	read	these	volumes	,	but	must	ask	themselves	,
没有任何	能	读	这些	卷	,	但	必须	问	他们自己	,

谁都无法通读这些卷册，但都必须扪心自问：

[wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] ['wʊmən] [mʌst; məst][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [bɪn] [huː] [dɪ'voʊtɪd] [soʊ] ['meni] [lɔːŋ] ['jɪrz]

What	manner	of	woman	must	she	have	been	who	devoted	so	many	long	years
什么	方式	的	女士	必须	她	有	到过	WHO	奉献	所以	许多	长的	年

[ʌv; əv] ['leɪbər] ,

of	labour	,
的	劳动	,

她一定是怎样一位女子，才会奉献了这么多年的辛勤劳动?

[frʌm; frəm]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə]['sɛvən][piː] . [em] . ['deɪli] , [ɪn][ðer; ðər] [prə'dʌkʃn] ,

from	7	a	.	m	.	to	7	p	.	m	.	daily	,	in	their	production	,
从	7	一个	.	米	.	到	7	p	.	米	.	日常的	,	在	他们的	生产	,

每天从早上7点到晚上7点，在他们的生产过程中，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'mɪdst] [ɪn'kredəb(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wɜːri] ?

and	that	amidst	incredible	difficulties	and	opposition	and	worry	?
和	那	在……之中	极好的	困难	和	反对	和	担心	?

而且是在面临难以置信的困难、反对和担忧的情况下?

[nɔːr][mʌst; məst][wiː; wi] [fər'get] [ðə; ði] [det] [ðæt] [wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [ænd; ənd] ['mædəm]

Nor	must	we	forget	the	debt	that	we	owe	to	Colonel	Olcott	and	Madame
也不	必须	我们	忘记	这	债务	那	我们	欠	到	上校	奥尔科特	和	夫人

['bɛzənt] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ək'sesəb(ə)l] [tuː; tə][ɔːl][maɪndz][ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [baɪ]

Besant	for	having	made	this	knowledge	accessible	to	all	minds	and	conditions	by
贝赞特	为了	拥有	制成	这	知识	可访问	到	全部	思想	和	状况	经过

[ðer; ðər] ['lektʃərz] [ænd; ənd] ['buklits] .

their	lectures	and	booklets	.
他们的	讲座	和	小册子	.

我们也绝不能忘记奥尔科特上校和贝赞特夫人，他们通过讲座和小册子使所有思想和条件的人都能获得这些知识。

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['noʊb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['brʌðərhʊd]

What	can	be	more	noble	than	the	promotion	of	universal	brotherhood
什么	能	是	更多的	高贵	比	这	晋升	的	普遍的	兄弟情

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][seks] , ['kʌlər] ,

irrespective	of	sex	,	colour	,
无论如何	的	性别	,	颜色	,

还有什么比不分性别、肤色，倡导世界大同更崇高的呢?

[kæst] , [ɔːr] [kriːd] , [juˈnaɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [riːˈlɪdʒənz] [ʌv; əv] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,

caste	,	or	creed	,	united	in	the	study	of	the	ancient	religions	of	East	and	West	,
种姓	,	或者	信条	,	团结的	在	这	学习	的	这	古老的	宗教	的	东方	和	西方	,

不同阶层或信仰的人们，因共同研究东西方古代宗教而走到了一起。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [pə'teinz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['paʊɚz] [ɪn][mæn] ,

and	of	all	that	pertains	to	the	hidden	powers	in	man	,
和	的	全部	那	相关	到	这	隐	权力	在	男人	,

以及所有与人类隐藏力量有关的事物，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪˈveləpmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ?

and	their	development	for	the	good	of	the	race	?
和	他们的	发展	为了	这	好的	的	这	种族	?

它们的发展是否有利于人类?

[bʌt; bət] [ðiːz] [læst] , [aɪ] [seɪ] [ə'gen] , [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'teɪnd] [ɪn]['pjʊrəti][bʌt; bət][baɪ] [prer] ,

But	these	last	,	I	say	again	,	will	not	be	attained	in	purity	but	by	prayer	,
但	这些	最后的	,	我	说	再次	,	将要	不是	是	已达到	在	纯度	但	经过	祷告	,

但我再次强调，最后这些，不是靠纯洁就能获得的，而是要靠祈祷才能获得。

[ænd; ənd] ['æbstɪnəns] [frʌm; frəm] [fleʃ] [miːl] , ['ælkəhɔːl] , [ænd; ənd][tə'bækoʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['iːv(ə)l]

and	abstinence	from	flesh	meal	,	alcohol	,	and	tobacco	,	and	other	evil
和	节制	从	肉	一顿饭	,	酒精	,	和	烟草	,	和	其他	邪恶的

['kʌstəmz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

customs	of	society	,
海关	的	社会	,

并戒除肉食、酒精、烟草以及其他不良社会习俗。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪs'juːs][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ['gɑːtn] [baɪ] ['kruːəlti] [tuː; tə] , [ɔːr] [ə'preʃn] [ʌv; əv] ,

and	the	disuse	of	all	things	gotten	by	cruelty	to	,	or	oppression	of	,
和	这	废弃	的	全部	事物	获得	经过	残酷	到	,	或者	压迫	的	,

以及弃用所有通过残酷对待或压迫而获得的物品。

['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] [ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][baɪ] [pjʊr] [sə'raʊndɪŋz] . — [jɔːrz] ,

our	fellow	-	creatures	the	lower	animals	,	and	by	pure	surroundings	.	—	Yours	,
我们的	同伴	-	生物	这	降低	动物	,	和	经过	纯的	周围环境	.	—	此致	,

我们的同伴，低等动物，以及纯净的环境。——此致，

[aɪ] . [dʒiː] . ['uːzliː] , [oʊ] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd][ef] . [tiː] . [es] .

I	.	G	.	Ouseley	,	O	.	G	.	A	.	and	F	.	T	.	S	.
我	.	G	.	奥斯利	,	哦	.	G	.	一个	.	和	F	.	T	.	S	.

IG Ouseley、OGA 和 FTS

['evlɪn] - ['terəs] , ['braɪtn] ,

Evelyn	-	terrace	,	Brighton	,
伊芙琳	-	阳台	,	布莱顿	,

布莱顿伊芙琳露台

[noʊ'vembər][naɪn] .

November	9	.
十一月	9	.

11月9日。

“ ['fɑːli] [ænd; ənd] [frɔːd] : [bʌt; bət][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

“	**Folly**	**and**	**Fraud**	**:**	**but**	**of**	**such**	**is**	**the**	**Kingdom**	**.**
”	蠢事	和	欺诈罪	:	但	的	这样的	是	这	王国	.

“愚昧和欺诈：但天国正是属于这样的。”

” [sɜːr] , — [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bleɪm] [juː; jʊ] , [ɔːr] [rɪ'zent] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] .

”	**Sir**	**,**	**—**	**No**	**one**	**should**	**blame**	**you**	**,**	**or**	**resent**	**the**	**publication**	**of**	**the**	**facts**	**.**
”	先生	,	—	不	一	应该	责备	你	,	或者	怨恨	这	发布	的	这	事实	.

先生，——任何人都不应该责怪您，也不应该对事实的公布感到不满。

[truːθ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

Truth	**is**	**the**	**first**	**consideration**	**,**
真相	是	这	第一的	考虑	,

真理是首要考虑因素。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi] [huː] [hæv; həv] ['ɪntrəstɪd] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] ['prɔməlˌgeɪtid] [baɪ]

and	**though**	**we**	**who**	**have**	**interested**	**ourselves**	**in**	**the**	**philosophy**	**promulgated**	**by**
和	尽管	我们	WHO	有	感兴趣的	我们自己	在	这	哲学	颁布	经过

[ðə; ði][sə'saɪəti] [meɪ] ['bɪtərli] [rɪ'gret] [ðæt] ['fɑːli] [ænd; ənd] [frɔːd] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [ɪts]

the	**society**	**may**	**bitterly**	**regret**	**that**	**folly**	**and**	**fraud**	**are**	**to**	**be**	**found**	**within**	**its**
这	社会	可能	苦涩地	后悔	那	蠢事	和	欺诈罪	是	到	是	成立	之内	它是

[foʊld] — [æz; əz] ['elsˌwer] — [jet] [wiː; wi][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [wət'evər] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ðɪs]

fold	**—**	**as**	**elsewhere**	**—**	**yet**	**we**	**can**	**rest**	**assured**	**that**	**whatever**	**there**	**is**	**in**	**this**
折叠	—	作为	别处	—	然而	我们	能	休息	保证	那	任何	那里	是	在	这

[fə'lɑːsəfi] [wɪtʃ] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [wɪl] [rɪ'meɪn]

philosophy	**which**	**appeals**	**to**	**the**	**enlightened**	**intelligence**	**of**	**mankind**	**will**	**remain**
哲学	哪个	上诉	到	这	开明	智力	的	人类	将要	保持

[wen] [ðə; ði] ['suːpərstrʌktʃər] [reɪzd] [baɪ] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ɪn'trɪgər] [ɔːr] [ˌʌn'waɪz] [ɪn'θjuːzɪæsts] [ʃæl; ʃəl]

when	**the**	**superstructure**	**raised**	**by**	**designing**	**intriguers**	**or**	**unwise**	**enthusiasts**	**shall**
什么时候	这	上层建筑	提高	经过	设计	阴谋家	或者	失策	爱好者	将

[hæv; həv] ['krʌmbld] [ə'weɪ] .

have	**crumbled**	**away**	**.**
有	崩溃了	离开	.

虽然我们这些对该协会所宣扬的哲学感兴趣的人可能会非常遗憾地发现，愚蠢和欺诈也存在于其中——就像在其他地方一样——但我们可以确信，这种哲学中任何能够吸引人类开明智慧的东西，都会在那些别有用心的阴谋家或不明智的狂热分子所建立的上层建筑崩塌之后仍然存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

It	**is**	**in**	**consequence**	**of**	**this**	**belief**	**that**	**the**	**writer**	**,**	**with**	**others**	**in**	**the**	**society**	**,**
它	是	在	结果	的	这	信仰	那	这	作家	,	和	其他的	在	这	社会	,

正是由于这种信念，作者与社会上的其他人一起，

[kæn; kən] [riːd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmnəs] , [ænd; ənd][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [sens] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] , [ðɪs]

can	**read**	**with**	**calmness**	**,**	**and**	**not**	**without**	**some**	**sense**	**of**	**amusement**	**,**	**this**
能	读	和	平静	,	和	不是	没有	一些	感觉	的	娱乐	,	这

[ʌn'plez(ə)nt] [dɪs'kloʊʒər] ;

unpleasant	**disclosure**	**;**
令人不快的	披露	;

可以平静地读完这篇令人不快的披露，其中不乏一丝滑稽之感；

[nɑːt] ['daʊtɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [biː; bi][soʊ] ;

not	**doubting**	**but**	**that**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**it**	**is**	**true**	**,**	**and**	**that**	**all**	**may**	**be**	**so**	**;**
不是	怀疑	但	那	一个	伟大的	交易	的	它	是	真的	,	和	那	全部	可能	是	所以	;

我不怀疑其中很多内容是真实的，而且全部内容也可能都是真实的；

[ænd; ənd] [waɪl] ['fiːlɪŋ] [ʌn'mikst] [kən'tempt] [fɔːr; fər] the98

and	**while**	**feeling**	**unmixed**	**contempt**	**for**	**the98**
和	尽管	感觉	未混合的	鄙视	为了	the98

尽管我对98人感到毫不掩饰的蔑视

“ [ɪn'fɔ:rmər] , ” [kæn; kən] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðæt] ['eni] ['edɪtər] [ɪz] [wel] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [raɪts] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

“	informer	,	”	can	acknowledge	that	any	editor	is	well	within	his	rights	,	and	a
“	告密者	,	”	能	承认	那	任何	编辑	是	出色地	之内	他的	权利	,	和	一个

['pʌblɪk] ['benɪfæktər] ,

public	benefactor	,
民众	恩人	,

“告密者”可以承认任何编辑都完全有权这样做，而且他是一位公众恩人。

[wen] [ɪk'spoʊzɪŋ] [frɔ:d] [wer'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] .

when	exposing	fraud	wherever	it	is	found	.
什么时候	暴露	欺诈罪	无论	它	是	成立	.

无论在何处发现欺诈行为，都要予以揭露。

[wʊd] [ðæt] [ðɪs] ['fi:tʃər] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [prə'naʊnst] [ɪn]['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m]['dʒen(ə)rəli] ,

Would	that	this	feature	were	more	pronounced	in	journalism	generally	,
会	那	这	特征	是	更多的	发音	在	新闻业	一般来说	,

但愿这种特点在新闻业整体上能更加突出。

[ænd; ənd][nɑ:t] [in'dʌldʒd] [ɪn]['oʊnli] [wen] [sʌtʃ] [iks'pəuʒəz] [fɔ:l] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['pʌblɪk] ['predʒədɪs] !

and	not	indulged	in	only	when	such	exposures	fall	in	with	public	prejudice	!
和	不是	沉溺其中	在	仅有的	什么时候	这样的	暴露	落下	在	和	民众	偏见	!

并非只有当此类曝光有损公众偏见时才会进行！

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] [hæz; həz] [bɪn] ['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ævənu:] -

For	several	years	the	writer	of	this	letter	has	been	absent	from	the	Avenue	-
为了	一些	年	这	作家	的	这	信	有	到过	缺席的	从	这	大街	-

[roʊd] ['sentər] :

road	centre	:
路	中心	:

这封信的作者已经多年未出现在大道中心：

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['ri:z(ə)nz] ,

among	other	reasons	,
之中	其他	原因	,

除此之外，还有其他原因

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pru:vl] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] ['fɑ:liz] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ɪn'sɪpiənt]

from	a	feeling	of	disapproval	of	certain	follies	which	may	be	called	incipient
从	一个	感觉	的	不赞成	的	肯定	愚行	哪个	可能	是	称为	初期

['relɪk] ['wɜ:rʃɪp] ,

relic	worship	,
遗迹	崇拜	,

出于对某些可称之为早期圣物崇拜的愚行的不赞同之情，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [noʊ]['sensəb(ə)l]['pɜ:rs(ə)n][kʊd; kəd] ['tɑ:ləreɪt] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] .

and	which	no	sensible	person	could	tolerate	for	long	.
和	哪个	不	明智的	人	可以	容忍	为了	长的	.

任何明智的人都无法长期容忍这种情况。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ɔ:l] [θɪ'ɑ:səfɪst] [hæv; həv][nɑ:t] ['fɔ:lən] ['ʌndər] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv]['mɪsɪz] .

So	it	will	be	seen	that	all	Theosophists	have	not	fallen	under	the	spell	of	Mrs	.
所以	它	将要	是	已见	那	全部	神智学家	有	不是	倒下	在下面	这	拼写	的	太太	.

[bɛzənts] [ræʃ] [ɪn'θu:ziæzəm] ,

Besant's	rash	enthusiasm	,
贝赞特的	皮疹	热情	,

由此可见，并非所有神智学者都受到了贝赞特夫人鲁莽热情的影响。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [dʌn] , [ænd; ənd][ɪz] ['duːɪŋ] , [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪs'kredɪt] [hɜːr; hər] , [naʊ] [æz; əz]

which	has	done	,	and	is	doing	,	so	much	to	discredit	her	,	now	as
哪个	有	完毕	,	和	是	正在做	,	所以	很多	到	诋毁	她	,	现在	作为

[ˌhɪrtu'fɔːr] ,

heretofore	,
此前	,

过去和现在，这一切都对她造成了极大的诋毁。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

in	the	eyes	of	the	world	.
在	这	眼睛	的	这	世界	.

在世人眼中。

[jet] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌɪndɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] , [wɪtʃ]

Yet	,	in	spite	of	her	indiscrimination	and	lack	of	sound	judgment	,	which
然而	,	在	尽管如此	的	她	不加区分	和	缺少	的	声音	判断	,	哪个

[hæz; həz]['eiljəneitid] ['meni] ,

has	alienated	many	,
有	疏离的	许多	,

然而，尽管她不加区分、缺乏明智的判断力，疏远了许多人，

[ðə; ði] ['raɪtər] [wʊd] ['rædər] [stænd][ɪn][ðə; ði] ['pɪləri] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'proʊbriəm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

the	writer	would	rather	stand	in	the	pillory	of	public	opprobrium	with	her
这	作家	会	相当	站立	在	这	示众台	的	民众	耻辱	和	她

[ðæn; ðən][sɪt][æt; ət][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [ɪn'fɔːrmər] ” [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [rɪ'dʒɔɪs]

than	sit	at	a	banquet	with	the	“	informer	”	and	those	who	can	rejoice
比	坐	在	一个	宴会	和	这	“	告密者	”	和	那些	WHO	能	麾

['oʊvər][ðə; ði] ['feɪlɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [soʊl] .

over	the	failings	of	a	beautiful	soul	.
超过	这	缺点	的	一个	美丽的	灵魂	.

作者宁愿与她一起站在公众的谴责柱上，也不愿与“告密者”和那些为美丽灵魂的过错而欢欣鼓舞的人一起坐在宴会上。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ,

For	it	may	be	said	of	her	,	and	a	few	others	,
为了	它	可能	是	说	的	她	,	和	一个	很少	其他的	,

因为人们可以这样评价她，以及其他一些人：

“ [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

“	Of	such	is	the	Kingdom	of	Heaven	.
”	的	这样的	是	这	王国	的	天堂	.

天国是属于这样的人的。

” [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['iːv(ə)n][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'mʌŋ] [θɪ'ɑːsəfɪst] [meɪ] [liːd] [ə; eɪ]

”	That	there	is	to	be	found	even	one	of	these	among	Theosophists	may	lead	a
”	那	那里	是	到	是	成立	甚至	一	的	这些	之中	神智学家	可能	带领	一个

[fjuː] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɪn] [θi'ɑːsəfi] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi]

few	to	suspect	that	there	is	something	more	in	Theosophy	than	can	be
很少	到	怀疑	那	那里	是	某物	更多的	在	神智学	比	能	是

[dɪ'skʌvərd] [ɪn][jʊr; jər]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

discovered	in	your	articles	,
发现	在	你的	文章	,

“即便在神智学者中发现这样一位人物，也可能让一些人怀疑，神智学中还蕴含着比你的文章所能揭示的更多东西。”

[ænd; ənd] [ðæt] , [ðoʊ] [frɔːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pruːvd] , [ðer; ðər] [meɪ] [ˌnevərðə'les] [biː; bi] ['riːəl]

and	that	,	though	fraud	should	be	proved	,	there	may	nevertheless	be	real
和	那	,	尽管	欺诈罪	应该	是	已证实	,	那里	可能	尽管如此	是	真实的

[ə'kʌltɪsts] [ænd; ənd] [truː] [fə'nɑːmɪnə] .

occultists	and	true	phenomena	.
神秘主义者	和	真的	现象	.

而且，虽然欺诈行为应该被证实，但仍然可能有真正的神秘主义者和真实的现象。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[wʌt] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [əˈpɪrz] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [bloʊ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kɔːz] [wɪl] [pərˈhæps] [ɪnˈduːs]
what at first sight appears a serious blow to our cause will perhaps induce
什么 在 第一的 视线 出现 一个 严肃的 吹 到 我们的 原因 将要 也许 诱导
['fɜːrðər] ['ɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] [əˈmʌŋ] [jʊr; jər] ['riːdɚz] ,
further inquiry among your readers ,
更远 询问 之中 你的 读者 ,

乍看之下似乎是对我们事业的严重打击，或许反而会引发贵刊读者的进一步探究。

[waɪl] ['duːɪŋ] ['juːsf(ə)l] [wɜːrk] [ɪn] [disˈtrɔiŋ] ['erərz] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] .
while doing useful work in destroying errors and growing superstition .
尽管 正在做 有用 工作 在 摧毁 错误 和 生长 迷信 .

同时，在消除错误和助长迷信方面也做出了有益的工作。

[ef] . [tiː] . [es] . -
F . T . S . 99
F . T . S . -

FTS99

[pɑːrt] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
PART III .
部分 三、 .

第三部分

[læst] [ʃredz] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] ['aɪsɪs] .
LAST SHREDS OF THE VEIL OF ISIS .
最后的 碎屑 的 这 面纱 的 伊斯兰国 .

伊斯兰国面纱的最后残余。

[ə; eɪ] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv][sʌm; səm] - .
A REVIEW OF SOME THEOSOPHISTRIES .
一个 审查 的 一些 - .

对一些神智学史的评述。

[æz; əz] [jet] , “ ['aɪsɪs] ['veri] [mʌtʃ] [ˌʌnˈveɪld] ” [rɪˈmeɪnz] ['veri] [mʌtʃ] [ʌnˈænsərd] .
As yet , “ Isis Very Much Unveiled ” remains very much unanswered .
作为 然而 , “ 伊西斯 非常 很多 揭幕 ” 遗迹 非常 很多 未解答 .

迄今为止，“Isis 的真面目已然揭晓”这个问题仍然没有得到解答。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伊斯兰国的真面目彻底暴露，(Isis very much unveiled,)
第6/8页

[ðə; ði] ['ɔ:rəkəlz] [ɑ:r; ər] [dʌm] .
The oracles are dumb .
这 神谕 是 哑的 .

这些神谕都是哑巴。

" [noʊ] ['dɑ:lfɪn] [roʊz] , [noʊ] ['nɪrɪɪd] [stɜ:rd] " ;
" No Dolphin rose , no Nereid stirred " ;
" 不 海豚 玫瑰 , 不 海仙女 搅拌 " ;

“没有海豚升起，也没有海神惊动”；

[noʊ][mə'hætmə,mə'hɑ:tmə] " [pri'sipiteitid] " [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ([æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
no Mahatma " precipitated " a reply (as one of them did with such
不 圣雄甘地 " 沉淀 " 一个 回复 (作为 一 的 他们 做过 和 这样的
['edɪfaɪɪŋ] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪdl] ['pleɪdʒərɪzəm]) ,
edifying results in the case of the Kiddle plagiarism) ,
有益的 结果 在 这 案件 的 这 基德尔 抄袭) ,

没有一位圣雄像他那样“主动”做出回应（就像他在 Kiddle 抄袭事件中那样，做出了令人深思的回应）。

[nɔ:r] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] [baɪ] ['saɪkɪk] [fɔ:rs] [ðə; ði] ['dæmɪdʒɪŋ] ['dɑ:kjuments][ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] ; ['mɪsɪz] .
nor disintegrated by psychic force the damaging documents in my possession ; Mrs .
也不 解体 经过 精神 力量 这 损害 文件 在 我的 拥有 ; 太太 .
['bɛzənt] ,
Besant ,
贝赞特 ,

既没有用精神力量摧毁我所持有的那些具有破坏性的文件；贝赞特夫人，

[hu:z] " ['æstrəl]['bɑ:di] " [hæz; həz] [flitid] [ə'krɔ:s] ['oʊʃnz] [tu:; tə]['vɪzɪt]['mɪstər] . ['hɜ:rbərt] ['bɝ:oʊz] " [ɑ:n]
whose " astral body " has flitted across oceans to visit Mr . Herbert Burrows " on
谁 " 星体 身体 " 有 飞掠 穿过 海洋 到 访问 先生 . 赫伯特 洞穴 " 在
[prɪ] - [ə'reɪndʒd] ['i:vnɪŋz] ,
pre - arranged evenings ,
预 - 安排 晚上 ,

其“星体”曾跨越重洋，在“预先安排好的晚上”拜访赫伯特·伯罗斯先生。

" [geɪv] [noʊ] [saɪn] [frʌm; frəm] [ɔ:'streɪliə] ; ['kɜ:rn(ə)l] ['oʊlkət] , ['prezɪdənt] , [ɪn] ['ɪndiə] ,
" gave no sign from Australia ; Colonel Olcott , president , in India ,
" 给予 不 符号 从 澳大利亚 ; 上校 奥尔科特 , 总统 , 在 印度 ,

澳大利亚方面没有发出任何信号；奥尔科特上校，总统，当时在印度。

[dis'deind] [ðə; ði] [mɔ:r] ['kɑ:mənpleɪs] ['eɪdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l] ; [ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪljəm] [kju:] .
disdained the more commonplace agency of the cable ; and Mr . William Q .
轻蔑 这 更多的 平凡 机构 的 这 电缆 ; 和 先生 . 威廉 问 .
[dʒʌdʒ] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] ,
Judge , vice - president ,
法官 , 副 - 总统 ,

他对电报这种更为常见的通讯方式不屑一顾；威廉·Q·贾奇先生，副总裁，

[hu:z] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ædɪtəm] [ɪz][bʌt; bət] [faɪv] [deɪz] [ə'weɪ] [æt; ət] [nu:] [jɔ:k] ,
whose official adytum is but five days away at New York ,
谁 官方的 禁闭 是 但 五 天 离开 在 新的 约克 ,

他的正式就职典礼还有五天就要在纽约举行了，

[nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [ə'veɪl] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][poʊst] , [wət'evər] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn]

neglected	to	avail	himself	of	the	ordinary	post	,	whatever	he	may	have	done
被忽视的	到	可用	他自己	的	这	普通的	邮政	,	任何	他	可能	有	完毕

[ə'baʊt] [ðə; ði]['æstrəl][wʌn] .

about	the	astral	one	.
关于	这	星体	一	.

尽管他在星界领域有所建树，但他却忽略了普通岗位。

[mɔːr'oʊvər] , [ə'kʌstəmd] [æz; əz][ɑːr; ər][ɔːl] [ðiːz] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Moreover	,	accustomed	as	are	all	these	three	officials	to	scouring	the	earth	,
而且	,	习惯	作为	是	全部	这些	三	官员	到	洗涤	这	地球	,

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪk'spensɪz] [peɪd] ,

with	all	expenses	paid	,
和	全部	开支	有薪酬的	,

此外，这三位官员都习惯于四处搜查，而且所有费用都由他们承担，

[noʊ][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] public100

no	intimation	has	been	made	public100
不	暗示	有	到过	制成	public100

尚未向公众透露任何信息[100]

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] [wen] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['eniwʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bæk]

as	to	the	date	when	we	may	expect	to	receive	anyone	of	them	back
作为	到	这	日期	什么时候	我们	可能	预计	到	收到	任何人	的	他们	后退

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] ['riːdʒənz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sped] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['lɔːntʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt]

from	the	various	regions	to	which	they	sped	immediately	after	launching	the	report
从	这	各种各样的	地区	到	哪个	他们	加速	立即地	后	发射	这	报告

[ʌv; əv][ðer; ðər][pɪ'kjuːliər] “ ['ɪnkwəri] .

of	their	peculiar	“	Enquiry	.
的	他们的	奇特	“	询问	.

至于我们何时才能从他们发布其独特的“调查”报告后立即前往的各个地区收到他们中的任何一人返回，目前尚不得而知。

” [ðer; ðər] ['kɑːliːgz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [spiːk] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk]

”	Their	colleagues	in	England	continue	to	speak	as	if	a	trip	to	New	York
”	他们的	同事	在	英格兰	继续	到	说话	作为	如果	一个	旅行	到	新的	约克

['kærid] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [buən] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [noʊ] ['trævələr] [rɪ'tɜːrn] .

carried	one	to	the	bourn	from	which	no	traveller	returns	.
携带	一	到	这	伯恩	从	哪个	不	游客	返回	.

“他们在英国的同事们仍然说，去纽约旅行就像是把人带到了一个有去无回的境地。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɑːliːgz] [ðəm'selvz] ?

But	what	of	these	colleagues	themselves	?
但	什么	的	这些	同事	他们自己	?

那么这些同事自身又如何呢?

[wer] [ɪz][ðə; ði] “ [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪləns] ” [ʌv; əv] ['ævənuː] - [roʊd] , [ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] [wʊd] ?

Where	is	the	“	Voice	of	the	Silence	”	of	Avenue	-	road	,	St	.	John's	Wood	?
在哪里	是	这	“	嗓音	的	这	沉默	”	的	大街	-	路	,	英石	.	约翰的	木头	?

圣约翰伍德大道上的“寂静之声”在哪里?

[æt; ət] [pɔɪnt] ['æftər] [pɔɪnt] ,

At	point	after	point	,
在	观点	后	观点	,

一点一点地，

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mə'hætmə¸mə'hɑ:tmə][hoʊks] [tʌtʃt] ['mætərz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wʌn][ɔ:r]

the	Story	of	the	Great	Mahatma	Hoax	touched	matters	to	which	one	or
这	故事	的	这	伟大的	圣雄甘地	骗局	感动	事情	到	哪个	一	或者

['ʌðər] [ɔ:r][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['prɪvi] .

other	or	all	of	them	must	have	been	privy	.
其他	或者全部		的	他们	必须	有	到过	私处	.

“伟大的圣雄骗局”的故事触及了他们当中一人或多人或所有人必然知晓的事情。

[¸aɪ 'ti:][toʊld][ʌv; əv] ['misivz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ək'septɪd] [æz; əz]['dʒenjuɪn] , ['ɔ:rdərz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

It	told	of	missives	which	they	had	accepted	as	genuine	,	orders	which	they
它	讲述	的	信件	哪个	他们	有	公认	作为	真的	,	订单	哪个	他们

[hæd; həd]['æktɪd][ə'pɑ:n] ,

had	acted	upon	,
有	行动	之上	,

它讲述了他们采纳为真品的信件，以及他们执行的命令。

[dɪ'sɪʒənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'gri:d] , [fækt]['æftər][fækt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fʊl]

decisions	in	which	they	had	agreed	,	fact	after	fact	of	which	they	had	full
决策	在	哪个	他们	有	同意	,	事实	后	事实	的	哪个	他们	有	满的

['kɔgnizəns] .

cognisance	.
认知	.

他们达成一致的决定，以及他们完全了解的每一个事实。

[wen] ['mɪstər] . [mi:d] , [ðə; ði] [¸jʊrə'pi:ən] ['sekrəteri] ,

When	Mr	.	Mead	,	the	European	secretary	,
什么时候	先生	.	米德	,	这	欧洲的	秘书	,

欧洲事务大臣米德先生

[geɪv] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'tækt] ,

gave	out	that	he	did	not	reply	because	he	was	not	attacked	,
给予	出去	那	他	做过	不是	回复	因为	他	曾是	不是	遭到攻击	,

他透露，他没有回应是因为他没有受到攻击。

[aɪ][dɪd][maɪ][best][tu:; tə][ə'blaɪdʒ][hɪm; ɪm] ; [aɪ][bɪ'gæn][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

I	did	my	best	to	oblige	him	;	I	began	at	the	beginning	,
我	做过	我的	最好的	到	必须	他	;	我	开始	在	这	开始	,

我尽力满足他的要求；我从头开始，

[ænd; ənd] ['tʃælɪndʒd] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns][æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['prez(ə)nt][ænd; ənd]['teɪkən][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]

and	challenged	him	at	once	as	having	been	present	and	taken	part	in	the
和	挑战	他	在	一次	作为	拥有	到过	展示	和	已采取	部分	在	这

“ ['dʒʌdʒɪz] - [plæn] - [ɪz] - [raɪt] ” [dɪ'sɪʒ(ə)n] ;

“	Judge's	-	plan	-	is	-	right	”	decision	;
”	法官的	-	计划	-	是	-	正确的	”	决定	;

并立即质疑他曾参与“法官的计划是正确的”这一决定；

[ænd; ənd][aɪ] ['ædɪd] [ðæt] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'naɪd] [maɪ]['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [sə'plaɪ]

and	I	added	that	when	he	had	denied	my	version	of	that	I	would	supply
和	我	额外	那	什么时候	他	有	否认	我的	版本	的	那	我	会	供应

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['fɜ:rðər] ['mætər] [fɔ:r; fər][dɪ'naɪəl] .

him	with	further	matter	for	denial	.
他	和	更远	事情	为了	拒绝	.

我还补充说，如果他否认我的说法，我会给他提供更多否认的理由。

[¸werə'pɑ:n] [ðə; ði] [dɪ'skri:t] [¸jʊrə'pi:ən] ['sekrəteri] [səb'saidid] [¸ɔ:ltə'geðər] .

Whereupon	the	discreet	European	secretary	subsided	altogether	.
于是	这	慎重	欧洲的	秘书	平静下来	共	.

于是，那位谨慎的欧洲秘书彻底安静了下来。

[ðə; ði] “ ['seɪkrɪd] [oʊθ] ” ['hʌmbʌg] .

The	“	Sacred	Oath	”	Humbug	.
这	“	神圣	誓言	”	骗子	.

“神圣誓言”的骗局。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [sʌm; səm][ɪk'skjuːs][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːfərd] ,

Of	course	,	some	excuse	had	to	be	offered	,
的	课程	,	一些	原谅	有	到	是	提供	,

当然，总得找个借口。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [wʌt] ['hæpənz] [æt; ət] ['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌesə'terɪk]

and	we	have	been	told	that	what	happens	at	meetings	of	the	Esoteric
和	我们	有	到过	讲述	那	什么	发生	在	会议	的	这	深奥的

['sekʃ(ə)n] [ɪz] ['seɪkrɪdli] ['siːkrət] .

Section	is	sacredly	secret	.
部分	是	神圣地	秘密	.

我们被告知，秘传部门会议上发生的事情是神圣的秘密。

[naʊ] , [fɜːrst] , [ðæt] ['oʊnli] ['kʌvərz] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] ['stɔːri] ,

Now	,	first	,	that	only	covers	a	small	part	of	my	story	,
现在	,	第一的	,	那	仅有的	封面	一个	小的	部分	的	我的	故事	,

首先，这只是我故事的一小部分。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [delt] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ækts][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti]

some	of	which	dealt	with	circumstances	surrounding	official	acts	of	the	society
一些	的	哪个	已处理	和	情况	周围	官方的	行为	的	这	社会

[ɔːr][ɪts] [θriː] ['sekʃnz] .

or	its	three	sections	.
或者	它是	三	部分	.

其中一些涉及该协会或其三个部门的官方行为的相关情况。

['sekəndli] , [ðə; ði][ɪk'skjuːs][ɪz] ['emɪnəntli] [wʌn] [ðæt] [ə'kjuːziz] ,

Secondly	,	the	excuse	is	eminently	one	that	accuses	,
第二	,	这	原谅	是	非常	一	那	指控	,

其次，这个借口明显带有指责的意味，

[baɪ] [im'plaiŋ] [ðæt] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ['hæpənd] [æt; ət] [ðoʊz] ['miːtiŋz] [dɪd] ['hæpən] ;

by	implying	that	what	I	say	happened	at	those	meetings	did	happen	;
经过	暗示	那	什么	我	说	发生	在	那些	会议	做过	发生	;

暗示我所说的那些会议上发生的事情确实发生了；

[fɔːr; fər] [prɪ'zuːməbli] ['membər] [teɪk] [noʊ] [oʊθ] [tuː; tə] [kiːp] ['siːkrət] [wʌt] [dʌz] [nɑːt] [ə'kɜːr] ?

for	presumably	members	take	no	oath	to	keep	secret	what	does	not	occur	?
为了	想必	成员	拿	不	誓言	到	保持	秘密	什么	做	不是	发生	?

因为成员们大概不会宣誓对没有发生的事情保密吧?

[bʌt; bət] , ['θɜːrdli] , [ðɪs] [ə'ledʒd] ['siːkrəsi] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['priːtekst] ;

But	,	thirdly	,	this	alleged	secrecy	is	a	mere	pretext	;
但	,	第三	,	这	据称	保密	是	一个	仅仅	借口	;

但第三，这种所谓的保密只是借口；

[els] [haʊ] [kʊd; kəd]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] ['pʌblɪkli] [rɪ'fɜːr][ɑːn] [p'lætfɔːmz] [tuː; tə] “ [ˌsuːpər'nætʃrəl] ”

else	how	could	Mrs	.	Besant	publicly	refer	on	platforms	to	“	supernatural	”
别的	如何	可以	太太	.	贝赞特	公开	参考	在	平台	到	“	超自然	”

[iks'piəriənsiz] [æt; ət] [ðoʊz] ['miːtiŋz] ;

experiences	at	those	meetings	;
经历	在	那些	会议	;

否则，贝赞特夫人怎么可能在公开场合提及那些会议上的“超自然”经历呢?

[ænd; ənd] ['mesərz] . [oʊld][ænd; ənd] [edʒ] ([ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ['hoʊldɪŋ] ['ɑːfɪs]) [reɪz]

and	Messrs	.	Old	and	Edge	(	the	latter	to	this	day	holding	office	)	raise
和	先生们	.	老的	和	边缘	(	这	后者	到	这	天	保持	办公室	)	增加

['kwestʃənz] [ə'baʊt] [wʌn] [sʌtʃ] ['mætər] [ɪn] [prɪnt] [ɪn] ['kɜːrn(ə)l] - ['dʒɜːrn(ə)l] ;

questions	about	one	such	matter	in	print	in	Colonel	Olcott's	journal	;
问题	关于	一	这样的	事情	在	打印	在	上校	-	杂志	;

奥尔德先生和埃奇先生（后者至今仍在任职）在奥尔科特上校的日记中就其中一件事提出了疑问；

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] , [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,

and	Mrs	.	Besant	,	the	Colonel	,
和	太太	.	贝赞特	,	这	上校	,

还有贝赞特夫人、上校，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['noʊtɪfaɪ]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪˌventʃu'æləti] (

and	a	full	council	of	officials	notify	Mr	.	Judge	that	in	a	certain	eventuality	(
和	一个	满的	理事会	的	官员	通知	先生	.	法官	那	在	一个	肯定	可能性	(

[wɪtʃ] [dɪd] ['æftərwərdz] [ə'kɜːr]) [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] " [fʊl] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ['kʌvərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz]

which	did	afterwards	occur	)	they	would	make	a	"	full	publication	covering	all	the	details
哪个	做过	然后	发生	)	他们	会	制作	一个	"	满的	发布	覆盖	全部	这	细节

" [ʌv; əv] [ðæt] ['mætər] ,

"	of	that	matter	,
"	的	那	事情	,

全体官员通知法官先生，在某种情况下（后来确实发生了），他们将就此事"全面公布所有细节"。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd][mə'hætməˌmə'hɑːtmə]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ?

and	others	concerning	the	sacred	Mahatma	messages	?
和	其他的	有关	这	神圣	圣雄甘地	消息	?

以及其他与圣雄甘地圣训有关的内容?

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] " ['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑːzi] - [mə'sɑːnɪk] [oʊθ] " [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [hɪr] ,

Whatever	may	be	the	"	quasi	-	Masonic	oath	"	of	which	we	now	hear	,
任何	可能	是	这	"	准	-	共济会	誓言	"	的	哪个	我们	现在	听到	,

无论我们现在听到的"准共济会誓言"是什么，

[ðeɪ] ['evɪdəntli] [held] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][baɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'siːl] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz]

they	evidently	held	that	it	did	not	bind	them	to	conceal	,	with	their	eyes
他们	显然	握住	那	它	做过	不是	绑定	他们	到	隐藏	,	和	他们的	眼睛

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

他们显然认为，这并不意味着他们必须睁着眼睛隐瞒真相。

[ə; eɪ] [frɔːd] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['feloʊ] - ['membər] ;

a	fraud	upon	their	fellow	-	members	;
一个	欺诈罪	之上	他们的	同伴	-	成员	;

对其他成员的欺诈行为；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [duː][soʊ] [ɪn'tɜːrprət] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [θroʊ] [ə; eɪ] ['veri] [sə'dʒestɪv] [laɪt] [ɑːn][ðer; ðər]

and	those	who	do	so	interpret	it	only	throw	a	very	suggestive	light	on	their
和	那些	WHO	做	所以	解释	它	仅有的	扔	一个	非常	暗示性的	光	在	他们的

[oʊn] ['ækʃ(ə)n] in101

own	action	in101
自己的	行动	in101

而那些这样解读的人，只会对他们自己的行为投下非常具有启发性的一票[101]。

['wɪlɪŋli] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [oʊθ] .

willingly	taking	such	an	oath	.
心甘情愿	采取	这样的	一个	誓言	.

心甘情愿地宣誓。

[wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [kwaɪt] [raɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kən'fesiz] [wʌz; wəz]

Was	**Mrs**	**.**	**Besant**	**quite**	**right**	**when**	**she**	**gave**	**the**	**public**	**what**	**she**	**confesses**	**was**
曾是	太太	.	贝赞特	相当	正确的	什么时候	她	给予	这	民众	什么	她	坦白	曾是

[ə; eɪ] “ [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ə'kaʊnt] ” [ʌv; əv] [ðiːz] ['siːkrɪts] ,

a	**“**	**misleading**	**account**	**”**	**of**	**these**	**secrets**	**,**
一个	“	误导性的	帐户	”	的	这些	秘密	,

贝赞特夫人向公众提供了她自己也承认是“误导性描述”的这些秘密，她的说法是否完全正确?

[ænd; ənd]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [wen] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ,

and	**only**	**in**	**the**	**wrong**	**when**	**,**	**along**	**with**	**Colonel**	**Olcott**	**and**	**the**	**rest**	**,**
和	仅有的	在	这	错误的	什么时候	,	沿着	和	上校	奥尔科特	和	这	休息	,

只有当她与奥尔科特上校和其他人一起犯错时，

[ʃiː; ʃi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [gɪv] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] ?

she	**proposed**	**to**	**give**	**what**	**she**	**now**	**knew**	**to**	**be**	**the**	**correct**	**one**	**?**
她	建议的	到	给	什么	她	现在	知道	到	是	这	正确的	一	?

她提议送出她现在知道才是正确的礼物?

[ɪz][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪ'ɑːsəfɪst] [meɪ] “ [tel] ” — ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [laɪks] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [truːθ]

Is	**the**	**position**	**that**	**a**	**Theosophist**	**may**	**“**	**tell**	**”**	**—**	**anything**	**he**	**likes**	**,**	**except**	**the**	**truth**
是	这	位置	那	一个	神智学家	可能	“	告诉	”	—	任何事物	他	点赞	,	除了	这	真相

?

?
?

神智学家的立场是不是就是可以“说”任何他想说的话，除了真相?

[ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

A	**Survey**	**of**	**the**	**Present**	**Situation**	**.**
一个	民意调查	的	这	展示	情况	.

现状调查。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [dʌz] [nɑːt]['ɔːltər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi]

The	**absence**	**of**	**Colonel**	**Olcott**	**and**	**Mrs**	**.**	**Besant**	**does**	**not**	**alter**	**the**	**fact**	**that**	**he**
这	缺席	的	上校	奥尔科特	和	太太	.	贝赞特	做	不是	改变	这	事实	那	他

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [meɪd] ,

with	**others**	**made**	**,**
和	其他的	制成	,

奥尔科特上校和贝赞特夫人的缺席并不能改变他与其他人共同做出以下决定的事实:

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pʌblɪkli] [ə'dɑːptɪd] , ['sɜːrt(ə)n]['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] .

and	**she**	**publicly**	**adopted**	**,**	**certain**	**charges**	**against**	**Mr**	**.**	**Judge**	**,**	**vice**	**-**	**president**	**.**
和	她	公开	已采用	,	肯定	收费	反对	先生	.	法官	,	副	-	总统	.

她公开对副总统法官先生提出了一些指控。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːliːgz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [dʌz] [nɑːt] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [maɪ]

And	**the**	**silence**	**of**	**their**	**colleagues**	**in**	**England**	**does**	**not**	**disguise**	**the**	**fact**	**that**	**my**
和	这	沉默	的	他们的	同事	在	英格兰	做	不是	伪装	这	事实	那	我的

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['tʃælɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [ɪ'vent] ,

account	**of**	**the**	**details**	**has**	**not**	**been**	**challenged**	**as**	**to**	**one**	**single**	**event**	**,**
帐户	的	这	细节	有	不是	到过	挑战	作为	到	一	单身的	事件	,

而他们在英国的同事们的沉默并不能掩盖这样一个事实：我对细节的描述，没有一个事件受到质疑。

['letər] , [ɔːr][fæk'sɪməli] .

letter	**,**	**or**	**facsimile**	**.**
信	,	或者	传真	.

信件或传真。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃt] “ [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnkwəri] ” [kraɪz] [ə'laʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] :

The	**published**	**“**	**Report**	**of**	**an**	**Enquiry**	**”**	**cries**	**aloud**	**for**	**some**	**explanation**	**:**
这	已发布	“	报告	的	一个	询问	”	哭泣	大声	为了	一些	解释	:

已公布的“调查报告”强烈要求做出解释:

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] “ ['aɪsɪs] ['veri] [mʌtʃ] [ʌn'veɪld] ” [hoʊldz][ðə; ði] [fiːld] [ʌn'tʌtʃt] .

the	explanation	of	“	Isis	Very	Much	Unveiled	”	holds	the	field	untouched	.
这	解释	的	“	伊西斯	非常	很多	揭幕	”	持有	这	场地	未受触碰	.

“Isis 的真面目完全揭开”这一解释无人能及。

[ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] ['oʊnli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ekskʌlpeɪt] [hɪm'self] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] , [baɪ]

It	leaves	the	vice	-	president	only	able	to	exculpate	himself	,	if	at	all	,	by
它	树叶	这	副	-	总统	仅有的	有能力的	到	免责	他自己	,	如果	在	全部	,	经过

['fɜːrðər] ['iŋkʌlpeɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

further	inculpating	them	.
更远	有罪	他们	.

这样一来，副总统要想为自己开脱，唯一的办法就是进一步指控他们。

[ðə; ði] “ [fʊl] [rɪ'bʌt(ə)l] ['evɪdəns] [held] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] , ” ['ðerfɔːr] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [prə'fest]

The	“	full	rebuttal	evidence	held	in	reserve	,	”	therefore	,	at	which	his	professed
这	“	满的	反驳	证据	握住	在	预订	,	”	所以	,	在	哪个	他的	声称

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['ɪŋglənd] [hɪnts] ,

representative	in	England	hints	,
代表	在	英格兰	提示	,

因此，他在英国的代理人暗示，他“保留了全部反驳证据”。

[kæn; kən][biː; bi]['fɔːrmɪdəb(ə)l]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [θiː'əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] , [nɑːt][tuː; tə][ɪts] ['krɪtɪks] .

can	be	formidable	only	to	the	Theosophical	Society	,	not	to	its	critics	.
能	是	强大	仅有的	到	这	神智学	社会	,	不是	到	它是	评论家	.

只有神智学会才会感到畏惧，而批评者则不会。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] , [haʊ'evər] ,

I	am	bound	to	say	,	however	,
我	是	边界	到	说	,	然而	,

但我不得不说，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [ɪm'presɪv] ['frægmənts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['praɪvətli]

that	if	the	would	-	be	impressive	fragments	of	it	which	have	been	privately
那	如果	这	会	-	是	感人的	片段	的	它	哪个	有	到过	私下

['ædəmbreɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːr; ər] [fer] ['sæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði][rest] ,

adumbrated	to	me	are	fair	samples	of	the	rest	,
预示	到	我	是	公平的	样品	的	这	休息	,

如果那些私下里向我透露的、令人印象深刻的片段能够代表其余部分，那么

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][biː; bi]['fɔːrmɪdəb(ə)l][tuː; tə] ['enibɑːdi] .

it	is	not	calculated	to	be	formidable	to	anybody	.
它	是	不是	计算	到	是	强大	到	任何人	.

它并非旨在对任何人构成威胁。

[wen] [ðə; ði] “ [ˌæfə'deɪvɪts] ” ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət][hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz]

When	the	“	affidavits	”	hinted	at	have	been	published	,	or	otherwise
什么时候	这	“	宣誓书	”	暗示	在	有	到过	已发布	,	或者	否则

[səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

submitted	to	examination	,
提交	到	考试	,

当文中提到的“宣誓书”被公布或以其他方式提交审查时，

[aɪ][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] .

I	can	promise	them	all	the	attention	they	deserve	.
我	能	承诺	他们	全部	这	注意力	他们	应得	.

我可以保证他们会得到应有的关注。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['eni] [ˌæfə'deɪvɪt] , [ʌn'tɪl] [krɔːs] - [ɪg'zæmɪnd] [ə'pɑːn] ,

To	say	that	any	affidavit	,	until	cross	-	examined	upon	,
到	说	那	任何	宣誓书	,	直到	叉	-	检查	之上	,

也就是说，任何宣誓书，在经过交叉询问之前，

[ɪz] [wɜːrθ] [ɪgˈzæktli][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['peɪpər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ʌnˈkɔːld]

is	worth	exactly	as	much	as	the	paper	it	is	written	on	would	be	an	uncalled
是	值得	确切地	作为	很多	作为	这	纸	它	是	书面	在	会	是	一个	未命名

- [fɔːr; fər] [slaɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði]['peɪpər] - ['meɪkər] .

-	for	slight	upon	the	paper	-	maker	.
-	为了	轻微	之上	这	纸	-	制造商	.

如果说它的价值仅仅等于它所用的纸张的价值，那对造纸商来说就是一种毫无道理的轻视。

[ðə; ði] [ˌekskəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] “ ['brʌðər] [oʊld] .

The	Excommunication	of	“	Brother	Old	.
这	逐出教会	的	“	兄弟	老的	.

将“老兄弟”逐出教会。

” [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] [əˈbaʊt][ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ][daɪˈvɜːrʒ(ə)n][baɪ] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði]

”	A	word	or	two	about	the	attempt	to	create	a	diversion	by	attacking	the
”	一个	单词	或者	二	关于	这	试图	到	创造	一个	导流	经过	攻击	这

['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [θiˈːəsɒfɪkl] [əˈfɪʃ(ə)l] [huː] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnəsti] [tuː; tə] [rɪˈzaɪn]

character	of	the	one	Theosophical	official	who	has	had	the	honesty	to	resign
特点	的	这	一	神智学	官方的	WHO	有	有	这	诚实	到	辞职

['ɑːfɪs] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [frɔːd] [ɑːn][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

office	rather	than	shut	his	eyes	to	a	fraud	on	the	public	.
办公室	相当	比	关闭	他的	眼睛	到	一个	欺诈罪	在	这	民众	.

“关于有人试图通过攻击唯一一位坦诚地选择辞职而不是对欺骗公众的行为视而不见的神智学会官员的人格来转移视线，我想说几句。

[ðə; ði] [əˈtæk] [ɑːn]['mɪstər] . [oʊld] ['kænɑːt] [ɪn] ['eni] [keɪs] [dɪs'kredɪt] [ðə; ði] ['stɔːri] [aɪ][hæv; həv] ['nærˌeɪtɪd] .

The	attack	on	Mr	.	Old	cannot	in	any	case	discredit	the	story	I	have	narrated	.
这	攻击	在	先生	.	老的	不能	在	任何	案件	诋毁	这	故事	我	有	旁白	.

对奥尔德先生的袭击无论如何都不能使我所讲述的故事失去可信度。

[fɜːrst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] ['stɔːri] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]

because	the	largest	and	most	important	part	of	that	story	is	from	the
因为	这	最大	和	最多	重要的	部分	的	那	故事	是	从	这

[ˌʌndɪˈnaɪd] ['rɪt(ə)n] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti] ,

undenied	written	evidence	of	persons	still	holding	office	in	the	society	,
无可否认	书面	证据	的	人	仍然	保持	办公室	在	这	社会	,

因为这个故事中最重要、最庞大的部分，来自那些至今仍在社会上担任要职的人提供的无可辩驳的书面证据。

[ænd; ənd] especially102

and	especially102
和	especially102

尤其是102

[ʌv; əv][ɪts] “ ['prezɪdənt] - ['faʊndər] .

of	its	“	President	-	Founder	.
的	它是	“	总统	-	创始人	.

其“总裁兼创始人”。

” ['sekəndli] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , ['iːv(ə)n][æz; əz][rɪˈgɑːrdz]['mɪstər] . ['oʊldz][pɑːrt] ,

”	Secondly	,	because	,	even	as	regards	Mr	.	Old's	part	,
”	第二	,	因为	,	甚至	作为	问候	先生	.	老的	部分	,

“其次，即使就奥尔德先生而言，

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['reləvənt] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]

the	character	of	a	witness	is	only	a	relevant	consideration	where	the	truth	of
这	特点	的	一个	证人	是	仅有的	一个	相关的	考虑	在哪里	这	真相	的

[hɪz; ɪz] ['testɪmoʊni] [ɪz][dɪ'spjuːtɪd] .

his	testimony	is	disputed	.
他的	见证	是	争议	.

只有在证人证词的真实性受到质疑时，证人的品格才是相关的考虑因素。

[wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [sed] , ['ðerfɔːr] , ['mɪrli] [ɪn] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə]['mɪstər] . [oʊld]

What	I	am	now	about	to	say	is	said	,	therefore	,	merely	in	justice	to	Mr	.	Old
什么	我	是	现在	关于	到	说	是	说	,	所以	,	仅仅	在	正义	到	先生	.	老的

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

因此，我接下来要说的话，仅仅是为了公正地对待奥尔德先生本人。

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][hɪm; ɪm][hæz; həz] [tuː] [laɪnz] .

The	attack	on	him	has	two	lines	.
这	攻击	在	他	有	二	线条	.

对他的攻击只有两行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['pɜːrdʒər] [hɪm'self] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wət'evər] .

It	is	said	that	he	had	to	perjure	himself	to	give	any	information	whatever	.
它	是	说	那	他	有	到	伪证	他自己	到	给	任何	信息	任何	.

据说他被迫作伪证才能提供任何信息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [wʌt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi][dɪd] [gɪv] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] ['mʌni] .

It	is	hinted	that	what	information	he	did	give	was	given	for	money	.
它	是	暗示	那	什么	信息	他	做过	给	曾是	给定	为了	钱	.

有迹象表明，他提供的信息是为了换取金钱。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [tʃɑːrdʒ] [tɜːrnz] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][ðə; ði] “ ['seɪkrɪd] [oʊθ] ” ['hʌmbʌg] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]

The	former	charge	turns	entirely	on	the	“	sacred	oath	”	humbug	,	which	I	have
这	以前的	收费	转弯	完全	在	这	“	神圣	誓言	”	骗子	,	哪个	我	有

[dɪ'skʌst] [ɔːl'redi] .

discussed	already	.
讨论	已经	.

前一项指控完全是基于“神圣誓言”的骗局，我已经讨论过这个问题了。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] ,

As	to	the	latter	,
作为	到	这	后者	,

至于后者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [wʌt]

it	is	true	to	my	knowledge	that	for	the	part	he	has	taken	in	fulfilling	what
它	是	真的	到	我的	知识	那	为了	这	部分	他	有	已采取	在	满足	什么

[hiː; hi] [rɪ'gɑːrdz] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['duːti][tuː; tə] [truːθ] ,

he	regards	as	a	public	duty	to	truth	,
他	问候	作为	一个	民众	责任	到	真相	,

据我所知，他确实为履行他认为的维护真理的公共职责做出了贡献。

['mɪstər] . [oʊld] ['niːðər] [æskt] [nɔːr] [rɪ'siːvd] ['eni] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wət'evər] .

Mr	.	Old	neither	asked	nor	received	any	consideration	whatever	.
先生	.	老的	两者都不	问	也不	已收到	任何	考虑	任何	.

奥尔德先生既没有要求也没有得到任何好处。

[maɪ] [oʊn] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [oʊld][bɪ'gæn][ɪn][æn; ən] [ɑːd] [wei] ,

My	own	acquaintance	with	Mr	.	Old	began	in	an	odd	way	,
我的	自己的	熟人	和	先生	.	老的	开始	在	一个	奇怪的	方式	,

我与奥尔德先生的相识始于一段奇特的经历。

[nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ˈberɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɪnˈserəti] .

not	without	bearing	on	the	question	of	his	sincerity	.
不是	没有	轴承	在	这	问题	的	他的	诚意	.

这并非与他的诚意无关。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n] [ˈɑːrmi] [ˈraiəts][æt; ət] [ˈiːstbɔːrn] , [ə; eɪ] [ˈgælənt] [oʊld]

At	the	time	of	the	Salvation	Army	riots	at	Eastbourne	,	a	gallant	old
在	这	时间	的	这	救恩	军队	骚乱	在	伊斯特本	,	一个	英勇	老的

[ˈɪŋglɪʃmən] ,

Englishman	,
英国人	,

在伊斯特本发生救世军暴乱时，一位英勇的英国老者

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðæt] [ˈwɪmɪn] , [ˈʌndər] [ˈeni] [ˌprɑːvəˈkeɪʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpʌblɪkli] [əˈsɔːltɪd]

who	could	not	bear	that	women	,	under	any	provocation	,	should	be	publicly	assaulted
WHO	可以	不是	熊	那	女性	,	在下面	任何	挑衅	,	应该	是	公开	袭击

[ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] [striːts] ,

in	English	streets	,
在	英语	街道	,

谁能容忍女性无论受到何种挑衅，都在英国街头遭到公开袭击?

[went] [daʊn] [ðer; ðər][tuː; tə][stænd] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] “ [ˌhælɪˈluːjə] [læsiz] .

went	down	there	to	stand	up	for	the	“	Hallelujah	lasses	.
去	向下	那里	到	站立	向上	为了	这	“	哈利路亚	姑娘们	.

下去为“哈利路亚少女们”站出来。

” [hiː; hi] [æskt] , [θruː] [ðə; ði] [pɔːl] [mɔːl] [gəˈzet] , [fɔːr; fər] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈɪŋglɪʃmən] [tuː; tə] [help] .

”	He	asked	,	through	the	Pall	Mall	Gazette	,	for	five	hundred	Englishmen	to	help	.
”	他	问	,	通过	这	帕尔	购物中心	公报	,	为了	五	百	英国人	到	帮助	.

他通过《帕尔马尔公报》请求五百名英国人前来帮忙。

[hiː; hi][gɑːt] [faɪv] .

He	got	five	.
他	得到	五	.

他得了五分。

[ðɪs] [kwɪkˈsɑːtɪk] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ðɪs] [ˈmɑːdərn] [sjəː] [diː][mɑːrˈsæk] , [wʌz; wəz][maɪ] [frend] [ˈmɪstər] . [tʃɑːrlz] [ˈmʌni] , [ʌv; əv] [ˈpiːtərzˌfiːld] .

This	Quixotic	gentleman	,	this	modern	Sieur	de	Marsac	,	was	my	friend	Mr	.	Charles	Money	,	of	Petersfield	.
这	堂吉诃德式的	绅士	,	这	现代的	先生	德	马尔萨克	,	曾是	我的	朋友	先生	.	查尔斯	钱	,	的	彼得斯菲尔德	.

这位堂吉诃德式的绅士，这位现代的马萨克先生，是我的朋友，来自彼得斯菲尔德的查尔斯·莫尼先生。

[aɪ] [went] [maɪˈself][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][get][hɪz; ɪz] [hed] [ˈbroʊkən] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] .

I	went	myself	to	see	that	he	did	not	get	his	head	broken	more	than	was	necessary	.
我	去	我	到	看	那	他	做过	不是	得到	他的	头	破碎的	更多的	比	曾是	必要的	.

我亲自去查看，确保他的头部没有受到不必要的重创。

[hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] , [æz; əz] [ˈsiːdi] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [naɪts] - [ˈerənt] [æz; əz] [ˈevər] [aɪ] [sɔː] ,

His	company	,	as	seedy	a	lot	of	knights	-	errant	as	ever	I	saw	,
他的	公司	,	作为	肮脏的	一个	很多	的	骑士	-	错误的	作为	曾经	我	锯	,

他那帮人，是我见过最卑鄙无耻的一群游侠骑士。

[kənˈsistid] [ˈmeɪnli] [ʌv; əv] [ˈkɑːkni] [ˈdʒəːnəlists] [huː] [dɪd][nɑːt] [bɪˈliːv] [ɪn][gɑːd] .

consisted	mainly	of	Cockney	journalists	who	did	not	believe	in	God	.
由.....组成	主要	的	伦敦东区口音	记者	WHO	做过	不是	相信	在	上帝	.

主要由不信神的伦敦东区记者组成。

[bʌt; bət][wʌn] — [ə; eɪ] [spruːs] , [slaɪt] [juːθ] — [dɪ'klerd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [θɪ'ɑːsəfɪst] .

But	one	—	a	spruce	,	slight	youth	—	declared	himself	a	Theosophist	.
但	一	—	一个	云杉	,	轻微	青年	—	声明	他自己	一个	神智学家	.

但其中一位——一位身材瘦削、容貌清秀的年轻人——自称是神智学者。

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ['spaʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [jelɪŋ] [mɑːb] , [gɑːt][ɔːf][wɪð; wɪθ] [hoʊl] [skɪnz] ,

The	adventurers	spouted	to	a	yelling	mob	,	got	off	with	whole	skins	,
这	冒险者	喷涌而出	到	一个	大喊	暴民	,	得到	离开	和	所有的	皮肤	,

冒险者们对着一群叫喊的暴民大放厥词，最后带着完整的兽皮逃走了。

[ænd; ənd][baɪ] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [pə'liːs] ['æktʃuəli] [ə'tʃiːvd] [ðer; ðər][end] .

and	by	testimony	of	the	local	police	actually	achieved	their	end	.
和	经过	见证	的	这	当地的	警察	实际上	已达成	他们的	结尾	.

据当地警方的证词，他们确实达到了目的。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['mʌni] [ænd; ənd][wʌn] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [nɑːkt] [ə'baʊt][ə; eɪ][bɪt][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

But	Mr	.	Money	and	one	other	were	knocked	about	a	bit	in	the	crowd	.
但	先生	.	钱	和	一	其他	是	敲门	关于	一个	少量	在	这	人群	.

但莫尼先生和另一名男子在人群中被撞倒了。

[ðæt] ['ʌðər] — [hiː; hi] ['kwɪtɪd] [hɪm'self] [laɪk][ə; eɪ][mæn] — [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [ɑːr] . [oʊld] ,

That	other	—	he	quitted	himself	like	a	man	—	was	Mr	.	W	.	R	.	Old	,
那	其他	—	他	辞职	他自己	喜欢	一个	男人	—	曾是	先生	.	W	.	拉	.	老的	,

[θɪ'ɑːsəfɪst] .

Theosophist	.
神智学家	.

另一个人——他像个男人一样退出了——是WR Old先生，一位神智学家。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɔːŋ] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [striːt] [roʊ] ;

I	may	be	wrong	:	it	was	but	a	street	row	;
我	可能	是	错误的	:	它	曾是	但	一个	街道	排	;

我可能错了：那只不过是一场街头争吵；

[bʌt; bət][aɪ][rɪ'gɑːrd] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [mɔːr] ['præktɪk(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ɑːn]['mɪstər] . ['oʊldz][pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] “

but	I	regard	that	as	a	more	practical	service	on	Mr	.	Old's	part	to	the	“
但	我	看待	那	作为	一个	更多的	实际的	服务	在	先生	.	老的	部分	到	这	“

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ” [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['hʌndrəd‚weɪts] [ʌv; əv]['væpɪd]

Universal	Brotherhood	of	Humanity	”	than	all	the	hundredweights	of	vapid
普遍的	兄弟情	的	人类	”	比	全部	这	英担	的	乏味

['mɑːrəlaɪz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt]['evər] ['vɑːmɪtɪd] [frʌm; frəm] “ [ðə; ði][eɪtʃ] . [piː] . [biː] . [pres] . ” -

moralising	on	the	subject	ever	vomited	from	“	The	H	.	P	.	B	.	Press	.	”	103
道德说教	在	这	主题	曾经	呕吐	从	“	这	H	.	P	.	B	.	按	.	”	-

但我认为，奥尔德先生对“人类博爱”的这种贡献，比“HPB出版社”就此主题发表的所有空洞乏味的道德说教都更有实际意义。[103]

['stjuɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [dʒuːs] .

Stewing	in	the	Judge	Juice	.
炖	在	这	法官	汁	.

沉浸在法官的审判之中。

[ɪk'sept] ['mɪstər] . [oʊld] , [wʌn] ['prɑːmɪnənt] [θɪ'ɑːsəfɪst] , [ænd; ənd][wʌn] [ə'loʊn] , [hæz; həz][soʊ][fɑːr]

Except	Mr	.	Old	,	one	prominent	Theosophist	,	and	one	alone	,	has	so	far
除了	先生	.	老的	,	一	著名的	神智学家	,	和	一	独自的	,	有	所以	远的

['pʌblɪkli] [feɪst] [ðə; ði][fækts] .

publicly	faced	the	facts	.
公开	面对	这	事实	.

除了奥尔德先生之外，目前只有一位著名的神智学家公开面对了事实。

['mɪstər] . ['hɜːrbərt] ['bɝːoʊz] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] [aʊt]

Mr	.	Herbert	Burrows	has	had	the	honesty	and	the	courage	to	say	out
先生	.	赫伯特	洞穴	有	有	这	诚实	和	这	勇气	到	说	出去

[ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ænsər] [baɪ]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ,

that	this	thing	must	be	answered	by	Mr	.	Judge	,
那	这	事物	必须	是	回答	经过	先生	.	法官	,

赫伯特·伯罗斯先生诚实勇敢地指出，这件事必须由法官先生来回答。

[ænd; ənd] ['fʊli] , [ɔːr][hiː; hi][fɔːr; fər][wʌn] [wɪl] [kwɪt][ðə; ði][sə'saɪəti] .

and	fully	,	or	he	for	one	will	quit	the	society	.
和	完全	, 或者		他	为了	一	将要	辞职	这	社会	.

要么彻底退出，要么他自己就会退出社团。

['mɪstər] . ['bɝːoʊz] [fə'gets] [ðæt] ['ʌðər] [bɪ'saɪdz] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [hæv; həv] [meɪd] [ðəm'selvz]

Mr	.	Burrows	forgets	that	others	besides	Mr	.	Judge	have	made	themselves
先生	.	洞穴	忘记了	那	其他的	除了	先生	.	法官	有	制成	他们自己

['ænsərəb(ə)l] .

answerable	.
可回答的	.

伯罗斯先生忘记了，除了法官先生之外，还有其他人也需要承担责任。

['ʌðər] [ˌkɔris'pɔndənts] , [ə'gen] , [ˌreprɪ'zentɪd] ['ʌðər] ['fækʃnz] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [haʊ] [ðə; ði]

Other	correspondents	,	again	,	represented	other	factions	,	and	showed	how	the
其他	通讯员	,	再次	,	代表	其他	派系	,	和	显示	如何	这

[sə'saɪəti][ɪz] ['siːðɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪs'trʌst] [ænd; ənd] [ʃeɪm] .

society	is	seething	with	distrust	and	shame	.
社会	是	沸腾	和	怀疑	和	耻辱	.

其他记者则分别代表了其他派别，展现了社会上弥漫的不信任和羞耻感。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] ['oʊnli] [sɜːrv] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ,

But	the	mass	of	the	letters	only	serve	to	prove	that	,
但	这	大量的	的	这	信件	仅有的	服务	到	证明	那	,

但大量的信件恰恰证明了这一点：

[wət'evər] [els] [ðə; ði] “ [ə'kʌlt] ['paʊɝz] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪ'ɑːsəfɪst] [meɪ] [biː; bi] ,

whatever	else	the	“	occult	powers	”	of	the	Theosophists	may	be	,
任何	别的	这	“	神秘学	权力	”	的	这	神智学家	可能	是	,

无论神智学会的“神秘力量”还有哪些其他含义，

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] [kə'mænd] ['iːðər] [ʌv; əv] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr][ʌv; əv] [streɪt] ['ɑːrgjumənt] .

they	do	not	include	a	command	either	of	plain	English	or	of	straight	argument	.
他们	做	不是	包括	一个	命令	任何一个	的	清楚的	英语	或者	的	直的	争论	.

它们既不包含简单的英语命令，也不包含直接的论证。

[ɪf] “ ['aɪsɪs] ” [dʌz] [nɑːt] [jet] [stænd] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] [ˌæbsə'luːtli] [laɪk] [hæns] - “ ['meɪd(ə)n]

If	“	Isis	”	does	not	yet	stand	before	us	absolutely	like	Hans	Breitmann's	“	maiden
如果	“	伊西斯	”	做	不是	然而	站立	前	我们	绝对地	喜欢	汉斯	-	“	少女

[ˌem aɪ 'tiː] - [ɑːn] ,

mit	nodings	on	,
密特	-	在	,

如果“伊西斯”还没有像汉斯·布雷特曼笔下“点头少女”那样完全呈现在我们面前，

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['peɪnfəli] [θɪn] ['fæbrɪk][ʌv; əv] - [wɪtʃ] [ə'loʊn] ['ʃeltərz] [hɜːr; hər][frʌm; frəm]

”	it	is	a	painfully	thin	fabric	of	Theosophistries	which	alone	shelters	her	from
”	它	是	一个	痛苦地	薄的	织物	的	-	哪个	独自的	避难所	她	从

[ðə; ði][koʊld] [wɪnd] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [kən'tempt] .

the	cold	wind	of	public	contempt	.
这	寒冷的	风	的	民众	鄙视	.

“只有神智学这层薄如蝉翼的面纱才能让她免受公众蔑视的寒风侵袭。”

[let] [ˌjuː 'es] [ɪgˈzæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Let	us	examine	it	.
让	我们	检查	它	.

让我们来仔细分析一下。

[ðə; ði] [θiːɑsəfɪstri] [əˈbaʊt] [ˈpruːviŋ] [ə; eɪ] [ˈnegətɪv] .

The	Theosophistry	about	Proving	a	Negative	.
这	神智学	关于	证明	一个	消极的	.

神智学论证否定命题。

“ [ˈæftər] [ɔːl] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [pruːvd] [ðæt] [məˈhɑːtmə] [duː][nɑːt][ɪgˈzɪst] , [nɔːr] [ðæt] [əˈkʌlt]

“	After	all	,	you	have	not	proved	that	Mahatmas	do	not	exist	,	nor	that	occult
“	后	全部	,	你	有	不是	已证实	那	圣雄	做	不是	存在	,	也不	那	神秘学

[fəˈnɑːmɪnə] [ˈkænɑːt] [əˈkɜːr] .

phenomena	cannot	occur	.
现象	不能	发生	.

“毕竟，你既没有证明圣人不存在，也没有证明神秘现象不会发生。”

” [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] , [nɔːr][dɪd][aɪ]['evər] [prəˈpoʊz] [tuː; tə][traɪ] .

”	Certainly	I	have	not	,	nor	did	I	ever	propose	to	try	.
”	当然	我	有	不是	,	也不	做过	我	曾经	提出	到	尝试	.

“我当然没有，也从来没有打算尝试。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [prɪˈperd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɪn][bəuθ] [wen] ['evɪdəns] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][hæz; həz] [bɪn]

I	am	quite	prepared	to	believe	in	both	when	evidence	for	them	has	been
我	是	相当	准备	到	相信	在	两个都	什么时候	证据	为了	他们	有	到过

[prəˈduːst] ,

produced	,
生产	,

如果能拿出证据，我完全愿意相信这两种说法。

[ænd; ənd][hæz; həz] [stʊd] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈɔːrd(ə)neri] [ˌevɪˈdenʃl] ['kænənz][æz; əz][hæv; həv] [bɪn]

and	has	stood	the	test	of	such	ordinary	evidential	canons	as	have	been
和	有	站立	这	测试	的	这样的	普通的	证据	教规	作为	有	到过

[əˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈkɪndrəd] [ˈsʌbdʒekts] — [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,

applied	to	kindred	subjects	—	for	instance	,
应用	到	亲属	主题	—	为了	实例	,

并且经受住了适用于类似主题的普通证据准则的检验——例如，

[baɪ][ðə; ði] [ˈsaikikəl] ['riːsɜːrtʃ] [səˈsaɪəti] .

by	the	Psychical	Research	Society	.
经过	这	心理	研究	社会	.

由心灵研究协会出版。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪz] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['evɪdəns] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θiˈːəsɒfɪkl] [səˈsaɪəti][hæz; həz]

All	that	I	have	said	is	that	certain	evidence	on	which	the	Theosophical	Society	has
全部	那	我	有	说	是	那	肯定	证据	在	哪个	这	神智学	社会	有

[bɪn] ['bɪldɪŋ] [pruːvz] ['nʌθɪŋ] [wətˈevər] ,

been	building	proves	nothing	whatever	,
到过	建筑	证明	没有什么	任何	,

我所说的只是，神智学会一直以来所依据的某些证据根本无法证明任何事情。

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːtbed][ʌv; əv] ['hʌmbʌg] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][səˈsaɪəti] [ɪtˈself] .

except	the	existence	of	a	hotbed	of	humbug	within	the	society	itself	.
除了	这	存在	的	一个	温床	的	骗子	之内	这	社会	本身	.

除了社会本身存在着滋生欺诈的温床之外。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [məˈhɑːtmə] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [əˈbaʊt] [kənˈsiːvɪŋ] [ðæt] [ɪˈlɪtərət] ,

As	for	the	Mahatmas	,	there	is	no	difficulty	about	conceiving	that	illiterate	,
作为	为了	这	圣雄	,	那里	是	不	困难	关于	受孕	那	文盲	,

[ˈtwɔdlɪŋ] ,

twaddling	,
胡言乱语	,

至于那些圣雄，不难想象他们是文盲、只会胡言乱语的人。

[ænd; ənd] [menˈdeɪʃəs] [ˈbiːɪŋs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsekənd] - [reɪt] [ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,

and	mendacious	beings	of	a	second	-	rate	order	of	intelligence	,
和	虚伪的	生物	的	一个	第二	-	速度	命令	的	智力	,

以及一群智力低下、谎话连篇的家伙，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ðə; ði] “ [ˈmisivz] ” [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˌriːprəˈdjuːst] ,

such	as	those	reflected	in	the	“	missives	”	which	I	have	reproduced	,
这样的	作为	那些	反映	在	这	“	信件	”	哪个	我	有	复制品	,

例如我已转载的那些“信件”中所反映的内容，

[meɪ] [ɪgˈzɪst][ɪn] [tiˈbet] [æz; əz] [ðeɪ] [ʌnˈhæpɪli] [duː] [ˈelsˌwer] .

may	exist	in	Tibet	as	they	unhappily	do	elsewhere	.
可能	存在	在	西藏	作为	他们	不幸地	做	别处	.

这种情况可能在西藏存在，就像在其他地方不幸存在的情况一样。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [ðiːz] [ˈbiːɪŋs] [hæv; həv] [əˈkwaɪrd] [ˈpaʊɝz] [wɪtʃ] [raɪz] [suːˈpɪriər]

But	when	we	are	told	that	these	beings	have	acquired	powers	which	rise	superior
但	什么时候	我们	是	讲述	那	这些	生物	有	获得	权力	哪个	上升	优越的

[tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] ,

to	time	and	space	,
到	时间	和	空间	,

但当我们得知这些生物已经获得了超越时间和空间的力量时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [juːz] [ðiːz] [fɔːr; fər] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] “ [ɪn][ə; eɪ][ˈkweɪzaɪˌˈkweɪsaɪˌˈkwɑːzi] - [mɪˈrækjələs]

and	that	they	use	these	for	communicating	“	in	a	quasi	-	miraculous
和	那	他们	使用	这些	为了	沟通	“	在	一个	准	-	神奇

[ˈmænər] ” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θiˈːəsɒfɪkl] [səˈsaɪəti] ,

manner	”	with	the	Theosophical	Society	,
方式	”	和	这	神智学	社会	,

他们用这些工具以“近乎奇迹的方式”与神智学会沟通。

[wiː; wi][æsk][fɔːr; fər][fækts] ; [ænd; ənd][wiː; wi][get] — [sʌtʃ] [fækts][æz; əz][wɜːr; wər] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [baɪ]

we	ask	for	facts	;	and	we	get	—	such	facts	as	were	investigated	by
我们	问	为了	事实	;	和	我们	得到	—	这样的	事实	作为	是	调查	经过

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] . [ˌhɑːdʒsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːgz] ,

Dr	.	Hodgson	and	his	colleagues	,
博士	.	霍奇森	和	他的	同事	,

我们要求提供事实；我们也得到了——霍奇森博士及其同事调查得到的事实。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [fækts] as104

and	such	facts	as104
和	这样的	事实	as104

以及诸如104这样的事实

[hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspoʊzd][ɪn] “ [ˈaɪsɪs] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˌʌnˈveɪld] .

have	been	exposed	in	“	Isis	Very	Much	Unveiled	.
有	到过	裸露	在	“	伊西斯	非常	很多	揭幕	.

在《ISIS 真相大白》一书中已被揭露。

” [wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər] ?

”	What	else	is	there	?
”	什么	别的	是	那里	?

还有什么呢?

[wʌn] [θɪ'ɑːsəfɪst] [di'rekts] [ˌem 'iː][tuː; tə] “ ['aʊər; ɑːr]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [wɪtʃ]

One	Theosophist	directs	me	to	“	our	literature	on	the	subject	,	which
一	神智学家	导演	我	到	“	我们的	文学	在	这	主题	,	哪个

[ɪz] ['koʊpiəs] .

is	copious	.
是	丰富	.

一位神智学家向我推荐了“我们关于这个主题的文献，这些文献非常丰富”。

” [aɪ][dəunt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] “ ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ” [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [sɜːrtʃ]

”	I	don't	doubt	it	;	but	it	is	not	“	literature	”	that	I	am	in	search
”	我	不	怀疑	它	;	但	它	是	不是	“	文学	”	那	我	是	在	搜索

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

“我并不怀疑这一点；但我所追求的并不是‘文学’。”

[ə'nʌðər] [di'klɛəz] “ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][ɔːl] [dɪ'pend] [ɑːn] ['mædəm] [blə'vætskiː] [ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ;

Another	declares	“	it	does	not	all	depend	on	Madame	Blavatsky	and	Mr	.	Judge	;
其他	声明	“	它	做	不是	全部	依赖	在	夫人	布拉瓦茨基	和	先生	.	法官	;

['ʌðər] [hæv; həv] [siːn] [mə'hɑːtmə] .

others	have	seen	Mahatmas	.
其他的	有	已见	圣雄	.

另一人宣称“这并非完全取决于布拉瓦茨基夫人和贾奇先生；其他人也见过圣雄甘地。”

” [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [hæz; həz] [bɪn] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [ɔː'streɪliən] ['ɔːdɪənsɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

”	It	seems	that	Mrs	.	Besant	has	been	telling	her	Australian	audiences	that	she
”	它	似乎	那	太太	.	贝赞特	有	到过	讲述	她	澳大利亚	观众	那	她

[hɜːr'self][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['feɪvərd] ([dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] ['saɪəns] ['ɔːdiəns]

herself	has	been	so	favoured	(	just	as	she	told	the	Hall	of	Science	audience
她自己	有	到过	所以	受青睐	(	只是	作为	她	讲述	这	大厅	的	科学	观众

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['mɪsɪvz]) .

that	she	had	been	favoured	with	supernatural	missives	)	.
那	她	有	到过	受青睐	和	超自然	信件	)	.

“看来贝桑特夫人一直在告诉她的澳大利亚听众，她本人受到了如此眷顾（就像她告诉科学大厅的听众，她受到了超自然信息的眷顾一样）。

[wel] , [haʊ] [dɪd]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [noʊ] [hɜːr; hər][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] ?

Well	,	how	did	Mrs	.	Besant	know	her	Mahatma	?
出色地	,	如何	做过	太太	.	贝赞特	知道	她	圣雄甘地	?

那么，贝赞特夫人是如何认识圣雄甘地的呢?

[baɪ][hɪz; ɪz] “ ['pɔːrtrət] , ” [aɪ] [sə'poʊz] , [æz; əz] ['ʌðər] [hæv; həv] [dʌn] .

By	his	“	portrait	,	”	I	suppose	,	as	others	have	done	.
经过	他的	“	肖像	,	”	我	认为	,	作为	其他的	有	完毕	.

我想，就像其他人一样，通过他的“肖像”来表达。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['pɔːrtrət] [prə'duːst] ?

And	how	was	that	portrait	produced	?
和	如何	曾是	那	肖像	生产	?

那幅肖像是如何创作出来的?

[wen] ['mædəm] [blə'vætskiː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spel] ['spɪrɪtʃuəlɪzəm] “ [θi'ɑːsəfi] , ” [ænd; ənd] [tɜːrnd]

When	Madame	Blavatsky	began	to	spell	spiritualism	“	Theosophy	,	”	and	turned
什么时候	夫人	布拉瓦茨基	开始	到	拼写	招魂	“	神智学	,	”	和	转向

[hɜːr; hər] “ ['spɪrɪt] - [kən'troʊl] ”

her	“	spirit	-	control	”
她	“	精神	-	控制	”

当布拉瓦茨基夫人开始将唯灵论拼写成“神智学”并转变她的“精神控制”时

" [dʒɑːn] [kɪŋ] ,
" John King ,
" 约翰 国王 ,

"约翰·金，

" [ʌv; əv] [huːm] ['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [telz] , ['ɪntuː]['mæstər] [kuːt] [huːmi] — [huːm] [ʃiː; ʃi] [ə'gen] [sə'bɔːrdɪneɪtɪd]
" of whom Colonel Olcott tells , into Master Koot Hoomi — whom she again subordinated
" 的 谁 上校 奥尔科特 讲述 , 进入 掌握 库特 胡米 — 谁 她 再次 从属的
, ['æftər][ðə; ði] ['kɪdl] [ɪk'spoʊʒər] ,
, after the Kiddle exposure ,
, 后 这 基德尔 接触 ,

"奥尔科特上校将此事告诉了库特·胡米大师——在基德尔事件曝光后，她再次控制了他。

[tuː; tə][mə'hætmə,mə'hɑːtmə] ['mɔːriə] , [huːm] [ʃiː; ʃi] , [ɪn][tɜːrn] , ['æftər][ðə; ði][es] . [piː] . [ɑːr] . [rɪ'pɔːrt] ,
to Mahatma Morya , whom she , in turn , after the S . P . R . Report ,
到 圣雄甘地 莫里亚 , 谁 她 , 在 转动 , 后 这 S . P . 拉 . 报告 ,

她向圣雄莫里亚致敬，而她本人则是在SPR报告发布后向他致敬的。

[left] ['oʊvər][fɔːr; fər][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] — [wen] ['mædəm] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]
left over for exploitation by Mr . Judge — when Madame started the
左边 超过 为了 开发 经过 先生 . 法官 — 什么时候 夫人 开始 这
[mə'hætmə,mə'hɑːtmə][ɑːn] [ðɪs] ['tʃekərd] [kə'rɪr] ,
Mahatma on this chequered career ,
圣雄甘地 在 这 方格 职业 ,

剩下的东西供法官先生利用——当夫人开始让圣雄甘地走上这段坎坷的职业生涯时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɜːrliɪst] [steps] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['kaʊntərfɪt] [prɪ'zentmənt] [ʌv; əv]
it was one of her earliest steps to secure a counterfeit presentment of
它 曾是 一 的 她 最早 步骤 到 安全的 一个 伪造 呈报 的
[hɜːr; hər] [kri'eɪʃ(ə)n] .
her creation .
她 创建 .

这是她为确保其作品的伪造版本得以呈现而采取的最早措施之一。

['veriəs] ['ɑːrtɪsts][ænd; ənd]['æməˌtɜːz, 'æməˌtɝːz][wɜːr; wər][set][tuː; tə][peɪnt] ['pɔːtrɪts] ['ʌndər] [ə'kʌlt]
Various artists and amateurs were set to paint portraits under occult
各种各样的 艺术家 和 业余爱好者 是 放 到 画 肖像 在下面 神秘学
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
inspiration .
灵感 .

许多艺术家和业余爱好者受神秘主义启发，开始绘制肖像画。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [ɔːl][hæv; həv] [ri'zembld] [ðə; ði]['proʊtiənˌproʊ'tiːən][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] ; [sʌm; səm]
The results may all have resembled the Protean Mahatma ; some
这 结果 可能 全部 有 类似 这 变化多端的 圣雄甘地 ; 一些
[ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['straɪkɪŋli] [ˌʌn'laɪk] [iːtʃ] ['ʌðər] .
of them were strikingly unlike each other .
的 他们 是 引人注目 与此不同 每个 其他 .

结果可能都与这位变化莫测的圣雄相似；但有些结果却截然不同。

[ðə; ði] [tuː] [best] [wɜːr; wər] [dʌn] [baɪ]['mɪstər] . - , [naʊ] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] ['pɔːrtrət] - ['peɪntər] ,
The two best were done by Mr . Schmiechen , now a society portrait - painter ,
这 二 最好的 是 完毕 经过 先生 . - , 现在 一个 社会 肖像 - 画家 ,
['pɑːrtli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
partly out of his head ,
部分 出去 的 他的 头 ,

其中最好的两幅作品出自施米亨先生之手，他现在是一位社会名流肖像画家，这幅画部分是他凭空想象创作的。

['pɑːrtli][frʌm; frəm][də'rekʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['mædəm] ,
partly from directions given by Madame ,
部分 从 方向 给定 经过 夫人 ,

部分是根据夫人给出的指示，

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv]

and	partly	from	a	photograph	of	a	typical	Hindu	which	she	gave
和	部分	从	一个	照片	的	一个	典型的	印度教徒	哪个	她	给予

[hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

him	for	the	purpose	.
他	为了	这	目的	.

部分灵感来源于她为此目的而提供给他的一张典型印度教徒的照片。

['mædəm] [aɪ'dentɪfaɪd] [wʌn] [æz; əz] [kuːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] ['mɔːriə] ,

Madame	identified	one	as	Koot	and	the	other	as	Morya	,
夫人	已识别	一	作为	库特	和	这	其他	作为	莫里亚	,

夫人认出其中一个叫库特，另一个叫莫里亚。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ['laɪknəsɪz] — [æn; ən] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] ['noʊbɑːdi] [els]

and	declared	they	were	speaking	likenesses	—	an	opinion	which	nobody	else
和	声明	他们	是	请讲	肖像	—	一个	观点	哪个	无人	别的

[wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌkɑːntrə'dɪkt] .

was	in	a	position	to	contradict	.
曾是	在	一个	位置	到	顶撞	.

他们宣称他们说的是相似之处——这一观点无人能够反驳。

[ðeɪ] [hæŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] “ [ə'kʌlt] [ruːm] ” [æt; ət] ['ædiər] ,

They	hang	to	-	day	in	the	“	Occult	Room	”	at	Adyar	,
他们	悬挂	到	-	天	在	这	“	神秘学	房间	”	在	阿迪亚尔	,

如今，它们被悬挂在阿迪亚尔的“神秘房间”里。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [dɪ'klerd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['peɪntɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] “ ['æstrəl] ['bɑːdɪz] ”

and	are	declared	to	have	been	painted	from	the	respective	“	astral	bodies	”
和	是	声明	到	有	到过	绘	从	这	各自	“	星体	身体	”

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sʌbdʒekts] .

of	their	subjects	.
的	他们的	主题	.

据称，这些画作是根据画中人物的“星体”绘制的。

['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] , ['prezɪdənt] , [huː] [noʊz] [ðer; ðər] ['ɔːrɪdʒɪn] ['pɜːrfɪktli] [wel] , [ɪg'zɪbɪts] [ðem; ðəm]

Colonel	Olcott	,	president	,	who	knows	their	origin	perfectly	well	,	exhibits	them
上校	奥尔科特	,	总统	,	WHO	知道	他们的	起源	完美	出色地	,	展品	他们

['revərəntli] [tuː; tə] ['berfʊt] [dɪ'saɪplz] ['duːɪŋ] “ ['puːdʒɑː] .

reverently	to	barefoot	disciples	doing	“	puja	.
虔诚地	到	赤脚	门徒	正在做	“	普迦	.

奥尔科特上校，也就是总统，对这些物品的来历了如指掌，他恭敬地将它们展示给正在做“普迦”仪式的赤脚信徒。

” ['fəutəgræfs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fænsi] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] “ [em] , ” [ɪn] [lɔkt] ['keɪsɪz] ,

”	Photographs	from	the	fancy	portrait	of	“	M	,	”	in	locked	cases	,
”	照片	从	这	想要	肖像	的	“	M	,	”	在	已锁定	案例	,

“M”的精美肖像照，被锁在柜子里，

[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌesə'terɪk] [fjuː] ; ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] ['ɔːlweɪz] [wɜːrks] [wɪð; wɪθ] [wʌn]

have	been	distributed	to	the	Esoteric	few	;	Mrs	.	Besant	always	works	with	one
有	到过	分布式	到	这	深奥的	很少	;	太太	.	贝赞特	总是	作品	和	一

['feɪsɪŋ] [hɜːr; hər] ;

facing	her	;
面向	她	;

已分发给少数精通秘术的人；贝赞特夫人总是与一位面对面的人一起工作；

['mædəm] [blə'vætskiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - [kɔːrs] [tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] ['deɪli]

Madame	Blavatsky	made	it	part	of	a	chela's	course	to	spend	some	time	daily
夫人	布拉瓦茨基	制成	它	部分	的	一个	-	课程	到	花费	一些	时间	日常的

['sterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ,

staring	at	the	image	,
凝视	在	这	图像	,

布拉瓦茨基夫人将每天花一些时间凝视这幅画像列为门徒课程的一部分。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] “ ['vɪʒʊəˌlaɪz; -ʒjʊ-] ” [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .

and	deliberately	trying	to	“	visualise	”	it	in	corners	of	the	room	.
和	故意地	尝试	到	“	可视化	”	它	在	角落	的	这	房间	.

并刻意尝试在房间的角落里“想象”它。

[wʌt] ['wʌndər] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ?

What	wonder	if	some	of	them	have	succeeded	?
什么	想知道	如果	一些	的	他们	有	成功了	?

如果他们中有些人成功了，又有什么奇怪的呢?

[ˌaɪ 'ti:] would105

It	would105
它	would105

这将是105

[hæv; həv] [bɪn] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə][ɔ:l] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnə] [ʌv; əv][self] - [hɪp'nɑ:tɪk]

have	been	contrary	to	all	experience	of	the	phenomena	of	self	-	hypnotic
有	到过	相反	到	全部	经验	的	这	现象	的	自己	-	催眠的

[həˌlu:sɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] .

hallucination	if	they	had	not	.
幻觉	如果	他们	有	不是	.

如果他们没有这样做，那就与所有关于自我催眠幻觉现象的经验相悖了。

[ðə; ði] [θɪŋ] ['oʊnli] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [kɔ:l] [fɔ:r; fər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ðʌs] “ ['vɪʒʊəˌlaɪz; -ʒjʊ-] ”

The	thing	only	begins	to	call	for	examination	when	the	figure	thus	“	visualised	”
这	事物	仅有的	开始	到	称呼	为了	考试	什么时候	这	数字	因此	“	可视化	”

[li:vz] ['sʌmθɪŋ] [nɑ:t] [ɪn'taɪərli] ['saɪkɪk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

leaves	something	not	entirely	psychic	behind	him	.
树叶	某物	不是	完全	精神	在后面	他	.

只有当这种“想象”出的形象留下一些并非完全是心理现象的东西时，这件事才值得进一步研究。

[ðə; ði]['mæstər] [hu:] [left][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['roʊziz][wʌns][æt; ət]['ædiər] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]

The	Master	who	left	a	shower	of	roses	once	at	Adyar	turned	out	to	have	been
这	掌握	WHO	左边	一个	淋浴	的	玫瑰	一次	在	阿迪亚尔	转向	出去	到	有	到过

[em] . ['ku:lɑ:mˌ'ku:loʊm] ,

M	.	Coulomb	,
M	.	库仑	,

那位曾在阿迪亚尔撒下玫瑰花雨的大师，原来是库仑先生。

[i:kt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæsk] , [ə; eɪ] ['blædər] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [waɪt] ['mʌzlɪn] ;

eked	out	with	a	mask	,	a	bladder	,	and	some	white	muslin	;
eked	出去	和	一个	面具	,	一个	膀胱	,	和	一些	白色的	细棉布	;

用面罩、膀胱和一些白色细棉布勉强撑了下来;

[ænd; ənd][ðə; ði]['roʊziz][wɜ:r; wər] [treɪst] ['elsˌwer] [ðæn; ðən][tu:; tə][ti'bet] .

and	the	roses	were	traced	elsewhere	than	to	Tibet	.
和	这	玫瑰	是	追踪	别处	比	到	西藏	.

而且，这些玫瑰的产地并非西藏。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər] [hu:] [pri'sipiteitid] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['misivz] ?

And	the	Master	who	precipitated	the	Judge	missives	?
和	这	掌握	WHO	沉淀	这	法官	信件	?

那么，促成法官书信颁布的那位大师呢?

— — [bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði] [θɪ'ɑ:səfɪst] [wʊd] [prɪ'fɜ:r] [nɑ:t][tu:; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] ['fɔ:rwərd] .

—	—	But	perhaps	the	Theosophists	would	prefer	not	to	put	him	forward	.
—	—	但	也许	这	神智学家	会	更喜欢	不是	到	放	他	向前	.

——但或许神智学会并不愿意推举他。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['betər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

When	they	have	something	better	,	I	shall	be	glad	to	hear	of	it	.
什么时候	他们	有	某物	更好的	,	我	将	是	高兴的	到	听到	的	它	.

如果他们有了更好的东西，我会很高兴听到这个消息。

[ðə; ði] [θiːɑsəfɪstri] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [mə'hɑːtmə] .

The	Theosophistry	of	Throwing	Over	the	Mahatmas	.
这	神智学	的	投掷	超过	这	圣雄	.

推翻圣贤的神智学。

“ [wʌt] ['mætər] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [mə'hɑːtmə] [duː][nɑːt][ɪg'zɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [ɑːr; ər]

“	What	matter	even	if	the	Mahatmas	do	not	exist	,	and	the	phenomena	are
“	什么	事情	甚至	如果	这	圣雄	做	不是	存在	,	和	这	现象	是

[frɔːdz] ?

frauds	?
欺诈	?

“即使圣人并不存在，即使这些现象都是骗局，那又如何呢？”

[ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ðoʊz] [sə'blaɪm] [aɪ'diːəz] [wɪtʃ] , ” & [siː] . , & [siː] .

There	still	remain	those	sublime	ideas	which	,	”	&	c	.	,	&	c	.
那里	仍然	保持	那些	升华	想法	哪个	,	”	&	c	.	,	&	c	.

仍然有一些崇高的思想，等等等等。

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [θiːɑsəfɪstri] .

I	was	quite	prepared	for	this	particular	Theosophistry	.
我	曾是	相当	准备	为了	这	特别的	神智学	.

我对这种特殊的通智学理论早有准备。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [aɪ] ['stɑːrtɪd] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['stɔːri] (['tʃæptər] [iː] .) ,

That	was	why	I	started	,	at	the	very	beginning	of	my	story	(	Chapter	II	.	)	,
那	曾是	为什么	我	开始	,	在	这	非常	开始	的	我的	故事	(	章	二	.	)	,

这就是我从故事开头（第二章）开始讲述的原因。

[baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [wʌt] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['præktɪk(ə)l][pɑːrt][ðə; ði] [mə'hɑːtmə] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mɪrəklz]

by	showing	what	an	enormous	practical	part	the	Mahatmas	and	their	miracles
经过	显示	什么	一个	巨大的	实际的	部分	这	圣雄	和	他们的	奇迹

[hæv; həv] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['muːvmənt] .

have	played	in	the	movement	.
有	玩	在	这	移动	.

通过展现圣雄们及其神迹在运动中发挥的巨大实际作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [fɔːr; fər] [ðɪs] [θɪ'ɑːsəfɪst] [ɔːr] [ðæt] [tuː; tə]['proʊtest] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [ə'træktɪd] [hɪm; ɪm] .

It	is	easy	for	this	Theosophist	or	that	to	protest	that	they	never	attracted	him	.
它	是	简单的	为了	这	神智学家	或者	那	到	反对	那	他们	绝不	吸引	他	.

任何一位神智学者都很容易辩解说他们从未吸引过他。

[ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [æk'seʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][soʊ'saɪtiːz] ['nʌmbərz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz]

The	fact	remains	that	the	big	accessions	to	the	society's	numbers	have	always
这	事实	遗迹	那	这	大的	入藏	到	这	社会的	数字	有	总是

['fɑːloʊd] [ɑːn][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] “ [buːmz] ,

followed	on	the	miracle	“	booms	,
随后	在	这	奇迹	“	繁荣	,

事实仍然是，社会人口的大幅增长总是发生在经济奇迹般的“繁荣”之后。

” [ə'laɪk] ['ʌndər] ['mædəm] [blə'vætskiː] [ænd; ənd] ['ʌndər] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] .

”	alike	under	Madame	Blavatsky	and	under	Mrs	.	Besant	.
”	同样	在下面	夫人	布拉瓦茨基	和	在下面	太太	.	贝赞特	.

“在布拉瓦茨基夫人和贝赞特夫人统治时期都是如此。”

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ˌaːgju'mentətɪvli] , [tuː; tə] [dɪ'soʊsieɪt] “ [ðoʊz] [sə'blaɪm]

Moreover	,	it	is	not	possible	,	even	argumentatively	,	to	dissociate	“	those	sublime
而且	,	它	是	不是	可能的	,	甚至	争论地	,	到	游离	“	那些	升华

[aɪ'diːəz] , ” & [siː] . ,

ideas	,	”	&	c	.	,
想法	,	”	&	c	.	,

此外，即使从论证的角度，也不可能将“那些崇高的思想”等等割裂开来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'hɑːtmə] [ɑːn] [huːz] [ə'θɔːrəti] ['mædəm] [blə'vætskiː] [geɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] .

from	the	Mahatmas	on	whose	authority	Madame	Blavatsky	gave	them	out	.
从	这	圣雄	在	谁	权威	夫人	布拉瓦茨基	给予	他们	出去	.

这些物品来自圣雄们，布拉瓦茨基夫人正是依据他们的授权才将它们分发出去的。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [truːθ] ,

If	she	spoke	truth	,
如果	她	辐	真相	,

如果她说的是真话，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['riːəl] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] “ ['aɪsɪs] ['veri] [mʌtʃ] [ˌʌn'veɪld] ” [ænd; ənd][ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['siːkrət] ['dɑːktrɪn] .

they	were	the	real	authors	of	“	Isis	Very	Much	Unveiled	”	and	of	“	The	Secret	Doctrine	.
他们	是	这	真实的	作者	的	“	伊西斯	非常	很多	揭幕	”	和	的	“	这	秘密	教义	.

他们才是《Isis 大揭秘》和《秘密教义》的真正作者。

” [ɪf] [ʃiː; ʃi][laɪd; liːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['tiːtʃɪŋz] [ɪz][hɜːr; hər] [oʊn] ,

”	If	she	lied	,	and	the	authority	for	those	teachings	is	her	own	,
”	如果	她	撒谎了	,	和	这	权威	为了	那些	教义	是	她	自己的	,

“如果她撒谎了，而这些教义的权威性又源于她自己，

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ['laɪɪŋ] [ə'θɔːrəti] [wɜːrθ] ?

what	is	that	lying	authority	worth	?
什么	是	那	说谎	权威	值得	?

那个撒谎的权威值多少钱?

[aɪ] [niːd] [nɑːt] ['leɪbər] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'kluːsɪvli] [pruːvd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][baɪ]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [hɜːr'self] .

I	need	not	labour	the	point	,	as	it	was	conclusively	proved	long	ago	by	Mrs	.	Besant	herself	.
我	需要	不是	劳动	这	观点	,	作为	它	曾是	最终	已证实	长的	前	经过	太太	.	贝赞特	她自己	.

我无需赘述这一点，因为贝赞特夫人本人很久以前就已经确凿地证明了这一点。

[ɪn][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn] ['luːsɪfər] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - ,

In	an	article	in	Lucifer	of	December	,	1890	,
在	一个	文章	在	路西法	的	十二月	,	-	,

在1890年12月《路西法》杂志的一篇文章中，

[ə'drest] [ə'pærəntli] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [θiː'əsɒfɪkl] [sɪz'mætɪks] [huː] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [θroʊ] ['oʊvər][ə'laɪk][ðer; ðər] ['faʊndres] [ænd; ənd][hɜːr; hər] “ ['mæstərz] ,

addressed	apparently	to	certain	Theosophical	schismatics	who	showed	a	tendency	to	throw	over	alike	their	foundress	and	her	“	Masters	,
已解决	显然	到	肯定	神智学	分裂分子	WHO	显示	一个	趋势	到	扔	超过	同样	他们的	创始人	和	她	“	大师	,

显然是针对某些神智学分裂分子说的，这些人表现出一种倾向，即抛弃他们的创始人及其“导师”。

” ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði] ['iːzi] [tæsk][ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][sə'saɪəti][wʌz; wəz][taɪd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [tuː; tə][bəuθ] .

”	Mrs	.	Besant	accomplished	the	easy	task	of	showing	that	the	society	was	tied	hand	and	foot	to	both	.
”	太太	.	贝赞特	完成	这	简单的	任务	的	显示	那	这	社会	曾是	系	手	和	脚	到	两个都	.

贝赞特夫人轻松地证明了社会与这两者之间有着千丝万缕的联系。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ][hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ʌv; əv] “ [ðem; ðəm] ” ;

It	was	founded	by	Her	at	the	bidding	of	“	Them	”	;
它	曾是	创立	经过	她	在	这	投标	的	“	他们	”	;

它是她奉“他们”之命创立的；

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['deius, 'diəs][eks] - [wen'evər] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] ,

They	have	been	the	deus	ex	machinâ	whenever	She	was	in	a	fix	,
他们	有	到过	这	神	前任	-	每当	她	曾是	在	一个	使固定	,

每当她陷入困境时，他们就成了救星。

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'saɪəti][hæz; həz][soʊ] [ək'septɪd] [ðem; ðəm] .

and	the	society	has	so	accepted	Them	.
和	这	社会	有	所以	公认	他们	.

社会也如此接纳了他们。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] “ ['nu:trəl] ” [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

It	can	be	“	neutral	”	about	Them	,	and
它	能	是	“	中性的	”	关于	他们	,	和

它可以对他们持“中立”态度，而且

Their106

Their106

Their106

他们的106

['mɪrəklz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['prɑ:fɪtəs] , ['oʊnli] [wen] [æn; ən] [er] [ɪz] ['nu:trəl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn]

miracles	,	and	Their	prophetess	,	only	when	an	heir	is	neutral	about	his	own
奇迹	,	和	他们的	女先知	,	仅有的	什么时候	一个	继承人	是	中性的	关于	他的	自己的

['taɪt(ə)l] - [di:dz] .

title	-	deeds	.
标题	-	契约	.

奇迹，以及他们的女先知，只有当继承人对自己的地契保持中立时才会发生。

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [pʊts] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] : “ [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['mæstərz] ,

As	Mrs	.	Besant	puts	it	in	a	nutshell	:	“	If	there	are	no	Masters	,
作为	太太	.	贝赞特	放置	它	在	一个	简而言之	:	“	如果	那里	是	不	大师	,

正如贝赞特夫人所言：“如果没有主人，

[ðen] [ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti][ɪz][æn; ən] [əb'sɜ:rdəti] .

then	the	Theosophical	Society	is	an	absurdity	.
然后	这	神智学	社会	是	一个	荒谬	.

那么，神智学会就是一个荒谬的存在。

” [ðə; ði] [θi:ɑsəfɪstri] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] “ ['ɪnər] [gru:p] . ”

”	The	Theosophistry	of	Throwing	Over	the	“	Inner	Group	.	”
”	这	神智学	的	投掷	超过	这	“	内	团体	.	”

“推翻‘核心群体’的神智学。”

“ [ðə; ði] [ˌesə'terɪk] ['sekʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['bɑ:di] , [nɑ:t] [ə'fɪʃəli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

“	The	Esoteric	Section	is	a	private	body	,	not	officially	connected	with	the
“	这	深奥的	部分	是	一个	私人的	身体	,	不是	官方	连接	和	这

[θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] ;

Theosophical	Society	;
神智学	社会	;

“秘传部是一个私人机构，与神智学会没有正式联系；

[soʊ][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz][nɑ:t][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər]['mɪrək(ə)l] - ['mʌŋgərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] .

so	the	Society	is	not	responsible	for	miracle	-	mongering	in	the	Section	.
所以	这	社会	是	不是	负责任的	为了	奇迹	-	兜售	在	这	部分	.

因此，该协会不对该分会的奇迹制造行为负责。

” [ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [ˌesə'terɪk] ['sekʃ(ə)n] [ɔ:r][i:] . [es] . [ti:] . (“ ['i:stərn] [skʊ:l] [ʌv; əv] [θi'ɑ:səfi] ”) ,

”	The	so	-	called	Esoteric	Section	or	E	.	S	.	T	.	(	“	Eastern	School	of	Theosophy	”	)	,
”	这	所以	-	称为	深奥的	部分	或者	E	.	S	.	T	.	(	“	东	学校	的	神智学	”	)	,

所谓“秘传部分”或EST（“东方神智学派”），

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪ] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɑːr; ər] [naʊ] ['kwɔːrəlɪŋ] [fɔːr; fər]

of	which	the	High	-	priesters	and	the	Vice	-	President	are	now	quarrelling	for
的	哪个	这	高的	-	-	和	这	副	-	总统	是	现在	争吵	为了

[ðə; ði] ['hedʃɪp] , [ænd; ənd] ,

the	headship	,	and	,
这	领导权	,	和	,

目前，大祭司和副总统正在争夺领导权，而且

[ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] [ə'fɪʃ(ə)l] , " [ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] .

in	the	words	of	the	latter	official	,	"	the	core	of	the	Theosophical	Society	.
在	这	字	的	这	后者	官方的	,	"	这	核	的	这	神智学	社会	.

用后一位官员的话来说，“这是神智学会的核心。”

" [ðə; ði] ['ɪnər] [gruːp] , [ə'gen] ,

"	The	Inner	Group	,	again	,
"	这	内	团体	,	再次	,

“核心小组，再次，

[ɪz][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][iː] . [es] . [tiː] . [bəuθ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ'saɪɪtiːz]

is	the	core	of	the	E	.	S	.	T	.	Both	were	the	special	creation	of	the	Society's
是	这	核	的	这	E	.	S	.	T	.	两个都	是	这	特别的	创建	的	这	社会的

['faʊndres] .

foundress	.
创始人	.

是EST的核心，两者都是该协会创始人的特别创作。

[ðə; ði] [gruːp] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'teɪn] [hɜːr; hər][tɑːp]['pjuːp(ə)lz] .

The	Group	was	to	contain	her	top	pupils	.
这	团体	曾是	到	包含	她	顶部	学生	.

这个小组将囊括她最优秀的学生。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ɑːr; ər]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

The	members	of	the	group	are	almost	to	a	man	officials	of	the	Society	,
这	成员	的	这	团体	是	几乎	到	一个	男人	官员	的	这	社会	,

该小组的成员几乎全是协会的官员。

['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][soʊ'saɪɪtiːz] [ɪk'spens] .

living	at	the	Society's	expense	.
活的	在	这	社会的	费用	.

靠协会的资助生活。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] , ['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði] [haɪ] [ˌpændʒən'drʌmz][ɑːr; ər]

With	the	one	exception	of	Colonel	Olcott	,	practically	all	the	high	panjandrums	are
和	这	一	例外	的	上校	奥尔科特	,	几乎	全部	这	高的	潘詹德鲁姆斯	是

[ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

included	in	it	.
包括	在	它	.

除了奥尔科特上校之外，几乎所有的高级将领都在其中。

['læstli] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,

Lastly	,	if	it	has	been	the	centre	of	the	Mahatma	communications	,
最后	,	如果	它	有	到过	这	中心	的	这	圣雄甘地	通讯	,

最后，如果它一直是圣雄甘地通讯的中心，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sentər] [ðæt] [hæz; həz]['reidieitid][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði][soʊ'saɪɪtiːz]

it	is	a	centre	that	has	radiated	them	in	all	directions	to	the	society's
它	是	一个	中心	那	有	辐射	他们	在	全部	方向	到	这	社会的

[sər'kʌmfərəns] .

circumference	.
圆周	.

这是一个中心，它将这些影响向社会的各个方向辐射开来。

[ðə; ði][plɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪsɪv] [sendz][ə; eɪ]['rɪp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] [gruːp] [tuː; tə][ðə; ði][ˌesə'terɪk]

The	plop	of	a	missive	sends	a	ripple	from	the	Inner	Group	to	the	Esoteric
这	噗通	的	一个	信函	发送	一个	波纹	从	这	内	团体	到	这	深奥的

['sekʃ(ə)n] ,

Section	,
部分	,

一封信件落入手中，在核心小组和秘传部门之间激起了一阵涟漪。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌesə'terɪk] ['sekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][æt; ət][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti]

from	the	Esoteric	Section	to	the	society	at	large	,	and	from	the	society
从	这	深奥的	部分	到	这	社会	在	大的	,	和	从	这	社会

[tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

to	the	public	.
到	这	民众	.

从秘传界到社会大众，再从社会大众到公众。

[wel] , [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][æn; ən] [eg] [ɪz][nɑːt] [ə'fɪʃəli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aʊtər] ['pɔːrʃ(ə)n] ;

Well	,	the	yolk	of	an	egg	is	not	officially	connected	with	the	outer	portion	;
出色地	,	这	蛋黄	的	一个	蛋	是	不是	官方	连接	和	这	外	部分	;

嗯，蛋黄和蛋壳本身并没有正式的联系；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [joʊk] [ɪz][bæd] , [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['rɑːt(ə)n] [eg] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['pɑːrli] .

but	when	the	yolk	is	bad	,	we	call	it	a	rotten	egg	without	further	parley	.
但	什么时候	这	蛋黄	是	坏的	,	我们	称呼	它	一个	烂	蛋	没有	更远	谈判	.

但是，如果蛋黄变质了，我们就直接称之为臭鸡蛋，不再多费口舌。

[ðə; ði] [θiːɑsəfɪstri] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][soʊ'saɪɪtiːz] [ˌpɜːrsə'nel] .

The	Theosophistry	of	Throwing	Over	the	Society's	Personnel	.
这	神智学	的	投掷	超过	这	社会的	人员	.

推翻协会人员的神智学。

[bʌt; bət] [ðæt] [brɪŋz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['berfeɪst] [θiːɑsəfɪstri] [ʌv; əv][ɔːl] :

But	that	brings	me	to	the	most	barefaced	Theosophistry	of	all	:
但	那	带来	我	到	这	最多	露骨	神智学	的	全部	:

但这引出了最赤裸裸的神智学：

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ə'fɪʃ(ə)lz] [biː; bi] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv][laɪd; liːd][ænd; ənd] ['tʃiːtɪd] ,

“	Even	if	all	our	officials	be	proved	to	have	lied	and	cheated	,
“	甚至	如果全部	我们的	官员	是	已证实	到	有	撒谎了	和	作弊	,

“即使所有官员都被证实撒谎作弊，

[ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʌtʃt] [ðer; ðər][grænd]['eθɪk(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] !

there	still	remains	untouched	their	grand	ethical	teaching	!
那里	仍然	遗迹	未受触碰	他们的	盛大	伦理道德	教学	!

他们伟大的伦理教义仍然完好无损！

” [aɪ] ['sɪmpli] [steɪt] [ðɪs] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

”	I	simply	state	this	,	and	leave	it	.
”	我	简单地	状态	这	,	和	离开	它	.

我只是陈述事实，然后就此打住。

[laɪk] [ðə; ði]['kɔːstər] [wen] [hɪz; ɪz] ['bæroʊ] [broʊk] [daʊn] , “ [frendz] , [aɪ] [eint] - [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Like	the	coster	when	his	barrow	broke	down	,	“	Friends	,	I	ain't	ekal	to	it	.
喜欢	这	成本	什么时候	他的	巴罗	打破	向下	,	“	朋友们	,	我	不是	-	到	它	.

就像小贩的手推车坏了一样，“朋友们，我对此并不满意。”

” [aɪ] ['kænɑːt] [duː] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [kə'lɑːs(ə)l] ['ɪmpjədəns] .

”	I	cannot	do	justice	to	such	colossal	impudence	.
”	我	不能	做	正义	到	这样的	庞大	厚颜无耻	.

“我无法用言语来形容这种无耻至极的行为。”

“ [truːθ] [səˈvaivz] [ɔːl] [əˈtæks] ” ; [ʃiː; ʃi] [dʌz] ; [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈiːv(ə)n] [sərˈvaɪv] [θiˈːəsɒfɪkl] [dɪˈfensɪz] .

“	Truth	survives	all	attacks	”	;	she	does	;	she	will	even	survive	Theosophical	defences	.
“	真相	幸存	全部	攻击	”	;	她	做	;	她	将要	甚至	存活	神智学	防御	.

“真理能经受住一切攻击”；的确如此；即使是神智学的防御，真理也必将屹立不倒。

“ [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][riːˈlɪdʒənz][ænd; ənd] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɪgˈzɪst] ” ; [ðeɪ] [duː] ,

“	The	noble	religions	and	philosophies	of	the	East	exist	”	;	they	do	,
“	这	高贵	宗教	和	哲学	的	这	东方	存在	”	;	他们	做	,

“东方的崇高宗教和哲学是存在的”；它们确实存在。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [lɔːŋ] [ˈsentʃəriz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [θiˈːəsɒfɪkl] [səˈsaɪəti][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ʌv; əv] ,

as	they	did	long	centuries	before	the	Theosophical	Society	was	heard	of	,
作为	他们	做过	长的	几个世纪	前	这	神智学	社会	曾是	听到	的	,

早在神智学会成立之前的几个世纪，他们就一直这样做。

[ænd; ənd] [wɪl] [duː] [lɔːŋ] [ˈsentʃəriz] [ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [fərˈgɑːtn] .

and	will	do	long	centuries	after	it	has	been	forgotten	.
和	将要	做	长的	几个世纪	后	它	有	到过	被遗忘的	.

即使被遗忘数百年后，它依然会如此。

[bʌt; bət] [wen] [məˈhɑːtmə] , [ænd; ənd] [ˈmɪrəklz] , [ænd; ənd] the107

But	when	Mahatmas	,	and	miracles	,	and	the107
但	什么时候	圣雄	,	和	奇迹	,	和	the107

但当圣雄甘地、奇迹和107

[ˈfaʊndərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,

founders	,	and	the	officials	,
创始人	,	和	这	官员	,

创始人和官员们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ækts][ʌv; əv][ðə; ði] [θiˈːəsɒfɪkl] [səˈsaɪəti][ɑːr; ər][ɔːl] [θroʊn] [ˈoʊvər] — [wʌt]

and	the	official	acts	of	the	Theosophical	Society	are	all	thrown	over	—	What
和	这	官方的	行为	的	这	神智学	社会	是	全部	抛掷	超过	—	什么

[rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] ?

remains	of	the	society	?
遗迹	的	这	社会	?

神智学会的官方章程全部被抛弃——这个学会还剩下什么?

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ˌæbsəˈluːtli] [noʊ] [kriːd] ,

“	We	have	absolutely	no	creed	,
“	我们	有	绝对地	不	信条	,

“我们没有任何信条，

” [ðə; ði] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈsekrəteri] [toʊld][æn; ən] [ˈɪntərvjuːər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] — ([ɔːl] [ʌnˈfetərd] [baɪ][ðə; ði]

”	the	European	secretary	told	an	interviewer	the	other	day	—	(	all	unfettered	by	the
”	这	欧洲的	秘书	讲述	一个	面试官	这	其他	天	—	(	全部	不受约束的	经过	这

[fækt] [ðæt] [hiː; hi] [disˈtribjuːts] [ˈbrɔːdkæst] [ˈmɪsɪz] . [bɛzənts] “ [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [θiˈɑːsəfi] ” [wɪð; wɪθ]

fact	that	he	distributes	broadcast	Mrs	.	Besant's	“	Introduction	to	Theosophy	”	with
事实	那	他	分发	播送	太太	.	贝赞特的	“	介绍	到	神智学	”	和

[ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈsuːdoʊ] - [budˈistik] [kɑːzˈmɑːlədʒi] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [pleɪnz] ,

a	complete	pseudo	-	Buddhistic	cosmology	about	the	Seven	Planes	,
一个	完全的	伪	-	佛教	宇宙学	关于	这	七	飞机	,

“这位欧洲秘书前几天告诉一位采访者——（完全没有考虑到他传播贝赞特夫人的《神智学入门》，其中包含一套完整的伪佛教宇宙论，即关于七个层面的宇宙论，

& [siː] . , [ɔˈθɛntəˌkeɪtəd] [baɪ][dəˈrekt] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmæstərz] , [ænd; ənd] [pərˈtɪkjələˌraɪzɪŋ] ,

&	c	.	,	authenticated	by	direct	reference	to	the	Masters	,	and	particularising	,
&	c	.	,	已验证	经过	直接的	参考	到	这	大师	,	和	具体化	,

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,

for	instance	,
为了	实例	,

等等，并经大师们的直接认证，例如，具体说明如下：

[ðæt] “ ['dɛvəˌtʃæn] ” ['læsts] “ [fɔːr; fər] ['ævərɪdʒ] ['pɜːsənz] [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] ['sentʃəriz] ” ！ ） — “

that “ Devachan ” lasts “ for average persons some fifteen centuries ” !) — “

那 “ 德瓦昌 ” 持续时间 “ 为了 平均的 人 一些 十五 几个世纪 ” ！ ） — ”

[ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [kriːd] . ”

Absolutely no creed . ”

绝对地 不 信条 . ”

“天神经”对普通人来说可以持续“大约十五个世纪”！——“绝对没有任何信条。”

“ [juː; jʊ] [wʊd] ['sɪmpli] [kɔːl] [jɔːrz] [ə; eɪ]['mɔːrəl][ɔːr] [rɪ'lɪdʒəs] [sə'saɪəti] , [ðen] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld]

“ You would simply call yours a moral or religious society , then ? ” asked the puzzled

“ 你 会 简单地 称呼 你的 一个 道德 或者 宗教 社会 , 然后 ? ” 问 这 困惑

['ɪntərvjuːər] .

interviewer .

面试官 .

“那么，你就会把你的组织称为道德社会或宗教社会吗？”困惑的采访者问道。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [miːd] [nɑː'iːvli] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] , “ [aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd]

To which Mr . Mead naïvely replies , “ I don't exactly know what you would

到 哪个 先生 . 米德 天真地 回复 , “ 我 不 确切地 知道 什么 你 会

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

call it .

称呼 它 .

对此，米德先生天真地回答说：“我不太清楚该怎么称呼它。”

” — (['sʌndeɪ] [taɪmz] , ['noʊv] . - .)

” — (Sunday Times , Nov . 11 .)

” — (星期日 《时代周刊》 , 十一月 . - .)

——（《星期日泰晤士报》，11月11日）

[sɪns] ['skɑːlərʃɪp] [hæz; həz] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['stɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə] ['westərn] ['kʌltʃər] ,

Since scholarship has opened the stores of the East to Western culture ,

自从 奖学金 有 打开 这 商店 的 这 东方 到 西 文化 ,

自从学术研究向西方文化敞开了东方宝库的大门以来，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] ['ɪntrəst] [ɪn] ['iːstərn] [də'rekʃ(ə)nz] .

there has been a natural awakening of popular interest in Eastern directions .

那里 有 到过 一个 自然的 唤醒 的 受欢迎的 兴趣 在 东 方向 .

人们对东方的兴趣自然而然地被唤醒了。

[waɪl] [ðæt] ['læsts] , ['piːp(ə)l] [dɪ'skʌsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [soʊlz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l][ðer; ðər]

While that lasts , people discussing each other's souls will continue to sprinkle their

尽管 那 持续时间 , 人们 讨论 每个 其他的 灵魂 将要 继续 到 撒 他们的

[riˈmaːks] , ['hɑːrmləsli] [ɪ'nʌf] ,

remarks , harmlessly enough ,

评论 , 无害地 足够的 ,

在这种状况持续期间，人们会继续谈论彼此的灵魂，并发表一些看似无害的评论。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['miŋgld] ['dʒɑːrgənz] [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] [truː] [ˌɔrɪ'entəlɪst] [smaɪl] .

with those mingled jargons which make a true Orientalist smile .

和 那些 混合 行话 哪个 制作 一个 真的 东方学家 微笑 .

那些混杂的行话，会让真正的东方主义者露出微笑。

[ɪf] “ [θi'ɑːsəfi] ” [miːnz] [ðæt] , “ [θi'ɑːsəfi] ” [hæz; həz] ['sɜːrt(ə)nli] [sʌm; səm] [laɪf] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ;

If “ Theosophy ” means that , “ Theosophy ” has certainly some life before it ;

如果 “ 神智学 ” 方法 那 , “ 神智学 ” 有 当然 一些 生活 前 它 ;

如果“神智学”指的是这个意思，那么“神智学”在此之前肯定还有一段发展历程；

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] — “ [waɪ] [kʌmbɜɪθ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [graʊnd] ?

but as for the Theosophical Society — “ why cumbereth it the ground ?

但 作为 为了 这 神智学 社会 — “ 为什么 坎伯雷斯 它 这 地面 ?

但对于神智学会而言——“为什么要占用土地呢？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɔːrgənaɪzd] [mə'ʃiːn] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːnɪst] [ɪn'θuːziæst] [æt; ət][wʌn][end] ,

"	It	is	an	organised	machine	for	taking	in	the	Honest	Enthusiast	at	one	end	,
"	它	是	一个	有组织的	机器	为了	采取	在	这	诚实的	爱好者	在	一	结尾	,

“它是一台组织严密的机器，一端接收诚实的爱好者，

['pæsɪŋ] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði]['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [duːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑːnʃi'enʃəs]

passing	him	through	the	stages	of	the	Willing	Dupe	and	the	Conscientious
通过	他	通过	这	阶段	的	这	愿意的	欺骗	和	这	尽责的

['hʌmbʌg] ,

Humbug	,
骗子	,

让他经历从“心甘情愿的傻瓜”到“尽职尽责的骗子”的各个阶段，

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][æt; ət][wɜːrst][ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] [frɔːd] ,

and	turning	him	out	at	the	other	end	at	worst	a	conscious	fraud	,
和	转弯	他	出去	在	这	其他	结尾	在	最差	一个	有意识的	欺诈罪	,

最坏的情况是，他最终被揭露为一个蓄意欺诈者。

[æt; ət] [best] [ə; eɪ] ['drɪri] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'luːʒnd] ['sɪnɪk] .

at	best	a	dreary	and	disillusioned	cynic	.
在	最好的	一个	凄凉	和	幻灭	犬儒	.

充其量，他只是个阴郁而失望的愤世嫉俗者。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd]['eθɪk(ə)l] [fɑːg] [ðæt] [θi'ɑːsəfi] [di'fjuːsiz] ! — [ðə; ði]

Enough	of	the	logical	and	ethical	fog	that	Theosophy	diffuses	!	—	the
足够的	的	这	逻辑	和	伦理道德	多雾路段	那	神智学	扩散	!	—	这

- , [æz; əz][wʌn] [maɪt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

Mahatmosphere	,	as	one	might	call	it	.
-	,	作为	一	可能	称呼	它	.

够了，别再用神智学散播的逻辑和伦理迷雾了！——也就是所谓的“大境界”！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [freʃ] [er] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['ɑːnəsti]

It	is	a	relief	to	escape	from	it	into	the	fresh	air	of	common	honesty
它	是	一个	宽慰	到	逃脱	从	它	进入	这	新鲜的	空气	的	常见的	诚实

[ænd; ənd] ['kɑːmən] [sens] . -

and	common	sense	.	108
和	常见的	感觉	.	-

逃离这一切，呼吸到平和诚实和常识的新鲜空气，真是一种解脱。108

['poʊstskrɪpt] .

POSTSCRIPT	.
后记	.

后记。

[ə; eɪ][mə'hætməˌmə'hɑːtmə][æt; ət] [beɪ] :

A	MAHATMA	AT	BAY	:
一个	圣雄甘地	在	湾	:

圣雄甘地陷入困境：

[ðə; ði] [vaɪs] - ['prɛzɪdənts] [trʌmp] [kɑːrd] .

THE	VICE	-	PRESIDENT'S	TRUMP	CARD	.
这	副	-	总统的	王牌	卡片	.

副总统的王牌。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['westmɪnstər] [gə'zet] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['hediŋs] : “ ['oʊpən] [splɪt]

The	following	appeared	in	the	Westminster	Gazette	,	under	the	headings	:	“	OPEN	SPLIT
这	下列的	出现	在	这	威斯敏斯特	公报	,	在下面	这	标题	:	“	打开	分裂

[bɪ'twiːn] [θi':əsɒfɪkl] [ə'fɪʃ(ə)lz] ” ;

BETWEEN	THEOSOPHICAL	OFFICIALS	”	;
之间	神智学	官员	”	;

以下内容出现在《威斯敏斯特公报》上，标题为：“神智学会官员公开分裂”；

“ ['raɪv(ə)l] [ˌrevi'leiʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['mæstər] ” ; “ ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [gets] [ə; eɪ] ['mɪsɪv]

“	RIVAL	REVELATIONS	FROM	THE	SAME	MASTER	”	;	“	MR	.	JUDGE	GETS	A	MISSIVE
”	竞争对手	启示	从	这	相同的	掌握	”	;	“	先生	.	法官	获得	一个	信函

[dɪ'poʊzɪŋ] ['mɪsɪz] .

DEPOSING	MRS	.
作证	太太	.

“同一位大师的相互矛盾的揭露”；“法官先生收到一封指控夫人作证的信函。”

['bɛzənt] ” : —

BESANT	”	:	—
贝桑特	”	:	—

贝桑特”：—

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mə'hætməˌmə'hɑ:tmə][hoʊks][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [pres] [ɪn][ɪts] [kə'lektɪd] [fɔ:rm] ,

Just	as	the	Story	of	the	Great	Mahatma	Hoax	is	going	to	press	in	its	collected	form	,
只是	作为	这	故事	的	这	伟大的	圣雄甘地	骗局	是	去	到	按	在	它是	集	形式	,

就在《伟大的圣雄甘地骗局的故事》即将以合集形式付梓之际，

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'klu:dɪd] ,

just	in	the	nick	of	time	to	be	included	,
只是	在	这	缺口	的	时间	到	是	包括	,

正好赶在最后一刻被选中，

[kʌmz] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ɪk'strævəgənt] ['hju:mər] [ðæn; ðən][ɔ:l] [ðə; ði] [rest] .

comes	the	material	for	a	new	chapter	of	more	extravagant	humour	than	all	the	rest	.
来	这	材料	为了	一个	新的	章	的	更多的	靡	幽默	比	全部	这	休息	.

新的篇章即将展开，其幽默程度将超越以往所有篇章。

['ri:dɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['aɪsɪs] ” ['tʃæptərz] [wɪl] [rɪ'kɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [.θiə'sɒfɪk] [em'brəjljəj] [hæz; həz] [gɔ:n] [θru:] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['steɪdʒɪz] :

Readers	of	the	“	Isis	”	chapters	will	recall	that	the	Theosophic	embroglio	has	gone	through	the	following	stages	:
读者	的	这	“	伊西斯	”	章节	将要	记起	那	这	神智学	胚胎	有	已消失	通过	这	下列的	阶段	:

读过《伊西斯》章节的读者会记得，神智学的纷争经历了以下几个阶段：

— ([wʌn]) [ðə; ði] [vaɪs] - ['prɛzɪdənts] “ [mə'hætməˌmə'hɑ:tmə] ” [meɪks] [rɪ'flekʃnz] [ɑ:n][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

—	(	1	)	The	vice	-	president's	“	Mahatma	”	makes	reflections	on	the	president	.
—	(	1	)	这	副	-	总统的	“	圣雄甘地	”	制作	反思	在	这	总统	.

—（1）副总统的“圣雄”对总统进行了反思。

([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [meɪk] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv] “ ['fɔ:rdʒɪŋ] ” [məˈhætməˌmə'hɑ:tmə] ['misivz] [ə'genst] [ðə; ði][vi:] . [pi:] . ([θri:]) ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] ,

(	2	)	The	president	and	other	officials	make	charges	of	“	forging	”	Mahatma	missives	against	the	V	.	P	.	(	3	)	Mrs	.	Besant	,
(	2	)	这	总统	和	其他	官员	制作	收费	的	“	锻造	”	圣雄甘地	信件	反对	这	V	.	P	.	(	3	)	太太	.	贝赞特	,

（2）总统和其他官员指控副总统伪造圣雄甘地的信件；（3）贝赞特夫人，

['æftər][sʌm; səm] [ˌvæsə'leɪʃn] , [ə'dɔpts] [ði:z] ['tʃɑ:rdʒɪz] ,

after	some	vacillation	,	adopts	these	charges	,
后	一些	摇摆不定	,	领养	这些	收费	,

经过一番犹豫，最终接受了这些指控。

[ænd; ənd][dʒɔɪnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] ['ɔːfərɪŋ] [ðə; ði][viː] . [piː] . [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][rɪ'taɪərɪŋ]['kwaɪətli]

and	joins	with	the	others	in	offering	the	V	.	P	.	the	choice	of	retiring	quietly
和	加入	和	这	其他的	在	提供	这	V	.	P	.	这	选择	的	退休	悄悄

[ɔːr][æn; ən] [ɪk'spoʊʒər] .

or	an	exposure	.
或者	一个	接触	.

并与其他成员一起，让副总裁选择悄然退休还是接受曝光。

([fɔːr]) [ðə; ði][viː] . [piː] . [blʌfs] [ðem; ðəm][ɔːl]['ɪntuː] ['saɪləns] ,

(	4	)	The	V	.	P	.	bluffs	them	all	into	silence	,
(	4	)	这	V	.	P	.	悬崖	他们	全部	进入	沉默	,

（4）副总统虚张声势，让所有人都保持沉默。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][dʒɔɪn][ɪn] [ɪn'djʊs] [ðə; ði] “ [kən'venʃ(ə)n] ” [ʌv; əv][læst][dʒʊ'laɪ][tuː; tə] ['seprət]

and	they	all	join	in	inducing	the	“	Convention	”	of	last	July	to	separate
和	他们	全部	加入	在	诱导	这	“	习俗	”	的	最后的	七月	到	分离

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] .

without	looking	further	into	the	matter	.
没有	寻找	更远	进入	这	事情	.

他们都参与其中，促使去年七月的“大会”在没有进一步调查此事的情况下解散。

([faɪv]) ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ænd; ənd][ðə; ði][viː] . [piː] . “ [dʒɔɪn][hændz] , ” [ɪn] ['pʌblɪk] ,

(	5	)	Mrs	.	Besant	and	the	V	.	P	.	“	join	hands	,	”	in	public	,
(	5	)	太太	.	贝赞特	和	这	V	.	P	.	“	加入	双手	,	”	在	民众	,

（5）贝赞特夫人和副总统在公开场合“牵手”，

[ɑːn][hɜːr; hər] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðoʊ] [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] [ə'ledʒd] ['misivz] “ [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn]

on	her	statement	that	though	he	wrote	the	alleged	missives	“	with	his	own
在	她	陈述	那	尽管	他	写道	这	据称	信件	“	和	他的	自己的

[hænd] ,

hand	,
手	,

关于她所说的虽然他亲笔写下了所谓的信件，

” [jet] [hiː; hi][hæd; həd] “ ['saɪkɪkli] [rɪ'siːvd] ” [ðer; ðər]['kɑːntents][frʌm; frəm][ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə]

”	yet	he	had	“	psychically	received	”	their	contents	from	the	Mahatma
”	然而	他	有	“	精神上	已收到	”	他们的	内容	从	这	圣雄甘地

.

:
.

然而，他却从圣雄那里“心灵感应”到了这些内容。

([sɪks]) [ɪn] ['praɪvət] ,

(	6	)	In	private	,
(	6	)	在	私人的	,

（6）私下里，

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] ['seprəts] [hɜːr'self][frʌm; frəm][ðə; ði][viː] . [piː] . [baɪ] [di'zɔlviŋ] [ðer; ðər][dʒɔɪnt] ['hedʃɪp]

Mrs	.	Besant	separates	herself	from	the	V	.	P	.	by	dissolving	their	joint	headship
太太	.	贝赞特	分离	她自己	从	这	V	.	P	.	经过	溶解	他们的	联合的	领导权

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌesə'terɪk] ['sekʃ(ə)n] (“ [ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiː'əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] ,

of	the	Esoteric	Section	(	“	the	core	of	the	Theosophical	Society	,
的	这	深奥的	部分	(	“	这	核	的	这	神智学	社会	,

贝赞特夫人通过解散她与副总统共同领导的神秘学部（“神智学会的核心”）来与副总统划清界限。

” [æz; əz]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ['dʒʌstlɪ] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'loʊ]) : ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] , [viː] . [piː] . ,

”	as	Mr	.	Judge	justly	calls	it	below	)	:	Mr	.	Judge	,	V	.	P	.	,
”	作为	先生	.	法官	公正地	呼叫	它	以下	)	:	先生	.	法官	,	V	.	P	.	,

正如法官先生在下文中恰当地指出的那样）：法官先生，副总裁，

[tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hɜːr'self] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ,

to	retain	the	American	section	of	the	section	,	and	she	herself	the	European	,
到	保持	这	美国人	部分	的	这	部分	,	和	她	她自己	这	欧洲的	,

为了保留该部分的美国部分，而她自己则是欧洲部分，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [sɪns] ['ædɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

to	which	she	has	since	added	the	Indian	.
到	哪个	她	有	自从	额外	这	印度	.

此后，她又将印度人也加入了进来。

[naʊ] [wiː; wi] [lɜːrn] [feɪz] ['sɛvən] .

Now	we	learn	Phase	7	.
现在	我们	学习	阶段	7	.

现在我们学习第七阶段。

['sev(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['haɪli] [θi':əsɒfɪkl] ['nuːmərəl] , [ænd; ənd] [ðɪs] [feɪz] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [wʌn] .

Seven	is	a	highly	Theosophical	numeral	,	and	this	phase	is	certainly	a	rich	one	.
七	是	一个	高度	神智学	数字	,	和	这	阶段	是	当然	一个	富有的	一	.

七是一个具有高度神智学意义的数字，而这一阶段无疑蕴含着丰富的内涵。

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [sendz] [raʊnd] [tuː; tə] the109

Mr	.	Judge	sends	round	to	the109
先生	.	法官	发送	圆形的	到	the109

法官先生将消息转发给109

[ˌesə'terɪk] ['sekʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['pæmflət] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'naunsiz] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ɪz] , [ɪn] [ɪ'fekt] ,

Esoteric	Section	a	pamphlet	in	which	he	announces	that	Mrs	.	Besant	is	,	in	effect	,
深奥的	部分	一个	小册子	在	哪个	他	宣布	那	太太	.	贝赞特	是	,	在	影响	,

神秘学部分是一本小册子，他在其中宣布贝赞特夫人实际上是……

[pə'zest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dev(ə)l] ,

possessed	of	a	devil	,
拥有	的	一个	魔鬼	,

被魔鬼附身，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] (['ʌndər] [huːz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [prə'fesiz] [tuː; tə]

and	that	the	Mahatma	(	under	whose	direction	she	also	professes	to
和	那	这	圣雄甘地	(	在下面	谁	方向	她	还	声称	到

[biː; bi] ['æktɪŋ]) [hæz; həz] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dɪ'poʊz] [hɜːr; hər] [ˌɔːltə'geðər] ,

be	acting	)	has	ordered	him	to	depose	her	altogether	,
是	表演	)	有	订购	他	到	免职	她	共	,

而且，她声称自己是在圣雄甘地的指示下行事的，而圣雄甘地已经命令他彻底罢免她。

[ænd; ənd] [teɪk] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [hɪm'self] ! !

and	take	over	the	whole	thing	himself	!	!
和	拿	超过	这	所有的	事物	他自己	!	!

他完全接管了一切!

[wɪtʃ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrm(ə)l] “ ['ɔːrdər] , ” [hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [duː] .

Which	,	in	a	formal	“	Order	,	”	he	accordingly	proceeds	to	do	.
哪个	,	在	一个	正式的	“	命令	,	”	他	因此	收益	到	做	.

于是，他以正式的“命令”着手执行。

[ðə; ði] ['pæmflət] ,

The	pamphlet	,
这	小册子	,

这本小册子，

[wɪtʃ] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [prə'fesiz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truː]
which **among** **other** **things** **professes** **to** **give** **the** **Judge** **version** **of** **the** **true**
哪个 之中 其他 事物 声称 到 给 这 法官 版本 的 这 真的
['ɪnwərdnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'bɔːrtɪv] “ ['ɪnkwəri] ” [ɪn] [dʒʊ'laɪ] ,
inwardness **of** **the** **abortive** **“** **Enquiry** **”** **in** **July** **,**
内在性 的 这 未遂 〝 询问 〞 在 七月 ,
除其他事项外，该报告声称向法官讲述了7月份那次流产的“调查”的真实内幕，

[hæz; həz] [dʒʌst] [bɪn] [sent] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌesə'terɪk] [θɪ'ɑːsəfɪst] .
has **just** **been** **sent** **round** **to** **the** **Esoteric** **Theosophists** **.**
有 只是 到过 发送 圆形的 到 这 深奥的 神智学家 .
刚刚发给了神秘神智学会成员。

['kɑːpiz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [sent] [tuː; tə] [sʌm; səm] [huː] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] ['deɪndʒərəs] ;
Copies **were** **not** **sent** **to** **some** **who** **were** **considered** **dangerous** **;**
副本 是 不是 发送 到 一些 WHO 是 经过考虑的 危险的 ;
副本没有发送给一些被认为危险的人；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [ʌn'veɪlɪŋ] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [soʊ] [huː] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɪ'nʌf] ,
but **the** **recent** **unveiling** **has** **made** **a** **good** **many** **so** **who** **were** **safe** **enough** **,**
但 这 最近的 揭幕 有 制成 一个 好的 许多 所以 WHO 是 安全的 足够的 ,
但最近的揭露让许多原本足够安全的人感到不安。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [bɪ'fɔːr] ,
from **the** **Judge** **point** **of** **view** **,** **before** **,**
从 这 法官 观点 的 看法 , 前 ,
从法官的角度来看，之前，

[ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [huː] [dʌz] [nɑːt] [ək'nɑːlɪdʒ] ['eni] ['hedʃɪp] [ʌv; əv] ['mɪstər] .
and **thanks** **to** **one** **of** **these** **who** **does** **not** **acknowledge** **any** **headship** **of** **Mr** **.**
和 谢谢 到 一 的 这些 WHO 做 不是 承认 任何 领导权 的 先生 .
[dʒʌdʒ] ['oʊvər] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [ɪsətɛrəsɪsts] [sɪns] ['mɪsɪz] . [bɛzənts] [ˌdɪsə'luːʃn] [ˌðer'ʌv] ,
Judge **over** **the** **European** **Esotericists** **since** **Mrs** **.** **Besant's** **dissolution** **thereof** **,**
法官 超过 这 欧洲的 神秘主义者 自从 太太 . 贝赞特的 溶解 其中 ,
还要感谢其中一位，他自贝赞特夫人解散欧洲神秘主义者组织以来，就不承认贾奇先生对该组织的领导地位。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [mæn'kaɪnd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] [baɪ] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
it **is** **possible** **to** **give** **to** **mankind** **what** **was** **meant** **by** **Mr** **.** **Judge** **for** **a**
它 是 可能的 到 给 到 人类 什么 曾是 意思是 经过 先生 . 法官 为了 一个
['pɑːrti] .
party **.**
派对 .
有可能将法官先生所说的政党理念带给全人类。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['seɪliənt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,
The **following** **are** **the** **salient** **passages** **,**
这 下列的 是 这 显著的 段落 ,
以下是主要段落：

['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [dɪ'poʊzɪŋ] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] ([ðə; ði] ['taɪtəlz] [ɪn] ['kæpɪtəlz] [ɑːr; ər] ['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz]
followed **by** **the** **Order** **deposing** **Mrs** **.** **Besant** **(** **the** **titles** **in** **capitals** **are** **Mr** **.** **Judge's**
随后 经过 这 命令 作证 太太 . 贝赞特 (这 标题 在 首都 是 先生 . 法官的
;
;
;
随后是罢免贝赞特夫人的命令（大写字母的标题是法官先生的；

[ðə; ði] ['pærəgræf] ['hediŋs] [ɑːr; ər] [nɑːt]) : —
the **paragraph** **headings** **are** **not** **)** **:** **—**
这 段落 标题 是 不是) : —
段落标题不完整）：—

[baɪ] ['mæstɜ-z] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

BY	MASTER'S	DIRECTION	.
经过	硕士学位	方向	.

遵照师父指示。

[aɪ] [naʊ] [send] [juː; jʊ] [ðɪs] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['iːðər] [də'rekt] [kwoʊ'teɪʃənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

I	now	send	you	this	,	all	of	it	being	either	direct	quotations	from	the
我	现在	发送	你	这	,	全部	的	它	存在	任何一个	直接的	引文	从	这

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

messages	to	me	,
消息	到	我	,

我现在把这些发给你，所有内容都是直接引用我收到的信息。

[ɔːr] [els] [ɪn] ['sʌbstəns] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [də'rektɪd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

or	else	in	substance	what	I	am	directed	to	say	to	you	,
或者	别的	在	物质	什么	我	是	指导	到	说	到	你	,

或者实质上就是我奉命要对你们说的话，

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['diːteɪlz] [ænd; ənd] [ɪˌlæbə'reɪʃənz] ['biːɪŋ] [maɪ] [oʊn] . . . .

the	different	details	and	elaborations	being	my	own	.	.	.	.
这	不同的	细节	和	详细说明	存在	我的	自己的	.	.	.	.

各种细节和补充说明均为我个人所有.....

[wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [iː] . [es] . [tiː] . [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['duːti] [tuː; tə]

We	have	now	to	deal	with	the	E	.	S	.	T	.	and	with	our	duty	to
我们	有	现在	到	交易	和	这	E	.	S	.	T	.	和	和	我们的	责任	到

[ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

it	and	to	each	other	;
它	和	到	每个	其他	;

我们现在必须处理EST问题，以及我们对EST和彼此应尽的责任；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['ʌðər] , [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] . . . .

and	among	those	others	,	to	Mrs	.	Besant	.	.	.	.
和	之中	那些	其他的	,	到	太太	.	贝赞特	.	.	.	.

其中也包括贝赞特夫人.....

[ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

The	Greatness	of	Wm	.
这	伟大	的	威廉	.

威廉的伟大之处

[kjuː] . [dʒʌdʒ] .

Q	.	Judge	.
问	.	法官	.

问：法官。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə; eɪ] [pledʒd] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iː] . [es] . [tiː] . , [ænd; ənd] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ] [pledʒ]

I	am	not	a	pledged	member	of	the	E	.	S	.	T	.	,	and	never	made	a	pledge
我	是	不是	一个	承诺	成员	的	这	E	.	S	.	T	.	,	和	绝不	制成	一个	保证

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

in	it	,
在	它	,

我不是EST的正式成员，也从未加入过该组织。

[æz; əz] [maɪ] [pledʒz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæstər] [də'rekt] .

as	my	pledges	were	long	before	to	the	Master	direct	.
作为	我的	承诺	是	长的	前	到	这	掌握	直接的	.

我很久以前就直接向主许下了誓言。

[aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['faʊndərz] , [wɪð; wɪθ][eɪtʃ] . [piː] . [biː] . , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

I	was	one	of	its	founders	,	with	H	.	P	.	B	.	,	and	she	,	at	the	beginning
我	曾是	一	的	它是	创始人	,	和	H	.	P	.	B	.	,	和	她	,	在	这	开始

,

,

,

我是HPB的创始人之一，而她，在创业初期，

[meɪd] [ˌem 'iː]['mænɪdʒər][ænd; ənd] ['tiːtʃər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] , ['ʌndər] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər]

made	me	manager	and	teacher	in	it	from	the	first	,	under	her	,	for
制成	我	经理	和	老师	在	它	从	这	第一的	,	在下面	她	,	为了

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [pɑːrt] [ɪ'speʃəli] .

the	American	part	especially	.
这	美国人	部分	尤其	.

从一开始，她就让我担任经理和教师，尤其是在美国部分。

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [sed] [ʌv; əv] [ðæt] .

You	can	remember	all	she	said	of	that	.
你	能	记住	全部	她	说	的	那	.

你还记得她说的所有话。

[aɪ] [roʊt] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][iː] . [es] . [tiː] . [maɪ'self][ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - [æt; ət][eɪtʃ] . [piː] . [biː] . - [es]

I	wrote	the	rules	of	the	E	.	S	.	T	.	myself	in	London	in	1888	at	H	.	P	.	B	.	'	s
我	写道	这	规则	的	这	E	.	S	.	T	.	我	在	伦敦	在	-	在	H	.	P	.	B	.	-	s

[rɪ'kwest] ,

request	,
要求	,

1888年，应HPB的要求，我在伦敦亲自撰写了EST的规则。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] .

and	under	the	direction	of	the	Master	.
和	在下面	这	方向	的	这	掌握	.

并在师傅的指导下。

[ðoʊz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['ɔːltərd] [baɪ][hɜːr; hər] ,

Those	were	not	altered	by	her	,
那些	是	不是	已修改	经过	她	,

那些都没有被她改动过。

[bʌt; bət]['æftər] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['fɜːrðər] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði]['mæstər][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [sʌm; səm]

but	after	reading	them	and	further	consulting	the	Master	she	added	some
但	后	阅读	他们	和	更远	咨询	这	掌握	她	额外	一些

['dʒen(ə)rəl] ['pærəˌgræf] .

general	paragraphs	.
一般的	段落	.

但读完之后，她又向师父请教，并补充了一些概括性的段落。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

I	am	the	only	one	standing	in	that	position	.
我	是	这	仅有的	一	常设	在	那	位置	.

只有我一个人站在那里。

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['membər] [ɑːr; ər] [pledʒd] [ænd; ənd]['sɜːrtəˌfaɪd][ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]

Mrs	.	Besant	and	all	other	members	are	pledged	and	certified	in	the	ordinary
太太	.	贝赞特	和	全部	其他	成员	是	承诺	和	认证	在	这	普通的

[weɪ] . . . .

way	.	.	.	.
方式	.	.	.	.

贝赞特夫人和其他所有成员均按常规方式宣誓并取得资格认证.....

[æn; ən] ['ɪnər] [gruːp] [wʌz; wəz]['leɪtər][ɑːn] [fɔːrmd] [baɪ][eɪtʃ] . [piː] . [biː] . [æt; ət] ['lʌndən] , [soʊ] [ðæt] she110

An	Inner	Group	was	later	on	formed	by	H	.	P	.	B	.	at	London	,	so	that	she110
一个	内	团体	曾是	之后	在	形成	经过	H	.	P	.	B	.	在	伦敦	,	所以	那	she110

后来，HPB在伦敦成立了一个核心小组，因此她110

[maɪt] [gɪv] [aʊt] ['tiːtʃɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['membər] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

might	give	out	teachings	to	be	recorded	by	the	members	,	and	,	if	possible	,
可能	给	出去	教义	到	是	记录	经过	这	成员	,	和	,	如果	可能的	,

[tiːtʃ] [ðem; ðəm]['præktɪk(ə)l] [ə'kʌlˌtɪzəm] .

teach	them	practical	Occultism	.
教	他们	实际的	神秘学	.

可能会向成员们传授教义，让他们记录下来，并且如果可能的话，还会教他们一些实用的神秘学知识。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] , [wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] [miːd] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] , [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði]

Of	this	Mrs	.	Besant	,	with	George	Mead	to	help	her	,	was	made	the
的	这	太太	.	贝赞特	,	和	乔治	米德	到	帮助	她	,	曾是	制成	这

['sekrəteri] ,

Secretary	,
秘书	,

贝桑特夫人被任命为秘书，乔治·米德协助她工作。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [greɪt] [ə'bɪlətɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪtəreri] [weɪ] , [wʌz; wəz] ['hoʊlli] [dɪ'voʊtɪd] ,

because	she	had	great	ability	in	a	literary	way	,	was	wholly	devoted	,
因为	她	有	伟大的	能力	在	一个	文学	方式	,	曾是	完全	奉献	,

因为她极具文学天赋，并且全身心投入其中。

[ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] [fɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][tæsk] .

and	perfectly	fit	for	the	task	.
和	完美	合身	为了	这	任务	.

完全胜任这项任务。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['tiːtʃər] . . . .

But	this	did	not	make	her	a	teacher	.	.	.	.
但	这	做过	不是	制作	她	一个	老师	.	.	.	.

但这并不意味着她就成了一名教师.....

[ðə; ði] ['lɪtlnəs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] .

The	Littleness	of	Mrs	.	Besant	.
这	小	的	太太	.	贝赞特	.

贝赞特夫人的渺小。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [piː] . [biː] . [dɪ'strɔɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['eni] ['fɜːrðər] ['vælјuː][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs]

The	death	of	H	.	P	.	B	.	destroyed	,	of	course	,	any	further	value	in	the	office
这	死亡	的	H	.	P	.	B	.	损毁	,	的	课程	,	任何	更远	价值	在	这	办公室

[ʌv; əv] “ [rɪ'kɔːrdər] .

of	“	Recorder	.
的	“	录音机	.

HPB 的去世当然也摧毁了“记录员”这一职位的任何进一步价值。

” [ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [piː] . [biː] . [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnər] [gruːp] [wɜːr; wər]['teɪkən] [daʊn] [ɪn]

”	The	conversations	of	H	.	P	.	B	.	with	the	Inner	Group	were	taken	down	in
”	这	对话	的	H	.	P	.	B	.	和	这	内	团体	是	已采取	向下	在

[ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['frægmənteri] [fɔːrm][baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['membər] ,

a	more	or	less	fragmentary	form	by	the	different	members	,
一个	更多的	或者较少的		片段	形式	经过	这	不同的	成员	,

“HPB与核心小组的谈话内容被不同的成员以或多或少零散的形式记录了下来，

[ɪn] [noʊts] , [ænd; ənd]['leɪtər]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [miːd] [roʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] , [æz; əz]

in	notes	,	and	later	Mrs	.	Besant	and	George	Mead	wrote	them	out	,	as
在	笔记	,	和	之后	太太	.	贝赞特	和	乔治	米德	写道	他们	出去	,	作为

['sekrətəriz] .

Secretaries	.
秘书	.

最初写在笔记里，后来贝桑特夫人和乔治·米德以秘书的身份把它们誊写了出来。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kɑːpi][ʌv; əv] [ðiːz] , [ænd; ənd][soʊ][hæz; həz] [iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	have	a	complete	copy	of	these	,	and	so	has	each	member	of	the
我	有	一个	完全的	复制	的	这些	,	和	所以	有	每个	成员	的	这

['ɪnər] [gruːp] ,

Inner	Group	,
内	团体	,

我手头有这些文件的完整副本，核心小组的每个成员也都有。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['kɑːpiz] [kəm'praɪz] [ɔːl][ðə; ði] “ [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ” [left] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['mɪsɪz] .

and	those	copies	comprise	all	the	“	Instructions	”	left	in	the	possession	of	Mrs	.
和	那些	副本	包括	全部	这	“	指示	”	左边	在	这	拥有	的	太太	.

['bɛzənt] [ɔːr][ðə; ði] ['ɪnər] [gruːp] .

Besant	or	the	Inner	Group	.
贝赞特	或者	这	内	团体	.

这些副本包含了贝赞特夫人或核心小组所掌握的所有“指示”。

[ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [maɪ][kən'troʊl] ,

In	my	possession	,	and	within	my	control	,
在	我的	拥有	,	和	之内	我的	控制	,

在我所有，并由我控制的范围内，

[ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [frʌm; frəm] - ,

is	a	large	body	of	instructions	given	to	me	all	the	time	from	1875	,
是	一个	大的	身体	的	指示	给定	到	我	全部	这	时间	从	-	,

这是一大堆自1875年以来不断给我的指示，

[wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [aʊt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [də'rektɪd] . . . .

which	I	shall	give	out	and	have	given	out	,	as	far	as	I	am	directed	.	.	.
哪个	我	将	给	出去	和	有	给定	出去	,	作为	远的	作为	我	是	指导	.	.	.

我将按照指示分发，并且已经分发完毕……

['mɪsɪz] . ['æni] ['bɛzənt] [hæz; həz] [bɪn] [bʌt; bət] [faɪv] ['jɪrz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] ,

Mrs	.	Annie	Besant	has	been	but	five	years	in	this	work	,
太太	.	安妮	贝赞特	有	到过	但	五	年	在	这	工作	,

安妮·贝赞特夫人从事这项工作只有五年时间。

[ænd; ənd][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'kʌlt] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['præktɪs] . . . .

and	not	all	of	that	time	engaged	in	occult	study	and	practice	.	.	.	.
和	不是	全部	的	那	时间	已订婚的	在	神秘学	学习	和	实践	.	.	.	.

而且并非所有时间都用于神秘学研究和实践……

[sɪns] - [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði][tiː] . [es] . [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [hɜːr'self][tuː; tə]

Since	1889	she	has	done	great	service	to	the	T	.	S	.	and	devoted	herself	to
自从	-	她	有	完毕	伟大的	服务	到	这	T	.	S	.	和	奉献	她自己	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

自 1889 年以来，她为 TS 做出了巨大贡献，并全身心投入其中。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [sɪn'sɪr] ['pɜ:rs(ə)n] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['erərz] [ɪn] [ə'kʌlˌtɪzəm] ,

But	all	this	does	not	prevent	a	sincere	person	from	making	errors	in	Occultism	,
但	全部	这	做	不是	防止	一个	真诚	人	从	制作	错误	在	神秘学	,

[ɪ'speʃəli] [wen] [hi:; hi] ,

especially	when	he	,
尤其	什么时候	他	,

但是，这一切并不能阻止一个真诚的人在神秘学领域犯错，尤其是在他.....的时候。

[æz; əz] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [dɪd] , [traɪz] [tu:; tə] [fɔ:rs] [hɪm'self] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['præktɪk(ə)l] [wɜ:rk] [ɪn]

as	Mrs	.	Besant	did	,	tries	to	force	himself	along	the	path	of	practical	work	in
作为	太太	.	贝赞特	做过	,	尝试	到	力量	他自己	沿着	这	小路	的	实际的	工作	在

[ðæt] [fi:ld] .

that	field	.
那	场地	.

就像贝赞特夫人那样，他试图强迫自己走上该领域实际工作的道路。

[sɪn'serəti] [dʌz] [nɑ:t] [kən'fɜ:r] [ʌv; əv] [ɪt'self] ['nɑ:lɪdʒ] , [mʌtʃ] [les] ['wɪzdəm] . . . .

Sincerity	does	not	confer	of	itself	knowledge	,	much	less	wisdom	.	.	.	.
诚意	做	不是	授予	的	本身	知识	,	很多	较少的	智慧	.	.	.	.

真诚本身并不能带来知识，更遑论智慧.....

['sɪŋgjələr] [dis'intrəstidnis] [ʌv; əv] ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

Singular	Disinterestedness	of	Wm	.
单数	无私	的	威廉	.

威廉的非凡无私

[kju:] . [dʒʌdʒ] .

Q	.	Judge	.
问	.	法官	.

问：法官。

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] ['klɪrli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [hæz; həz] [hæd; həd] [hɜ:r'self] [noʊ]

I	wish	it	to	be	clearly	understood	that	Mrs	.	Besant	has	had	herself	no
我	希望	它	到	是	清楚地	理解	那	太太	.	贝赞特	有	有	她自己	不

['kɑ:nʃəs] ['i:v(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] :

conscious	evil	intention	:
有意识的	邪恶的	意图	:

我希望大家清楚地明白，贝赞特夫人本人并没有任何蓄意作恶的意图：

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] ['sɪmpli] [gɔ:n] [fɔ:r; fər] [ə'waɪl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['gu:ru:] ([eɪtʃ] . [pi:] . [bi:] .)

she	has	simply	gone	for	awhile	outside	the	line	of	her	Guru	(	H	.	P	.	B	.	)
她	有	简单地	已消失	为了	一会儿	外部	这	线	的	她	大师	(	H	.	P	.	B	.	)

, [bɪ'gʌn] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ,

,	begun	work	with	others	,
,	开始	工作	和	其他的	,

她只是暂时偏离了她的上师（HPB）的路线，开始与其他人一起工作。

[ænd; ənd] ['fɔ:lən] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] .

and	fallen	under	their	influence	.
和	倒下	在下面	他们的	影响	.

并受到了他们的影响。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [pʊʃ] [hɜ:r; hər] ['fɑ:rðər] [daʊn] ,

We	should	not	push	her	farther	down	,
我们	应该	不是	推	她	更远	向下	,

我们不应该把她逼得更惨。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [wɪl] [ðə; ði] [tru:] ['sɪmpəθi] [wi:; wi] [hæv; həv] [blaɪnd] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] ,

but	neither	will	the	true	sympathy	we	have	blind	our	eyes	,
但	两者都不	将要	这	真的	同情	我们	有	瞎的	我们的	眼睛	,

但我们真挚的同情也不会蒙蔽我们的双眼。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][let][hɜːr; hər][goʊ][ɑːn] , [tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] .

so	as	to	let	her	go	on	,	to	the	detriment	of	the	movement	.
所以	作为	到	让	她	去	在	,	到	这	损害	的	这	移动	.

让她继续下去，对运动造成了损害。

[aɪ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [rɪ'taɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [tiː] . [es] . , [bʌt; bət][maɪ] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv]['duːti]

I	could	easily	retire	from	the	whole	T	.	S	.	,	but	my	conceptions	of	duty
我	可以	容易地	退休	从	这	所有的	T	.	S	.	,	但	我的	概念	的	责任

[ɑːr; ər] ['dɪfrənt] ,

are	different	,
是	不同的	,

我完全可以退出整个TS组织，但我对职责的理解不同。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][kɔːst][tuː; tə][maɪ'self][ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][ɪz] ['hevi] ,

although	the	personal	cost	to	myself	in	this	work	is	heavy	,
虽然	这	个人的	成本	到	我	在	这	工作	是	重的	,

虽然这项工作给我个人带来了沉重的代价，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [steɪ] [aɪ] [wɪl] [steɪ] [ænd; ənd][traɪ][maɪ] [best] [tuː; tə][eɪd][hɜːr; hər]

and	as	I	am	ordered	to	stay	I	will	stay	and	try	my	best	to	aid	her
和	作为	我	是	订购	到	停留	我	将要	停留	和	尝试	我的	最好的	到	援助	她

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [els] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	everyone	else	as	much	as	possible	.
和	每个人	别的	作为	很多	作为	可能的	.

既然我奉命留下，我就会留下，尽我所能地帮助她和其他人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ə'θɔːrəti] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] “ [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi]['oʊpən][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [siː]

And	the	same	authority	tells	me	that	“	could	she	open	her	eyes	and	see
和	这	相同的	权威	讲述	我	那	“	可以	她	打开	她	眼睛	和	看

[hɜːr; hər]['riːəl] [laɪn] [ʌv; əv] [wɜːrk] ,

her	real	line	of	work	,
她	真实的	线	的	工作	,

同一权威人士告诉我，“她能否睁开双眼，看清自己真正的工作内容，

[ænd; ənd] [kə'rekt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn][hɜːr'self][æz; əz] [wel] [æz; əz] the111

and	correct	the	present	condition	in	herself	as	well	as	the111
和	正确的	这	展示	状况	在	她自己	作为	出色地	作为	the111

并纠正她自身以及111的现状

[wʌn][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn][ðə; ði][tiː] . [es] . [ænd; ənd][iː] . [es] . [tiː] . , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd]

one	she	has	helped	to	make	in	the	T	.	S	.	and	E	.	S	.	T	.	,	she	would	find
一	她	有	帮助	到	制作	在	这	T	.	S	.	和	E	.	S	.	T	.	,	她	会	寻找

[hɜːr'self][ɪn]['ment(ə)l] ,

herself	in	mental	,
她自己	在	精神的	,

如果她参与制作了 TS 和 EST，她会发现自己处于精神状态，

['spɪrɪtʃuəl] , [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] ,

spiritual	,	and	physical	conditions	of	a	kind	much	better	than	ever	before	,
精神	,	和	身体的	状况	的	一个	种类	很多	更好的	比	曾经	前	,

精神和身体状况都比以往任何时候都好得多。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] ['paʊɝz] ,

for	her	present	state	is	due	to	the	attacks	of	the	dark	powers	,
为了	她	展示	状态	是	到期的	到	这	攻击	的	这	黑暗的	权力	,

[ʌn'kɑːnʃəsli] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

unconsciously	to	her	.
不知不觉	到	她	.

她现在的状况是由于黑暗势力的攻击造成的，而她自己却浑然不觉。

" [blæk] ['mædʒɪk][ænd; ənd][ðə; ði][plɑːt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] .
" Black Magic and the Plot Behind the Scenes .
" 黑色的 魔法 和 这 阴谋 在后面 这 场景 .

“黑魔法与幕后阴谋。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] ['ʌndər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['membər]
And now it becomes necessary under instructions received to give the members
和 现在 它 变成 必要的 在下面 指示 已收到 到 给 这 成员
[ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] [ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ]
of the School some account of the things behind the scenes in connexion with
的 这 学校 一些 帐户 的 这 事物 在后面 这 场景 在 连接 和
[ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ə'temptɪd] [æt; ət] ['lʌndən] [ə'pɑːn][ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [ˌem 'iː] . . . .
the recent investigation attempted at London upon the charges against me . . . .
这 最近的 调查 尝试过 在 伦敦 之上 这 收费 反对 我 . . . .

现在，根据所接到的指示，有必要向学院成员说明最近在伦敦针对我所受指控的调查背后发生的一些事情.....

[aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]
I was made the object of an attack in the guise of an attempt to
我 曾是 制成 这 目的 的 一个 攻击 在 这 伪装 的 一个 试图 到
['pjʊrɪfaɪ][ðə; ði] [sə'saɪəti] ,
purify the Society ,
净化 这 社会 ,

我成为了攻击的目标，而攻击的幌子是为了净化社团。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['fɔːrwərd] [æz; əz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'kjuːzər] [ʌv; əv][maɪ'self] — [ə; eɪ]
and Mrs . Besant was thrown forward as the official accuser of myself — a
和 太太 . 贝赞特 曾是 抛掷 向前 作为 这 官方的 原告 的 我 — 一个
[frend] [huː] [wʌz; wəz]['sɜːrtəˌfaɪd][tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ][eɪtʃ] . [piː] . [biː] . ,
friend who was certified to her by H . P . B . ,
朋友 WHO 曾是 认证 到 她 经过 H . P . B . ,

于是，贝赞特夫人被推到台前，作为我的正式指控者——而我，是她经HPB认证的朋友。

[hɜːr; hər] ['tiːtʃər] , [wel] [noʊn] [æz; əz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][tiː] . [es] . [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
her teacher , well known as working for the T . S . for many years .
她 老师 , 出色地 已知 作为 在职的 为了 这 T . S . 为了 许多 年 .

她的老师，因在TS工作多年而闻名。

[ɔːl] [ðɪs] [niːdz] [laɪt] ,
All this needs light ,
全部 这 需求 光 ,

这一切都需要光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][iː] . [es] . [tiː] . [dɪ'mænd] [ðæt]
and the best interests of Mrs . Besant and of the E . S . T . demand that
和 这 最好的 兴趣 的 太太 . 贝赞特 和 的 这 E . S . T . 要求 那
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n] [aʊt] ,
some of the secret history shall be given out ,
一些 的 这 秘密 历史 将 是 给定 出去 ,

为了贝赞特夫人和EST的最大利益，一些秘密历史应该公之于众。

[haʊ'evər] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
however disagreeable it may be ,
然而 令人不快的 它 可能 是 ,

然而，尽管这令人不快，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [pɜːr'geɪʃən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪm'prɑːpərli] [də'rektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ]
in order that the very purgation which was improperly directed to the wrong
在 命令 那 这 非常 净化 哪个 曾是 不恰当 指导 到 这 错误的
['kwɔːrtər][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [pleɪs] [naʊ] .
quarter shall take place now .
四分之一 将 拿 地方 现在 .

以便现在能够进行之前错误地针对错误方向的清洗。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ə'roʊz] [wen] [ɪn]['dʒænjueri][ɔːr] ['februeri] ['æni] ['bɛzənt] ['faɪnəli] [lent] [hɜːr'self]

The	difficulty	arose	when	in	January	or	February	Annie	Besant	finally	lent	herself
这	困难	出现	什么时候	在	一月	或者	二月	安妮	贝赞特	最后	借出的	她自己

[ʌn'kɑːnʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːt] [wɪtʃ] [aɪ]['diːteɪl] [ˌhɪr'ɪn] . . . .

unconsciously	to	the	plot	which	I	detail	herein	.	.	.	.
不知不觉	到	这	阴谋	哪个	我	细节	在此处	.	.	.	.

困难之处在于，到了1月或2月，安妮·贝赞特最终在不知不觉中卷入了我在此详细描述的事件中.....

[ðə; ði][plɑːt][ɪg'zɪsts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] [mə'dʒɪʃnz] , [huː] ['evər][wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] ,

The	plot	exists	among	the	Black	Magicians	,	who	ever	war	against	the	White	,
这	阴谋	存在	之中	这	黑色的	魔术师	,	WHO	曾经	战争	反对	这	白色的	,

这个阴谋存在于黑魔法师群体中，他们一直与白魔法师交战。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðoʊz] [blæk] [wʌnz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [wɔːrnd] [baɪ][eɪtʃ] . [piː] . [biː] .

and	against	those	Black	ones	we	were	constantly	warned	by	H	.	P	.	B	.
和	反对	那些	黑色的	一个	我们	是	不断地	警告	经过	H	.	P	.	B	.

而那些黑人，我们一直都受到HPB的警告。

[ðɪs] [ɪz][noʊ]['fɪkʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [səb'stænʃ(ə)l] [fækt] .

This	is	no	fiction	,	but	a	very	substantial	fact	.
这	是	不	小说	,	但	一个	非常	重大的	事实	.

这并非虚构，而是一个非常确凿的事实。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ʃoʊn] [ðə; ði] [tʃiːf] ['entəti] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [ðʌs] [wɜːrk]

I	have	seen	and	also	been	shown	the	chief	entity	among	those	who	thus	work
我	有	已见	和	还	到过	所示	这	首席	实体	之中	那些	WHO	因此	工作

[ə'genst] [ˌjuː 'es] . . . .

against	us	.	.	.	.
反对	我们	.	.	.	.

我亲眼见过，也亲身感受到了那些与我们作对的人中最主要的实体.....

[haʊ] ['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] ['mæstər] [kɔːt] [aʊt] ['mɪsɪz] . [bɛzənts] [frend] .

How	Mr	.	Judge's	Master	Caught	Out	Mrs	.	Besant's	Friend	.
如何	先生	.	法官的	掌握	捕捉	出去	太太	.	贝赞特的	朋友	.

法官先生的主人是如何揭穿贝赞特夫人朋友的?

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] [wɜːrkt] [ə'pɑːn][soʊ][æz; əz][tuː; tə] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

The	name	of	the	person	who	was	worked	upon	so	as	to	,	if	possible	,
这	姓名	的	这	人	WHO	曾是	工作	之上	所以	作为	到	,	如果	可能的	,

尽可能地，记录接受治疗者的姓名。

[juːz][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['maɪnər]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [mə'dʒɪʃnz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]

use	him	as	a	minor	agent	of	the	Black	Magicians	,	and	for	the
使用	他	作为	一个	次要的	代理人	的	这	黑色的	魔术师	,	和	为了	这

['ɪnfluənsɪŋ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] ,

influencing	of	Mrs	.	Besant	,
影响	的	太太	.	贝赞特	,

利用他作为黑魔法师的次要代理人，并让他去影响贝赞特夫人。

[ɪz] [ˌgjɑːn'ɛndrɑː][en] . [ˌtʃʌkrə'vɑːrtiː] , [ə; eɪ] ['brɑːmən] , [ʌv; əv]['æləhəˌbæd] , ['ɪndiə] ,

is	Gyanendra	N	.	Chakravarti	,	a	Brahman	,	of	Allahabad	,	India	,
是	吉安德拉	N	.	转轮王	,	一个	婆罗门	,	的	阿拉哈巴德	,	印度	,

Gyanendra N. Chakravarti 是印度阿拉哈巴德的婆罗门，

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɑːn]['ɑʊər; ɑːr][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɑːrləmənt] [ɪn] - .

who	came	to	America	on	our	invitation	to	the	Religious	Parliament	in	1893	.
WHO	来了	到	美国	在	我们的	邀请	到	这	宗教	议会	在	-	.

1893年，他们应我们的邀请来到美国参加宗教议会。

[hiː; hi] [pərˈmɪtɪd] [æmˈbɪʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ˈsʌt(ə)l] [ruːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ; [hiː; hi][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ɪn][ˈaʊər; ɑːr]

He	permitted	ambition	to	take	subtle	root	in	his	heart	;	he	is	no	longer	in	our
他	允许	志向	到	拿	微妙的	根	在	他的	心	;	他	是	不	更长	在	我们的

[laɪnz] .

lines	.
线条	.

他任由野心在他心中悄然生根；他已不再是我们的一员。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [ˈkiːlə] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪnər] ['ɪndiən] ['guːruː] ,

He	was	then	a	Chela	of	a	minor	Indian	Guru	,
他	曾是	然后	一个	螯	的	一个	次要的	印度	大师	,

当时他是印度一位小大师的弟子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [baɪ] [ðæt] ['guːruː] ,

and	was	directed	to	come	to	America	by	that	Guru	,
和	曾是	指导	到	来	到	美国	经过	那	大师	,

他受那位上师的指示来到美国。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈprest] [tuː; tə][soʊ][dəˈrekt][hɪm; ɪm][baɪ]['aʊər; ɑːr]['mæstər] . . . .

who	had	been	impressed	to	so	direct	him	by	our	Master	.	.	.	.
WHO	有	到过	印象深刻	到	所以	直接的	他	经过	我们的	掌握	.	.	.	.

奉我们主人的指示，他才这样指示他.....

[waɪl] [ɪn] [ðæt] [rɪˈleɪʃn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌtelɪˈpæθɪkli] [ɪmˈprest] [ɪn] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv]

While	in	that	relation	he	was	telepathically	impressed	in	Chicago	with	some	of
尽管	在	那	关系	他	曾是	心灵感应	印象深刻	在	芝加哥	和	一些	的

[ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['mæstər] .

the	contents	of	a	message	received	by	me	from	the	Master	.
这	内容	的	一个	信息	已收到	经过	我	从	这	掌握	.

在与大师保持这种关系期间，他在芝加哥通过心灵感应感受到了我从大师那里收到的一些信息的内容。

[ˌaɪ ˈtiː] [kəˈrɔbəˌreɪtɪd] ['aʊtwərdli] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][maɪˈself] [rɪˈsiːvd] .

It	corroborated	outwardly	what	I	had	myself	received	.
它	证实	向外	什么	我	有	我	已收到	.

从表面上看，这与我亲身经历的情况相符。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːrt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [mɔːrˈoʊvər] , [dɪˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['mætər] ,

It	was	,	however	,	but	a	part	,	and	was	,	moreover	,	deficient	in	matter	,
它	曾是	,	然而	,	但	一个	部分	,	和	曾是	,	而且	,	不足	在	事情	,

然而，它只是其中的一部分，而且物质也不充足。

[ˌtʃʌkrəˈvɑːrtiː] [hɪmˈself] ['biːɪŋ] ['oʊnli] [əˈwer] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ]['ment(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n] ,

Chakravarti	himself	being	only	aware	of	it	as	a	mental	impression	,
转轮王	他自己	存在	仅有的	意识到的	的	它	作为	一个	精神的	印象	,

查克拉瓦蒂本人也只是将其视为一种心理印象。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] time112

and	I	am	informed	that	at	the	time112
和	我	是	知情的	那	在	这	time112

据我了解，当时112

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['fʊli] [əˈwer] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

he	was	not	fully	aware	of	what	he	was	doing	.
他	曾是	不是	完全	意识到的	的	什么	他	曾是	正在做	.

他当时并没有完全意识到自己在做什么。

[hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][æn; ən] [ʌnˈkɑːnʃəs] ['viːəkl; 'viːhɪkl][wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə]

His	ability	to	be	used	as	an	unconscious	vehicle	was	made	known	to
他的	能力	到	是	用过的	作为	一个	无意识	车辆	曾是	制成	已知	到

[ˌem ˈiː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

me	when	he	was	made	to	receive	the	message	.
我	什么时候	他	曾是	制成	到	收到	这	信息	.

当他被强迫接收信息时，我才意识到他有能力被当作无意识的载体。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Although	**he**	**was**	**not**	**fully**	**aware**	**of**	**it**	**,**
虽然	他	曾是	不是	完全	意识到的	的	它	,

虽然他当时并没有完全意识到这一点，

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʊr] [hɪr] [wel] ['gɑːrdɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] ,

not	**only**	**was**	**the**	**whole**	**of**	**his**	**tour**	**here**	**well**	**guarded**	**and**	**arranged**	**,**
不是	仅有的	曾是	这	所有的	的	他的	旅游	这里	出色地	守卫	和	安排	,

不仅他此次巡演的整个过程都安排得井井有条，而且安保措施也十分到位，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrsənəli] [wɑːtʃt] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɚz] ['skætərd]

but	**he**	**was**	**personally**	**watched**	**by**	**the**	**agents**	**of**	**the**	**Master's**	**scattered**
但	他	曾是	亲自	观看	经过	这	代理人	的	这	硕士学位	疏散

[θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

through	**the**	**country**	**unknown**	**to**	**him**	**,**
通过	这	国家	未知	到	他	,

但他却被主人的特工们亲自监视着，这些特工遍布全国各地，他对此一无所知。

[huː] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

who	**reported**	**to**	**me**	**.**
WHO	据报道	到	我	.

向我汇报的人。

[ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

On	**several**	**occasions**	**he**	**has**	**taken**	**people**	**into**	**his**	**confidence**	**,**	**believing**	**that**	**he**
在	一些	场合	他	有	已采取	人们	进入	他的	信心	,	相信	那	他

[wʌz; wəz] [in'strʌktɪŋ] [ðem; ðəm] ,

was	**instructing**	**them**	**,**
曾是	指导	他们	,

他曾多次向他人透露自己的信息，认为自己是在指导他们。

[wen] [ɪn][fækt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əb'zəviŋ, ɔb-][hɪm; ɪm] ['kloʊsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] , ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm]

when	**in**	**fact**	**they**	**were**	**observing**	**him**	**closely**	**from**	**the**	**Lodge**	**,**	**helping**	**him**
什么时候	在	事实	他们	是	观察	他	密切	从	这	小屋	,	帮助	他

[wer] [raɪt] ,

where	**right**	**,**
在哪里	正确的	,

事实上，他们一直在小屋里密切观察他，并在他需要的时候帮助他。

[ænd; ənd] [noʊtɪŋ] [hɪm; ɪm] ['fʊli] , [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm][soʊ] .

and	**noting**	**him**	**fully**	**,**	**though**	**they**	**did**	**not**	**tell**	**him**	**so**	**.**
和	注意到	他	完全	,	尽管	他们	做过	不是	告诉	他	所以	.

他们虽然没有告诉他，但他们已经完全注意到他了。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][soʊ][ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʊr] [wen] [hiː; hi] [bi'liːvd] [hɪm'self] [ə'loʊn][ɔːr]

This	**was**	**also**	**so**	**in**	**those**	**parts**	**of**	**his**	**tour**	**when**	**he**	**believed**	**himself**	**alone**	**or**
这	曾是	还	所以	在	那些	部分	的	他的	旅游	什么时候	他	相信	他自己	独自的	或者

['oʊnli][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] . . . .

only	**with**	**Mrs**	**.**	**Besant**	**.**	**.**	**.**	**.**
仅有的	和	太太	.	贝赞特	.	.	.	.

在他巡演的某些阶段，当他认为自己独自一人或只有贝赞特夫人陪伴时，情况也是如此……

“ [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [frɔːd] [soʊ][ɑːr; ər][eɪtʃ] . [piː] . [biː] . [ænd; ənd][ðə; ði]['mæstərz] .

“	**If**	**I**	**am**	**a**	**Fraud**	**so**	**are**	**H**	**.**	**P**	**.**	**B**	**.**	**and**	**the**	**Masters**	**.**
“	如果	我	是	一个	欺诈罪	所以	是	H	.	P	.	B	.	和	这	大师	.

“如果我是骗子，那么HPB和大师们也是骗子。”

” [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] ,

”	**If**	**I**	**was**	**guilty**	**of**	**what**	**I**	**was**	**accused**	**,**
”	如果	我	曾是	有罪的	的	什么	我	曾是	被告	,

“如果我真的犯了被指控的罪行，

[ðen] ['mæstər] [wʊd] [biː; bi] [ʃoʊn] [æz; əz] [kə'naɪvɪŋ] [æt; ət]['fɔːrdʒəri][ænd; ənd] ['laɪɪŋ] — [ə; eɪ][moʊst]

then	Master	would	be	shown	as	conniving	at	forgery	and	lying	—	a	most
然后	掌握	会	是	所示	作为	阴险狡诈	在	伪造	和	说谎	—	一个	最多

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] [θɪŋ] .

impossible	thing	.
不可能的	事物	.

这样一来，师傅就会被揭露为合谋伪造文件和撒谎——这绝对是不可能的。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ɪz] [ðæt] ['mɪstər] . [ˌtʃʌkrə'vɑːrtiː] [ænd; ənd][aɪ] “ [gɑːt][ʌp] ” [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

The	only	other	possibility	is	that	Mr	.	Chakravarti	and	I	“	got	up	”	the	message	.
这	仅有的	其他	可能性	是	那	先生	.	转轮王	和	我	“	得到	向上	”	这	信息	.

唯一的其他可能性就是我和查克拉瓦蒂先生“起床”传递了这条信息。

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ɪts] ['dʒenjuɪnnəs] ,

But	he	and	Mrs	.	Besant	have	admitted	its	genuineness	,
但	他	和	太太	.	贝赞特	有	承认	它是	真实性	,

但他和贝赞特夫人都承认这是真的。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [ʌn'eɪb(ə)l][hɜːr'self][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɑːn][ɪts] ['dʒenjuɪnnəs] [ɔːr]['fɔːlsəti] ; [bʌt; bət]

although	she	is	perfectly	unable	herself	to	decide	on	its	genuineness	or	falsity	;	but
虽然	她	是	完美	无法	她自己	到	决定	在	它是	真实性	或者	虚假	;	但

['fɜːrðər] ,

further	,
更远	,

虽然她自己完全无法判断其真伪；而且，

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] ['sevrəl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['mæstər] [hɪm'self] [kʌm]

Mrs	.	Besant	admitted	to	several	that	she	had	seen	the	Master	himself	come
太太	.	贝赞特	承认	到	一些	那	她	有	已见	这	掌握	他自己	来

[ænd; ənd] [spiːk] [θruː] [maɪ]['bɑːdi] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['kɑːnʃəs] .

and	speak	through	my	body	while	I	was	perfectly	conscious	.
和	说话	通过	我的	身体	尽管	我	曾是	完美	有意识的	.

贝赞特夫人向几位人士承认，她曾亲眼看到大师亲自通过她的身体说话，而当时她完全清醒。

[ænd; ənd] [stɪl] ['fɜːrðər] , [eɪtʃ] . [piː] . [biː] . [geɪv] [ˌem 'iː][ɪn] - [ðə; ði] ['mæstɚz] ['pɪktʃər] , [ɑːn] [wɪtʃ]

And	still	further	,	H	.	P	.	B	.	gave	me	in	1889	the	Master's	picture	,	on	which
和	仍然	更远	,	H	.	P	.	B	.	给予	我	在	-	这	硕士学位	图片	,	在	哪个

[hiː; hi] [pʊt] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ,

he	put	this	message	,
他	放	这	信息	,

而且，HPB在1889年还送给我一幅大师的画像，画像上写着这样一段话：

“ [tuː; tə][maɪ] [dɪr] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['kɑːliːg] , ['dʌbljuː] . [kjuː] . [dʒʌdʒ] .

“	To	my	dear	and	loyal	colleague	,	W	.	Q	.	Judge	.
“	到	我的	亲爱的	和	忠诚	同事	,	W	.	问	.	法官	.

“致我亲爱的、忠诚的同事，WQ 法官。

” [naʊ] , [ðen] , ['iːðər] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [truː] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mæstər] ,

”	Now	,	then	,	either	I	am	bringing	you	a	true	message	from	the	Master	,
”	现在	,	然后	,	任何一个	我	是	带来	你	一个	真的	信息	从	这	掌握	,

那么，要么我给你们带来的是来自师父的真实信息，

[ɔːr][ðə; ði] [hoʊl] [tiː] . [es] . [ænd; ənd][iː] . [es] . [tiː] . [ɪz][ə; eɪ][laɪ] ,

or	the	whole	T	.	S	.	and	E	.	S	.	T	.	is	a	lie	,
或者	这	所有的	T	.	S	.	和	E	.	S	.	T	.	是	一个	说谎	,

或者说，整个TS和EST都是谎言。

[ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['berid] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [piː] . [biː] . [ænd; ənd]

in	the	ruins	of	which	must	be	buried	the	names	of	H	.	P	.	B	.	and
在	这	废墟	的	哪个	必须	是	埋葬	这	姓名	的	H	.	P	.	B	.	和

[ðə; ði]['mæstərz] .

the	Masters	.
这	大师	.

在这片废墟中，必将埋葬HPB和大师们的名字。

[ɔːl] [ðiːz] [stænd] [tə'geðər] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːl] [tə'geðər] . . . .

All	these	stand	together	as	they	fall	together	.	.	.	.
全部	这些	站立	一起	作为	他们	落下	一起	.	.	.	.

它们一起屹立，也一起陨落……

[haʊ] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] ['praɪvətli] [θɪŋks] [eɪtʃ] . [piː] . [biː] . [ə; eɪ] [frɔːd] .

How	Mrs	.	Besant	Privately	Thinks	H	.	P	.	B	.	a	Fraud	.
如何	太太	.	贝赞特	私下	思考	H	.	P	.	B	.	一个	欺诈罪	.

贝赞特夫人私下里如何看待HPB（印度国家健康促进局）是个骗局。

[æz; əz]['faɪn(ə)l] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [diˈluːʒənz] [wɜːrkt] [θruː] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [aɪ]

As	final	proof	of	the	delusions	worked	through	this	man	and	his	friends	,	I
作为	最终的	证明	的	这	妄想	工作	通过	这	男人	和	他的	朋友们	,	我

[wɪl] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] :

will	mention	this	:
将要	提到	这	:

作为对这个人及其朋友的妄想症最终成立的证明，我还要提及这一点：

— ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [ɪn] - — [ðə; ði]['mæstərz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['æləhə,bæd] ['brɑːmənz] ([ðə; ði]

—	Many	years	ago	—	in	1881	—	the	Masters	sent	to	the	Allahabad	Brahmans	(	the
—	许多	年	前	—	在	-	—	这	大师	发送	到	这	阿拉哈巴德	婆罗门	(	这

['prɑːjɑːg][tiː] . [es] .) [ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][eɪtʃ] . [piː] . [biː] . [tuː; tə]['mɪstər] . [ə; eɪ] . [piː]

Prayag	T	.	S	.	)	a	letter	which	was	delivered	by	H	.	P	.	B	.	to	Mr	.	A	.	P
普拉亚格	T	.	S	.	)	一个	信	哪个	曾是	发表	经过	H	.	P	.	B	.	到	先生	.	一个	.	P

. ['sɪnɪt] ,

.	Sinnett	,
.	辛内特	,

——很多年前——1881年——大师们给阿拉哈巴德婆罗门（普拉亚格宗）寄了一封信，这封信由HPB转交给AP Sinnett先生。

[huː] ['hændɪd] [ə; eɪ]['kɑːpi]['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [delt] ['veri] ['pleɪnli]

who	handed	a	copy	over	to	them	,	keeping	the	original	;	it	dealt	very	plainly
WHO	递交	一个	复制	超过	到	他们	,	保持	这	原来的	;	它	已处理	非常	显然

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɑːmənz] .

with	the	Brahmans	.
和	这	婆罗门	.

他将一份副本交给了他们，自己保留了原件；这份文件非常清楚地论述了婆罗门教。

[ðɪs] ['letər] [ðə; ði] ['brɑːmənz] [duː][nɑːt][laɪk] ,

This	letter	the	Brahmans	do	not	like	,
这	信	这	婆罗门	做	不是	喜欢	,

婆罗门不喜欢这封信。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [ˌtʃʌkrə'vɑːrtiː] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paɪəs] [frɔːd] [baɪ][eɪtʃ]

and	Mr	.	Chakravarti	tried	to	make	me	think	it	was	a	pious	fraud	by	H
和	先生	.	转轮王	尝试	到	制作	我	思考	它	曾是	一个	虔诚的	欺诈罪	经过	H

. [piː] . [biː] . [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ɪn] [ðɪs] ,

.	P	.	B	.	He	succeeded	with	Mrs	.	Besant	in	this	,
.	P	.	B	.	他	成功了	和	太太	.	贝赞特	在	这	,

查克拉瓦蒂先生试图让我相信这是HPB精心策划的一场伪善骗局。他成功地让贝赞特夫人相信了这一点。

[soʊ] [ðæt] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [met] [hɪm; ɪm] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

so	that	since	she	met	him	she	has	on	several	occasions	said	she	thought	it
所以	那	自从	她	遇见	他	她	有	在	一些	场合	说	她	想法	它

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [frɔːd] [baɪ] [eɪtʃ] . [piː] . [biː] . ,

was	a	fraud	by	H	.	P	.	B	.	,
曾是	一个	欺诈罪	经过	H	.	P	.	B	.	,

所以自从她认识他以来，她曾多次表示她认为这是HPB的骗局。

[meɪd] [ʌp] [ɪn'taɪərli] , [ænd; ənd] [nɑːt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['mæstər] .

made	up	entirely	,	and	not	from	the	Master	.
制成	向上	完全	,	和	不是	从	这	掌握	.

完全是编造的，并非出自大师之手。

[aɪ] [seɪ] [naʊ] [ɑːn] ['mæstɚz] [ə'θɔːrəti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['mæstər] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ]

I	say	now	on	Master's	authority	that	it	was	from	the	Master	,	and	is	a
我	说	现在	在	硕士学位	权威	那	它	曾是	从	这	掌握	,	和	是	一个

[raɪt] ['letər] .

right	letter	.
正确的	信	.

我现在奉师父之命说，这封信出自师父之手，而且是真信。

Only113

Only113

Only113

仅113

[dɪ'luːʒn] [wʊd] [meɪk] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [teɪk] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] : [dɪ'lɪbərət] [ɪn'tenʃ(ə)n] [meɪks] [ðə; ðɪ]

delusion	would	make	Mrs	.	Besant	take	this	position	:	deliberate	intention	makes	the
错觉	会	制作	太太	.	贝赞特	拿	这	位置	:	商榷	意图	制作	这

['ʌðər] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

others	do	it	.
其他的	做	它	.

贝赞特夫人之所以持这种立场，是因为妄想：是蓄意的意图让其他人这样做。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['ɪʃuː] [wɪtʃ] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [i'veidid] , [fɔːr; fər] [ɪf] [ðæt] ['letər] [biː; bi] [ə; eɪ] [frɔːd] ,

It	is	an	issue	which	may	not	be	evaded	,	for	if	that	letter	be	a	fraud	,
它	是	一个	问题	哪个	可能	不是	是	躲避	,	为了	如果	那	信	是	一个	欺诈罪	,

这是一个无法回避的问题，因为如果那封信是伪造的，

[ðen] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [rest] [sent] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [oʊld] ['tiːtʃər] , [ænd; ənd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌesə'terɪk] ['buːdɪzəm]

then	all	the	rest	sent	through	our	old	teacher	,	and	on	which	Esoteric	Buddhism
然后	全部	这	休息	发送	通过	我们的	老的	老师	,	和	在	哪个	深奥的	佛教

[wʌz; wəz] [meɪd] ,

was	made	,
曾是	制成	,

然后其余的一切都通过我们的老老师传达过来，密教佛教就是在此基础上建立的。

[ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] [seɪm] .

are	the	same	.
是	这	相同的	.

是一样的。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [rest] [ɑːn] [ðæt] ['ɪʃuː] : [wiː; wi] [ɔːl] [rest] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	shall	rest	on	that	issue	:	we	all	rest	on	it	.
我	将	休息	在	那	问题	:	我们	全部	休息	在	它	.

这个问题我就不再赘述了：我们所有人都会对此负责。

['mɪsɪz] . [bɛzənts] ['raɪv(ə)l] [ˌrevi'leiʃənz] .

Mrs	.	Besant's	Rival	Revelations	.
太太	.	贝赞特的	竞争对手	启示录	.

贝赞特夫人的竞争对手的爆料。

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ðæt]

Mrs	**.**	**Besant**	**was**	**then**	**made**	**to**	**agree**	**with**	**these**	**people**	**under**	**the**	**delusion**	**that**
太太	.	贝赞特	曾是	然后	制成	到	同意	和	这些	人们	在下面	这	错觉	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði]['mæstərz] .

it	**was**	**approved**	**by**	**the**	**Masters**	**.**
它	曾是	得到正式认可的	经过	这	大师	.

贝赞特夫人随后被诱导同意这些人的观点，误以为这是大师们批准的。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɜːr'self] [æz; əz][ðer; ðər]['sɜːrvənt] .

She	**regarded**	**herself**	**as**	**their**	**servant**	**.**
她	认为	她自己	作为	他们的	仆人	.

她把自己视为他们的仆人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði][iː] . [es] . [tiː] . [ruːlz] .

It	**was**	**against**	**the**	**E**	**.**	**S**	**.**	**T**	**.**	**rules**	**.**
它	曾是	反对	这	E	.	S	.	T	.	规则	.

这违反了EST的规则。

[wen] [ðə; ði] [ruːl] [ɪz]['broʊkən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌnz] ['duːti][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][iː] . [es] . [tiː] . ,

When	**the**	**rule**	**is**	**broken**	**it**	**is**	**one's**	**duty**	**to**	**leave**	**the**	**E**	**.**	**S**	**.**	**T**	**.**	**,**
什么时候	这	规则	是	破碎的	它	是	一个人的	责任	到	离开	这	E	.	S	.	T	.	,

当规则被违反时，离开EST是每个人的义务。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑːt][ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][aɪ] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf]

and	**when**	**I**	**got**	**the**	**charges**	**from**	**her**	**I**	**asked**	**her**	**to**	**leave**	**it**	**if**
和	什么时候	我	得到	这	收费	从	她	我	问	她	到	离开	它	如果

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][suːt][hɜːr; hər] .

it	**did**	**not**	**suit**	**her**	**.**
它	做过	不是	套装	她	.

当我收到她的指控后，我问她如果觉得不合适就不要追究。

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃoʊn] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [æt; ət][ɔːl] ,

The	**depth**	**of**	**the**	**plot**	**was**	**not**	**shown**	**to**	**Mrs**	**.**	**Besant**	**at**	**all**	**,**
这	深度	的	这	阴谋	曾是	不是	所示	到	太太	.	贝赞特	在	全部	,

贝赞特夫人完全不知道阴谋的全貌。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

for	**if**	**it**	**had**	**been**	**she**	**would**	**have**	**refused**	**.**
为了	如果	它	有	到过	她	会	有	拒绝	.

如果真是那样，她一定会拒绝的。

[nɔːr][wʌz; wəz]['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Nor	**was**	**Colonel**	**Olcott**	**aware**	**of**	**it**	**.**
也不	曾是	上校	奥尔科特	意识到的	的	它	.

奥尔科特上校对此也毫不知情。

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ˌem 'iː]

Mrs	**.**	**Besant**	**was**	**put**	**in**	**such**	**a**	**frightful**	**position**	**that**	**while**	**she**	**was**	**writing**	**me**
太太	.	贝赞特	曾是	放	在	这样的	一个	可怕	位置	那	尽管	她	曾是	写作	我

[moʊst]['kaɪndli][ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]

most	**kindly**	**and**	**working**	**with**	**me**	**she**	**was**	**all**	**the**	**time**	**thinking**	**that**	**I**	**was**
最多	亲切地	和	在职的	和	我	她	曾是	全部	这	时间	思维	那	我	曾是

[ə; eɪ]['fɔːrdʒər][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [blæs'fiːmd] [ðə; ði]['mæstər] .

a	**forger**	**and**	**that**	**I**	**had**	**blasphemed**	**the**	**Master**	**.**
一个	锻工	和	那	我	有	亵渎神明	这	掌握	.

贝赞特夫人陷入了如此可怕的境地，尽管她非常友善地给我写信并与我合作，但她始终认为我是个伪造者，亵渎了主。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] , [wen] [hɪr] , [hɜːr; hər] [θɔːts] [ə'baʊt] [ðə; ði]

She	was	made	to	conceal	from	me	,	when	here	,	her	thoughts	about	the
她	曾是	制成	到	隐藏	从	我	,	什么时候	这里	,	她	想法	关于	这

[ɪn'tendɪd] ['tʃɑːrdʒɪz] ,

intended	charges	,
故意的	收费	,

她被迫向我隐瞒她对即将面临的指控的想法。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [tel] ['mɪstər] . [biː] . ['keɪtliː] , [ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [fjuː]

but	was	made	to	tell	Mr	.	B	.	Keightley	,	in	London	,	and	possibly	few
但	曾是	制成	到	告诉	先生	.	B	.	凯特利	,	在	伦敦	,	和	可能	很少

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

但被迫告诉了身在伦敦的 B. Keightley 先生，可能还有其他少数人。

[nɔːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [raɪp] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [tel] [ˌem 'iː] , [ɪn] [hɜːr; hər] ['letər] , [ɪn] ['dʒænjueri] ,

Nor	until	the	time	was	ripe	did	she	tell	me	,	in	her	letter	,	in	January	,
也不	直到	这	时间	曾是	成熟	做过	她	告诉	我	,	在	她	信	,	在	一月	,

直到时机成熟，她才在1月份的信中告诉我。

[frʌm; frəm] ['ɪndiə] , ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iː] . [es] . [tiː] . [ænd; ənd] [ðə; ði] [tiː] . [es] .

from	India	,	asking	me	to	resign	from	the	E	.	S	.	T	.	and	the	T	.	S	.
从	印度	,	问	我	到	辞职	从	这	E	.	S	.	T	.	和	这	T	.	S	.

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

offices	,
办公室	,

来自印度的邮件要求我从EST和TS办公室辞职。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [ænd; ənd] [wʊd] [kən'fes] [gɪlt] , [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [fə'givn] ,

saying	that	if	I	did	and	would	confess	guilt	,	all	would	be	forgiven	,
说	那	如果	我	做过	和	会	承认	有罪	,	全部	会	是	已原谅	,

他说，如果我真的做了，并且愿意认罪，一切都会被原谅。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [wʊd] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

and	everyone	would	work	with	me	as	usual	.
和	每个人	会	工作	和	我	作为	通常	.

大家都会像往常一样和我一起工作。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] ['dɪfrəntli] , [ænd; ənd] ['fʊli] [ɪn'fɔːrmd] .

But	I	was	directed	differently	,	and	fully	informed	.
但	我	曾是	指导	不同	,	和	完全	知情的	.

但我得到的指示不同，而且我完全了解情况。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ɛn'dɔrsɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

She	was	induced	to	believe	that	the	Master	was	endorsing	the	prosecution	,
她	曾是	诱导	到	相信	那	这	掌握	曾是	支持	这	起诉	,

她被误导，以为院长支持检方的指控。

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] .

that	he	was	ordering	her	to	do	what	she	did	.
那	他	曾是	订购	她	到	做	什么	她	做过	.

他命令她去做她所做的事。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[aɪ] [nuː] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][plæn][ðer; ðər][tuː; tə][hæv; həv]['kɜːrn(ə)l]

I	knew	and	told	her	that	it	was	the	plan	there	to	have	Colonel
我	知道	和	讲述	她	那	它	曾是	这	计划	那里	到	有	上校

['oʊlkət] [rɪ'zaɪn] [wen] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] ,

Olcott	resign	when	I	had	been	cut	off	,
奥尔科特	辞职	什么时候	我	有	到过	切	离开	,

我知道并告诉过她，当时的计划是趁我被切断联系时让奥尔科特上校辞职。

[ðə; ði] ['prezɪdənsi] [tuː; tə][biː; bi] [ðen] ['ɔːfərd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

the	presidency	to	be	then	offered	to	her	.
这	总统职位	到	是	然后	提供	到	她	.

随后，总统职位将授予她。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

It	was	offered	to	her	,
它	曾是	提供	到	她	,

有人把这个提议给了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mæstɚz] [wɪʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] “ [nɑːt]

and	she	was	made	to	believe	it	was	the	Master's	wish	for	her	“	not
和	她	曾是	制成	到	相信	它	曾是	这	硕士学位	希望	为了	她	”	不是

[tuː; tə] [ə'poʊz] .

to	oppose	.
到	反对	.

她被告知，这是师父的意愿，希望她“不要反对”。

” [ʃiː; ʃi] [ðen] ['weɪtɪd] .

”	She	then	waited	.
”	她	然后	等待	.

然后她就等着。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [rɪ'zaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][plɑːt][soʊ][fɑːr][wʌz; wəz] [spɔɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] . . . .

I	did	not	resign	,	and	the	plot	so	far	was	spoilt	for	the	time	.	.	.	.
我	做过	不是	辞职	,	和	这	阴谋	所以	远的	曾是	被宠坏了	为了	这	时间	.	.	.	.

我没有辞职，而且到目前为止，剧情已经被剧透了.....

[ʃiː; ʃi] [felt] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['gretɪst] [peɪn] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [θɪŋz]

She	felt	and	expressed	to	me	the	greatest	pain	to	have	to	do	such	things
她	毛毡	和	表达	到	我	这	最	疼痛	到	有	到	做	这样的	事物

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

她感受到了并向我表达了不得不对我做出这种事的极度痛苦。

[aɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi][soʊ] [felt] , [ænd; ənd] [roʊt] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [blæk] [mə'dʒɪʃnz] .

I	knew	she	so	felt	,	and	wrote	her	that	it	was	the	Black	Magicians	.
我	知道	她	所以	毛毡	,	和	写道	她	那	它	曾是	这	黑色的	魔术师	.

我知道她有这种感觉，就写信告诉她那是黑魔法师作祟。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['biːɪŋ] [stɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɪ'luːʒn] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ['mæstɚz] [wɪl] .

She	replied	,	being	still	under	the	delusion	,	that	I	was	failing	to	do	Master's	will	.
她	回复	,	存在	仍然	在下面	这	错觉	,	那	我	曾是	失败	到	做	硕士学位	将要	.

她仍然抱有幻想，回答说我没有遵从主人的旨意。

[haʊ] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [traɪd] ['wɪtʃkræft] .

How	Mrs	.	Besant	Tried	Witchcraft	.
如何	太太	.	贝赞特	尝试	巫术	.

贝赞特夫人如何尝试巫术。

[hɜːr; hər]['ɪn.flu.ən.sərz]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [hɜːr; hər][traɪ] ['saɪkɪk]

Her	influencers	also	made	her	try	psychic
她	影响者	还	制成	她	尝试	精神

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɑːn] [tuː] ['ʌðər] [ɪn] ['jʊrəp] .

experiments	on	me	and	on	two	others	in	Europe	.
实验	在	我	和	在	二	其他的	在	欧洲	.

她的那些影响者还让她对我以及欧洲的另外两个人进行通灵实验。

[ðeɪ] [feɪld] .

They	failed	.
他们	失败的	.

他们失败了。

[ɑːn][ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [ɪ'fekt] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['kɔgnizənt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

On	me	they	had	but	a	passing	effect	,	as	I	was	cognisant	of	them	;
在	我	他们	有	但	一个	通过	影响	,	作为	我	曾是	认知者	的	他们	;

对我而言，它们的影响只是暂时的，因为我能意识到它们的存在；

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] they114

on	one	of	the	others	they114
在	一	的	这	其他的	they114

在其他其中之一，他们114

[rɪ'flektɪd] [ɑːn] [helθ] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][dɪ'zaɪər]['eni][hɑːrm][æt; ət][ɔːl] ;

reflected	on	health	,	although	she	did	not	desire	any	harm	at	all	;
反映	在	健康	,	虽然	她	做过	不是	欲望	任何	伤害	在	全部	;

她反思了自己的健康状况，尽管她一点也不想受到伤害；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][best][ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ] [gʊd] .

she	was	made	to	think	it	best	and	for	my	good	.
她	曾是	制成	到	思考	它	最好的	和	为了	我的	好的	.

她被引导着认为这样做是最好的，对我有好处。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [sent] [wɜːrd][tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

She	then	sent	word	to	these	people	that	she	had	not	succeeded	.
她	然后	发送	单词	到	这些	人们	那	她	有	不是	成功了	.

然后她捎信给这些人，说她失败了。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [pjʊr] [dɪ'luːʒn] ;

This	is	all	the	effect	of	pure	delusion	;
这	是	全部	这	影响	的	纯的	错觉	;

这一切都是纯粹错觉造成的；

[ðə; ði] ['veriəns] [bɪ'twiːn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['juːʒuəl] ['kærəktər] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][hɜːr; hər][ɔːl]

the	variance	between	such	things	and	her	usual	character	is	shown	in	her	all
这	方差	之间	这样的	事物	和	她	通常	特点	是	所示	在	她	全部

[ðə; ði][taɪm] ['raɪtɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði][moʊst][kaɪnd] ['letərz] .

the	time	writing	me	the	most	kind	letters	.
这	时间	写作	我	这	最多	种类	信件	.

她这种反常的性格与她平常的性格截然不同，她总是给我写最亲切的信。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] ['mɪstər] . [ˌtʃʌkrə'vɑːrtiː] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [gaɪd] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .

In	all	this	Mr	.	Chakravarti	was	her	guide	,	with	others	.
在	全部	这	先生	.	转轮王	曾是	她	指导	,	和	其他的	.

在这一切过程中，查克拉瓦蒂先生和其他人一起担任了她的向导。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

She	was	writing	him	all	the	time	about	it	.
她	曾是	写作	他	全部	这	时间	关于	它	.

她一直给他写信谈这件事。

[hiː; hi] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [raɪt] [ˌem ˈiː][ɑːn][ə; eɪ] ['mætər] [hiː; hi][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə]

He	went	so	far	as	to	write	me	on	a	matter	he	was	supposed	to
他	去	所以	远的	作为	到	写	我	在	一个	事情	他	曾是	据称	到

[noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] :

know	nothing	of	:
知道	没有什么	的	:

他甚至就一件他本应一无所知的事情给我写信：

“ [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['æni] [meɪ] [duː][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ˌsiː 'oʊ] - [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][iː] . [es] . [ʃiː; ʃi]

“	No	matter	what	Annie	may	do	to	you	as	co	-	head	of	the	E	.	S	.	she
“	不	事情	什么	安妮	可能	做	到	你	作为	合作	-	头	的	这	E	.	S	.	她

[miːnz] [juː; jʊ][noʊ][hɑːrm] . ”

means	you	no	harm	.	”
方法	你	不	伤害	.	”

“无论安妮作为ES的联合负责人对你做什么，她都不会伤害你。”

“ ['evri] [mæn][hɪz; ɪz] [oʊn] [məˈhætməˌməˈhɑːtmə] .

“	Every	Man	His	Own	Mahatma	.
“	每一个	男人	他的	自己的	圣雄甘地	.

“每个人都有自己的圣雄。”

” [ɪnˈfɔːrmd] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɪnˈsaɪd][fækts] ,

”	Informed	as	I	was	of	these	inside	facts	,
”	知情的	作为	我	曾是	的	这些	里面	事实	,

“尽管我了解这些内部情况，

[aɪ] [druː] [ʌp] ['ʌndər] ['mæstɚz] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][maɪ]['sɜːrkjələr][ɑːn][ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - ,

I	drew	up	under	Master's	direction	my	circular	on	the	charges	in	March	,	1894	,
我	画	向上	在下面	硕士学位	方向	我的	圆	在	这	收费	在	行进	,	-	,

我在师傅的指导下，于1894年3月起草了关于收费的通告。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['autlaind] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] .

and	there	outlined	what	would	be	done	.
和	那里	概述	什么	会	是	完毕	.

并概述了将要采取的措施。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] [æz; əz][aɪ] [sed] ,

It	was	all	done	as	I	said	,
它	曾是	全部	完毕	作为	我	说	,

一切都按我说的做了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['mæstər][ɪn] [mɑːrtʃ] [toʊld][ˌem 'iː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

and	as	the	Master	in	March	told	me	would	be	the	case	.
和	作为	这	掌握	在	行进	讲述	我	会	是	这	案件	.

正如大师在三月份告诉我的那样，情况确实如此。

[ðə; ði] ['lʌndən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['endɪd] [æz; əz]['mæstər] [prɪ'dɪktɪd] [θruː] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ]['sɜːrkjələr] ,

The	London	investigation	ended	as	Master	predicted	through	me	in	my	circular	,
这	伦敦	调查	结束	作为	掌握	预测	通过	我	在	我的	圆	,

伦敦的调查正如大师通过我的通告所预言的那样结束了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][tiː] . [es] .

and	for	the	benefit	of	the	T	.	S	.
和	为了	这	益处	的	这	T	.	S	.

为了TS的利益

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [juːst] [ɔːl] [miːnz] [əˈgenst] [ˌem 'iː] .

But	all	that	time	the	conspirators	used	all	means	against	me	.
但	全部	那	时间	这	阴谋者	用过的	全部	方法	反对	我	.

但那段时间里，阴谋者们用尽一切手段对付我。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['letərz] [sent] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['ɪndiə] [wɪð; wɪθ] [prɪ'tendɪd]

They	had	all	sorts	of	letters	sent	me	from	India	with	pretended
他们	有	全部	排序	的	信件	发送	我	从	印度	和	假装

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['mæstərz] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [kən'fes] .

messages	from	the	Masters	asking	me	to	resign	and	confess	.
消息	从	这	大师	问	我	到	辞职	和	承认	.

他们从印度给我寄来各种各样的信件，假装是大师们发来的，要求我辞职并认罪。

[bʌt; bət]['mæstər] [kept] [ˌem 'iː] [ɪn'fɔːrmd] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] [wʌt] [steps] [tuː; tə] [teɪk] .

But	Master	kept	me	informed	and	told	me	what	steps	to	take	.
但	掌握	保留	我	知情的	和	讲述	我	什么	步骤	到	拿	.

但师父一直与我保持联系，告诉我应该采取哪些步骤。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] , [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] [ðə; ðɪ] ['kɑːntreri] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

He	even	told	me	that	,	much	as	it	might	seem	the	contrary	from	the
他	甚至	讲述	我	那	,	很多	作为	它	可能	似乎	这	相反	从	这

[ə'fɪʃ(ə)l] ['pepərz] ,

official	papers	,
官方的	文件	,

他甚至告诉我，尽管官方文件上看起来可能恰恰相反，

['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['sentrəl] ['fɪgjər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][wʌn] [θruː] [huːm] [ðə; ðɪ]

Colonel	Olcott	would	be	the	central	figure	and	the	one	through	whom	the
上校	奥尔科特	会	是	这	中央	数字	和	这	一	通过	谁	这

[ə'dʒʌstmənt] [wʊd] [kʌm] .

adjustment	would	come	.
调整	会	来	.

奥尔科特上校将是核心人物，也是促成政策调整的人。

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [tɜːrnd] [aʊt] [truː] .

This	also	turned	out	true	.
这	还	转向	出去	真的	.

事实证明，情况确实如此。

[maɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mə'hɑːtmə] [tuː; tə] — [nuː] [jɔːk] ?

Migration	of	Mahatmas	to	—	New	York	?
迁移	的	圣雄	到	—	新的	约克	?

圣雄们迁往纽约?

[ðə; ðɪ]['mæstər] [sez] [ðæt] [ðə; ðɪ][tiː] . [es] . ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [west] [baɪ]

The	Master	says	that	the	T	.	S	.	movement	was	begun	by	Them	in	the	West	by
这	掌握	说道	那	这	T	.	S	.	移动	曾是	开始	经过	他们	在	这	西方	经过

['westərn] ['piːp(ə)l] ;

western	people	;
西	人们	;

师父说，TS运动是由西方人，也就是"他们"在西方发起的;

[ðæt] ['saɪklɪk] [lɔː] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrld] ;

that	cyclic	law	requires	the	work	in	the	West	for	the	benefit	of	the	world	;
那	循环	法律	需要	这	工作	在	这	西方	为了	这	益处	的	这	世界	;

这种循环规律要求西方为世界利益而努力;

[ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn] ['ɪndiə] .

that	They	do	not	live	in	India	.
那	他们	做	不是	居住	在	印度	.

他们不住在印度。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [seɪ] [ðæt] ['neɪtʃɚz] [lɔːz] [hæv; həv] [set] [ə'pɑːrt] [woʊ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [spɪt] [bæk] [ɪn] [ðə; ði]

They	also	say	that	Nature's	laws	have	set	apart	woe	for	those	who	spit	back	in	the
他们	还	说	那	自然的	法律	有	放	除	悲哀	为了	那些	WHO	吐	后退	在	这

[feɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['tiːtʃər] ,

face	of	their	teacher	,
脸	的	他们的	老师	,

他们还说，大自然的法则注定要惩罚那些向老师脸上吐口水的人。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [traɪ] [tuː; tə] [bɪ'lɪt(ə)l] [hɜːr; hər] [wɜːrk] ,

for	those	who	try	to	belittle	her	work	,
为了	那些	WHO	尝试	到	贬低	她	工作	,

对于那些试图贬低她作品的人，

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [pɑːrt] [gʊd] [ænd; ənd] [pɑːrt] [frɔːd] . . . .

and	make	her	out	to	be	part	good	and	part	fraud	.	.	.	.
和	制作	她	出去	到	是	部分	好的	和	部分	欺诈罪	.	.	.	.

把她描绘成半好半骗子.....

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['ɑːbdʒekt] [eɪtʃ] . [piː] . [biː] . [hæd; həd] [ɪn] [vjuː] [aɪ] [wɪl] [naʊ] , [ɑːn] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv]

A	distinct	object	H	.	P	.	B	.	had	in	view	I	will	now	,	on	the	authority	of
一个	清楚的	目的	H	.	P	.	B	.	有	在	看法	我	将要	现在	,	在	这	权威	的

[ðə; ði] ['mæstər] ,

the	Master	,
这	掌握	,

我现在将奉大师之命，阐述HPB所设想的一个明确目标：

[tel] [juː; jʊ] , [ˌʌnri'viːld] [bɪ'fɔːr] [baɪ] [eɪtʃ] . [piː] . [biː] . [tuː; tə] ['eniwʌn] [els] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

tell	you	,	unrevealed	before	by	H	.	P	.	B	.	to	anyone	else	that	I	know	of	:	it	is
告诉	你	,	未公开	前	经过	H	.	P	.	B	.	到	任何人	别的	那	我	知道	的	:	它	是

,

,

,

告诉你，这是我所知的HPB之前从未向任何人透露过的：是这样的，

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [siːt] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ,

the	establishment	in	the	West	of	a	great	seat	of	learning	,
这	建立	在	这	西方	的	一个	伟大的	座位	的	学习	,

在西方建立一所伟大的学术中心，

[wer] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tɔːt] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['θɪərɪz] [ʌv; əv]

where	shall	be	taught	and	explained	and	demonstrated	the	great	theories	of
在哪里	将	是	教授	和	解释	和	已证明	这	伟大的	理论	的

[mæn] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [brɔːt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [juː 'es] ,

man	and	nature	which	she	has	brought	forward	to	us	,
男人	和	自然	哪个	她	有	带来	向前	到	我们	,

在那里，人们将学习、解释和展示她向我们提出的关于人类和自然的伟大理论。

[wer] ['westərn] [ə'kʌlˌtɪzəm] , [æz; əz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [kəm'baɪnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ʌðər] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]

where	Western	occultism	,	as	the	essence	combined	out	of	all	others	,	shall	be
在哪里	西	神秘学	,	作为	这	本质	合并	出去	的	全部	其他的	,	将	是

[tɔːt] .

taught	.
教授	.

西方神秘学，作为其他一切神秘学的精髓，将在此被传授。

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [steɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [ə'θɔːrəti] [ðæt] [eɪtʃ] . [piː] . [biː] . [hæz; həz] [nɑːt] [ˌriːɪn'kɑːneɪtɪd] . . . . -

I	also	state	on	the	same	authority	that	H	.	P	.	B	.	has	not	reincarnated	.	.	.	.	115
我	还	状态	在	这	相同的	权威	那	H	.	P	.	B	.	有	不是	转世	.	.	.	.	-

我同样可以断言，HPB并未转世.....115

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] , ['ðerfɔːr] ,

We	are	all	,	therefore	,
我们	是	全部	,	所以	,

因此，我们都是.....

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [wiː; wi] [wɪl] [ə'baɪd][baɪ]['mæstərz][ænd; ənd][ðer; ðər]

face	to	face	with	the	question	whether	we	will	abide	by	Masters	and	their
脸	到	脸	和	这	问题	无论	我们	将要	遵守	经过	大师	和	他们的

['mesɪndʒər] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

Messenger	on	the	one	hand	,
信使	在	这	一	手	,

面对这样一个问题：我们一方面是否应该服从大师及其使者，

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] [dɪs'rʌptɪŋ] ['fɔːrsɪz] [ðæt] [stænd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

or	by	the	disrupting	forces	that	stand	on	the	other	,
或者	经过	这	扰乱	力量	那	站立	在	这	其他	,

或者受到来自另一方的破坏性力量的影响，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['mɪʃ(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [bʌt; bət] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]

willing	to	destroy	our	great	mission	if	we	will	but	give	them	the
愿意的	到	破坏	我们的	伟大的	使命	如果	我们	将要	但	给	他们	这

[ˌɑːpər'tuːnəti] .

opportunity	.
机会	.

只要我们给他们机会，他们就会摧毁我们伟大的使命。

“ [aɪ] [dɪ'kler] ['mɪsɪz] . [bɛzənts] ['hedʃɪp] [æt; ət][æn; ən][end] !

“	I	Declare	Mrs	.	Besant's	Headship	at	an	End	!
“	我	宣布	太太	.	贝赞特的	领导权	在	一个	结尾	!

“我宣布贝赞特夫人的领导生涯结束！”

” [ðə; ði] ['pæmflət] [kləuziz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] “ [iː] . [es] . [tiː] . ['ɔːrdər] , ” ['deɪtɪd] [noʊ'vembər][θriː] ,

”	The	pamphlet	closes	with	the	following	“	E	.	S	.	T	.	ORDER	,	”	dated	November	3	,
”	这	小册子	关闭	和	这	下列的	“	E	.	S	.	T	.	命令	,	”	日期	十一月	3	,

[ænd; ənd] [saɪnd] [ɪn]['mænjuskrɪpt] : —

and	signed	in	manuscript	:	—
和	签名	在	手稿	:	—

小册子的结尾是“EST ORDER”，日期为11月3日，并有手写签名：——

[aɪ] [naʊ] [proʊ'siːd] [ə; eɪ][step] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][iː] . [es] . [tiː] . [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv] - ,

I	now	proceed	a	step	further	than	the	E	.	S	.	T	.	decisions	of	1894	,
我	现在	继续	一个	步	更远	比	这	E	.	S	.	T	.	决策	的	-	,

我现在采取的行动比1894年EST的决定更进一步，

[ænd; ənd] ['soʊlli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][iː] . [es] . [tiː] . [aɪ] [rɪ'zuːm] [ɪn][ðə; ði][iː] . [es] . [tiː] . , [ɪn]

and	solely	for	the	good	of	the	E	.	S	.	T	.	I	resume	in	the	E	.	S	.	T	.	,	in
和	仅	为了	这	好的	的	这	E	.	S	.	T	.	我	恢复	在	这	E	.	S	.	T	.	,	在

[fʊl] ,

full	,
满的	,

完全为了东部标准时间 (EST) 的利益，我恢复以东部标准时间 (EST) 的完整方式工作。

[ɔːl][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ænd; ənd] ['paʊɚz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][eɪtʃ] . [piː] . [biː] . [ænd; ənd] [ðæt] [keɪm]

all	the	functions	and	powers	given	to	me	by	H	.	P	.	B	.	and	that	came
全部	这	函数	和	权力	给定	到	我	经过	H	.	P	.	B	.	和	那	来了

[tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] ['ɔːrdərli] [sək'seʃ(ə)n] ['æftər][hɜːr; hər] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [laɪf] ,

to	me	by	orderly	succession	after	her	passing	from	this	life	,
到	我	经过	秩序	演替	后	她	通过	从	这	生活	,

HPB赋予我的所有职能和权力，以及在她去世后按顺序继承给我的所有职能和权力，

[ænd; ənd] [dɪ'kler] [maɪ'self][ðə; ðɪ][soʊl] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][i:] . [es] . [ti:] . [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn]

and	declare	myself	the	sole	head	of	the	E	.	S	.	T	.	This	has	been	done
和	宣布	我	这	唯一	头	的	这	E	.	S	.	T	.	这	有	到过	完毕

[ɔ:l'redi] [ɪn] [ə'merɪkə] .

already	in	America	.
已经	在	美国	.

并宣布自己为EST的唯一领导人。这在美国已经发生过了。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz] [kən'sɜ:rnz] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][i:] . [es] . [ti:] . [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [ə'weɪt] [ðə; ðɪ]

So	far	as	concerns	the	rest	of	the	E	.	S	.	T	.	I	may	have	to	await	the
所以	远的	作为	担忧	这	休息	的	这	E	.	S	.	T	.	我	可能	有	到	等待	这

['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['membər] ,

action	of	the	members	,
行动	的	这	成员	,

至于EST的其他成员，我可能不得不等待他们的行动。

[bʌt; bət][aɪ][stænd] ['redi] [tu:; tə]['eksərsaɪz] [ðoʊz] ['fʌŋkʃnz] [ɪn] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

but	I	stand	ready	to	exercise	those	functions	in	every	part	of	it	.
但	我	站立	准备好	到	锻炼	那些	函数	在	每一个	部分	的	它	.

但我已做好准备，在各个方面履行这些职责。

[hens] , ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [ə'θɔ:rəti] ['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][baɪ][ðə; ðɪ]['mæstər][ænd; ənd][eɪtʃ] . [pi:] . [bi:] . , [ænd; ənd]

Hence	,	under	the	authority	given	me	by	the	Master	and	H	.	P	.	B	.	,	and
因此	,	在下面	这	权威	给定	我	经过	这	掌握	和	H	.	P	.	B	.	,	和

['ʌndər] ['mæstɜ-z] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

under	Master's	direction	,
在下面	硕士学位	方向	,

因此，在师父和海伦娜·布拉瓦茨基夫人赋予我的权力下，并在师父的指导下，

[aɪ] [dɪ'kler] ['mɪsɪz] . ['æni] [bɛzənts] ['hedʃɪp] [ɪn][ðə; ðɪ][i:] . [es] . [ti:] . [æt; ət][æn; ən][end] .

I	declare	Mrs	.	Annie	Besant's	headship	in	the	E	.	S	.	T	.	at	an	end	.
我	宣布	太太	.	安妮	贝赞特的	领导权	在	这	E	.	S	.	T	.	在	一个	结尾	.

我宣布安妮·贝赞特夫人担任东部标准时间（EST）的领导职务结束。

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [keɪs] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

This	,	then	,	is	Mr	.	Judge's	response	to	the	case	against	him	,	and	,	as
这	,	然后	,	是	先生	.	法官的	回复	到	这	案件	反对	他	,	和	,	作为

[wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,

was	expected	,
曾是	预期的	,

这就是法官先生对指控的回应，而且，正如人们所预料的那样，

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ðə; ðɪ][fɔ:rm][ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] ,

it	takes	the	form	of	attacking	his	colleagues	,
它	需要	这	形式	的	攻击	他的	同事	,

他表现为攻击同事。

[bʌt; bət] [ki:ps] ['strɪktli] [tu:; tə][ˌdʒenə'rælɪti:z][æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ðɪ] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm'self] .

but	keeps	strictly	to	generalities	as	regards	the	evidence	against	himself	.
但	保持	严格	到	一般性	作为	问候	这	证据	反对	他自己	.

但对于不利于他的证据，他却始终只谈及一些笼统的说法。

[ðə; ðɪ] [deɪt] [ə'fɪkst] [ɪz][wʌn] [wen] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ][hæd; həd]['prɑ:bəbli] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn]

The	date	affixed	is	one	when	Mr	.	Judge	had	probably	heard	of	the	articles	in
这	日期	已粘贴	是	一	什么时候	先生	.	法官	有	大概	听到	的	这	文章	在

[ðə; ðɪ] ['westmɪnstər] [baɪ]['keɪb(ə)l] ,

The	Westminster	by	cable	,
这	威斯敏斯特	经过	电缆	,

标注的日期很可能是贾奇先生通过电报得知《威斯敏斯特报》上刊登的这些文章的日期。

[bʌt; bət][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] .

but	**had**	**no**	**idea**	**of**	**the**	**detailed**	**nature**	**of**	**the**	**attack**	**.**
但	有	不	主意	的	这	详细的	自然	的	这	攻击	.

但他对袭击的具体细节一无所知。

[ðə; ði][pɑːrts]['kwoʊtɪd] [θroʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪd] - [laɪts] ,

The	**parts**	**quoted**	**throw**	**many**	**interesting**	**side**	**-**	**lights**	**,**
这	部分	引	扔	许多	有趣的	边	-	灯	,

引用的这些部分引出了许多有趣的旁枝末节。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伊斯兰国的真面目彻底暴露，(Isis very much unveiled,)
第7/8页

[bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [prɪ'zentɪd] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

but	perhaps	the	most	delightful	thing	is	the	picture	presented	of	all	the
但	也许	这	最多	愉快	事物	是	这	图片	呈现	的	全部	这

[θɪ'ɑ:səfɪst] ['pleɪɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][mə'hætmə,mə'hɑ:tmə][ɑ:n][wʌn] [ə'nʌðər] :

Theosophists	playing	off	the	Mahatma	on	one	another	:
神智学家	玩耍	离开	这	圣雄甘地	在	一	其他	:

但或许最令人愉悦的是，所有神智学者都互相利用圣雄甘地来博取关注的画面：

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] , ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] , ['mɪstər] . [ˌtʃʌkrə'vɑ:rti:] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Mr	.	Judge	,	Mrs	.	Besant	,	Mr	.	Chakravarti	,	and	others	,
先生	.	法官	,	太太	.	贝赞特	,	先生	.	转轮王	,	和	其他的	,

法官先生、贝赞特夫人、查克拉瓦蒂先生等人

['gɪvɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˌkɑ:ntrə'dɪktəri] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [tɪ'betən] [sɔ:rs] ;

giving	the	most	contradictory	messages	from	the	same	Tibetan	source	;
给予	这	最多	矛盾的	消息	从	这	相同的	藏	来源	;

来自同一藏族来源的最矛盾的信息；

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [naʊ] ['faɪnəli] “ ['goʊɪŋ] [wʌn] ['betər] ” [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [rest] , [fɔ:r; fər][hæz; həz]

and	Mr	.	Judge	now	finally	“	going	one	better	”	than	all	the	rest	,	for	has
和	先生	.	法官	现在	最后	“	去	一	更好的	”	比	全部	这	休息	,	为了	有

[hi:; hi][nɑ:t] ,

he	not	,
他	不是	,

而法官先生现在终于“更胜一筹”，因为他不是吗？

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ri:əl] [sens] , [ðə; ði][mə'hætmə,mə'hɑ:tmə][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ? -

in	a	very	real	sense	,	the	Mahatma	in	his	pocket	?	116
在	一个	非常	真实的	感觉	,	这	圣雄甘地	在	他的	口袋	?	-

从某种意义上说，圣雄甘地就在他的口袋里？116

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][hæz; həz] [naʊ] [wel] [bɪ'gʌn] .

At	any	rate	,	the	battle	has	now	well	begun	.
在	任何	速度	,	这	战斗	有	现在	出色地	开始	.

总之，战斗现在已经正式开始了。

[ðə; ði] ['prɔfits] [ʌv; əv]['beəl][ɑ:r; ər] ['kʌtɪŋ] , [nɑ:t] [ðəm'selvz] [æz; əz][ʌv; əv][oʊld] , [bʌt; bət][wʌn] [ə'nʌðər]

The	prophets	of	Baal	are	cutting	,	not	themselves	as	of	old	,	but	one	another
这	先知	的	巴力	是	切割	,	不是	他们自己	作为	的	老的	,	但	一	其他

.

:

.

巴力的先知们不再像以前那样自相残杀，而是互相残杀。

[mɔ:r] ['paʊər] [tu:; tə][ɔ:l][ðer; ðər] ['elbəuz] !

More	power	to	all	their	elbows	!
更多的	力量	到	全部	他们的	肘部	!

祝他们一切顺利！

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ək'sept] ['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] ['ænti] - ['oʊlkət] ['misivz]

Mrs	.	Besant	was	willing	enough	to	accept	Mr	.	Judge's	anti	-	Olcott	missives
太太	.	贝赞特	曾是	愿意的	足够的	到	接受	先生	.	法官的	反对	-	奥尔科特	信件

[æz; əz] “ ['saɪkɪkli] ” [frʌm; frəm][ðə; ði][mə'hætmə,mə'hɑ:tmə] ;

as	“	psychically	”	from	the	Mahatma	;
作为	”	精神上	”	从	这	圣雄甘地	;

贝桑特夫人非常愿意接受贾奇先生的反奥尔科特信件，认为这些信件是“精神上”来自圣雄甘地的指示；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [hɜːr; hər] [wen] [ðə; ði] [seɪm] ['wepən] [ɪz] [tɜːrnd] [ə'genst]

we	shall	now	see	how	it	strikes	her	when	the	same	weapon	is	turned	against
我们	将	现在	看	如何	它	罢工	她	什么时候	这	相同的	武器	是	转向	反对

[hɜːr'self] . [[wʌn]] [wʌn] .

herself	.	[	1	]	1	.
她自己	.	[	1	]	1	.

现在我们将看到，当同样的武器反过来对付她时，她会有怎样的反应。[1]1.

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] .

We	have	seen	.
我们	有	已见	.

我们已经看到了。

['viːdeɪ] ['prefəs] .

Vide	Preface	.
视频	前言	.

视频前言。

[[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪʃuː] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] “ [voʊt] [ʌv; əv] ['senʃər] [pæst] [ɑːn][ðə; ði] ['prezɪdənt]

[	In	the	same	issue	was	published	a	“	vote	of	censure	passed	on	the	President
[	在	这	相同的	问题	曾是	已发布	一个	“	投票	的	谴责	通过了	在	这	总统

[baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] - ['lɑːdʒɪz] - [ʌv; əv][ðə; ði][tiː] . [es] . (['bəːnməθ]) ,

by	one	of	the	local	'	Lodges	'	of	the	T	.	S	.	(	Bournemouth	)	,
经过	一	的	这	当地的	-	旅馆	-	的	这	T	.	S	.	(	伯恩茅斯	)	,

[在同一期杂志中，还刊登了TS（伯恩茅斯）当地一个分会通过的对主席的“谴责投票”]

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] ['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['westmɪnstər] [gə'zet] [dɪs'kloʊz] [ə; eɪ]

declaring	that	the	articles	recently	published	in	the	Westminster	Gazette	disclose	a
声明	那	这	文章	最近	已发布	在	这	威斯敏斯特	公报	透露	一个

- ['feɪsi] [keɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] , ”

primâ	facie	case	against	the	Vice	-	President	,	”
-	表面	案件	反对	这	副	-	总统	,	”

声明称，最近在《威斯敏斯特公报》上发表的文章披露了针对副总统的初步证据。”

“ [ʌv; əv] [frɔːd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [θɪ'ɑːsəfɪst] . ”

“	of	fraud	upon	his	fellow	Theosophists	.	”
“	的	欺诈罪	之上	他的	同伴	神智学家	.	”

“欺骗他的神智学会同僚。”

“ [ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [laɪ] , ” [ðə; ði] ['bəːnməθ] [lɑːdʒ] [ri'maːks] ,

“	The	Vice	-	President	should	not	continue	to	lie	,	”	the	Bournemouth	Lodge	remarks	,
“	这	副	-	总统	应该	不是	继续	到	说谎	,	”	这	伯恩茅斯	小屋	评论	,

“ ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] .

“	under	such	a	charge	.
“	在下面	这样的	一个	收费	.

“副会长不应该在这种指控下继续撒谎，”伯恩茅斯旅馆评论道。

” ['ʌðər] ['lɑːdʒɪz] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ]['teɪkən][wʌn] [saɪd][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .] -

”	Other	Lodges	have	also	taken	one	side	or	the	other	.	]	117
”	其他	旅馆	有	还	已采取	一	边	或者	这	其他	.	]	-

“其他分会也都表明了立场。”117

[ðə; ði] [sə'saɪəti] [ə'pɑːn] [ðə; ði] - .

THE	SOCIETY	UPON	THE	HIMALAY	.
这	社会	之上	这	-	.

喜马拉雅山上的协会。

([ˌθiːə'sɒfɪkli] [ə'dæptɪd] [frʌm; frəm] ['brɛt] ['hɑːrt] .)

(	THEOSOPHICALLY	ADAPTED	FROM	BRET	HARTE	.	)
(	神智学	改编	从	布雷特	哈特	.	)

（根据布雷特·哈特的著作，以神智学视角改编。）

[aɪ] [rɪˈzaɪd] [æt; ət] ['teɪbl] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] ['truːθfl] [dʒeɪmz] ;

I	reside	at	Table	Mountain	,	and	my	name	is	Truthful	James	;
我	居住	在	桌子	山	,	和	我的	姓名	是	真实	詹姆斯	;

我住在桌山，我的名字叫诚实的詹姆斯;

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][fɑːnd][ʌv; əv]['paɪəs] [frɔːdz] [ɔːr][ˌɔːriˈent(ə)l] [geɪmz] ;

I	am	not	fond	of	pious	frauds	or	Oriental	games	;
我	是	不是	喜爱	的	虔诚的	欺诈	或者	东方	游戏	;

我不喜欢伪善的骗子或东方游戏;

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ɪn]['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [seɪ] ,

And	I'll	tell	in	simple	language	,	as	well	as	I	can	say	,
和	患病的	告诉	在	简单的	语言	,	作为	出色地	作为	我	能	说	,

我会用最简单的语言来讲述，尽可能地表达清楚。

[wʌt] [broʊk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr][səˈsaɪəti][əˈpɑːn][ðə; ði] - .

What	broke	up	our	Society	upon	the	Himalay	.
什么	打破	向上	我们的	社会	之上	这	-	.

是什么导致了喜马拉雅山脉上我们社会的分裂?

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ] [wʊd] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi]['peɪnf(ə)l] [siːnz]

But	first	I	would	remark	that	there	must	needs	be	painful	scenes
但	第一的	我	会	评论	那	那里	必须	需求	是	痛苦	场景

但首先我想指出，其中必然会有一些令人痛苦的场景。

[wen] [.θiəˈsɒfik] [dʒents] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [gɪv] [iːtʃ] ['ʌðər] [biːnz] ;

When	Theosophic	gents	begin	to	give	each	other	Beans	;
什么时候	神智学	男士们	开始	到	给	每个	其他	豆子	;

当神智学会的绅士们开始互相赠送豆子时;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [məˈhætməˌməˈhɑːtmə] ['misivz] [duː][pæn] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kwɪr] ,

And	though	Mahatma	missives	do	pan	out	a	little	queer	,
和	尽管	圣雄甘地	信件	做	平底锅	出去	一个	小的	酷儿	,

虽然圣雄甘地的信件读起来确实有点古怪，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [əˈvɔɪd] [dis'təːbənsiz] [ɪn][ðə; ði] - . [[ˌtuːˈtuː]]

We	should	avoid	disturbances	in	the	Mahatmosphere	.	[	2	]
我们	应该	避免	干扰	在	这	-	.	[	2	]

我们应该避免扰乱大地大气层。[2]

[naʊ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]['naɪsər][ɔːr] [mɔːr] [fʊl] [ʌv; əv] ['hɑːrməni]

Now	nothing	could	be	nicer	or	more	full	of	harmony
现在	没有什么	可以	是	更漂亮	或者	更多的	满的	的	和谐

现在没有什么比这更美好、更和谐的了。

[ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [mʌnθs] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [dɪ'siːs] [ʌv; əv] “ [eɪtʃ] . [piː] . [biː] . ” ;

Than	the	first	few	months	that	followed	the	decease	of	“	H	.	P	.	B	.	”	;
比	这	第一的	很少	几个月	那	随后	这	死亡	的	“	H	.	P	.	B	.	”	;

比“HPB”去世后的最初几个月要长;

[tɪl] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ˌkæləˈverəs] [prəˈduːst] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [set]

Till	Judge	of	Calaveras	produced	a	curious	set
直到	法官	的	卡拉韦拉斯	生产	一个	好奇的	放

卡拉韦拉斯法官出台了一套奇特的装置

[ʌv; əv] ['misivz] [ɪn] [red] ['pens(ə)l] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wɜːr; wər][frʌm; frəm] [tiˈbet] . [[θriː]]

Of	missives	in	red	pencil	what	he	said	were	from	Tibet	.	[	3	]
的	信件	在	红色的	铅笔	什么	他	说	是	从	西藏	.	[	3	]

他用红铅笔写的信，他说是来自西藏的。[3]

[frʌm; frəm] [ðiːz] [hiː; hi] [ˌriːkənˈstrʌktɪd] [ə; eɪ][məˈhætməˌməˈhɑːtmə] (['veri] [rer]) ,

From	these	he	reconstructed	a	Mahatma	(	very	rare	)	,
从	这些	他	重建	一个	圣雄甘地	(	非常	稀有的	)	,

他以此为基础重建了一位圣雄甘地（非常罕见）。

[ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [ðæt] [pɪ'kjuːliər] [kaɪnd] [pə:'teiniŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mer] ;

A	Nest	of	that	peculiar	kind	pertaining	to	a	Mare	;
一个	巢	的	那	奇特	种类	相关的	到	一个	母马	;

母马特有的那种巢穴;

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [faʊnd] [ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] ['mɪsɪv] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelf] , [[fɔːr]]

But	Mrs	.	Besant	found	a	rival	missive	on	the	shelf	,	[	4	]
但	太太	.	贝赞特	成立	一个	竞争对手	信函	在	这	架子	,	[	4	]

但贝赞特夫人却在书架上发现了一封竞争对手的信件，[4]

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] ['fænsɪd] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [hɪm'self] . [[faɪv]]

And	said	she	fancied	Mr	.	Judge	had	written	his	himself	.	[	5	]
和	说	她	幻想	先生	.	法官	有	书面	他的	他自己	.	[	5	]

她还说她觉得贾奇先生是自己写的。[5]

[ðen] ['dʒʌdʒɪz] [smaɪl] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [sɔːrt][ʌv; əv] [kɜːrv] ;

Then	Judge's	smile	took	on	a	most	unpleasant	sort	of	curve	;
然后	法官的	微笑	采取	在	一个	最多	令人不快的	种类	的	曲线	;

随后，法官的笑容变得十分难看;

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['trespæs] [soʊ][ɑːn]['mɪsɪz] . [biː] . - [es] [prɪ'zɜːrv] .

He	said	he	would	not	trespass	so	on	Mrs	.	B	.	'	s	preserve	.
他	说	他	会	不是	侵入	所以	在	太太	.	B	.	-	s	保存	.

他说他不会擅闯B夫人的保护区。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [mæn] , [ðæt] ['kwaɪət]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ;

He	was	a	most	resourceful	man	,	that	quiet	Mr	.	Judge	;
他	曾是	一个	最多	足智多谋	男人	,	那	安静的	先生	.	法官	;

那位性格沉静的法官先生，其实是一位足智多谋的人;

[hiː; hi][gɑːt] [ə'nʌðər] ['mɪsɪv] ['seɪɪŋ] ['mɪsɪz] . [biː] . - [es][wʌz; wəz] [fʌdʒ] . [[sɪks]]

He	got	another	missive	saying	Mrs	.	B	.	'	s	was	fudge	.	[	6	]
他	得到	其他	信函	说	太太	.	B	.	-	s	曾是	做傻事	.	[	6	]

他收到另一封信，说B太太的软糖是假的。[6]

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['edɪfaɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [.θiə'sɒfik] [priːst]

Now	,	it	is	not	edifying	for	a	Theosophic	priest
现在	,	它	是	不是	有益的	为了	一个	神智学	牧师

然而，这对一位神智学祭司来说并无益处。

[tuː; tə][kɔːl] [ə'nʌðər] [wʌn][ə; eɪ] [frɔːd] — [tuː; tə][ɔːl] [in'tents] , [æt; ət] [liːst] ;

To	call	another	one	a	fraud	—	to	all	intents	,	at	least	;
到	称呼	其他	一	一个	欺诈罪	—	到	全部	意图	,	在	至少	;

称另一个人为骗子——至少从各方面来看都是如此;

[nɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [ment]

Nor	should	the	individual	who	happens	to	be	meant
也不	应该	这	个人	WHO	发生	到	是	意思是

也不应该指望那个碰巧是目标的人。

[rɪ'plaɪ] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['eni] [greɪt] [ɪk'stent] .

Reply	by	throwing	things	about	to	any	great	extent	.
回复	经过	投掷	事物	关于	到	任何	伟大的	程度	.

以大幅度的乱扔东西的方式回应。

[ðen] ['oʊlkət] , [eɪtʃ] . , [ʌv; əv] ['ædiər] , [reɪzd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] , [wen]

Then	Olcott	,	H	.	,	of	Adyar	,	raised	a	point	of	order	,	when
然后	奥尔科特	,	H	.	,	的	阿迪亚尔	,	提高	一个	观点	的	命令	,	什么时候

然后，来自阿迪亚尔的奥尔科特（H. Olcott）提出了程序问题，当时

[ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][oʊld] [red] ['pens(ə)l] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['æbdəmən] ; [['sɛvən]]

A	chunk	of	old	red	pencil	took	him	in	the	abdomen	;	[	7	]
一个	块	的	老的	红色的	铅笔	采取	他	在	这	腹部	;	[	7	]

一块旧红铅笔碎片刺入了他的腹部;[7]

[ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['sɪkli] [smaɪl] [ænd; ənd] [kɜːrld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

And	he	smiled	a	kind	of	sickly	smile	and	curled	up	on	the	floor	,
和	他	微笑	一个	种类	的	病弱的	微笑	和	卷曲	向上	在	这	地面	,

他露出一个病态的笑容，蜷缩在地板上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [prə'siːdɪŋz] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] . [[eɪt]] -

And	the	subsequent	proceedings	interested	him	no	more	.	[	8	]	118
和	这	随后的	诉讼程序	感兴趣的	他	不	更多的	.	[	8	]	-

随后的诉讼程序他再也提不起兴趣了。[8]118

[fɔːr; fər] , [ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][aɪ] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [gɑːt][ˌʌp'set]

For	,	in	less	time	than	I	write	it	,	all	the	meeting	got	upset
为了	,	在	较少的	时间	比	我	写	它	,	全部	这	会议	得到	沮丧的

因为，在我写下这段话之前，整个会议就陷入了混乱。

[wɪð; wɪθ] “ [prɪ'sɪpɪteɪtɪŋ] ” ['mɪsaɪlz] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm] [ti'bet] ;

With	“	precipitating	”	missiles	which	did	not	come	from	Tibet	;
和	“	沉淀	”	导弹	哪个	做过	不是	来	从	西藏	;

倾泻而下的导弹并非来自西藏；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [kɔːld] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər]['æŋgər][wɜːr; wər][ə; eɪ][sɪn] —

And	the	things	they	called	each	other	in	their	anger	were	a	sin	—
和	这	事物	他们	称为	每个	其他	在	他们的	愤怒	是	一个	罪	—

他们在愤怒中彼此辱骂的那些话，都是罪过——

[tɪl] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [gɑːt] [dɪs'gʌstɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l] [ruːf] ['keɪvd] [ɪn] .

Till	the	public	got	disgusted	,	and	the	temple	roof	caved	in	.
直到	这	民众	得到	厌恶	,	和	这	寺庙	屋顶	坍塌	在	.

直到民众感到厌恶，寺庙屋顶坍塌了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪm'prɑːpər] [geɪmz] ,

And	this	is	all	I	have	to	say	of	these	improper	games	,
和	这	是	全部	我	有	到	说	的	这些	不当	游戏	,

这就是我对这些不正当游戏的全部看法。

[fɔːr; fər][aɪ][lɪv; laɪv][æt; ət] ['teɪbl] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] ['truːθfl] [dʒeɪmz] ;

For	I	live	at	Table	Mountain	and	my	name	is	Truthful	James	;
为了	我	居住	在	桌子	山	和	我的	姓名	是	真实	詹姆斯	;

因为我住在桌山，我的名字叫诚实的雅各；

[ænd; ənd] [aɪv] [toʊld][ɪn]['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [freɪ]

And	I've	told	in	simple	language	all	I	know	about	the	fray
和	我已经	讲述	在	简单的	语言	全部	我	知道	关于	这	磨损

我已经用浅显易懂的语言讲述了我所了解的这场纷争。

[ðæt] [broʊk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [sə'saɪəti] [ə'pɑːn][ðə; ði] - . [ˌtuː'tuː] .

That	broke	up	our	Society	upon	the	Himalay	.	2	.
那	打破	向上	我们的	社会	之上	这	-	.	2	.

那导致我们在喜马拉雅山上的社会分崩离析。2.

“ ['eni] ['ækʃ(ə)n][ɪn] [ðiːz] [ˌkɑːntrə'vɜːrʃ(ə)l] ['mætərz] [tendz] [tuː; tə][set] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['wɜːrlwɪnd] [ɑːn]

“	Any	action	in	these	controversial	matters	tends	to	set	up	a	perfect	whirlwind	on
“	任何	行动	在	这些	有争议的	事情	倾向于	到	放	向上	一个	完美的	旋风	在

['ʌðər] [pleɪnz] .

other	planes	.
其他	飞机	.

“在这些争议性问题上采取的任何行动都可能在其他方面引发一场完美的风暴。”

” — ['mɪsɪz] .

”	—	Mrs	.
”	—	太太	.

“-太太。

['bɛzənt] [ɪn] ['luːsɪfər] . [θriː] .

Besant	**in**	**Lucifer**	**.**	**3**	**.**
贝赞特	在	路西法	.	3	.

贝桑特在路西法3中。

“ [məˈhætməˌməˈhɑːtmə] ['mɔːriə] [əˈfekts; 'æfˌekts] [red] ['pens(ə)l] , [kuːt] [huːmi] [bluː] .

“	**Mahatma**	**Morya**	**affects**	**red**	**pencil**	**,**	**Koot**	**Hoomi**	**blue**	**.**
”	圣雄甘地	莫里亚	影响	红色的	铅笔	,	库特	胡米	蓝色的	.

“Mahatma Morya 影响红色铅笔，Koot Hoomi 影响蓝色。

” — “ ['aɪsɪs] ['veri] [mʌtʃ] [ˌʌnˈveɪld] . ” [fɔːr] .

”	**—**	**“**	**Isis**	**Very**	**Much**	**Unveiled**	**.**	**”**	**4**	**.**
”	—	“	伊西斯	非常	很多	揭幕	.	”	4	.

——“伊西斯彻底揭开面纱。”4.

“ [ʃiː; ʃi] [roʊt] . . .

“	**She**	**wrote**	**.**	**.**	**.**
“	她	写道	.	.	.

她写道……

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mæstɚz] [wɪʃ] . . . [ðæt] ['mæstər] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə][duː][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] .

it	**was**	**Master's**	**wish**	**.**	**.**	**.**	**that**	**Master**	**ordered**	**her**	**to**	**do**	**as**	**she**	**did**	**.**
它	曾是	硕士学位	希望	.	.	.	那	掌握	订购	她	到	做	作为	她	做过	.

这是主人的意愿……是主人命令她照做的。

” — ['mɪstər] .

”	**—**	**Mr**	**.**
”	—	先生	.

“-先生。

['dʒʌdʒɪz]['sɜːrkjələr][tuː; tə][ðə; ði][iː] . [es] . [tiː] . [faɪv] .

Judge's	**circular**	**to**	**the**	**E**	**.**	**S**	**.**	**T**	**.**	**5**	**.**
法官的	圆	到	这	E	.	S	.	T	.	5	.

法官致EST5的通告。

“ [aɪ] [naʊ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] . ” — ['mɪsɪz] .

“	**I**	**now**	**know**	**that**	**they**	**were**	**written**	**by**	**Mr**	**.**	**Judge**	**.**	**”**	**—**	**Mrs**	**.**
“	我	现在	知道	那	他们	是	书面	经过	先生	.	法官	.	”	—	太太	.

“我现在知道它们是贾奇先生写的。”——夫人

['bɛzənt] , “ [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnkwəri] , ” & [siː] . [sɪks] .

Besant	**,**	**“**	**Report**	**of**	**an**	**Enquiry**	**,**	**”**	**&**	**c**	**.**	**6**	**.**
贝赞特	,	“	报告	的	一个	询问	,	”	&	c	.	6	.

贝桑特，《调查报告》等。6.

“ ['ʌndər] ['mæstɚz] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [aɪ] [dɪˈkler] ['mɪsɪz] . [bɛzənts] ['hedʃɪp] [æt; ət][æn; ən][end] .

“	**Under**	**Master's**	**direction**	**,**	**I**	**declare**	**Mrs**	**.**	**Besant's**	**headship**	**at**	**an**	**end**	**.**
“	在下面	硕士学位	方向	,	我	宣布	太太	.	贝赞特的	领导权	在	一个	结尾	.

“根据师父的指示，我宣布贝赞特夫人的领导地位结束。”

” — ['mɪstər] .

”	**—**	**Mr**	**.**
”	—	先生	.

“-先生。

['dʒʌdʒɪz]['sɜːrkjələr][tuː; tə][ðə; ði][iː] . [es] . [tiː] . ['sɛvən] .

Judge's	**circular**	**to**	**the**	**E**	**.**	**S**	**.**	**T**	**.**	**7**	**.**
法官的	圆	到	这	E	.	S	.	T	.	7	.

法官致EST7的通告。

“ ['aɪsɪs] , ” ['tʃæptərz] [ˌaɪˈɛks] . , [eks] . [eɪt] .

“	**Isis**	**,**	**”**	**Chapters**	**IX**	**.**	**,**	**X**	**.**	**8**	**.**
“	伊西斯	,	”	章节	第九章	.	,	X	.	8	.

“伊西斯”，第九章，第十章第8节。

“ [aɪ] [dɪ'kler] , [æz; əz][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [ðɪs] ['ɪnkwəri] [mʌst; məst][goʊ][noʊ] ['fɑːrðər] . ” — ['kɜːrn(ə)l]

“	I	declare	,	as	my	opinion	,	that	this	Enquiry	must	go	no	farther	.	”	—	Colonel
”	我	宣布	,	作为	我的	观点	,	那	这	询问	必须	去	不	更远	.	”	一	上校

“我声明，依我之见，这项调查不应再继续下去了。”——上校

['oʊlkət] , “ [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnkwəri] , ” & [siː] .

Olcott	,	“	Report	of	an	Enquiry	,	”	&	c	.
奥尔科特	,	“	报告	的	一个	询问	,	”	&	c	.

Olcott，《调查报告》等。

[ef] . [iː] . [dʒiː] . -

F	.	E	.	G	.	119
F	.	E	.	G	.	-

FEG119

“ [wen] ['ɔːgər] [miːts] ['ɔːgər] ” —

“	WHEN	AUGUR	MEETS	AUGUR	”	—
”	什么时候	占卜师	满足	占卜师	”	一

“当预言家遇见预言家”——

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ]['skwɑːlɪd] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['ɔːgəz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['kɜːrt(ə)n][hæz; həz] [bɪn]

“	It	is	rather	a	squalid	fight	between	the	augurs	that	the	curtain	has	been
”	它	是	相当	一个	肮脏的	斗争	之间	这	占卜师	那	这	窗帘	有	到过

[reɪzd] [ə'pɑːn] ;

raised	upon	;
提高	之上	;

“帷幕拉开后，我们看到的是一场占卜师之间肮脏的争斗；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] [aʊt] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] ,

but	it	has	got	to	be	fought	out	now	before	the	public	,
但	它	有	得到	到	是	战斗	出去	现在	前	这	民众	,

但现在必须在公众面前进行斗争。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [veɪn] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ðɪ]['kɜːrt(ə)n] [daʊn] [ə'gen] . ” -

and	it	is	in	vain	to	try	to	ring	the	curtain	down	again	.	”	121
和	它	是	在	徒劳	到	尝试	到	戒指	这	窗帘	向下	再次	.	”	-

试图再次拉下帷幕是徒劳的。”121

“ ['aɪsɪs] ['veri] [mʌtʃ] [ˌʌn'veɪld] .

“	ISIS	VERY	MUCH	UNVEILED	.
”	伊斯兰国	非常	很多	揭幕	.

“ISIS的真面目彻底暴露了。”

” [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [frʌm; frəm]['mɪstər] .

”	A	REPLY	FROM	MR	.
”	一个	回复	从	先生	.

“先生的回复

['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] .

WILLIAM	Q	.	JUDGE	.
威廉	问	.	法官	.

威廉·Q·法官。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['westmɪnstər] [gə'zet] .

To	the	Editor	of	The	Westminster	Gazette	.
到	这	编辑	的	这	威斯敏斯特	公报	.

致《威斯敏斯特公报》编辑。

[sɜːr] , — [juː; jʊ][hæv; həv] ['pʌblɪʃt] ['slændərəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ə'genst] [ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] , ['juːzɪŋ]

Sir	,	—	You	have	published	slanderous	articles	against	the	Theosophical	Society	,	using
先生	,	—	你	有	已发布	诽谤	文章	反对	这	神智学	社会	,	使用

[ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ;

me	as	the	person	;
我	作为	这	人	;

先生，——您发表了诽谤神智学会的文章，并以我为被告；

[juː; jʊ][hæv; həv] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ;

you	have	asked	for	a	reply	;
你	有	问	为了	一个	回复	;

您已要求答复；

[aɪ][send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][æsk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['gɪv(ə)n] [pleɪs] [ɪn][jʊr; jər]['peɪpər] . — [jɔːrz]

I	send	it	to	you	and	ask	that	it	be	given	place	in	your	paper	.	—	Yours
我	发送	它	到	你	和	问	那	它	是	给定	地方	在	你的	纸	.	—	此致

['truːli] ,

truly	,
真的	,

我把它寄给你，并请求你在报纸上刊登。——此致，敬礼！

['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] .

William	Q	.	Judge	.
威廉	问	.	法官	.

威廉·Q·贾奇

[θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] , [ə'merɪkən] ['sekʃ(ə)n] ,

Theosophical	Society	,	American	Section	,
神智学	社会	,	美国人	部分	,

美国神智学会

['dʒen(ə)rəl] ['sɛkrəˌtɛriːz] ['ɑːfɪs] , [nuː] [jɔːk] , ['noʊv] . - .

General	Secretary's	Office	,	New	York	,	Nov	.	26	.
一般的	秘书的	办公室	,	新的	约克	,	十一月	.	-	.

纽约总书记办公室，11月26日。

[tuː; tə][ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westmɪnstər] [gə'zet] .

To	the	Editor	of	The	Westminster	Gazette	.
到	这	编辑	的	这	威斯敏斯特	公报	.

致《威斯敏斯特公报》编辑。

[sɜːr] , — [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [jʊr; jər]['ɑːrtɪk(ə)lz] [də'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] ['ʌndər]

Sir	,	—	At	the	time	your	articles	directed	against	the	Theosophical	Society	under
先生	,	—	在	这	时间	你的	文章	指导	反对	这	神智学	社会	在下面

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['taɪt(ə)l][wɜːr; wər] [ə'piərɪŋ] ,

the	above	title	were	appearing	,
这	多于	标题	是	出现	,

先生，——在您以上述标题发表针对神智学会的文章时，

[aɪ][wʌz; wəz] ['lektʃərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

I	was	lecturing	in	the	country	,
我	曾是	讲课	在	这	国家	,

我当时在乡下讲学，

[ænd; ənd]['oʊnli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [jʊr; jər] [læst] ['nʌmbərz] .

and	only	within	a	few	days	have	I	seen	your	last	numbers	.
和	仅有的	之内	一个	很少	天	有	我	已见	你的	最后的	数字	.

仅仅几天后，我就看到了你最新的数据。

[taɪm] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ,

Time	is	required	for	writing	on	such	a	subject	,
时间	是	必需的	为了	写作	在	这样的	一个	主题	,

撰写此类主题的文章需要时间。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [aɪ]['kænɑ:t][bi:; bi] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [dɪ'leɪ] .

and	at	this	distance	from	London	I	cannot	be	accused	of	much	delay	.
和	在	这	距离	从	伦敦	我	不能	是	被告	的	很多	延迟	.

距离伦敦这么远，我不能说我耽搁了太久。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'mju:zmənt] [aɪ][hæv; həv] [ri:d] [jʊr; jər] [lɔ:ŋ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]

With	the	greatest	interest	and	amusement	I	have	read	your	long	series	of
和	这	最	兴趣	和	娱乐	我	有	读	你的	长的	系列	的

['ɑ:rtɪk(ə)lz] .

articles	.
文章	.

我饶有兴致地阅读了您撰写的一系列文章。

[ðə; ðɪ] ['raɪtər] [ɪz][æn; ən]['eɪb(ə)l][mæn] ,

The	writer	is	an	able	man	,
这	作家	是	一个	有能力的	男人	,

作者是一位能干的人。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ænd; ənd][hi:; hi] [tə'geðər] ['kɑ:nstɪtu:t] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['eɪdʒənsiz] [ʌv; əv]

and	you	and	he	together	constitute	one	of	the	advertising	agencies	of
和	你	和	他	一起	构成	一	的	这	广告	机构	的

[ðə; ðɪ] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] .

the	Theosophical	Society	.
这	神智学	社会	.

你和他共同组成了神智学会的广告代理机构之一。

[ðə; ðɪ] [ɪ'mens] [reɪndʒ][ʌv; əv][jʊr; jər]['noʊtɪsɪz] ['kænɑ:t][bi:; bi] [wel] ['kælkjuleɪtɪd] ,

The	immense	range	of	your	notices	cannot	be	well	calculated	,
这	巨大	范围	的	你的	通知	不能	是	出色地	计算	,

您的通知范围之广，难以准确估算。

[ænd; ənd] ['veri] ['tru:li][wi:; wi][kʊd; kəd]['nevər] [peɪ] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] .

and	very	truly	we	could	never	pay	for	such	an	advertisement	.
和	非常	真的	我们	可以	绝不	支付	为了	这样的	一个	广告	.

我们确实不可能支付这样的广告费用。

[du:][ju:; jʊ][maɪnd] ['ki:pɪŋ] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ] ['letər] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ðɪ][rɪˌmju:nə'reɪʃ(ə)n][wi:; wi][kæn; kən]

Do	you	mind	keeping	this	part	of	my	letter	as	all	the	remuneration	we	can
做	你	头脑	保持	这	部分	的	我的	信	作为	全部	这	报酬	我们	能

[gɪv] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][wɜ:rk] [dʌn] by122

give	you	for	the	work	done	by122
给	你	为了	这	工作	完毕	by122

请您保留我信中的这一部分，作为我们能给予您122项工作的全部报酬。

[ju:; jʊ][ɪn] [ðʌs] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mu:vmənt] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] ['prɑ:mɪnəntli] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['noʊtɪs]

you	in	thus	advertising	the	movement	and	bringing	prominently	to	the	notice
你	在	因此	广告	这	移动	和	带来	突出地	到	这	注意

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['pʌblɪk] [ðə; ðɪ] [lɔ:ŋ] - [fər'gɑ:tn] [bʌt; bət] [tru:] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɑ:səb(ə)l] [ɪg'zɪstəns]

of	your	public	the	long	-	forgotten	but	true	doctrine	of	the	possible	existence
的	你的	民众	这	长的	-	被遗忘的	但	真的	教义	的	这	可能的	存在

[ʌv; əv] [sʌtʃ] ['bi:ɪŋs] [æz; əz] [prə'fesər] ['hʌksli] [sez] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɜ:rt(ə)nənt][tu:; tə] [seɪ] [kʊd; kəd]

of	such	beings	as	Professor	Huxley	says	it	would	be	impertinent	to	say	could
的	这样的	生物	作为	教授	赫胥黎	说道	它	会	是	无礼	到	说	可以

[nɑ:t][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] ?

not	exist	in	the	natural	order	of	evolution	?
不是	存在	在	这	自然的	命令	的	进化	?

你通过这种方式宣传这一运动，并向公众突出介绍了赫胥黎教授所说的这种生物可能存在的、早已被遗忘但却是真理的理论，那么说它在自然进化秩序中不可能存在，岂不是太不恰当了吗?

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æz; əz][æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] , [aɪ] ['kænɑːt] [əd'maɪər][ðə; ði]

And	while	I	look	at	it	all	as	an	advertisement	,	I	cannot	admire	the
和	尽管	我	看	在	它	全部	作为	一个	广告	,	我	不能	钦佩	这

['triːz(ə)n] [dɪ'veləpt] [ˌðer'ɪn] ,

treason	developed	therein	,
叛国罪	发达	其中	,

虽然我把这一切都看作是一种广告，但我无法欣赏其中所滋生的叛国行为。

[nɔːr][ðə; ði]['spaɪtf(ə)l] [ʌn'wɜːrði] [toʊn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

nor	the	spiteful	unworthy	tone	of	it	,
也不	这	恶毒的	不配	语气	的	它	,

也不是它那种恶毒卑鄙的语气，

[nɔːr][ðə; ði][daɪ'vɜːrdʒəns][frʌm; frəm][fækt][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['suːtɪd] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

nor	the	divergence	from	fact	in	many	cases	when	it	suited	the	purpose	,
也不	这	发散	从	事实	在	许多	案例	什么时候	它	适合	这	目的	,

在许多情况下，为了达到目的而偏离事实，也是可以接受的。

[nɔːr][ðə; ði] [ə'fɪʃəs] ['medlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,

nor	the	officious	meddling	in	the	private	affairs	of	other	people	,
也不	这	爱管闲事的	干预	在	这	私人的	事务	的	其他	人们	,

也不宜多管闲事地干涉他人的私事。

[nɔːr][ðə; ði] [ig'nɔːɪŋ] [ænd; ənd] [ˌfɔːlsɪfɪ'keɪʃn] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['pɑːsəb(ə)l] ['moʊtɪv] ,

nor	the	ignoring	and	falsification	in	respect	to	possible	motive	,
也不	这	忽略	和	伪造	在	尊重	到	可能的	动机	,

也不包括对可能动机的忽视和捏造。

[meɪd] [aʊt] [baɪ][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [geɪn] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] ,

made	out	by	you	to	be	gain	by	some	of	us	,
制成	出去	经过	你	到	是	获得	经过	一些	的	我们	,

你炮制出来的东西对我们中的一些人来说是有利的，

[wen] [ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['luːzəz] [ʌv; əv] ['mʌni] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] .

when	the	fact	is	that	we	are	all	losers	of	money	by	our	work	.
什么时候	这	事实	是	那	我们	是	全部	失败者	的	钱	经过	我们的	工作	.

而事实是，我们所有人通过工作都赔钱。

[ðæt] [fækt][ə; eɪ]['kændɪd]['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] ['steɪtɪd] ,

That	fact	a	candid	person	would	have	stated	,
那	事实	一个	坦率	人	会	有	声明	,

坦诚的人会说出这样的话：

[ænd; ənd] ['mɑːvəld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sleɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	marvelled	at	it	that	we	should	be	willing	to	slave	for	the
和	惊叹不已	在	它	那	我们	应该	是	愿意的	到	奴隶	为了	这

[θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] ,

Theosophical	Society	,
神智学	社会	,

我惊叹于我们竟然愿意为神智学会卖命。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [spend] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] .

and	always	spend	our	money	.
和	总是	花费	我们的	钱	.

而且总是花我们的钱。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] “ [ðə; ði]['dev(ə)l][hɪz; ɪz] [duː] .

Such	a	person	would	have	given	“	the	devil	his	due	.
这样的	一个	人	会	有	给定	“	这	魔鬼	他的	到期的	.

这样的人会“给予魔鬼应得的待遇”。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [sə'prest] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][laɪd; liːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]

"	You	have	suppressed	it	and	lied	about	it	,	and	hence	it	is	not
"	你	有	被抑制	它	和	撒谎了	关于	它	,	和	因此	它	是	不是

['ædmərəb(ə)l][ɪn][juː; jʊ] ,

admirable	in	you	,
令人钦佩的	在	你	,

“你隐瞒了这件事，还撒谎掩盖，因此你的这种行为并不值得称道。”

[bʌt; bət][ɪz] [kwaɪt] [miːn] [ænd; ənd] [loʊ] .

but	is	quite	mean	and	low	.
但	是	相当	意思是	和	低的	.

但相当刻薄低劣。

[juː; jʊ] ['ædvərtaɪz] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðen] [traɪ][tuː; tə] [biː'faʊl] [ˌjuː 'es] .

You	advertise	us	and	then	try	to	befoul	us	.
你	广告	我们	和	然后	尝试	到	污秽	我们	.

你们先是为我们做宣传，然后又试图诋毁我们。

[wel] , [wiː; wi] [geɪn] [baɪ] [ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] ,

Well	,	we	gain	by	the	advertisement	,
出色地	,	我们	获得	经过	这	广告	,

我们从广告中获益。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [wɪl] [waɪp] [ɔːf] [ðə; ði] [smɔːl] [steɪn] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [peɪnt] [ə'pɑːn]

and	the	course	of	time	will	wipe	off	the	small	stain	you	try	to	paint	upon
和	这	课程	的	时间	将要	擦拭	离开	这	小的	弄脏	你	尝试	到	画	之上

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

时间会洗去你试图强加在我们身上的那一点点污点。

[wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['redi] ['raɪtər] [ɑːr; ər][bəuθ] [ded] [ænd; ənd] [fər'gɑːtn] ,

When	you	and	your	ready	writer	are	both	dead	and	forgotten	,
什么时候	你	和	你的	准备好	作家	是	两个都	死的	和	被遗忘的	,

当你和你的御用作家都已离世，被人遗忘之时

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] ['prɑːbəbli] ['eksɪˌkreɪtid] [fɔːr; fər] [ə'fensɪz] [nɑːt][æz; əz] [jet] [ɪk'spoʊzd] ,

and	some	of	you	probably	execrated	for	offences	not	as	yet	exposed	,
和	一些	的	你	大概	诅咒	为了	罪行	不是	作为	然而	裸露	,

你们当中有些人可能因为尚未曝光的罪行而遭到谴责，

[wiː; wi] [wɪl] [stɪl] [lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ]['bɑːdi][ænd; ənd][biː; bi] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['mɑːdərn]

we	will	still	live	as	a	body	and	be	affecting	the	course	of	modern
我们	将要	仍然	居住	作为	一个	身体	和	是	影响	这	课程	的	现代的

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

我们仍将作为一个整体生活，并继续影响现代思想的进程。

[æz; əz][wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər] ['nɪrli] ['twenti] ['jɪrz] .

as	we	have	been	doing	for	nearly	twenty	years	.
作为	我们	有	到过	正在做	为了	几乎	二十	年	.

正如我们近二十年来一直做的那样。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'tæk] ,

I	am	the	principal	object	of	your	attack	,
我	是	这	主要的	目的	的	你的	攻击	,

我是你攻击的主要目标，

[ðoʊ] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] ['kruːəli] [ə'bjuːs][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [hæz; həz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːt] [ðə; ði][wɜːrld]

though	you	also	cruelly	abuse	a	woman	who	has	long	enough	fought	the	world
尽管	你	还	残酷地	虐待	一个	女士	WHO	有	长的	足够的	战斗	这	世界

[ʌv; əv][jʊr; jər] [kən'venʃən(ə)l] ['neɪʃ(ə)n] ,

of	your	conventional	nation	,
的	你的	传统的	国家	,

然而，你却残忍地虐待一位长期以来与你所在国家的世俗世界抗争的女性，

[ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] ['iːðər] [raɪz][ænd; ənd][ɪk'spleɪn] , [ɔːr] [kiːp] ['saɪlənt] .

and	perhaps	you	expect	me	to	either	rise	and	explain	,	or	keep	silent	.
和	也许	你	预计	我	到	任何一个	上升	和	解释	,	或者	保持	沉默的	.

或许你希望我站起来解释，或者保持沉默。

[wel] , [aɪ] [wɪl] [duː] ['niːðər] .

Well	,	I	will	do	neither	.
出色地	,	我	将要	做	两者都不	.

嗯，我两个都不会做。

[aɪ] [wɪl] [spiːk] , [bʌt; bət]['kænɑːt] ['fʊli] [ɪk'spleɪn] .

I	will	speak	,	but	cannot	fully	explain	.
我	将要	说话	,	但	不能	完全	解释	.

我会发言，但无法完全解释清楚。

[jʊr; jər]['peɪpər][ɪz][ə; eɪ] ['wɜːrldli] ['fɔːrəm] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [kɔːrt] .

Your	paper	is	a	worldly	forum	,	a	sort	of	court	.
你的	纸	是	一个	世俗	论坛	,	一个	种类	的	法庭	.

你的报纸就是一个世俗论坛，一种法庭。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ɪz] ['niːðər] [pleɪs] [nɔːr] ['kriːd(ə)ns] [fɔːr; fər] [ˌeksplə'neɪʃənz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ɪn'kluːd]

In	it	there	is	neither	place	nor	credence	for	explanations	which	must	include
在	它	那里	是	两者都不	地方	也不	信任	为了	解释	哪个	必须	包括

['saɪkɪk] [θɪŋz] ,

psychic	things	,
精神	事物	,

其中既没有空间也没有可信度去解释那些必然包含超自然现象的解释。

[fækts] , [ænd; ənd] [lɔːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fækts][ænd; ənd] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][sɔːrt] .

facts	,	and	laws	,	as	well	as	facts	and	circumstances	of	the	ordinary	sort	.
事实	,	和	法律	,	作为	出色地	作为	事实	和	情况	的	这	普通的	种类	.

事实和法律，以及普通的事实和情况。

[wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɪn] [fʊl] ,

Were	I	to	explain	in	full	,
是	我	到	解释	在	满的	,

如果我详细解释的话，

[noʊ][wʌn] [wʊd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [seɪv] [ðoʊz] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kʌlt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['saikikəl]

no	one	would	believe	me	save	those	students	of	the	occult	and	the	psychical
不	一	会	相信	我	节省	那些	学生	的	这	神秘学	和	这	心理

[huː] [noʊ] ['saɪkɪk] [lɔː] [ænd; ənd][fækt] .

who	know	psychic	law	and	fact	.
WHO	知道	精神	法律	和	事实	.

除了那些研究神秘学和灵学、了解灵异法则和事实的学生之外，没有人会相信我。

[ðoʊz] [huː] [daʊt] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ðə; ði]['levə(ə)l][ʌv; əv] ['kʌmpəs]

Those	who	doubt	and	wish	all	to	be	reduced	to	the	level	of	compass
那些	WHO	怀疑	和	希望	全部	到	是	减少	到	这	等级	的	罗盘

[ænd; ənd] [skwer] ,

and	square	,
和	正方形	,

那些心存疑虑，希望一切都简化到圆规和方矩水平的人，

[ʌv; əv] [aɪ] [ænd; ənd][wɜːrd][ʌv; əv] [maʊθ] , [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['daʊtɚz] .

of	eye	and	word	of	mouth	,	would	still	be	doubters	.
的	眼睛	和	单词	的	嘴	,	会	仍然	是	怀疑者	.

即使亲眼所见、口口相传，人们仍然会心存疑虑。

['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [geɪnd] [æt; ət][ɔːl] .

Nothing	would	be	gained	at	all	.
没有什么	会	是	获得	在	全部	.

这样做毫无益处。

[ðæt] ['dɪfɪkəlti] [noʊ] [ɪn'telɪdʒənt] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz][hæd; həd] ['saɪkɪk] [ɪk'spɪriəns] [kæn; kən]

That	difficulty	no	intelligent	person	who	has	had	psychic	experience	can
那	困难	不	聪明的	人	WHO	有	有	精神	经验	能

[ˌoʊvər'lʊk] .

overlook	.
俯瞰	.

任何有过通灵体验的聪明人都无法忽视这个难题。

That123

That123

That123

That123

[ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [seɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [suːt][fɔːr; fər]['laɪb(ə)l] .

is	why	you	are	quite	safe	from	a	suit	for	libel	.
是	为什么	你	是	相当	安全的	从	一个	套装	为了	诽谤	.

这就是为什么你完全不用担心诽谤诉讼的原因。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [hæd; həd][juː; jʊ] ['pʌblɪʃt] ['sʌmθɪŋ] [nɑːt][soʊ] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp]

I	assure	you	that	had	you	published	something	not	so	inextricably	tangled	up
我	保证	你	那	有	你	已发布	某物	不是	所以	密不可分地	纠缠不清	向上

[wɪð; wɪθ] ['saɪkɪk] [fə'nɑːmɪnə] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [kɔːrt] ,

with	psychic	phenomena	I	should	be	glad	to	have	you	in	court	,
和	精神	现象	我	应该	是	高兴的	到	有	你	在	法庭	,

我向你保证，如果你发表的文章没有与灵异现象如此纠缠不清，我很乐意在法庭上与你对簿公堂。

[nɑːt][tuː; tə] [suːð] ['wuːndɪd] ['fiːlɪŋz] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] ,

not	to	soothe	wounded	feelings	I	have	not	,
不是	到	舒缓	受伤	情怀	我	有	不是	,

并非为了抚慰我所受伤的心灵，我没有，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːlti] [lɔː] [ænd; ənd][soʊ] - [kɔːld] ['dʒʌstɪs][duː] ['sʌmtaɪmz] [raɪt]

but	to	show	that	our	faulty	law	and	so	-	called	justice	do	sometimes	right
但	到	展示	那	我们的	故障	法律	和	所以	-	称为	正义	做	有时	正确的

[sʌm; səm] [rɔŋz] .

some	wrongs	.
一些	错误	.

但这表明，我们错误的法律和所谓的正义有时确实能纠正一些错误。

[let] [ˌem 'iː][fɜːrst] [ɪm'fætɪkli] [dɪ'naɪ][ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ænd; ənd] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][juː; jʊ] ,

Let	me	first	emphatically	deny	the	inference	and	assertion	made	by	you	,
让	我	第一的	强调地	否定	这	推理	和	断言	制成	经过	你	,

首先，我要断然否认你所做的推断和断言。

[ðæt] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] [frendz] [meɪk] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][tiː] . [es] . ,

that	I	and	my	friends	make	money	out	of	the	T	.	S	.	,
那	我	和	我的	朋友们	制作	钱	出去	的	这	T	.	S	.	,

我和我的朋友们通过TS赚钱，

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [hæz; həz] [bɪlt] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi]['prɑːfɪt] .

or	that	the	organisation	has	built	up	something	by	which	we	profit	.
或者	那	这	组织	有	建造	向上	某物	经过	哪个	我们	利润	.

或者说，该组织已经建立起某种我们从中获利的东西。

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'truː] ,
This is untrue ,
这 是 不属实 ,

这是不实的。

[ænd; ənd][ɪts] [ˌʌn'truːθ] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl] ['pɝːsənz] [huː] [noʊ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]
and its untruth is known to all persons who know anything at all about the
和 它是 谎言 是 已知 到 全部 人 WHO 知道 任何事物 在 全部 关于 这
[sə'saɪəti] .
society .
社会 .

任何对社会稍有了解的人都知道这是谎言。

[noʊ] ['sæləriz] [ɑːr; ər] [peɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['ɑːfəsərz] .
No salaries are paid to our officers .
不 薪资 是 有薪酬的 到 我们的 警官 .

我们的官员不领取薪水。

[wiː; wi] [sə'pɔːrt] [ɑːr'selvz] [ɔːr] ['praɪvətli] [sə'pɔːrt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
We support ourselves or privately support each other .
我们 支持 我们自己 或者 私下 支持 每个 其他 .

我们自力更生，或者私下里互相资助。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['peni] [frʌm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti] , [ænd; ənd][duː][nɑːt][wɑːnt] ['eni] .
I have never had a penny from the society , and do not want any .
我 有 绝不 有 一个 一分钱 从 这 社会 , 和 做 不是 想 任何 .

我从没从该协会拿过一分钱，也不想要。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mægəziːn] , [ðə; ði] [pæθ] , [wɪtʃ] [aɪ] ['pʌblɪʃ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
The little magazine , the Path , which I publish here in the interest of the society ,
这 小的 杂志 , 这 小路 , 哪个 我 发布 这里 在 这 兴趣 的 这 社会 ,

我为了社会利益在这里出版的这份小杂志《道路》，

[ɪz][nɑːt][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [səb'skrɪpʃənz] [frʌm; frəm] ['membər] , [bʌt; bət] ['lɑːrdʒli] [baɪ] ['ʌðər] ,
is not supported by subscriptions from members , but largely by others ,
是 不是 有 经过 订阅 从 成员 , 但 很大程度上 经过 其他的 ,

它并非依靠会员订阅来维持运营，而是主要依靠其他资金来源。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kept] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [rɪ'peɪd] .
and it is kept up at a loss to me which will never be repaid .
和 它 是 保留 向上 在 一个 损失 到 我 哪个 将要 绝不 是 已偿还 .

而且我为此蒙受损失，这些损失永远无法偿还。

[aɪ] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] , [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər][geɪn] .
I publish it because I wish to , and not for gain .
我 发布 它 因为 我 希望 到 , 和 不是 为了 获得 .

我发表这篇文章是因为我愿意，而不是为了牟利。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɑːr; ər] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði][tiː] . [es] . [wɜːrk] [hɪr] [iːtʃ] [jɪr] ['oʊvər]
Thousands of dollars are expended in the T . S . work here each year over
数千 的 美元 是 已支出 在 这 T . S . 工作 这里 每个 年 超过
[ænd; ənd] [ə'bʌv] [wʌt] [ɪz] [peɪd] [ɪn][fɔːr; fər] [fiːz] [ænd; ənd][djuːz] .
and above what is paid in for fees and dues .
和 多于 什么 是 有薪酬的 在 为了 费用 和 会费 .

除了缴纳的费用和会费之外，每年这里在TS工作上还要花费数千美元。

[ðə; ði] [djuːz] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [fɔːr] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] ,
The dues are but four shillings a year ,
这 会费 是 但 四 先令 一个 年 ,

每年的会费只有四先令。

[ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] [ɪkˈspendɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] .

and	three	times	as	much	as	that	is	expended	in	the	work	.
和	三	时代	作为	很多	作为	那	是	已支出	在	这	工作	.

而实际工作中花费的金额是这个数字的三倍。

[wer] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where	does	it	come	from	?
在哪里	做	它	来	从	?

它来自哪里?

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpraɪvət] [ˈpɑːkəts] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [aɪ] [wʊd] [spend] [ˌaɪ ˈtiː]

Out	of	our	private	pockets	,	and	if	I	had	a	million	I	would	spend	it
出去	的	我们的	私人的	口袋	,	和	如果	我	有	一个	百万	我	会	花费	它

[ðæt] [wei] .

that	way	.
那	方式	.

从我们自己的口袋里掏钱，如果我有一百万，我也会那样花。

[maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [maɪˈself] [gɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [səˈsaɪəti]

My	friends	and	myself	give	our	money	and	our	time	to	the	society
我的	朋友们	和	我	给	我们的	钱	和	我们的	时间	到	这	社会

[wɪˈðaʊt] [hoʊp] [ɔːr] [dɪˈzaɪər] [fɔːr; fər] [ˈeni] [rɪˈtɜːrn] .

without	hope	or	desire	for	any	return	.
没有	希望	或者	欲望	为了	任何	返回	.

我和我的朋友们为社会贡献金钱和时间，不求任何回报。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [fəˈnætiks] — [ˈprɑːbəbli] [ɑːr; ər] — [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fɔːls] [ænd; ənd] [məˈlɪʃəs] [tuː; tə]

We	may	be	fanatics	—	probably	are	—	but	it	is	false	and	malicious	to
我们	可能	是	狂热分子	—	大概	是	—	但	它	是	错误的	和	恶意	到

[əˈkjuːz] [ˌjuː ˈes] [ʌv; əv] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [fɔːr; fər] [geɪn] .

accuse	us	of	using	the	society	for	gain	.
控	我们	的	使用	这	社会	为了	获得	.

我们可能是狂热分子——很可能就是——但指责我们利用社会谋取私利是虚假且恶意的。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈpeɪmənt] [wiː; wi] [get] [ɪz] [ðə; ði] [ˈsiːɪŋ] [ˈevri] [deɪ] [ðə; ði] [ˈwaɪdər] [ænd; ənd] [ˈwaɪdər] [spred]

The	only	payment	we	get	is	the	seeing	every	day	the	wider	and	wider	spread
这	仅有的	支付	我们	得到	是	这	看到	每一个	天	这	更广泛	和	更广泛	传播

[ʌv; əv] [θiˈːəsɒfɪkl] [ˈθɪərɪz] [ʌv; əv] [laɪf] ,

of	Theosophical	theories	of	life	,
的	神智学	理论	的	生活	,

我们得到的唯一回报就是每天都能看到神智学的生命理论越来越广泛地传播。

[mæn] , [ænd; ənd] [ˈneɪtʃər] .

man	,	and	nature	.
男人	,	和	自然	.

人与自然。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈredi] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈvaʊtʃərz] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈɔːdɪtər] [tuː; tə]

I	am	ready	to	submit	all	our	books	and	vouchers	to	any	auditor	to
我	是	准备好	到	提交	全部	我们的	图书	和	代金券	到	任何	审计员	到

[səˈpɔːrt] [ðiːz] [ˈsteɪtmənts] .

support	these	statements	.
支持	这些	声明	.

我已准备好将我们所有的账簿和凭证提交给任何审计师，以佐证这些说法。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [fækts] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ˈgɪv(ə)n]

And	you	were	in	a	position	to	find	out	the	facts	as	I	have	given
和	你	是	在	一个	位置	到	寻找	出去	这	事实	作为	我	有	给定

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

而你完全有能力查明事实，就像我告诉你们的那样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ˌæbsəˈluːtli] [ʌnˈtruː] , [æz; əz][juː; jʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːr][ɪnˈfɜːr] ,

It	is	also	absolutely	untrue	,	as	you	attempt	to	show	or	infer	,
它	是	还	绝对地	不属实	,	作为	你	试图	到	展示	或者	推断	,

你试图证明或推断的东西也完全不属实。

[ðæt] [ðə; ðɪ][səˈsaɪəti] [grəuz] [baɪ] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [məˈhɑːtmə] [ɔːr]['mæstərz] ,

that	the	society	grows	by	talking	of	the	Mahatmas	or	Masters	,
那	这	社会	生长	经过	说	的	这	圣雄	或者	大师	,

社会通过谈论圣贤或大师而发展壮大，

[ɔːr][baɪ] ['hævɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [sent] [raʊnd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

or	by	having	messages	sent	round	from	them	.
或者	经过	拥有	消息	发送	圆形的	从	他们	.

或者通过他们传递消息的方式。

[ðə; ðɪ] ['muːvmənt] [hɪr] [ænd; ənd] ['elsˌwer] [ɪz] [pʊʃt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ][laɪn][ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] ,

The	movement	here	and	elsewhere	is	pushed	along	the	line	of	philosophy	,
这	移动	这里	和	别处	是	推动	沿着	这	线	的	哲学	,

这里以及其他地方的运动都是沿着哲学路线推进的。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][ɪz][left][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [məˈhɑːtmə] .

and	each	one	is	left	to	decide	for	himself	on	the	question	of	the	Mahatmas	.
和	每个	一	是	左边	到	决定	为了	他自己	在	这	问题	的	这	圣雄	.

至于圣贤的问题，每个人都可以自行决定。

“ ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['mæstərz] ” [duː][nɑːt][goʊ] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] ,

“	Messages	from	the	Masters	”	do	not	go	flying	round	,
“	消息	从	这	大师	”	做	不是	去	飞行	圆形的	,

“大师的讯息”不会到处乱传，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][səˈsaɪəti] [dʌz] [nɑːt] ['flɜːrɪʃ] [baɪ]['eni] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðoʊz] ['biːɪŋ] ['prɔməlˌgeɪtɪd] .

and	the	society	does	not	flourish	by	any	belief	in	those	being	promulgated	.
和	这	社会	做	不是	繁荣	经过	任何	信仰	在	那些	存在	颁布	.

社会不会因为信奉那些被宣扬的教义而繁荣发展。

[nɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ] , [æz; əz][juː; jʊ][hɪnt] , in124

Nor	am	I	,	as	you	hint	,	in124
也不	是	我	,	作为	你	暗示	,	in124

正如你暗示的那样，我也不是in124

[ðə; ðɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [sʌtʃ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][səˈsaɪəti] ,

the	habit	of	sending	such	messages	about	the	society	,
这	习惯	的	发送	这样的	消息	关于	这	社会	,

习惯性地发送此类有关社会的信息，

[nɔːr][ʌv; əv] ['ɪnfluənsɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [əˈferz] [baɪ]['juːzɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

nor	of	influencing	the	course	of	affairs	by	using	any	such	thing	.
也不	的	影响	这	课程	的	事务	经过	使用	任何	这样的	事物	.

也不利用任何此类手段影响事态发展。

[send] [aʊt] [ænd; ənd][æsk][ɔːl][ðə; ðɪ] ['membər] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ][ˌeɪ 'em] [kəˈrekt] .

Send	out	and	ask	all	the	members	and	you	will	find	I	am	correct	.
发送	出去	和	问	全部	这	成员	和	你	将要	寻找	我	是	正确的	.

派人去询问所有成员，你就会发现我的说法是正确的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðoʊz] ['mæstərz] [tel] [ˌem 'iː] ['pɜːrsənəli] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː] ,

It	is	true	that	those	Masters	tell	me	personally	what	I	am	to	do	,
它	是	真的	那	那些	大师	告诉	我	亲自	什么	我	是	到	做	,

那些大师确实会亲自告诉我该做什么，

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][best] [kɔːrs] [tuː; tə] [teɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri]

and	what	is	the	best	course	to	take	,	as	they	have	in	respect	to	this	very
和	什么	是	这	最好的	课程	到	拿	,	作为	他们	有	在	尊重	到	这	非常

['letər] ,

letter	,
信	,

那么，就他们对待这封信的态度而言，最好的做法是什么呢?

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['soʊlli] [maɪ] [oʊn] [ə'fer] .

but	that	is	solely	my	own	affair	.
但	那	是	仅	我的	自己的	事务	.

但这完全是我个人的事。

[kʊd; kəd][aɪ][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə] [tel] [ɔːl] ['ʌðər] [tuː; tə][goʊ][baɪ] [wʌt] [aɪ][get][fɔːr; fər][maɪ]

Could	I	be	such	a	fool	as	to	tell	all	others	to	go	by	what	I	get	for	my
可以	我	是	这样的	一个	傻子	作为	到	告诉	全部	其他的	到	去	经过	什么	我	得到	为了	我的

[oʊn] ['gaɪd(ə)ns] ,

own	guidance	,
自己的	指导	,

我难道会愚蠢到告诉所有人，让我以自己的经验作为指导吗?

['noʊɪŋ] [haʊ] [wiːk] , [sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] [ɪz][ðə; ði]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ?

knowing	how	weak	,	suspicious	,	and	malicious	is	the	human	nature	of	to	-	day	?
会心	如何	虚弱的	,	可疑的	,	和	恶意	是	这	人类	自然	的	到	-	天	?

难道你不知道当今人性的软弱、多疑和恶意吗?

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [tæk] , [maɪ] [frend] .

You	are	on	the	wrong	tack	,	my	friend	.
你	是	在	这	错误的	钉	,	我的	朋友	.

朋友，你走错方向了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [meɪd] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [tʃeɪndʒ]

But	you	were	right	when	you	say	that	Mrs	.	Besant	made	a	remarkable	change
但	你	是	正确的	什么时候	你	说	那	太太	.	贝赞特	制成	一个	卓越	改变

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

in	respect	to	me	.
在	尊重	到	我	.

但你说得对，贝赞特夫人对我的态度确实发生了显著变化。

[ðæt] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [ˌtʃʌkrə'vɑːrtiː] [huːm] [juː; jʊ] [neɪm] [ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [kə'rektli] [seɪ] ,

That	is	true	,	and	Mr	.	Chakravarti	whom	you	name	is	,	as	you	correctly	say	,
那	是	真的	,	和	先生	.	转轮王	谁	你	姓名	是	,	作为	你	正确	说	,

没错，你提到的查克拉瓦蒂先生，正如你所说，确实如此。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

the	person	who	is	responsible	for	it	.
这	人	WHO	是	负责任的	为了	它	.

负责此事的人。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [met] [ˌtʃʌkrə'vɑːrtiː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [ˌem 'iː] .

Before	she	met	Chakravarti	she	would	not	have	dreamed	of	prosecuting	me	.
前	她	遇见	转轮王	她	会	不是	有	梦见	的	起诉	我	.

在遇到查克拉瓦蒂之前，她做梦也想不到会起诉我。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'gret] , [bʌt; bət] [waɪl] [soʊ] ,

This	is	a	matter	of	regret	,	but	while	so	,
这	是	一个	事情	的	后悔	,	但	尽管	所以	,

这令人遗憾，但即便如此，

[aɪ] [feɪl] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [eɪd] [jʊr; jər] [keɪs] [ə'genst] [ˌem 'iː] [baɪ] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] [ðʌs]

I **fail** **to** **see** **how** **you** **aid** **your** **case** **against** **me** **by** **dragging** **the** **thing** **in** **thus**

我 失败 到 看 如何 你 援助 你的 案件 反对 我 经过 拖拽 这 事物 在 因此

['pʌblɪkli] ,

publicly **,**

公开 ,

我不明白你把这件事公开提及，对你指控我有什么帮助。

[ən'les] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

unless **,** **indeed** **,** **you** **intend** **to** **accuse** **him** **and** **her** **of** **going** **into** **a**

除非 , 的确 , 你 打算 到 控 他 和 她 的 去 进入 一个

[kən'spɪrəsi] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

conspiracy **against** **me** **.**

阴谋 反对 我 .

除非你真的打算指控他和她合谋陷害我。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv] “ ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mæstərz] ” [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə]

There **are** **two** **classes** **of** **“** **messages** **from** **the** **Masters** **”** **charged** **to**

那里 是 二 课程 的 “ 消息 从 这 大师 ” 带电 到

[ˌem 'iː] [baɪ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [smɔːl] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tiː] . [es] . ['membər] [huː] [θɔːt] [ʌv; əv]

me **by** **you** **and** **by** **that** **small** **section** **of** **the** **T** **.** **S** **.** **members** **who** **thought** **of**

我 经过 你 和 经过 那 小的 部分 的 这 T . S . 成员 WHO 想法 的

['traɪɪŋ] [ˌem 'iː] .

trying **me** **.**

尝试 我 .

你和一小部分想试探我的TS成员给我下达了两类“来自大师的信息”。

[wʌn] [klæs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [noʊts] [ɑːn] ['letərz] [ʌv; əv] [maɪn] [tuː; tə] ['veriəs] ['pɜːsənz] ;

One **class** **consists** **of** **notes** **on** **letters** **of** **mine** **to** **various** **persons** **;**

一 班级 由 的 笔记 在 信件 的 矿 到 各种各样的 人 ;

其中一类内容是关于我写给不同人的信件的笔记；

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ['hændɪd] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ænd; ənd] ['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [ænd; ənd]

the **other** **of** **messages** **handed** **to** **Mrs** **.** **Besant** **and** **Colonel** **Olcott** **and**

这 其他 的 消息 递交 到 太太 . 贝赞特 和 上校 奥尔科特 和

[ɪn'kloʊʒər] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ˌkæləˈfɔːrniə] .

enclosure **found** **in** **a** **letter** **to** **Colonel** **Olcott** **from** **a** **man** **in** **California** **.**

外壳 成立 在 一个 信 到 上校 奥尔科特 从 一个 男人 在 加利福尼亚州 .

另一份信息交给了贝桑特夫人和奥尔科特上校，还有一封加州男子写给奥尔科特上校的信中的附件。

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [dɪ'naɪd] [ðæt] [aɪ] [geɪv] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mæstərz] .

I **have** **never** **denied** **that** **I** **gave** **Mrs** **.** **Besant** **messages** **from** **the** **Masters** **.**

我 有 绝不 否认 那 我 给予 太太 . 贝赞特 消息 从 这 大师 .

我从未否认过我曾向贝赞特夫人传达过大师们的信息。

[aɪ] [dɪd] [soʊ] .

I **did** **so** **.**

我 做过 所以 .

我照做了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mæstərz] .

They **were** **from** **the** **Masters** **.**

他们 是 从 这 大师 .

它们来自大师班。

[ʃiː; ʃi] [əd'mits] [ðæt] ,

She **admits** **that** **,**

她 承认 那 ,

她承认，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [teɪks] [ɑːn][hɜːr'self][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['mæstər][dɪd][nɑːt] ['pɜːrsənəli] [raɪt] [ɔːr]

but	simply	takes	on	herself	to	say	that	the	Master	did	not	personally	write	or
但	简单地	需要	在	她自己	到	说	那	这	掌握	做过	不是	亲自	写	或者

[prɪ'sɪpɪteɪt] [ðem; ðəm] .

precipitate	them	.
沉淀	他们	.

但她却自作主张地说，这些文字并非大师亲自撰写或促成的。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self] , [ðen] , [ʃiː; ʃi][gɑːt][frʌm; frəm][ˌem 'iː]['dʒenjuɪn]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm]

According	to	herself	,	then	,	she	got	from	me	genuine	messages	from
根据	到	她自己	,	然后	,	她	得到	从	我	真的	消息	从

[ðə; ði]['mæstərz] ;

the	Masters	;
这	大师	;

据她自己所说，她从我这里得到了大师们的真实讯息；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɔːr] [meɪd] [ɪn][sʌm; səm][fɔːrm] [ðæt]

but	she	says	she	did	not	like	them	to	be	done	or	made	in	some	form	that
但	她	说道	她	做过	不是	喜欢	他们	到	是	完毕	或者	制成	在	一些	形式	那

[ʃiː; ʃi][æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] .

she	at	first	thought	they	were	not	in	.
她	在	第一的	想法	他们	是	不是	在	.

但她说，她不喜欢它们以某种形式完成或制作，而她最初认为它们并不符合这种形式。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [əd'mɪtɪd] [hɜːr; hər] [kən'tenʃ(ə)n] ; [aɪ][hæv; həv] ['sɪmpli] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][frʌm; frəm]

I	have	not	admitted	her	contention	;	I	have	simply	said	they	were	from
我	有	不是	承认	她	争论	;	我	有	简单地	说	他们	是	从

[ðə; ði]['mæstər] ,

the	Master	,
这	掌握	,

我并未认同她的说法；我只是说它们来自师父。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [naʊ] [seɪ] ,

and	that	is	all	I	now	say	,
和	那	是	全部	我	现在	说	,

我现在就说这些。

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [haʊ] [ɔːr][baɪ] [wʌt] [miːnz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'duːst] .

for	I	will	not	tell	how	or	by	what	means	they	were	produced	.
为了	我	将要	不是	告诉	如何	或者	经过	什么	方法	他们	是	生产	.

因为我不会透露它们是如何或通过什么手段产生的。

[ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] ['kɑːnsɪkwens] .

The	objective	form	in	which	such	a	message	is	of	no	consequence	.
这	客观的	形式	在	哪个	这样的	一个	信息	是	的	不	结果	.

客观形式上，这样的信息毫无意义。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [baɪ][jʊr; jər]['mɪstər] . ['gærət] , [ɔːr][drɑːp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsti] [er] ,

Let	it	be	written	by	your	Mr	.	Garrett	,	or	drop	out	of	the	misty	air	,
让	它	是	书面	经过	你的	先生	.	加勒特	,	或者	降低	出去	的	这	蒙蒙	空气	,

就让它由你的加勒特先生来写吧，或者从迷雾中消失。

[ɔːr] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] .

or	come	with	a	clap	of	thunder	.
或者	来	和	一个	拍	的	雷	.

或者伴随着一声雷鸣而来。

[ɔːl] [ðæt] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [seɪv] to125

All	that	makes	no	difference	save	to125
全部	那	制作	不	不同之处	节省	to125

除了125之外，其他一切都没有区别

[ðə; ði] ['vʌlgər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərənt] .

the	vulgar	and	the	ignorant	.
这	庸俗	和	这	无知	.

庸俗无知的人。

[ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['testɪd] [baɪ] ['ʌðər] [mi:nz] .

The	reality	of	the	message	is	to	be	tested	by	other	means	.
这	现实	的	这	信息	是	到	是	测试	经过	其他	方法	.

该信息的真实性还需要通过其他方式来检验。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [ðoʊz] [mi:nz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][kwaɪt][æt; ət] [si:] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

If	you	have	not	those	means	you	are	quite	at	sea	as	to	the	whole	thing	.
如果	你	有	不是	那些	方法	你	是	相当	在	海	作为	到	这	所有的	事物	.

如果你没有这些，那就意味着你对整件事一无所知。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [aɪ] [θɔ:t] [wʌz; wəz] ['kɑ:mən] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [wɜ:rld] .

And	all	this	I	thought	was	common	knowledge	in	the	Theosophical	world	.
和	全部	这	我	想法	曾是	常见的	知识	在	这	神智学	世界	.

而这一切，我原以为在神智学界都是常识。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] .

It	has	long	been	published	and	explained	.
它	有	长的	到过	已发布	和	解释	.

这个问题早已被发表和解释过了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tu:; tə]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [toʊld][hɜ:r; hər][nɑ:t][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]['ɪndiə]

One	of	those	messages	to	Mrs	.	Besant	told	her	not	to	go	to	India
一	的	那些	消息	到	太太	.	贝赞特	讲述	她	不是	到	去	到	印度

[ðæt] [jɪr] .

that	year	.
那	年	.

其中一条发给贝赞特夫人的信息告诉她那年不要去印度。

[aɪ][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɛləˌgræft] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn] ['sʌbstəns] ['leɪtər] ,

I	got	it	in	California	,	and	then	telegraphed	it	to	her	in	substance	later	,
我	得到	它	在	加利福尼亚州	,	和	然后	电报	它	到	她	在	物质	之后	,

['sendɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] .

sending	the	paper	.
发送	这	纸	.

我在加州收到了它，然后稍后通过电报把内容转发给了她，同时把纸质版也寄了过去。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][nɑ:t] ['hævɪŋ] [hɜ:r; hər][goʊ][tu:; tə]['ɪndiə] , [bʌt; bət] [nu:] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [goʊ]

I	had	no	interest	in	not	having	her	go	to	India	,	but	knew	she	would	go
我	有	不	兴趣	在	不是	拥有	她	去	到	印度	,	但	知道	她	会	去

['leɪtər] .

later	.
之后	.

我并不反对她去印度，但我知道她以后肯定会去。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l] ['neɪtʃər] .

The	other	messages	were	of	a	personal	nature	.
这	其他	消息	是	的	一个	个人的	自然	.

其他信息都是私人性质的。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [tru:] [ænd; ənd] [gʊd] .

They	were	all	true	and	good	.
他们	是	全部	真的	和	好的	.

它们都是真实而美好的。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɜ:r; hər][aɪ][dɪd][nɑ:t] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

At	the	time	I	gave	them	to	her	I	did	not	say	anything	.
在	这	时间	我	给予	他们	到	她	我	做过	不是	说	任何事物	.

我把东西给她的时候，什么也没说。

[ðæt] [aɪ] ['nevər] [dɪ'naɪd] .

That	I	never	denied	.
那	我	绝不	否认	.

这一点我从未否认过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [θɔːt] [baɪ][ˌem 'iː] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

It	was	not	thought	by	me	necessary	to	insult	a	woman	of	her
它	曾是	不是	想法	经过	我	必要的	到	侮辱	一个	女士	的	她

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'bɪlәti] ,

intellectual	ability	,
知识分子	能力	,

我认为没有必要侮辱一位女性的才智。

[huː] [hæd; həd] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] , [baɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɔːl][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

who	had	read	all	about	these	things	,	by	explaining	all	she	was	supposed
WHO	有	读	全部	关于	这些	事物	,	经过	解释	全部	她	曾是	据称

[tuː; tə] [noʊ] .

to	know	.
到	知道	.

她读过所有这些资料，并解释了她应该知道的一切。

[ðoʊz] [huː] [θɪŋk] [ðoʊz] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wɜːr; wər][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði]['mæstər][ɑːr; ər] ['welkəm]

Those	who	think	those	messages	were	not	from	the	Master	are	welcome
那些	WHO	思考	那些	消息	是	不是	从	这	掌握	是	欢迎

[tuː; tə] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːrnd] ,

to	doubt	it	so	far	as	I	am	concerned	,
到	怀疑	它	所以	远的	作为	我	是	担心的	,

那些认为这些信息并非来自师父的人，可以自由地质疑，就我而言，我并不反对。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['nætʃrəlnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [daʊt] .

for	I	know	the	naturalness	of	that	doubt	.
为了	我	知道	这	自然	的	那	怀疑	.

因为我知道这种怀疑是人之常情。

[wen] ['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [rɪ'zaɪnd] [aɪ][wʌz; wəz][fɜːrst] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [steɪ] [rɪ'zaɪnd] .

When	Colonel	Olcott	resigned	I	was	first	willing	to	let	him	stay	resigned	.
什么时候	上校	奥尔科特	辞职	我	曾是	第一的	愿意的	到	让	他	停留	辞职	.

奥尔科特上校辞职时，我最初愿意让他保持辞职状态。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [suːn] [də'rektɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] “ ['mesɪdʒ] ” [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ,

But	I	was	soon	directed	by	another	“	message	”	to	prevent	it	if	I	could	,
但	我	曾是	很快	指导	经过	其他	“	信息	”	到	防止	它	如果	我	可以	,

但我很快又收到另一条“信息”指示，如果可以的话，要阻止这件事发生。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns]['keɪbəld] [ðæt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	at	once	cabled	that	to	him	,
和	在	一次	有线	那	到	他	,

于是立即发电报给他。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sekʃ(ə)n] [voʊt] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ]

and	went	to	work	to	have	the	American	Section	vote	asking	him	to	stay
和	去	到	工作	到	有	这	美国人	部分	投票	问	他	到	停留

[ɪn] ['ɑːfɪs] .

in	office	.
在	办公室	.

然后他开始努力让美国分会投票要求他继续留任。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə] [sək'siːd] [hɪm; ɪm] , [wiː; wi]['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə] [prə'vaɪd]

As	I	was	the	person	mentioned	to	succeed	him	,	we	also	,	to	provide
作为	我	曾是	这	人	提及	到	成功	他	,	我们	还	,	到	提供

[fɔːr; fər] [kən'tɪndʒənsiːz] ,

for	contingencies	,
为了	应急措施	,

由于我是被指定接替他的人选，我们也为了应对可能出现的情况，

[rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz][maɪ'self][æz; əz] [sək'sesər] .

resolved	that	the	choice	of	America	was	myself	as	successor	.
已解决	那	这	选择	的	美国	曾是	我	作为	接班人	.

我决心让美国选择我作为继任者。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ri'vəukt] ,

But	when	he	revoked	,
但	什么时候	他	撤销	,

但当他撤回时，

[ðen] [maɪ] [sək'sɛsərʃɪp] [wʌz; wəz] [nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd] [ʌn'tɪl] ['voʊtɪd][ɑːn][æt; ət] [ə'nʌðər] ['pɪriəd] [nɑːt]

then	my	successorship	was	null	and	void	until	voted	on	at	another	period	not
然后	我的	继承权	曾是	无效的	和	空白	直到	投票	在	在	其他	时期	不是

[jet] [riːtʃt] .

yet	reached	.
然而	达到	.

那么，我的继任资格将无效，直到在另一个尚未到来的时期进行投票表决为止。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiːt][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [fɔːls] [ðæt] [aɪ] [sent] [æn; ən] ['emɪseri] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [faʊnd] [hiː; hi]

But	it	is	absolutely	false	that	I	sent	an	emissary	to	him	when	I	found	he
但	它	是	绝对地	错误的	那	我	发送	一个	使者	到	他	什么时候	我	成立	他

[wʌz; wəz]['maɪndɪd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['ɑːfɪs] .

was	minded	to	stay	in	office	.
曾是	有思想	到	停留	在	办公室	.

但当我发现他有意留任时，我派使者去见他，这完全是无稽之谈。

[æsk][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðɪs] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .

Ask	him	on	this	and	see	what	he	says	.
问	他	在	这	和	看	什么	他	说道	.

问问他，看看他怎么说。

[aɪ] [liːv] [ðæt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I	leave	that	to	him	.
我	离开	那	到	他	.

这件事就交给他处理吧。

['truːli] [ɪ'nʌf] [aɪ] [meɪd] [æn; ən] ['erər] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][ɪn][nɑːt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['lʌndən]

Truly	enough	I	made	an	error	of	judgment	in	not	telling	the	influential	London
真的	足够的	我	制成	一个	错误	的	判断	在	不是	讲述	这	有影响	伦敦

['membər] [ʌv; əv][maɪ] ['mesɪdʒ] [wen] [aɪ][toʊld] ['oʊlkət] .

members	of	my	message	when	I	told	Olcott	.
成员	的	我的	信息	什么时候	我	讲述	奥尔科特	.

的确，我犯了一个判断上的错误，那就是在告诉奥尔科特的同时，没有把我的信息告诉那些有影响力的伦敦成员。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?

But	what	of	that	?
但	什么	的	那	?

但那又如何呢?

[aɪ][dɪd][nɑːt] [tel] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ,

I	did	not	tell	the	Americans	,
我	做过	不是	告诉	这	美国人	,

我没有告诉美国人。

[bʌt; bət] [left] [ðer; ðər]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sens] [ænd; ənd][ðə; ði] [trend] [ʌv; əv]

but	left	their	action	to	the	dictates	of	their	sense	and	the	trend	of
但	左边	他们的	行动	到	这	规定	的	他们的	感觉	和	这	趋势	的

['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['stændərd] - ['berər] .

friendship	and	loyalty	to	our	standard	-	bearer	.
友谊	和	忠诚	到	我们的	标准	-	持有人	.

但他们的行动却遵循了他们的本能以及对我们旗手的友谊和忠诚的潮流。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['voʊtɪd] [ə'genst] ['oʊlkət] [baɪ] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,

The	English	voted	against	Olcott	by	doing	nothing	,
这	英语	投票	反对	奥尔科特	经过	正在做	没有什么	,

英国人通过什么都不做来表达了对奥尔科特的反对。

[bʌt; bət][aɪ] [æskt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][aɪ] [æskt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə] [rɪ'kwest]

but	I	asked	them	in	the	same	way	as	I	asked	the	Americans	to	request
但	我	问	他们	在	这	相同的	方式	作为	我	问	这	美国人	到	要求

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'voʊk] .

him	to	revoke	.
他	到	撤销	.

但我要求他们像我要求美国人要求他撤销判决一样要求他们这样做。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [tʃæns] .

They	had	their	chance	.
他们	有	他们的	机会	.

他们曾有机会。

[æz; əz] ['ɪndiə] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə'merɪkə] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [voʊt] [wʌz; wəz]['faɪn(ə)l][æz; əz]

As	India	had	done	the	same	as	America	I	saw	the	vote	was	final	as
作为	印度	有	完毕	这	相同的	作为	美国	我	锯	这	投票	曾是	最终的	作为

[maɪ] ['mesɪdʒ] [də'rektɪd] ,

my	message	directed	,
我的	信息	指导	,

由于印度也像美国一样采取了同样的做法，我认为投票结果已经最终确定，正如我所传达的信息所示。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][maɪ][maɪnd] — [wʌn][ʌv; əv][maɪ][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .

and	so	I	dropped	it	from	my	mind	—	one	of	my	peculiarities	.
和	所以	我	掉落	它	从	我的	头脑	—	一	的	我的	特殊性	.

于是我便不再想这件事了——这是我的一个怪癖。

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] did126

I	certainly	did126
我	当然	did126

我确实做了126

[nɑːt][juːz] ['eni] ['preʃər] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] “ ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['mæstərz] ” [ɑːn] ['eniwʌn]

not	use	any	pressure	by	way	of	“	messages	from	the	Masters	”	on	anyone
不是	使用	任何	压力	经过	方式	的	“	消息	从	这	大师	”	在	任何人

[æz; əz][tuː; tə] [ðæt] ,

as	to	that	,
作为	到	那	,

不要以“大师训诫”的形式对任何人施加压力。

[seɪv] [ɑːn] ['oʊlkət] .

save	on	Olcott	.
节省	在	奥尔科特	.

省下奥尔科特的钱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

And	he	reported	a	message	to	the	same	effect	to	himself	.
和	他	据报道	一个	信息	到	这	相同的	影响	到	他自己	.

他还向自己传达了同样内容的信息。

[dɪd] [aɪ] [ɪn'vent] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] ?
Did **I** **invent** **that** **also** **?**
做过 我 发明 那 还 ?

那也是我发明的吗?

[maɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] ['kɑːpɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] [ɑːn] [maɪ] [taɪp] - ['raɪtər] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə]
My **message** **to** **him** **was** **copied** **by** **me** **on** **my** **type** **-** **writer** **and** **sent** **to**
我的 信息 到 他 曾是 复制 经过 我 在 我的 类型 - 作家 和 发送 到
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

我用打字机把他的信息抄录下来，然后发给了他。

[aɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [nuː] [ʌv; əv] [spaɪz] [ə'baʊt] ['oʊlkət] ,
I **did** **it** **thus** **because** **I** **knew** **of** **spies** **about** **Olcott** **,**
我 做过 它 因此 因为 我 知道 的 间谍 关于 奥尔科特 ,

我这样做是因为我知道奥尔科特身边有眼线。

[ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [hæd; həd] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] .
of **whom** **I** **had** **warned** **him** **to** **little** **effect** **.**
的 谁 我 有 警告 他 到 小的 影响 .

我曾警告过他，但收效甚微。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kən'fest] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [faʊnd]
One **of** **those** **confessed** **and** **committed** **suicide** **,** **and** **the** **other** **was** **found**
一 的 那些 坦白 和 坚定的 自杀 , 和 这 其他 曾是 成立
[aʊt] .
out **.**
出去 .

其中一人认罪后自杀，另一人被抓获。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['æbət] [kla:k] , [ə; eɪ] [,kæli'fɔ:njən] , [tuː; tə]
A **message** **was** **found** **in** **a** **letter** **from** **Abbot** **Clark** **,** **a** **Californian** **,** **to**
一个 信息 曾是 成立 在 一个 信 从 方丈 克拉克 , 一个 加州人 , 到
['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] .
Colonel **Olcott** **.**
上校 奥尔科特 .

在一封加州人阿博特·克拉克写给奥尔科特上校的信中发现了一条信息。

[ðɪs] , [juː; jʊ] [seɪ] , [aɪ] [meɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['letər] .
This **,** **you** **say** **,** **I** **made** **and** **put** **in** **the** **letter** **.**
这 , 你 说 , 我 制成 和 放 在 这 信 .

你说，这是我做的，然后放进了信里。

[aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [kla:k] [ɑːn] [ðə; ði] ['mætər] ,
I **have** **the** **affirmation** **of** **Mr** **.** **Clark** **on** **the** **matter** **,**
我 有 这 肯定 的 先生 . 克拉克 在 这 事情 ,

我已得到克拉克先生对此事的确认。

[wɪtʃ] [aɪ] [send] [juː; jʊ] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] [tuː; tə] [biː; bi] [in'sə:tid] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
which **I** **send** **you** **herewith** **to** **be** **inserted** **at** **this** **place** **if** **you** **wish** **.**
哪个 我 发送 你 此附 到 是 插入 在 这 地方 如果 你 希望 .

我随信附上，如果您愿意，可以将其插入此处。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ber] [aʊt] [jʊr; jər] [kən'tenʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['kɑːntreri] .
It **does** **not** **bear** **out** **your** **contention** **,** **but** **shows** **the** **contrary** **.**
它 做 不是 熊 出去 你的 争论 , 但 演出 这 相反 .

这不仅没有证实你的说法，反而表明了相反的情况。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ɪn] ['ɪndiə] [baɪ][sʌm; səm]

It	also	shows	that	his	letter	to	Colonel	Olcott	was	opened	in	India	by	some
它	还	演出	那	他的	信	到	上校	奥尔科特	曾是	打开	在	印度	经过	一些

['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [sent] [ɑːn][tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] .

other	person	before	being	sent	on	to	Colonel	Olcott	.
其他	人	前	存在	发送	在	到	上校	奥尔科特	.

这也表明，他写给奥尔科特上校的信在寄给奥尔科特上校之前，就已经被印度的其他人打开过了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [wʌt] ['ɪnfərəns] [juː; jʊ] [laɪk] [frʌm; frəm] [ðɪs] .

You	can	make	what	inference	you	like	from	this	.
你	能	制作	什么	推理	你	喜欢	从	这	.

你可以从中得出任何你想要的推论。

[jʊr; jər] ['steɪtmənt] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn][ə; eɪ]['kæbɪnət][fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] [wen] [aɪ]

Your	statement	about	putting	a	question	in	a	cabinet	for	an	answer	when	I
你的	陈述	关于	推杆	一个	问题	在	一个	内阁	为了	一个	回答	什么时候	我

[steɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [went] [aʊt] [ɪz] [fɔːls] .

stayed	in	the	room	and	Mrs	.	Besant	went	out	is	false	.
入住	在	这	房间	和	太太	.	贝赞特	去	出去	是	错误的	.

你说我留在房间里，贝桑特夫人出去的时候，你把问题放在柜子里等待答案，这是不实的。

[noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .

No	such	thing	took	place	.
不	这样的	事物	采取	地方	.

根本没有发生过这样的事。

[aɪ][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] “ ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ]

I	deny	that	there	was	any	such	thing	as	a	reception	of	“	answers	in	a
我	否定	那	那里	曾是	任何	这样的	事物	作为	一个	接待	的	“	答案	在	一个

[siːld] ['envəloʊp] [ɪn][ə; eɪ] [kloʊzd] [drɔːr] .

sealed	envelope	in	a	closed	drawer	.
密封	信封	在	一个	关闭	抽屉	.

我否认存在过“把答案放在密封信封里，然后放在上锁的抽屉里”这种做法。

” [ðæt] [ɪz] [suˈpriːm] [bɑːʃ] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] , [ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi] [pruːvd] [baɪ]

”	That	is	supreme	bosh	from	beginning	to	end	,	and	cannot	be	proved	by
”	那	是	最高	博什	从	开始	到	结尾	,	和	不能	是	已证实	经过

['ɛniːbədiːz] ['testɪmoʊni] ,

anybody's	testimony	,
任何人的	见证	,

“这完全是胡说八道，从头到尾都是无稽之谈，任何人都无法作证证明。”

[ən'les] [juː; jʊ] [wɪl] [ək'sept] ['pɜːrdʒəri] .

unless	you	will	accept	perjury	.
除非	你	将要	接受	伪证	.

除非你接受伪证。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [aɪ][kæn; kən] [naʊ] [seɪ] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [soʊl] [ə'θɔːrəti] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] ,

At	the	same	time	I	can	now	say	,	as	the	sole	authority	on	the	point	,
在	这	相同的	时间	我	能	现在	说	,	作为	这	唯一	权威	在	这	观点	,

与此同时，作为该领域的唯一权威，我现在可以这样说：

[ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kən'testɪd] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['dʒenjuɪn] [wʌnz] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ɔːl]

that	several	of	the	contested	messages	are	genuine	ones	,	no	matter	what	all
那	一些	的	这	有争议的	消息	是	真的	一个	,	不	事情	什么	全部

[ænd; ənd] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] ,

and	every	person	,
和	每一个	人	,

无论如何，每个人都应该相信，一些有争议的信息是真实的。

[θɪ'ɑːsəfɪst] [ɔːr][nɑːt] , [meɪ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] .

Theosophist	or	not	,	may	say	to	the	contrary	.
神智学家	或者	不是	,	可能	说	到	这	相反	.

无论是否信奉神智学，都可能持相反观点。

[juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tɔːk] [ə'baʊt] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['mæstɜ-z] [siːl] .

You	have	much	talk	about	what	you	say	is	called	the	Master's	seal	.
你	有	很多	讲话	关于	什么	你	说	是	称为	这	硕士学位	海豹	.

你们经常谈论所谓的"师父印记"。

[juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [meɪd] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn]

You	have	proved	by	the	aid	of	Colonel	Olcott	that	the	latter	made	an	imitation
你	有	已证实	经过	这	援助	的	上校	奥尔科特	那	这	后者	制成	一个	模仿

[ɪn] [bræs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][eɪtʃ] . [piː] . [biː] . [æz; əz]

in	brass	of	the	signature	of	the	Master	and	gave	it	to	H	.	P	.	B	.	as
在	黄铜	的	这	签名	的	这	掌握	和	给予	它	到	H	.	P	.	B	.	作为

[ə; eɪ][dʒoʊk] .

a	joke	.
一个	开玩笑	.

你已经借助奥尔科特上校的证词证明，后者用黄铜仿制了大师的签名，并将其作为玩笑送给了HPB。

[juː; jʊ] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	trace	it	to	her	and	there	you	leave	it	,
你	痕迹	它	到	她	和	那里	你	离开	它	,

你追溯到她那里，然后就此作罢。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pruːv] [aɪ][dɪd][nɑːt][get][ˌaɪ 'tiː] ,

and	then	you	think	I	am	obliged	to	prove	I	did	not	get	it	,
和	然后	你	思考	我	是	有义务	到	证明	我	做过	不是	得到	它	,

然后你觉得我有义务证明我没收到?

[tuː; tə] [pruːv] ['negətivz] [ə'gen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [pruːvd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .

to	prove	negatives	again	,	when	it	has	never	been	proved	that	I	had	it	.
到	证明	负面	再次	,	什么时候	它	有	绝不	到过	已证实	那	我	有	它	.

再次证明我没得逞，而我从未被证明拥有过这种东西。

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [dɪ'naɪd] [ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['mæstɜ-z] [siːl] ['iːðər] ['dʒenjuɪn] [ɔːr] ['ɪmɪˌteɪtɪd] .

I	have	long	ago	denied	all	knowledge	of	Master's	seal	either	genuine	or	imitated	.
我	有	长的	前	否认	全部	知识	的	硕士学位	海豹	任何一个	真的	或者	模仿	.

我早已否认知晓任何关于师父印章的真伪。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [siːl] ; [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ,

I	do	not	know	if	he	has	a	seal	;	if	he	has	,
我	做	不是	知道	如果	他	有	一个	海豹	;	如果	他	有	,

我不知道他是否有印章；如果有，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

I	have	not	yet	been	informed	of	it	;
我	有	不是	然而	到过	知情的	的	它	;

我尚未收到相关通知；

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːl] [oʊnd] [baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz] [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [ɔːr]

the	question	of	a	seal	owned	by	him	as	well	as	what	is	his	writing	or
这	问题	的	一个	海豹	拥有	经过	他	作为	出色地	作为	什么	是	他的	写作	或者

['sɪgnətʃər] [ɑːr; ər][bəuθ] [stɪl] [bi'klaudid] .

signature	are	both	still	beclouded	.
签名	是	两个都	仍然	阴暗的	.

关于他拥有的印章以及他的笔迹或签名是什么的问题，目前仍不清楚。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] ['ri:s(ə)nt] ['trʌb(ə)l] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]

None	of	the	members	who	have	been	in	this	recent	trouble	know	what	is	the
没有任何	的	这	成员	WHO	有	到过	在	这	最近的	麻烦	知道	什么	是	这

['raɪtɪŋ] ,

writing	,
写作	,

最近卷入这场麻烦的成员中，没有一个人知道那是什么文字。

[ɔ:r] the127

or	the127
或者	the127

或者127

[si:l] , [ɔ:r][ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] .

seal	,	or	the	mark	of	the	Master	.
海豹	,	或者	这	标记	的	这	掌握	.

印章，或称大师的标记。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][toʊld][baɪ][eɪtʃ] . [pi:] . [bi:] . [ðæt] [ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	long	ago	told	by	H	.	P	.	B	.	that	the	so	-	called	writing	of	the
它	曾是	长的	前	讲述	经过	H	.	P	.	B	.	那	这	所以	-	称为	写作	的	这

['mæstər][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən] [ə'su:md] [hænd] ,

Master	was	only	an	assumed	hand	,
掌握	曾是	仅有的	一个	假定	手	,

很久以前，HPB就说过，所谓大师的著作只不过是伪造的笔迹。

[ænd; ənd][noʊ]['ri:əl] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz][æt; ət][hænd][æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [si:l] .

and	no	real	knowledge	is	at	hand	as	to	his	having	a	seal	.
和	不	真实的	知识	是	在	手	作为	到	他的	拥有	一个	海豹	.

目前尚无确凿证据表明他拥有印章。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [im'preʃəns] ['sɪmələr][tu:; tə] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˌri:prə'dju:st] ,

I	have	seen	impressions	similar	to	what	you	have	reproduced	,
我	有	已见	印象	相似的	到	什么	你	有	复制品	,

我见过与你所还原的类似的印记，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][noʊ] ['kɑ:nsɪkwens] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

but	it	is	of	no	consequence	to	me	.
但	它	是	的	不	结果	到	我	.

但这对我来说无关紧要。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['mɪljən] [im'preʃəns] [ʌv; əv] [si:lz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [sed] [tu:; tə][bi:; bi]

If	there	were	a	million	impressions	of	seals	on	a	message	said	to	be
如果	那里	是	一个	百万	印象	的	封印	在	一个	信息	说	到	是

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mæstər] ,

from	the	Master	,
从	这	掌握	,

如果一份据称是师父留下的信息上有上百万个印章，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ˌeɪ di: 'di:] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn][maɪ] [aɪz] ,

it	would	add	nothing	to	the	message	in	my	eyes	,
它	会	添加	没有什么	到	这	信息	在	我的	眼睛	,

在我看来，这样做对传达的信息没有任何帮助。

[æz; əz] ['ʌðər] [mi:nz] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:r; fər] [dɪs'kʌvərɪŋ] [wʌt] [ɪz][ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][nɑ:t]

as	other	means	must	be	employed	for	discovering	what	is	and	what	is	not
作为	其他	方法	必须	是	受雇	为了	发现	什么	是	和	什么	是	不是

[ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['mesɪdʒ] .

a	genuine	message	.
一个	真的	信息	.

必须采用其他方法来发现什么是真信息，什么是假信息。

[siːlz] [ænd; ənd] ['saɪfərz] [duː][nɑːt] ['vælɪdeɪt] [ðiːz] [θɪŋz] .

Seals	**and**	**ciphers**	**do**	**not**	**validate**	**these**	**things**	**.**
海豹	和	密码	做	不是	证实	这些	事物	.

印章和密码并不能验证这些事情。

[ən'les] [aɪ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər][maɪ'self][baɪ][maɪ] ['ɪnər] ['sensɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪz]['dʒenjuɪn] ,

Unless	**I**	**can**	**see**	**for**	**myself**	**by**	**my**	**inner**	**senses**	**that**	**a**	**message**	**is**	**genuine**	**,**
除非	我	能	看	为了	我	经过	我的	内	感官	那	一个	信息	是	真的	,

除非我能凭直觉感受到某个信息的真实性，否则

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [siːlz] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

I	**will**	**not**	**believe**	**it**	**,**	**be**	**it**	**loaded**	**with**	**seals**	**I**	**do**	**not**	**know**	**.**
我	将要	不是	相信	它	,	是	它	已加载	和	封印	我	做	不是	知道	.

我不相信，就算它装满了我不知道的海豹。

[æz; əz][aɪ] [noʊ] [ðə; ðiː] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn]['mædʒɪk(ə)l] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [im'preʃəns] [ʌv; əv] [θɪŋz]

As	**I**	**know**	**the**	**thousand**	**and**	**one**	**magical**	**ways**	**by**	**which**	**impressions**	**of**	**things**
作为	我	知道	这	千	和	一	神奇	方式	经过	哪个	印象	的	事物

[meɪ] [biː; bi] [pʊt] [ɑːn]['peɪpər] ,

may	**be**	**put**	**on**	**paper**	**,**
可能	是	放	在	纸	,

我知道将事物印象记录在纸上的千百种神奇方法，

['iːv(ə)n] [ʌn'kɑːnʃəsli] [tuː; tə][ðə; ðiː]['hjuːmən] ['tʃæn(ə)l] [ɔːr]['foʊkəs] , [aɪ][hæv; həv] [rɪ'laɪd] , [ænd; ənd][æsk]

even	**unconsciously**	**to**	**the**	**human**	**channel**	**or**	**focus**	**,**	**I**	**have**	**relied**	**,**	**and**	**ask**
甚至	不知不觉	到	这	人类	渠道	或者	重点	,	我	有	依赖	,	和	问

['ʌðər] [tuː; tə][rɪ'laɪ] ,

others	**to**	**rely**	**,**
其他的	到	依靠	,

即使是无意识地依赖人类渠道或关注点，我也一直依赖人类渠道或关注点，并要求其他人也依赖人类渠道或关注点。

[ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪnər] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [ə'pɪrənsəz] .

on	**their**	**own**	**inner**	**knowledge**	**and**	**not**	**to**	**trust**	**to**	**appearances**	**.**
在	他们的	自己的	内	知识	和	不是	到	相信	到	外貌	.

依靠他们自身的内在认知，而不是相信外表。

['ʌðər] [meɪ] [θɪŋk] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [dekə'reiʃəns] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] .

Others	**may**	**think**	**these**	**little**	**decorations**	**of**	**importance**	**,**	**but**	**I**	**do**	**not**	**.**
其他的	可能	思考	这些	小的	装饰	的	重要性	,	但	我	做	不是	.

其他人或许认为这些小装饰品很重要，但我并不这么认为。

[aɪ] ['nevər] [æskt] ['eniwʌn] [æt; ət] ['eni] ['miːtɪŋ] , ['praɪvət] [ɔːr] ['pʌblɪk] ,

I	**never**	**asked**	**anyone**	**at**	**any**	**meeting**	**,**	**private**	**or**	**public**	**,**
我	绝不	问	任何人	在	任何	会议	,	私人的	或者	民众	,

我从未在任何会议上，无论是私人会议还是公开会议，问过任何人这个问题。

[tuː; tə] [noʊt] [ɔːr] [əb'zɜːrv] [ðə; ðiː] [siːl] - [ɪm'preʃ(ə)n] [juː; jʊ] [gɪv] .

to	**note**	**or**	**observe**	**the**	**seal**	**-**	**impression**	**you**	**give**	**.**
到	笔记	或者	观察	这	海豹	-	印象	你	给	.

注意或观察你留下的印章印记。

['ʌðər] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] .

Others	**may**	**have**	**done**	**so**	**,**	**but**	**I**	**did**	**not**	**.**
其他的	可能	有	完毕	所以	,	但	我	做过	不是	.

其他人或许会这样做，但我没有。

['ʌðər] [meɪ] [hæv; həv] [gɔːn] ['ɪntuː] ['leɪbərd] ['ɑːrgjuːmənts][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ðiː]['vælјuː][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Others	**may**	**have**	**gone**	**into**	**laboured**	**arguments**	**to**	**show**	**the**	**value**	**of**	**such**	**a**
其他的	可能	有	已消失	进入	辛勤劳作	论点	到	展示	这	价值	的	这样的	一个

[θɪŋ] ,

thing	**,**
事物	,

其他人可能会进行冗长的论证来证明这种事物的价值，

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] .

but	I	did	not	.
但	我	做过	不是	.

但我没有。

[ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ʌv; əv] [ðɪs] [soʊ] - [kɔːld] [siːl] [ɪz][soʊ][əb'sɜːrd][ænd; ənd] ['tʃaɪldɪʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	whole	matter	of	this	so	-	called	seal	is	so	absurd	and	childish	that	it
这	所有的	事情	的	这	所以	-	称为	海豹	是	所以	荒诞	和	幼稚	那	它

[hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [læf] [iːtʃ] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

has	made	me	laugh	each	time	I	have	thought	of	it	.
有	制成	我	笑	每个	时间	我	有	想法	的	它	.

这个所谓的印章事件简直荒谬幼稚，每次想到它我都忍不住发笑。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən][duː][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][dɪ'naɪ] , [æz; əz][aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [duː] [ˌæbsə'luːtli] ,

Now	I	can	do	no	more	than	deny	,	as	I	hereby	do	absolutely	,
现在	我	能	做	不	更多的	比	否定	,	作为	我	特此	做	绝对地	,

现在我只能否认，我在此郑重否认。

[ɔːl][ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪ'piːtɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

all	the	charges	you	have	been	the	means	of	repeating	against	me	.
全部	这	收费	你	有	到过	这	方法	的	重复	反对	我	.

你一直以来用来对我进行的所有指控。

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'naɪd] [ðem; ðəm] ['veri] ['meni] [taɪmz] ,

I	have	denied	them	very	many	times	,
我	有	否认	他们	非常	许多	时代	,

我拒绝过他们很多次了。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [tuː] ['jɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

for	I	have	known	of	them	for	about	two	years	and	a	half	.
为了	我	有	已知	的	他们	为了	关于	二	年	和	一个	一半	.

因为我认识他们大约两年半了。

[maɪ][dɪ'naɪəl][ɪz][ʌv; əv][noʊ]['vælju:][tuː; tə][juː; jʊ] ;

My	denial	is	of	no	value	to	you	;
我的	拒绝	是	的	不	价值	到	你	;

我的否认对你毫无意义；

[nɔːr][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌsjuːpə'senʃuəl] [wɜːrld] ;

nor	to	those	who	think	there	is	no	supersensual	world	;
也不	到	那些	WHO	思考	那里	是	不	超感官的	世界	;

也不适用于那些认为不存在超感官世界的人；

[nɔːr][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['kɑːndʒərərz][kæn; kən] ['ɪmɪteɪt] ['eni] ['saikikəl]

nor	to	those	who	think	that	because	conjurors	can	imitate	any	psychical
也不	到	那些	WHO	思考	那	因为	魔术师	能	模拟	任何	心理

[fə'nɑːmɪnən] ,

phenomenon	,
现象	,

也不应被那些认为魔术师可以模仿任何超自然现象的人所误解。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['lætər] [hæz; həz][noʊ] [ɪg'zɪstəns] ;

therefore	the	latter	has	no	existence	;
所以	这	后者	有	不	存在	;

因此，后者并不存在；

[nɔːr][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [mə'hɑːtmə] [ɔːr] [greɪt]

nor	to	those	who	deny	the	possibility	of	the	existence	of	Mahatmas	or	great
也不	到	那些	WHO	否定	这	可能性	的	这	存在	的	圣雄	或者	伟大的

[soʊlz] .

souls	.
灵魂	.

也不对那些否认圣贤或伟大灵魂存在可能性的人说。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['fuːlɪʃnəs] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['pɜːsənz] ,

These	things	are	all	foolishness	to	such	persons	,
这些	事物	是	全部	愚蠢	到	这样的	人	,

对这些人来说，这些都是愚蠢的事。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː] [steɪ] [ðæt] [wei] .

and	I	am	willing	to	let	it	stay	that	way	.
和	我	是	愿意的	到	让	它	停留	那	方式	.

我愿意让它保持现状。

[wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][juː; jʊ][rɪ'fɜːr][tuː; tə] ,

Were	I	to	go	into	all	the	details	of	all	the	messages	you	refer	to	,
是	我	到	去	进入	全部	这	细节	的	全部	这	消息	你	参考	到	,

如果我要详细解释你提到的所有信息，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə][get][frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [noʊ] , [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

and	were	I	to	get	from	those	who	know	,	as	I	can	,
和	是	我	到	得到	从	那些	WHO	知道	,	作为	我	能	,

如果我能像我一样，从那些知情人士那里得到答案，

[ðə; ði] [fʊl] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðoʊz] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɑːn][maɪ] ['letərz] [wɪtʃ] [aɪ]

the	full	relation	of	all	that	is	involved	in	those	messages	on	my	letters	which	I
这	满的	关系	的	全部	那	是	涉及	在	那些	消息	在	我的	信件	哪个	我

[sɔː] ['æftər][ðə; ði][dʒʊ'laɪ] “ [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ” [wʌz; wəz] ['endɪd] ,

saw	after	the	July	“	investigation	”	was	ended	,
锯	后	这	七月	“	调查	”	曾是	结束	,

7月份“调查”结束后，我看到了信件中所有信息的全貌，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['praɪvət] [dɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːkrət] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

I	would	be	opening	the	private	doors	to	the	secret	hearts	of	others	,
我	会	是	开幕	这	私人的	门	到	这	秘密	心	的	其他的	,

我将打开通往他人内心深处的私人大门。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][duː] .

and	that	I	will	not	do	.
和	那	我	将要	不是	做	.

我不会那样做。

[ɔːl'redi] [aɪ] [noʊ] [baɪ] means128

Already	I	know	by	means128
已经	我	知道	经过	means128

我已经通过方法128知道了

[nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [ək'sesəb(ə)l] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv]

not	generally	accessible	altogether	too	much	of	the	private	hearts	of	many	of
不是	一般来说	可访问	共	也	很多	的	这	私人的	心	的	许多	的

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

these	people	,
这些	人们	,

通常情况下，我们很难完全了解这些人的内心世界。

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] .

and	have	no	desire	to	know	more	.
和	有	不	欲望	到	知道	更多的	.

并且没有了解更多的意愿。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætərz] [juː; jʊ][saɪt][ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] ['bɑːdi] , [wʌns] [kɔːld] [ðə; ði]

Some	of	the	matters	you	cite	are	related	to	a	private	body	,	once	called	the
一些	的	这	事情	你	引用	是	有关的	到	一个	私人的	身体	,	一次	称为	这

[ˌesə'terɪk] ['sekʃ(ə)n] ,

Esoteric	Section	,
深奥的	部分	,

你提到的一些事情与一个私人机构有关，该机构曾被称为秘教部。

[wɪtʃ] [ɪz] [prə'tektɪd] — ['nɑːmɪnəli] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] [ɪn'fɔːmənts] — [baɪ][ə; eɪ]

which	is	protected	—	nominally	,	so	it	seems	,	among	your	informants	—	by	a
哪个	是	受保护	—	名义上	,	所以	它	似乎	,	之中	你的	线人	—	经过	一个

[pledʒ] .

pledge	.
保证	.

而这份保护——至少在你的线人看来是这样的——是受到某种承诺的保护。

[ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [baɪ] ['ʌðər] ['gɪvz] [ˌem 'iː][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðer; ðər] [briːtʃ] .

The	breaking	of	that	by	others	gives	me	no	right	to	add	to	their	breach	.
这	打破	的	那	经过	其他的	给予	我	不	正确的	到	添加	到	他们的	违反	.

别人的违规行为并不代表我有权利参与其中。

[aɪ] ['kænɑːt] , [laɪk] ['mɪstər] . [oʊld][ænd; ənd] ['ʌðər] [mɔːr] ['prɑːmɪnənt] , ['vaɪəleɪt][ðə; ði] ['kɔnfidənsiz] [ʌv; əv]

I	cannot	,	like	Mr	.	Old	and	others	more	prominent	,	violate	the	confidences	of
我	不能	,	喜欢	先生	.	老的	和	其他的	更多的	著名的	,	违反	这	秘密	的

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

我不能像奥尔德先生和其他一些更有名望的人那样，泄露他人的秘密。

[hɪz; ɪz] [ˌrevi'leiʃənz] ['kænɑːt] [biː; bi] ['ænəlaɪzd] [baɪ][ˌem 'iː][ɪn] ['pʌblɪk] .

His	revelations	cannot	be	analysed	by	me	in	public	.
他的	启示	不能	是	分析	经过	我	在	民众	.

他的爆料我无法公开分析。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['meɪsənz] [huː] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['siːkrɪts]

He	is	in	the	position	of	those	Masons	who	have	attempted	to	reveal	the	secrets
他	是	在	这	位置	的	那些	共济会	WHO	有	尝试过	到	揭示	这	秘密

[ʌv; əv] ['meɪsənri] ;

of	Masonry	;
的	石工	;

他的地位与那些试图揭露共济会秘密的共济会成员一样；

[ænd; ənd] ['iːðər] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [hæz; həz] ['lisnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['laɪər][ɔːr][tuː; tə][wʌn] [huː] [hæz; həz][tuː; tə]

and	either	the	public	has	listened	to	a	liar	or	to	one	who	has	to
和	任何一个	这	民众	有	听着	到	一个	说谎者	或者	到	一	WHO	有	到

[æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][rɪ'gɑːrd][hɪz; ɪz] ['sɑːləm] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [æz; əz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [strɔː] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

admit	that	he	does	not	regard	his	solemn	obligation	as	worth	a	straw	when	it
承认	那	他	做	不是	看待	他的	庄严	义务	作为	值得	一个	稻草	什么时候	它

[əb'strʌkts] [hɪz; ɪz]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ;

obstructs	his	purposes	;
阻碍	他的	目的	;

公众要么听信了骗子的话，要么听信了那些不得不承认自己对庄严义务漠不关心、一旦阻碍自身目的便视之为一文不值的人的话；

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] .

in	either	case	the	information	cannot	be	relied	upon	.
在	任何一个	案件	这	信息	不能	是	依赖	之上	.

无论哪种情况，这些信息都不可靠。

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [jɔːrz] [kən'teɪn] [soʊ] ['meni] [ˌmɪsreprɪzen'teɪʃn] [ðæt] [nʌn]

His	account	and	yours	contain	so	many	misrepresentations	that	none
他的	帐户	和	你的	包含	所以	许多	虚假陈述	那	没有任何

他的叙述和你的叙述都包含太多不实之处，以至于无人能信服。

[[ʌv; əv]] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['eni] ['sɪriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

[	of	]	it	has	any	serious	consideration	from	me	.
[	的	]	它	有	任何	严肃的	考虑	从	我	.

我没有认真考虑过这件事。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['oʊldz] [ˌrevi'leiʃənz] , [ɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['membər] , [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ]

And	Mr	.	Old's	revelations	,	or	those	of	any	other	members	,	amount	to	nothing
和	先生	.	老的	启示	, 或者		那些	的	任何	其他	成员	,	数量	到	没有什么

.

:

.

奥尔德先生或其他任何成员的爆料都毫无意义。

[ðə; ði] ['riːəl] ['siːkrɪts] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [rɪ'viːld] ,

The	real	secrets	have	not	been	revealed	,
这	真实的	秘密	有	不是	到过	揭晓	,

真正的秘密尚未揭晓。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [pʊt][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] ;

for	they	have	not	been	put	in	the	hands	of	such	people	;
为了	他们	有	不是	到过	放	在	这	双手	的	这样的	人们	;

因为他们还没有落入这样的人手中;

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n]['oʊnli][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ʃoʊn] [θruː] [lɔːŋ] ['traɪəl][ænd; ənd]

they	have	been	given	only	to	those	who	have	shown	through	long	trial	and
他们	有	到过	给定	仅有的	到	那些	WHO	有	所示	通过	长的	审判	和

[mʌtʃ] ['leɪbər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːrði] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [fʊl] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][plænz][ʌv; əv]

much	labour	that	they	are	worthy	to	have	the	full	relation	of	the	plans	of
很多	劳动	那	他们	是	值得	到	有	这	满的	关系	的	这	计划	的

[ðə; ði]['mæstər] - ['bɪldər] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðer; ðər] [geɪz] .

the	master	-	builder	exposed	to	their	gaze	.
这	掌握	-	建筑商	裸露	到	他们的	目光	.

只有经过长期的考验和辛勤的劳动，证明自己有资格一睹建筑大师的完整计划的人，才能获得这些计划。

[let] [ðə; ði] [dɪs'ɑːnɪst] , [ðə; ði]['pɜːrdʒərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['væsl̩etɪŋ] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Let	the	dishonest	,	the	perjured	,	and	the	vacillating	go	on	with	their
让	这	不诚实	,	这	伪证	,	和	这	摇摆不定	去	在	和	他们的

[ˌrevi'leiʃənz] ;

revelations	;
启示	;

就让那些不诚实的、作伪证的、摇摆不定的人继续他们的爆料吧;

[ðeɪ] [wɪl] [hɜːrt][noʊ][wʌn][bʌt; bət] [ðəm'selvz] .

they	will	hurt	no	one	but	themselves	.
他们	将要	伤害	不	一	但	他们自己	.

他们只会伤害自己，不会伤害任何人。

[naʊ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [læft] .

Now	as	to	the	Investigation	at	which	you	have	laughed	.
现在	作为	到	这	调查	在	哪个	你	有	笑了	.

现在来说说你们嘲笑的那项调查。

[aɪ][grænt][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mætər] [fɔːr; fər] ['læftər] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt]

I	grant	you	it	was	matter	for	laughter	from	outside	to	see	such	a	lot
我	授予	你	它	曾是	事情	为了	笑声	从	外部	到	看	这样的	一个	很多

[ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['gædərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] ['kwɔːrtərz][tuː; tə][end][ɪn] [wʌt] [juː; jʊ][rɪ'gɑːrd]

of	labour	and	gathering	from	the	four	quarters	to	end	in	what	you	regard
的	劳动	和	采集	从	这	四	四分之一	到	结尾	在	什么	你	看待

[æz; əz] [smoʊk] .

as	smoke	.
作为	抽烟	.

我承认，从外面看，看到来自四面八方的如此多的劳动和聚集最终却只剩下你眼中的一缕青烟，确实是一件令人发笑的事情。

[naʊ] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] , [aɪ][dɪd][nɑːt][kɔːl][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [kə'mɪti] .

Now	,	my	dear	sir	,	I	did	not	call	the	Inquiry	Committee	.
现在	,	我的	亲爱的	先生	,	我	做过	不是	称呼	这	询问	委员会	.

先生，我并没有召集调查委员会。

[aɪ][prəu'testid] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv]

I	protested	against	it	and	said	from	the	beginning	it	should	never	have
我	抗议	反对	它	和	说	从	这	开始	它	应该	绝不	有

[bɪn] [kɔːld] [æt; ət][ɔːl] .

been	called	at	all	.
到过	称为	在	全部	.

我对此表示抗议，并从一开始就说根本就不应该叫这个名字。

[mʌst; məst][aɪ] [ber] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɑːt][duː] ?

Must	I	bear	the	brunt	of	that	which	I	did	not	do	?
必须	我	熊	这	冲击	的	那	哪个	我	做过	不是	做	?

难道我必须承担我没有做过的事情的后果吗?

[mʌst; məst][aɪ][ɪk'spleɪn][ɔːl][maɪ][laɪf][tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kʌm]

Must	I	explain	all	my	life	to	a	committee	which	had	no	right	to	come
必须	我	解释	全部	我的	生活	到	一个	委员会	哪个	有	不	正确的	到	来

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

难道我必须向一个无权成立的委员会解释我的一生吗?

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['liːg(ə)l]['beɪsɪs] ?

for	which	there	was	no	legal	basis	?
为了	哪个	那里	曾是	不	合法的	基础	?

没有法律依据?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [gɪv] [ʌp][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [sək'seʃ(ə)n] [aɪ][dɪd][nɑːt]

It	was	called	in	order	to	make	me	give	up	an	official	succession	I	did	not
它	曾是	称为	在	命令	到	制作	我	给	向上	一个	官方的	演替	我	做过	不是

[hæv; həv] ;

have	;
有	;

这次行动的目的是迫使我放弃我根本没有的正式继承权;

[mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [met] [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn]

months	before	it	met	I	said	it	would	come	to	nothing	but	a	declaration
几个月	前	它	遇见	我	说	它	会	来	到	没有什么	但	一个	宣言

['rɪt(ə)n] [baɪ][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði][nɑːn] - [dɔːg'mætɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][tiː] . [es] . [maɪ]['mæstər][soʊ][toʊld]

written	by	me	of	the	non	-	dogmatic	character	of	the	T	.	S	.	My	Master	so	told
书面	经过	我	的	这	非	-	教条主义	特点	的	这	T	.	S	.	我的	掌握	所以	讲述

[ˌem 'iː]

me
我

几个月前，我就说过，它最终只会形成一份由我撰写的关于TS非教条性质的声明。我的师父也这样告诉我。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] .

and	so	it	turned	out	.
和	所以	它	转向	出去	.

结果确实如此。

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][noʊ]['kredɪt][fɔːr; fər] [ðɪs] [fɔːr'nɑːlɪdʒ] ? -

Will	you	give	me	no	credit	for	this	foreknowledge	?	129
将要	你	给	我	不	信用	为了	这	预知	?	-

你难道不认可我这种预知能力吗? 129

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ges] , [ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [ə'bɪlәti] , [ɔːr][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ə'baʊt] [θruː]

Was	it	a	guess	,	or	was	it	great	ability	,	or	did	it	come	about	through
曾是	它	一个	猜测	，或者		曾是	它	伟大的	能力	，或者		做过	它	来	关于	通过

['braɪbəri] ,

bribery	,
受贿	，

这是猜测，还是超凡能力，还是贿赂所得?

[ɔːr] [wʌt] ?

or	what	?
或者	什么	?

不然呢?

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnәti] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [bɪ'liːf]

I	was	told	to	use	the	opportunity	to	procure	an	official	declaration	that	belief
我	曾是	讲述	到	使用	这	机会	到	采购	一个	官方的	宣言	那	信仰

[ɪn] [mə'hɑːtmə] [ɔːr]['mæstərz][wʌz; wəz][nɑːt][ænd; ənd][ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tiː] . [es] . ,

in	Mahatmas	or	Masters	was	not	and	is	not	one	of	the	T	.	S	.	,
在	圣雄	或者	大师	曾是	不是	和	是	不是	一	的	这	T	.	S	.	,

我被告知要利用这个机会取得一份官方声明，证明对圣人或大师的信仰过去不是、现在也不是TS（可能是指某种宗教或组织）的一部分。

[ænd; ənd][aɪ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] .

and	I	succeeded	in	so	doing	.
和	我	成功了	在	所以	正在做	.

我成功地做到了这一点。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kjuːzd] [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][nɑːt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['membər] .

I	might	have	been	accused	as	an	individual	and	not	official	member	.
我	可能	有	到过	被告	作为	一个	个人	和	不是	官方的	成员	.

我可能被以个人身份而非官方成员身份指控。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪstər] . [ˌtʃʌkrə'vɑːrtiː] [huːm] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [hoʊl]

But	by	the	influence	of	the	Mr	.	Chakravarti	whom	you	mention	the	whole
但	经过	这	影响	的	这	先生	.	转轮王	谁	你	提到	这	所有的

['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪәti][wʌz; wəz] [muːvd] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,

power	of	the	society	was	moved	against	me	,
力量	的	这	社会	曾是	已搬	反对	我	,

但是，由于你提到的查克拉瓦蒂先生的影响，整个社会的力量都转向了反对我。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kʌt] [ˌem 'iː] [daʊn] [ruːt] [ænd; ənd] [bræntʃ] [ə'fɪʃəli] [ænd; ənd] ['praɪvətli] ,

so	as	to	try	and	cut	me	down	root	and	branch	officially	and	privately	,
所以	作为	到	尝试	和	切	我	向下	根	和	分支	官方	和	私下	,

所以他们试图从官方和私下两个层面彻底铲除我。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ˌðer'baɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [sək'sesər] [tuː; tə][ðə; ði]

so	that	it	might	thereby	be	made	sure	that	I	was	not	successor	to	the
所以	那	它	可能	从而	是	制成	当然	那	我	曾是	不是	接班人	到	这

['prezɪdənsi] .

presidency	.
总统职位	.

这样就能确保我不会成为总统继任者。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fækt] .

This	is	the	fact	.
这	是	这	事实	.

这是事实。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [fər'geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [fər'gɪv] ;

That	is	why	I	forgave	them	all	;	for	it	is	easy	to	forgive	;
那	是	为什么	我	原谅了	他们	全部	;	为了	它	是	简单的	到	原谅	;

这就是我原谅他们所有人的原因；因为原谅很容易；

[ɪn] [æd'væns] [aɪ] [fər'geɪv] [ðem; ðəm] [sɪns] [ðeɪ] ['fɜːrnɪʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti]

in	advance	I	forgave	them	since	they	furnished	such	a	splendid	official	opportunity
在	进步	我	原谅了	他们	自从	他们	提供	这样的	一个	灿烂	官方的	机会

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wiː; wi] [lɔːŋ] [hæd; həd] ['niːdɪd] .

for	a	decision	we	long	had	needed	.
为了	一个	决定	我们	长的	有	需要	.

我事先原谅了他们，因为他们为我们提供了一个绝佳的官方机会，让我们能够做出一个我们长期以来一直需要的决定。

[ðə; ði]['oʊdiəm] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][traɪ] [ə'kʌlt] [ænd; ənd] ['saikikəl] ['kwestʃənz]

The	odium	resulting	from	the	attempt	to	try	occult	and	psychical	questions
这	钠	结果	从	这	试图	到	尝试	神秘学	和	心理	问题

['ʌndər] ['kɑːmən] [lɔː] [ruːlz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ber] ;

under	common	law	rules	I	am	strong	enough	to	bear	;
在下面	常见的	法律	规则	我	是	强的	足够的	到	熊	;

试图用普通法规则来解决神秘学和心理学问题所招致的憎恶，我完全可以承受；

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə] [deɪt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv] [ðæt] .

and	up	to	date	I	have	had	a	large	share	of	that	.
和	向上	到	日期	我	有	有	一个	大的	分享	的	那	.

到目前为止，我已经历了其中很大一部分。

[aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , [ðeɪ] [seɪ] .

I	refused	a	committee	of	honour	,	they	say	.
我	拒绝	一个	委员会	的	荣誉	,	他们	说	.

他们说，我拒绝了荣誉委员会的任命。

[aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði] [kə'mɪti] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] ['pɝːsənz]

I	refused	the	committee	that	was	offered	as	it	was	not	of	persons
我	拒绝	这	委员会	那	曾是	提供	作为	它	曾是	不是	的	人

[huː] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['mætər] ['raɪtli] .

who	could	judge	the	matter	rightly	.
WHO	可以	法官	这	事情	没错	.

我拒绝了对方提供的委员会，因为委员会成员无法正确判断此事。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] [noʊ][kən'kluːʒ(ə)n] [seɪv] [ðə; ði][wʌn][aɪ] [naʊ] ['prɑːm(ə)lgeɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] ,

They	would	have	reached	no	conclusion	save	the	one	I	now	promulgate	,	which	is	,
他们	会	有	达到	不	结论	节省	这	一	我	现在	颁布	,	哪个	是	,

除了我现在公布的结论之外，他们不会得出任何其他结论，那就是：

[ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [pruːf] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [maɪ] ['riːəl] [ɔːr] [dɪ'luːsɪv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mæstərz]

that	the	public	proof	regarding	my	real	or	delusive	communications	from	the	Masters
那	这	民众	证明	关于	我的	真实的	或者	虚幻的	通讯	从	这	大师

[bɪ'gɪnz] [ænd; ənd] ['ɛndz] [wɪð; wɪθ][maɪ'self] ,

begins	and	ends	with	myself	,
开始	和	结束	和	我	,

关于我与大师们沟通的真实性或虚假性的公开证据，始于我，也终于我。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] ['eni] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æt; ət][ɔːl] ,

and	that	the	committee	could	not	make	any	decision	at	all	,
和	那	这	委员会	可以	不是	制作	任何	决定	在	全部	,

委员会根本无法做出任何决定。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ɔːl] ['membər] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

but	would	have	to	leave	all	members	to	judge	for	themselves	.
但	会	有	到	离开	全部	成员	到	法官	为了	他们自己	.

但最终还是要由所有成员自行判断。

[tuː; tə] [əˈraɪv] [əˈfɪʃəli] [æt; ət] [ðɪs] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] ['meni] ['pɝːsənz] [ɪn] [pəˈziʃənz] [ðæt]

To	**arrive**	**officially**	**at**	**this**	**I**	**would**	**have**	**to**	**put**	**many**	**persons**	**in**	**positions**	**that**
到	到达	官方	在	这	我	会	有	到	放	许多	人	在	职位	那

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [stænd] ,

they	**could**	**not**	**stand**	**,**
他们	可以	不是	站立	,

要正式达成这个目标，我必须让许多人处于他们无法忍受的境地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðen] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [fɑːr] [mɔːr] [bæd] ['fiːlɪŋ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]

and	**the**	**result**	**then**	**would**	**have**	**been**	**that**	**far**	**more**	**bad**	**feeling**	**would**	**come**	**to**
和	这	结果	然后	会	有	到过	那	远的	更多的	坏的	感觉	会	来	到

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

the	**surface**	**.**
这	表面	.

那样的话，结果就是更多的负面情绪会浮出水面。

[aɪ] [hæv; həv] [æt; ət] [liːst] ['lɜːrnɪd] ['æftər] ['twenti] ['jɪrz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fruːtləs] [tuː; tə] [æsk] ['dʒʌdʒɪz] [huː]

I	**have**	**at**	**least**	**learned**	**after**	**twenty**	**years**	**that**	**it**	**is**	**fruitless**	**to**	**ask**	**judges**	**who**
我	有	在	至少	学习	后	二十	年	那	它	是	徒劳无功	到	问	法官	WHO

[hæv; həv] [noʊ] ['saɪkɪk] [dɪ'veləpmənt] [tuː; tə] ['set(ə)l] ['kwestʃənz] [ðə; ði] [wʌn] [hæf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn]

have	**no**	**psychic**	**development**	**to**	**settle**	**questions**	**the**	**one**	**half**	**of**	**which**	**are**	**in**
有	不	精神	发展	到	定居	问题	这	一	一半	的	哪个	是	在

[ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [relm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] [wer] [ðə; ði] ['kɑːmən] [lɔː] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['kænɑːt] ['penətreɪt] .

the	**unseen**	**realm**	**of**	**the**	**soul**	**where**	**the**	**common**	**law**	**of**	**England**	**cannot**	**penetrate**	**.**
这	看不见	领域	的	这	灵魂	在哪里	这	常见的	法律	的	英格兰	不能	穿透	.

二十年来，我至少明白，要求没有心灵觉悟的法官来解决一半属于灵魂的无形领域的问题，是徒劳的，因为英国的普通法无法触及这个领域。

[ðə; ði] “ ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mæstərz] ” [hæv; həv] [nɑːt] ['siːst] .

The	**“**	**messages**	**from**	**the**	**Masters**	**”**	**have**	**not**	**ceased**	**.**
这	“	消息	从	这	大师	”	有	不是	停止	.

“来自大师的信息”从未停止过。

[ðeɪ] [goʊ] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [ænd; ənd] [fɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ,

They	**go**	**on**	**all**	**the**	**time**	**for**	**those**	**who**	**are**	**able**	**and**	**fit**	**to**	**have**	**them**	**,**
他们	去	在	全部	这	时间	为了	那些	WHO	是	有能力的	和	合身	到	有	他们	,

对于那些有能力且适合接受的人来说，这种事会一直发生。

[bʌt; bət] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daʊtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [səˈspɪʃəs] .

but	**no**	**more**	**to**	**the**	**doubter**	**and**	**the**	**suspicious**	**.**
但	不	更多的	到	这	怀疑者	和	这	可疑的	.

但对于那些心存怀疑和猜疑的人来说，这就足够了。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [aɪ] [raɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [əˈfer] ,

Even	**as**	**I**	**write**	**they**	**have**	**gone**	**to**	**some**	**,**	**and**	**in**	**relation**	**to**	**this**	**very**	**affair**	**,**
甚至	作为	我	写	他们	有	已消失	到	一些	,	和	在	关系	到	这	非常	事务	,

就在我写这篇文章的时候，他们已经去了一些地方，而且就这件事而言，

[ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['ʌðər] [ˌrevi'leiʃənz] [ænd; ənd] [pledʒ] - ['breɪkɪŋz] .

and	**in**	**relation**	**to**	**other**	**revelations**	**and**	**pledge**	**-**	**breakings**	**.**
和	在	关系	到	其他	启示	和	保证	-	打破	.

以及其他爆料和违背誓言的行为。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] [ɪn] [ɪkˈspɪriəns] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

It	**is**	**a**	**fact**	**in**	**experience**	**to**	**me**	**,**
它	是	一个	事实	在	经验	到	我	,

对我而言，这是经验之谈。

[ænd; ənd][tuː; tə] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] [huː] [hæv; həv][nɑːt][hæd; həd]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

and	to	friends	of	mine	who	have	not	had	messages	from	me	,
和	到	朋友们	的	矿	WHO	有	不是	有	消息	从	我	,

以及致那些尚未收到我消息的朋友们:

[ðæt] [ðə; ði]['mæstərz][ɪg'zɪst][ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

that	the	Masters	exist	and	have	to	do	with	the	affairs	of	the	world
那	这	大师	存在	和	有	到	做	和	这	事务	的	这	世界

[ænd; ənd]

and
和

诸神存在，并且与世间事务息息相关;

the130

the130

the130

130

[θiˈːəsɒfɪkl] ['muːvmənt] .

Theosophical	movement	.
神智学	移动	.

神智学运动。

[noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt][ɔːr] - [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [draɪv] [aʊt] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] .

No	amount	of	argument	or	Maskelyneish	explanation	will	drive	out	that	knowledge	.
不	数量	的	争论	或者	-	解释	将要	驾驶	出去	那	知识	.

无论怎样的争论或马斯克林式的解释都无法消除这种认知。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ber] [ɔːl][ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [men] .

It	will	bear	all	the	assaults	of	time	and	foolish	men	.
它	将要	熊	全部	这	袭击	的	时间	和	愚蠢	男人	.

它将经受住时间的侵蚀和愚人的折磨。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]['beɪsɪs][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [pleɪs] [ðə; ði] [kleɪm] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [baɪ][ðə; ði]

And	the	only	basis	on	which	I	can	place	the	claim	of	communication	by	the
和	这	仅有的	基础	在	哪个	我	能	地方	这	宣称	的	沟通	经过	这

['mæstərz][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Masters	to	me	,
大师	到	我	,

而我唯一能用来证明大师们与我沟通的依据，就是

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [kən'sɜːrnd] , [ɪz][maɪ][laɪf][ænd; ənd][ækts] .

so	far	as	the	world	is	concerned	,	is	my	life	and	acts	.
所以	远的	作为	这	世界	是	担心的	,	是	我的	生活	和	行为	.

就世界而言，那就是我的生活和行为。

[ɪf] [ðoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] [goʊ][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [aɪ]['kænɑːt][biː; bi][ɪn]

If	those	for	the	last	twenty	years	go	to	prove	that	I	cannot	be	in
如果	那些	为了	这	最后的	二十	年	去	到	证明	那	我	不能	是	在

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['biːɪŋs] ,

communication	with	such	beings	,
沟通	和	这样的	生物	,

如果过去二十年的经历能够证明我无法与这类生物沟通，

[ðen] [ɔːl][aɪ] [meɪ] [seɪ] [wʌn] [wei] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [mʌst; məst][goʊ][fɔːr; fər] [nɔːt] .

then	all	I	may	say	one	way	or	the	other	must	go	for	naught	.
然后	全部	我	可能	说	一	方式	或者	这	其他	必须	去	为了	零	.

那么，我无论说什么都将毫无意义。

[waɪ] [soʊ] ['meni] ['edʒukeɪtɪd] ['ɪŋglɪʃmən] [rɪ'dʒekt][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpərfektə'bɪləti] [ʌv; əv][mæn] ,

Why	so	many	educated	Englishmen	reject	the	doctrine	of	the	perfectibility	of	man	,
为什么	所以	许多	受过教育	英国人	拒绝	这	教义	的	这	完美性	的	男人	,

为什么这么多受过良好教育的英国人拒绝接受人性可完善的理论?

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] [naʊ] [ɪg'zɪstɪŋ] ['mæstərz][ʌv; əv] ['wɪzdəm] , ['pa:siz] [maɪ]

illustrated	by	the	fact	of	there	now	existing	Masters	of	wisdom	,	passes	my
插图	经过	这	事实	的	那里	现在	现存的	大师	的	智慧	,	通过	我的

[ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] ,

comprehension	,
理解	,

现今世间竟存在智慧大师，这已超出我的理解范围。

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [tru:] , [æz; əz] [si:mz] ['prɑ:bəb(ə)l] ,

unless	it	be	true	,	as	seems	probable	,
除非	它	是	真的	,	作为	似乎	可能	,

除非这是真的，而这似乎很有可能，

[ðæt] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [tu:; tə][ðə; ði][ə'bɑ:mɪnəb(ə)l][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l][sɪn][æz; əz] [tɔ:t] [baɪ]

that	centuries	of	slavery	to	the	abominable	idea	of	original	sin	as	taught	by
那	几个世纪	的	奴隶制	到	这	可恶	主意	的	原来的	罪	作为	教授	经过

[θi'ɑ:lədʒi] ([ænd; ənd][nɑ:t][baɪ]['dʒi:zəs]) [hæz; həz] [rɪ'djʊst] [ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz]

theology	(	and	not	by	Jesus	)	has	reduced	them	all	to	the	level	of	those
神学	(	和	不是	经过	耶稣	)	有	减少	他们	全部	到	这	等级	的	那些

[hu:] ,

who	,
WHO	,

几个世纪以来，他们一直受制于神学（而非耶稣）所教导的关于原罪的可憎观念，这使他们全部沦落到与以下这些人相同的水平：

['bi:ɪŋ] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [dæmd] ['eni] [wei] , [ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [raɪz][tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪər]

being	sure	they	will	be	damned	any	way	,	are	certain	they	cannot	rise	to	a	higher
存在	当然	他们	将要	是	该死的	任何	方式	,	是	肯定	他们	不能	上升	到	一个	更高

['lev(ə)l] ,

level	,
等级	,

他们确信自己无论如何都会下地狱，也确信自己不可能提升到更高的层次。

[ɔ:r] [ən'les] [ðə; ði] [greɪt] [gɑ:d][ʌv; əv] [kənˌvenʃə'næləti] [hæz; həz][ðem; ðəm]['fɜ:rmli][ɪn][hɪz; ɪz][græsp] .

or	unless	the	great	god	of	conventionality	has	them	firmly	in	his	grasp	.
或者	除非	这	伟大的	上帝	的	惯例	有	他们	牢牢	在	他的	抓牢	.

除非世俗的神明牢牢掌控着它们。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [θɪŋk] [maɪ'self][ə; eɪ] [pə'tenʃ(ə)l] [gɑ:d][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][bi:; bi] , [æz; əz]['dʒi:zəs]

I	would	rather	think	myself	a	potential	god	and	try	to	be	,	as	Jesus
我	会	相当	思考	我	一个	潜在的	上帝	和	尝试	到	是	,	作为	耶稣

[kə'mɑ:ndid] ,

commanded	,
命令	,

我宁愿把自己看作一个潜在的神，并努力成为像耶稣所教导的那样的人。

“ ['pɜ:rfɪkt] [æz; əz][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ɪn] ['hev(ə)n] ” — [wɪtʃ] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ən'les] [ɪn][ˌju: 'es][ɪz] [ðæt] ['fɑ:ðər]

“	perfect	as	the	Father	in	heaven	”	—	which	is	impossible	unless	in	us	is	that	Father
“	完美的	作为	这	父亲	在	天堂	”	—	哪个	是	不可能的	除非	在	我们	是	那	父亲

[ɪn] ['es(ə)ns] — [ðæn; ðən][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['da:kənd] [ænd; ənd] [en'sleɪvd] [baɪ][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv]

in	essence	—	than	to	remain	darkened	and	enslaved	by	the	doctrine	of
在	本质	—	比	到	保持	变暗	和	奴隶	经过	这	教义	的

[ɪn'herənt] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['wɪkɪdnəs] [wɪtʃ] [dɪ'mændz] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər][maɪ][sælˈveɪʃ(ə)n] .

inherent	original	wickedness	which	demands	a	substitute	for	my	salvation	.
固有	原来的	邪恶	哪个	需求	一个	代替	为了	我的	救恩	.

“像天父一样完美”——除非天父的本质在我们里面，否则这是不可能的——与其继续被固有原罪论所蒙蔽和奴役，这种原罪论要求用替代品来获得救赎，不如.....

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['noʊblɝ][tuː; tə] [biˈliːv] [ɪn] [ðæt] [ˌpərfektə'bɪlətɪ] [ænd; ənd]['pɑːsəb(ə)l][raɪz][tuː; tə]

And	it	seems	nobler	to	believe	in	that	perfectibility	and	possible	rise	to
和	它	似乎	更高贵	到	相信	在	那	完美性	和	可能的	上升	到

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz][ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] ['saɪəns] [bʌt; bət] [tuː] ['pɑːsəb(ə)l]['ɛndz]

the	state	of	the	Masters	than	to	see	with	science	but	two	possible	ends
这	状态	的	这	大师	比	到	看	和	科学	但	二	可能的	结束

[fɔːr; fər][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [tɔɪl] :

for	all	our	toil	:
为了	全部	我们的	辛劳	:

与其用科学只看到我们所有努力的两种可能结果，不如相信人可以臻于完美，并有可能升华到大师的境界，这似乎更高尚：

[wʌn][tuː; tə][biː; bi]['froʊz(ə)n][ʌp][æt; ət][læst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [ʌp] ,

one	to	be	frozen	up	at	last	,	and	the	other	to	be	burned	up	,
一	到	是	冷冻	向上	在	最后的	,	和	这	其他	到	是	烧伤	向上	,

一个最终会被冻死，另一个会被烧毁。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] ['iːðər] [goʊz] [aʊt] [ɔːr] [pulz] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['fleɪmɪŋ] [brest] . — [jɔːrz] ['truːli] ,

when	the	sun	either	goes	out	or	pulls	us	into	his	flaming	breast	.	—	Yours	truly	,
什么时候	这	太阳	任何一个	去	出去	或者	拉	我们	进入	他的	炽盛	胸部	.	—	此致	真的	,

当太阳要么熄灭，要么将我们拥入他炽热的胸怀。——此致

['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] .

William	Q	.	Judge	.
威廉	问	.	法官	.

威廉·Q·贾奇

[[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] " [ˌæfər'meɪʃ(ə)n] " [ʌv; əv]['mɪstər] . ['æbət] [klaːk] , [ɪn'kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

[	The	following	is	the	"	affirmation	"	of	Mr	.	Abbot	Clark	,	enclosed	with	the
[	这	下列的	是	这	"	肯定	"	的	先生	.	方丈	克拉克	,	内	和	这

[ə'bʌv]] : —

above	]	:	—
多于	]	:	—

[以下是阿博特·克拉克先生的"声明"，随上述文件附上]：—

" [sæn][frən'sɪskoʊ] , [kæl] . , ['eɪprəl] - , - .

"	San	Francisco	,	Cal	.	,	April	21	,	1894	.
"	圣	弗朗西斯科	,	卡尔	.	,	四月	-	,	-	.

"加利福尼亚州旧金山，1894 年 4 月 21 日。

" [aɪ] , ['æbət] [klaːk] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] , [duː] [ˌhɪr'baɪ] [steɪt] [ænd; ənd]

"	I	,	Abbot	Clark	,	a	member	of	the	Theosophical	Society	,	do	hereby	state	and
"	我	,	方丈	克拉克	,	一个	成员	的	这	神智学	社会	,	做	特此	状态	和

[ə'fɜːrm][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

affirm	as	follows	:
确认	作为	跟随	:

"我，克拉克院长，神智学会成员，特此声明并确认如下：

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʃɑːrdʒd] [ðæt] [aɪ] [roʊt] ['kɜːrn(ə)l]

I	have	seen	it	stated	in	the	newspapers	that	it	is	charged	that	I	wrote	Colonel
我	有	已见	它	声明	在	这	报纸	那	它	是	带电	那	我	写道	上校

[eɪtʃ] . [es] . ['oʊlkət] [ɪn] - [tuː; tə]['ɪndiə] ,

H	.	S	.	Olcott	in	1891	to	India	,
H	.	S	.	奥尔科特	在	-	到	印度	,

我看到报纸上说，有人指控我曾在1891年写信给寄往印度的H.S. Olcott上校。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðæt] ['letər] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['mesɪdʒ] [nɑːt] [noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæt]

and	that	in	that	letter	was	some	message	not	known	to	me	,	and	that
和	那	在	那	信	曾是	一些	信息	不是	已知	到	我	,	和	那

['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [rɪ'plaɪd] ,

Colonel	Olcott	replied	,
上校	奥尔科特	回复	,

信中还有一些我不知道的信息，奥尔科特上校回复说：

['æskɪŋ] [wer] ['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

asking	where	William	Q	.	Judge	was	at	the	time	,
问	在哪里	威廉	问	.	法官	曾是	在	这	时间	,

问威廉·Q·贾奇当时在哪里，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [rɪ'plaɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [haʊs] .

and	that	I	replied	he	was	in	my	house	.
和	那	我	回复	他	曾是	在	我的	房子	.

我回复说他就在我家。

[ðə; ði][fækts][ɑːr; ər] : [ðæt] [ɪn] - ['dʌbljuː] . [kjuː] . [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] ['lektʃərɪŋ] in131

The	facts	are	:	That	in	1891	W	.	Q	.	Judge	was	lecturing	in131
这	事实	是	:	那	在	-	W	.	问	.	法官	曾是	讲课	in131

事实是：1891年，WQ Judge正在131号演讲

[ðɪs] [steɪt] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət]['sæntə]['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə] ,

this	State	,	and	I	was	with	him	at	Santa	Ana	,
这	状态	,	和	我	曾是	和	他	在	圣诞老人	安娜	,

这个州，我当时和他一起在圣安娜。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [haʊs] [ænd; ənd] ['nevər] [hæd; həd] , ['biːɪŋ] [tuː] [pʊr] [tuː; tə][hæv; həv]

and	that	I	had	no	house	and	never	had	,	being	too	poor	to	have
和	那	我	有	不	房子	和	绝不	有	,	存在	也	贫穷的	到	有

[wʌn] .

one	.
一	.

而且我没有房子，也从来没有过，因为我太穷了。

['brʌðər] [dʒʌdʒ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ɪn]['sæntə]['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə] , [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm]

Brother	Judge	stopped	at	the	hotel	in	Santa	Ana	,	where	he	came	from
兄弟	法官	停止	在	这	酒店	在	圣诞老人	安娜	,	在哪里	他	来了	从

[maɪ] [hoʊm] ,

my	home	,
我的	家	,

法官弟兄在圣安娜的酒店停了下来，他就是我从我家来的。

[maɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs] [æt; ət] ['ɔrɪndʒ] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] ['dɪnər] ,

my	father's	house	at	Orange	,	where	he	had	been	at	dinner	,
我的	父亲的	房子	在	橙子	,	在哪里	他	有	到过	在	晚餐	,

我父亲在奥兰治的家中，他当时正在那里吃晚饭。

[ænd; ənd][æt; ət]['sæntə]['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə][aɪ] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['lektʃərz] [ænd; ənd][aɪ] [steɪd] [æt; ət][maɪ]

and	at	Santa	Ana	I	arranged	his	lectures	and	I	stayed	at	my
和	在	圣诞老人	安娜	我	安排	他的	讲座	和	我	入住	在	我的

['ænts, 'ɔnts][æt; ət]['sæntə]['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə] ;

aunt's	at	Santa	Ana	;
姑姑的	在	圣诞老人	安娜	;

我在圣安娜安排了他的讲座，并住在圣安娜我姑妈家；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'roʊz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

while	in	the	hotel	a	conversation	arose	with	us	,
尽管	在	这	酒店	一个	对话	出现	和	我们	,

在酒店里，我们和别人聊起了天。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] [θi':əsɒfɪkl] [ˌprɑ:pə'gændə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ɑ:n] [ðɪs] [koʊst] ,

in	which	I	spoke	of	Theosophical	propaganda	among	the	Chinese	on	this	coast	,
在	哪个	我	辐	的	神智学	宣传	之中	这	中国人	在	这	海岸	,

我在文中谈到了神智学在沿海华人中的宣传，

[ænd; ənd] ['brʌðər] [dʒʌdʒ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [aɪ] [raɪt] [tu:; tə] ['kɜ:rn(ə)l] ['oʊlkət] , [æz; əz] [hi:; hi] [nu:] ['meni] ['bu:dəsts] [θɪ'ɑ:səfɪst] ,

and	Brother	Judge	suggested	that	I	write	to	Colonel	Olcott	,	as	he	knew	many	Buddhists	Theosophists	,
和	兄弟	法官	建议	那	我	写	到	上校	奥尔科特	,	作为	他	知道	许多	佛教徒	神智学家	,

贾奇弟兄建议我写信给奥尔科特上校，因为他认识很多佛教神智学者。

[ænd; ənd] [maɪt] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:] ['betər] [ðæn; ðən] ['brʌðər] [dʒʌdʒ] ;

and	might	arrange	it	better	than	Brother	Judge	;
和	可能	安排	它	更好的	比	兄弟	法官	;

而且可能比法官大人安排得更好；

[ænd; ənd][aɪ] [ðen] [maɪ'self] [roʊt] [tu:; tə]['kɜ:rn(ə)l] ['oʊlkət] [ɑ:n][ðə; ði] ['mætər] ,

and	I	then	myself	wrote	to	Colonel	Olcott	on	the	matter	,
和	我	然后	我	写道	到	上校	奥尔科特	在	这	事情	,

然后我亲自就此事写信给奥尔科特上校。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['letər] ['æftər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] [tu:; tə] ['brʌðər] [dʒʌdʒ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪm'pru:vd] [ɔ:r] ['ɔ:ltərd] ,

showing	the	letter	after	it	was	done	to	Brother	Judge	to	see	if	it	should	be	improved	or	altered	,
显示	这	信	后	它	曾是	完毕	到	兄弟	法官	到	看	如果	它	应该	是	改进	或者	已修改	,

完成后，将信件拿给法官大人看是否需要改进或修改。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['hændɪd] [ˌem 'i:] [bæk] [ðə; ði] ['letər] [æt; ət] [wʌns] .

and	he	handed	me	back	the	letter	at	once	.
和	他	递交	我	后退	这	信	在	一次	.

他立刻把信还给了我。

[aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [bai] [stæmps] [fɔ:r; fər] ['poʊstɪdʒ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['eni] [poʊst] - ['ɑ:fɪs] .

I	put	it	in	my	pocket	and	kept	it	there	for	several	days	waiting	for	a	chance	to	buy	stamps	for	postage	as	I	was	away	from	any	post	-	office	.
我	放	它	在	我的	口袋	和	保留	它	那里	为了	一些	天	等待	为了	一个	机会	到	买	邮票	为了	邮资	作为	我	曾是	离开	从	任何	邮政	-	办公室	.

我把它放在口袋里，放了好几天，等着有机会买邮票寄信，因为我当时不在邮局附近。

['brʌðər] [dʒʌdʒ] [left] [baɪ] [hɪm'self] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər][aɪ] [roʊt] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sæn][di:'eɪgoʊ] ,

Brother	Judge	left	by	himself	the	morning	after	I	wrote	the	letter	and	went	to	San	Diego	,
兄弟	法官	左边	经过	他自己	这	早晨	后	我	写道	这	信	和	去	到	圣	迭戈	,

我写完信后的第二天早上，法官大人独自一人离开了，去了圣地亚哥。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [taɪm] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [treɪn] [dʒʌst][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] ['æftər] [ə'baʊt] [fɔ:r] [deɪz] ,

and	the	only	time	I	saw	him	again	was	in	the	train	just	to	speak	to	him	on	his	return	after	about	four	days	,
和	这	仅有的	时间	我	锯	他	再次	曾是	在	这	火车	只是	到	说话	到	他	在	他的	返回	后	关于	四	天	,

我唯一一次再次见到他是在火车上，当时他大约四天后返回，我和他聊了几句。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['menʃ(ə)nd] , [θɔ:t] [ʌv; əv] , [nɔ:r] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] .

and	the	letter	was	not	mentioned	,	thought	of	,	nor	referred	to	.
和	这	信	曾是	不是	提及	,	想法	的	,	也不	指	到	.

而且这封信既没有被提及，也没有被想起，更没有人提到过它。

“ [aɪ] [ə'sɜ:rt] [ɑ:n][maɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ðæt] ['brʌðər] [dʒʌdʒ] [sed] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ə'baʊt] ['eni]

“	I	assert	on	my	word	of	honour	that	Brother	Judge	said	nothing	to	me	about	any
“	我	断言	在	我的	单词	的	荣誉	那	兄弟	法官	说	没有什么	到	我	关于	任何

['mesɪdʒ] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][frʌm; frəm]['mæstərz][ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] ,

message	pretended	to	be	from	Masters	or	otherwise	,
信息	假装	到	是	从	大师	或者	否则	,

“我以我的荣誉担保，法官兄弟从未向我提及任何假冒来自马斯特斯或其他方面的讯息。”

[ænd; ənd][soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['eni] [rɪ'pɔ:rts] [ɔ:r] ['steɪtmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ˌem 'i:]

and	so	far	as	any	reports	or	statements	have	been	made	relating	to	me
和	所以	远的	作为	任何	报告	或者	声明	有	到过	制成	相关	到	我

[ˌhɪr'ɪn] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌæbsə'lu:tli] [fɔ:ls] .

herein	different	from	the	above	they	are	absolutely	false	.
在此处	不同的	从	这	多于	他们	是	绝对地	错误的	.

凡是与上述内容不同的、与我有关的报道或声明，都是彻头彻尾的虚假信息。

“ [frʌm; frəm] ['ɪndiə] [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][frʌm; frəm] ['ædiər] [ti:] . [es] . ['ɑ:fɪs] [frʌm; frəm][wʌn] - ,

“	From	India	I	got	a	reply	from	Adyar	T	.	S	.	office	from	one	Charlu	,
“	从	印度	我	得到	一个	回复	从	阿迪亚尔	T	.	S	.	办公室	从	一	-	,

“我从印度收到了来自泰伦加纳邦阿迪亚尔办事处一位名叫Charlu的人的回复，

['seɪɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] ['oʊpənd] [maɪ] ['letər] [ɪn] ['kɜ:rn(ə)l] - ['æbsəns] , [ænd; ənd][hæd; həd]

saying	he	had	opened	my	letter	in	Colonel	Olcott's	absence	,	and	had
说	他	有	打开	我的	信	在	上校	-	缺席	,	和	有

['fɔrwɚdɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ;

forwarded	it	to	him	;
转发	它	到	他	;

他说，奥尔科特上校不在的时候，他打开了我的信，并把它转交给了他；

[ænd; ənd] [ˌdɑ:rmə'pɑ:lə] [toʊld][ˌem 'i:][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['letərz] [frʌm; frəm][ˌem 'i:][tu:; tə]['kɜ:rn(ə)l] ['oʊlkət]

and	Dharmapala	told	me	he	had	seen	letters	from	me	to	Colonel	Olcott
和	法护	讲述	我	他	有	已见	信件	从	我	到	上校	奥尔科特

[ɑ:n][ðə; ði] ['mætər] [rɪ'si:vd] [ɪn] ['ɪndiə] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ædiər] .

on	the	matter	received	in	India	away	from	Adyar	.
在	这	事情	已收到	在	印度	离开	从	阿迪亚尔	.

达摩波罗告诉我，他曾在印度（阿迪亚尔以外的地方）收到过我写给奥尔科特上校的关于此事的信件。

[ðə; ði] [sed] - , [ɪn][rɪ'plaɪ] , ['ɔ:lsoʊ] [æskt] [ˌem 'i:] [wer] ['brʌðər] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['letər]

The	said	Charlu	,	in	reply	,	also	asked	me	where	Brother	Judge	was	when	the	letter
这	说	-	,	在	回复	,	还	问	我	在哪里	兄弟	法官	曾是	什么时候	这	信

[wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,

was	written	,
曾是	书面	,

查鲁在回复中还问我，写这封信的时候，法官大人在哪里。

[ænd; ənd][aɪ] [roʊt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [ɑ:n] [ðæt] [deɪt] ,

and	I	wrote	that	he	had	been	at	my	house	on	that	date	,
和	我	写道	那	他	有	到过	在	我的	房子	在	那	日期	,

我写道，那天他来过我家。

[wɪtʃ] [ɪz] [tru:] [æz; əz] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] , ['ɔrɪndʒ] ['bi:ɪŋ] ['oʊnli] [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm]['sæntə]

which	is	true	as	above	stated	,	Orange	being	only	three	miles	from	Santa
哪个	是	真的	作为	多于	声明	,	橙子	存在	仅有的	三	英里	从	圣诞老人

['ænə; 'ɑ:nə; 'eɪnə] ,

Ana	,
安娜	,

正如上文所述，奥兰治距离圣安娜只有三英里，这是事实。

[æz; əz][aɪ] [θɔːt] - [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv] ['brʌðər] ['dʒʌdʒɪz] [deɪts] .

as	I	thought	Charlu	wished	to	have	Brother	Judge's	dates	.
作为	我	想法	-	希望	到	有	兄弟	法官的	日期	.

正如我所料，Charlu希望和法官兄弟约会。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['kwestʃənz] [pʊt][wɜːr; wər][pɪ'kjuːliər][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .

But	I	thought	also	the	questions	put	were	peculiar	from	such	a	distance	.
但	我	想法	还	这	问题	放	是	奇特	从	这样的	一个	距离	.

但我觉得从这样的距离来看，提出的问题也很奇怪。

[aɪ] ['nevər] [gɑːt] ['eni] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][maɪ] [sɪn'sɪr] [fɜːrst] ['kwestʃən] [ɪn] [ðæt] ['letər] [ə'baʊt] [ˌprɑːpə'gændə]

I	never	got	any	reply	to	my	sincere	first	question	in	that	letter	about	propaganda
我	绝不	得到	任何	回复	到	我的	真诚	第一的	问题	在	那	信	关于	宣传

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

from	him	,
从	他	,

我在那封信中真诚地提出了第一个关于宣传的问题，但他始终没有回复。

[ænd; ənd] ['nevər] ['eni] [rɪ'plaɪ][ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt][frʌm; frəm] ['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] .

and	never	any	reply	of	any	sort	from	Colonel	Olcott	.
和	绝不	任何	回复	的	任何	种类	从	上校	奥尔科特	.

奥尔科特上校始终没有回复。

[wen] [ˌdɑːrmə'pɑːlə] [wʌz; wəz] [hɪr] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] ['eni] ['mesɪdʒ] [ɪn][rɪ'plaɪ][frʌm; frəm]['kɜːrn(ə)l]

When	Dharmapala	was	here	he	did	not	bring	any	message	in	reply	from	Colonel
什么时候	法护	曾是	这里	他	做过	不是	带来	任何	信息	在	回复	从	上校

['oʊlkət] , -

Olcott	,	132
奥尔科特	,	-

当达摩波罗来到这里时，他没有带来奥尔科特上校的任何回复信息。132

[bʌt; bət] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ˌrekə'lektɪŋ] ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['oʊlkət] [ə'baʊt] [ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l][frʌm; frəm]

but	referred	to	recollecting	speaking	with	Olcott	about	a	proposal	from
但	指	到	回忆	请讲	和	奥尔科特	关于	一个	提议	从

[ˌkælə'fɔːrniə][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .

California	to	work	with	the	Chinese	.
加利福尼亚州	到	工作	和	这	中国人	.

但提到他记得曾与奥尔科特谈论过加州提出的与中国合作的提议。

[ænd; ənd] - [dɪd][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] ['eni] [ɪn'kloʊʒər] [ɪn] [sed] ['letər] .

And	Charlu	did	not	speak	of	any	enclosure	in	said	letter	.
和	-	做过	不是	说话	的	任何	外壳	在	说	信	.

查鲁在那封信中并没有提到任何附件。

[ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər][aɪ] [ə'gen] [roʊt] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['mætər] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] ,

A	year	later	I	again	wrote	on	the	same	matter	to	Colonel	Olcott	,
一个	年	之后	我	再次	写道	在	这	相同的	事情	到	上校	奥尔科特	,

一年后，我再次就同一事项致信奥尔科特上校。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ]['goʊpɑːlə] - , [naʊ] [ded] , ['seɪɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eniθɪŋ] ,

which	was	answered	by	Gopala	Charlu	,	now	dead	,	saying	but	little	,	if	anything	,
哪个	曾是	回答	经过	戈帕拉	-	,	现在	死的	,	说	但	小的	,	如果	任何事物	,

这个问题由已故的戈帕拉·查鲁回答，但他几乎没说什么。

[wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][hɪm; ɪm] .

would	be	done	by	him	.
会	是	完毕	经过	他	.

会由他来完成。

[tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [aɪ][ə'fɜːrm][ɑːn][maɪ] ['ɑːnər] .

To	all	this	I	affirm	on	my	honour	.
到	全部	这	我	确认	在	我的	荣誉	.

我以我的荣誉担保以上所有指控。

“ ['æbət] [biː] . [klaːk] .
“ Abbot B . Clark .
” 方丈 B . 克拉克 .

“阿博特·B·克拉克。

“ ['wɪtnəs] : ['signətʃə] :
“ Witness : signatures :
” 证人 : 签名 :

“证人：签名：

['ælən] ['grɪfɪθs] , [iː] . [biː] . ['ræmboʊ] . ” -
Allen Griffiths , E . B . Rambo . ” 133
艾伦 格里菲斯 , E . B . 兰博 . ” -

艾伦·格里菲斯，EB·兰博。”133

[ðə; ði][məˈhætməˌməˈhɑːtmə][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
THE MAHATMA OF NEW YORK .
这 圣雄甘地 的 新的 约克 .

纽约的圣雄。

[æn; ən] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] “ [rɪ'plaɪ] , ” [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['aɪsɪs] ['veri] [mʌtʃ]
An Appreciation of Mr . Judge's “ Reply , ” by the Author of “ Isis Very Much
一个 欣赏 的 先生 . 法官的 “ 回复 , ” 经过 这 作者 的 “ 伊西斯 非常 很多
[ˌʌnˈveɪld] .
Unveiled .
揭幕 .

《揭开伊西斯的面纱》的作者对法官先生的“回复”的赞赏。

” [ə; eɪ] [kənˈvɪktɪd] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][wʌn] [læst] ['refjuːdʒ] .
” A convicted person has one last refuge .
” 一个 已定罪 人 有 一 最后的 避难所 .

“一个被定罪的人还有最后的避难所。”

[hiː; hi] [meɪ] [kənˈtraɪv] [tuː; tə] [səˈdʒest] [ˌɪmbəˈsɪləti] ,
He may contrive to suggest imbecility ,
他 可能 精心策划 到 建议 白痴 ,

他可能会想方设法暗示自己是白痴，

[ænd; ənd][soʊ] [əˈpiːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['pɪti] .
and so appeal from the sense of justice to that of pity .
和 所以 上诉 从 这 感觉 的 正义 到 那 的 遗憾 .

因此，要从正义感诉诸怜悯感。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['riːdər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] [ðæt] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [əˈloʊn] ,
To the average reader it might seem that this , and this alone ,
到 这 平均的 读者 它 可能 似乎 那 这 , 和 这 独自的 ,

对普通读者来说，似乎只有这一点，

[kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði]['riːəl]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈstaʊndɪŋ] [piːs] [ʌv; əv][self] - [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ]
could be the real object of the astounding piece of self - revelation which I
可以 是 这 真实的 目的 的 这 惊人 片 的 自己 - 启示 哪个 我
[hæv; həv] [bɪn] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪkˈstrækt][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] ,
have been privileged to extract from Mr . William Q . Judge ,
有 到过 特权 到 提炼 从 先生 . 威廉 问 . 法官 ,

这或许就是我有幸从威廉·Q·贾奇先生那里了解到的那段令人震惊的自我揭露文章的真正主题。

[vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiˈːəsɒfɪkl] [səˈsaɪəti] .
vice - president of the Theosophical Society .
副 - 总统 的 这 神智学 社会 .

神智学会副会长。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] ['riːdər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

But	we	must	remember	that	with	the	Theosophical	reader	it	may	be
但	我们	必须	记住	那	和	这	神智学	读者	它	可能	是

['ʌðərwaɪz] .

otherwise	.
否则	.

但我们必须记住，对于神智学读者来说，情况可能有所不同。

[tuː; tə][ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] [ðɪs] “ [rɪ'plaɪ] ” [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'laɪtɪd]

To	the	Theosophical	Society	this	“	Reply	”	from	the	man	they	have	delighted
到	这	神智学	社会	这	“	回复	”	从	这	男人	他们	有	高兴极了

[tuː; tə] ['ɑːnər] [meɪ] [siːm] ,

to	honour	may	seem	,
到	荣誉	可能	似乎	,

对于神智学会而言，这位他们一直引以为豪的人物的“回复”或许显得……

[fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] , [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] ['kændər] , [ʌv; əv] [koʊ'hɪrəns] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['koʊdʒənsi] .

for	all	I	know	,	a	model	of	candour	,	of	coherence	,	and	of	cogency	.
为了	全部	我	知道	,	一个	模型	的	坦率	,	的	连贯性	,	和	的	说服力	.

就我所知，他堪称坦诚、连贯和有说服力的典范。

[ðæt] [ɪz][nɑːt] , [aɪ] [kən'fes] , [wʌt] [aɪ] [hɪr] ['praɪvətli] ; [bʌt; bət] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] ['eni] ['pʌblɪk] [wɜːrd]

That	is	not	,	I	confess	,	what	I	hear	privately	;	but	,	so	far	as	any	public	word
那	是	不是	,	我	承认	,	什么	我	听到	私下	;	但	,	所以	远的	作为	任何	民众	单词

[goʊz] ,

goes	,
去	,

我承认，我私下里听到的并非如此；但就公开的说法而言，

[ðə; ði] [gʊd] ,

the	good	,
这	好的	,

好的方面，

['dɑːs(ə)l][foʊk][hæv; həv] ['evɪdəntli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [kʌmz] [hoʊm] [ænd; ənd]

docile	folk	have	evidently	determined	to	wait	till	Mrs	.	Besant	comes	home	and
温顺	民间	有	显然	决定	到	等待	直到	太太	.	贝赞特	来	家	和

[telz] [ðem; ðəm] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

tells	them	what	to	think	,
讲述	他们	什么	到	思考	,

那些温顺的民众显然已经决定等到贝赞特夫人回家后告诉他们该怎么想。

[ænd; ənd] ([stɪl] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]) [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

and	(	still	more	important	)	what	to	say	.
和	(	仍然	更多的	重要的	)	什么	到	说	.

（更重要的是）该说什么。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['benɪfɪt] , [ðen] ,

For	their	benefit	,	then	,
为了	他们的	益处	,	然后	,

因此，对他们而言，

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pə'tenʃ(ə)l] [kən'vəːts] [tuː; tə] [θi'ɑːsəfi] [ɪn]

and	still	more	for	the	benefit	of	those	potential	converts	to	Theosophy	in
和	仍然	更多的	为了	这	益处	的	那些	潜在的	转换	到	神智学	在

[huːm] [ðə; ði] ['ætrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] ['prɑːsesɪz] [ɪz][nɑːt] [jet] [kəm'pliːt] ,

whom	the	atrophy	of	the	mental	processes	is	not	yet	complete	,
谁	这	萎缩	的	这	精神的	流程	是	不是	然而	完全的	,

而且，对于那些心智尚未完全衰退的潜在神智学皈依者来说，这更是一件好事。

[aɪ] [wɪl] , [æz; əz] ['greɪvli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [vaɪs] - ['prɛzɪdənts] ['ʌtərəns] .

I	will	,	as	gravely	as	I	can	,	examine	the	vice	-	president's	utterance	.
我	将要	,	作为	严重地	作为	我	能	,	检查	这	副	-	总统的	发声	.

我将以最严肃的态度审视副总统的言论。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [əd'mɪtɪd] .

How	Much	is	Admitted	.
如何	很多	是	承认	.

允许入场多少?

[naʊ] , [fɜːrst] , [let] [ˌjuː 'es] [siː] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] " [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] ['misivz] " ['mɪstər] . -

Now	,	first	,	let	us	see	how	many	of	the	"	Mahatma	missives	"	Mr	.	134
现在	,	第一的	,	让	我们	看	如何	许多	的	这	"	圣雄甘地	信件	"	先生	.	-

首先，让我们看看"圣雄甘地信件"中有多少封属于第134号先生。

[dʒʌdʒ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [əd'mits] .

Judge	directly	or	indirectly	admits	.
法官	直接地	或者	间接	承认	.

法官直接或间接承认。

[ðoʊz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] [prə'duːst] [baɪ]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði]

Those	which	I	have	referred	to	as	produced	by	Mr	.	Judge	included	the
那些	哪个	我	有	指	到	作为	生产	经过	先生	.	法官	包括	这

['fɑːloʊɪŋ] : —

following	:	—
下列的	:	—

我之前提到的由贾奇先生制作的作品包括以下几部：——

[ðə; ði] ['kæbɪnət] ['mɪsɪv] .

The	Cabinet	missive	.
这	内阁	信函	.

内阁函件。

[ðə; ði] " [noʊt] [ðə; ði] [siːl] " ['mɪsɪv] .

The	"	Note	the	Seal	"	missive	.
这	"	笔记	这	海豹	"	信函	.

"注意印章"信函。

[ðə; ði] " ['dʒʌdʒɪz] [plæn][ɪz] [raɪt] " ['mɪsɪv] .

The	"	Judge's	Plan	is	Right	"	missive	.
这	"	法官的	计划	是	正确的	"	信函	.

"法官的计划是正确的"这封信。

[ðə; ði] " ['mæstərz] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es] " ['mɪsɪv] .

The	"	Masters	Watch	us	"	missive	.
这	"	大师	手表	我们	"	信函	.

"大师们，请关注我们"的讯息。

[ðə; ði] " [dʒʌdʒ] [ɪz][ðə; ði] [frend] " ['mɪsɪv] .

The	"	Judge	is	the	friend	"	missive	.
这	"	法官	是	这	朋友	"	信函	.

"法官是朋友"这封信。

[ðə; ði] " ['mæstər] [ə'griːz] " ['mɪsɪv] .

The	"	Master	agrees	"	missive	.
这	"	掌握	同意	"	信函	.

"主人同意"的信函。

[ðə; ði] ['envəloʊp] [trɪk] ['mɪsɪv] .

The	Envelope	Trick	missive	.
这	信封	诡计	信函	.

信封戏法信件。

[ðə; ði] “ [aɪ] [wɪθ'oʊld] ” ['mɪsɪv] .

The	“	I	withold	”	missive	.
这	“	我	保留	”	信函	.

“我保留”的信函。

[ðə; ði] ['telɪgræm] ['mɪsɪv] .

The	Telegram	missive	.
这	电报	信函	.

电报。

[ðə; ði] “ ['mæstər] [wɪl] [prə'vaɪd] ” ['mɪsɪv] .

The	“	Master	will	Provide	”	missive	.
这	“	掌握	将要	提供	”	信函	.

“主必供应”的信条。

[ðə; ði] ['ɪnər] [gruːp] ['mɪsɪv] .

The	Inner	Group	missive	.
这	内	团体	信函	.

内部小组的信函。

[ðə; ði] “ [greɪv] ['deɪndʒər] ['oʊlkət] ” ['mɪsɪv] .

The	“	Grave	Danger	Olcott	”	missive	.
这	“	严重	危险	奥尔科特	”	信函	.

“奥尔科特，危险人物”的信件。

[ðə; ði] “ ['fɑːloʊ] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [stɪk] ” ['mɪsɪv] .

The	“	Follow	Judge	and	Stick	”	missive	.
这	“	跟随	法官	和	戳	”	信函	.

“跟随法官并坚持”的指示。

[ðə; ði] “ [dʒʌdʒ] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['fɔːrdʒər] ” ['mɪsɪv] .

The	“	Judge	is	not	the	Forger	”	missive	.
这	“	法官	是	不是	这	锻工	”	信函	.

《法官不是伪造者》一文。

[ðə; ði] ['pɔɪzn] [θret] ['mɪsɪv] .

The	Poison	Threat	missive	.
这	毒	威胁	信函	.

毒物威胁信函。

([bɪ'saɪdz] [ðiːz] [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ['ʌðər] [mə'hætmə˛mə'hɑːtmə] ['letərz] [ɔːr] [en'dɔːsmənts] [ɑːn]

(	Besides	these	I	have	referred	to	other	Mahatma	letters	or	endorsements	on
(	除了	这些	我	有	指	到	其他	圣雄甘地	信件	或者	背书	在

['letərz] , [ɑːn] [bæŋk] - [noʊts] ,

letters	,	on	bank	-	notes	,
信件	,	在	银行	-	笔记	,

（除此之外，我还提到了圣雄甘地的其他信件或信件上的批注，以及钞票上的批注，）

& [siː] . ; [bʌt; bət] [ðoʊz] [ɪ'nuːmə˛reɪtid] [wɪl] [duː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .)

&	c	.	;	but	those	enumerated	will	do	for	the	present	.	)
&	c	.	;	但	那些	列举	将要	做	为了	这	展示	.	)

等等；但目前列举的这些就足够了。）

[aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [dɪs'pjuːts] ['oʊnli] [tuː] .

Out	of	all	these	Mr	.	Judge	disputes	only	two	.
出去	的	全部	这些	先生	.	法官	争议	仅有的	二	.

所有这些问题中，法官先生只对其中两个有异议。

[æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ðə; ði] “ [noʊt] [ðə; ði] [siːl] ” ['mɪsɪv] ,

As	regards	the	“	Note	the	Seal	”	missive	,
作为	问候	这	“	笔记	这	海豹	”	信函	,

至于“注意印章”这一函件，

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈnaɪz] [ɪz][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [druː] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l]

all	that	he	denies	is	the	statement	that	it	was	he	who	drew	the	special
全部	那	他	否认	是	这	陈述	那	它	曾是	他	WHO	画	这	特别的

[əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [gruːp] [tuː; tə][ðə; ði] [siːl] [əˈpɑːn][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ][dɪˈnaɪəl] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]

attention	of	the	Inner	Group	to	the	seal	upon	it	—	a	denial	which	I	shall
注意力	的	这	内	团体	到	这	海豹	之上	它	—	一个	拒绝	哪个	我	将

[diːl] [wɪð; wɪθ] ['prez(ə)ntli] .

deal	with	presently	.
交易	和	目前	.

他唯一否认的是，是他让核心小组特别注意到了上面的印章——我稍后会处理这一否认。

[hiː; hi] [dɪˈnaɪz] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæbɪnət] ['mɪsɪv] ,

He	denies	the	whole	story	of	the	Cabinet	missive	,
他	否认	这	所有的	故事	的	这	内阁	信函	,

他否认了内阁信函的全部内容。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] “ [dʒʌdʒ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['fɔːrdʒər] ” ['mɪsɪv] ,

and	in	regard	to	the	“	Judge	is	not	the	Forger	”	missive	,
和	在	看待	到	这	“	法官	是	不是	这	锻工	”	信函	,

至于“法官不是伪造者”这封信，

[hiː; hi] [dɪˈnaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fæbrɪkeɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

he	denies	that	it	was	fabricated	by	him	,
他	否认	那	它	曾是	制造	经过	他	,

他否认此事是他捏造的。

[bʌt; bət][səˈdʒests; səgˈdʒests] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fæbrɪkeɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪˈɑːsəfɪst] .

but	suggests	that	it	was	fabricated	by	some	other	Theosophist	.
但	建议	那	它	曾是	制造	经过	一些	其他	神智学家	.

但这表明它可能是其他神智学者捏造的。

[ðə; ði][fækts] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˌθɜːrˈtiːn] ([ænd; ənd] [mɔːr]) ['misivz] [hiː; hi] [ðʌs] [ɪmˈplɪsɪtli] [ədˈmits] ,

The	facts	about	the	whole	of	the	remaining	thirteen	(	and	more	)	missives	he	thus	implicitly	admits	,
这	事实	关于	这	所有的	的	这	其余的	十三	(	和	更多的	)	信件	他	因此	隐式地	承认	,

因此，他实际上承认了其余十三封（及更多）信件的全部事实。

['juːzɪŋ] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [freɪzɪz] [æz; əz] [ðiːz] : — “ ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈtestid] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ɑːr; ər] ['dʒenjuɪn] [wʌnz] ” ;

using	such	general	phrases	as	these	:	—	“	Several	of	the	contested	messages	are	genuine	ones	”	;
使用	这样的	一般的	短语	作为	这些	:	—	“	一些	的	这	有争议的	消息	是	真的	一个	”	;

使用诸如此类的笼统短语：“有几条有争议的信息是真实的”；

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] ” ; “ [ðeɪ] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði]['mæstər] ” ; “ [aɪ][hæv; həv] [nɑːt] [ədˈmɪtɪd] [hɜːr; hər]

“	they	were	all	good	and	true	”	;	“	they	were	from	the	Master	”	;	“	I	have	not	admitted	her
“	他们	是	全部	好的	和	真的	”	;	“	他们	是	从	这	掌握	”	;	“	我	有	不是	承认	她

“他们都是善良真诚的”；“他们来自主”；“我没有接纳她

[['mɪsɪz] . [bɛzənts]] [kənˈtenʃ(ə)n]

[	Mrs	.	Besant's	]	contention
[	太太	.	贝赞特的	]	争论

[贝赞特夫人的]论点

" [[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['saɪkɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mæstər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn]
" [that they were only psychically from the Master , and were written in
" [那 他们 是 仅有的 精神上 从 这 掌握 , 和 是 书面 在
- [baɪ] [dʒʌdʒ]] ;
Mahatmascript by Judge] ;
- 经过 法官] ;

“[它们只是通过心灵感应从大师那里得到，并由法官用摩诃摩手文写成]；

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , " [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [haʊ] [ɔːr][baɪ] [wʌt] [miːnz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'duːst] .
and , finally , " I will not tell how or by what means they were produced .
和 , 最后 , " 我 将要 不是 告诉 如何 或者 经过 什么 方法 他们 是 生产 .

最后，“我不会透露它们是如何或通过什么方式产生的。

" [ðə; ði] " [greɪv] ['deɪndʒər] ['oʊlkət] " ['mɪsɪv] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [hiː; hi] [əd'mɪts] [ɪk'splɪsɪtli] .
" The " Grave Danger Olcott " missive , by the way , he admits explicitly .
" 这 " 严重 危险 奥尔科特 " 信函 , 经过 这 方式 , 他 承认 明确地 .

顺便一提，他明确承认了那封名为“奥尔科特的严重危险”的信件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪ'ɑːsəfɪst] , ['ðerfɔːr] ,
It is for the Theosophists , therefore ,
它 是 为了 这 神智学家 , 所以 ,

因此，它是为神智学者准备的。

[naʊ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ['weðər] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [əd'mɪtɪd] ['misivz] ([tuː; tə] [seɪ]
now to consider whether the substance of these admitted missives (to say
现在 到 考虑 无论 这 物质 的 这些 承认 信件 (到 说
['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] " [rɪ'plaɪ] ,
nothing of this " Reply ,
没有什么 的 这 " 回复 ,

现在要考虑这些已承认的信件的实质内容（更不用说这份“回复”了），

" [ɪn] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [ə'sɜːts] [ðə; ði] ['mæstɚz] [kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n]) [skwer] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
" in which also Mr . Judge asserts the Master's collaboration) squares with their
" 在 哪个 还 先生 . 法官 断言 这 硕士学位 合作) 正方形 和 他们的
[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,
conception of " the Master of Wisdom ,
概念 的 " 这 掌握 的 智慧 ,

"（其中，法官先生还断言大师的合作）与他们对“智慧大师”的理解相符，

" [ðæt] " [gɑːd] - [laɪk] " [ɪg'zemplɑːr][ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˌpərfektə'bɪlәti] [ʌv; əv][mæn] , " [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] "
" that " god - like " exemplar of " the perfectibility of man , " as his own "
" 那 " 上帝 - 喜欢 " 范例 的 " 这 完美性 的 男人 , " 作为 他的 自己的 "
['mesɪndʒər] " [dɪ'skraɪbz] [hɪm; ɪm] .
Messenger " describes him .
信使 " 描述 他 .

正如他自己的“使者”所描述的那样，他是“人类完美性的”“神一般的”典范。

[ðə; ði] [tuː] [kən'testid] ['misivz] .
The Two Contested Missives .
这 二 有争议的 信件 .

两封引发争议的信件。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][dʒʌst] [ðiːz] [tuː] [fɔːr; fər][dɪ'naɪəl][ɪz] , no135
The reason why Mr . Judge selected just these two for denial is , no135
这 原因 为什么 先生 . 法官 已选 只是 这些 二 为了 拒绝 是 , no135

法官之所以只选择这两名被告驳回诉讼，是因为第135号案件。

[daʊt] ,
doubt ,
怀疑 ,

怀疑，

[ðə; ði] ['dæmɪdʒɪŋ] [sə'dʒɛstɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

the	damaging	suggestiveness	of	the	contents	of	the	one	and	of	the
这	损害	暗示性	的	这	内容	的	这	一	和	的	这

['sɜːrkəmstænsɪz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [prə'duːst] .

circumstances	under	which	the	other	was	produced	.
情况	在下面	哪个	这	其他	曾是	生产	.

其中一份文件的内容具有有害的暗示性，而另一份文件则是在这样的环境下产生的。

[aɪ][fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] [ə'plɔːd] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [ʃɑːrp]

I	for	my	part	applaud	his	choice	,	because	it	will	bring	him	into	sharp
我	为了	我的	部分	鼓掌	他的	选择	,	因为	它	将要	带来	他	进入	锋利的

['kɑːnflɪkt] ,

conflict	,
冲突	,

我个人赞赏他的选择，因为这将使他陷入激烈的冲突之中。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði][wʌn] ['mɪsɪv] , [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] , [ænd; ənd][æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] ['ʌðər] ,

as	regards	the	one	missive	,	with	Mrs	.	Besant	,	and	as	regards	the	other	,
作为	问候	这	一	信函	,	和	太太	.	贝赞特	,	和	作为	问候	这	其他	,

[wɪð; wɪθ]['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] .

with	Colonel	Olcott	.
和	上校	奥尔科特	.

其中一封信是写给贝赞特夫人的，另一封信是写给奥尔科特上校的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伊斯兰国的真面目彻底暴露，(Isis very much unveiled,)
第8/8页

([wʌn]) [ðə; ði]['kæbɪnət] ['mɪsɪv] : [dʒʌdʒ][viː] . ['bɛzənt] .
(1) The Cabinet Missive : Judge v . Besant .
(1) 这 内阁 信函 : 法官 v . 贝赞特 .

（1）内阁公文：法官诉贝赞特。

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] ['misivz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pɑːmd] [ɔːf][ɑːn]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [hɜːr'self] ,
In regard to all those missives which were palmed off on Mrs . Besant herself ,
在 看待 到 全部 那些 信件 哪个 是 掌心 离开 在 太太 . 贝赞特 她自己 ,

至于所有那些转交给贝赞特夫人本人的信件，

[maɪ] [ə'kaʊnt] [ɪz] [beɪst] , [æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [ˌdʒenə'rælɪtiːz] , [ɑːn]['mɪsɪz] . [bɛzənts] [oʊn] ['steɪtmənts]
my account is based , as regards generalities , on Mrs . Besant's own statements
我的 帐户 是 基于 , 作为 问候 一般性 , 在 太太 . 贝赞特的 自己的 声明
[ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] [oʊn] [əd'mɪʃnz] .
and Mr . Judge's own admissions .
和 先生 . 法官的 自己的 招生 .

就一般情况而言，我的叙述是基于贝桑特夫人自己的陈述和法官先生自己的承认。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz] ['diːteɪlz] , [haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] ['ɪntɪmәts] [ænd; ənd]
As regards details , however , I have had to rely on intimates and
作为 问候 细节 , 然而 , 我 有 有 到 依靠 在 亲密 和
['kɑːliːgz] [æt; ət] ['ævənuː] - [roʊd] ,
colleagues at Avenue - road ,
同事 在 大街 - 路 ,

至于细节方面，我只能依靠我在大道上的亲朋好友和同事。

[tuː; tə] [huːm] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [toʊld][ðə; ði] ['wʌndrəs] [teɪl] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
to whom Mrs . Besant told the wondrous tale at the time .
到 谁 太太 . 贝赞特 讲述 这 奇妙的 故事 在 这 时间 .

贝赞特夫人当时把这个奇妙的故事告诉了谁。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] ['mɪsɪv] [ɪz] ['briːfli] [ðɪs] ([siː] “ ['aɪsɪs] ['veri] [mʌtʃ] [ˌʌn'veɪld] , ” [piː] .
The story of the Cabinet missive is briefly this (see “ Isis Very Much Unveiled , ” p .
这 故事 的 这 内阁 信函 是 简要地 这 (看 “ 伊西斯 非常 很多 揭幕 , ” p .
-) .
28) .
-) .

内阁公函的故事简述如下（见“Isis 大揭秘”，第 28 页）。

['mɪstər] . [dʒʌdʒ][sə'dʒests; səg'dʒests][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə]
Mr . Judge suggests to Mrs . Besant that they should put a question to
先生 . 法官 建议 到 太太 . 贝赞特 那 他们 应该 放 一个 问题 到
[ðə; ði]['mæstərz][baɪ] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['peɪpər] ,
the Masters by writing it on paper ,
这 大师 经过 写作 它 在 纸 ,

法官先生建议贝桑特夫人将问题写在纸上，然后向法官们提出。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kæbɪnət][ɪn] “ [eɪtʃ] . [piː] . [biː] . - [es] ” [ruːm] .
and placing this in a certain cabinet in “ H . P . B . ' s ” room .
和 放置 这 在 一个 肯定 内阁 在 “ H . P . B . - s ” 房间 .

并将其放置在“HPB”房间的某个柜子里。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'dɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] , “ [jes] , ”
The result was the endorsement of the paper with the words , “ Yes , ”
这 结果 曾是 这 代言 的 这 纸 和 这 字 , “ 是的 , ”

最终，该论文获得了“是”的认可。

“ [ænd; ənd][hoʊp] ,
“ And hope ,
” 和 希望 ,

“还有希望，

” [ɪn][ðə; ði] [red] [skrɪpt] [juːst] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] ,
” in the red script used in all these communications ,
” 在 这 红色的 脚本 用过的 在 全部 这些 通讯 ,

”在所有这些通信中使用的红色字体中，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] ['mædəm] [blə'vætskiː] [kɔːld] [ðə; ði] “ [flæp] - ['duːd(ə)l] ”
and also the impression of what Madame Blavatsky called the “ flap - doodle ”
和 还 这 印象 的 什么 夫人 布拉瓦茨基 称为 这 “ 瓣膜 - 涂鸦 ”
[siːl] ,
seal ,
海豹 ,

还有布拉瓦茨基夫人所说的“扑翼涂鸦”海豹的印象，

['ʌndər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] ['demənstreɪtɪd] ['iːðər] ['saɪkɪk] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]
under circumstances which demonstrated either psychic precipitation on the part of
在下面 情况 哪个 已证明 任何一个 精神 沉淀 在 这 部分 的
[ðə; ði]['mæstər] ,
the Master ,
这 掌握 ,

在某种情况下，这表明大师出现了精神上的冲动，

[ɔːr] [els] ['vʌlgər] ['trɪkəri] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] .
or else vulgar trickery on the part of Mr . Judge .
或者 别的 庸俗 诡计 在 这 部分 的 先生 . 法官 .

否则就是法官先生的低俗伎俩。

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [diˈklɛəz] “ [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .
Mr . Judge declares “ no such thing took place .
先生 . 法官 声明 ” 不 这样的 事物 采取 地方 .

法官宣布“根本没有发生过这种事”。

” [naʊ] , [ɑːn][ðə; ði][fækts] ['steɪtɪd] ,
” Now , on the facts stated ,
” 现在 , 在 这 事实 声明 ,

“现在，根据所述事实，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] ['oʊnli][wʌn]['pɜːrs(ə)n][kæn; kən] [əˈθɔːrəteɪtɪvli] [ˌkɑːntrə'dɪkt]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [hɪr] :
it is obvious that only one person can authoritatively contradict Mr . Judge here :
它 是 明显的 那 仅有的 一 人 能 权威地 顶撞 先生 . 法官 这里 :
[tuː; tə][wɪt] , ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] .
to wit , Mrs . Besant .
到 有 , 太太 . 贝赞特 .

显然，只有一个人可以权威地反驳法官先生的观点：那就是贝赞特夫人。

[ðɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː] ;
This I am bound to suppose that she will do ;
这 我 是 边界 到 认为 那 她 将要 做 ;

我理所当然地认为她会这样做；

[fɔːr; fər][maɪ]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ðæt] ['gɪv(ə)n][baɪ][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði]
for my version of the story is that given by her on the day after the
为了 我的 版本 的 这 故事 是 那 给定 经过 她 在 这 天 后 这
[əˈkɜːrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːliːg] ,
occurrence to a colleague ,
发生 到 一个 同事 ,

我所了解的版本是她事发第二天告诉同事的。

[huː] ['kwoʊtɪd][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['daɪəri] .

who	**quoted**	**it**	**from**	**his**	**diary**	**.**
WHO	引	它	从	他的	日记	.

引用者出自他的日记。

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊd] [wʌt] [pər'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mɪsɪv] , [siːld] [ænd; ənd]

Mrs	**.**	**Besant**	**also**	**showed**	**what**	**purported**	**to**	**be**	**the**	**missive**	**,**	**sealed**	**and**
太太	.	贝赞特	还	显示	什么	据称	到	是	这	信函	,	密封	和

[ɪn'dɔːrst] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] ,

endorsed	**as**	**described**	**,**
认可	作为	描述	,

贝桑特夫人还展示了据称是那封信的内容，信上盖有印章并有背书，正如描述的那样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː; tə] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] .

and	**this**	**to**	**several**	**people**	**.**
和	这	到	一些	人们	.

而且这话也说给了好几个人。

[æt; ət] ['ædiər] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,

At	**Adyar**	**,**	**at**	**the**	**beginning**	**of**	**this**	**year**	**,**
在	阿迪亚尔	,	在	这	开始	的	这	年	,

今年年初，在阿迪亚尔，

[wen] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['misivz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [bloʊn] [ə'pɑːn][ɔːl] [raʊnd] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

when	**the**	**Judge**	**missives**	**were**	**being**	**blown**	**upon**	**all**	**round**	**,**	**she**	**repeated**	**the**	**story**	**,**
什么时候	这	法官	信件	是	存在	吹	之上	全部	圆形的	,	她	重复	这	故事	,

当法官的信件四处散播时，她又重复了一遍这个故事。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] [kə'rekʃn] — [ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l][wʌn] — [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][æt; ət]

with	**only**	**one**	**correction**	**—**	**a**	**notable**	**one**	**—**	**that**	**she**	**had**	**not**	**,**	**as**	**she**	**at**
和	仅有的	一	更正	—	一个	值得注意的	一	—	那	她	有	不是	,	作为	她	在

[fɜːrst] [ɪm'plaɪd] ,

first	**implied**	**,**
第一的	暗示	,

只有一个明显的错误需要纠正——那就是她并没有像她最初暗示的那样.....

[steɪd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['dʊrɪŋ] ['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] ['ɔrəkl] .

stayed	**in**	**the**	**room**	**all**	**the**	**time**	**during**	**Mr**	**.**	**Judge's**	**working**	**of**	**the**	**Cabinet**	**oracle**	**.**
入住	在	这	房间	全部	这	时间	期间	先生	.	法官的	在职的	的	这	内阁	神谕	.

在法官先生进行内阁神谕仪式期间，他一直待在房间里。

[wʌt] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [wɪl] [duː] [ɪf] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [stɪks] [tuː; tə][hɜːr; hər]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [aɪ]

What	**Mr**	**.**	**Judge**	**will**	**do**	**if**	**Mrs**	**.**	**Besant**	**sticks**	**to**	**her**	**version**	**of**	**the**	**story**	**I**
什么	先生	.	法官	将要	做	如果	太太	.	贝赞特	棍子	到	她	版本	的	这	故事	我

[duː][nɑːt] [noʊ] .

do	**not**	**know**	**.**
做	不是	知道	.

如果贝桑特夫人坚持她的说法，法官先生会怎么做，我不知道。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] , [ɪn][ðə; ði]['siːkrət]['sɜːrkjələr] ['leɪtli] [di'vʌldʒd] ,

But	**he**	**has**	**already**	**,**	**in**	**the**	**secret**	**circular**	**lately**	**divulged**	**,**
但	他	有	已经	,	在	这	秘密	圆	最近	泄露	,

但他已经在最近泄露的秘密通告中表明了这一点：

[dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['ækʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['mætər] [æz; əz] [duː] to136

disposed	**of**	**the**	**rest**	**of**	**her**	**action**	**in**	**this**	**matter**	**as**	**due**	**to136**
处置	的	这	休息	的	她	行动	在	这	事情	作为	到期的	to136

因136号案件，她处理了本案剩余的诉讼请求。

[pə'zeʃn] [baɪ][ə; eɪ]['dev(ə)l] ; [soʊ][noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [hɪr] , [tuː] ,

possession	**by**	**a**	**devil**	**;**	**so**	**no**	**doubt**	**he**	**will**	**say**	**that**	**here**	**,**	**too**	**,**
拥有	经过	一个	魔鬼	;	所以	不	怀疑	他	将要	说	那	这里	,	也	,

被魔鬼附身；所以毫无疑问，他在这里也会这么说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] “ [ðə; ði] [blæk] [mə'dʒɪʃnz] ” ([pər] ['brʌðər] [ˌtʃʌkrə'vɑːrtiː]) [huː] [bəuθ] [ɪm'poʊzd] [ðə; ði]

it	was	“	the	Black	Magicians	”	(	per	Brother	Chakravarti	)	who	both	imposed	the
它	曾是	“	这	黑色的	魔术师	”	(	每	兄弟	转轮王	)	WHO	两个都	强加	这

[dɪ'luːʒn] [ænd; ənd] [ˌmænjə'fæktʃər] [ðə; ði] ['mɪsɪv] [tuː; tə] [fɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

delusion	and	manufactured	the	missive	to	fit	it	.
错觉	和	制造	这	信函	到	合身	它	.

（据查克拉瓦蒂兄弟所说）是“黑魔法师”强加了这种错觉，并捏造了符合这种错觉的信件。

[noʊt] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ə'piːl] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [tuː; tə] [ber] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [bʌt; bət] [sez] :

Note	that	he	does	not	appeal	to	Mrs	.	Besant	to	bear	him	out	,	but	says	:
笔记	那	他	做	不是	上诉	到	太太	.	贝赞特	到	熊	他	出去	,	但	说道	:

请注意，他并没有请贝赞特夫人来证实他的说法，而是说：

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [pruːvd] [baɪ] ['ɛniːbədiːz] ['testɪmoʊni] , [ən'les] [juː; jʊ] [wɪl] [ək'sept] ['pɜːrdʒəri] .

“	It	cannot	be	proved	by	anybody's	testimony	,	unless	you	will	accept	perjury	.
“	它	不能	是	已证实	经过	任何人的	见证	,	除非	你	将要	接受	伪证	.

“除非你接受伪证，否则任何人的证词都无法证明这一点。”

” [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['oʊnli] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] [wer] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [fɔː'ʃædəud] [hɪz; ɪz]

”	This	is	not	the	only	passage	in	his	Reply	where	Mr	.	Judge	foreshadowed	his
”	这	是	不是	这	仅有的	通道	在	他的	回复	在哪里	先生	.	法官	预兆	他的

['redinəs] [tuː; tə] [ɪk'stend] [hɪz; ɪz] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ʌv; əv] ['laɪɪŋ] ,

readiness	to	extend	his	accusations	of	lying	,
准备就绪	到	延长	他的	指控	的	说谎	,

“这并非法官在答辩中唯一一次预示他将进一步指控对方撒谎的段落，

[pledʒ] - ['breɪkɪŋ] , & [siː] . ([æz; əz] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [ɪz] ['lɑːdʒɪkli] [baʊnd] [tuː; tə]) , [frʌm; frəm] ['mɪstər] .

pledge	-	breaking	,	&	c	.	(	as	,	indeed	,	he	is	logically	bound	to	)	,	from	Mr	.
保证	-	打破	,	&	c	.	(	作为	,	的确	,	他	是	逻辑上	边界	到	)	,	从	先生	.

[oʊld] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['oʊldz] ['feloʊ] - ['sɪnərz] ,

Old	to	Mr	.	Old's	fellow	-	sinners	,
老的	到	先生	.	老的	同伴	-	罪人	,

违背誓言等等（事实上，他必然会这样做），从老先生到老先生的同伙，

['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ænd; ənd] ['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] .

Mrs	.	Besant	and	Colonel	Olcott	.
太太	.	贝赞特	和	上校	奥尔科特	.

贝赞特夫人和奥尔科特上校。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] “ [dʒʌdʒ] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['fɔːrdʒər] ” ['mɪsɪv] : [dʒʌdʒ] [viː] . ['oʊlkət] .

(	2	)	The	“	Judge	Is	not	the	Forger	”	Missive	:	Judge	v	.	Olcott	.
(	2	)	这	“	法官	是	不是	这	锻工	”	信函	:	法官	v	.	奥尔科特	.

（2）“法官不是伪造者”的信函：法官诉奥尔科特案。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['mɪsɪv] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [dɪs'kleɪmz] [kə'nekʃən] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði]

The	other	missive	with	which	Mr	.	Judge	disclaims	connexion	is	the	only	one	in	the
这	其他	信函	和	哪个	先生	.	法官	免责声明	连接	是	这	仅有的	一	在	这

[hoʊl] ['sɪriːz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [nɑːt] [prə'duːst] [ɪn] [ɪ'miːdiət] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃn] [wɪð; wɪθ]

whole	series	which	was	apparently	not	produced	in	immediate	juxtaposition	with
所有的	系列	哪个	曾是	显然	不是	生产	在	即时	并置	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

法官先生否认与之相关的另一封信件，是整个系列信件中唯一一封显然不是与他同时出现的信件。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['pɜːrsən(ə)l] [ˌsuːpərɪn'tendəns] .

and	under	his	personal	superintendence	.
和	在下面	他的	个人的	督察	.

并在他的亲自监督下。

[ðæt] , [ɪn'di:d] , [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['letər]

That	,	indeed	,	was	just	the	point	of	it	;	it	was	enclosed	in	a	letter
那	,	的确	,	曾是	只是	这	观点	的	它	;	它	曾是	内	在	一个	信

[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] ,

from	another	person	,
从	其他	人	,

这正是问题的关键所在；它是放在另一封信里的。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd][ˌkælə'fɔ:rniə][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] ['mɪstər] .

with	all	the	distance	between	New	York	and	California	to	prove	that	Mr	.
和	全部	这	距离	之间	新的	约克	和	加利福尼亚州	到	证明	那	先生	.

[dʒʌdʒ] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][noʊ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

Judge	could	have	had	no	hand	in	it	.
法官	可以	有	有	不	手	在	它	.

纽约和加利福尼亚之间遥远的距离足以证明法官先生不可能参与其中。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ][læst] ['despərət] [ə'tempt] [tu:; tə] [lʌl] [ðə; ði] [səs'piʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	,	in	fact	,	a	last	desperate	attempt	to	lull	the	suspicions	of	the
它	曾是	,	在	事实	,	一个	最后的	绝望的	试图	到	麻痹	这	怀疑	的	这

[rɪ'sɪpiənt] ,

recipient	,
接受者	,

事实上，这是试图消除收件人疑虑的最后孤注一掷之举。

['kɜ:rn(ə)l] ['oʊlkət] , [hu:] , [haʊ'evər] , [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə] ,

Colonel	Olcott	,	who	,	however	,	discovered	that	Mr	.	Judge	had	been	in	California	,
上校	奥尔科特	,	WHO	,	然而	,	发现	那	先生	.	法官	有	到过	在	加利福尼亚州	,

然而，奥尔科特上校却发现贾奇先生曾去过加利福尼亚州。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['mɪstər] . [kla:k] , [frʌm; frəm] [hu:m] [ðə; ði] ['letər] [keɪm] ,

and	in	the	company	of	Mr	.	Clark	,	from	whom	the	letter	came	,
和	在	这	公司	的	先生	.	克拉克	,	从	谁	这	信	来了	,

以及与克拉克先生同行的那位寄信人，

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] .

at	the	very	date	of	the	letter	.
在	这	非常	日期	的	这	信	.

就在信件发出之日。

(“ ['aɪsɪs] , ” [pi:'pi:] . - - - .)

(	“	Isis	,	”	pp	.	50	-	52	.	)
(	“	伊西斯	,	”	pp	.	-	-	-	.	)

（《伊西斯》，第50-52页。）

[aɪ][toʊld] [ðɪs] ['stɔ:ri] — [kwoʊtɪŋ] ['kɜ:rn(ə)l] - ['evɪdəns] — [ænd; ənd][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][wʌz; wəz]

I	told	this	story	—	quoting	Colonel	Olcott's	evidence	—	and	forthwith	was
我	讲述	这	故事	—	引用	上校	-	证据	—	和	立即	曾是

[ə'ʃʊrd] , ['pʌblɪkli] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl][tɜ:rmz] (“ ['aɪsɪs] ,

assured	,	publicly	,	in	general	terms	(	“	Isis	,
保证	,	公开	,	在	一般的	条款	(	“	伊西斯	,

我讲述了这个故事——引用了奥尔科特上校的证词——并立即在公开场合以概括性的措辞得到了保证（“伊斯兰国，

” [pi:] . -) , [ðen] [spə'sɪfɪkli] [θru:] [ə; eɪ] ['praɪvət] [sɔ:rs] ,

”	p	.	76	)	,	then	specifically	through	a	private	source	,
”	p	.	-	)	,	然后	具体来说	通过	一个	私人的	来源	,

”（第 76 页），然后具体通过私人渠道，

[ðæt] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [kʊd; kəd] [ə'naɪəleɪt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [prə'djʊsɪŋ] [æn; ən][ˌæfə'deɪvɪt][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪstər]
that **Mr** **.** **Judge** **could** **annihilate** **it** **by** **producing** **an** **affidavit** **from** **the** **Mr**
那 先生 . 法官 可以 歼灭 它 经过 生产 一个 宣誓书 从 这 先生
. [klaːk] [ɪn] ['kwestʃən] .
. **Clark** **in** **question** **.**
. 克拉克 在 问题 .

法官先生可以通过出示克拉克先生的宣誓书来彻底驳斥此事。

(“ ['æbət] [klaːk] ” — [ðə; ði] [neɪm] ['kɑːmɪkli] [ri'kɔːlz] [ðæt] [ʌv; əv] “ ['æbnə] [diːn] ” [ɪn] ['brɛt] [hɑːrts] “
(**“** **Abbot** **Clark** **”** **—** **the** **name** **comically** **recalls** **that** **of** **“** **Abner** **Dean** **”** **in** **Bret** **Harte's** **“**
(“ 方丈 克拉克 ” — 这 姓名 滑稽地 召回 那 的 “ 阿布纳 院长 ” 在 布雷特 哈特的 “
[sə'saɪəti][ə'pɑːn][ðə; ði]['stænislɔːs, -lajs] . ”)
Society **upon** **the** **Stanislaus** **.** **”** **)**
社会 之上 这 斯坦尼斯劳斯 . ”)

（“克拉克修道院长”——这个名字滑稽地让人想起布雷特·哈特的《斯坦尼斯劳斯河畔的社团》中的“阿布纳·迪恩”。）

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [pər'tɜːrbd] [baɪ] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] ,
I **was** **not** **much** **perturbed** **by** **this** **announcement** **,**
我 曾是 不是 很多 忐忑 经过 这 公告 ,

我对此消息并不太在意。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] ['evɪdəns] [ɪn][maɪ][hændz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
as **the** **reserve** **evidence** **in** **my** **hands** **happened** **to** **include** **the** **substance** **of** **a**
作为 这 预订 证据 在 我的 双手 发生 到 包括 这 物质 的 一个
['letər] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['æbət] [klaːk] [hɪm'self] ,
letter **from** **Mr** **.** **Abbot** **Clark** **himself** **,**
信 从 先生 . 方丈 克拉克 他自己 ,

因为我手中的备用证据恰好包含了一封阿博特·克拉克先生本人的信件内容，

['ɔːfərɪŋ] [ə'bʌndənt] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [krɔːs] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] ['boʊstɪd] “ [ˌæfə'deɪvɪt] , ” [ɪf]
offering **abundant** **material** **for** **cross** **-** **examination** **upon** **the** **boasted** **“** **affidavit** **,** **”** **if**
提供 丰富 材料 为了 叉 - 考试 之上 这 吹嘘 “ 宣誓书 , ” 如果
[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [prə'duːst] .
and **when** **this** **was** **produced** **.**
和 什么时候 这 曾是 生产 .

如果这份所谓的“宣誓书”真的出示，我们将提供大量材料进行交叉质询。

[ænd; ənd][loʊ] !
And **lo** **!**
和 洛 !

瞧!

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] ['preʃəs] “ [ˌæfə'deɪvɪt] ” ([wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
now **we** **have** **this** **precious** **“** **affidavit** **”** **(** **which** **,** **by** **the** **way** **,**
现在 我们 有 这 宝贵的 “ 宣誓书 ” (哪个 , 经过 这 方式 ,

现在我们有了这份宝贵的“宣誓书”(顺便说一句，

[tɜːrnz] [aʊt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˌæfə'deɪvɪt][æt; ət][ɔːl]) , ['testifaɪŋ] — [wʌt] ?
turns **out** **not** **to** **be** **an** **affidavit** **at** **all** **)** **,** **testifying** **—** **what** **?**
转弯 出去 不是 到 是 一个 宣誓书 在 全部) , 作证 — 什么 ?

结果发现根本不是宣誓书)，作证——什么?

[waɪ] ,
Why **,**
为什么 ,

为什么，

[ðæt] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [hæd; həd] [ə'bʌndənt] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] [ˌɪn'sɜːtɪŋ] [ɔːr] ['getɪŋ] [in'səːtid] ['eni]

that	Mr	.	Judge	had	abundant	opportunities	for	inserting	or	getting	inserted	any
那	先生	.	法官	有	丰富	机会	为了	插入	或者	获得	插入	任何

[ɪn'kloʊʒər] [hiː; hi] [wɪʃt] [ɪn]['mɪstər] . ['klɑːrks] ['letər] ,

enclosure	he	wished	in	Mr	.	Clark's	letter	,
外壳	他	希望	在	先生	.	克拉克的	信	,

法官先生有很多机会在克拉克先生的信中插入或让人插入他想要的任何附件。

[ænd; ənd] [ðæt]

and	that
和	那

以及

the137

the137

the137

第137

['letər] [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['rɪt(ə)n] [æt; ət]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz]

letter	which	provided	the	opportunity	was	actually	written	at	Mr	.	Judge's
信	哪个	假如	这	机会	曾是	实际上	书面	在	先生	.	法官的

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

suggestion	,
建议	,

提供这一机会的那封信实际上是应法官先生的建议而写的。

[ænd; ənd] [pæst] [wʌns] [θruː] ['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] ['fɪŋgərz] , [bɪ'saɪdz] ['spendɪŋ] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn]

and	passed	once	through	Mr	.	Judge's	fingers	,	besides	spending	several	days	in
和	通过了	一次	通过	先生	.	法官的	手指	,	除了	开支	一些	天	在

['mɪstər] . ['klɑːrks] [koʊt] ['pɑːkɪt] !

Mr	.	Clark's	coat	pocket	!
先生	.	克拉克的	外套	口袋	!

而且它还曾从法官先生的指缝间溜走，并在克拉克先生的外套口袋里待了好几天！

[ðə; ði] ['gaɪl.lɪs.nɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['æbnə] [diː] — [aɪ] [miːn] ['mɪstər] . ['æbət] [klaːk] — [ædz] ,

The	guilelessness	with	which	Mr	.	Abner	De	—	I	mean	Mr	.	Abbot	Clark	—	adds	,
这	天真无邪	和	哪个	先生	.	阿布纳	德	—	我	意思是	先生	.	方丈	克拉克	—	添加	,

阿布纳·德先生——我是指阿博特·克拉克先生——天真无邪地补充道：

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪntɪv] ['vɜːrbiɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] ,

among	the	rest	of	the	plaintive	verbiage	of	his	statement	,
之中	这	休息	的	这	哀怨	措辞	的	他的	陈述	,

在他声明中其余充满哀怨的措辞中，

[ðæt] “ [ɑːn][maɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['ɑːnər] ['brʌðər] [dʒʌdʒ] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['eni] ['mɪsɪv] ,

that	“	on	my	word	of	honour	Brother	Judge	said	nothing	to	me	about	any	missive	,
那	“	在	我的	单词	的	荣誉	兄弟	法官	说	没有什么	到	我	关于	任何	信函	,

“以我的荣誉担保，法官大人没有就任何信件向我透露过任何信息。”

” [kəm'pliːts] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] .

”	completes	the	charm	of	this	document	.
”	完成	这	魅力	的	这	文档	.

“使这份文件更具魅力。”

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [pʊr] [wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪljəm] [kjuː] . ['dʒʌdʒɪz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kən'teɪn]

it	would	be	a	poor	world	for	the	William	Q	.	Judges	if	it	did	not	contain
它	会	是	一个	贫穷的	世界	为了	这	威廉	问	.	法官	如果	它	做过	不是	包含

[ə; eɪ] [gʊd] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] ['æbət] ['klɑːrks] .

a	good	percentage	of	Abbot	Clarks	.
一个	好的	百分比	的	方丈	克拉克	.

如果威廉·Q·贾奇家族的世界里没有相当比例的阿博特·克拉克家族成员，那对威廉·Q·贾奇家族来说将是一个贫瘠的世界。

[huːm] [dʌz] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [ə'kjuːz] ?

Whom	does	Mr	.	Judge	Accuse	?
谁	做	先生	.	法官	控	?

法官指控谁?

[bʌt; bət] [naʊ] [ɜ'aɪzɪz] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] .

But	now	arises	another	point	.
但	现在	出现	其他	观点	.

但现在又出现了另一个问题。

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [dʌz] [nɑːt] ['nʌmbər] [ðɪs] ['mɪsɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] “ ['sevrəl] ['dʒenjuɪn] ” [wʌnz] .

Mr	.	Judge	does	not	number	this	missive	among	the	“	several	genuine	”	ones	.
先生	.	法官	做	不是	数字	这	信函	之中	这	“	一些	真的	”	一个	.

法官先生并没有将这封信列入“几封真正的”信件之中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] - ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['fæbrɪkeɪtɪd][baɪ]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ;

It	was	not	the	Mahatma's	;	it	was	not	fabricated	by	Mr	.	Judge	;
它	曾是	不是	这	-	;	它	曾是	不是	制造	经过	先生	.	法官	;

它不是圣雄甘地的；也不是贾奇先生捏造的；

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['fæbrɪkeɪtɪd][baɪ] ['sʌmbɑːdi] [els] .

therefore	it	must	have	been	fabricated	by	somebody	else	.
所以	它	必须	有	到过	制造	经过	某人	别的	.

因此，这一定是别人伪造的。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [wʌt] ['ɪnfərəns] [juː; jʊ] [laɪk] , ” ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ['lɪbərəli] [ri'maːks] ;

“	You	can	make	what	inference	you	like	,	”	Mr	.	Judge	liberally	remarks	;
“	你	能	制作	什么	推理	你	喜欢	,	”	先生	.	法官	慷慨地	评论	;

“你可以随意推断，”法官先生大方地说道；

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] ['infərənsiz] ['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðə; ði] ['gɪlti] ['pɜːrs(ə)n]

but	the	only	inferences	possible	from	what	he	says	are	that	the	guilty	person
但	这	仅有的	推断	可能的	从	什么	他	说道	是	那	这	有罪的	人

[ɪz]['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [ɔːr]['kɜːrn(ə)l] - ['mænɪdʒər][æt; ət][ðə; ði] [θɪ'ɑːsəfɪst] ['ɑːfɪs] .

is	Colonel	Olcott	or	Colonel	Olcott's	manager	at	the	Theosophist	office	.
是	上校	奥尔科特	或者	上校	-	经理	在	这	神智学家	办公室	.

但从他所说的话中唯一可能的推断是，罪魁祸首是奥尔科特上校或奥尔科特上校在神智学会办公室的经理。

([ðə; ði] ['lætər] , [baɪ] [neɪm] [tiː] . - - ,

(	The	latter	,	by	name	T	.	Vijiaraghava	Charlu	,
(	这	后者	,	经过	姓名	T	.	-	-	,

（后者名为 T. Vijiaraghava Charlu，

[wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['fɔrwɚdɪd] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [ɪn'kloʊʒər] [tuː; tə]

was	the	person	who	received	and	forwarded	the	letter	and	enclosure	to
曾是	这	人	WHO	已收到	和	转发	这	信	和	外壳	到

['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] .

Colonel	Olcott	.
上校	奥尔科特	.

是他收到了这封信和附件，并把它转交给了奥尔科特上校。

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sætəlaɪt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [kən'fjuːz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ]
Mr . Judge and his satellite appear to wish to confuse this person with
先生 . 法官 和 他的 卫星 出现 到 希望 到 迷惑 这 人 和
[ə'nʌðər] - ,
another Charlu ,
其他 - ,

法官先生和他的卫星似乎想把这个人跟另一个名叫查鲁的人混淆。

[θi':əsɒfɪkl] ['treʒərər] , [huː] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd]['æftər] [ˌpekjʊ'leɪʃən] .)
Theosophical treasurer , who committed suicide after peculation .)
神智学 财务主管 , WHO 坚定的 自杀 后 普库尔 .)

（神智学会财务主管，在贪婪之后自杀。）

[naʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [sə'fɪʃntli] [klɪr] , [aɪ][hoʊld][noʊ][sɔːrt][ʌv; əv] [briːf] [fɔːr; fər] ['eni]
Now , as I have made sufficiently clear , I hold no sort of brief for any
现在 , 作为 我 有 制成 足够 清除 , 我 抓住 不 种类 的 简短的 为了 任何
[θɪ'ɑːsəfɪst] ,
Theosophist ,
神智学家 ,

我已经明确表明，我并不代表任何神智学者的立场。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [nʌn] [fɔːr; fər] ['eni] [θi':əsɒfɪkl] [ə'fɪʃ(ə)l] .
and especially none for any Theosophical official .
和 尤其 没有任何 为了 任何 神智学 官方的 .

尤其是任何神智学会官员都不能这样做。

[ɪn][ðə; ði][pæst] , ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [hæz; həz][hæd; həd][noʊ] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪv] -
In the past , Mr . Judge has had no monopoly of the missive -
在 这 过去的 , 先生 . 法官 有 有 不 垄断 的 这 信函 -
[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪndəstri] ;
manufacturing industry ;
制造业 行业 ;

过去，贾奇先生并没有垄断信件制造行业；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kɑːliːgz] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ['iːv(ə)n] [naʊ] ,
and if he can prove that there are colleagues in the business even now ,
和 如果 他 能 证明 那 那里 是 同事 在 这 商业 甚至 现在 ,

如果他能证明即使现在业内仍然有同行，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['evɪdəns] .
I shall be glad to consider the evidence .
我 将 是 高兴的 到 考虑 这 证据 .

我乐意考虑这些证据。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [keɪs] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] .
But , in this particular case , just look at the probabilities .
但 , 在 这 特别的 案件 , 只是 看 在 这 概率 .

但是，就这个具体案例而言，只需看看概率即可。

[fɜːrst] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] ,
First , there is the handwriting ,
第一的 , 那里 是 这 手写 ,

首先，是笔迹。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'pærəntli] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ðɪs] ['mɪsɪv] [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz]
which is apparently exactly the same in this missive as in others of the series
哪个 是 显然 确切地 这 相同的 在 这 信函 作为 在 其他的 的 这 系列
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ,
with which ,
和 哪个 ,

显然，这封信的内容与该系列的其他信件完全相同，即：

[əd'mɪtɪdli] , [ðiːz] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [hæd; həd]

admittedly	,	these	other	gentlemen	had	nothing	,	and	Mr	.	Judge	had
诚然	,	这些	其他	先生们	有	没有什么	,	和	先生	.	法官	有

['evriθɪŋ] , [tuː; tə][duː] .

everything	,	to	do	.
一切	,	到	做	.

诚然，其他几位先生无事可做，而法官先生却有很多事要做。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði]['kɑːntents] .

Then	there	are	the	contents	.
然后	那里	是	这	内容	.

然后是内容部分。

[ðiːz] ['ɔːlsoʊ][fɪt] ['ædmərəbli]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃeɪn] .

These	also	fit	admirably	into	the	chain	.
这些	还	合身	令人钦佩地	进入	这	链	.

这些也与这条链条完美契合。

[ðə; ði]['mæstər][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] “ [dʒʌdʒ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['fɔːrdʒər] ” — [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

The	Master	is	made	to	declare	that	“	Judge	is	not	the	forger	”	—	a	point	of
这	掌握	是	制成	到	宣布	那	“	法官	是	不是	这	锻工	”	—	一个	观点	的

[wɪtʃ] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ;

which	Mr	.	Judge	was	trying	hard	to	convince	the	Colonel	;
哪个	先生	.	法官	曾是	尝试	难的	到	说服	这	上校	;

主人被迫宣称“法官不是伪造者”——这一点法官先生一直努力想说服上校；

['ɔːlsoʊ] ,

also	,
还	,

还，

[tuː; tə] [prə'veɪd] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv] ['veriəs] [sə'spɪʃəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪn] ['ʌðər] ['misivz] [wɪtʃ]

to	provide	explanations	of	various	suspicious	circumstances	in	other	missives	which
到	提供	解释	的	各种各样的	可疑的	情况	在	其他	信件	哪个

[tendid] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] “ [ðə; ði]['fɔːrdʒər] ” ; -

tended	to	show	that	Judge	was	“	the	forger	”	;	138
倾向于	到	展示	那	法官	曾是	“	这	锻工	”	;	-

对其他信件中各种可疑情况作出解释，这些情况倾向于表明法官是“伪造者”；138

['ɔːlsoʊ][tuː; tə] ['ekskʌlpeɪt] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] ['veriəs] [mɪ'steɪtmənts, mɪ'steɪtməns][baɪ][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt]

also	to	exculpate	Judge	for	various	misstatements	by	suggesting	that
还	到	免责	法官	为了	各种各样的	错误陈述	经过	建议	那

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'kɑːnʃəs] ['viːəkl; 'viːhɪkl] .

he	was	an	unconscious	vehicle	.
他	曾是	一个	无意识	车辆	.

此外，还试图通过暗示法官当时处于昏迷状态来为其各种错误陈述开脱罪责。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [flæp] - ['duːd(ə)l] ” [siːl] [æz; əz] “ [ðə; ði] [lə'hɔːr] [bræs] ” —

there	is	the	description	of	the	“	flap	-	doodle	”	seal	as	“	the	Lahore	brass	”	—
那里	是	这	描述	的	这	“	瓣膜	-	涂鸦	”	海豹	作为	“	这	拉合尔	黄铜	”	—

[ə; eɪ][bæd] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn] [noʊn] [tuː; tə] ['oʊlkət] ,

a	bad	shot	at	the	place	of	origin	known	to	Olcott	,
一个	坏的	射击	在	这	地方	的	起源	已知	到	奥尔科特	,

还有人把“翻页涂鸦”印章描述为“拉合尔黄铜”——奥尔科特所知道的产地并非拉合尔黄铜，这种说法并不准确。

[bʌt; bət]['oʊnli][hæf] [noʊn] [tuː; tə][dʒʌdʒ] .

but	only	half	known	to	Judge	.
但	仅有的	一半	已知	到	法官	.

但法官只知道其中一半。

[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðɪs] [tuː; tə]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['stɑːrt(ə)l][hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] ,

Attribute	this	to	Mr	.	Judge	trying	to	startle	his	colleague	,
属性	这	到	先生	.	法官	尝试	到	惊吓	他的	同事	,

这归因于法官先生试图吓唬他的同事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪbɪts] [dʒʌst] [ðæt] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][fə'tuːəti][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [wɪtʃ] [ə'pɪrz]

and	it	exhibits	just	that	mixture	of	fatuity	and	cunning	which	appears
和	它	展品	只是	那	混合物	的	昏庸	和	狡猾	哪个	出现

[θruː'aʊt] [ðə; ði][vaɪs] - ['prɛzɪdənts] [træn'zækʃənz] .

throughout	the	vice	-	president's	transactions	.
自始至终	这	副	-	总统的	交易	.

它充分展现了副总裁在所有交易中一贯表现出的那种愚蠢与狡诈的混合体。

[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [dʒʌdʒ] ['fɔːrdʒəri] ,

Attribute	it	to	Colonel	Olcott	manufacturing	a	pretended	Judge	forgery	,
属性	它	到	上校	奥尔科特	制造业	一个	假装	法官	伪造	,

归咎于奥尔科特上校伪造了一份假法官判决书。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] [mə'lɪgnənt] [ˌɪndʒə'nuːəti] [sʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːrst]

and	it	becomes	a	refinement	of	malignant	ingenuity	such	as	his	worst
和	它	变成	一个	精炼	的	恶性	独创性	这样的	作为	他的	最差

['enəmi] , [aɪ]['fænsi] ,

enemy	,	I	fancy	,
敌人	,	我	想要	,

我想，这最终会演变成他最痛恨的敌人那种邪恶狡诈的精妙体现。

[wɪl] [nɑːt] [sə'spekt] ['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [ʌv; əv] ['kʌmpəsɪŋ] , ['iːðər] [hɪm'self] [ɔːr] [θruː] [æn; ən]['eɪdʒənt] .

will	not	suspect	Colonel	Olcott	of	compassing	,	either	himself	or	through	an	agent	.
将要	不是	怀疑	上校	奥尔科特	的	罗盘	,	任何一个	他自己	或者	通过	一个	代理人	.

不会怀疑奥尔科特上校本人或通过代理人参与了这场阴谋。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [noʊ] ['ʃɜːrlɑːk] [hoʊlmz] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌprɔbə'bilitiz] .

It	needs	no	Sherlock	Holmes	to	point	the	bearing	of	these	probabilities	.
它	需求	不	夏洛克	福尔摩斯	到	观点	这	轴承	的	这些	概率	.

无需福尔摩斯也能看出这些可能性的方向。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːl] .

The	Evidence	of	the	Seal	.
这	证据	的	这	海豹	.

印章的证据。

[wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɑːn]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] [ə'θɔːrəti] [ðæt] " [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ʌv; əv] [ðɪs] [soʊ]

We	have	it	now	on	Mr	.	Judge's	authority	that	"	the	whole	matter	of	this	so
我们	有	它	现在	在	先生	.	法官的	权威	那	"	这	所有的	事情	的	这	所以

- [kɔːld] [siːl] . . . [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [læf] [wen'evər] [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

-	called	seal	.	.	.	has	made	me	laugh	whenever	I	have	thought	of	it	.
-	称为	海豹	.	.	.	有	制成	我	笑	每当	我	有	想法	的	它	.

我们现在从法官先生那里得知，“关于这个所谓的印章的整个事情……每当我想到它时，我都会发笑。

" [ɪf] [soʊ] ,

"	If	so	,
"	如果	所以	,

“如果是这样，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [haʊ] [mʌtʃ] ['hɑːrmləs] [mɜːrθ] [ə; eɪ] ['trɪviəl] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['juːsləs] [nɪk] - ['næk] [meɪ]

it	shows	how	much	harmless	mirth	a	trivial	and	apparently	useless	nick	-	nack	may
它	演出	如何	很多	无害	欢笑	一个	琐碎的	和	显然	无用	缺口	-	技巧	可能

[biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] .

be	the	cause	of	.
是	这	原因	的	.

它表明，一件微不足道、看似无用的小玩意儿，竟能带来如此多的无害的欢乐。

[θruː'aʊt] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðɪs] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] - ['sɪgnət] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]

Throughout	its	history	this	Mahatma	-	signet	seems	to	have	had	a
自始至终	它是	历史	这	圣雄甘地	-	印章	似乎	到	有	有	一个

['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði]['rɪzəb(ə)l] ['mʌslz] .

magical	effect	on	the	risible	muscles	.
神奇	影响	在	这	可笑的	肌肉	.

纵观其历史，这枚圣雄印章似乎对笑肌有着神奇的魔力。

[wiː; wi] [sɔː] [haʊ] ['mædəm] [blə'vætskiː] [smaɪld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] “ [ə; eɪ][flæp] - ['duːd(ə)l][ʌv; əv] - ”

We	saw	how	Madame	Blavatsky	smiled	at	it	as	“	a	flap	-	doodle	of	Olcott's	”
我们	锯	如何	夫人	布拉瓦茨基	微笑	在	它	作为	“	一个	瓣膜	-	涂鸦	的	-	”

;

;

;

我们看到布拉瓦茨基夫人笑着把它当作“奥尔科特的涂鸦”；

['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] [hɪm'self] [hæz; həz][toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]

Colonel	Olcott	himself	has	told	us	that	he	had	it	manufactured	in	the	first
上校	奥尔科特	他自己	有	讲述	我们	那	他	有	它	制造	在	这	第一的

['ɪnstəns] [æz; əz] “ [ə; eɪ]['pleɪf(ə)l]['prez(ə)nt] ,

instance	as	“	a	playful	present	,
实例	作为	“	一个	顽皮的	展示	,

奥尔科特上校本人曾告诉我们，他最初制造它是为了“一份有趣的礼物”，

” [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [gɪft] [wɪð; wɪθ] “ [ə; eɪ]['dʒɑːkjələr] [rɪ'mɑːrk] ” ;

”	and	accompanied	the	gift	with	“	a	jocular	remark	”	;
”	和	伴随	这	礼物	和	“	一个	诙谐	评论	”	;

并附上了一句“玩笑话”；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] ['meni] [ə; eɪ]['kwaɪət] ['tʃʌk(ə)l] [sɪns] ['oʊvər]

and	there	is	no	doubt	that	he	has	enjoyed	many	a	quiet	chuckle	since	over
和	那里	是	不	怀疑	那	他	有	享受	许多	一个	安静的	轻笑	自从	超过

[ðə; ði] [ʌn'weri] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] ,

the	unwary	use	of	it	by	his	rival	,
这	粗心大意	使用	的	它	经过	他的	竞争对手	,

毫无疑问，自那以后，他肯定多次暗自窃笑，因为他的对手不小心使用了这项技术。

[huː] [meɪ] [jet] [pruːv] [tuː; tə][hæv; həv] [siːld] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'fɪʃ(ə)l] [deθ] - ['wɔːrənt] [ɪn] ['siːlɪŋ] [ðə; ði]

who	may	yet	prove	to	have	sealed	his	own	official	death	-	warrant	in	sealing	the
WHO	可能	然而	证明	到	有	密封	他的	自己的	官方的	死亡	-	保证	在	密封	这

- “ ['misivz] .

Mahatma's	“	missives	.
-	”	信件	.

他或许最终会证明，他封存圣雄甘地的“信件”实际上已经给自己盖上了死亡判决书。

” [wel] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [prə'vɑːkətɪv] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] [i'məuʃənz] ,

”	Well	,	since	it	is	so	provocative	of	pleasant	emotions	,
”	出色地	,	自从	它	是	所以	挑衅	的	令人愉快的	情绪	,

“嗯，既然它能如此激发愉悦的情绪，

[let][ˌjuː 'es] [lʊk] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɚz] [siːl] .

let	us	look	again	into	this	matter	of	the	Master's	seal	.
让	我们	看	再次	进入	这	事情	的	这	硕士学位	海豹	.

让我们再仔细研究一下师父的印章这件事。

[fɔːr; fər] , [ɪn'diːd] ,
For , indeed ,
为了 , 的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [sɪns] ['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [hæz; həz]
it is only since certain other things have been found out that Mr . Judge has
它 是 仅有的 自从 肯定 其他 事物 有 到过 成立 出去 那 先生 . 法官 有
[dɪ'skʌvərd] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːlz] ['dʒenjuɪnnəs] ['mætərz] ['iːðər] [wei] .
discovered how little the question of the seal's genuineness matters either way .
发现 如何 小的 这 问题 的 这 海豹的 真实性 事情 任何一个 方式 .

直到其他一些事情被发现之后，法官先生才发现印章的真伪问题其实无关紧要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [naʊ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['evɪdəns] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [test]
It is all very well now for him to declare that internal evidence is the only test
它 是 全部 非常 出色地 现在 为了 他 到 宣布 那 内部的 证据 是 这 仅有的 测试
[ʌv; əv] [məhætmɪk] ['ɔːrɪdʒɪn] :
of Mahatmic origin :
的 圣雄 起源 :

现在他宣称内部证据是检验圣训起源的唯一标准，这当然无可厚非：

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [laɪk] “ ['fɑːloʊ] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [stɪk] ” (“ ['aɪsɪs] , ” [piː] .
that in a message , for instance , like “ Follow Judge and stick ” (“ Isis , ” p .
那 在 一个 信息 , 为了 实例 , 喜欢 “ 跟随 法官 和 戳 ” (“ 伊西斯 , ” p .
-) ,
48) ,
-) ,

例如，在一条信息中，就像“跟随法官并坚持下去”(《伊西斯》，第 48 页)，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wɜːrdz] [ðəm'selvz]
it is the words themselves
它 是 这 字 他们自己

正是这些文字本身。

[huːz] ['veri] ['swiːtnəs] ['gɪvɛθ] [pruːf]
whose very sweetness giveth proof
谁 非常 甜味 给予 证明

它的甜蜜本身就证明了

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn][fɔːr; fər] [ˌɪmɔːr'tæləti] . -
That they were born for immortality . 139
那 他们 是 出生 为了 不朽 . -

他们生来就是为了永生。139

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] [laɪn] .
But that was not always Mr . Judge's line .
但 那 曾是 不是 总是 先生 . 法官的 线 .

但这并非贾奇先生一贯的论调。

['æftər] [ɔːl] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟，

['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][peɪnz][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [siːl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn] [ðoʊz]
somebody must have been at pains to see to the seal impression in those
某人 必须 有 到过 在 疼痛 到 看 到 这 海豹 印象 在 那些
['misivz] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [vaʊtʃt] [fɔːr; fər] — [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ʌðər] [ɪk'stɜːrn(ə)l]
missives which Mr . Judge vouched for — to say nothing of such other external
信件 哪个 先生 . 法官 担保 为了 — 到 说 没有什么 的 这样的 其他 外部的
[ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] ['tekstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] ,
and material things as the texture of the paper ,
和 材料 事物 作为 这 质地 的 这 纸 ,

肯定有人费尽心思确保法官先生所担保的那些信件上的印章清晰可见——更不用说纸张的质地等其他外部和物质因素了。

[kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] ['eni] [faʊnd] ['elsˌwer] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪgnətʃər] ,
quite unlike any found elsewhere , and the handwriting and signature ,
相当 与此不同 任何 成立 别处 , 和 这 手写 和 签名 ,

与别处发现的任何签名都截然不同，而且笔迹和签名也与此不同。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [traɪ'ʌmfəntli] ['saɪtɪd][æz; əz] ['evɪdəns] [baɪ]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz]
all of which used to be triumphantly cited as evidence by Mr . Judge's
全部 的 哪个 用过的 到 是 凯旋而归 引用 作为 证据 经过 先生 . 法官的
['sætlˌlaɪts] ([ðə; ði]['prez(ə)nt][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pæmflət] [ɑːn] " [mə'hɑːtmə] ,
satellites (the present quotation is from a pamphlet on " Mahatmas ,
卫星 (这 展示 引述 是 从 一个 小册子 在 " 圣雄 ,

所有这些都曾被法官先生的追随者们得意洋洋地引用为证据（以下引文出自一本关于"圣雄"的小册子，

" [em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['lɜːrnɪd] ['refrənsɪz] [tuː; tə] " [lɔːrd]['beɪkən] , " [wɪtʃ] [ɪz][baɪ]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz]
" embellished with learned references to " Lord Bacon , " which is by Mr . Judge's
" 修饰过的 和 学习 参考 到 " 主 熏肉 , " 哪个 是 经过 先生 . 法官的
['praɪvət] ['sekrəteri] ,
private secretary ,
私人的 秘书 ,

"文中引用了"培根勋爵"的学问，而这出自法官先生的私人秘书之手。

[ænd; ənd] [berz] [ðə; ði] [ˌɪmprɪ'mɑːtər] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒʌdʒ]) .
and bears the imprimatur of Mr . Judge) .
和 熊 这 印章 的 先生 . 法官) .

并带有法官先生的认可）。

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [dɪ'naɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [kɔːld] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [siːl]
Mr . Judge denies that it was he who called special attention to the seal
先生 . 法官 否认 那 它 曾是 他 WHO 称为 特别的 注意力 到 这 海豹
[ɪm'preʃ(ə)n] [æz; əz] [ɔː'θentɪkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˌpaɪə'nɪr] ['mɪsɪv] [ɪn] - ([ðə; ði] " [noʊt] [ðə; ði] [siːl] "
impression as authenticating his first pioneer missive in 1891 (the " Note the Seal "
印象 作为 验证 他的 第一的 先锋 信函 在 - (这 " 笔记 这 海豹 "
['mɪsɪv] ,
missive ,
信函 ,

贾奇先生否认是他特别强调印章印记，以此来证明他在 1891 年发出的第一封先驱信函（"注意印章"信函）的真实性。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]) .
as I have called it) .
作为 我 有 称为 它) .

正如我所称呼的那样）。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][dɪ'naɪ][maɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi][ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]
As he does not deny my statement that he excused himself to the others
作为 他 做 不是 否定 我的 陈述 那 他 已原谅 他自己 到 这 其他的
['prez(ə)nt][fɔːr; fər][nɑːt] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] ,
present for not showing the contents of the letter ,
展示 为了 不是 显示 这 内容 的 这 信 ,

因为他没有否认我的说法，即他曾向在场其他人解释说他没有向他们展示信件内容，所以才没有主动离开。

[pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ,

perhaps	**he**	**will**	**explain**	**what**	**it**	**was**	**that**	**he**	**did**	**call**	**attention**	**to**	**,**
也许	他	将要	解释	什么	它	曾是	那	他	做过	称呼	注意力	到	,

或许他会解释一下他究竟是在提请大家注意什么。

[ɪf] [nɑːt][ðə; ðɪ] [siːl] [ænd; ənd] ['sɪgnətʃər] .

if	**not**	**the**	**seal**	**and**	**signature**	**.**
如果	不是	这	海豹	和	签名	.

如果没有印章和签名。

[bʌt; bət] [waɪ] ['leɪbər] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] ,

But	**why**	**labour**	**the**	**point**	**,**
但	为什么	劳动	这	观点	,

但何必赘述这一点呢?

[wen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ðɪ][də'rekt] ['evɪdəns] [ə'fɔːd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [siːl] - ['berɪŋ] ['letərz]

when	**there**	**is**	**the**	**direct**	**evidence**	**afforded**	**by**	**one**	**of**	**his**	**own**	**seal**	**-**	**bearing**	**letters**
什么时候	那里	是	这	直接的	证据	提供	经过	一	的	他的	自己的	海豹	-	轴承	信件

— [wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [dɪ'naɪd] — [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [roʊt] ,

—	**one**	**which**	**he**	**has**	**not**	**denied**	**—**	**in**	**which**	**he**	**wrote**	**,**
—	一	哪个	他	有	不是	否认	—	在	哪个	他	写道	,

当有他自己盖有印章的信件提供的直接证据——一封他没有否认的信件——他在信中写道:

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ]['mæstər] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

“	**I**	**believe**	**the**	**Master**	**agrees**	**with**	**me**	**,**
”	我	相信	这	掌握	同意	和	我	,

“我相信师父也同意我的看法,

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [aɪ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [siːl] [hɪr] ” — [ænd; ənd] “ [plʌmp] [ɑːn][ðə; ðɪ]

in	**which**	**case**	**I**	**will**	**ask**	**him**	**to**	**put**	**his**	**seal**	**here**	**”**	**—**	**and**	**“**	**plump**	**on**	**the**
在	哪个	案件	我	将要	问	他	到	放	他的	海豹	这里	”	—	和	“	丰满	在	这

['rɪt(ə)n] [wɜːrd] [keɪm] [ðə; ðɪ] [siːl] ” (“ ['aɪsɪs] ,

written	**word**	**came**	**the**	**seal**	**”**	**(**	**“**	**Isis**	**,**
书面	单词	来了	这	海豹	”	(	“	伊西斯	,

在这种情况下,我会请他在这里盖上印章”——“印章紧随其后”(“伊西斯,

” [piː] . -) .

”	**p**	**.**	**34**	**)**	**.**
”	p	.	-	)	.

”(第 34 页)。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] “ [θɪŋk] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]

In	**those**	**days**	**at**	**any**	**rate**	**Mr**	**.**	**Judge**	**was**	**of**	**those**	**who**	**“**	**think**	**these**	**little**
在	那些	天	在	任何	速度	先生	.	法官	曾是	的	那些	WHO	“	思考	这些	小的

[dekə'reiʃəns] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

decorations	**of**	**importance**	**,**
装饰	的	重要性	,

至少在当时,贾奇先生是那些“认为这些小装饰品很重要”的人之一。

” [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] .

”	**as**	**he**	**now**	**puts**	**it**	**.**
”	作为	他	现在	放置	它	.

正如他现在所说。

“ [juː; jʊ] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː] [[ðə; ðɪ] [siːl]] [tuː; tə][hɜːr; hər] [[eɪtʃ] . [piː] . [biː] .] , [ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ] [liːv]

“	**You**	**trace**	**it**	**[**	**the**	**seal**	**]**	**to**	**her**	**[**	**H**	**.**	**P**	**.**	**B**	**.**	**]**	**,**	**and**	**there**	**you**	**leave**
“	你	痕迹	它	[	这	海豹	]	到	她	[	H	.	P	.	B	.	]	,	和	那里	你	离开

[ˌaɪ 'tiː] , ” ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [sez] ;

it	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Judge**	**says**	**;**
它	,	”	先生	.	法官	说道	;

“你追溯到她(海伦娜·布拉瓦茨基)那里,然后就此打住,”法官先生说;

“ [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pruːv] [aɪ][dɪd][nɑːt][get][ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə] [pruːv]
“ and then you think I am obliged to prove I did not get it — to prove
” 和 然后 你 思考 我 是 有义务 到 证明 我 做过 不是 得到 它 — 到 证明
['negətivz] .
negatives .
负面 .

“然后你认为我有义务证明我没有得到它——证明否定事实。”

” [bʌt; bət][aɪ] [treɪst] [ˌaɪ 'tiː]['ræðər] ['fɑːðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][eɪtʃ] . [piː] . [biː] . [aɪ] [treɪst] [ðə; ðiː] [siːl] [tuː; tə]
” But I traced it rather farther than to H . P . B . I traced the seal to
” 但 我 追踪 它 相当 更远 比 到 H . P . B . 我 追踪 这 海豹 到
['lænzdajn] - [roʊd][ɪn] - (['mɪstər] . [biː] . - ['evɪdəns]) .
Lansdowne - road in 1888 (Mr . B . Keightley's evidence) .
兰斯当 - 路 在 - (先生 . B . - 证据) .

“但我追溯到的地点比HPB更远，我追溯到1888年的兰斯当路（B. Keightley先生的证词）。

[aɪ] [treɪst] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [æt; ət] ['lænzdajn]
I traced an impression of it on a letter from Mr . Judge at Lansdowne
我 追踪 一个 印象 的 它 在 一个 信 从 先生 . 法官 在 兰斯当
- [roʊd][ɪn] - (['kɜːrn(ə)l] - ['evɪdəns]) .
- road in 1888 (Colonel Olcott's evidence) .
- 路 在 - (上校 - 证据) .

我在 1888 年兰斯当路法官先生的一封信中找到了它的印记（奥尔科特上校的证词）。

[aɪ] [ʃoʊd] [ðæt] [wen] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [ðə; ðiː] [siːl] [went] [tuː] (
I showed that when Mr . Judge went back to America , the seal went too (
我 显示 那 什么时候 先生 . 法官 去 后退 到 美国 , 这 海豹 去 也 (
['telɪgræm] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
telegram impression ,
电报 印象 ,

我证明，当法官先生返回美国时，印章也随之消失了（电报印象，

[nuː] [jɔːk] , - ; ['evɪdəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . [biː] . ['keɪtliː]) .
New York , 1890 ; evidence of Mr . B . Keightley) .
新的 约克 , - ; 证据 的 先生 . B . 凯特利) .

纽约，1890 年；B. Keightley 先生的证词）。

[aɪ] [ʃoʊd] [ðæt] [ˌðens'fɔːrwərd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ɑːn] ['misivz] [prə'duːst] [baɪ]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ,
I showed that thenceforward it appeared on missives produced by Mr . Judge ,
我 显示 那 此后 它 出现 在 信件 生产 经过 先生 . 法官 ,
[ænd; ənd][ɑːn][noʊ] ['ʌðər] ,
and on no others ,
和 在 不 其他的 ,

我证明，此后该字样只出现在贾奇先生撰写的信件中，而没有出现在其他信件中。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
again and again .
再次 和 再次 .

一遍又一遍。

[aɪ] [ʃoʊd] [haʊ] , [ɪn][ðə; ðiː] ['misivz] [pla:ntid][ɑːn]['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət] ,
I showed how , in the missives planted on Colonel Olcott ,
我 显示 如何 , 在 这 信件 已种植 在 上校 奥尔科特 ,

我展示了在栽赃给奥尔科特上校的信件中，

[æz; əz] [ɪf] ['duːbiəs] [haʊ] [fɑːr][ðə; ðiː]['kɜːrn(ə)l] [wʊd] ['kæri] [ɑːn][ðə; ðiː] [kəm'pleɪsəns] [ʌv; əv] ['mædəm]
as if dubious how far the Colonel would carry on the complaisance of Madame
作为 如果 可疑 如何 远的 这 上校 会 携带 在 这 顺从 的 夫人
[blə'vætskiː] ,
Blavatsky ,
布拉瓦茨基 ,

仿佛怀疑上校究竟能将对布拉瓦茨基夫人的顺从维持到什么程度。

['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] [kəm'pliːt] ['letər] - ['raɪtər] [traɪd] [ðə; ði] [siːl] [ɑːn] ['grædʒuəli] ; [fɜːrst] , [æn; ən][ɪ'ledʒəb(ə)l]

Mr	.	Judge's	complete	letter	-	writer	tried	the	seal	on	gradually	;	first	,	an	illegible
先生	.	法官的	完全的	信	-	作家	尝试	这	海豹	在	逐步地	;	第一的	,	一个	无法辨认

[ɪm'preʃ(ə)n] ,

impression	,
印象	,

法官先生的信件撰写者逐步尝试盖上印章；起初，印痕难以辨认，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][boʊld][wʌn] ; [haʊ] , [wen] [ðə; ði] Colonel140

and	then	a	bold	one	;	how	,	when	the	Colonel140
和	然后	一个	大胆的	一	;	如何	,	什么时候	这	Colonel140

然后是一个大胆的问题；当Colonel140

['θretnd] [tuː; tə] “ [piːtʃ] ,

threatened	to	“	peach	,
威胁	到	“	桃	,

威胁要“桃子”，

” [ðə; ði] ['lætər] [piːs] - [kən'vɪkʃn] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['stelθɪli] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

”	the	latter	pièce	à	conviction	was	suddenly	and	stealthily	removed	from	the
”	这	后者	片	-	定罪	曾是	突然	和	悄悄地	已移除	从	这

[spɑːt] [wer] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ;

spot	where	Mr	.	Judge	had	taught	the	Colonel	to	find	it	;
点	在哪里	先生	.	法官	有	教授	这	上校	到	寻找	它	;

“后一件确凿证据突然被悄悄地从法官先生教上校找到它的地方移走了；

[haʊ] , ['æftər] [ðæt] , ['ledʒəb(ə)l] [im'preʃəns] [wɜːr; wər] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l]

how	,	after	that	,	legible	impressions	were	reserved	for	others	,	and	the	Colonel
如何	,	后	那	,	清晰易读	印象	是	预订的	为了	其他的	,	和	这	上校

['oʊnli][gɑːt][ɪ'ledʒəb(ə)l][wʌnz] ;

only	got	illegible	ones	;
仅有的	得到	无法辨认	一个	;

此后，清晰的印记只留给了其他人，而上校只能得到模糊不清的印记；

[haʊ] , ['faɪnəli] ([ðɪs] [wʌz; wəz]['æftər][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][hæd; həd] ['θretnd] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] ['eni] [hiː; hi]

how	,	finally	(	this	was	after	the	Colonel	had	threatened	to	reproduce	any	he
如何	,	最后	(	这	曾是	后	这	上校	有	威胁	到	复制	任何	他

[sɔː] ['eniwer] ,

saw	anywhere	,
锯	任何地方	,

最后，（此前上校曾威胁要复制他在任何地方看到的任何图像）

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːl] , [ɪn][ðə; ði] [θɪ'ɑːsəfɪst]) , [siːl] - [im'preʃəns]

together	with	the	whole	story	of	the	seal	,	in	the	Theosophist	)	,	seal	-	impressions
一起	和	这	所有的	故事	的	这	海豹	,	在	这	神智学家	)	,	海豹	-	印象

['siːst] [ˌɔːltə'geðər] ;

ceased	altogether	;
停止	共	;

连同《神智学家》中关于印章的整个故事），印章印记完全停止了；

[ænd; ənd] [haʊ] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [i'reizd] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get][hoʊld][ʌv; əv] ,

and	how	Mr	.	Judge	erased	such	as	he	could	get	hold	of	,
和	如何	先生	.	法官	已擦除	这样的	作为	他	可以	得到	抓住	的	,

以及法官先生如何抹去他能找到的那些证据，

[ænd; ənd][bɪ'gæn]['kwɪbəlɪŋ, 'kwɪblɪŋ][ænd; ənd] [ɪ'kwɪvəˌkeɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [siːl] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [ʌp]

and	began	quibbling	and	equivocating	about	the	seal	as	he	is	doing	up
和	开始	吹毛求疵	和	含糊其辞	关于	这	海豹	作为	他	是	正在做	向上

[tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] .

to	the	present	moment	.
到	这	展示	片刻	.

然后，他开始对印章吹毛求疵、含糊其辞，直到现在依然如此。

[ðiːz] [fækts] , [ə'gen] , [aɪ] [liːv] [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] [oʊn] ['stɔːri] ;

These	facts	,	again	,	I	leave	to	tell	their	own	story	;
这些	事实	,	再次	,	我	离开	到	告诉	他们的	自己的	故事	;

这些事实，我还是留给它们自己去讲述吧；

[ɪn] [feɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] ['lɪt(ə)l] [haʊ] ['meni] “ ['stɔːriz] ” ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [meɪ] [tel] .

in	face	of	which	it	matters	little	how	many	“	stories	”	Mr	.	Judge	may	tell	.
在	脸	的	哪个	它	事情	小的	如何	许多	“	故事	”	先生	.	法官	可能	告诉	.

面对这种情况，法官先生讲多少个“故事”都无关紧要了。

['kwɪbəlɪŋ, 'kwɪblɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] .

Quibbling	about	the	Mahatma	.
吹毛求疵	关于	这	圣雄甘地	.

对圣雄甘地吹毛求疵。

['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] [pər'tɪkjələr] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [θiːɑsəfɪstri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smɔːl] [pɑːrt] [pleɪd]

Mr	.	Judge's	particular	version	of	the	old	Theosophistry	about	the	small	part	played
先生	.	法官的	特别的	版本	的	这	老的	神智学	关于	这	小的	部分	玩

[baɪ] [mə'hɑːtmə] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['misivz] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz] [kən'viːniəntli] [ə'dʒeɪs(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [rɪ'plaɪ]

by	Mahatmas	and	their	missives	in	the	society	is	conveniently	adjacent	in	this	Reply
经过	圣雄	和	他们的	信件	在	这	社会	是	方便	邻近的	在	这	回复

[tuː; tə] ['steɪtmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn][ðə; ði][ɪg'zæktli] ['ɑːpəzɪt] [sens] .

to	statements	of	his	own	in	the	exactly	opposite	sense	.
到	声明	的	他的	自己的	在	这	确切地	对面的	感觉	.

法官先生对古代神智学中关于大圣及其信件在社会中扮演的小角色的特殊解读，恰好与他自己在完全相反意义上的陈述并列出现。

[waɪl] [ɪn][wʌn] [breθ] [hiː; hi] [dɪ'naɪz] “ ['ɪnfluənsɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə'ferz] [baɪ] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ,

While	in	one	breath	he	denies	“	influencing	the	course	of	affairs	by	any	such	thing	,
尽管	在	一	气息	他	否认	“	影响	这	课程	的	事务	经过	任何	这样的	事物	,

他一方面否认“通过任何此类方式影响事态发展”，

” [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] ['loʊər] [daʊn] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [haʊ] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ]

”	a	few	lines	lower	down	he	tells	us	how	he	got	a	message	directing
”	一个	很少	线条	降低	向下	他	讲述	我们	如何	他	得到	一个	信息	导演

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,

him	to	prevent	the	president's	resignation	,
他	到	防止	这	总统的	辞职	,

几行之后，他告诉我们他如何收到一条信息，指示他阻止总统辞职。

“ [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] ['keɪbəld][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

“	and	at	once	cabled	to	him	and	went	to	work	to	have	the
“	和	在	一次	有线	到	他	和	去	到	工作	到	有	这

[ə'merɪkən] ['sekʃ(ə)n] [voʊt] ” ;

American	section	vote	”	;
美国人	部分	投票	”	;

“立即给他发了电报，并着手安排美国分部进行投票”；

[ænd; ənd] , [ə'gen] , [haʊ] [hiː; hi] [stɑːpt] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndiə] , “ ['ʌndər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

and	,	again	,	how	he	stopped	Mrs	.	Besant	going	to	India	,	“	under	direction
和	,	再次	,	如何	他	停止	太太	.	贝赞特	去	到	印度	,	“	在下面	方向

” ; [ænd; ənd] , [ə'gen] ,

”	;	and	,	again	,
”	;	和	,	再次	,

还有，他又一次阻止了贝赞特夫人“奉命”前往印度；还有，

[haʊ] [ə'θɔːrətetɪv] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [raʊnd] “ ['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ] [raɪt] , ”

how	authoritative	messages	are	going	round	“	even	as	I	write	,	”
如何	权威性	消息	是	去	圆形的	“	甚至	作为	我	写	,	”

“就在我写作之时”，权威信息是如何传播开来的。

“ [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [ə'fer] .
“ and in relation to this very affair .
” 和 在 关系 到 这 非常 事务 .

“而且与此事本身有关。

” [kəm'per] [ðiːz] , [tuː] : —
” Compare these , too : —
” 比较 这些 , 也 : —

也请比较一下这些：——

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [rɪ'plaɪ] .
Mr . Judge in His “ Reply .
先生 . 法官 在 他的 “ 回复 .

法官先生在他的“答复”中写道：

” ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ['elsˌwer] .
” Mr . Judge Elsewhere .
” 先生 . 法官 别处 .

“法官先生，别处。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ʌn'truː] [ðæt] [ðə; ði][sə'saɪəti] [grəuz] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'hɑːtmə] [ɔːr]
It is absolutely untrue that the society grows by talking of the Mahatmas or
它 是 绝对地 不属实 那 这 社会 生长 经过 说 的 这 圣雄 或者
['mæstərz] ,
Masters ,
大师 ,

认为社会通过谈论圣贤或大师而发展壮大，这种说法完全是错误的。

[ɔːr][baɪ] ['hævɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [sent] [raʊnd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
or by having messages sent round from them .
或者 经过 拥有 消息 发送 圆形的 从 他们 .

或者通过他们传递消息的方式。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [hɪr] [ænd; ənd] ['elsˌwer] [ɪz] [pʊʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] . . . .
The movement here and elsewhere is pushed along the line of philosophy . . . .
这 移动 这里 和 别处 是 推动 沿着 这 线 的 哲学 . . . .

此处及其他地方的运动都是沿着哲学路线推进的.....

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['mæstərz][duː][nɑːt][goʊ] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Messages from the Masters do not go flying around ,
消息 从 这 大师 做 不是 去 飞行 大约 ,

大师们的讯息不会到处乱传，

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'saɪəti] [dʌz] [nɑːt] ['flɜːrɪʃ] [baɪ] ['eni] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðoʊz] ['biːɪŋ] ['prɔməlˌgeɪtid] .
and the society does not flourish by any belief in those being promulgated .
和 这 社会 做 不是 繁荣 经过 任何 信仰 在 那些 存在 颁布 .

社会不会因为信奉那些被宣扬的教义而繁荣发展。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['æktɪŋ] [ɪm'pʌlsɪvli] [ɪn][maɪ] ['meni] ['pʌblɪk] ['steɪtmənts] [æz; əz][tuː; tə]['mæstərz] . . . .
I am not acting impulsively in my many public statements as to Masters . . . .
我 是 不是 表演 冲动地 在 我的 许多 民众 声明 作为 到 大师 . . . .

我在公开场合就大师赛发表的诸多声明并非一时冲动.....

[ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [ə; eɪ] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [θi'ɑːsəfi] [hæz; həz] ['fɑːloʊd]
Experience has shown that a springing up of interest in Theosophy has followed
经验 有 所示 那 一个 弹簧 向上 的 兴趣 在 神智学 有 随后
[ˌdeklə'reiʃənz] ,
declarations ,
声明 ,

经验表明，神智学的兴起往往伴随着一些宣言的发表。

[ænd; ənd][menz][maɪndz][ɑːr; ər] [mɔːr] ['pəʊərfəli] [drɔːn] . . . .

and	men's	minds	are	more	powerfully	drawn	. . . .
和	男士	思想	是	更多的	强大的	绘制	. . . .

男人的心智更容易被吸引.....

[ðə; ði]['mæstərz][hæv; həv] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [tuː; tə][help][ɪn] [ə'merɪkə] ,

The	Masters	have	said	,	“	It	is	easier	to	help	in	America	,
这	大师	有	说	,	“	它	是	更轻松	到	帮助	在	美国	,

大师们曾说过：“在美国帮助别人更容易。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['əʊər; ɑːr] [ɪg'zɪstəns] [hæz; həz] [bɪn] [pər'sɪstəntli] [dɪ'klerd] .

because	our	existence	has	been	persistently	declared	.
因为	我们的	存在	有	到过	持续地	声明	.

因为我们的存在已被不断宣告。

” — (['mɪstər] .

”	—	(	Mr	.
”	—	(	先生	.

“-（先生。

[dʒʌdʒ] , ['letər] [ɪn] ['luːsɪfər] , ['eɪprəl] , - .) -

Judge	,	letter	in	Lucifer	,	April	,	1893	.	)	141
法官	,	信	在	路西法	,	四月	,	-	.	)	-

法官，《路西法》杂志1893年4月刊中的一封信。）141

[nɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ] , [æz; əz][juː; jʊ][hɪnt] , [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [sʌtʃ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ə'baʊt]

Nor	am	I	,	as	you	hint	,	in	the	habit	of	sending	such	messages	about
也不	是	我	,	作为	你	暗示	,	在	这	习惯	的	发送	这样的	消息	关于

[ðə; ði][sə'saɪəti] ,

the	society	,
这	社会	,

正如你所暗示的那样，我也没有发送此类有关社会信息的习惯。

[nɔːr][ʌv; əv] ['ɪnfluənsɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə'ferz] [baɪ]['juːzɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

nor	of	influencing	the	course	of	affairs	by	using	any	such	things	.
也不	的	影响	这	课程	的	事务	经过	使用	任何	这样的	事物	.

也不利用任何此类手段影响事态发展。

[kʊd; kəd][aɪ][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə] [tel] [ɔːl] ['ʌðər] [tuː; tə][goʊ][baɪ] [wʌt] [aɪ][get][fɔːr; fər][maɪ]

Could	I	be	such	a	fool	as	to	tell	all	others	to	go	by	what	I	get	for	my
可以	我	是	这样的	一个	傻子	作为	到	告诉	全部	其他的	到	去	经过	什么	我	得到	为了	我的

[oʊn] ['gaɪd(ə)ns] ?

own	guidance	?
自己的	指导	?

我难道会傻到告诉所有人，要以我得到的经验作为自己的指导吗?

[aɪ] [naʊ] [send] [juː; jʊ] [ðɪs] ,

I	now	send	you	this	,
我	现在	发送	你	这	,

我现在把这个发给你，

[ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['iːðər] [də'rekt][kwoʊ'teɪʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːr]

all	of	it	being	either	direct	quotations	from	the	messages	to	me	or
全部	的	它	存在	任何一个	直接的	引文	从	这	消息	到	我	或者

[els] [ɪn] ['sʌbstəns] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [də'rektɪd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] . . . .

else	in	substance	what	I	am	directed	to	say	to	you	. . . .
别的	在	物质	什么	我	是	指导	到	说	到	你	. . . .

所有这些要么是直接引用发给我的信息，要么实质上是我被指示要告诉你的话.....

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] , ['ðerfɔːr] ,

We	are	all	,	therefore	,
我们	是	全部	,	所以	,

因此，我们都是.....

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [wiː; wi] [wɪl] [ə'baɪd][baɪ]['mæstərz][ænd; ənd][ðer; ðər]

face	to	face	with	the	question	whether	we	will	abide	by	Masters	and	their
脸	到	脸	和	这	问题	无论	我们	将要	遵守	经过	大师	和	他们的

['mesɪndʒər] . — (['mɪstər] .

messenger	.	—	(	Mr	.
信使	.	—	(	先生	.

直面这个问题：我们是否会服从主人及其使者？——（先生）

[dʒʌdʒ] , ['sɜːrkjələr][tuː; tə] “ [ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][tiː] . [es] . , ” [dɪ'poʊzɪŋ] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] , [noʊ'vembər]

Judge	,	circular	to	“	the	core	of	the	T	.	S	.	,	”	deposing	Mrs	.	Besant	,	November
法官	,	圆	到	“	这	核	的	这	T	.	S	.	,	”	作证	太太	.	贝赞特	,	十一月

, - .)

,	1894	.	)
,	-	.	)

法官致“TS核心”的通函，对贝赞特夫人进行质询，1894年11月。）

[wʌt] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [laɪvz; lɪvz][ɑːn] .

What	Mr	.	Judge	Lives	On	.
什么	先生	.	法官	生活	在	.

法官先生的生死之道。

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [priˈtendz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['moʊtɪv] [ɪz] [mɪr] [pɪ'kjuːnieri] [geɪn] .

Mr	.	Judge	pretends	that	I	have	said	that	his	motive	is	mere	pecuniary	gain	.
先生	.	法官	假装	那	我	有	说	那	他的	动机	是	仅仅	金钱	获得	.

法官先生假装我说过他的动机仅仅是为了谋取金钱利益。

[aɪ][hæv; həv] [θruːˈaʊt] ['triːtɪd] [ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['dʒeibez] , [nɑːt][ə; eɪ]

I	have	throughout	treated	the	vice	-	president	as	a	spiritual	Jabez	,	not	a
我	有	自始至终	治疗	这	副	-	总统	作为	一个	精神	贾贝兹	,	不是	一个

[faɪ'nænʃ(ə)l][wʌn] ;

financial	one	;
金融的	一	;

我始终把副总统当作精神上的雅比斯，而不是经济上的雅比斯；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] .

and	I	wish	him	joy	of	the	distinction	.
和	我	希望	他	喜悦	的	这	区别	.

我祝愿他享受这份荣誉带来的喜悦。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [reɪzd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət] [sʌtʃ] [leŋkθ; leŋθ] , [aɪ] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː]

But	since	he	has	raised	the	question	at	such	length	,	I	will	examine	it
但	自从	他	有	提高	这	问题	在	这样的	长度	,	我	将要	检查	它

[ə; eɪ]['moʊmənt] .

a	moment	.
一个	片刻	.

既然他已经详细地提出了这个问题，我就简单探讨一下。

['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [sez] : “ [noʊ] ['sæləriz] [ɑːr; ər] [peɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['ɑːfəsərz] .

Mr	.	Judge	says	:	“	No	salaries	are	paid	to	our	officers	.
先生	.	法官	说道	:	“	不	薪资	是	有薪酬的	到	我们的	警官	.

法官先生说：“我们的警员不领取薪水。”

[wiː; wi] [səˈpɔːrt] [ɑːr'selvz] , [ɔːr] ['praɪvətli] [səˈpɔːrt] [iːtʃ] ['ʌðər] .

We	support	ourselves	,	or	privately	support	each	other	.
我们	支持	我们自己	,	或者	私下	支持	每个	其他	.

我们自力更生，或者私下里互相扶持。

" [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] ['elsˌwer] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] , [fɔːr; fər][wʌn] , ['gɪvz] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [taɪm]

" As he has elsewhere explained that he , for one , gives his whole time

" 作为 他 有 别处 解释 那 他 , 为了 一 , 给予 他的 所有的 时间

[tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

to the society ,

到 这 社会 ,

正如他在其他地方解释的那样，他本人将全部时间都奉献给了这个社会，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðoʊz] ['feɪməs]

it will be seen that the Theosophical officials supply a parallel to those famous

它 将要 是 已见 那 这 神智学 官员 供应 一个 平行线 到 那些 著名的

['sili;'sili] ['aɪləndərz] [huː] " [iːkt] [aʊt] [ə; eɪ] [prɪ'keriəs] [ɪg'zɪstəns] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] - ['wɑːʃɪŋ]

Scilly Islanders who " eked out a precarious existence by taking in each others ' washing

锡利群岛 岛民 WHO " eked 出去 一个 岌岌可危 存在 经过 采取 在 每个 其他的 - 洗涤

.

:

.

可以看出，神智学会的官员们与那些著名的锡利群岛居民有相似之处，他们"靠互相帮忙洗衣服勉强维持生计"。

" [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sæləriz] [ɪz][də'rektli; daɪ'rektli] [ˌkɔntrə'diktid] , [ɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

" The statement about the salaries is directly contradicted , on turning to the

" 这 陈述 关于 这 薪资 是 直接地 矛盾 , 在 转弯 到 这

- [kən'venʃ(ə)n] [rɪ'pɔːrt] ,

1894 Convention Report ,

- 习俗 报告 ,

"关于薪金的说法与1894年大会报告直接矛盾，

[baɪ][æn; ən]['ekstrə] [voʊt] [ʌv; əv] £150 [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æt; ət] ['ævənuː] - [roʊd] .

by an extra vote of £150 for the officials at Avenue - road .

经过 一个 额外的 投票 的 £150 为了 这 官员 在 大街 - 路 .

通过额外投票，向 Avenue-road 的官员们拨款 150 英镑。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] ['redi] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði][tiː] . [es] . [ɪz] [drɔːn] [fɑːr] [mɔːr]

But I am well aware that the ready money of the T . S . is drawn far more

但 我 是 出色地 意识到的 那 这 准备好 钱 的 这 T . S . 是 绘制 远的 更多的

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɪð; wɪθ] [miːnz] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['speʃ(ə)l] [fʌndz] [ðæn; ðən][frʌm; frəm]

from a few individuals with means and from special funds than from

从 一个 很少 个人 和 方法 和 从 特别的 资金 比 从

[ðə; ði] [smɔːl] ['ænjuəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ,

the small annual subscription ,

这 小的 年度的 订阅 ,

但我很清楚，TS的现成资金更多地来自少数有经济实力的个人和专项基金，而不是来自数额较小的年度会费。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [sed] [ɔːl'redi] [ðæt] [ðə; ði] " [friː] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] " [ə'mɪd][ðə; ði]['temp(ə)l]

and I have said already that the " free board and lodging " amid the temple

和 我 有 说 已经 那 这 " 自由的 木板 和 住宿 " 之中 这 寺庙

[groʊvz] [æt; ət] ['ædiər] ,

groves at Adyar ,

小树林 在 阿迪亚尔 ,

我已经说过，阿迪亚尔寺庙林地中的"免费食宿"

['ævənuː] - [roʊd] ,

Avenue - road ,

大街 - 路 ,

大道，

[ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [smɔːl] ['sæləri] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['smɔːlər] [fraɪ] ”

and	New	York	is	more	than	their	small	salary	to	those	of	“	the	smaller	fry	”
和	新的	约克	是	更多的	比	他们的	小的	薪水	到	那些	的	“	这	较小的	炒	”

[tuː; tə] [huːm] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

to	whom	such	things	are	a	consideration	.
到	谁	这样的	事物	是	一个	考虑	.

对于那些“小人物”来说，纽约的意义远不止于他们微薄的薪水，薪水对他们而言也是一种考量。

[æz; əz][fɔːr; fər]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] , [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][dɪ'naɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [pæθ] ,

As	for	Mr	.	Judge	,	he	does	not	deny	that	it	is	he	to	whom	the	Path	,
作为	为了	先生	.	法官	,	他	做	不是	否定	那	它	是	他	到	谁	这	小路	,

至于法官先生，他并不否认是他找到了这条路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] ['bɪznəs] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] [bɪ'lɔːŋ] ;

and	the	press	and	publishing	business	connected	with	it	,	now	belong	;
和	这	按	和	出版	商业	连接	和	它	,	现在	属于	;

以及与之相关的新闻出版业，现在都属于它了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] ['kjʊriəs] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['proʊsiːdz] , [wət'evər] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

but	he	makes	the	curious	statement	that	the	proceeds	,	whatever	they	may	be	,
但	他	制作	这	好奇的	陈述	那	这	收益	,	任何	他们	可能	是	,

但他却发表了一番令人费解的言论，即无论收益是多少，

[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkəts] , [nɑːt][ʌv; əv] “ ['membər] , [bʌt; bət] ['lɑːrdʒli] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

come	out	of	the	pockets	,	not	of	“	members	,	but	largely	of	others	.
来	出去	的	这	口袋	,	不是	的	“	成员	,	但	很大程度上	的	其他的	.

钱不是从“成员”的口袋里掏出来的，而是主要从其他人的口袋里掏出来的。

” [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [θɪ'ɑːsəfɪst] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['pʌblɪk] ,

”	In	other	words	,	it	is	not	Theosophists	,	but	the	outside	public	,
”	在	其他	字	,	它	是	不是	神智学家	,	但	这	外部	民众	,

换句话说，这并非指神智学会成员，而是指外部公众。

[huː] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːrgən][ʌv; əv] [θi'ɑːsəfi] !

who	support	the	official	organ	of	Theosophy	!
WHO	支持	这	官方的	器官	的	神智学	!

支持神智学会官方刊物的人们！

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [pæθ] [ɪz] ['waɪdli] ['teɪkən][ɪn][æz; əz][ə; eɪ]['kɑːmɪk]['peɪpər] ? -

Can	it	be	that	the	Path	is	widely	taken	in	as	a	comic	paper	?	142
能	它	是	那	这	小路	是	广泛	已采取	在	作为	一个	漫画	纸	?	-

难道《道路》杂志被广泛认为是漫画报纸吗？142

[ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

A	Few	Other	Curiosities	.
一个	很少	其他	奇闻异事	.

一些其他的奇闻轶事。

[noʊt] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'veɪd] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] [ænd; ənd][ɪn]['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] ['riːs(ə)nt]['sɜːrkjələr] ,

Note	the	information	conveyed	,	in	this	Reply	and	in	Mr	.	Judge's	recent	Circular	,
笔记	这	信息	传递	,	在	这	回复	和	在	先生	.	法官的	最近的	圆	,

请注意本答复和法官先生最近发布的通告中所传达的信息：

[ðæt] [bəuθ]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] ['oʊlkət]['ɔːlsoʊ] [prə'fes] [tuː; tə][get] “ ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]

that	both	Mrs	.	Besant	and	Colonel	Olcott	also	profess	to	get	“	messages
那	两个都	太太	.	贝赞特	和	上校	奥尔科特	还	宣称	到	得到	“	消息

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mæstər] . ”

from	the	Master	.	”
从	这	掌握	.	”

贝赞特夫人和奥尔科特上校也都声称自己得到了“来自主的讯息”。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [meɪ] [get] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ([hiː; hi] [æsks] [ɪn] [ɪ'fekt]) [waɪ] [nɑːt] [aɪ] ['misivz] ?
“ If you may get messages (he asks in effect) why not I missives ?
“ 如果 你 可能 得到 消息 (他 问 在 影响) 为什么 不是 我 信件 ?

“如果你能收到信息（他实际上是在问），为什么我不能收到信件呢？”

” [waɪ] , [ɪn'diːd] ?
” Why , indeed ?
” 为什么 , 的确 ?

“究竟是为什么呢？”

[noʊt] [ðə; ði] [rɪ'proʊtʃ] [ə'baʊt] “ [ə'bjuːzɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːt] ,
Note the reproach about “ abusing a woman who has long enough fought ,
笔记 这 责备 关于 “ 滥用 一个 女士 WHO 有 长的 足够的 战斗 ,

注意其中关于“虐待一个长期以来一直在抗争的女性”的谴责，

” & [siː] . [ðɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæz; həz] [dʒʌst] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['sɜːrkjələr] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði]
” & c . This from the man who has just issued a circular ordering the
” & c . 这 从 这 男人 WHO 有 只是 发布 一个 圆 订购 这
[ˌdepə'zɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sed] ['wʊmən] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [pə'zest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dev(ə)l] !
deposition of the said woman for being possessed of a devil !
沉积 的 这 说 女士 为了 存在 拥有 的 一个 魔鬼 !

等等。这话出自刚刚发布通告，命令将那名女子以被魔鬼附身为由进行拘留的人之口！

[noʊt] [ðə; ði] [θret] , [ə'drest] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westmɪnstər] ,
Note the threat , addressed to me and the Editor of The Westminster ,
笔记 这 威胁 , 已解决 到 我 和 这 编辑 的 这 威斯敏斯特 ,

请注意这则威胁信息，它既是针对我本人，也是针对《威斯敏斯特报》的编辑。

[ðæt] ['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] ['mæstər] [wɪl] [get] [ˌjuː 'es] “ ['eksɪˌkreɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə'fensɪz] [nɑːt] [jet] [ɪk'spoʊzd] ,
that Mr . Judge's Master will get us “ execrated for offences not yet exposed ,
那 先生 . 法官的 掌握 将要 得到 我们 “ 诅咒 为了 罪行 不是 然而 裸露 ,

法官的律师会让我们“因尚未揭露的罪行而受到谴责”，

” [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [let] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] ['ɪntuː] “ [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
” and that he has already let Mr . Judge into “ altogether too much of the
” 和 那 他 有 已经 让 先生 . 法官 进入 “ 共 也 很多 的 这
['siːkrət] ['hɑːrts] ” [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θiː'əsɒfɪkl] ['kɑːliːgz] .
secret hearts ” of his Theosophical colleagues .
秘密 心 ” 的 他的 神智学 同事 .

他还让法官先生“完全了解了他神智学会同事们太多的内心秘密”。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] [laɪn] [wɪtʃ] ['mædəm] [blə'vætskiː] [juːst] [tuː; tə] [faɪnd] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [wɪð; wɪθ]
This is an old line which Madame Blavatsky used to find very effective with
[wiːk] - ['maɪndɪd] [dɪ'saɪplz] .
weak - minded disciples .
虚弱的 - 有思想 门徒 .

这是布拉瓦茨基夫人过去用来对付意志薄弱的门徒的一句老话，她觉得这非常有效。

[noʊt] [ðə; ði] [kleɪm] [tuː; tə] [prə'fetɪk] “ [fɔːr'nɑːlɪdʒ] , ” [beɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ]
Note the claim to prophetic “ foreknowledge , ” based on the fact that Mr . Judge
笔记 这 宣称 到 预言 “ 预知 , ” 基于 在 这 事实 那 先生 . 法官
[sed] ,
said ,
说 ,

请注意，法官先生声称自己拥有预言般的“预知能力”，理由是：

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dʒʊ'laɪ] “ ['ɪnkwəri] , ” [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
long before the July “ Enquiry , ” that it would come to nothing .
长的 前 这 七月 “ 询问 , ” 那 它 会 来 到 没有什么 .

早在 7 月份的“调查”之前，就有人知道这件事最终会一无所获。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['græntɪd] [ðæt] [ðɪs] [dʌz] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['preʃ(ə)ns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]

It	must	be	granted	that	this	does	imply	a	complete	prescience	on	the	part
它	必须	是	的确	那	这	做	意味着	一个	完全的	预知	在	这	部分

[ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒʌdʒ] — [ʌv; əv][ðə; ði]['tæktɪks] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] [ɪn] [duː] [kɔːrs] [ə'dɑːptɪd] .

of	Mr	.	Judge	—	of	the	tactics	which	Mr	.	Judge	in	due	course	adopted	.
的	先生	.	法官	—	的	这	策略	哪个	先生	.	法官	在	到期的	课程	已采用	.

必须承认，这确实意味着法官先生对后来采取的策略有着完全的预见性。

[noʊt] , ['læstli] ,

Note	,	lastly	,
笔记	,	最后	,

最后需要注意的是，

['mɪstər] . ['dʒʌdʒɪz] [pleɪn] [ə'vaʊəl] [ðæt] [hiː; hi] [di'klainz] [tuː; tə] [feɪs] ['eni] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt]

Mr	.	Judge's	plain	avowal	that	he	declines	to	face	any	inquiry	of	any	sort
先生	.	法官的	清楚的	承认	那	他	下降	到	脸	任何	询问	的	任何	种类

[ɔːr][kaɪnd] .

or	kind	.
或者	种类	.

法官先生明确表示，他拒绝接受任何形式的调查。

[hiː; hi] [di'klainz] [ðə; ði] [lɔː] [kɔːrts] , [wɪtʃ] , [aɪ] ['frænŋkli] [ə'griː] , [ɑːr; ər][noʊ]['pɑːsəb(ə)l][traɪ'bjuːnl][fɔːr; fər]

He	declines	the	Law	Courts	,	which	,	I	frankly	agree	,	are	no	possible	tribunal	for
他	下降	这	法律	法院	,	哪个	,	我	坦率地说	同意	,	是	不	可能的	法庭	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他拒绝接受法庭审判，坦白说，我也认为法庭对他来说根本不可能。

[hiː; hi] [di'klainz] [ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][tiː] . [es] . , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] , [ðə; ði][vaɪs] -

He	declines	the	Judicial	Committee	of	the	T	.	S	.	,	because	he	,	the	vice	-
他	下降	这	司法	委员会	的	这	T	.	S	.	,	因为	他	,	这	副	-

['prezɪdənt] , [ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['membər] .

president	,	is	a	private	member	.
总统	,	是	一个	私人的	成员	.

他拒绝加入TS司法委员会，因为他作为副主席，只是个普通成员。

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ə; eɪ] [θiː'əsɒfɪkl] ['dʒʊri][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɪn][dʒʊ'laɪ] ,

He	declined	a	Theosophical	Jury	of	Honour	in	July	,
他	拒绝	一个	神智学	陪审团	的	荣誉	在	七月	,

他于7月拒绝了神智学会荣誉陪审团的邀请。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['membər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] , [tuː] ,

which	would	have	tried	him	as	a	private	member	,	because	they	,	too	,
哪个	会	有	尝试	他	作为	一个	私人的	成员	,	因为	他们	,	也	,

如果由他们来审判，他就会以普通成员的身份接受审判，因为他们也……

[wɜːr; wər][nɑːt] [ə'kʌlt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

were	not	occult	enough	for	him	.
是	不是	神秘学	足够的	为了	他	.

对他来说还不够神秘。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'vaʊz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'klaɪn] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] ,

And	he	avows	that	he	will	decline	everything	and	anything	else	,
和	他	公开声明	那	他	将要	衰退	一切	和	任何事物	别的	,

他郑重声明，他将拒绝其他一切事物。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] “ [pruːf] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [mə'hætmə˛mə'hɑːtmə] “ [bɪ'gɪnz] [ænd; ənd]['ɛndz]

because	the	“	proof	”	of	the	New	York	Mahatma	“	begins	and	ends
因为	这	“	证明	”	的	这	新的	约克	圣雄甘地	“	开始	和	结束

[wɪð; wɪθ][maɪ'self] .

with	myself	.
和	我	.

因为纽约圣雄的“证明”始于我，也终于我。

” [niːd] [aɪ][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][wɜːrd] [mɔːr] ?

”	Need	I	add	a	word	more	?
”	需要	我	添加	一个	单词	更多的	?

我还需要补充什么吗?

[ef] . ['edmənd] ['gærət] .

F	.	Edmund	Garrett	.
F	.	埃德蒙	加勒特	.

F·埃德蒙·加勒特。

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .

Silently	corrected	typographical	errors	and	variations	in	spelling	.
默默	已更正	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[riˈteind] [əˌnækrə'nɪstɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Retained	anachronistic	,	non	-	standard	,	and	uncertain	spellings	as	printed	.
保留	不合时宜的	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜、不规范和不确定的拼写。

['futnəuts] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɑːr 'iː] - ['ɪndekst] ['juːzɪŋ] ['nʌmbərz] .

Footnotes	have	been	re	-	indexed	using	numbers	.
脚注	有	到过	关于	-	索引	使用	数字	.

脚注已使用数字重新索引。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神